A. lat.
984 v (3


AUS FEUER UND WASSER GERETTET
BEIM GROSSEN BRANDE DER
BAYERISCHEN STAATSBIBLIOTHEK
IM MÄRZ DES KRIEGSJAHRES 1943
F. STAEGER

חָבֵר · יְקוּתִיאֵל · טוֹבִיָּה · יֶרֶד · אֲבִיגְדוֹר עָלָה לַמָּרוֹם ·
וְהוֹרִיד עוֹז מִבְטָחָה : התקבצו

אָגִיל וְאֶשְׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה · בֹּא יָבֹא צֶמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה ·
תּוֹרָה הִיא עֵץ חַיִּים · לְכֻלָּם חַיִּים · כִּי עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים :
אַבְרָהָם שָׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה · בּוֹ יָבֹא צֶמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה · תורה
יִצְחָק · יַעֲקֹב · מֹשֶׁה · אַהֲרֹן · יְהוֹשֻׁעַ · שְׁמוּאֵל · דָּוִד
שְׁלֹמֹה · אֵלִיָּהוּ · שָׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה · בֹּא יָבֹא צֶמַח
בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה · תּוֹרָה הִיא עֵץ חַיִּים · לְכֻלָּם חַיִּים ·
כִּי עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים :

או' אן זאגט אשרי : יהללו : השכב קדיש · או' אן הורט (שמונה עשרה) גלייך געשטרן גאנץ קדיש : (אין
כאלהינו) : עלינו : קדיש יתום : יגדל :

אז איך גאנגן צום היכל או' הט הרשב גנידרט די תורה די דא איז אין שטארקי פר ווערונג : (התקבצו)

אגיל איך וויל איך אשטיגן או' פרייאן אן (שמחת תורה) די שפראלונג פון (אסיה) ווערט קומן אן שמחת
תורה : דיא תורה איז איין בוים דס איביגן לעבן צו אלים גיבט זיא לעבן דען ביים דיר איז דר אורשפרונג
פון לעבן : (אברהם) פרייאט זיך אן שמחת תורה : (יצחק) פרייאט זיך אן שמחת תורה : (יעקב)
פרייאט זיך אן שמחת תורה : (משה רבינו) פרייאט זיך אן שמחת תורה : (אהרן הכהן) פרייאט זיך
אן שמחת תורה : (יהושע) פרייאט זיך אן שמחת תורה : (שמואל הנביא) פרייאט זיך אן שמחת
תורה : (דוד) פרייאט זיך אן שמחת תורה : (שלמה המלך) פרייאט זיך אן שמחת תורה :
(אליהו הנביא) פרייאט זיך אן שמחת תורה : דיא תורה איז איין בוים דאס איביגן לעבן צו אלים גיבט זיא לעבן
דען ביים דיר איז דער אורשפרונג פון לעבן :

Bayerische Staatsbibliothek MÜNCHEN

הַתּוֹרָה · כִּי הִיא לָנוּ עוֹז וְאוֹרָה : אֲהַלְלָה אֱלֹהַי וְאֶשְׂמְחָה בּוֹ · וְאָשִׂימָה
תִקְוָתִי בּוֹ · אֲהוֹדֶנּוּ בְּסוֹד עַם קְרוֹבוֹ · אֱלֹהֵי צוּרִי אֶחֱסֶה בּוֹ : נגיל
בְּכָל לֵב אֲרַנֵּן צִדְקוֹתֶיךָ · וַאֲסַפְּרָה תְּהִלָּתֶךָ · בְּעוֹדִי אַגִּיד נִפְלְאוֹתֶיךָ ·
עַל חַסְדְּךָ וְעַל אֲמִתֶּךָ : נגיל גּוֹאֵל תָּחִישׁ מְבַשֵּׂר טוֹב · כִּי אַתָּה
מִגְדַּל עוֹז וְטוֹב · גְּאוּלִים יוֹדוּךָ בְּלֵב טוֹב · הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב : נגיל
דָּגוּל גְּאוֹל נָא הֲמוֹנַי · כִּי אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ · דְּגוּלִים יוֹדוּךָ יְיָ · מִי יְמַלֵּל
גְּבוּרוֹת יְיָ : נגיל הֲלֹא בְּאַהֲבָתוֹ בָּחַר בָּנוּ · בְּנִי בְכוֹרִי קְרָאָנוּ · הוֹד
וְהָדָר הִנְחִילָנוּ · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ עִמָּנוּ : נָגִיל וְנָשִׂישׂ בְּזֹאת הַתּוֹרָה ·
כִּי הִיא לָנוּ עוֹז וְאוֹרָה :

אַשְׁרֵיכֶם יִשְׂרָאֵל · אַשְׁרֵיכֶם יִשְׂרָאֵל · אַשְׁרֵיכֶם יִשְׂרָאֵל · אֲשֶׁר
בָּחַר בָּכֶם אֵל · וְהִנְחִילְכֶם הַתּוֹרָה מִמִּדְבָּר מַתָּנָה :

הִתְקַבְּצוּ מַלְאָכִים זֶה אֶל זֶה · לְקַבֵּל זֶה · וְאָמַר זֶה לָזֶה · מִי הוּא
זֶה וְאֵי זֶה הוּא מְאַחֵז פְּנֵי כִסֵּא · פַּרְשֵׁז עָלָיו עֲנָנוֹ : מִי עָלָה
לַמָּרוֹם · מִי עָלָה לַמָּרוֹם · מִי עָלָה לַמָּרוֹם · וְהוֹרִיד עוֹז מִבְטָחָה :
התקבצו מֹשֶׁה עָלָה לַמָּרוֹם · נְתַנְאֵל · שְׁמַעְיָה · אֲבִי סוֹכוֹ · אֲבִי זָנוֹחַ ·
חבר

בעסר אלז מיר קיפן טאפט זיא איז ווערדיגר ווערד גיט גאלד : (נגיל) מיר וואלן זיך לוסטיג מאכן אונ׳ פרייאן מיט דיזר תורה
דען זי איז פר אונז איין סטארק אונ׳ איין ליכט · (אהללה) איך וויל איין גאט פרייזן אונ׳ וויל איך דורך אים ערפרייאן אונ׳ וויל
איין האפנונג טוהן אן אים איך וויל אהם לובן אין דען הייאליכן ראט זיינס נאהנסטן פאלק · גאט איז איין סטארקר פעלזן אן
אים טוחי איך מיך בסיצן (נגיל) : (בכל) מיט גאנצן הערצן וויל איך זינגן דיין גרעכטיקייט אונ׳ וויל ערציהלן דיין לוב ווייל איך
לעב וויל איך פר קונדן דייני וואונדר אום דיין גנאד אונ׳ אום ווילן דיין וואהרהייט (נגיל) : (גואל) דר ערלזר אייל אונז
(אליהו הנביא) דען גוטן באטשאפט זאגר דען דוא ביזט איין סטארקר טורן אונ׳ איין גוטר · די אויז גלייזטי ווערן דיר ווערן מיט
וואול אויהטן הערצן דאנקט גאט דען ער איז גוט (נגיל) · (דגול) דוא גבאנירטר גאט ערלזי נון אייני גביין · דען ער איז קיין
הייליגר פון הנרן אלז גאט זא ווערדן די גבאנירן ישראל דיר גאט דאנקן ווער קאן די סטערק גאטס אויז ספרעכן (נגיל) : (הלא)
הט ער דען ניט אן אונז אויז ער וועלט אום ווילן זיין ליבשאפט ער הט אונז גהייסן איין ערסט גבארנר זון ער הט אונז מאכן ערבן
די צירדט אונ׳ שינהייט פון די תורה זיין גנאד איז דאך אייביג בייא אונז (נגיל) :

אשריכם וואול אייך ישראל וואול אייך ישראל · דז גאט אן אייך אויז ערוועלט האט אונ׳ האט אייך
מאכן ערבן די תורה דיא דא איז געגעבן אין דר (מדבר) :

התקבצו דיא מלאכים ווארן זיך פאר זאמלן איינר צום אנדרן איינר קיגן דעם אנדרן אונ׳ איינר ספראך צום אנדרן ווער
איז דער אונ׳ וואו הער איז דער זיך אן בגרייפט אן (כסא הכבוד) · ער ספרייט אויף אים זייני וואלקן ·
ווער איז אויף גאנגן צום הימל · ווער איז אויף גאנגן צום הימל · ווער איז אויף גאנגן צום הימל · אונד
האט הראב גבירדט דיא תורה די דא איז איין סטארקי פר זיכרונג (התקבצו) · (משה) איז אויף גאנגן צום הימל ·
(משה) איז אויף גאנגן צום הימל · (משה)

משה טפחים בלוחות · כי אורך הלוחות ששה טפחים · וטפחים
מפורש בין יד ליד · לך משה ושמח בגדולתך · כי אין כמוך בכל
הנביאים · מי עלה שמים לתוך הענן · ומי ראה תמונת אלהינו ·
נשיא נשיאים היה משה רבינו · אב לחכמים וראש לנביאים ·
סגר הים בתפלתו · ועל יד שלוחו חרון אף השיב · ענה יי ואמר
לעמו · אנכי אלהיך אשר הוצאתיך מארץ מצרים · ופדיתיך
מבית עבדים · פתחו כלם פיהם ואמרו יי ימלוך לעולם ועד · צעק
משה צעקה גדולה ומרה · בשעה שאמר לו הקדוש ברוך הוא
עלה ומות בהר קרע בגדיו והרים קולו · יהושע בן נון שמר נא
צאני · ראה משה מראש הפסגה · נחלת שבטים עומדים לפניו ·
שם מת משה עבד יי · מול בית פעור אספו אלהינו · תפלת משה
קרע רקיע · וענה צור לעמו בעת צרותם · תפלתו לעולם לא שבה
ריקם · כי רועה נאמן היה משה רבינו · משה מת מי לא ימות · על
פי יי מת משה רבינו :

וחזן לתחיל

שישו וגילו בשמחת תורה · ותנו כבוד לתורה · כי טוב סחרה
מכל סחורה · מפז ומפנינים יקרה : נגיל ונשיש בזאת
התורה

ברייט אן די (לוחות) אונ' די רעכטי הנד פון משה צווייא פויסטן ברייט אן די (לוחות) · דען די לענג פון די (לוחות) וואר זעקס (טפחים) פויסטן · אונ' צווייא (טפחים) וואר לידיג צווישן איין הנד אונ' די אנדרי · גיא משה אונ' פריידי דיך מיט דיין (גדולה) דען דייניס גלייכן איז ניט אונטר אלי (נביאים) · ווער איז ארויף גאנגן אין הימל אין דען וואלקן · אונ' ווער הט גיזעהן די געשטאלט פון אונזר גאט · איין העכר איבר די הערן וואר (משה רבינו) איין פאטר פון די קלוגי איין הויבט אבר די (נביאים) ער האט דאס (ים) פר שלאסן דורך זיין גיבעט : אונ' דורך זיין (שליח) הט ער דען גרים צארן אבגן ווידר קערן : גאט הט גרופן אונ' הט גיזאגט צו זיין פאלק : איך בין גאט דיין גאט דר דיך האט אויז גצוגן אויז דאס לאנד מצרים אונ' הב דיך אויז גלייזט אויז דעם הויז וואו איר זייט גוועזן קנעכט : זי אלי עפינן איר מויל אונ' זאגטן גאט ווערט קיניגן איאר אונ' איביג : (משה) הט געשריאן איין גרוש אונ' ביטר געשרייא : אין די צייט אלז הקב"ה הט צו אים גזאגט גיא ארויף אונ' שטערב אויף דעם בערג : ער הט זייני קליידר צו ריסן אונ' הט זיין שטים אויף גהובן : (יהושע בן נון) היט דאך איין שאף (משה) הט גיזעהן פון די שפיץ דער היך די ערב דער גשלעכטר שטונדין פר אים : דארטן איז געשטארבן (משה) דר קנעכט פון גאט : קיגן איבר (בית פעור) הט אים אונזר גאט איין גטאן : דאס גבעט פון (משה) הט דען הימל דורך גר סן אונ' דר בשעפר הט געענטפרט צו זיין פאלק אן צייט איר נוידס : זיין תפלה איז קיין מאל לער ווידר גקערט : דען איין וואראפטיגר הירט וואר משה רבינו (משה) איז געשטארבן ווער ווערט דען ניט שטערבן : דורך גאטס ווארט איז געשטארבן (משה רבינו) :

שישו פריישט אייך אונ' זייט לוסטיג אן (שמחת תורה) אונ' גיבט עהר צו דיא (תורה) : דען איר קויפן שאפט איז בעסר

אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָהֶם וְשַׁבְתֶּם לְאֶרֶץ יְרֻשַּׁתְכֶם וִירִשְׁתֶּם אוֹתָהּ אֲשֶׁר ׀ נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ׃ וַיַּעֲנוּ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר כֹּל אֲשֶׁר־צִוִּיתָנוּ נַעֲשֶׂה וְאֶל כָּל־אֲשֶׁר תִּשְׁלָחֵנוּ נֵלֵךְ׃ כְּכֹל אֲשֶׁר־שָׁמַעְנוּ אֶל־מֹשֶׁה כֵּן נִשְׁמַע אֵלֶיךָ רַק יִהְיֶה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־מֹשֶׁה׃ כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־יַמְרֶה אֶת־פִּיךָ וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־דְּבָרֶיךָ לְכֹל אֲשֶׁר־תְּצַוֶּנּוּ יוּמָת רַק חֲזַק וֶאֱמָץ׃

בזיון · דס (משה) דער קנעכט פון גאט צו אייך האט גיגעבן · אן דיזר זייטן פון דעם (ירדן) · קיגן דעם אויף גאנג פון דער זונן ; (ויענו) דא אנטוואורטן זיא (יהושע) אונ' ספראכן · אלז דאס דוא אונז האסט געבאטן וואלן מיר טוהן · אונ' אלזר אורטן דא דוא אונז ווילסט הין שיקן וואלן מיר גיהן ; (ככל) גלייך אלז ווי אלים דאס מיר האבן געהארכט צו משה אזו וואלן מיר אויך געהארכן צו דיר · נייארט דס גאט דיין גאט זאל מיט דיר זיין · גלייך אלז ווי ער איז געווען מיט משה ; (כל) איין איטליכר אן דער דייכס אונד ווערט ווידר ספעניגן · אונ' ער ווערט דייני ווארטן ניט געהארכן צו אל דעם דאס דא איך ווערסט געבוטן דר זאל געטייט ווערדן · נייארט שטערק דיך · אונ' זייא גיפעסט ;

אונ' דער מפטיר זאגט די ברכות נאך די הפטרה דיא זיינן צו פינדן בדף כ"ד דר נאך זאגט אן אמרי אונ' שטעלט אלי דרייא ספרי תורה אויף דעם שולחן · אונ' דר חזן אונ' דס קהל זאגן (אשר בגלל אבות) :

אשר (בגלל) דיווס ערמאנט , איך (אטאח) צו זין מיט די הייליגי תורה · וועלכי געגעבן וואָרן בזכות אונזרי אבות דורך משה רבינו ע"ה) · דס זיין גלייכן איז ניט געווען אונטר אלי (נביאים) · דא כייא דיא אותה פון משה רבינו ע"ה צו בטויארן · אום זיך צו פרייאן מיט ציטרניס גלייך אין פסוק שטיט (וגילו ברעדה) ;

אֲשֶׁר בִּגְלַל אָבוֹת בָּנִים גִּדֵּל · וּבַעֲבוּרָם תּוֹרָה נָתַן יְיָ · בְּגַלְגַּלֵּי רוּחַ יְיָ נִגְלָה · בְּמַלְאֲכֵי צְבָאוֹת אַלְפֵי שִׁנְאָן · גִּבּוֹר עַל גֵּאִים · אֱלוֹהַּ אַדִּיר קָרָא לְמֹשֶׁה לְקַבֵּל לוּחוֹת · דִּבְרֵי אֵל חַי שָׁמְעָה הָאָרֶץ · וְעַמּוּדֶיהָ יִתְפַּלָּצוּן · הִטָּה שָׁמַיִם וַיֵּרֶד וַיִּרְכַּב עַל כְּרוּב · וַיֵּדֶא עַל כַּנְפֵי רוּחַ וַיֵּצְאוּ דְּבָרִים מִתּוֹךְ הָאֵשׁ · וַיִּתְחַקְקוּ עַל לוּחוֹת הָאֶבֶן · זְמִירוֹת אָמְרוּ כָּל בְּנֵי אֱלֹהִים · שׁוֹפָר תִּקְעוּ בִּשְׁמֵי מָרוֹם · חֲרָדָה לָבְשׁוּ כָּל בְּנֵי עֵשָׂו כִּי מִשֵּׂעִיר יְיָ זָרַח · טָפְחוּ כֻּלָּם בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל · כִּי מִפָּארָן יְיָ הוֹפִיעַ · יְמִין יְיָ טְפָחִים בַּלּוּחוֹת · וִימִין משה

אשר דס פון וועגן די עלטרן האט ער די קינדר ערהובן · פון אירנט וועגן האט גאט דיא תורה געגעבן · אין דיא הייליגי (גלגלים) איז גאט וואָרן אנטפלעקט · אונטר טויזנטן הירשארן פון מלאכים · דער שטארקר איבר דיא הולכי · דר שטארקר גאט האט גרופן צו משה צו אנטפאנגן די (לוחות) · די ריד פון דעם לעבנדיגן גאט האט דיא ערד געהערט · אונ' איר זיילן (יתפלצון) ציטרטן ער הט גנייגט די הימל אונ' איז הראב גנידרט אונ' רייטט אויף דעם (כרוב · וידא) אונ' ער שוועבט אויף די פליגן פון דען ווינט דר דא הייסט (רוח) · אונ' זיא גינגן איז די ריד אויז איטן דס פייאר (ויתחקקו) אונ' זיא גראבטן זיך אויף די שטייניני טאבלן · גזאנג הבן גזאגט אלי ענגלן · מיט (שופר) הבן זיא גבלאזן אין די הולכי היאלן · (חרדה) אין שרעקנים הט בקליידט אלי קינדר פון (עשו) דען פון (שעיר) האט גאט גשינן · (טפחו) זיא האבן די הענד צו אנדר גשלאגן אלי קינדר פון (ישמעאל) דען פון (פארן) הט גאט הט אן גגריפן צווייא פויסט ברייט

אל־משה : מהמדבר והלבנון הזה ועד־
הנהר הגדול נהר־פרת כל ארץ החתים
ועד־הים הגדול מבוא השמש יהיה גבולכם :
לא־יתיצב איש לפניך כל ימי חייך כאשר
הייתי עם־משה אהיה עמך לא ארפך ולא־
אעזבך : חזק ואמץ כי אתה תנחיל את־
העם הזה את־הארץ אשר־נשבעתי
לאבותם לתת להם : רק חזק ואמץ מאד
לשמר לעשות ככל־התורה אשר צוך
משה עבדי אל־תסור ממנו ימין ושמאול
למען תשכיל בכל אשר תלך : לא־ימוש
ספר התורה הזה מפיך והגית בו יומם
ולילה למען תשמר לעשות ככל־הכתוב
בו כי־אז תצליח את־דרכך ואז תשכיל :
הלוא־צויתיך חזק ואמץ אל־תערץ ואל־
תחת כי עמך יהוה אלהיך בכל אשר תלך :
ויצו יהושע את־שטרי העם לאמר : עברו
בקרב המחנה וצוו את־העם לאמר הכינו
לכם צידה כי בעוד שלשת ימים אתם
עברים את־הירדן הזה לבוא לרשת את־
הארץ אשר יהוה אלהיכם נתן לכם
לרשתה : ולראובני ולגדי ולחצי שבט
המנשה אמר יהושע לאמר : זכור את־
הדבר אשר צוה אתכם משה עבד־יהוה
לאמר יהוה אלהיכם מניח לכם ונתן לכם
את־הארץ הזאת : נשיכם טפכם ומקניכם
ישבו בארץ אשר נתן לכם משה בעבר
הירדן ואתם תעברו חמשים לפני אחיכם
כל גבורי החיל ועזרתם אותם : עד אשר־
יניח יהוה לאחיכם ככם וירשו גם־המה
את

(לבנון) · אונ' ביז אן דען גרוסן באך · דען באך (פרת) ·
דאס גאנצי לאנד פון דיא (חתים) · אונ' ביז אן דאס גרוסי
מער · קיגן דען אונטר גאנג פון די זונן · זאל אייערי
גרעניץ זיין : (לא) עס זאל קיין מאן זו פאר דיר בשטין
בלייבן · אלי דיא טעג פון דיינם לעבן · גלייך אלז וויא איך
מיט (משה) בין גוועזן · וויל איך מיט דיר זיין · איך וויל
דיך ניט פאלן לאזן · אונ' איך וויל דיך ניט פאר לאזן :
(חזק) שטערק דיך · אונ' זייא פעסט · דען דוא זאלסט
דאס דאזיגי פאלק דאש לאנד איין ערבן · דס איך האב
געשוואורן צו איהרן עלטרן · דס איך עס צו איהנן געבן וויל :
(רק) נייארט שטערק דיך אונ' זייא זער פעסט · דס דוא
זאלסט היטן צו טוהן · גלייך אלז וויא אל דיא (תורה) דיא
דיר (משה) מיין קנעכט גבאטן הט · דוא זאלסט ניט דא
פון אב קערן אויף דיא רעכטי אודר אויף דיא לינקי זייט ·
פון וועגן דס דוא זאלסט בגליקן · איבר אל דא דוא ווערסט
הין גין : (לא) דיא דאזיגי (ספר תורה) זאל פון דיינם
מויל ניט ווערדן אב גטאן · אונ' דוא זאלסט טאג אונ' נאכט
דא מיט טראכטן · פון וועגן דאס דוא זאלסט היטן צו טואן
גלייך אלז וויא אל דאס דא מיין געשריבן איז · דען דאס
זעלביג מאהל ווערסטו דייני וועג אמאכן בגליקן · אונ'
דאס זעלביג מאהל ווערסטו קלוגליך האנדלן : (הלוא)
פר וואר איך האב דיר עס גבאטן · שטערק דיך · אונ'
זייא פעסט · דוא זאלסט ניט צו ברעכן · אונ' דוא זאלסט
ניט אנגסטן · דען גאט דיין גאט איז מיט דיר · איבר אל
דא דוא הין גיסט : (ויצו) אונ' (יהושע) גבאט דע מאנ
לייטן פון דעם פאלק אונ' שפראך : (עברו) איבר פארט
אין צווישן דעם לאגיר · אונ' זייט דעם פאלק גביטן · אונ'
שפרעכט · זייט אייך צערונג אן ברייטן · דען נאך דרייא
טאגן ווערט איר דען דאזיגן (ירדן) איבר פארן · דס איר
זאלט קומן דאס לאנד צו ערבן · דס גאט אייער גאט צו
אייך גיבט · דס איר עס זאלט ערבן : (ולראובני) אונ'
צו דעם גשלעכט (ראובן) · אונ' צו דעם גשלעכט (גד) ·
אונ' צו דעם האלבן גשלעכט פון (מנשה) · הט (יהושע)
גזאגט אונ' גשפראכן : (זכור) גדענק די זאך · דיא אייך
(משה) דער קנעכט פון גאט הט גבאטן · אונ' גזאגט ·
גאט אייער גאט ווערט צו אייך אמאכן רואן · אונ' ער ווערט
אייך דס דאזיגי לאנד געבן : (נשיכם) אייערי ווייבר
אונ' אייער קליין גזינד · אונ' אייער פיך · לאזט אין דען
לאנד בלייבן · דאס (משה) צו אייך הט גגעבן · אן דער
זייטן פון דעם (ירדן) · אבר איר זאלט גוואפינט איבר
פארן פר אייערי ברידר · אל דיא שטארקי שטרייט בארי
העלדן · אונ' איר זאלט איהנן העלפן : (עד) ביז דס גאט
צו אייערן ברידר ווערט לאזן רואן · גלייך אלז וויא איר ·
אונ' דס זיא דס לאנד ערבליך ווערדן בזיצן · דאס גאט
אייער גאט צו איהנן גיבט · אלז דאן זאלט איר דען ווידר קערן
צו דעם לאנד אייער ערבטייל · אונ' איר זאלט עס ערבליך
בזיצן

הָאָרֶץ אֲשֶׁר־בּוֹ נֶפֶשׁ חַיָּה אֶת־כָּל־יֶרֶק עֵשֶׂב
לְאָכְלָה וַיְהִי־כֵן׃ וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת־כָּל־אֲשֶׁר
עָשָׂה וְהִנֵּה־טוֹב מְאֹד וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם
הַשִּׁשִּׁי׃ פ וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־
צְבָאָם׃ וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ
אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל־
מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה׃ וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־
יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל־
מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת׃ חצי קדיש

עס וואר אובינד, אונד עס וואר מארגן, דער
זעקסטי טאג: (ויכלו) אונ' זיא ווארן פאלענד די
הימל, אונ' דיא ערד, אונ' אלי איר היער: (ויכל)
אונ' גאט הט פאלענד אן דעם זיבנטן טאג זיין ווערק
דס ער געמאכט הט: אונ' ער רוהט אן דעם
זיבנטן טאג, פון אלי זייני ווערק דאס ער
געמאכט האט: (ויברך) אונ' גאט הט
דעם זיבנטן טאג געבענטש: אונ' ער
האט איהם געהייליגט דיא וייל ער
אן אים האט גרוהט פון אלי
זייני ווערק, דיא
גאט הט בשאפן,
דס עס הט
זאלן ווערדן
גטאן:

דער (חזן) נעמט דיא אנדרי (ספר תורה) אונ' לייאנט
פאר דעם (מפטיר) אין (פרשת פנחס):

דער (חזן) נעמט דיא אנדרי (ספר תורה) אונ' לייאנט
פאר דעם (מפטיר) אין (פרשת פנחס):

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת תִּהְיֶה לָכֶם כָּל
מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃
וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פַּר
אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה
תְּמִימִם׃ מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּר לָאַיִל
וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃ וּשְׂעִיר
חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ
וְנִסְכָּהּ׃ אֵלֶּה תַּעֲשׂוּ לַיהוָה בְּמוֹעֲדֵיכֶם לְבַד
מִנִּדְרֵיכֶם וְנִדְבֹתֵיכֶם לְעֹלֹתֵיכֶם וּלְמִנְחֹתֵיכֶם
וּלְנִסְכֵּיכֶם וּלְשַׁלְמֵיכֶם׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃

ביום אן דעם אכטסטן טאג זאל אייכה אויף ענט„
האלטונג פון דיא ארבייט זו אייך זיין:
קיינרלייא דינסט ווערק זאלט איהר ניט טוהן:
(והקרבתם) אונ' איר זאלט איין ברענד אופפר. איין
פייאר אופפר. איין ליבלייכן גירוך גנעהם זו פר גאט:
איין שטיער. איינר ווידר. זיבן שאף זונדר אמנגל. איין
יאר אלט: (מנחתם) איר שפייז אפפר. אונ' איר גיסונג
זו דעם שטיר. זו דעם ווידר. אונ' זו דען שאף. אין
איהרי צאל. גלייך אלז וויא עס רעכט איז: (ושעיר) אונ'
איין בעקליין זו איינם זינד אופפר. זונדר דס שטעטיגליכי
ברענד אופפר. אירי שפייז אופפר. אונ' אירי גיסונג. (אלה)
דס דאזיגי זאלט איר אן ברייטן זו פר גאט. אן אייערן (יאים
טובים). זונדר אייער גלבדים. אונ' אייערי פרייא ווילגי
אופפר. אין אייערי ברענד אופפר. אונ' אין אייערי שפייז
אופפר. אונ' אין אייערי גיסונג. אונ' אין אייערי פריד
אופפר: (ויאמר) אונ' משה זאגט זו דען קינדר ישראל:
גלייך אלז וויא אלז דס גאט זו משה געבאטן האט:

הפטרה לשמחת תורה ביהושע בסימן א'

וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן
מְשָׁרֵת מֹשֶׁה לֵאמֹר׃ מֹשֶׁה עַבְדִּי מֵת
וְעַתָּה קוּם עֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה אַתָּה וְכָל־
הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לָהֶם
לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ כָּל־מָקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ
כַּף־רַגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם נְתַתִּיו כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי

ויהי עס וואר נאך דעם טויט פון (משה) דער
קנעכט פון גאט; דא שפראך גאט זו (יהושע)
דעם זון פון (נון), דר דינר פון (משה), אונ' שפראך:
(משה) מיין קנעכט (משה) איז גשטארבן, אונ' יעצונד
שטיא אויף, פירי איבר דען דאזיגן (ירדן), דוא אונ'
אל דס דאזיגי פאלק, זו דעם לאנד, דס איך זו איהנן זו
די קינדר (ישראל) גיב: (כל) אלי דיא ארטן, דא
דיא פיס וואלן פון אייערי פיס ווערדן אויף טרעטן, האב
איך זו אייך געגעבן, גלייך אלז וויא איך זו (משה) גרעד
האב: (מהמדבר) פון דער וויסטינייא, אונ' דען דאזיגן

אויז שפרייטונג פון דיא הימל , דש זיא זאלטן לייכטן אויף
די ערד : (ולמשל) אונ' צו געוועלטיגן בייא טאג , אונ'
בייא נאכט , אונ' צו אונטר טיילן , צווישן דען ליכט , אונ'
צווישן דיא פינשטרניש , אונ' גאט זאך דש עש גוט וואר :
(ויהי) אונ' עש וואר אוביכד , אונ' עש וואר מארגן , דער
פירדי טאג : (ויאמר) אונ' גאט שפראך דיא וואשר
זאלן ווימלן , ווימלונג לעבנדיגי זיל , אונ' דאש געפיגלטש
זאל שוועבן איבר דיא ערד , פר דיא אויז שפרייטונג פון
דעם הימל : (ויברא) אונ' גאט בשאפט דיא גרוש וואלל
פיש , אונ' אלי די לעבנדיגי זילן דיא דא ווימלן , דש דיא
וואשר האבן געווימלט צו איהרר ארט , אונ' גאט זאך דאש
עש גוט וואר : (ויברך) אונ' גאט בענשט זיא זאגן ,
זייט פרוכטבארן . אונ' פר מערט אייך , אונ' זייט דער
פילן דיא וואשר אין דען מער , אונ' דער פאגיל זאל זיך
מערן אויף דיא ערדן : (ויהי) אונ' עש וואר אביכד ,
אונ' עש וואר מארגן , דער פינפטר טאג : (ויאמר)
אונ' גאט שפראך , דיא ערד זאל אויז ציהן לעבנדיגי זילן ,
צו איהרר ארט , אונ' פיך אונ' ווירמלונג אונ' ווילדי טיר
פון דר ערד , צו איהרר ארט , אונ' עש וואר אלזוא :
(ויעש) אונ' גאט אמאכיט די ווילדי טיר פון די ערד , צו
איהרר ארט , אונ' דאש פיך צו איהרר ארט , אונ' אלרלייא
ווירמלונג פון דיא ערד צו זיינר ארט , אונ' גאט זאך דאש
עש גוט וואר : (ויאמר) אונ' גאט שפראך , צו דיא
(מלאכים) , איר וואלן בשאפן איין מענשן אין אונזרם
פארם , אלזוויא אונזר גלייכנש , אונ' זיא זאלן געוועלטיגן
אן דיא פישן פון דעם מער , אונ' אן דעם געפיגלטש פון
דעם הימל , אונ' אן דעם פיך , אונ' איבר דעם גאנצן
ערד בודן , אונ' אן אלרלייא ווירמלונג דאש דא ווירמלט
אויף דער ערדן : (ויברא) אונ' גאט האט דען מענשן
בשאפן , אין זיינם פארם , אין גאטש פארם האט ער
אים בשאפן , מאנש פרשון אונ' ווייבש פרשון האט ער
זיא בשאפן : (ויברך) אונ' גאט האט זיא געבענשט , אונ' זאגט
צו זיא ערפילט די ערד , אונ' בצווינגט זיא , אונ' זייט
געוועלטיגן אן דיא פישן פון דעם מער , אונ' אן דעם
געפיגלטש פון דעם הימל , אונ' אן אלי דיא טיר די דא
ווראינן אויף דער ערדן : (ויאמר) אונ' גאט שפראך
וואז איך האב צו אייך געגעבן , אל דש קרויט דש דיא זאמן
זיהט , דש דא איז אויף דעם גאנצן ערד בודן , אונ' אלי די
בעם די דא זיהן זאמן , דש בוים פרוכט אן אים איז , זאל
צו אייך זיין צו עסין : (ולכל) אבר צו אלי דיא טיר פון דיא
ערדן , אונ' צו אלי די פיגל פון דעם הימל , אונ' צו אלי
דעם דש דא קריכט אויף דיא ערדן , דא איינ לעבנדיגי
זיל אין אים איז , האב איך געגעבן אל דש גריני קרויט צו
עסין , אונ' עש וואר אלזוא : (וירא) אונ' גאט זאך אל
דש ער געמאכט האט , אונ' כון עש וואר זער גוט , אונ'

פס

הכוכבים : ויתן אתם אלהים ברקיע השמים
להאיר על־הארץ : ולמשל ביום ובלילה
ולהבדיל בין האור ובין החשך וירא אלהים
כי־טוב : ויהי־ערב ויהי־בקר יום רביעי :
פ ויאמר אלהים ישרצו המים שרץ נפש
חיה ועוף יעופף על־הארץ על־פני רקיע
השמים : ויברא אלהים את־התנינם הגדלים
ואת כל־נפש החיה הרמשת אשר שרצו
המים למינהם ואת כל־עוף כנף למינהו
וירא אלהים כי־טוב : ויברך אתם אלהים
לאמר פרו ורבו ומלאו את־המים בימים
והעוף ירב בארץ : ויהי־ערב ויהי־בקר יום
חמישי : פ ויאמר אלהים תוצא הארץ
נפש חיה למינה בהמה ורמש וחיתו־ארץ
למינה ויהי־כן : ויעש אלהים את־חית
הארץ למינה ואת־הבהמה למינה ואת כל־
רמש האדמה למינהו וירא אלהים כי־טוב :
ויאמר אלהים נעשה אדם בצלמנו כדמותנו
וירדו בדגת הים ובעוף השמים ובבהמה
ובכל־הארץ ובכל־הרמש הרמש על־
הארץ : ויברא אלהים את־האדם בצלמו
בצלם אלהים ברא אתו זכר ונקבה ברא
אתם : ויברך אתם אלהים ויאמר להם
אלהים פרו ורבו ומלאו את־הארץ וכבשה
ורדו בדגת הים ובעוף השמים ובכל־חיה
הרמשת על־הארץ : ויאמר אלהים הנה
נתתי לכם את־כל־עשב זרע זרע אשר על־
פני כל־הארץ ואת־כל־העץ אשר־בו פרי־
עץ זרע זרע לכם יהיה לאכלה : ולכל־חית
הארץ ולכל־עוף השמים ולכל רומש על־

הארץ

בראשית ברא אלהים את השמים
ואת הארץ : והארץ
היתה תהו ובהו וחשך על־פני תהום ורוח
אלהים מרחפת על־פני המים : ויאמר אלהים
יהי אור ויהי־אור : וירא אלהים את־האור
כי־טוב ויבדל אלהים בין האור ובין החשך :
ויקרא אלהים לאור יום ולחשך קרא לילה
ויהי־ערב ויהי־בקר יום אחד : פ ויאמר
אלהים יהי רקיע בתוך המים ויהי מבדיל בין
מים למים : ויעש אלהים את־הרקיע ויבדל
בין המים אשר מתחת לרקיע ובין המים
אשר מעל לרקיע ויהי־כן : ויקרא אלהים
לרקיע שמים ויהי־ערב ויהי־בקר יום שני :
פ ויאמר אלהים יקוו המים מתחת
השמים אל־מקום אחד ותראה היבשה
ויהי־כן : ויקרא אלהים ליבשה ארץ
ולמקוה המים קרא ימים וירא אלהים כי־
טוב : ויאמר אלהים תדשא הארץ דשא
עשב מזריע זרע עץ פרי עשה פרי למינו
אשר זרעו־בו על־הארץ ויהי־כן : ותוצא
הארץ דשא עשב מזריע זרע למינהו ועץ
עשה־פרי אשר זרעו־בו למינהו וירא אלהים
כי־טוב : ויהי־ערב ויהי־בקר יום שלישי :
פ ויאמר אלהים יהי מארת ברקיע
השמים להבדיל בין היום ובין הלילה והיו
לאתת ולמועדים ולימים ושנים : והיו
למאורת ברקיע השמים להאיר על־הארץ
ויהי־כן : ויעש אלהים את־שני המארת
הגדלים את־המאור הגדל לממשלת היום
ואת־המאור הקטן לממשלת הלילה ואת
הכוכבים

בראשית אין דעם אן פאנג האט גאט בשאפן די הימל
אונ' ערד : (והארץ) אונ' די ערד איז
גוועזן וויסט אונ' לעהר · אונ' פינסטרניס אויף דעם
גרונד · אונ' דיא (נבואה) פון גאט שוועבט איבר
דיא וואסרן : (ויאמר) אונ' גאט שפראך עס זאל
ליכט זיין · אונ' עס וואר ליכט : (וירא) אונ' גאט זאך
דאס ליכט · דאס עס גוט וואר · אונ' גאט מאכט איין
אונטר שייד צווישן דעם ליכט אונ' צווישן דיא פינסטרניס :
(ויקרא) אונ' גאט הייסט צו דעם ליכט · טאג · אונ' צו דיא
פינסטרניס · היס ער נאכט · אונ' עס וואר אוביגד · אונ'
עס וואר מארגן · איין טאג : (ויאמר) אונ' גאט
שפראך עס זאל איין שפרייטונג זיין צווישן דען וואסירן ·
אונ' עס זאל איין אונטר שייד מאכן צווישן דען אונטרשטן
וואסר · אונ' דען איברשטן וואסר : (ויעש) אונ' גאט
מאכט דיא אויז שפרייטונג · אונ' ער מאכט אונטר
שיידן צווישן דען וואסר · דיא דא וואורן פון אונטן צו
דער אויז שפרייטונג · אונ' צווישן דיא וואסר דיא דא
וואורן פון אובן צו דער אויז שפרייטונג · אונ' עס וואר
אזוא : (ויקרא) אונ' גאט דער הייסט צו די אויז
שפרייטונג · הימל · אונ' עס וואר אוביגד · אונ' עס
וואר מארגן · דער אנדרי טאג : (ויאמר) אונ' גאט
שפראך · דיא וואסר זאלן זיך איין זאמלן · פון אונטר דעם
הימל · צו איינם אורט · אונ' דיא טריקנים זאל ווערדן
געזעהן · אונ' עס וואר אזוא : (ויקרא) אונ' גאט היס
צו דיא טריקנים · ערד · אונ' צו דען איין זאמלונג פון דיא
וואסר האט ער גהייסן · מער · אונ' גאט זאך דש עס
גוט וואהר : (ויאמר) אונ' גאט שפראך דיא ערד זאל
לאזן גראס וואקסן · קרויט דש דא מאכט זיין זאמן ·
איין פרוכט באמר בוים · דער דא לאזט וואקסן פרוכטן צו
זיינר ארט · דש זיין זאמן אין איהם איז אויף דר ערדן ·
אונ' עס וואהר אזוא : (ותוצא) אונ' דיא ערד ליהס
אויז גראס · קרויט דש דא מאכט זיין זאמן צו זיינר ארט ·
אונ' בוים דר דא פרוכטבאר וואר · דש זיין זאמן אין איס
וואהר צו זיינר ארט · אונ' גאט זאך דש עס גוט וואר ·
(ויהי) אונ' עס וואר אוביגד · אונ' עס וואר מארגן · דר
דריטי טאג : (ויאמר) אונ' גאט שפראך · עס זאלן
ליכטר זיין אן דער אויז שפרייטונג פון דעם הימל · צו
אונטר שיידן צווישן דעם טאג אונ' צווישן דא נאכט · אונ'
זיא זאלן זיין צו צייכן אונ' צו צייטן רעכנונג · אונ' צו טעג ·
אונ' יאהר : (והיו) אונ' זיא זאלן זיין צו ליכטר · דער
אויז שפרייטונג פון דעם הימל · צו לייכטן אויף די ערדן ·
אונ' עס וואהר אזוא : (ויעש) אונ' גאט מאכט דיא
צוויא גרויזי ליכטר · דש גרויז ליכט צו געוועלטיגן בייא
טאג · אונ' דש קליינה ליכט צו געוועלטיגן בייא נאכט ·
אונ' דיא שטערן : (ותן) אונ' גאט שטעלט זיא אין דיא

מְלָכִים נִמְלָכִים שָׂרִים וּסְגָנִים • אֲרוּכָה מֵאֶרֶץ מִדָּה וּרְחָבָה מִנִּי יָם וּשְׁאוֹנִים • טְהוֹרָה וּמְתוּקָה מִדְּבַשׁ וּשְׁמָנִים • כָּל חֲפָצִים לֹא יִשְׁווּ בָהּ יְקָרָה הִיא מִפְּנִינִים • אוֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ וּבִשְׂמֹאלָהּ עוֹשֶׁר וְכָבוֹד חוֹנִים • מְאַשֶּׁרֶת וּמְגִנַּת בְּעָלֶיהָ וְהוֹגֶיהָ בְּשִׁנּוּנִים • מְיַשֶּׁרֶת פְּעָמֵי בָהּ נִשְׁעָנִים • נוֹצֶרֶת כְּאַהַב תּוֹמְכֶיהָ לְמַלְּטָם מֵאֲשׁוּנִים • וּמְרַשּׁוּת חֲכָמִים יְדוּעִים וּנְבוֹנִים • אֲלוּפִים בַּתּוֹרָה מְסֻבָּלִים בְּמִצְוֹת מְלֵאִים חֻקִּים כָּרִמּוֹנִים • וּמֵרְשׁוּת בַּעֲלֵי יְשִׁיבָה הֲגוּנִים וּזְקֵנִים • וּמֵרְשׁוּת כָּל הַקָּהָל גְּדוֹלִים וּקְטַנִּים : עֲמוֹד עֲמוֹד עֲמוֹד • רבי פלוני בר פלוני חֲתַן בְּרֵאשִׁית מִתּוֹךְ עֲדַת אֱמוּנִים • וּקְרַב עַד הֵנָּה בְּגִיל וּרְנָנִים • וּפֹה עֲמוֹד עָמְדִי עַל מִגְדַּל עֵץ הֶעָשׂוּי לְנוֹי בְּבִנְיָנִים • וּבָרֵךְ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ מִמִּזְרָח לְמַעֲרָב בְּפִי כָּל בִּרְיוֹנִים • וְתֵן לוֹ בְּרָכָה תְּהִלָּה וְסוֹף כָּדָהוּ נְבוֹנִים • וְתֵן לוֹ מֵעֵין בִּרְכוֹתָיו בְּתוֹךְ קְהַל אֱמוּנִים • שֶׁהִגִּיעֲךָ לְיוֹם זֶה לְהַתְחִיל הַתּוֹרָה וְלִשְׂמוֹחַ בְּיוֹם חִתּוּנִים • וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים • לְיַסֵּד בֵּית הַמִּקְדָּשׁ מָרוֹם מֵרִאשׁוֹנִים • לְשַׁכְלֵל הֵיכָל וְאוּלָם בְּכַדְכּוֹד וְאַבָנִים • שָׁם לְקַבֵּץ גָּלִיּוֹת אָבוֹת וּבָנִים • וְתִשְׂמַח בְּשִׂמְחַת בֵּית הַשּׁוֹאֵבָה בְּעִדּוּן מַעֲדַנִּים • וְתִזְכֶּה לִרְאוֹת בָּנִים וּבְנֵי בָנִים • עוֹסְקִים בַּתּוֹרָה וּמְקַיְּמֵי מִצְוֹת וְחֻקִּים נֶאֱמָנִים • וְתִזְכֶּה לִרְאוֹת שִׁבְעָה רוֹעִים וּשְׁמוֹנָה נְסִיכִים מְזוּמָנִים • וְתִשְׂבַּע מִטּוּב הַצָּפוּן וְתַנִּיחַ יִתְרְךָ לַבָּנִים • וִיהְיֶה מוֹשָׁבְךָ בֵּין צַדִּיקִים הֲגוּנִים • וְתִרְדּוֹף צְדָקָה וְתִמְצָא כָּבוֹד וָחֶסֶד וְחַיִּים חֲנוּנִים • וְיַעֲטְרוּךָ חַיִּים וְשָׁלוֹם וְאוֹרֶךְ יָמִים וְשָׁנִים :

עֲמוֹד עֲמוֹד עֲמוֹד • רבי פלוני בר פלוני חֲתַן בְּרֵאשִׁית וְהַתְחֵל בִּקְדוּמָה קֹדֶם לְכָל בִּנְיָנִים • וּקְרָא מִבְּרֵאשִׁית עַד בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת מַעֲשָׂיו שְׁלֵמִים הַמְּתוּקָּנִים וְהַמְּהוּגָּנִים :

מזו' מן זיינט פר דעם (חתן בראשית) דיא (פרשה פון בראשית) ביז מן (ברא אלהים לעשות) :

בִּירְאָתוֹ הַטְּהוֹרָה · וְהִגִּיעָנוּ לִשְׂמוֹחַ בְּשִׂמְחַת הַתּוֹרָה · הַמְשַׂמַּחַת לֵב וְעֵינַיִם מְאִירָה · הַנּוֹתֶנֶת חַיִּים וְעוֹשֶׁר וְכָבוֹד וְתִפְאָרָה · הַמְאַשֶּׁרֶת הוֹלְכֶיהָ בַּדֶּרֶךְ הַטּוֹבָה וְהַיְשָׁרָה · הַמַּאֲרֶכֶת יָמִים וּמוֹסֶפֶת גְּבוּרָה · לְאוֹהֲבֶיהָ וּלְשׁוֹמְרֶיהָ בְּצִוּוּי וְאַזְהָרָה · לְעוֹסְקֶיהָ וּלְנוֹצְרֶיהָ בְּאַהֲבָה וּבְמוֹרָא · וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵי הַגְּבוּרָה · לָתֵת חַיִּים וָחֶסֶד וָנֵזֶר וַעֲטָרָה : לרבי פלוני בר פלוני הַנִּבְחָר לְהַשְׁלִים הַתּוֹרָה · לְאַמְּצוֹ לְבָרְכוֹ וּלְגַדְּלוֹ בְּתַלְמוּד תּוֹרָה · לְדוֹרְשׁוֹ לְחַיִּים לְהַדְּרוֹ לְוַעֲדוֹ בַּחֲבוּרָה · לְזַכּוֹתוֹ לְחַיּוֹתוֹ לְטַכְּסוֹ בְּטֶכֶס אוֹרָה · לְיַשְּׁרוֹ לְכַלְּלוֹ לְלַמְּדוֹ לֶקַח וּסְבָרָה · לְמַלְּטוֹ לְנַשְּׂאוֹ לְסַעֲדוֹ בְּסַעַד בְּרוּרָה · לְעָדְנוֹ לְפַרְנְסוֹ לְצַדְּקוֹ בְּעַם נִבְרָא · לְקָרְבוֹ לְרַחֲמוֹ וּלְשׁוֹמְרוֹ מִכָּל צוּקָה וְצָרָה · לְתָקְפוֹ לְתוֹמְכוֹ לְתוֹמְמוֹ בְּרוּחַ נִשְׁבָּרָה · עֲמוֹד עֲמוֹד עֲמוֹד · רבי פלוני בר פלוני חֲתַן הַתּוֹרָה · וְתֵן כָּבוֹד לָאֵל גָּדוֹל וְנוֹרָא · וּבִשְׂכַר זֶה תִּזְכֶּה מֵאֵל נוֹרָא · לִרְאוֹת בָּנִים וּבְנֵי בָנִים עוֹסְקִים בַּתּוֹרָה · וּמְקַיְּמֵי מִצְוֹת בְּתוֹךְ עַם יָפָה וּבָרָה · וְתִזְכֶּה לִשְׂמוֹחַ בְּשִׂמְחַת בֵּית הַבְּחִירָה · וּפָנֶיךָ לְהָאִיר בִּצְדָקָה כְּאַסְפַּקְלַרְיָא הַמְּאִירָה · כִּנְבָא יְשַׁעְיָהוּ מָלֵא רוּחַ עֵצָה וּגְבוּרָה · שִׂמְחוּ אֶת יְרוּשָׁלַיִם וְגִילוּ בָהּ מְהֵרָה · שִׂישׂוּ אִתָּהּ מָשׂוֹשׂ כָּל הַמִּתְאַבְּלִים עָלֶיהָ בְּאַבְלָהּ וְצָרָה · עֲמוֹד עֲמוֹד עֲמוֹד : רבי פלוני בר פלוני חֲתַן תּוֹרָה · מֵרְשׁוּת כָּל הַקָּהָל הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה וְהַשְׁלֵם הַתּוֹרָה :

מונ' אן ליינט פאר דען (חתן תורה)(מעונה אלהי קדם) ביז אויז · מונ' רמט (קהו) ומגט אויך (חוק) · מונ' דער נאך ליגט אמן רים מרדכי (ס"ת) אויף דען (פתחן) מונ' נעמט דיא ערשטי (ס"ת) אויף · מונ' דר (חזן) זאגט דען (ארשות) :

מֵרְשׁוּת אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים · בַּשַּׁחַק אֵין זוּלָתוֹ וְאֵין בִּלְעָדוֹ בַּתַּחְתּוֹנִים · נוֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ וְעָצְמָה מַרְבֶּה לְאֵין אוֹנִים · מַגִּיד מֵרֵאשִׁית מַה בָּא בְּאַחֲרִית שָׁנִים · יוֹעֵץ וְאֵין מִי יָפֵר לְדוֹרוֹת הַמּוֹנִים · וּמֵרְשׁוּת קְדוּמָה לָעוֹלָם אַלְפַּיִם שָׁנִים · שָׂרָה

משה גינג אויף פון דעם פלאכן פון (מואב) צו דעם בערג
(נבו) דיא שפיץ פון דער היך , דאס איז דער קעגן איבר
(יריחו) אונ' גאט ווייזט אים דאס גאנצי לאנד פון (גלעד)
ביז נאך (דן) : ואת אונ' גאנץ (נפתלי) , אונ' דש לאנד
(אפרים אונ' מנשה) , אונ' דש גאנצי לאנד (יהודה) ביז
אן דש הינטרשט מער : ואת אונ' דיא (דרום) זייט ,
אונ' דען פלאן דען טאל פון (יריחו) , דיא שטאט פון טייטל
בעם ביז נאך (צוער) : ויאמר אונ' גאט שפראך צו איהם
דאס דאזיגי לאנד דאס איך האב געשווארן צו (אברהם צו יצחק
אונ' צו יעקב) צו זאגן , איך וויל עס צו דיינם זאמן געבן , הב
איך דיך לאזן זעהן מיט דייני אויגן , אבר דוא זאלשט ניט
דארטן הין איבר פארן : וימת אונ' (משה) דער קנעכט
פון גאט איז דארטן געשטארבן , אין דעם לאנד פון (מואב)
דורך דאס ווארט פון גאט : ויקבר אונ' ער האט איהם
בגראבן אין דעם טאל אין דעם לאנד פון (מואב) קעגן איבר
(בית פעור) , אונ' קיין אן גיוואנט האט זיין גראב געוואוסט
ביז דען היינטיגן טאג : ומשה אונ' (משה) וואר הונדרט
אונ' צוואנציג יאר אלט דא ער שטארב , זיין אויג איז ניט טונקל
געווארדן אונ' זיני פייכטיקייט איז ניט פר גאנגן : ויבכו
אונ' דיא קינדר ישראל וויינטן אום משה אן דעם פלאן פון
(מואב) דרייסיג טאג , אונ' דיא טעג פון דעם בווייגן דיא
טרויאר קייט פון (משה) ווארן צו גענדט : ויהושע אונ'
(יהושע) דער זון פון (נון) ווארן ערפילט איט מי גם (רוח)
פון קלוגהייט , דר וויל משה זייני הענד אויף איהם האט
גלייגט . אונ' דיא קינדר ישראל געהארכטן אים , גלייך אלז וויא
גאט האט משה געבאטן : ולא אונ' עס איז קיין (נביא
אויף געשטאנדן אונטר ישראל גלייך אלז וויא (משה) דש אים
גאט ערקענט הט , אן גזיכט קעגן אן גזיכט : לכל צו אלי
דיא צייכן אונ' דיא וואונדר דאס אים גאט געשיקט הט צו טוהן
אין דעם לאנד (מצרים צו פרעה) אונ' צו אלי זייני קנעכטן ,
אונ' צו זיינם גאנצן לאנד : ולכל אונ' צו אלי דער שטארקי
האנד , אונ' צו אלי דר גרויזי פורכט דש (משה) הט געטאן
צו פר די אויגן פון (כל ישראל) :

עַד־דָּן׃ וְאֵת כָּל־נַפְתָּלִי וְאֶת־אֶרֶץ אֶפְרַיִם
וּמְנַשֶּׁה וְאֵת כָּל־אֶרֶץ יְהוּדָה עַד הַיָּם
הָאַחֲרוֹן׃ וְאֶת־הַנֶּגֶב וְאֶת־הַכִּכָּר בִּקְעַת
יְרֵחוֹ עִיר הַתְּמָרִים עַד־צֹעַר׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה
אֵלָיו זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם
לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ אֶתְּנֶנָּה
הֶרְאִיתִיךָ בְעֵינֶיךָ וְשָׁמָּה לֹא תַעֲבֹר׃ וַיָּמָת
שָׁם מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה בְּאֶרֶץ מוֹאָב עַל־פִּי
יְהוָה׃ וַיִּקְבֹּר אֹתוֹ בַגַּי בְּאֶרֶץ מוֹאָב מוּל
בֵּית פְּעוֹר וְלֹא־יָדַע אִישׁ אֶת־קְבֻרָתוֹ עַד
הַיּוֹם הַזֶּה׃ וּמֹשֶׁה בֶּן־מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה
בְּמֹתוֹ לֹא־כָהֲתָה עֵינוֹ וְלֹא־נָס לֵחֹה׃ וַיִּבְכּוּ
בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־מֹשֶׁה בְּעַרְבֹת מוֹאָב שְׁלֹשִׁים
יוֹם וַיִּתְּמוּ יְמֵי בְכִי אֵבֶל מֹשֶׁה׃ וִיהוֹשֻׁעַ בִּן־
נוּן מָלֵא רוּחַ חָכְמָה כִּי־סָמַךְ מֹשֶׁה אֶת־יָדָיו
עָלָיו וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ וְלֹא־קָם נָבִיא עוֹד
בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה אֲשֶׁר יְדָעוֹ יְהוָה פָּנִים אֶל־
פָּנִים׃ לְכָל־הָאֹתֹת וְהַמּוֹפְתִים אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ
יְהוָה לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם לְפַרְעֹה וּלְכָל־
עֲבָדָיו וּלְכָל־אַרְצוֹ׃ וּלְכֹל הַיָּד הַחֲזָקָה
וּלְכֹל הַמּוֹרָא הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה לְעֵינֵי
כָּל־יִשְׂרָאֵל׃ חזק

אונ' אמן האט דען (מנהג) דאס אמן דיא ערשטן פון (קהל) אויף רופט . אונ' נאך היגטרשטן (כל
הנערים) . אונ' אמן זאגט צו אלי אין קלייני (פרשה) ביז (ובגאותו שחקים) . אונ' דער נאך זאגט
דער (חזן) דעם (רשות) :

מֵרְשׁוּת הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · וּמֵרְשׁוּת מִפָּז וּמִפְּנִינִים יְקָרָה ·
וּמֵרְשׁוּת סַנְהֶדְרִין הַקְּדוֹשָׁה וְהַבְּרוּרָה · וּמֵרְשׁוּת רָאשֵׁי
יְשִׁיבוֹת וְאַלּוּפֵי תוֹרָה · וּמֵרְשׁוּת זְקֵנִים וּנְעָרִים יוֹשְׁבֵי שׁוּרָה · אֶפְתְּחָה
פִּי בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה · לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְדָר בִּנְהוֹרָא · שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ
ביראתו

לוֹ וְקַרְנֵי רְאֵם קַרְנָיו בָּהֶם עַמִּים יְנַגַּח יַחְדָּו
אַפְסֵי־אָרֶץ וְהֵם רִבְבוֹת אֶפְרַיִם וְהֵם אַלְפֵי
מְנַשֶּׁה : ג וְלִזְבוּלֻן אָמַר שְׂמַח זְבוּלֻן בְּצֵאתֶךָ
וְיִשָּׂשכָר בְּאֹהָלֶיךָ : עַמִּים הַר־יִקְרָאוּ שָׁם
יִזְבְּחוּ זִבְחֵי־צֶדֶק כִּי שֶׁפַע יַמִּים יִינָקוּ וּשְׂפֻנֵי
טְמוּנֵי חוֹל : ס וּלְגָד אָמַר בָּרוּךְ מַרְחִיב
גָּד כְּלָבִיא שָׁכֵן וְטָרַף זְרוֹעַ אַף־קָדְקֹד : וַיַּרְא
רֵאשִׁית לוֹ כִּי־שָׁם חֶלְקַת מְחֹקֵק סָפוּן וַיֵּתֵא
רָאשֵׁי עָם צִדְקַת יְהוָה עָשָׂה וּמִשְׁפָּטָיו עִם־
יִשְׂרָאֵל : ס ד וּלְדָן אָמַר דָּן גּוּר אַרְיֵה יְזַנֵּק
מִן־הַבָּשָׁן : ס וּלְנַפְתָּלִי אָמַר נַפְתָּלִי שְׂבַע
רָצוֹן וּמָלֵא בִּרְכַּת יְהוָה יָם וְדָרוֹם יְרָשָׁה :
ס וּלְאָשֵׁר אָמַר בָּרוּךְ מִבָּנִים אָשֵׁר יְהִי רְצוּי
אֶחָיו וְטֹבֵל בַּשֶּׁמֶן רַגְלוֹ : בַּרְזֶל וּנְחֹשֶׁת
מִנְעָלֶיךָ וּכְיָמֶיךָ דָּבְאֶךָ : אֵין כָּאֵל יְשֻׁרוּן רֹכֵב
שָׁמַיִם בְּעֶזְרֶךָ וּבְגַאֲוָתוֹ שְׁחָקִים : ה מְעֹנָה
אֱלֹהֵי קֶדֶם וּמִתַּחַת זְרֹעֹת עוֹלָם וַיְגָרֶשׁ מִפָּנֶיךָ
אוֹיֵב וַיֹּאמֶר הַשְׁמֵד : וַיִּשְׁכֹּן יִשְׂרָאֵל בֶּטַח בָּדָד
עֵין יַעֲקֹב אֶל־אֶרֶץ דָּגָן וְתִירוֹשׁ אַף־שָׁמָיו
יַעַרְפוּ־טָל : אַשְׁרֶיךָ יִשְׂרָאֵל מִי כָמוֹךָ עַם
נוֹשַׁע בַּיהוָה מָגֵן עֶזְרֶךָ וַאֲשֶׁר־חֶרֶב גַּאֲוָתֶךָ
וְיִכָּחֲשׁוּ אֹיְבֶיךָ לָךְ וְאַתָּה עַל־בָּמוֹתֵימוֹ
תִדְרֹךְ : ס וַיַּעַל מֹשֶׁה מֵעַרְבֹת מוֹאָב
אֶל־הַר נְבוֹ רֹאשׁ הַפִּסְגָּה אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יְרֵחוֹ
וַיַּרְאֵהוּ יְהוָה אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אֶת־הַגִּלְעָד
עַד

פון דעם בעסטן פון דר ערדן אונ' אירי ערפילונג , אונ' פון דעם ווילן דר דא הט גרואט אין דיא דארן הער , זאלן קואן דיא ברכה אויף דס הויבט פון יוסף אונ' אויף דעם ווירבל פון דעם דר דא איז אב גשיידן פון זייני ברידר ; בכור דיא שונהייט פון זיינם ערשט גבארנן אוקסן איז צו אים , אונ' זייני הערנר זיין הערנר פון איינם איין הארן , דא ווערט ער די פעלקר איט שטוסן איט אנאנדר ביז אן דס ענד פון די ערדן , אונ' דס זיינן די צעהן אלן צעהן טויזנט פון אפרים , אונ' דס זיינן די טויזנטן פון (מנשה) ; ולזבולן אונ' פון וועגן (זבולן) הט ער גזאגט , (זבולן) פרייאי דיך אין דיינם אויז גין , אונ' יששכר אין דייני גצעלטן אונ' לערן תורה ; עמים די פעלקר פון ישראל ווערדן זיך צו דעם בערג (אוריה) איין זאמלן , דארטן ווערדן זיא שעכטונג דר גרעכטיקייט שעכטן , דען זיא ווערדן דען איבר פלוס פון די (יאים) זויגן , אונ' די בדעקטי דיא דא זיינן פאר בארגן אין דעם זאנד ; ולגד אונ' פון וועגן (גד) האט ער גזגט , גבענטשט זייאי דר דא ערווייטרט צו (גד) , ער וואהנט גלייך אזו ווי איין אלטר ליב אונ' ער פר צוקט דען ארים אויך אט דעם ווירבל ; וירא אונ' ער הט זיך פר גזעהן פון דעם ערשטן (חלק ירושה) אין דעם לאנד (סיחון ועוג) דר וועגן דט דארטן אין דעם טייל דר גלערנטי (משה רבינו) פר בארגן בגראבן איז , אונ' ער איז גקואן איט דען הויבט הערן פון דעם פאלק אונ' הט ארן ישראל העלפן (כובש) זיין , ער האט דיא גרעכטיקייט פון גאט גטאן , אונ' זייני גריכט איט ישראל ; ולדן אונ' פון וועגן (דן) הט ער גזאגט , (דן) איז איין יונגר ליב , ער שפרינגט אויז דעם (בשן) ; ולנפתלי אונ' פון וועגן נפתלי הט ער גזאגט , (נפתלי) איז זאט אן דס ער בגערט אונ' פול בענטשונג פון גאט , (מערב אונ' דרום) ווערט ער ערבליך בזיצן ; ולאשר אונ' פון וועגן (אשר) האט ער גזאגט , (אשר) איז גבענטשט פון וועגן פיל זין , ער ווערט זיין ברידר אן גנעם זיין , אונ' ער טונקט זיין פוס איין אין עהל ; ברזל אייזרני אונ' קופפרני בערג ווערדן דיין לאנד בשליסן , אונ' דייני שטערק פון דייני אלטטעג ווערן זיין גלייך אזו ווי די שטערק פון דייני יונגי טעג ; אין עם איז ניאאנט גלייך אזו ווי דר גאט פון (ישרון) דס איז ישראל ער רייט אויף דעם היאל צו דיינר הילף , אונ' איט זיינר הערשאפט אין דען היאל דיא דא הייסן (שחקים) ; מענה דער איביגי גאט איז דייני וואונונג , אונ' פון אונטן דיא איביגי ארים דיא דיך אונטר לייגן , אונ' ער זאל דען פיינד פון פאר דיר פר טרייבן , אונ' ער זאל זאגן זייא פר טילגט ; וישכון אונ' ישראל זאל זיכרליך אליינט רואן , דער קוועל ברונן פון (יעקב) ווערט זיין אויף מיינם לאנד פון קארן אונ' אפט , זייני היאל זאלן אויך טויא טריפן ; אשריך וואול דיר ישראל ווער איז גלייך אזוי ווי דוא , איין פאלק דס דורך גאט איז ווארדן געהאלפן , איין שילט פון דיינר הילף , אונ' איין שווערד פון דיינר הערשאפט , אונ' דייני פיינד ווערדן דיר ליגן פר זאגן , גלייך אזו ווי די (גבעונים) , אבר דא אאלט אויף אירי הויכי קיניגן טרעטן ; וייעל אונ'

משה

יוצר לשמחת תורה

אונ' מן זאגט (על הכל) אונ' לייאנט אין דעם ערשטן ספר (וזאת הברכה) :

וזאת דאס דאזיגי איז דיא בענשונג דיא (משה) דער
געטליכי מאן , ישראל געבענשט האט פאר זיינם
טויט : ויאמר אונ' ער שפראך , גאט איז פון (סיני) גקומן
אונ' ער הט זיך אים געשיינט פון (שעיר) , ער הט גלייכט פון
דעם בערג (פארן) , אונ' ער איז גקומן מיט צעהן טויזנט
פון דען הייליגי מלאכים . פון זיינר רעכטי הנד איז אין פייאריגי
תורה צו אינן : אף ער ליבט אויך די פעלקר ישראל אלי זייני
הייליגי די איז (שבט לוי) זיין אין דיינר הנד , אונ' זיא ווערדן
צווישן דייני פיס גשטעלט ווערן , אין מיטלער ווערט פון דיינן
רידן לערנן : תורה משה הט אונז דיא תורה גבאטן , איין
ערב טייל פון דר איין זאמלונג פון יעקב : ויהי אונ' עס וואר
איין קיניג אין (ישרון) דר זיך די הויבט הערן פון דעם פאלק
הבן איין גזאמלט , דיא גשלעכטר ישראל מיט אינגדר : יחי
(ראובן) זאל לעבן אונ' ער זאל ניט שטערבן אלי זייני מאנן זאלן
גצילט ווערדן מיט דען אנדרן ברידר : וזאת אונ' דאז דאזיגי
איז צו (יהודה) אונ' ער שפראך , אויך גאט הער די שטים פון
יהודה) אונ' דו זאלסט אים צו זיינם פאלק ברענגן , הענד זאלן
פון זיינט וועגן קריגן , אונ' דו זאלסט אים איין הילף זיין קיגן
זייני פיינד : וללוי אונ' פון וועגן (לוי) הט ער גזאגט ,
דייני (תומים) אונ' דייני (אורים) , צו דיינם בידר מאן , דש
דו אים האסט פר זוכט אין מסה , דו האסט מיט אים גקריגט
בייא דעם קריג פון וואסר : האומר דר דא זאגט צו זיינם
עלטר פאטר אונ' צו זיינר עלטר מוטר האבן , איך
הב אים ניט גזעהן , אונ' זייני שטיף ברידר הט ער ניט ער
קענט , אונ' זייני שטיף זון הט ער ניט גיאכט , דען זיא האבן
דייני ווארט גהיט אונ' דיין בונד בווארט : יורו זיא זאלן
יעקב דייני גריכט לערנן , אונ' דיין תורה צו ישראל , זיא זאלן
רויך ווערק אין דייני נאז לעגר טוהן , אונ' אלז אנצ זאלן פאר
ברענט ווערדן אויף דיינם אופפר שטול : ברך גאט בענש
זיין פר מעגן , אונ' דאס ווערק פון זייני הענדן זאל דיר וואול
גפאלן וואונד די לענדן פון דיין שטיהנדיגי פיינד , אונ' פון דעם
די אים האסן , דש זי ניט אויף שטין : לבנימן פון וועגן
(בנימין) הט ער גזאגט , דר גליבטי פון גאט , ער זאל זיכרליך
בייא אים רואן , ער זאל דען גאנצן טאג אויף אים בדעקן , אונ'
ער זאל צווישן זייני אקסיל רואן : וליוסף אונ' פון וועגן יוסף
הט ער גזאגט זיין לנד איז פון גאט גבענשט , פון דעם בעסטן
פון דעם הימל , פון דעם טויא , אונ' פון דעם אב גרונד דר דא
רואט אונטן : וממגד אונ' פון די בעסטי פרוכט פון די זון
אונ' פון די בעסטי רייפי פרוכט פון די לבנה : ומראש אונ'
פון אן פאנג דען בערגן די זיך פעדרן איר אופס צייטיג צו מאכן
אונ' פון דעם בעסטן פון דעם איביגן היגלן : וממגד אונ'
פון

וְזֹאת הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בֵּרַךְ מֹשֶׁה אִישׁ
הָאֱלֹהִים אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי
מוֹתוֹ : וַיֹּאמַר יְהוָה מִסִּינַי בָּא וְזָרַח מִשֵּׂעִיר
לָמוֹ הוֹפִיעַ מֵהַר פָּארָן וְאָתָה מֵרִבְבֹת קֹדֶשׁ
מִימִינוֹ אֵשׁ דָּת לָמוֹ : אַף חֹבֵב עַמִּים כָּל־
קְדֹשָׁיו בְּיָדֶךָ וְהֵם תֻּכּוּ לְרַגְלֶךָ יִשָּׂא
מִדַּבְּרֹתֶיךָ : תּוֹרָה צִוָּה־לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרָשָׁה
קְהִלַּת יַעֲקֹב : וַיְהִי בִישֻׁרוּן מֶלֶךְ בְּהִתְאַסֵּף
רָאשֵׁי עָם יַחַד שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל : יְחִי רְאוּבֵן
וְאַל־יָמֹת וִיהִי מְתָיו מִסְפָּר : ס וְזֹאת לִיהוּדָה
וַיֹּאמַר שְׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאֶל־עַמּוֹ
תְּבִיאֶנּוּ יָדָיו רָב לוֹ וְעֵזֶר מִצָּרָיו תִּהְיֶה : פ לוי
וּלְלֵוִי אָמַר תֻּמֶּיךָ וְאוּרֶיךָ לְאִישׁ חֲסִידֶךָ אֲשֶׁר
נִסִּיתוֹ בְּמַסָּה תְּרִיבֵהוּ עַל־מֵי מְרִיבָה : הָאֹמֵר
לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לֹא רְאִיתִיו וְאֶת־אֶחָיו לֹא הִכִּיר
וְאֶת־בָּנָו לֹא יָדָע כִּי שָׁמְרוּ אִמְרָתֶךָ וּבְרִיתְךָ
יִנְצֹרוּ : יוֹרוּ מִשְׁפָּטֶיךָ לְיַעֲקֹב וְתוֹרָתְךָ
לְיִשְׂרָאֵל יָשִׂימוּ קְטוֹרָה בְּאַפֶּךָ וְכָלִיל עַל־
מִזְבְּחֶךָ : בָּרֵךְ יְהוָה חֵילוֹ וּפֹעַל יָדָיו תִּרְצֶה
מְחַץ מָתְנַיִם קָמָיו וּמְשַׂנְאָיו מִן־יְקוּמוּן : ס
לְבִנְיָמִן אָמַר יְדִיד יְהוָה יִשְׁכֹּן לָבֶטַח עָלָיו
חֹפֵף עָלָיו כָּל־הַיּוֹם וּבֵין כְּתֵפָיו שָׁכֵן : ס
וּלְיוֹסֵף אָמַר מְבֹרֶכֶת יְהוָה אַרְצוֹ מִמֶּגֶד שָׁמַיִם
מִטָּל וּמִתְּהוֹם רֹבֶצֶת תָּחַת : וּמִמֶּגֶד תְּבוּאֹת
שָׁמֶשׁ וּמִמֶּגֶד גֶּרֶשׁ יְרָחִים : וּמֵרֹאשׁ הַרְרֵי־
קֶדֶם וּמִמֶּגֶד גִּבְעוֹת עוֹלָם : וּמִמֶּגֶד אֶרֶץ
וּמְלֹאָהּ וּרְצוֹן שֹׁכְנִי סְנֶה תָּבוֹאתָה לְרֹאשׁ
יוֹסֵף וּלְקָדְקֹד נְזִיר אֶחָיו : בְּכוֹר שׁוֹרוֹ הָדָר
לוֹ

כל : שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד : וַיְהִי בִּנְסוֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה
יְיָ וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ · וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ · קוּמָה יְיָ לִמְנוּחָתֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן
עֻזֶּךָ : כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ צֶדֶק · וַחֲסִידֶיךָ יְרַנֵּנוּ : בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ · אַל תָּשֵׁב
פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ : יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר : כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא
תוֹרָה · וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלָיִם :

אן היבט אויז אלי (ספרי תורה) אונ' אן טוט לייכט אין (היכל) אונ' דר חזן פאנגט אן (גדלו) אונ' (קהל) זאגט נאך :

גַּדְּלוּ לַייָ אִתִּי · וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו : רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדוֹם
רַגְלָיו · קָדוֹשׁ הוּא : רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ · כִּי
קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ : וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ זֶה קִוִּינוּ לוֹ וְיוֹשִׁיעֵנוּ · זֶה
יְיָ קִוִּינוּ לוֹ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתוֹ : והחזן מרקד ואומר אָנָּא יְיָ :
הוֹשִׁיעָה נָּא : אָנָּא יְיָ · הַצְלִיחָה נָּא : אָנָּא יְיָ · עֲנֵנוּ
בְּיוֹם קָרְאֵנוּ : אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת · הוֹשִׁיעָה נָּא : בּוֹחֵן לְבָבוֹת : הַצְלִיחָה
נָא : גּוֹאֵל חָזָק עֲנֵנוּ בְּיוֹם קָרְאֵנוּ :

וזאת

(ויהיו) : אונ' ווען דיא ארון אויף זיין פלאץ קומט וואר : (וזאת) ...

(ויהיו) : גאט ווערט זיין פלאק בענסן מיט פריד : (יי) גאט ווערס זיינם פאלק שטערקטי געבן : מיביקייט
אונ' לאזן דאך זיין אונזרי זאך וואול געפאלן פר דען הערן אליר וועלט : (טאעע) אמר נעם ישראל גאט דער דא איז
אונזר גאט דער ווערט היגטן נאך זיין אין איינגר גאט : (ויהי) אונ' עס וואר דא דער (ארון) צו גיזאגט
(משה) ערלייג דיך גאט אונ' לאזן זיך פר שפרייטן דייני פיינד אונ' לאזן זיא פליהן פר דיר דיא דיך האסן : (קומה)
ערלייגי דך גאט צו דיינר רוא דוא אונ' דער סריין דיינר שטארקייט : (כהניך) דייני (כהנים) זאלן גקלייד זיין
איט גרעכטיקייט אונ' דייני פרומן זאלן זינגן : (בעבור) אום ווילן (דוד) דיינס קנעכט זייאי דאך ניט אב
קערן דאס ענגלזיט דיינס געזאלבטן · (כי) דען פון (ציון) ווערט אויז גיהן דיא תורה אונ' דיא (גב אה) גאטס אויז
ירושלים : (גדלו) זייט אפפרן גאט מיט איר אונ' לאזן איר זיין נאמן מיט אנגדר ער הכן : (רוממו) ער
היכט גאט אונזר גאט אונ' נייגט אייך צו דעם סטאל זיינר פיס ער איז הייליג : (רוממו) ער היכט גאט אונזר
גאט אונ' נייגט אייך צום בערג זיינר הייליקייט · דען גאט אונזר גאט איז הייליג : (ואמר) אונ' ער ווערט אן
דעם זעלביגן טאג זאגן נון דיזר איז אונזר גאט איר האבן צו אים גהאפט דס ער אונז ווערט העלפן · דיזר איז גאט
איר האבן צו אים גהאפט איר וואלן זיך פרייען אונ' פרייאן דורך דיינר הילף : (אנא) איך ביט דיך גאט העלף
יעצונד : (אנא) איך ביט דיך גאט אאך בגליקן יעצונד : (אנא) איך ביט דיך גאט פנטפר אונס אם טאג
אונזרס רופן : (אלהי) גאט דער דא וייש אלי גאיטר העלף יעצונד : (בוחן) דר דא פרבט אלי הערצר
אאך בגליקן יעצונד : (גואל) שטארקר ערלייזר ענטפר אונז אין טאג אונזר רופן :

מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ · כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרַגְתָּ · וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ · וְיַם סוּף בָּקַעְתָּ · וְזֵדִים טִבַּעְתָּ · וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ · וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם · אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר · עַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים · וְרוֹמְמוּ אֵל וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת · שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת · בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת · לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם · רָם וְנִשָּׂא · גָּדוֹל וְנוֹרָא · מַשְׁפִּיל גֵּאִים · וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים · מוֹצִיא אֲסִירִים · וּפוֹדֶה עֲנָוִים · וְעוֹזֵר דַּלִּים · וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְעָם אֵלָיו · תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן · בָּרוּךְ הוּא וּמְבֹרָךְ · מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל · לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה · וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא :

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם · יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ :

יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

צוּר יִשְׂרָאֵל · קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל · וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל · גּוֹאֲלֵינוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

אין זאגט (טאווה עטרה) גלייך (סאייני עטרת) אוני' (אשיב הרוח) · דער נאך זאגט אין גאנ׳ (האו) אוני' גאנן (קדיש) מיט צו פינדן אן ערשטן טאג סוכות · דער נאך זאגט דר חזן דיא דאזיגי פסוקים (אתה הראת) אוני' דאס קהל ענפרט פסוק אויף פסוק :

אַתָּה הָרְאֵתָ לָדַעַת · כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד מִלְּבַדּוֹ : אֵין כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים אֲדֹנָי · וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ : לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדֹלוֹת לְבַדּוֹ · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ : יְהִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם אֲבוֹתֵינוּ · אַל יַעַזְבֵנוּ וְאַל יִטְּשֵׁנוּ : מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ · מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ · נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא : יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם · יִשְׂמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד : יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן · יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם : וְיִהְיוּ נָא אֲמָרֵינוּ לְרָצוֹן לִפְנֵי אֲדוֹן כֹּל

(אתה) דוא ביזט ווארן געוויזן אוך צו וויסן דאס גאט איז דער הער · עס איז קיינר אנדר פאר האנדן אויסר ער אליין : (אין) עס איז קיינר גלייך אונטר די געטר · אוני' איז קיין גלייכנס דיינר ווערקן : (לעושה) צו טאן דער אליין גרויזי וואונדר טוט דען זיין גנאד איז אין דיא איביקייט : (ואמרו) אוני' זאגט העלף אונז גאט אונזרס הייל אוני' פר זאמל אונז אוני' בשירם אונז פון די פעלקרן צו דאנקן צו דיינם הייליגן נאמן צו בריאן זיך אין דייני לוב : (יהי) גאט אונזר הער זאל מיט אונז זיין גלייך ער געווען איז מיט אונזר עלטרן · ער זאל אונז ניט פר לאזן אוני' זאל זיך ניט אב טוהן פון אונז : (מי) גאט ווער איז דיר גלייך אונטר די שטארקן ווער איז דיר גלייך גזיהרט מיט הייליקייט דער פארכטזאם איז מיט לוב דער דא וואונדר טוט : (יהי) עס זאל זיין דיא הערליכקייט פון גאט אין דיא איביקייט גאט ערפרייאט זיך דורך זייני בשעפענים : (יהי) דער נאמן פון גאט זאל זיין געלובט פון יעצונד ביז אין דיא איביקייט : (יי) גאט איז איין קיניג גאט הט געקיניגט גאט ווערט קיניגן אין איביקייט

בַּחֲבֶרְתָּהּ כִּמְלֹא נִימָא לֹא תִתְחַבֵּר · לְהַר נְבוֹ תֶּעֱלֶה וְשָׁם תָּמוּת וּבְגַיְא
תִּקָּבֵר : מֹשֶׁה כְּיָדַע כִּי גְזֵרָה עָלָיו נִגְזָרָה · נָם לַאֲדוֹן כֹּל הוֹדַע חוֹבָתִי
קִיפָּה וּבָרָה · סְגוּלִים פֶּן יֹאמְרוּ בַּסֵּתֶר עָבַר עֲבֵירָה · עַל כֵּן לֹא עֲנָדוֹ
אָיוֹם וְנוֹרָא : פּוֹרֶה הֵשִׁיבוּ עַל אֲשֶׁר מְעַלְתֶּם בִּי בְּמֵי מְרִיבָה · צַעֲקַת
שַׁוְעַתְכֶם לְפָנַי לָכֵן לֹא בָּא · קְנִיסָה זוּ עֲלֵיכֶם נִקְנְסָה וְנִקְצָבָה · רָשׁוּם
רָשֵׁם כִּי עַל כֵּן תִּכָּתֵב בְּדַת נֶפֶשׁ מְשִׁיבָה : שִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן קִבֵּץ וְנִהֵרַת ·
תְּמִימֵי תִּפְדּוּנִי מֵרֶדֶת שַׁחַת · מַר צָרְחוּ כֻלָּם וְצָוְחוּ כְּאַחַת · שֶׁאֵין פִּדְיוֹן
וְכוֹפֶר בְּכִלּוּם חֵפֶץ וּדְבַר תּוֹכַחַת : הִשְׁלִים נַפְשׁוֹ מִיַּד לְמִיתַת נְשִׁיקָה ·
בִּרְאוֹתוֹ כִּי אֵין הַצָּלָה בִּתְפִלָּה וּצְעָקָה · שְׁמָעוּנִי אַחַי וְעַמִּי עִסְקוּ בְּדַת
חֲשׁוּקָה · וְאַל תְּהִי זֹאת לָכֶם לְמִכְשׁוֹל וּלְפוּקָה : חֲיָלָיו בְּכוּהוּ שְׁלֹשִׁים
יָמִים · זוֹכְרִים צִדְקַת מִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר עִם הַתְּמִימִים · קָפַץ וְדִלֵּג כַּאֲרִי
לִפְדוּתָם מִבֵּין עֲמָמִים · וְהַיָּם בָּקַע לִפְנֵיהֶם וַיַּמְלִיכוּ
מַלְכָּם לְעוֹלָמִים :

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · בְּרוּם
עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ · וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ · אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע אֶל
מִצְוֹתֶיךָ · וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ · אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ · וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב
רִיבָם · אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן · וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ ·
ממצרים

דרן אל: איין האר קאן ניט ווערדן בהעפט · צו דעם בערג (נבו) דא הין זאלסטו אויף גין אונ' אורט זאלסטו ווערן בגראבן ·
משה) דא ער נון וואוסט דז די (גזרה) כון אויף אים איז וואָרן געמאכט (נם) ער שפראך צו דעם הערן איבר אלן גיזבט זייא ער
י נייט אמי וויסן איין סולר צו ישראל די דא ט הן זיין (וברה) אונ' לויטר אין גאטש דינסט · די גליבטן ישראל פ לייכט זיא ווערן
ערן זא | אין די פר בארגנים ער הט איין עב'רה געטאן · דרום וואלט ער אים ניט גווערן זיין ביט הקב"ה דר דא איז פורכטבאם ·
תורה) דר ערלייזר הקב"ה ער ענטפרט אים אוב וויל די איר הט געפעלט אן איר בייא די וואסר דר קריג דא ישראל הבן גקריגט
ט אסה דארום אייער גשריי פון אייער תפלה ניט עס קומט פר איר דארום איז דער (קנס) אויף אייך ווארן געזעצט אונ'
ייכנט אין דר תורה די ערקוויקט די זיל · די גלעבטן פון ישראל ער איין זאמלט אלנזאם : (תמימי) איין גאנצי ער לייט אך פון צו
רן אין די גרוב · גאר ביטר : (צרחו) שרייאן אלי מיט אננדר · דז עס איז קיין אויז לייזונג מיט קיינרלייא בגערייך זאך אונ' צו
ערן מיט הקב"ה : (השלים) ער הט איבר ענטפרט אזו באלד זיין זיל צו דעם טויט מיט קושונג (בראותו) אז ער זאך דז
ס הצלה צו בטערא אין קיין תפלה נאך גשרייא : (שמעוני) הערט אויך מיר ברידר אונ' גזעלן לערנט דיא גלוסטיגי תורה ·
אל) אונ' ניט עס זאל זיין צו אייך צו אייער שטרויכלונג ווען איר זייא ניט לערנט · (חיליו) זייני היער ישראל די וויינטן אום אים
ייסיג טאג · (זוכרים) זיא גדאכטן די גרעכטיקייט זייניס גריכט דז ער מיט זי הט גלעבט (קפץ) ער שפרונג אלז אין לב פר
ם ער לייזט זי אויז פון צווישן (עממים) די אלקים אונ' דס מער ער שפאלטט אונ' זיא קינגטן איר קיניג הקב"ה צו איבגליכן :

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר ׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת ׃ וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם ׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם ׃ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם ׃

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן · וְטוֹב הַדָּבָר הַזֶּה · עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל בָּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ ׃ עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חוֹק וְלֹא יַעֲבוֹר · אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד ׃ אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה · לְמַעַן שִׁמְךָ מַהֵר לְגָאֳלֵנוּ כִּגְאֻלַּת אֶת אֲבוֹתֵינוּ ׃ אֱמֶת מֵעוֹלָם שִׁמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ ׃

דיזור (פיוט) וועט מן דש (משה רבינו ע"ה) יעהר פר זאגט הט מן מרן ישראל צו קומן דא איט ער זאל קענן אער אלות (מקיים) זיין, וואו ריך ער גרוסי תפלה צו הקב"ה הט גטאן, אויך אן ישראל ער וועלט ויינט אענן (את פלל) צו זיין · וויל אבר די לייט פון (יהושע) גקומן אזי די (גרולה) צו האבן אונ' אויך די לייט דש משה רבינו שטערבן זאל · ויינן דיא תפלות ניט אן גמאן וואורן · וואו דיבר (משה רבינו ע"ה) גרושן יאאר גטריבן אונ' גשריאן (וי וי) אום ישראל צו ער אמנן אונ' צו פארמאגן · א זאלן דאך די תורה אונ' אלות רעכט האלטן · אונ' אויך ווים ישראל דרייסיג טאג נאך זיין טויט גרוזי טרויאר אונ' קלאג גפירט האבן ׃

זולת ׃ מיוסד ע"פ א"ב ובסוף חתום שם המחבר שמואל חזק

אָז בִּקְשׁוֹב עָנָיו עֲלֵה אֶל הַר הָעֲבָרִים · בְּדַעְתּוֹ חִשֵּׁב בְּעָלִית מִין בְּהַדּוֹרִים · גְּזֵרַת דַּת חֲדָשָׁה וּפִקּוּדִים יְשָׁרִים · דּוֹדִי יֵשׁ לְדוֹלְתֶן לְמִשְׁבְּעִים בְּחוּרִים ׃ הָעֵת קָשַׁב וּמֻת בָּהָר אֲשֶׁר אַתָּה עוֹלֶה וַיְוַי צָוַח בְּפֶה מָלֵא · זוּ עָלֶיהָ יְרִידָה הִיא לְהִתְכַּלֶּה · חַנּוּן אֶעְבְּרָה נָא וְאֶרְאֶה הָהָר הַטּוֹב וְהַמַּעֲלֶה ׃ טָהוֹר עֲנָהוּ רַב לָךְ אַל תּוֹסֶף דַּבֵּר · יְהוֹשֻׁעַ מְשָׁרְתְךָ הִגִּיעַ זְמַן לִהְיוֹת חָבֵר · כִּי הַמַּלְכוּת בחברתה

אז דש אמל איין פר נעאן דר דעמוטיגר (משה רבינו ע"ה) ער זאלט אויף גין צו דעם בערג דער איבר פארונג · אין וויינס זין ער גדאכט די איימונג עס ווערט זיין אז אויף גאנג פון בערג סיני (בהדורים) איט טונהייט · איין גבאטו אהג איין נייא רעכט אונ' רעכט פערטיג ביפעל דר פרייער הקב"ה צו איהם ווערט געבן צו ישראל די דא זיין ער ווילט פון דען זיבכגי מאות ׃ (העת) די לייט (קטב) ער פר נאם אונ' זאלט שטערבן אויף דעם בערג דש ער אויף גיט · ויה אונ' ווייה אונ פרייא איט פולן אונד רייאס אויף גיהן איין נידר גאנג (להתכלה) צו ווערן גאר איטן פון דיא וועלט · ערבארמיגר גאט לאז איך איבר פארן יונ' זאו איך זעהן דען גוטן אונ' גלובטן בערג דאס דרויף ווערט גבויאט דאס בית המקדש ׃ (טהור) דער רייגר גאט פר ענפרט אום עס איז גנוגן צו דיר ניט אער צו רידן ׃ דיין דינר (יהושע) האט גרייכט זיין לייט גאנג צו (חבר) דען איין קיניגרייך אן דען מגרדן

אהבה רבה אהבתנו ײ אלהינו · חמלה גדולה ויתרה חמלת
עלינו · אבינו מלכנו · בעבור אבותינו שבטחו בך ·
ותלמדם חקי חיים · כן תחננו ותלמדנו · אבינו אב הרחמן
המרחם רחם עלינו · ותן בלבנו להבין ולהשכיל לשמוע
ללמוד וללמד לשמור ולעשות ולקיים את כל דברי תלמוד תורתך
באהבה · והאר עינינו בתורתך · ודבק לבנו במצותיך · ויחד
לבבנו לאהבה וליראה את שמך · ולא נבוש לעולם ועד · כי בשם
קדשך הגדול והנורא בטחנו · נגילה ונשמחה בישועתך · והביאנו
לשלום מארבע כנפות הארץ · ותוליכנו קוממיות לארצנו · כי אל
פועל ישועות אתה · ובנו בחרת מכל עם ולשון · וקרבתנו לשמך
הגדול סלה באמת · להודות לך וליחדך באהבה · ברוך אתה ײ
הבוחר בעמו ישראל באהבה :

יחיד אומר אל מלך נאמן

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד : ואהבת
את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך : והיו הדברים האלה
אשר אנכי מצוך היום על לבבך : ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך
ובשכבך ובקומך : וקשרתם לאות על ידך והיו לטטפת בין עיניך : וכתבתם על מזזות
ביתך ובשעריך :

והיה אם שמע תשמעו אל מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את יהוה אלהיכם
ולעבדו בכל לבבכם ובכל נפשכם : ונתתי מטר ארצכם בעתו יורה ומלקוש ואספת
דגנך ותירשך ויצהרך : ונתתי עשב בשדך לבהמתך ואכלת ושבעת : השמרו לכם פן יפתה
לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחויתם להם : וחרה אף יהוה בכם ועצר את
השמים ולא יהיה מטר והאדמה לא תתן את יבולה ואבדתם מהרה מעל הארץ הטבה אשר
יהוה נתן לכם : ושמתם את דברי אלה על לבבכם ועל נפשכם וקשרתם אתם לאות על
ידכם והיו לטוטפת בין עיניכם : ולמדתם אתם את בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך
בדרך ובשכבך ובקומך : וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך : למען ירבו ימיכם וימי
בניכם על האדמה אשר נשבע יהוה לאבתיכם לתת להם כימי השמים על הארץ :

ויאמר

עם נחלתו קשר בתפלת זרועו · נושע מושיע בהושעו באב וזרעו · כי ביי בטוח בכפו להכריעו · מגן נצח בעדו שכרו בפרעו :

עזרך אביך גיל יגיל בך · ואשר בתורת משה שמח דבך · חרב פיפיות בידם רבים בהלעיבך · גאותך לויות עבותות אהבה ישליבך :

ויכחשו ברוב עזו אנשי ריבות · איביך יביאוך להר קדשו תקרובות · לך יוסיפו לכבד במנחות ערבות · ואתה החל לסלסל לרוכב בערבות : חזן על כסא מנשא בשמי מותלד · במותימו מנדה זיו נוצצים בקלד : קהל וחזן תדרוך יושר אורחותיו ביופי מכלל · ואתה תגל ביי ובקדוש ישראל תתהלל :

והחיות ישוררו וכרובים יפארו ושרפים ירונו ואראלים יברכו פני כל חיה ואופן וכרוב לעמת שרפים לעמתם משבחים ואומרים : ברוך כבוד יי ממקומו :

לאל ברוך נעימות יתנו למלך אל חי וקים · זמירות יאמרו · ותשבחות ישמיעו · כי הוא לבדו פועל גבורות · עושה חדשות · בעל מלחמות · זורע צדקות · מצמיח ישועות · בורא רפואות · נורא תהלות · אדון הנפלאות · המחדש בטובו בכל יום תמיד מעשה בראשית כאמור לעושה אורים גדולים כי לעולם חסדו : אור חדש על ציון תאיר ונזכה כלנו מהרה לאורו · ברוך אתה יי יוצר המאורות :

אהבה

עם דש פאלק זיין ערבטייל האט ער אן גקניפפט אן דיא (תפילין) פון זיין ארים · ער ווערט געהאלפן דורך גאט דער דא העלפט אין זיינם רופן גלייך אלז דר פאטר אונ' זיין קינד · ער איז פר זיכרט אן גאט דא ער ווערט אים אויף זיין האנד נעמן · זיין (זכיות) אמכן איבר וועגן · ער איז איין איביגי שילט פר אים אלז ער ווערט אים זיין גוטן לון בצאלן : (עזרך) דיין הילף איז דיין פאטר ער ווערט זיך מיט דיר פריידן די ווייל דאש אין דיא (תורה פון משה רבינו) האשטו דיין הערץ ער פריאט · דיא איז אלז איין לוייא טארפיג שווערד אין איר האנד ווען שון פיל זיין (בהלעיבך) דיא דיינר ספאטן דיין הערשאפט (לויות) אלז איין בהעפטונג מיט דיקי סטריקן פון ליבשאפט (ישליבך) ווערט ער דיך פר שטריקן : (ויכחשו) אונ' דיא ווערן לייקן פון וועגן זיין גרויזי שטארקייט דיא קריגש אמכן · דייני פיינד ווערן דיך ברענגן צו זיינם הייליגן בערג גלייך וויא אן ברענגט קרבנות · דיך ווערן זיא אערן צו עהרן מיט גשיסטי פריאמטן · אונ' דוא ווערשט אן היבן (לסלסל) צו לובן צו דעם דר דא רייט אין היאל דער דא הייסט (ערבות) · ער איז ערהובן איבר דען כסא הכבוד אין דיא היאל (אותלו) איז ער ערהיבט זיין היך (אנה) האט ער גשטעלט איבר דיא לויטרי אלאכים (נוצצים) דיא דא לייכטן . (כקלו) אלז גלייטרט קופפר : דוא ווערשט טרעטן אין זיין רעכט פערטיגן וועג מיט פולקומליכי שנהייט · אונ' דוא ווערשט דיך פריישן מיט גאט אונ' מיט דעם הייליגן פון ישראל דוא ווערשט דיך ריאן : אז

דַּבְּנוּ לְזִכְרוֹן חֶרְתְּמוּךְ :

הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית : מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ · כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ · מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ : הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז · הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם : אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ · אֲדוֹן עֻזֵּנוּ · צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ · מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ : אֵל בָּרוּךְ גְּדוֹל דֵּעָה · הֵכִין וּפָעַל · זָהֳרֵי חַמָּה · טוֹב · יָצַר כָּבוֹד · לִשְׁמוֹ · מְאוֹרוֹת · נָתַן · סְבִיבוֹת · עֻזּוֹ · פִּנּוֹת · צְבָאָיו · קְדוֹשִׁים · רוֹמְמֵי שַׁדַּי · תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּקְדֻשָּׁתוֹ : תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ · וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה :

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ : בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ · יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם · וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם : כֻּלָּם אֲהוּבִים · כֻּלָּם בְּרוּרִים · כֻּלָּם גִּבּוֹרִים · וְכֻלָּם עוֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנֵיהֶם · וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים : אֶת שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא · וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה · וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה · לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת רוּחַ בְּשָׂפָה בְרוּרָה וּבִנְעִימָה קְדֻשָּׁה כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה : קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

מיוסד ע"פ אשריך ישראל מי כמוך עם נושע בי"י מגן עזרך ואשר חרב גאותך ויכחשו אויביך וגו'

אַשְׁרֶיךָ אוֹם קָדוֹשׁ בְּהַקְדִּישְׁךָ הַשֵּׁם · יִשְׂרָאֵל נוֹשֵׁק חָתוּם בְּכִסְאֲךָ בְּלֶשֶׁם · מִי יָחִיד בִּלְתְּךָ מַאֲמִירְךָ בְּרֶשֶׁם · כָּמוֹךָ מֵאֵין בָּאָרֶץ מַעֲרִיכְךָ בְּרֶשֶׁם : עם

דיך בוואָרט אזוי אזוי ב אן ה׳ פר אל לייניגה דאס ער דיך פר זאגן · שטעטיגליך אויך זיין הערץ צו אין גרעלטניס האבן וואס דיך פר ייגלט ·

אשריך וואול דיר דאס היילינג פאלק אין דיינם היילינג נאמען · (ישראל דס איז יעקב) ווענס וואלן גיינגלט איין אן דעם כסא הכבוד · (בלשם) איט אין (אב טוב) · ווער איז אייניג זונדר דיר (אמאירך) דאס אן דיך ליבט (ברשם) איט אן לייכנונג דר תורה · דיינס גלייכן איז ניט אויך דער ערד דס אודיך קענט אלן איט אייני בלייכנונג :

עם

יוצר לשמחת תורה

אין דיזי (מסריך) ווערן ישראל גלובט וויל זיא דיא (תורה האבן אקבל) גוועזן · וואו דורך מן זיא פיל (סודות) זיין
מכפלעקט גוואורן צו קלינן · אונ' דארום זיך קיינר צו זיא פר גלייכן קאן :

מיוסד ע"פ א"ב

אשריך ישראל מי כמוך · אשר כל סתום לא עממוך · בדברי יי
למדוך והתמימוך · נדוי לך רז מלאכים תכמוך ·
דעת אלהים הרעימוך והסכימוך · היות כאחת מהם דמוך ·
וכמעט מאלהים להחסיר קדמוך · זבד טוב בקבלך השלימוך ·
היותך בו עדי עד החלימוך :
אשריך ישראל מי כמוך · טעם עץ חיים כי הטעימוך · יראת
מות לבל ירעימוך · רב טוב לכל הנחילוך פרסמוך ·
יסדוך עוז ובמרקחים בשמוך · כי לא לריק הקימוך · לא לתוהו
והבל בכס רקמוך · מעשיך לקרבך מאבותיך הגרימוך · נחלת
יי היות בראשית הטרימוך · שאור בעיסה הרימוך · עמוד לחלקו
לו הקדישוך והתרימוך :
אשריך ישראל מי כמוך · פאר התפאר בך סימוך · צוות ליחדך
בארץ קימוך · קשטך ותקנך לפניך עמוך · רחמך
ולבבך לו אימוך · שמרך מכל רע ומכל צר סתמוך · תמיד על
לבו

קוואן גמאכט · צו אנטפלעקן צו דיר די הייאליכי זאכן האבן דיך די אלהים קלוג גמאכט די וויסנשאפט גאטס (הרעימוך) הבן
זיא דיך לוסטיג גמאכט אונ' הבן מיט דיר (והסכימוך) גאיינט צו זיין אזו אייני פון זיא הבן זיא דיך גגליכן · אונ' אזו דס ווינגסטי פון
(אלהים) פון דיר צו גברעכן האבן זיא דיך גפאדרט : (זבד) איין גוט טייל דס איז די תורה אין דיינם אנטפאנגן האבן זיא דיך
גאנץ גמאכט דס דו זאלסט דא דורך לעבן אין די אביקייט (החלימוך) הבן זיא דיך פר שטערקט :

אשריך אזו דיר ישראל ווער איז דיינס גלייכן דס זיא האבן דיך דען · (טעם) פון דעם בוים דס לעבנס דאס איז דיא
תורה אזו כן פרובן · דס דיך דא פארכט דס טויטס ניט זאל אזו כן שטארן · דס פיל גוטס פר אלי האבן
זיא דיך אזו כן ערבן : (פרסמוך) זיא האבן דיך בקאנט גמאכט · זיא האבן דיך גגרונד פעסט מיט די שטארקי תורה :
(ובמרקחים) אונ' מיט ווערצונג האבן זיא דיך גווירצט · דען ניט צו לערהייט האבן זיא דיך אויף גריכט · ניט צו
וויסטיקייט אונ' נארהייט האבן זיא דיך אן דען (כסא הכבוד) אן גלייכט · דאס דיך דיין ווערקן זאלן אן גנעמן אזו כן
פון דייני עלטרן (הגרימוך) האבן זיא דיך ערהובן · צו זיין דיא ערבטייל גאטס הט אן דיך פון אן פאנג אן די וועלט
איז ווארן בשאפן דה צו בשטעלט · דען גלייך טייג דער אין טייג איז דס איז דער (יצר הרע) הט אן פון דיר אוועק גנומן :
צו שטין צום טייל פון גאטס האט אן דיך געהייליגט אונ' אב גשיידן :

אשריך אזו דיר ישראל ווער איז דיינס גלייכן · דיך צו ריין איז דיר (סימוך) האט אן איט דיר דיא תורה אויז גלאזן
צו גביטן צו איינגן דיך אליך דיא פאר השם דיך בשטעטיגט · דס אן דיך הט גצירט אונ' ברייט דאס האט אן
פר דיר פר בארגן · ער הט דיך גליבט אונ' איט הערצן אן גנומן צו זיך (אימוך) דרום פערכטן זיא זיך פר דיר · גהיט הט
דיך

הצאן · ולנפתלי אמר נפתלי שבע רצון : מטבל בשמן רגלו
באושר · רצוי אחיו היות בכושר · ומעדני מלך נותן מעושר ·
ולאשר אמר ברוך מבנים אשר : וכימך דבאך בחוזק חיליך ·
תדרוך על במתי גועליך · רגלך בל תנוף להכשילך · ברזל ונחשת
מנעליך : אדיר בורא שחקי שפרון · רוקע הארץ כנסי מהרון ·
העיני כל אליך ישברון · אין כאל ישרון : להבדיל בין מים למים
ולבדדם · התויך רקיע בינם ויפרידם · אל מקומם הקים ויכדדם ·
מעונה אלהי קדם : יקר שני מאורת חדד · חיה השריץ וצפור נבדד ·
מרוקם בצלם צר להרת עודד · וישכון ישראל בטח בדד : יה שבת
ממפעל כהואל · ויקדש שביעי כבכתב יקותיאל · נשאו ויאשר עמו
אל · אשריך ישראל : אשריך

איך אן גקליר וואה כלואר בדעקט דארויף גיט דר פסוק (ולנפתלי אמר נפתלי שבע רצון) אונ' לו (נפתלי ער ספראך משה רבינו) ער ווערט זיין זאט פון זיינן גוטן ווילן הקב"ה : (מטבל) ער וואר איין טונקן זייני פיס אין עהל (באושר) מיט שטארקייט דש וואר (שבע משר) די האטן די (ברכה) פון אירן לאנר דש גאר פיל עהל וואקסט זיא העטן אעגן דיא פיס דרינן וואשן דא דורך וואר ער בווילינט לו זייני ברידר דען עס וואר אונטר כל ישראל קיין סענרי זייט אונ' גאבן (מעדני מלכים) לו עסין פון גרוטן עושר דעק זיא פון דש עהל בקאאן דארויף גיט דער פסוק (ולאשר אמר ברוך מבנים אשר) אונ' לו (אשר ער ספראך משה רבינו) ער איז גבענשט מיט קינדר : (וכימך) אונ' אלז דיין (כח) אין דיינר יוגנט איז גוועזן אזו ווערט דוא (רבאיך) אין דייני עלטר ווערסטו טרעטן אויף דיא היך (גועליך) דיינר אין ווערדיגן · דיין פוס ווערן ניט סטרויכלן אונ' אן סטיסין פון וועגן שוואכהייט די עלטר דארויף זאגט דר פסוק (ברזל ונחשת מנעליך) גלייך אלס ווען דוא אייזרני אונ' קופפרני שוך אן העטסט : (אדיר) דר פטארקר גאט דר הט בשאפן די סטארקי הימל (שפרון) אונ' הט זיא היפש גאכט (ורוקע) אונ' ער הט גספרייט די ערד אויף די וואסר די ער הט איין גיאאוט אין דש (ים) איט איין גריס לארינגן אן סרייאן לו דען אלי אויגן זיא האפן דארויף זאגט דער פסוק (אין כאל ישורון) עס איז ניאאנט אלי גאט ישראל : (להבדיל) לו אונטרשיידן אונ' זונדרן די איברסטן וואסר פון די אונטרסטן (ולבדדם) אונ' לו אייניגן זיא (התויך) ער הט גא טלט לוויטן זיא איט דען הימל אונ' הט זיא פון אנכדר גשיידן ער האט איין גיאאוט אונ' הט גאעטן זיא אין איין (גבול) אויף דעם הימל (מעונה אלהי קדם) די דא זיין דיא וואונוג אוכזר גאט דער פר אן אנג דיא וועלט וואר (ברוך הוא) : (יקר) לווייא מער גרויליכט (חידד) האט ער סארף אונ' העל גאכט אויך די (חיות אונ' פיגל) הט ער אאכן ווידאן : (נבדד) גמייניגט איטליכס (מין) בזונדר · אונ' דען אענש (ארוקם) דר דא איז גוועזן אין גסטאלט פון הקב"ה איט זיין חכמה : (לר) דען האט ער בשאפן (והתעודד) זיך לו סטארקן איבר די בשעפנים : (וישכון ישראל בטח בדד) ווען ישראל פרום זיין דא רואן זיא זיכרליך אפילו אליין אן ווילדן וואלד פון בייז חיות : (יה) גאט דר וואר רואן פון אלי זייני ווערק (כהואל) אלז ער וואלט · אונ' ער הייליגט דען זיבנט טאג אלז דא סטיט אין די תורה די דא הייסט די סריפט פון משה רבינו דער דא הייסט (יקותיאל) איט דען היילגן (שבת) האט ער ערהיבן (ויאשר) אונ' גסטערקט זיין פאלק : (אשריך ישראל) וואול דיר ישראל :

אשריך וואול דיר ישראל דש איר (יעקב אבינו) ווער איר דינס גיליבן · דש קיין פאר בארגנהייט ניט (עמוק) האבן דיך פר טונקלט · דאס ניקס איר פון דיר פאר בארגן גיוועזן · אי דיא דיר גאטס האב זיא דיך גלערנט אונ' פון

גורלו · בכור שורו הדר לו : צירון ירכתו להרבות צמח · ממבין
עתים ללחום קמח · מאת זה וזה ישמח · ולזבולן אמר שמח : קנין
חלזון ספון חבואו · בל יועיל למכסה משאו · יזבחו זבחי צדק ויראו ·
עמים הר יקראו : ראשית ראה לו ויואגד · ששם חלקת מחוקק
יואגד · גדוד יגודנו בבוא גד · ולגד אמר ברוך מרחיב גד : שכן
במצר בראות חילו · הקטן למאה ולאלף גדלו · דלס בראש גדודי
חילו · וירא ראשית לו : תנין עלי דרך היה · שפיפון עלי אורח
היה · בצריו נלחם בשם אהיה · ולדן אמר דן גור אריה : שבע
ודשן בפנימי וחיצון · ים ודרום ירש בעלצון · תלבושת כרים לבוש
הצאן

מיט וואר גגעבן די (בכורה) אונ' טונהייט איינס אוקסן אזו דעם (כח) : (צירון) דש געלעבט (זבולון) דש ענר זיינט לאנד
וואר בייא (צידון) דש אי אן בארטן דש ים הגדול דש אערט אים פיל גרושן עושר פון ספראצ'נג זיינס לאנד · דש אזו פעוקר
קואן בייא דען ים אונ' קויפטן עס זיא אוזטן ברענגן ברוט צו געשלעכט (יששכר) די וואכן מייטן תלמידי חכאים פון (שבט זבולן)
די מייטן רייכי קויף לייט וואכן אונ' אויך פון (יששכר) דר תורה לערנט ווערט א. זיך פריימן · דארויף גיט דר פסוק (ולזבולן
אמר שמח) אונ' צו זבולן ער ספרעך דוא אנגסט דיך וואול פר יאן ווען דוא ציגסט נאך (סחורה) דען דוא ווערשט גויים וואול
הא דיך וויל (יששכר) זיצט אין דיינן געלעזט אונ' לערנט א נ' גיבסט אים זיין ברעטלכים : (קנין) דש אוני אויך ערסט סרייבן דא
איט דש א' די גיצן אזו פיל בעטר פר סטין קאן · אין דעם ים איז איין (אין) פיש דש הייסט (חלזון) דש גריבט אזו זיבנציג יאר
אזו דעם ים אויף דעם בארטן נעאט אן זיא אונ' קעלט דש זיא דש בלוט א יו אונ' פארבט דארני (תכלת) אונ' דארום וויל עס זא
אצלן קואט אין עס זער טייאר דארויף ספריכט דש (אחזור) דר קויף (חזון) הט כירגנס קענן בקיאן יוערן זונדרן אין לאנד
פון געשלעכט זבולון דע עש איז אין ים קינן זיינס לאנד אונ' ווען סין איין פרעמ' ר ווער קואן אונ' העט אין טיף גנאמן אונ'
(כסוי) צו גדעקט דא אי קיין ברכה דרמן געווזן דא פון איז געשלעכט (זבולון) אעלכט ג ר יך אן געלד גוועזן אונ' פון וועגן דען
(חסוכן) האגדל אונ' איר גרויסן (עושר) דא זיינן אזו פעוקר הין קואן האכדלן אונ' הבן גיצהן וויא זיך (ישראל נוהג בקדשה
ובטהרה) זיין דש הט אינן גאר וואול געפאלן אונ' זיינן פארט געגאגן צו זעהן דש בית האקים דא וואכן זי זיך (מגייר) זי פערלטען
גאצ אונ' טעלכטן (קרבנות) דארויף גיט דר פסוק (עמים הר יקראו) די פעג קר וואכן גרוצן צום בית האקדש : (ראשית
דש לאנד פון ס חון אונ' עוג דש צום ערסטן איז וואכן איין גוואן עס ציהט זיך אויז געשלעכט (גד) צו זיין טייל דארום דש זי וואוסטן
דש דר טרייבר משה רבינו ווערט דא בגראבן ווערן אין זיין לאנד (גדוד) פיל טאכן פאלק : ו אכן פאכן · א בר ווען ירדן צו
העלפן צו בצווינגן ארץ ישראל דארויף גיט דר פסוק (ולגד אמר ברוך ארחיב גד) אונ' (שבט גד) זאגט משה רבינו געבעט ווייל
הקב"ה דר דא ער ווי טרט איר לאנד : (שכן) דוד האלך דר דא וואר ליגן אין די סאכין פון וועגן דש ער זיך פערלט פר שאול האלך
דא ער זילט זיין היער פון געשלעכט (גד) דש דר קלענסטר וואר (אגלח) הונדרט פיינד אונ' דר גרעסטר טויזנט (דלס) דש וואר
ער ערהיבן צו זיין הויבט לייט צו זיינר היר טאכן · דארויף גיט דר פסוק (וירא ראשית לו) ער זילט דש זיא (ראוי) וואכן צו זיין
די ערסטן כלואר די חשובין : (תנין) אזו איין טלאנג וועג ער וואר (שפיפון) אזו איין פיפר נאטר אויף דעם טטייג
דש וואר (שמשון הגבור פון געשלעכט דן) דר וואר סרייטן איט דעם פיינד איט זייני הייליגן (שם) דרויף גיט דער פסוק (ולדן
אאר דן גור אריה) אונ' צו געשלעכט (דן) ער זאגט משה רבינו ער איז גלייך צו איינם יונגן לב דש איינט (שמשון) דר פון איט
קאם : (שבע) ער וואר זאט א ט אזו ברכות (שבט נפתלי) עש זייא דש חלק לאנד דש זי האטן איניוויניג פון ארץ ישראל דאט
וואר צו אערב דעם ירדן אויך דש זי האטן איניוויניג דש אער צו (דרום פון ארץ ישראל) דש ערבט ער (בעלזון) איט פרייד ער
האט פיל פעטי סאף די פוגון · איט

מִשְׁפָּטֶיךָ לְיַעֲקֹב : כְּקֶדֶם מִבֵּן בְּכוֹר בְּהִבָּדְלוֹ · קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים הֱיוֹת
נַחֲלַת גּוֹרָלוֹ · בִּכְפָלַיִם כֵּן עוֹד לְאֵילוֹ · בָּרֵךְ יְיָ חֵילוֹ : לִשְׁכּוֹן בֵּין כְּתֵפֵי
גְאוֹנַי · מְקוֹם שֵׁירוּת לְוִיַּי וְכֹהֲנַי · רוֹחַב אָהֳלַי וִירִיעוֹת מִשְׁכָּנַי · לְבִנְיָמִן
אָמַר · יְדִיד יְיָ : מִבִּרְכוֹת שָׁמַיִם וְתַחַת נִסְמֶכֶת · בִּרְכוֹת שָׁדַיִם וָרַחַם
מִתְבָּרֶכֶת · אַרְצוֹ מִכֹּל הֱיוֹת נֶעֱרֶכֶת · וּלְיוֹסֵף אָמַר מְבוֹרֶכֶת : נָא
חַסְדּוֹ לֹא יָמִישׁ · חָשַׂךְ עַצְמוֹ בְּזָרָה מִלְּשַׁמֵּשׁ · בְּטוּב כָּל גְּבוּלוֹ יִתְגַּמֵּשׁ ·
וּמִמֶּגֶד תְּבוּאוֹת שָׁמֶשׁ : סָמוּךְ יֵצֶר מֵהַחוּר וְהָאָדָם · פּוּזּוּ זְרוֹעָיו מִזָּהָב
אוֹדֶם · שָׁלוֹם יָצוּר מְרַחֲמוֹ מִקֶּדֶם · וּמֵרֹאשׁ הַרְרֵי קֶדֶם : עַל קָדְקוֹד
גֻּלְגֹּלֶת נָאָה · בִּרְכַּת כָּל טוּב תְּבוּאָה · לְחַשְׁפִּיעוֹ שֶׁפַע כָּל תְּבוּאָה ·
וּמִמֶּגֶד אֶרֶץ וּמְלֹאָהּ : פִּי שְׁנַיִם בְּנַחֲלַת חֶבְלוֹ · תַּחַת מְחַלֵּל יְצוּעַ
מְחוֹלְלוֹ · וַיַּעַד נָחוּל בְּחֶלֶשׁ גּוֹרָלוֹ

קרואן ועג · אזו דר פסוק גיט (יורו משפטיך ליעקב) זיא ווײן דייני גריכט צו יעקב : (כקדם) אזו פר אלטש דא ישראל דא
דא הייסן דער ערשטר יון פון הקב"ה פון וועגן ליבשאפט האט זיך (טועה גוועזן אן (עגל) אונ' (שבט לוי) ניט די וואָרן זיך
אב סיידן פון אי הכן דארום ווארד איר (גורל) דש זיא ווארן געהייליגט אונ' דיא כהנים פון איס נאך הייליגר · אזו אויך אין טאגן
(אתתיתו) אונ' זייני קינדר דא זיא שטרייט האלטן איט דיא (יווכס) די ווארן גאר ווייניג אונ' האלטן פיל אלחמות איט אייכם
גרוסן פאלק דא גאב אים הקב"ה (כפל) שטערק אונ' כח (לחיילו) צו שטערקן איס · דארויף גיט דר פסוק (ברך יי' חילו)
בענש גאט זיין ווייניג הייער דש זיא (אנלח זיין די יווניס) : (לשכון) הקב"ה דר זאגט צו רואן אויף בערג (ציון) ניט גלאך אובן
נור אלו איין אקסל די דא איז ניט גלאך הויך אן דען אענסן אזו ווער דש בית האקדש ניט גלאך אובן גבויאט דש ווער איין הערשאפט
דש וואר די שטאט ו אי דא האבן גדינט אייני (כהנים אונ' לוים) אין די ווייטן אייגר איס הענג דאס (אשכן) אונ' אין בית
האקדש דש דא ווער אין לאנד פון גשלעכט בנימן · דארויף גיט דר פסוק (ולבנימן אמר ידיד יי') אונ' צו בנימן גאב משה דיא
ברכה דר גליבטר פון גאט · (אברכת) פון בענשונג דאס הימלס אונ' דיא ערדן פון אונטן זאל ער ווערן אונטר לענט · דיא
ברכה דיא איס גאבן פאטר אונ' אוטר פון דיא יעלבינגי ויא זאל ווערן גבענשט זיין לאנד פון גשלעכט יוסף דארויף גיט דער פסק
(וליוסף אמר אבורכת) אונ' צו יוסף ער זאגט משה רבינו גבענשט פון גאט אז זיין לאנד : (נא) איך ביט דיך גאט דאס ער
זיין גנאד ניט (יאיש) זאל פון אים אב טון ווייל (חסך) ער האט זיך פאר היטן פון (זנות) איינר פרטארי כלוואר זיין הערן
(פוטיפרס) וייב · זיין גאערק איט אלין גוטן (יתגאש) ער זאל זיך אערן · דארויף גיט דר פסוק (ומאגד תבואות שאש)
אונ' פון זיסקייט די זון די אאכט צייטיג די פרוכט : (סאוך) ער וואר בצווינגן זיין (יצר הרע) דש ער ניט וואלט איט איהר
(אונה) זיין אונ' לעתיד לבא ווער ער פר שטאט גווארן פר הקב"ה אונ' ווייס גווארן דר נאך רויט · דארום וואר ער (זוגה)
דש זייני הענד ווארן (פזוז) איבר גילט איט רויט גאלד דא ער אלך וואר אין אצרים · הקב"ה דער דא הייסט (שלום) דרום
דאס ער בגערט דאס שלום זאל אין עולם זיין ווען זיא היטן זיין גבאט (יצור) דער זאל היטן צו איהם זייני אלטי ערבו... קייש
אונ' זאל שיקן בענשונג אויף זייני גבעריג · דארויף גיט דר פסוק (ומראש הררי קדם) אונ' אויף הילט זייני גבעריג דיא אלטן
כלוואר דש גבעריג אין ארץ ישראל איז צום ערשטן בשאפן ווארן : (על) אויף זיינם קאפף עס זאלן קואין אלי (ברכות) צו בניגן
אים (תבואה) אזו דר פסוק גיט (ומאגד ארץ ומלואה) אונ' פון זיסקייט דר ערדן אונ' איר ערפילונג : (פי) די (בכורה) די
דא נעאט צווייא טייל די וואר אים געבן אן שטאט פון (ראובן) ווייל ער הט פר שטערט אונ' פר טוועלט דיא (שליגה) פון
זיינם פאטרס בעט דארום וואר אים צו גטיילט אין זיינם (גורל) נאך אין טייל · דארויף גיט דר פסוק (בכור שור הדר לו)

יוצר לשמחת תורה

וְעָרֵב לֹא נִנְשָׁה · תּוֹרָה צִוָּה לָנוּ מֹשֶׁה : הוּכְתַּר אָרוֹן כֶּתֶר לְהִמָּלֵךְ ·
יְהַב עַם אֵלָיו בְּהִשְׁתַּלֵּךְ · רַנְּנוּ כָּל גּוֹי וָפֶלֶךְ · וַיְהִי בִישֻׁרוּן מֶלֶךְ : וּמִיַּד
מָחַח כָּעָב אַשְׁמוּרוֹת · כְּנָאֶה לְמֶלֶךְ בְּיוֹם רוֹמֵמוּת · שְׂאֵת וָיֶתֶר יְהִי
לִתְקוּמוֹת · יְחִי רְאוּבֵן וְאַל יָמוֹת : זֶבֶד טוֹב וְנָעִים כְּנֶאֱמַר · שֶׁבֶת אַחִים
יַחַד כְּהִתְאַמֵּר · מִצָּרֵימוֹ הֱיוֹת לָמוֹ לְמִשְׁמָר · וְזֹאת לִיהוּדָה וַיֹּאמַר :
חֲסִידֶךָ אִישׁ נוֹצַר מַאֲמָרֶיךָ · נִסִּיתוֹ בְּמַסָּה וַיֵּאָמֵן דְּבָרֶיךָ · וּלְעוֹלָם שָׁרֵת
בְּבֵית דְּבִירֶךָ · וּלְלֵוִי אָמַר תֻּמֶּיךָ וְאוּרֶיךָ : טוֹב בְּשַׁעַר הַמַּחֲנֶה בְּקוּמוֹ ·
מִי לַיְיָ אֵלַי כְּנָאֳמוֹ · אִסְפוּ חֲסִידָיו כְּאֶחָד לְעַמּוֹ · הָאֹמֵר לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ :
יְמַלֵּא פִּימוֹ תְּהִלָּתֶךָ לִנְקוֹב · שִׁירֶיךָ בְּאַדְמַת נֵכָר מִקּוֹב · לְהַסְלִיל
אוֹרַח וּלְיַשֵּׁר עָקוֹב · יוֹרוּ משפטיך

דר נאך ספראכן זי אירזאגן זיא הערן זיא וואָרן ענטפֿרן דעם גלות זאלסטו ניט (תאשה) אב טון פֿון אונז · אמרגן אונ' אובנד וואלן איר גים (נגשה) פֿר געסן (תורה צוה לנו משה) די תורה די אונז הט געבאטן (משה רבינו) דס איינט וויא ווייטר שטיט · (הוכתר) צו קרינן מיט איינר קרון אונ' צו קיניגן הקב"ה מיט (קרימת שמע) אונ' אויך אים צו וואַרפֿן (יהב) אונזר לאסט אים היים צו בפֿעלן · (רננו) זי אירארירטן מיטלייבט פֿאלק (ופלך) אונ' גראפֿשאפֿט דארויף גיט דר פסוק (ויהי בישורון מלך) ער איז דר אך אונזר ישראל כווער זי ערקענן אים פֿר אירן הערן אונ' קיניג אונ' קיינר פֿון אלי (עובדי אלילים) נאך זענדר · (ומיד) אונ' אין כאלר איז ער אוחז אונ' אשקט אב די שולד פֿון ישראל אלז איין וואלקן דר וועק שוועבט אלז עס גיאויך איז צו טון צו מיינם אוך איין טאג דס אן אים צום קיניג ערהיבט דא זאגט ער זידיג אלי די אים טוין פֿיל פֿר שולד הבן · (שאת) די ער היבונג פֿון (כהונה אונ' מלכות) ער זאל ווידר אויף ריכטן צו ישראל · (יחי ראובן ואל ימות) ער זאל לעבן ראובן אונ' ניט שטערבן אויף יענר וועלט · וויא וואול עס איז אים וואָרן גנומן די (כהונה אונ' מלכות) : (זבד) עס איז איין גוט טייל אונ' איין ליבליכס זונן זי זאמען דיברידר (בשלום) מיט אננדר אלז (ראובן אונ' יהודה) וואר דס וואר אם איין רום · פֿון איר ליידיגר זייא זיא היטן · דרויף גיט דר פסוק (וזאת ליהודה ויאמר) אונ' די ברכה זאגט ער צו (יהודה) · הער גאט זיין שטים פֿון תפֿלה אין דר אלחאה · (חסידך) דייני חסידים דס איז (שבט לוי) די דא היטן דייני ריד (אמרי יי' אלהיך) אונ' מאכן ניט דס (עגל) קיינר פֿון זי · דא דו האשט פֿר זוכט ישראל דא הט גמאנגלט וואסר דא האבן אלי גמורמילט אויף הקב"ה אונ' זיא גלויבטן אן דייני ריד דס דוא ווערשט אין ניקש מנגלן לאזן אונ' נעמן עס איין וויל פֿר גוט אן · דארום צו איביג זי דיהנ אין דיינם פאלים · דרויף גיט דר פסוק (וללוי אמר תמיך ואוריך) אונ' צו (שבט לוי) ער זאגט משה רבינו דייני (תומים) אונ' וואס (אורים ותומים) זיין גפֿינד אן אין די זעקט הונדרט אונ' דרייצעהן אותיות צו (אוסף) אין ערשטן טאג שבועות · (טוב) משה רבינו דר וואר גהייסן (טוב) אלז דר פסוק גיט דא ער גבארן וואר (ותרא אותו כי טוב הוא) אונ' זיא אלס זיין מוטר דס ער גוט וואר דא ער שטונד אין דעם טאר פֿון די טאר אונ' ספראך ווער דא איז צו גאט אונ' הט זיך ניט (טועה) גוועזן אן (עגל) דר קום צו איר דא זאמלטן זיך צו אים אלי זייני פֿרומי לוט (שבט לוי) אונ' בראכטן אום די זיך האבן (טועה) גוועזן אן (עגל) אפֿילו איר שטיף פֿאטר אונ' שטיף מוטר אונ' שטיף ברידר איר נאהנטי (קרובים) פֿון מוטר האלבן · דארויף גיט דר פסוק (האומר לאביו ולאמו) ער זאגט צו זיינם שטיף פֿאטר אודר מוטר איך קען דיך ניט · (ימלא) אין בית המקדש וואר פֿול איר מויל (זכר ב) צו בשירן דייני לוב דען אין בית המקדש הבן די (לוים שירה) גזונגן אונ' דא זי (בעונות הרבים) פֿר טריבן וואָרן נאך בבל דא וואלטן אירי פֿינגר דיא זיא גפֿאנגן הבן זיא זאלטן אינן שפילן אויף די (כלי זמרים פֿון בית המקדש) דאב ישן זיא זיך געבן דיא פֿינגר אב דאש זיא ניט קענטן שפילן אין פֿרעמדי לענדר גמשט גזאנג · אויך האבן זיא ישראל גוויזן דען שטייג פֿון דיא (תורה) וואס זיא טואן אודר לאזן זאלן · (להסליל) צו באנן דען וועג אונ' גלייך מאכן (עקוב) דען קרומן

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ:

והקהל עונין

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם: יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא הַכֹּל: אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאוֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי:

ש"ץ דער חזן זאגט (ברכו) זאגט דס קהל יתברך ·

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו · וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

דער (פיוט) ער לויט אין קורצן וואו זיך אין צייטן פון משה רבינו ע"ה אונ' בייא דס געבן פון די הייליגי תורה הט צו גטראגן אונ' ווי ער פר זיין טויט יעדם (שבט) בזונדר הט גיבענטשט · אונ' (כל ישראל) גטרעפט אט :

מיוסד ע"פ א"ב בראשי החרוזות ובסוף התום שם המחבר שמואל

אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁלּוֹ כָּכָה · מֵאֱלֹהָיו וְגוֹאֲלוֹ יִשָּׂא בְּרָכָה · מִתְבָּרֵךְ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ נֶעֶרְכָה · וְזֹאת הַבְּרָכָה: בִּפְנוֹת עָנָיו לָנוּחַ שְׁכִיבָה · הִזְהִיר אֲמָרָיו לְאַלְפֵי רְבָבָה · שְׁמוֹר דַּת בִּזְרוֹעַ כְּתוּבָה · וַיֹּאמַר יְיָ מִסִּינַי בָּא: גּוֹאֲלָם חָזַר בְּכָל אֻמִּים · וּמְצָאָם כֻּלָּם בַּעֲלֵי מוּמִים · הִפִּיל חֲבָלִים לוֹ בַּנְּעִימִים · אַף חוֹבֵב עַמִּים: דּוֹדִים מַקְדִּימִים לְנִשְׁמַע נַעֲשֶׂה · הֵשִׁיבוּ זֹאת בְּכָל תְּמִשָׁה · בּוֹקֶר וָעֶרֶב

אשרי וואול דעם פאלק דס צו אים איז אזו דס פון זיינם גאט אונ' פון זיין ערלויזר ווארט אנטפאנגן איין ברכה אז ישראל האבן אנטפאנגן פון הקב"ה אונ' פון משה · זיא ווארן פון אים גבענטשט אויף דיא הימל אונ' ערד וואר אין די ברכה אן גריכט אונ' דס וואר די ברכה די (משה רבינו) בענטשט ישראל פר זיין טוט · (בפנות) דא ער זיך קערט דער דעמוטיגר משה דס ער זאלט ליגן אין זיינר רוא כלומר דא ער שטערבן זאלט (הזהיר) דען וואר ער ווארנן אין זיינר זאג צו ישראל דיא פיל טויזנט ווארן היטן דס רעכט פון די תורה די דא איז גשריבן מיט די ארם פון הקב"ה דארום דס קיין פאלק אין עולם זאלט זיא אנטפאנגן ניירט ישראל דארויף גיט דר פסוק משה רבינו זאגט (ויאמר יי' מסיני בא) גאט קאם צו (הר סיני) צו געבן דיא תורה צו יש' אז דען זיא ווארן רואן אין די מדבר · (גואלם) איר ערלויזר הקב"ה (חזר) הט אום גרינגלט אין עולם צו אלי פעלקר אונ' ביטט אינן צו די תורה צו האלטן · ווען איר (טבע) די ווידר די אומות זיין אלי אין טייל זיין (בטבע) בלוט פר גיסר פון ווענן די ברכה די (יצחק אבינו) געבן הט (ועל חרבך תחיה) אונ' איט דייגש שווערד דו זאלשט דיך ערנערן דארום קענן זיא ניט האלטן (לא תרצח) · אונ' (ישמעאל דר איז בטבע צו גניבות וגזילות) פון ווענן די ברכה די דר אורך אם גזאגט (ידו בכל) זיין הענד ווערט זיין אן איטליכן צו גנבן אים דס ווייגן דארום קענן זיא ניט האלטן דען (לא · לא תגנב) · אונ' (עמון ומואב) די קומן הער פון לוט דר בייא זיין טאכטר לאג דארום זיינן זיא (כלם בעלי זנות) די קענן ניט האלטן דען (לא · לא תנאף) אונ' דארום גפילט דס טייל פון ישראל אין די זיסקייט דר תורה · דארויף גיט דר פסוק (אף חובב עמים) ווען ער טוין ליב הט דיא פעלקר אונ' גיבט די איין גוועלטיגונג איבר ישראל · נאך האלט ער גלובט זיא ער זיין המגד אם בר זיין הייליגי דארום דס ישראל האבן (אקבל) גוועזן די תורה אונ' ניט די (אומות העולם) · (דודים) די פריינד פון הקב"ה דס דא זיין ישראל די פעדרטן אם זאגן (נעשה פר נשמע) כלומר זיא גלובטן אן די גאמר אם כ' זיין גוטס פון הקב"ה דס ער אים נט ווערט געבין אומות די אין צו פועל צו האלטן ווערן זיין די ספרעכן איר וואלטן טון זיין אומות

דער

יוצר לשמחת תורה

הָאֵל בְּתַעֲצֻמוֹת עֻזֶּךָ :

הַגָּדוֹל

בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ : הַגִּבּוֹר לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ · הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל
כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא : שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ · וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים
בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה :

בְּפִי יְ שָׁרִים תִּתְהַלָּל · וּבְדִבְרֵי צַ דִּיקִים תִּתְבָּרַךְ :
וּבִלְשׁוֹן חֲ סִידִים תִּתְרוֹמָם · וּבְקֶרֶב קְ דוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ :

וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר : שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ :

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עוֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה : מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים :

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר · זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ · שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵלָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא · תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא · דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

מי כמכה באלים יי מי כמכה נאדר בקודש נורא תהלות עשה פלא : מלכותך ראו בניך בוקעים לפני משה :

שמיני הטיבה יי לטובים · קוראיך בדברים עריבים · טובות ישמיע לאהובים · נועם מלכותך ענות תאבים :

זה צור ישענו פצו פה ואמרו :

יי ימלוך לעולם ועד : ונאמר כי פדה יי את יעקב וגאלו מיד חזק ממנו :

שמיני תן חלק לשבעה וגם לשמונה · מצוה עלינו לתת מנה · זכרון אבות יזכר בם שוכן מעונה · קנות שנית עדת מי מנה ·

ברוך אתה יי · גאל ישראל :

השכיבנו יי אלהינו לשלום והעמידנו מלכנו לחיים ופרוס עלינו סכת שלומך ותקננו בעצה טובה מלפניך והושיענו למען שמך והגן בעדינו והסר מעלינו אויב דבר וחרב ורעב ויגון והסר שטן מלפנינו ומאחרינו ובצל כנפיך תסתירנו · כי אל שומרנו ומצילנו אתה כי אל מלך חנון ורחום אתה ושמור צאתנו ובואנו לחיים ולשלום מעתה ועד עולם :
ופרוס עלינו סכת שלומך :

שמיני אלהים יחננו · ממעון קדשו יברכנו · נואמו יקם מלכנו · בפריסת שלומו לסוככנו :

ברוך אתה יי פורס סכת שלום עלינו ועל כל עמו ישראל ועל ירושלים :

וידבר משה את מועדי יי אל בני ישראל :

האל

אונ' זיין גלענצט וואר דר הייאן כוואורט אין די לייט דאס ער אויף גינג צום (רגל) אן דען אכטן טאג : (סאיני) אן דען אכטן טאג זאל דר הייליגר גאט גנאד געבין אויף זיין פאלק · אונ' בייא די נאכט זאל זיין ר' אונג אויך זיין בייא זיין פאלק : דר געוועלטיגר דר דא געוועלטיגט אין זיינר וועלט · זאל זיין ליבליכקייט בייא אונס זיין גלייך אלז פר צייטן : (טאיני) דען אכטן טאג וויא בגיטיגן גאט צו דיא גוטי דיא דיך אן רופן מיט זיסי ווארט · גוטי לייטונג זאל ער זאגן הערן צו דיא דא האבן לוסט אויז צו סרייאן דיא ליבליכקייט דיינס קיניגרייך ·

שמיני דען אכטן טאג גיב אין טייל צו דיא זיבן טאג אונ' אויך צו דען אכטן טאג · דיזור פסוק איז איין געבאט אויף אונז צו געבן איין גאב צו דיא ענייס אונ' אום אירן מירן (זכות) ווערט גדענקן דער דא בוואונט דיא הייאל דיא גדעכטניס פון אונזרי (אבות) צו ער ווערבן דאס אנדרי אמהל דיא גאיינטי ישראל דיא אמן ניט קען צילן :

שמיני דען אכטן טאג זאל אונז גאט לייט זעלגן אונ' זאל אונז בענכן פון וואונונג זיינר הייליקייט · זייני ריר זאל אונזר קיניג בשטעטיגן מיט איין טפרייטונג זיינס פרידס צו בדעקן אונז :

ברוך גלובט ביסטו גאט דער דא ספרייט איין פרידליכי דער איבר אונס אונד איבר אל זיין פאלק ישראל אונ' איבר ירושלים :

וידבר אונ' משה זאגט דען קינדרן ישראל די (יאם טובים) פון גאט

אשרי

איזה (ערבות) ווייזט אן דס (חשיבות פון (שמיני עצרת) אונ' דס הקב"ה הט אן געטעלט פר איין אבזונדרי יום טוב
אונ' אוזער טיידן צו (כבוד פון ישראל) איט איין בזונדרליכן קרבן אונ' פיל אנדר הייליגי זאכן :

בשוסד ע"פ א"ב ושם המחבר יצחק הקטן חזק

שְׁמִינִי אֱמֵץ בִּפְנֵי עַצְמוֹ · בְּחוֹב קָבוּעַ בִּשְׁמוֹ · בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי :
שְׁמִינִי גְּמָרוֹ בִּפְנֵי רֶגֶל וּזְמָן · דְּבַר שִׁיר וְקָרְבָּן מְזֻמָּן · בַּ״הַ :
שְׁמִינִי הוֹסִיף לְגוֹי נִכְבָּד · וּבְמוּסְפֵי קוֹדֶשׁ מְכַבֵּד · בַּ״הַ :
שְׁמִינִי זְמַן וְהוּקְבַּע לְרַצּוֹת · חוֹק נוֹלַד בּוֹ לְהֵרָצוֹת · בַּ״הַ :
שְׁמִינִי טִבַּע חֲתוּמֵי חוֹתָם · יְדִידִים לְעַם מִכְתָּם · בַּ״הַ :
שְׁמִינִי כָּלוּל לְשִׂמְחָה גְדוֹלָה · לְמִכְהֵן בְּחִנּוּךְ עוֹלָה · בַּ״הַ :
שְׁמִינִי מִלִּפְנֵי פָּנָיו · נֶחֱלַק בְּכָל עִנְיָנָיו · בַּ״הַ :
שְׁמִינִי סְכָם לְשַׁלּוֹחַ מֶלֶךְ · עֵת וַיְבָרְכוּ אֶת הַמֶּלֶךְ · בַּ״הַ :
שְׁמִינִי פְּנוֹת בּוֹקֶר הֲלָנָתוֹ · צֶדֶק יָלִין מְעוֹנָתוֹ · בַּ״הַ :
שְׁמִינִי קוֹל שְׁמַע בְּאַהֲבָה · רִנַּת בֵּית הַשּׁוֹאֵבָה · בַּ״הַ :
שְׁמִינִי שָׁלוֹם שׁוֹמֵר אָהֳלוֹ · תּוֹךְ יְמֵי עֲלִיַּת רַגְלוֹ · בַּ״הַ :
שְׁמִינִי יְצַוֶּה חַסְדּוֹ קָדוֹשׁ לְעַמּוֹ · וּבַלַּיְלָה שִׁירֹה עִמּוֹ · מוֹשֵׁל הַשַּׁלִּיט
בְּעוֹלָמוֹ · עָלֵינוּ כִּמְאָז יְהִי נוֹעֲמוֹ :
בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מי

שמיני דער אכטר טאג איז געשטערקט פאר זיך זעלברט איט שולן דיא דא געזעצט איז צו זיינס נאמן דאס אלן זאגט
אין דיא תפלה (ביום השמיני) : (שמיני) דען אכטן טאג ער האט געלערנט אויף איהם דאס ער
אוז האבן איך בזונדרן (גורל) . וואס יעדר כהן כאר איין דינסט טון זאל אונ' אז איין בזונדר (יום טוב) נעמט זיבן
טאג פון (טלטים) איבר זיך אונ' אן אוז (שהחיינו) אאכן · אונ' איין בזונדרן (שיר) אונ' איין בזונדר (קרבן) איז אן ברייט
אן דעם אכטן טאג · (טאג) דען אכטן טאג הבט ער געאערט צו דען פאלק דען דיא זיבן טאג האט אן גאופפרט זיבנציג
שטיר פאר דיא זיבנציג (אומות) אונ' דורך דיא גאערטי הייליגי אופפר איז גאט געהערט אן דען אכטן טאג :
(שמיני) דר אכטר טאג איז ברייט אונ' געזעצט צו בהילגן דס געזעץ פון איינס אוקס אודר איין שאף אודר איין גייס דס דא ווערט
געבארן זאל אן דען אכטן טאג ווערדן בהייליגט : (שמיני) דען אכטן טאג הט ער געאינלט די געזעלן פר איין (חותם) דיא דא
זיינן גליבט פר אין פאלק זאלן זיך בשניידן אונ' געלייבט דען אכטן טאג : (שמיני) דר אכטר טאג איז ווארדן געקרינט פר איין
גרוזי פרייד צו (אהרן) דר דא איז געווארדן איין (כהן) דורך די הנד געבטונג איינס ברענד אופפר דען אכטן טאג · (שמיני)
דר אכטר טאג איז געטיילט פון דען זיבנטן טאג דר פר איך איז · אונ' פון דען ערשטן טאג (סוכות) דר זאל פרייאר איז איט
אלי זייני געשעפטן דר אכטר טאג : (שמיני) דר אכטר טאג איז געזעלט ווארדן דס דר קיניג (שלמה) פר ענדט די ישראל אן
(חנוכת הבית) אונ' אויך צו איין לייטרס די ישראל בענטן דען קיניג שלמה אן דען אכטן טאג : (שמיני) דר אכטר טאג
אלז איך הט אוועק געקערט דר אמרגן שטונד פון דר נאכט פון שמיני עצרת הט ער אונן די אנדרי נאכט בלייבן אין ירושלים די דא
וואר איין שטאט דס די גרעכטיקייט זיין וואונונג דריכן געהאט הט דען אכטן טאג : (שמיני) דר אכטר טאג וואר איין שטים
געהערט איט ליבשאפט דס וואר דס פריליך גזאנג פון (בית השואבה) אן דען אכטן טאג : (שמיני) אן דען אכטן טאג וואר פריד
אונ'

יחיד אומר אל מלך נאמן

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד : ואהבת
את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך : והיו הדברים האלה
אשר אנכי מצוך היום על לבבך : ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך
ובשכבך ובקומך : וקשרתם לאות על ידך והיו לטטפת בין עיניך : וכתבתם על מזזות
ביתך ובשעריך :

והיה אם שמע תשמעו אל מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את יהוה אלהיכם
ולעבדו בכל לבבכם ובכל נפשכם : ונתתי מטר ארצכם בעתו יורה ומלקוש ואספת
דגנך ותירשך ויצהרך : ונתתי עשב בשדך לבהמתך ואכלת ושבעת : השמרו לכם פן יפתה
לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחויתם להם : וחרה אף יהוה בכם ועצר את
השמים ולא יהיה מטר והאדמה לא תתן את יבולה ואבדתם מהרה מעל הארץ הטבה אשר
יהוה נתן לכם : ושמתם את דברי אלה על לבבכם ועל נפשכם וקשרתם אתם לאות על
ידכם והיו לטוטפת בין עיניכם : ולמדתם אתם את בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך
בדרך ובשכבך ובקומך : וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך : למען ירבו ימיכם וימי
בניכם על האדמה אשר נשבע יהוה לאבתיכם לתת להם כימי השמים על הארץ :

ויאמר יהוה אל משה לאמר : דבר אל בני ישראל ואמרת אלהם ועשו להם ציצת
על כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על ציצת הכנף פתיל תכלת : והיה לכם
לציצת וראיתם אתו וזכרתם את כל מצות יהוה ועשיתם אתם ולא תתורו אחרי לבבכם
ואחרי עיניכם אשר אתם זנים אחריהם : למען תזכרו ועשיתם את כל מצותי והייתם
קדשים לאלהיכם : אני יהוה אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם
לאלהים אני יהוה אלהיכם

אמת ואמונה כל זאת וקים עלינו כי הוא יי אלהינו ואין זולתו ואנחנו ישראל עמו · הפודנו
מיד מלכים מלכנו הגואלנו מכף כל העריצים האל הנפרע לנו מצרינו · והמשלם
גמול לכל איבי נפשנו העושה גדולות עד אין חקר · נסים ונפלאות עד אין מספר · השם נפשנו
בחיים ולא נתן למוט רגלנו · המדריכנו על במות אויבנו וירם קרננו על כל שונאנו · העושה
לנו נסים ונקמה בפרעה · אותות ומופתים באדמת בני חם המכה בעברתו כל בכורי מצרים
ויוצא את עמו ישראל מתוכם לחרות עולם · המעביר בניו בין גזרי ים סוף את רודפיהם ואת
שונאיהם בתהומות טבע וראו בניו גבורתו שבחו והודו לשמו ומלכותו ברצון קבלו עליהם ·
משה ובני ישראל לך ענו שירה :

מעריב ליל שמחת תורה

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ ׃

והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים · בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ · בּוֹרֵא יוֹם וָלָיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חוֹשֶׁךְ וְחוֹשֶׁךְ מִפְּנֵי

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה ׃ בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד ׃ יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם ׃

אוֹר · וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה · וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה · יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ · אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד ׃

אֶת יוֹם הַשְּׁמִינִי · בְּטוּב יַזְמִינִי · רָנֵּי פַּלֵּט יְסוֹבְבֵנִי · לְעֵת עֶרֶב בְּצִלּוֹ יְגוֹנְנֵנִי ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים ׃

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים ׃

אֲיֻמָּה אֲהַב בֵּרַךְ בְּתוֹסֶף · בְּמִדָּה מְרֻבָּה מֵרֹאשׁ בְּכוֹסֶף · בְּזֶה עֲצֶרֶת חַג אוֹסֵף · אוֹהֲבָיו יְקָרֵב אֵלָיו לְהֵאָסֵף ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל ׃

שמע

את דען אכטן טאג דאז ער איך אן ביררייטן איין גוטס פון דר (גאולה) איט פריליך געזאנג דר אנטרינונג דאז ער איך אונז ריכטן
אין דר צייט דס אבנד פאר דעם גלות דאז ער איך בשיצן אין זיינם שאטן ׃ איומה גאט דר דא הט ליב אין ישראל
הי דא הייסן פארזאמלוני הט ער געבענטשאפט איין אובר פליסיגי בענטשונג איט איין גרויז אמט פר צייטן איט זוכט אוו דאז ער אויך
אן דיין (שמיני עצרת) דר פיימר טאג דר פר זאמלונג · זייני ליבהאבר צו זיך גענעהנן צו ווערן פר זאמלט ·

שמיני

בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל רוֹאָיו · וְתַעֲשֶׂה עִמִּי נִפְלָאוֹת וְנִסִּים וּלְטוֹבָה אוֹת · וְתַצְלִיחֵנִי בִּדְרָכַי וְתֵן בְּלִבִּי בִּינָה לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ וְסוֹדוֹתֶיךָ · וְתַצִּילֵנִי מִשְּׁגִיאוֹת וּתְטַהֵר רַעְיוֹנַי וְלִבִּי לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְתַאֲרִיךְ יָמַי וִימֵי אִשְׁתִּי וּבָנַי וּבְנוֹתַי בְּטוֹב וּבִנְעִימוֹת בְּרוֹב עֹז וְשָׁלוֹם · אָמֵן סֶלָה :

ויכוון לסיים עם הכהנים כדי שיענו הקהל אמן ·

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם :

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא · בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵהּ · וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ · בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ : שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא · וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא : לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן
תְּקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ :

תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבָעוּתְהוֹן דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל קֳדָם אֲבוּהוֹן דִּי בִשְׁמַיָּא וְאִמְרוּ אָמֵן
יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :
עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו · הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

אין כאלהינו · עלינו · קדיש יתום · יגדל

יְיָ — יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן · אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת

פָּנָיו — פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי · כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי :

אֵלֶיךָ — אֵלֶיךָ יְיָ נַפְשִׁי אֶשָּׂא :

וִיחֻנֶּךָּ — הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל יְיָ
אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ : רבונו של עולם אמן

יִשָּׂא — יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ וּמְצָא חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם :

יְיָ — יְיָ חָנֵּנוּ לְךָ קִוִּינוּ · הֱיֵה זְרוֹעָם לַבְּקָרִים אַף יְשׁוּעָתֵנוּ בְּעֵת צָרָה :

פָּנָיו — יְיָ אַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי · בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה אֵלַי אָזְנֶךָ :

אֵלֶיךָ — אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת עֵינַי הַיּוֹשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם :

וְיָשֵׂם — וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל · וַאֲנִי אֲבָרְכֵם :

לְךָ — לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה · וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ · לְךָ יְיָ
הַמַּמְלָכָה · וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ :

שָׁלוֹם — שָׁלוֹם לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב אָמַר יְיָ וּרְפָאתִיו : רבונו של עולם אמן

אַדִּיר — בַּמָּרוֹם שׁוֹכֵן בִּגְבוּרָה · אַתָּה שָׁלוֹם וְשִׁמְךָ שָׁלוֹם · יְהִי רָצוֹן שֶׁתָּשִׂים עָלֵינוּ וְעַל כָּל
עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל · חַיִּים וּבְרָכָה לְמִשְׁמֶרֶת שָׁלוֹם :

איינר דער מיין טרויס האט אונ' ערוויס ניט וואס ער ביטייט · דער זאל דאס (רבונו של עולם) זאגן, דער וויל דס דיא (כהנים זינגן) דיא ווערטר וישמרך · ויחנך : שלום :

רִבּוֹנוֹ — שֶׁל עוֹלָם אֲנִי שֶׁלָּךְ וַחֲלוֹמוֹתַי שֶׁלָּךְ · חֲלוֹם חָלַמְתִּי · וְאֵינִי יוֹדֵעַ מַה הוּא · יְהִי רָצוֹן
מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי · שֶׁיִּהְיוּ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה : בֵּין
שֶׁחָלַמְתִּי עַל עַצְמִי · וּבֵין שֶׁחָלַמְתִּי עַל אֲחֵרִים · וּבֵין שֶׁחָלְמוּ אֲחֵרִים עָלַי · אִם טוֹבִים הֵם חַזְּקֵם וְאַמְּצֵם
וְיִתְקַיְּמוּ בִּי וּבָהֶם כַּחֲלוֹמוֹתָיו שֶׁל יוֹסֵף הַצַּדִּיק · וְאִם צְרִיכִים רְפוּאָה · רְפָאֵם כְּחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מֵחָלְיוֹ
וּכְמִרְיָם הַנְּבִיאָה מִצָּרַעְתָּהּ · וּכְנַעֲמָן מִצָּרַעְתּוֹ · וּכְמֵי מָרָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה רַבֵּנוּ · וּכְמֵי יְרִיחוֹ עַל יְדֵי
אֱלִישָׁע · וּכְשֵׁם שֶׁהָפַכְתָּ אֶת קִלְלַת בִּלְעָם הָרָשָׁע מִקְּלָלָה לִבְרָכָה · כֵּן תַּהֲפוֹךְ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל
כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה וְתִרְצֵנִי וּתְחַיֵּנִי וְתִשְׁמְרֵנִי : אמן

אין ספרי ניון שטיט דס אן נו (שלום) זאל ניט זאגן דען (רבון) · נייארט אן שטאט דען (רבון) זאל אן דען (יהי רצון) זאגן :

יְהִי — רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּעֲשֶׂה לְמַעַן קְדֻשַּׁת חֲסָדֶיךָ וְגֹדֶל רַחֲמֶיךָ הַפְּשׁוּטִים וּלְמַעַן
טָהֳרַת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא בֶּן עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם אוֹתִיּוֹת הַיּוֹצֵא מִפְּסוּקִים שֶׁל בִּרְכַּת כֹּהֲנִים

אן זאל די ווערטר אין זין (אחסבה) נעאן אונ' ער זאל זיא ניט ארויז רידן אנקת״ם פסת״ם פספסי״ם דיונסי״ם
הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו עַם קְדוֹשֶׁיךָ שֶׁתִּהְיֶה קָרוֹב לִי בְּקָרְאִי לָךְ וְתִשְׁמַע תְּפִלָּתִי וְנַאֲקָתִי תָּמִיד כְּשֵׁם
שֶׁשָּׁמַעְתָּ אֶנְקַת יַעֲקֹב תְּמִימֶךָ הַנִּקְרָא אִישׁ תָּם · וְתִתֵּן לִי וּלְכָל נַפְשׁוֹת בֵּיתִי מְזוֹנוֹתֵינוּ וּפַרְנָסָתֵינוּ בְּרֶוַח וְלֹא
בְּצִמְצוּם בְּהֶתֵּר וְלֹא בְאִסּוּר בְּנַחַת וְלֹא בְצַעַר מִתַּחַת יָדְךָ הָרְחָבָה · כְּשֵׁם שֶׁנָּתַתָּ פַּת לֶחֶם לֶאֱכוֹל וּבֶגֶד
לִלְבּוֹשׁ לְיַעֲקֹב אָבִינוּ הַנִּקְרָא אִישׁ תָּם · וְתִתְּנֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְחֵן וּלְחֶסֶד בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל רוֹאֵינוּ · וְיִהְיוּ דְבָרַי
נִשְׁמָעִין לַעֲבוֹדָתֶךָ כְּשֵׁם שֶׁנָּתַתָּ אֶת יוֹסֵף צַדִּיקֶךָ בְּשָׁעָה שֶׁהִלְבִּישׁוֹ אָבִיו כְּתֹנֶת פַּסִּים לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים
בְּעֵינֶיךָ

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ · אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן שבת וּמוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

מין די (קהלות) וואו קין (כהנים) זיין זאגט מן ניט (ותערב לפניך) חוץ היבט מן (ותחזינה) :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם · בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :

וְתֶעֱרַב לְפָנֶיךָ עֲתִירָתֵנוּ כְּעוֹלָה וּכְקָרְבָּן : אָנָּא רַחוּם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הָשֵׁב שְׁכִינָתְךָ לְצִיּוֹן עִירֶךָ · וְסֵדֶר הָעֲבוֹדָה לִירוּשָׁלָיִם : וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שֶׁאוֹתְךָ לְבַדְּךָ בְּיִרְאָה נַעֲבוֹד :

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּר חַיֵּינוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :

מודים דרבנן

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר · יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ · עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּינוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ · לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאָנוּ מוֹדִים לָךְ בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת :

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד : וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה · וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר :

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ · יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ · יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם :

דאס זאגט מן אייך מיטלייכס ווארט ווען די כהנים זו דוכנן גין :

יְבָרֶכְךָ יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן עוֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

יְיָ אֲדוֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ :

וְיִשְׁמְרֶךָ שָׁמְרֵנִי אֵל כִּי חָסִיתִי בָךְ : רבונו של עולם אמן

יָאֵר אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ · יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה :

שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים · וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ · אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ גַּלֵּה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה · וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָּל חַי · וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם · וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ · וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה · וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם · וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ · תְּמִידִים כְּסִדְרָם וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם : ואת מוסף יום השבת הזה וְאֶת מוּסַף יוֹם שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה · נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה · כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר :

מן סבת ומגט אן דאס

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ : זֶה קָרְבַּן שַׁבָּת וְקָרְבַּן הַיּוֹם כָּאָמוּר :

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת תִּהְיֶה לָכֶם · כָּל מְלֶאכֶת עֲבוֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ · וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיְיָ פַּר אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִים :

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ · וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר · וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

מן סבת ומגט אן דאס

יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי · כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ · חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רצה במנוחתינו מֶלֶךְ רַחֲמָן · רַחֵם עָלֵינוּ · טוֹב וּמֵטִיב הִדָּרֶשׁ לָנוּ · שׁוּבָה עָלֵינוּ בַּהֲמוֹן רַחֲמֶיךָ · בִּגְלַל אָבוֹת שֶׁעָשׂוּ רְצוֹנֶךָ · בְּנֵה בֵיתְךָ כְּבַתְּחִלָּה · וְכוֹנֵן מִקְדָּשְׁךָ עַל מְכוֹנוֹ · וְהַרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוֹ · וְשַׂמְּחֵנוּ בְּתִקּוּנוֹ · וְהָשֵׁב כֹּהֲנִים לַעֲבוֹדָתָם וּלְוִיִּם לְשִׁירָם וּלְזִמְרָם · וְהָשֵׁב יִשְׂרָאֵל לִנְוֵיהֶם · וְשָׁם נַעֲלֶה וְנֵרָאֶה וְנִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ בְּשָׁלֹשׁ פַּעֲמֵי רְגָלֵינוּ · כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָל זְכוּרְךָ אֶת פְּנֵי יְיָ אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר · בְּחַג הַמַּצּוֹת · וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת · וּבְחַג הַסֻּכּוֹת · וְלֹא יֵרָאֶה אֶת פְּנֵי יְיָ רֵיקָם · אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ · כְּבִרְכַּת יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן לָךְ :

פותחין הארון **שאתה הוא יי אלהינו משיב הרוח ומוריד הגשם :**

חזן **לברכה ולא לקללה :** קהל אמן חזן **לחיים ולא למות :** קהל אמן

חזן **לשובע ולא לרזון :** קהל אמן

מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים · סומך נופלים · ורופא חולים · ומתיר אסורים ומקיים אמונתו לישני עפר · מי כמוך בעל גבורות · ומי דומה לך · מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה · ונאמן אתה להחיות מתים : ברוך אתה יי מחיה המתים :

נעריצך ונקדישך · כסוד שיח שרפי קודש · המקדישים שמך בקודש · ככתוב על יד נביאך וקרא זה אל זה ואמר : קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו : כבודו מלא עולם משרתיו שואלים זה לזה איה מקום כבודו לעמתם ברוך יאמרו : ברוך כבוד יי ממקומו · ממקומו הוא יפן ברחמים · ויחון עם המיחדים שמו ערב ובוקר בכל יום תמיד פעמים באהבה שמע אומרים : שמע ישראל יי אלהינו יי אחד : אחד הוא אלהינו הוא אבינו · הוא מלכנו · הוא מושיענו : והוא ישמיענו ברחמיו שנית לעיני כל חי להיות לכם לאלהים : אני יי אלהיכם :

שמואל חוק **אדיר** אדירנו יי אדוננו מה אדיר שמך בכל הארץ · והיה יי למלך על כל הארץ · ביום ההוא יהיה יי אחד ושמו אחד · ובדברי קדשך כתוב לאמר :

קהל ימלוך יי לעולם אלהיך ציון לדור ודור הללויה :

לדור ודור נגיד גדלך ולנצח נצחים קדשתך נקדיש · ושבחך אלהינו מפינו לא ימוש לעולם ועד כי אל מלך גדול וקדוש אתה · ברוך אתה יי האל הקדוש :

אתה בחרתנו מכל העמים · אהבת אותנו ורצית בנו · ורוממתנו מכל הלשונות וקדשתנו במצותיך · וקרבתנו מלכנו לעבודתך · ושמך הגדול והקדוש עלינו קראת : ותתן לנו יי אלהינו באהבה שבתות למנוחה ומועדים לשמחה חגים וזמנים לששון את יום השבת הזה ואת יום שמיני חג העצרת הזה זמן שמחתינו באהבה מקרא קודש · זכר ליציאת מצרים :

ומפני חטאינו גלינו מארצנו ונתרחקנו מעל אדמתינו ואין אנו יכולין לעלות ולראות ולהשתחוות לפניך ולעשות חובותינו בבית בחירתך בבית הגדול והקדוש שנקרא שמך עליו מפני היד שנשתלחה במקדשך · יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו · מלך רחמן :

שתשוב

שאתה דען דוא בישט גאט אונזר גאט דר דא מאכט וויעהן דען ווינד אונ' מאכט נידרן דען רעגן · צו בענטשינג אונ' ניט צו פלוכונג · צו לעבן אונ' ניט צו טויט · צו זעטונג אונ' ניט צו הונגרונג :

את

איום אין דיזן (פיוט) ווערט גדאכט אלי ניסים וואס הקב"ב איט די אבות אונ' ישראל געטאן הט איט וואסר . אויך די זכות וואס אונזר עלטרן גטאן הבן איט וואסר . אונ' בעטן איר דס הקב"ה אונז איט רעגן פון (ברכה) זאל בגינסטיגן :

מיוסד ע"פ א"ב

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

איום זְכוֹר נָא לְשׁוֹאֲלֵי מַיִם · בְּרִית קַח לְהַרְחִיץ אֵלִים כַּמַּיִם : גְּמוֹל לְשׁוֹפְכֵי שִׂיחַ עֲלֵי מַיִם · דְּרוֹשׁ לְנֶעֱקַד וְשָׁפַךְ לֵב כַּמַּיִם : הַזָּכֵר לְמַפְגִּיעִים בְּעַד מַיִם · וְדוֹי פֵּצַל בָּרְהָטִים בְּשִׁקְתוֹת הַמַּיִם : זְכוֹר לְנֶעֱצָרִים הַיּוֹם עֲלֵי מַיִם · חֶבֶר דָּלָה לְהַשְׁקוֹת צֹאן מַיִם : טוֹב זְכוֹר לְטוֹבָה מְיַחֲלֶיךָ עֲלֵי מַיִם · יוֹם אֲשֶׁר נִבְקְעוּ בְמַטֵּה מַיִם : כְּרִית נְדִיבִים מְחוֹקְקֵי בְּאֵר מַיִם · לִמְחַנְנֶיךָ זְכוֹר בִּזְכִירַת מַיִם : מְנַסְּכֵי שִׁבְעָה בְּנִסּוּךְ הַמַּיִם · נָהַל בְּצֶדֶק פַּלְאֵי יַרְדֵּן מַיִם : סַגֵּב כְּמֵהִים לִמְטַר מַיִם · עֲבִיר תְּאָב וּפִצֵּץ מֵי שְׁקָנֵי מַיִם : פְּקוֹד פְּקִידִים וּנְפְקָדִים כַּמַּיִם · צִוָּה לְצַדְּקָם בְּצֶדֶק כֻּנַּם מִלְאוּ אַרְבָּעָה כַדֵּי מַיִם : קַבֵּל בְּרָצוֹן שַׁוְעַת שׁוֹאֲלֵי מַיִם · רְעֵם וְנַהֲלֵם עַל מַבּוּעֵי מַיִם : שְׁכֵנֵם בְּחַצְרוֹת בֵּית מוֹצָא מַיִם · תְּרַוֵּם מִנַּחַל עֲדָנֶיךָ תַּשְׁקֵם מַיִם : שאתה

(זאדרו) די זאלשטו שטארקן (ולהרגו) אונ' אשרן זיא די פיס אין דיינם געבן איט (אאו"ד) פון וישקייט דס היאו : (איס) וואסר ניב צו ישראל אלז זיא האסט געבן אין (בית האקדם הראשון) או' (בית האקדם שני) דא הט ער ניט גדאנקט עט זייא דען בייא כאלט וויל אן עט גבויאט הט צו בענטן ארץ ישראל דס דא וואר גבענטש פון הקב"ה איט בעך וואסר :

אלהינו אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן :

איום דאס פורלאונג גאט גדענק דאך די דא אן הייסן וואסר · טעט דען (ברית פון אברהם) דר דא הט אאכן וועשן (אלים) די שטארקי אלאכים איט וואסר · פר גלייט צו די זעלבגיה די דא אויז גיסן (שיח) גבעט פון וועגן וואסר · פארשט דען (זכות פון יצחק) דר דא איז ווארן גבונדן אונ' הט וויל הערץ אויז גגאסן איט (תפלה) אלז וואסר · זיאי דאך גדענקן (לאפגיעים) צו די דא ביטן הייגט פון וועגן וואסר · די בקענונג פון (יעקב) (פצל) דער דא הט גשילט די שטעקן (ברהטים) בייא די ליף טרוג · (בשקתות) בייא די טרענק טרוג די וואסר · גדענק (לנעצרים) צו די דא ווערן פר זאאלט הייגט פון וועגן דען (זכות פון אשה רבינו) דר דא הייסט (חבר) : (דלה) דר הט געשעפט אום די שאף צו אאכן טרינקן וואסר · דו גוטר גאט בדענק צו גוטן (איחליך) די צו דיר האפן אום וואסר · דען טאג דא זיא אוז אריס גינגן דס איז דען שטאק ווארן גשפאלטן די וואסר (ברית) די אויז גראבונג דר הערן (אשה אונ' אהרן) : (אחוקקי) די דא האבן אויז גגראבן די ברונן וואסר · צו דייני אן בעטר גדענק איט גדענקונג די וואסר · די דא אויז גיסן זיבן טאג פון (סוכות) די אויז גיסונג דס וואסר · (נהל) פיר איט גרעכטיקייט אלז זיא דוא האסט וואונדר גטאן בייא (יהושע) דר זיא הט גפירט דורך דען ירדן וואסר · (סגב) פר שטערק (כאהים) די דא גלוסטן צו רעגן וואסר · פון וועגן (זכות דוד האלך) · (תאב) דר דא הט גלוסט (ופצץ) אונ' הט גרעט ווער זאלט איך טרענקן איט וואסר · גדענק די דא גדענקן אונ' ווארן גדאכט איט וואסר גביט צו גרעכטן זיא איט גרעכטיקייט (ככם) אלז (אליסע) דר דא הט גרעט פילט פיר קריג וואסר · אנטפאנג איט וואול געפאלן דס געבעט פון די דא אן הייסן וואסר · ווייד זיא (ונהלם) אונ' פיר זיא בייא (אבועי) קוועל וואסר · אאך זיא וואונן אויך דס בית האקדש וועלכש ווערט זיין איין אויז גאנג דיא וואסר (תרום) זעטיג זיא פון דיין זעספטיגן באך וואסר :

שאתה

מזל טבת גדי

דש הקב"ה זאל די תפלה מויך די תבואה (אקבל) זיין (בזכות אליהו הנביא) :



רַבִּים רְנָנוֹת בְּיִשְׁבִי · הִרְבֵּיתִי לְךָ לְהַקְשִׁיבִי · מַיִם רָוֶה לְהַשְׁאִיבִי · בְּזֵכֶר עֲנִיַּת תִּשְׁבִּי · לְזֵרַע רָאָה שִׂיחַ נִדְכּוּ · כִּגְדִי רוֹבֵץ לְהַשְׁדִּיכוּ · קהל יחזן מַיִם רָגְדָה כְּנַהַר דַּכּוּ · כְּקָדְרוּ עַד כֹּה וְעַד כֹּה :

מזל שבט דלי

דא בעטן מיר הקב"ה זאל די (תפלה גוטש אקבל) זיין (בזכות יונה הנביא)



וְאַתָּה שְׁעֵה נִיב שְׂפָתַי · הַמַּזְכִּירִים מֵאֵימָתַי · מַיִם שׁוֹקֵק עֲמוּתַי · בְּזֵכֶר עֲנִיַּת בֶּן אֲמִתַּי · וְהֵם שָׁמֵן וְדָשֵׁן לְדַשֵּׁם · בִּדְלִי שֶׁבֶט יִצְהָצַח כְּלֶשֶׁם · קהל יחזן מַיִם שֶׁפַע לְנִפּוּחֵי נֶשֶׁם · וְיִמָּלְאוּ הֶעָבִים גֶּשֶׁם :

מזל אדר דגים

דיא תפלה זאל הקב"ה אן נעמן (בזכות דוד ושלמה) :



לֹא תְלוּיָה מִלִּפְתּוֹחַ כָּל סָגוּר · לַעֲנוֹת מְצַפְצְפִים כְּעָגוּר · מַיִם תָּרִיק לְכָל מָגוּר · בְּזֵכֶר עֲנִיַּת גּוּר וְאָגוּר · לְאוֹכֵל תְּלוּת לְךָ עֵינַיִם · לְאַדְּרוֹ וּלְהַדְּרוֹ מִמֶּגֶד שָׁמַיִם · קהל יחזן מַיִם תֵּן לְהַחֲיוֹת בִּמְיוּמַיִם · אֶרֶץ נַחֲלֵי מָיִם :

איום

מונו אזו דאז האסטו געערט צו (אליהו הנביא) דא ער תפלה טעט אום וואזן די רעגן (כנהר) אזו ער זיך נידר בוקט צו די ערדן (כקדרו) אזו זי ווארן שווארץ די הימל מיט וואלקן וויל ער גינג הין אונ' ווידר : (ואתה) אונ' דו (שעה מיטשמנג (ניב) די תפלה די מיר רידן מיט מונדרן לעפצ. מויך די רעגן אונ' אזלן גרעניקן ווען דא קומט די צייט פון זיינר תפלה : (אים שוקק) ווטשר טרעקט (עמוסי) איין געזן ישראל אום וואזן (זכות יונה בן אמתי) דען דו האסט בווערט זיין תפלה דא ער ווארפן אין גרערט פון דען פיש . (והם) אונ' ספייו די פייסטי פירות : (לדשם) דו זאלסט אן טרייבן די וועגט (בדלי) אוט דען עמרי דש יי טשפשן אונ' מויז גיסן מויך די ערד אין (שבט) : (יצחצח) ווערט לויטר די ערד (כלשם) אזו איין קריסטאל : (אים שפע) אשר צו אלי קרעמערן די דא בלאזן (נשם) איט דעם מוטש דש זי ווארן ער פילט די וואלקן איט רעגן : (לא) ניט ברויך הקב"ה צו ענטלעגן די שליסל צו דעם (מגור) פון דעם רעגן דען ער איז אין זיינר הנר . מויך פון אלי גשלאסני זאכן : מויך אזו קיינר דר ריר אנג ווערן פון געווערן די תפלות די אן טוט צו דיר אוט אזו זר רידן (כעגור) א אדר פוגל דר דא הוט (עגור) . (אים תריק) וואסר דא זאלסט מויז לערן אין אלי וואמנג פון ישראל איט גרעלבטנים דען (זכות פון דוד המלך) ידר דא ווער גגל בן צו (גור) איין יונגן ליב (ואגור) מויך פון שלמה המלך דר דא הט איין גמאלט פיל חכמה : (לאוכל) צו דען זייט די דא טון תפלה אונ' הענגן אירי מויגן צו דיר הקב"ה . כלומר זי המפן מויך אים ער זאל רעגן געבן אזו די (תבואות) זאלן וואול גרמטן

דא בעטן איר דען (אגר) פון רעגן צו טעפן (בזכות משה רבינו) :

יָדָךְ פְּתַח בִּזְרוֹעַ חָשׂוּף · לִפְתּוֹחַ אוֹצָר אָסוּף · מַיִם פְּקוֹד לְרַצִּיף בְּסִיף · בִּזְכוּר עֲנִיַּת יַם סוּף : וְהַצְמִיחָה פֵּירוֹת בְּמֵי שֶׁלֶג · בִּימֵי חֲנֻכָּה לְהָנֵץ מֶלֶג · קהל ויחזן מַיִם פְּנוֹת אַרְצָה בְּלִי פֶלֶג · מִדּוֹק לְהוֹרִיד גֶּשֶׁם וָשֶׁלֶג :

מזל כסליו קשת

דען רעגן אונ' טו א (בנחת) צו טיקן (בזכות יהושע) :



וְהַלְוִיתָ צְבָא רְסִיסֵי אֲגַל · בְּנַחַת נַהֵל מַעְגָּל · מַיִם צִיק בְּקוֹל גַּלְגַּל · בִּזְכוֹר עֲנִיַּת גִּלְגָּל · וְנָתַן צֹאנְךָ שֶׁבַח לְךָ בְּמֶרֶץ · קֶשֶׁת לְהֵרָאוֹת לְחַיִל אֶרֶץ · קהל ויחזן מַיִם צְרוּרִים לִמְטָרוֹת עֶרֶץ · תַּתִּיר לֵאמֹר לַשֶּׁלֶג הֱוֵא אֶרֶץ :

דוא בעטן איר דען רעגן אין די קעלטי נייט צו טיקן (בזכות שמואל הנביא) :

גּוֹיִם קָצְפוּ מִמֵּי הַקֶּצֶף · כְּנִפְתְּחוּ אֲרֻבּוֹת לְהַצִּיפָה · מַיִם קָרִים בְּלִי חֲצִיפָה · בִּזְכוֹר עֲנִיַּת מִצְפָּה · זֶרַע קוֹדֶשׁ מַטָּעָתוֹ · מוּכְפֶּלֶת לְהָכִין מַרְעִיתוֹ · קהל ויחזן מַיִם קַלִּים מְלֹא דַּי בְּעִתּוֹ · צַוֵּה לָתֵת מְטַר אַרְצְךָ בְּעִתּוֹ :

רבינו) דען דו האסט געענפרט בייא דעם (ים סוף) : (והצמיחה) אונ' אך ספראצן די ערד (פירות) פון סיהני' זאלסט אין טאגן (חנוכה) : (והנץ) צו מאכן ספראצן די ברד (מלג) די דא אין גלאט זונדר פירות : (מים) וואסר די זאלן זיך קערן צו די ערד אן אויף הערן (מרוק) פון היאל ער זאל מאכן נידרן רעגן אונ' ש"נ : (והלוית) אונ' דו זאלסטו לעגן דיינר היצר (רסיסי) טראפן פון רעגן (אגל) אונ' טראפן טרא אנגלום (נהל) דו זאלסט זי פירן (מעגל) אין טעטג : (מים ציק) וואסר גים אויז איט סטים (גלגל) אין היאל (בזכות יהושע) דען דו ענטפרסט אויף זיין תפלה צו (גלגל) : (ונתן) אונ' ווערן געבן דייני שאף צו דיר לב (בארץ) בהענד אין דיינם ווייזן דען רעגן בגן (לחיל) צו פר שטערקן די ערד דס זי ניט זאל פרדרבטן פיר (אבול) : (מים צרורים) וואסר די דא זיין פר קניפפט צו רעגן (ערץ) דען שטארקן היאל (תתיר) דו זאלסט אויף בינדן אונ' זאגן דעם טניא דס ער פאלט אויף די ערדן : (גוים) די פעוקר אין (דור האבול) דא זי ווערן ערטרינקט פון הקב"ה מיט די זארניגן וואסר דס (אבול) דא זי וואַרן געפלנט דס היאל (והציפה) צו פר פלינן זי : (מים קרים) ק'לה וואסר גיב אוני ניט צו געך אין (בזכות שמואל הנביא) דעם דו ענטפרסט אויף זיין תפלה די ער טוט צו (מצפה) : (זרע ישראל) די דא זיין די פאמלונג פון דיין הייליגן זאמן (אברהם יצחק יעקב) דען זאלסטו אן ברייטן איר טפיי (כפל) אלז זי בדארפטן : (מים די גרינגן רעגן וואסר בווער אין שבת דא זיין די טראפפן גאר קליין אונ' זיינן ניט גוט : (מהבעיתו) די זאלן ניט ער סרעקן (ישראל) זונדרן גיב איר רעגן אין זיין צייט : (רבים) פיל לוב איך הב געערט צו דיר איט איינם פר גנפט דר ווארטן אל דו זאלסט פר נעמן איין תפלה : (מים רוה) וואסר זעטי אוני צו טעפפן איר אין (בזכות אליהו הנביא) דען דוא האסט בווסרט בייא (הר כרמל) אין תפלה : (זורע) זע די (תפלה) פון דעם דר די (תבואה) זעהט זוא טוט ער די תפלה איט צו בראכן גאיט · אלא אין ניקליין דוא דא אין אלי נייט פרלינך אי ער פריימי איך (והסרכו) צו שטילן איך : (מים) וואסר אעד צו

דְּקַרְנֵי רְאֵם לְשַׁלֵּשׁ רֶבַע : אֵת נִטְעֵי חֶמֶת

מזל תשרי מאזנים



כֶּמֶשׁ תַּטְרִיף לֶאֱסוֹף בַּר בְּפַלּוּס נוֹמֶשׁ ·
קהל וחזן מַיִם נֶגֶר בְּנִטְפֵי אֶמֶשׁ · וּכְאוֹר בּוֹקֶר
יוֹרֵחַ שֶׁמֶשׁ :

הירין בעטן מיר מויך די (גשמים) מונ' מעוזרן דס זמגר (סבט בניסן) :

כָּל שִׂיחַ בּוֹ יְאֻשָּׁרוּ · יִתְרוֹעֲעוּ אַף יָשִׁירוּ · מַיִם
שְׂעִירִים יְחַשּׁוּרוּ · וְאַדְמַת חוֹרֵם יַעֲשִׁירוּ · הָאָרֶץ סוֹקְרִים כְּבָרָק
אֵשׁ · פֶּן כְּמַבּוּל בּוּל תִּתְבַּיֵּשׁ · קהל וחזן מַיִם סַפֵּק מִלְּבַיֵּשׁ · נוֹאֲמִים
אַב לְמָטָר דָּיֵשׁ :

מזל חשון עקרב

דיש די תבואה זאל ניט מיבל גרמטן וועגן די (עונות) (בזכות עקירת יצחק) :



מַעֲשֵׂה עִקּוּשׁ כָּל בְּרִיָּה · לֹא יֵעָצְרוּ מִגֶּפֶן
פּוֹרִיָּה · מַיִם עֲמָקִים יַעַטְפוּ פְּרִיָּה ·
בְּזֵכֶר עֲנִיַּת מוֹרִיָּה : וְהוֹלִידָהּ עָב חִתּוּל
בִּשְׁתָה · כִּבְמְקִים עֶקְרָב בְּלִי לְשִׁיתָהּ ·
קהל וחזן מַיִם עֲרֹף רֵאשִׁיתָהּ · הַמָּטָר לְעוֹבְרִים
שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ :

ירך

וואל טיר מין די דרייא לייטן דס זי זעטן דען עולם : (מת) די פמלנונג די פון וועגן היץ (כאס) זיין פר פמלכט (תטריף) רומ זאלסט ספייזן מיט רעגן מלז איר מין וומלן תבואה : (בפלוס) מיט גוויכט (נואם) מויך גהויפטי : (מים) וומסר למז מומז ריכן מן מובכט מונ' מלז מויך גיט רער אמרגן למז טיינן די זון דר זעלביגר רעגן מיז מייטל ברכה : (כל סיח) מלז בויאר מונ' גרמז (יאשרו) זימ ווערן גסטמרקט מיט רעגן · די לייט (יתרועעו) זימ סמלן מונ' זינגן : (מים) וומסר מיט גרויז טרמפפן דס מיז מיין (ברכה) : (ישורו) זימ זמלן מצרן מונ' דס למגר פון (בניסן) זימ זמלן ממכן רייך (הארץ) די ערד (סיקרים) מלז די לייט לוגן מיט בליץ דס מיז מיין (פיאן) פון רעגן פיליילט זימ פר סעמט מלז מין (דור המבול) מעלכס גמעגן מיז מך (חסון) דס זימ הייסט (בול) וויל די (פירות) זיינן פר פמלכט מונ' פוילט גוומרן : (מים) וומסר בגניג לו ישראל מונ' למזן זי ניט פר סעמט ווערן פון מיר תפלה : (בזכות נואמים) דס זימ זמגן עס מיז קיין פמטר לום רעגן זוכרן הקב"ה .
(מעשה) די קרומן מעסים פון מלז בסעפענים די זמלן ניט מויך המלטן די רעגן פון מרץ ישראל דס דמ הייסט מין פרוכט במר וויין סטמק (מים) וומסר גיב מלז די פלמן ברעקט ווערן מיט פרוכט (בזכות) דיינס גדענקן מלז (מברהם הט יצחק) וומר סעלטן מויף דעם בערג (מוריה) דס מיז (הר ציון) ממו דס (בית המקדש) סטונד (והולידה) מונ' ממך גוויכן די ערד פון וומסר מויז די וומלקן (חתול) מונ' היילי מיר סמגר דס זי ניט פר וויסט ווערט מלז מין די (מדבר) וומו מינן פיל טגרסן זייד (מים) וומסר (ערף) ממך טריפן מרץ ישראל לום ערסטן · ממך רעגנן לו ישראל די דמ מיבר פמרן לו ערבן מרץ ישראל (ירך) דיין הנר עפין מיט רען מרים (חשוף) דר ענטפלעקט מיז לו עפין דיין (מוצר) פון היאל דען רומ המסט מייל גימאלט : (מים) וומסר גביט (וליה) לו דימ דערן פעלדר (כסוף) דימ דמ גלוסטן דען רעגן (בזכות משה

בְּאֱלוּל בְּטִלּוּל רְסִיסִים · קהל וחזן מַיִם כְּרָמִים לְהַעֲסִיס · כְּנִטְפֵי חָלָב וַעֲסִיס :

הירין בעטן איר דאס דיא וואסר זאלן איין (טעם) געבן אין דיא (פירות) מזל אלול בתולה דאס אנדר (נפתלי) :



קהל בְּעִתּוֹ לְהַרְעִים רַעַם · בְּנַחַת וְלֹא בְזַעַם · מַיִם לָתֵת טַעַם · בְּאַדְמַת מַשְׁפִּיר אִמְרֵי נוֹעַם : אִם לַשֵּׁבֶט אִם לְאֶרֶץ נִשְׁלָחִים · לְהַעֲדִיץ בְּתוּלָה בְּאִבֵּי שְׁלָחִים · קהל וחזן מַיִם לִפְלָגִים נִשְׁלָחִים · לְשַׂמֵּחַ עִיר אֱלֹהִים :

קהל וּלְבָרֵךְ מִמֶּגֶד יְרָחִים · בְּעִדּוּן תְּנוּב פְּרָחִים · מַיִם מֵעָבִים מַטְרִיחִים · וּמַעֲדַנֵּי מֶלֶךְ מַאֲרִיחִים : הַרְוָה מְזוֹגִים וָנֶטֶר · בְּיֶרַח אֵיתָנִים לְהַתִּיר קֶטֶר · קהל וחזן מַיִם מַעֲתָּה בַּל יֶאֱטַר · לְהַרְעִיף שְׂעִירֵי מָטָר :

הירין ווערט געבעטן דש די תפלה זאל אן גנומן ווערן (בזכות אלות נסיך האיתן) אונ׳ בעטן אויך דש אנדר (שבט יוסף) :

קהל אֶת נִיב מַזְכִּירֵי שֶׁוַע · שְׁעֵה בְּנִסּוּךְ שֶׁבַע · מַיִם נַהֵל לְשׁוֹבֵעַ לְקַרְנִי

פיס אונ׳ ווערט ניט געטרענקט אלז איין גמרטן דאס אן וואסר אויין טראגט (אים) אז רינן (אזלי) דיא טראפפן וואסר אין אנדר (דן) : (יונקו) די דא ריכן אונ׳ דס דיא אורספרונג זייכט אנדר קוואטאויס (בס) דאס זאל אמכן וויך יט גראז דאס עס גוט זאל זיין פר דיא יונגי קעלבר : (כי) דען יעדרר אן (בטקי) דורך ספייז ווערט ער פרייאט ווען זיא איין זאאלן (בר) דיא תבואה אין אלז דיא דא איז געוואקסן (בטלו) פון טויא (רסיס) טפרע רעגן (אים) וואסר גיב אונז (והעסים) צו אמכן זיס דען וויין אלז דיא זיסן טראפפן איליך : (בעתו) אין זיינר רעכטי צייט צו ברענגן דונר געוועלט אונ׳ ניט איט צארן (אים) וואסר צו אמכן איין טעם אין די פירות אין אנדר (נפתלי) : (אספיר) דער די ברכה אמכט איט סיני ריר אלז זייני פירות צום ערסטן צייטיג ווארן אין ארץ ישראל דא אריבר אמכט אן ברכות צו הקב״ה : (אם) עס זייא דאס אויך דיא בווארט אורר אויך דיא אגדרי קרייטר דער ערד גטיקט ווערן (להעדין) צו ער פרייאן (בתולה) דס זיינן ישראל : (באבי) אן איהר פרוכט (שלחים) די פר רערט זיין (אים) גיב אונז וואסר פון די באך דס היאל צו דער פרייאן דיא געטליכי טטאט ירושלים : (ולברך) אונ׳ ער זאל בענשן צו אמכן זיס דיא פירות דאס דיא (לבנה) צייטיג אמכט אונ׳ זאל אמכן גיוענפט (תנוב) דיא פרוכט אאס דא בלימט (אים) וואסר גיב פון דיא וואלקן דא זיך דר אלאך באימט צו אויך ברענגן זיא · וויא פארן אין (גסם) איין גטטאכרן · אין אנדר (אטר) דער דא היט געבן צו טפייזן (אעדני אלכים) : (הרוה) ער זעט די וועלט (ונטר) אונ׳ היט דיא רעגן אין זיין (אוצר) · דארום בעטן איר דיך דס אין (חדש איתנים) דאס איז תשרי ווארין געבארן זיין דיא טטארקי אבות אופן צו אמכן (קטר) דען קנאפף פון דען רעגן · (אים) וואסר פון יעצונד עס זאל ניט ווערן פר טטאפפט צו אמכן טריפן אלז דיא סט רען וויכד : (את ניב) דיא ריד דער איבן (ברכות) די ויא גדענקן יום טוב אין סאונה עטרה : (שעה) דיא אנטפאנג (בזכות) איר אוז גיסן יבן טאג וואסר אויך דעם איבת : (אים נהל) נאך דיר פיר אונס צו זעטיגן אין אנדר (יוסף) דר דא וואר גגליכן צו הערנר איינס וויס

דיא וואסר זאלן איין טעם געבן אין דיא (פירות) פון זאגר (יבון) :

קהל לָתֵת טַעַם וְנוֹפֶשׁ · לְהוֹצִיא אֲסִירִים לַחוֹפֶשׁ · מַיִם טְבִיעַת רֶפֶשׁ · לְבַל יַבְעִיתוּ מְחַהֵף נֶפֶשׁ : לֹא טַרְחוֹת כְּמַבּוּלוֹת · וְלֹא כְּחוֹרֵב אָב מַחְבִּילוֹת · קהל וחזן מַיִם טְמוּנִים בְּתַחְבּוּלוֹת · חֲשׂוֹף מַצִּיב כָּל גְּבוּלוֹת :

הירין בעטן איר דס דיא רעגן זאלן זעטיגן דס זאגר (גד) :

מזל אב אריה



קהל מְטַר יוֹרֶה לִירוֹת · שָׂדוֹת וִיעָרוֹת · מַיִם יְמַלְאוּ יְאוֹרוֹת · לִמְגוּדְדֵי גְדוּד שִׁירוֹת · יָשׁוּב יִפְרֶה הַר וְגִבְעָה · יִרְבַּץ כְּאַרְיֵה עֲלֵי טְבוּעָה · קהל וחזן מַיִם יַשְׁרִישׁוּ רְבִיעָה · לְהַפְרִיד לְרָאשֵׁי אַרְבָּעָה :

הירין בעטן איר אויך (ארץ ישראל) אונ' אעלן דס זאגר פון (שבט דן) :

קהל אַרְצְךָ כְּווֹן הֲדוֹס רֶגֶל · וְלֹא נִשְׁקֵית כְּגַן בְּרֶגֶל · מַיִם כְּזָנוּק אֶגֶל · יְזַנְּקוּ בָשָׁן בִּמְנוֹחַ עֶגֶל · כִּי כֹל בְּשֶׁקִי יָשִׁישׁ · בְּאָסְפָם בָּר בְּאֱלוּל

וועלט דס דיא זאלן ניט פר שטערט ווערן וויל זיא שטיט · גלייך אז זיא (כטל) זיין גוועזן אין (אבול) דס זיין די לייט די לייט דס זיעהן אונ' לייט דס סנייטן לייט די קעלט אונ' די היץ לייט די סמרף קעלט אונ' לייט די ברענידיגי היץ : (הטאים) דיא היאל (חסרת) די דא אערן צו טריבן וואסר : (כברה) אזו דורך איין זיפא די זאלטש אערן צו ישראל דיא דא טואן תאוה איטו צו ברמבן גאיט אונ' איט גמכן הערלן : (אים) וואסר (חיי) פון וואלקן ער זאל איט סטארקר סטים נידרן אין דען זאגר פון (שבט יששכר) די דא זיין פר טטעכריג אין די איטרי תורה אפילו אין די המרבי זאל דיא דא רידן פון די (אזלות) אין היאל דא דורך אין קאן וויסן די (אזלות) פון די לבנה אונ' דר הורך אן ווייט רעלט צו אמכן די יאים טובים : (וטאה) אונ' אז דא אין די תורה איז איר טייל די דען אעגסן ברענגן דס איביג לעבן (כסרטן) אז איין קרעפס דר זיין לעבן הט אין וואסר · (אים) די איברטטי וואסר (חסופים) די דא ווערן זיין אנטפלעקט אונ' די דא ווערן זיין איט די אמם טנור גטיילט אהד זיא אויז גין אויז דען בית המקדש באהרה ב אינו דס גכויט זאל ווערן : (לתת) צו געבן די וואסר איין גוטן (טעם אין די פירות) : (ונופש) אונ' איין רוא צו ישראל זאל ווערן ווען דא זיא אויז די געפענקניס אויז ליהסט (לחופש) צו פרייאונג (אים) וואסר גימאלני דיא דא האבן די טבע פון טריבן יק : (רפש) אונ' גאווילט זיא זאלן ניט ער טרעקן דאס זאגר פון (שבט בזן) די דא זיין איין וואג האפטיג פאלק צו טטרייטן : (לא) זיא זאלן ניט זיין צו איינר איא דעם עולם אז זיא וואורן אין (דור המבול) נאך אז די גרוסי היץ אין (אב) : (אחביאות) די דא אמלט פר דערבן דיא פירות אונ' תבואות : (אים) דיא וואסר די הקב"ה האט בהאלטן אונטר די ערדן איט (תחבולות) : (חשוף) די זאל אנטפלעקן הקב"ה דר דא הט גשטעלט די (גבולות) פון די וועלט : (אטר) איט פריא יעריגי רעגן (לירות) צו זעטן די ערד אונ' פעלדר אונ' וועלדר (אים) וואסר זיא זאלן ער פילן די ווייאר אין זאגר פון (שבט גד) דער דא צוג איט דיא אנדרי שבטים : (פירות) אין הירשארן איין צו כנאן ארץ ישראל : (ישוב) עס זאל ווירד קערן (יפרה) צו אמכן פרוכטבארן אזו בערג דס ער בלייבט אין רוא אזו איין לייב אויף (טבועה) דיא ערד (אים) די וואסר גיב אין דיא דרייא נייאן דיא אובן אופט גשריבן זיין דען זעטן זיא דיא וועלט דיא זאלן זיין (זבוקה) אזו דער באך דער דא גיט אויז דעם גן ערן אונ' טיילט זיך דער נאך צו פיר הייבט בעך : (ארצך) דיין זאגר (ארץ ישראל) דאס דא איז קיגן

דען כסא הכבוד דאס דא הייסט דער סטאל פון דיין פיס

גוֹנָהּ מֵרְעָה הַקֶּשֶׁת ׃

דא בעטן איר הקב"ה זאל תפלת ישראל אקבלו זיין · אונ' דען רעגן (בנחת) צו געבן ׃

מזל סיון תאומים



קהל הַטּוֹב וְהַנָּעִים · שֶׁעָה זֶמֶר נָעִים · מַיִם וְקוֹל מְזַעְזְעִים · כְּמֵי מְרִיבָה לֹא תַזְעִים ׃ מִן וִדּוּי תְאוֹמִים וְרֵעִים · תִּתְרַצֶּה בְּשִׂיחַ הַנָּעִים ·

קהל וחזן מַיִם וָעֵד לְזוֹרְעִים · בְּקוֹל גַּלְגַּל הַמְּרִיעִים ׃

דש דיגרושי היין פון (תאוי) דיא (תבואה) ניט פר דערבט · אונ' טומן בעטן פמר דמס זמנר (יהודה) ׃

קהל אֵת זְמַן חֲבוּי גוֹפֶר · הוּגְבְּלוּ גְבוּלוֹת בַּסֵּפֶר · מַיִם זִילַת שֶׁפֶר · לְמַדֵּד אַדְמַת נוֹר עוֹפֶר ׃ הַשָּׁמַיִם זַעַק לְקַבֵּל · חוֹם בְּתַמּוּז מִלְּחַבֵּל ·

קהל וחזן מַיִם זְרֹמוּ לְתֵבֵל · בְּשֵׁשֶׁת מִינֵי תֵבֵל ׃

דא אערט גבעטן פר זמנר (יששכר) ביכות לומרי תורה · די מונטר זין (סבט) פר אערט זיין ׃

מזל תמוז סרטן



קהל הַשָּׁמַיִם חִשְׁרַת כְּבָרָה · חָשׁוּר לְרִוְחָה נִשְׁבָּרָה · מַיִם חָזוּ בִגְבוּרָה · לִמְבִינֵי עִתֵּי בָּרָה ׃ וְשָׁמָּה חֶלְקָם בַּחַיִּים · כְּסַרְטָן גָּדֵל בַּמַּיִם חַיִּים · קהל וחזן מַיִם חֲשׂוּפִים וּבְקוֹ חֲצוּיִים · הוֹצֵא מִבְּאֵרוֹת מַיִם חַיִּים ׃

לתת

(זרפו) די דא הבן גערבט אין (סיין די תורה) די דא ווערט גזוכט פון מיר לערנר ׃ (אים) אמך רינן וומסר (אתנקשת) צו לו ישראל די דא קלמפפן מויף דימ טירן פון בתי כ פיות אונ' בתי אורס ת איט טונהייט דס טטערן פון (נגה) דער בטייט רעגן ווען ער סייגט אונ' זיין גשטמלט אי מלז דר רעגן בוגן ׃ (הטוב) הקב"ה דר דמ איז גוט לו אלי זייני בשעפנים אונ' ליואיך פון יועגן זייני גוטי ווערק (שעה) קער דיך לו די ליאויכי גזאנג פון ישראל ׃ (אים) גיב וומסר לו אין אונ' ניט איט הארטי טיס · אונ' ניט איט ליטרן אלז דמ דיך ישראל קריגטן איט אשה רבינו אום ווילן וומסר דמ גיבסט דמ איס איט למרן דס זיא פר פוילטן אלז די דמ ביים טטוכדן דמ זיא אויז דעם פעלזין ליפן ׃ (און) אער אלז די תפלה פון אשה אונ' אהרן די דמ גגלכ זיין וומרן אין טיר הטירים לו מייכם באר לווילנג פון ווען דמס זיא גלייך וומרן איט זכיות אונ' וואורן גטריימ הברים יאלטטו בווילגן · אונ' אונורי ליאל די תפלות מויף זיס רעגן וומסר ׃ (ועד) ברייט פר די אעהרט איט טטים דס לונר דען דס זיין אייטל ברכה רעגן ווען עס רומרט אונ' בל לט אלז איך אובן גטריבן הב ׃ (את) פון די לייט אן פון (נח) (חבוי) דר דמ וומר פאר בארגן איבר דען אבול אין אייכר לאר פון פיאסן האלן · אונ' דמ ער ארויז גינג וומר גגעבן אין גבול לו אלי פעלקר אגטר די אולות די אין היאל זיין דט מויף די גבולות גוואלט הבן · מבר אין דען לאנר פון סבט יהודה דר דמ איז גגליכן לו אייגס יונגן ליב דמ איז ארן ישראל דס אעסט הקב"ה זעלברט לו דיא סיהנן רינדיגן וומסר ׃ (הסאים) הקב"ה דער דמ רומט אין הולן הימל דר זאל אונ'ר תפלה הכטפאנגן דמס דימ גרויזי היין היין (תאוי) זאל ניט פמר דערבן דימ פרוכט ׃ (אים) וומסר (זורמו) זאלן פטרמאן (לתבל) לו הוירלן די ערד גלייך אלז דס גוויר] אין אין עסן טעם גיבט אין די זעקס לייטן וי הקב"ה הט פר הייסן די

וואט

אין דיזן בעטן איר דס דיא וואסר זאלן די גרונט׳ הילן קיון (בזכות יעקב) :

קהל לך גשמים ושוע מרהיטים · להקר חורב להטים · מים נגבר במרהיטים · בחין פצל ברהטים : יעד גשם לנדכאים · הערן ויועץ לך נושאים · קהל וחזן מים גנוזים ונשאים · לשאותם מעלה נשיאים :

דא בעטן איר דס הקב״ה זאל (ארץ ישראל) פארסטן ז׳ זעטיגן מיט וואסר (בזכות ראובן) :

מזל אייר שור



קהל את דרושה מראש · תמיד אותה דרוש · מים דגן ותירוש · ירוו בשיח בכור ראש : הגשם דשאים ירוענן · ושור ומריא בו יתנן · קהל וחזן מים דלה לעב מוענן · באורת קשת עגינת ענן :

דא ווערט געמעלט (זכות קבלת התורה) אונ׳ בעטן פר דאס לאנד (סבט מאטון זוי) :

קהל אוצרו המלא · מזעת כפת דוק מתמלא · מים המציאת מי מלא · לגיא מעקרי שור תמלא : והשלג הקפיא לנלקשת · קרשו בשלישי מתבקשת · קהל וחזן מים הזל למתנקשת · בהוד נוגה

מיט תפלה אונ׳ מיר געשריאה (מרהיטים) זיא מאכן לויפן (להקר) צו קילן די פלאטריגי היץ מיט קילן וואסר פון רעגן : (מים) וואסר שטארק צו מוני (במרהיטים) אלז די לויף טרוג די שטארק שטראמן אום וויל (זכות פון יעקב) דר דא שטעקט פיילטי שטעקן פון בערקן אונ׳ קעסטן האלן ער טילט זיא פר די טרענק טרוג : (ירד) עס זאל נידרן צו מוני רעגן לום גרמז צו מאכן זענפט די לויטרקייט פון ישראל די דא אויך היבן צו דיר מהרי מויגן מיט תפלה אלז די לויטרקייט פון (ראש חודש אייר) דען דמרום ווערט ער גהייסן (זיו) דאס איז טייטש לויטר דען גאיינגליך איז דער חודש לויטר אונ׳ איז מיין גזונדר לופט : (מים גנזים) וואסר דיא דא בהאלטן האסט אין הימל אונ׳ די דא ווערן גטראגן מי דיא וואלקן פון אונטן דיא זאלן אויך ברענגן מוני הקב״ה דר דא אויך ברענגט (נשיאים) דיא וואלקן : (את דרושה) דס לאנד ארץ ישראל דס הקב״ה פארשט זעלבשט פון אן פאנג דס יאהר ביז אויז גאנג דס יאהר וואס זיין בדערפנים איז · שטעטיגליך זאלשטו פארשן זיא : (מים) וואסר גיב מוני צו זעטן אוז מיט קארן אונ׳ ווייז · אום ווילן דר תפלה די זיא טואן די קינדר פון ראובן דר דא וואר דר (בכור מגטר דען שבטים) אונ׳ דר ערשט אין עולם דר תשובה טעט : (הגשם) מיט דעם רעגן ווערט ער פרישט גראז אונ׳ בויאר אונ׳ אוקסן (ווריא) אונ׳ פעטי בהמות ווערן דורך אים ערבארמט דס זיא קריגן גראז צו עסן : (מים) וואסר טעפך מני פון הימל מיט די וואלקן אונ׳ זאז דען ווערן גזעהן דס לייבן פון רעגן בוגן אין הימל : (אוצרו) דר פולר רייכר (אוצר) פון רעגן וואסר פון הימל דער ווערט ערפילט (מזעת) פון דעם שוייס (כפת דוק) דס געוועלבטי הימלס דער דא איז איבר דען וואלקים : (מים) וואסר (המציאת) פון דס אויז דרוקן דר פולי בעך פון אים דוא זאלסט ער פילן דס לאנד פון (סבט מאטון) דר דא וואלט מוז ריסן יוסף הצדיק דר דא הייסט (שור) : (והשלג) אונ׳ דר שניא (הקפיא) ער הט מאכן גפרירן (לנלקשת) צו די שפעטי פעלדרן וואו המרטי ערטרייך איז דס ניט גנוג נאז צו אין דר רעגן דען ווידרן פון דען שניא דער איין וויל דרויף ליגט אונ׳ ליגט זיך אין דיא ערדרייך אויך ווען ער צו גיט דער טוי א אין די לענדר פון ישראל : (לרצו)

פְּלוּלָם קְשׁוּב בְּשָׁפְכָם לְךָ לֵב כַּמַּיִם · חזן אָדוֹן הַשְׁקִיפָה מִמְּעוֹן קָדְשֶׁךָ
מִן הַשָּׁמַיִם · רְעֵיךָ לְנַהֵל בְּרֶבֶץ כְּעַל מַבּוּעֵי מָיִם :

אין דיזה (פיוטים) ווערן געמעלט די צייכן (מזלות) די מין לזעצט (חדשים) זיין, אונ' וואס יעדר (אין) מין זיך הט · אונ'
הקב"ה זאל אונז גדענקן דען (זכות פון אביר אבות) אונ' (זכות פון דיא צוועלף שבטים) אונ' (זכות פון משה רבינו
ע"ה) אונ' זכות פון יהושע · פון שמואל הנביא · פון אליהו הנביא · פון יונה בן אמתי · פון שלמה המלך :

אין דיזן (פיוט) ווערט גבעטן דש די וואסר זאלן (לטובה) זיין (בזכות אברהם) :

מיוסד ע"פ א"ב

יִפְתַּח אֶרֶץ לְיֶשַׁע · לִשְׁבּוֹר מַטֵּה רֶשַׁע · מַיִם אִם כִּזְּבוּ בְּפֶשַׁע · זְכוֹר
נָס יִקַּח נָא מְעַט מַיִם וְתִוָּשַׁע : כִּי אֲרֻבּוֹת שְׁמֵי עֶרֶץ עַד
אָבִיב יִפְתְּחוּ בְּלִי פֶרֶץ : קהל וחזן מַיִם אֵד לְהַעֲלוֹת בְּמֶרֶץ · טֶרֶם
יִהְיֶה בָּאָרֶץ :

אין דיזן (פיוט) בעטן מיר אויך דיא (גשמים אונ' גאולה) (בזכות יצחק) :

ניסן מזל טלה



קהל יְיָ בְּיָדוֹ מַפְתֵּחַ · זוּלָתוֹ בְּלִי יִפָּתֵחַ · מַיִם בְּצוּל
יַרְתִּיחַ · הַגּוֹר בְּנֵי עָקוּד לְפַתֵּחַ · כַּאֲשֶׁר
בּוֹחַן וְשָׁפַךְ לֵב כַּמַּיִם · יִחְיוּ טְלָאָיו מְיוּמָּיִם ·
קהל וחזן מַיִם בְּאֵר חָפַר פַּעֲמַיִם · לְקוֹד תְּתוֹ
הֲמוֹן מַיִם בַּשָּׁמַיִם :

לְךָ

(פלולם) מיר תפלה פר נעם דען זיא פר גיסן מיר הערץ אלז איין וואסר : (אדון) הער גאט זיך פון דייני וואונונג
דיינר הייליקייט דאש היאל : (רעיך) דייני געזעלן ישראל (לנהל) צו פירן אונ' אכן רואן אויף אייני גוטי וויד אלז
בייא (מבועי) קוועל ברונן וואסר :

יפתח (ארץ) ער זאל עפינן הקב"ה די ערד צו איין שלינן די וואסר דש איז אין ווערן גהאלפן די מין וואנר די ערד · אונ'
צו ברעכן דר רוטן דיא אומווילגן רשעים די דא מין קויפן די תבואה אונ' האפן אויף מין סימי יאהר אונ' איט דען
רעגן ווערט אלז וואלפייל : (מים) די וואסר אוב מיר ווילן אונזר איסטאט זיא אויף הערן גדענק דען זכות פון אברהם : (נס)
דר דא ספראך צו די מלאכים עס זאל ווערן גנומן איין ווינג וואסר צו וועשן אייער פיס דארום זאלשטו אנטפאנגן מיר תפלה פון
ישראל די זיא טון אויף רעגן וואסר : (כי) דש דיא שטארקי (ארבות) פענשטר פון היאל ביז דאש חודש ניסן דאש דיא פירות
(אביב) צייטיג זיין מין ארץ ישראל די זאלן ווערן גיעפנט ניט צו איינר ברעכנים : (מים) וואסר זאלן ברענגן (אד) דער וואלקן
(בארץ) מיט געשווינדיקייט מי די קרייטר ווערן אויף די ערד זיין : (יי' בידו) גאט הט מין ווייגרהנר דען שליסל פון (אוצר) דען
רעגן אונ' מון מיט קאן עס ניט ווערן גיעפנט : (מים) די וואסר (בצול) אין דר טיפנים דר באבן (ירתיח) ער זאל אכן וואריס
דען וועגן די וואסר מין די בעך ווארים ווערן מיז מיין סימן פון רעגן · אונ' דען גורט דש גאט ער זאל עפינן אום ווילן זכות יצחק
דר דא וואר גבונדן צום קרבן אויף דען מזבח : (כאשר) אלז (בוחן) ער איז וואר גפריפט איט זייני פרואקיט דאש ער זיך
וואלט שעכטן לאזן אונ' פר גיסט זיין הערץ אלז איין וואסר · אין דען זכות ערכערי (טלאיו) זיין שעאר אין דיא גלות כואר
דש גלות הייסט דש אנדרי נאך גלות בבל : (מים) אונ' גיב זיא וואסר דש רעגן אין זכות פון יצחק דער דא הט גגראבן צוויא
ברונן וואסר דא האטן די פלשתים איט דא פון גיאגט דש איז איין סימן דש זייני קינדר ווערן פון צוויא (בתי מקדשות) גיאגט
ווערן (בעוונות הרבים) : (לך גשם) צו דיר גנעהן זיא איט

בכפל מתחת פרית נקבות מים : ליפתח ארץ ויפרו ישע מטר מים ·
קוראים זה לזה עד ישיקו מים למים · כאשר ירד הגשם והשלג מן
השמים · לצמאון ישעוהו ענות ותהומות מים : יחד דגת וקשקשת
הגדלים בהמון מים · יתאוו לרדתו גמות מנו מעט מים · טרוחי שחין
וכאב וחולי מעים · רוגעים ומתרוחים באווי קרת מים : חיי כל נשי
מסרת במזלות שמים · ממונים על כל ארץ איך לפרנסם מים · זבת
חלב ודבש ארץ נחלי מים ; קדשת אותה לשמך למוגגה מים : ואתה
בידך תתה מפתח מטר מים · רשות אין להנתן בלעדיך לפתוח אוצרות
מים : הקם דברך הטוב תת בשפע מים · יחד לנדב לרצון לטוהר
להניף מים : די ארבעים סאה משער מקוה מים · תמימך איך בו
יוטהרו אם אין בו שיעור מים · גשמים שבעה משבעה רקיעי שמים ·
שבע ארצות שבע ושבעה עמודי שמים : בצור חוגגים שבעה
ונעצרים עדי מים · פלולם

אלז פֿון אובן הרחב קומן דיא זעלביגן וואסר זיינן פֿרוכטבאר פֿון דיא איברסטן וואסר דרום ווערן זיא גהייסן נקבה צו דיא
איברסטן וואסר : (ליפתח) דז זיא זאלן עפֿנן דיא ערד אונ' זאל פֿרוכטבארן פֿון די הילף דס רעגן : (קוראים) זיא רופֿן
דיא איברסטן וואסר צו דיא אונטרשטן ביז (ישיקו) זיא זיך צו אננדר בהעפֿטן · ווען דא נידרט דער רעגן אונ' דער שניא פֿון
הימל : (ישעוהו) זיא קערן זיך צו אים אלז ווען זיא זעלטן דורשטן אזו צו די קוועל ברונן אונ' אב גרונד וואסר : (יחד)
מיט אננדר דס גפֿישלט מיט אירי שופֿן די דא וואקסן אין דיא אנגילטה דער וואסר : (יתאוו) זיא גלוסטן צום רעגן
וואסר (גמות) זיא זויגן פֿון אים איין ווינציג וואסר · אונ' דארום ווען עס רעגנט דא היבן די פֿיש דיא שנאבל אויז דען
וואסר אראויז דס זיא זויפֿן פֿון דיא רעגן וואסר : (טרוחי) די דא זיין גמיט פֿון ווענן גרינד אונ' וויהטאג אונ' קראנקהייט
דיא גדערמן (רוגעים) זיא רוען אונ' ערקוויקן זיך (באווי) פֿון לושט (קרת) די קילן וואסר : (חיי) דס לעבן פֿון אלר
(נשי) זילן דוא האשט איבר געבן די מזלות פֿון הימל ; (ממונים) די זיין בפֿולן אויף אין יעדרן לאנד צו שפייזן זיא מיט
וואסר : (זבת) אבר ארץ ישראל דס דא פֿלישט מילך אונ' הוניק אונ' איז איין לאנד פֿון בעך וואסר האשט דוא ניט געבן
אין האנד דער מזלות וכדרן (קדשת) הוא האשט גהייליגט עס צו דיינם הייליגן נאמן (למוגגה) דס דא זעלבשט נאסט
עס ווייך מאכן מיט רעגן וואסר : (ואתה) אונ' דוא הקב"ה אין דיינר האנד (תתה) דוא האשט געבן דען שליסל פֿון
רעגן : (רשות) האשטו צו קיינם געבן אנדר דיר אליין צו עפֿינן דען (אוצר) פֿון רעגן וואסר : (הקם) בשטעטיג דייני
גוטי פֿאר הייסונג צו געבן וואסר (יחד) אלז ישראל ווערן איינס אונטר אננדר זיין כאאר ווען זיא רייך זיין אונ' קיין
הונגיר איז דא איז (כל בזמן) איינס אונטר אננדר דען גיט איט גערן וויל אונ' צו ריינגן דען לאזט דען ווען זאגט ניט
רעגן קומט דא ווערט כ״ר (מויר) חס ושלום ; (די) עס איז גנוג צו שיעור מקוה ווען דרינן איז פֿירציג סאה וואסר דאס
איין מיט ליבי איז אזו פֿיל אלז הונדרט אונ' פֿיר אונ' פֿירציג איימר טאלן פֿול וואסר : (תמימך) ישראל די דא זיינן גאנץ אין דיינם
גלובן ווי זאלן זיא זיך ריינגן ווען אין אב גיט פֿון דיינם (שיעור) דרום ליבר גאט לאז רעגן קומן זא קומן די קוועל פֿול
אונטן אויף צו קוועלריגן וואסר : (גשמים) פֿון זיבן הימל לאז רעגן קומן (שבע) דא מיט זעט דיא וועלט דיא אויף זיין
(חוקים) איז גשטעלט אונ' שטיט אויף זיבן זילן אויף רעכן אב גרונד : (בצור) זיא פֿר איירן זיך פֿון דיא אומלה אונ'
פֿייערן זיבן טאג אונ' האלטן זיך אויף פֿון דיא (אומלה) אן אכטן טאג אום וויל צו טון (תפלה) אויף דעם רעגן ·

לד' פרד לרבוע ראשי מים :

מיוסד ע״פ השר״ק וגם כן חתום שם המחבר אליעזר ברבי קליר מקרית ספר

תכנם לארץ וחוצות לחצות מים · אמן לכל אחד ואחד מדה יתנו
מים · שקל לראש עפרות תבל לבד פלגי מים · למטר
השמים תשתה מים : רצורת לה שלום בירידת מים · עמוק ותלול גלוי
וחבוי כאחרת שתורת מים · קרח וכפור ושלג ונזל מים · זומנו לה
לשקקה בכל מיני מים : צופה בה עין לה' תמידה במים · ראשית
ועד אחרית דרושה רוות מים · פשע אם הועצם ונגזר עצירת מים ·
בתחן ופלל יפתו מגרע כנטפי מים : עין ישאו לרוכב בעזרם שמים ·
ישנים היות במצע והוא מספיק למו מים · שיח מהיום נעצרים להזכיר
בשיחם מים · רוגשים בסוף שבעה לציין במוסף מים : נסוך מנסכים
שלשת לוגי מים · בם לערוך כסדר שלשת רביעות מים · ממעל
לד' רביע זכרות רבע מים · יעד בכפל

גאנצי וועלט אלז די (טבע) פון די ערד איז דש זיא אין וואסר אונטר פאלט דארום האט דס (ים) דיא (טבע) דאס עס
איבר זיך קווענן קאן : (תרגל) ער האט גפירט אויס דעם גן עדן איין באך וואסר (תולו) ער האט אים אין דער איטן
גשפאלטן דש ער זאל זיך צו טיילן צו פיר הייבט בעך דיא גרעסטן אין עולם :
תכנם ער הט ברייט זיא צו אויז טיילן וואסר צו ארץ ישראל אונ׳ חוצה לארץ : (אמן) ער האט גלויבן רעכט צו איטליכן
וואס אים זאל ווערן גגעבן וואסר : (שקל) ער האט געוואוגן צו ארץ ישראל דאס דא איז דער אנפאנג פון בשעפניס
די וועלט ביזונדרי בעך וואסר : (למטר) צו רעגן דש הימל זיא טרינקט דיא וואסר : (רצות) דרום אלז ער בגערט איר פריד
פון ארץ ישראל דרום נידרט ער די וואסר פון הימל (עמוק) דס טיף (ותלול) אונ׳ דס הוך · דס דא איז אנטפלעקט (וחבוי)
אונ׳ דס פר בארגני אורט דיא ווערן אלי צו גלייך גטרענקט אים : (קרח) אייז (וכפור) אונ׳ רייף אונ׳ שניא (ונזל) אונ׳
רינידיגי בעך וואסר : (זומנו) אורלייא וואסר די זיין אן ברייט (לשוקקה) צו טרענקן ארץ ישראל : (צופה) דס לוגט דס
אויג פון הקב״ה שטעטיגליך אויף ארץ ישראל אוב זיא דארף וואסר (ראשית) פון ערשטן דאס יאר ביז אויס גאנג דס יאר ער
פארשט זיא (רוות) צו זעטן זיא מיט וואסר : (פשע) די מיסטאט דר עבירות ווען זיא זיך הבן גשטערקט אונ׳ אום אירן ווילן
איז נגזר גוואורן דס זיא זאלן זיך אויף האלטן די וואסר (בתחן) מיט תפלה זיא איבר רידן הקב״ה דס ער ניט זאל איינרן דיא
טריפונג דר וואסר : (עין) אירי אויגן זיא הייבן אויף צו הקב״ה דר דא רייט מיט איר הילף פון ישראל אין הימל : כלומר עס
איז ניאאנט אויף ערדן דר אים אלפרט אונ׳ ער הילט זיינס זילן אין הימל אלז ישראל מיט איר האלטן זיין גבאט : (ישנים) זיא
שלאפן (במצע) אויף איר בעט אונ׳ הקב״ה (מספיק) ביניגט צו אין וואסר : (שיח) די ריד פון דען היינטיגן טאג (שמיני
עצרת) זיא גדענקן אין אירי תפלה רעגן : (רוגשים) זיא שטורמן מיט גבעט אן ענד דר זיבן טאג פון סוכות (לציין) דס
ער זאל אן צייכן דס יאר צו רעגן וואסר : (נסוך) זיא האבן גיגאסן אויף דען (מזבח) גאנץ סוכות דרייא לוגין וואסר דאס
איז אזו פיל אלז אכטצעהן אייער שאלן פול : (בם) פון וועגן איר (זכות) זאל הקב״ה אן ריכטן וואסר אין דרייא
צייטן דס זיא דעם עולם זעטן דס איז נאך די ציעהונג אונ׳ ווען עס וואל הרוים פון די ערד הט גשפרעצט אונ׳ ווען די
קערנר נון גרוס זיין דס זיא קווענן זאלן : (ממעל) פון דיא איברשטי רעגן זאל ער זעטן דיא ערד דען דיא וואסר זיינן
גגליכן צו איין (זכר) אונ׳ די ערד צו איין (נקבה) : (יעד) דען ברענגן דיא אויברשטן וואסר (כפל) אונ׳ פיל וואסר
אלז

שְׁעִירִים מִשְׁתַּעֲרִים בְּהַרְעִיפָם מַיִם · פְּלִיאִים צְרוּרִים כְּנוֹס כְּנֵד שְׁתִית
מַיִם · פּוֹרְחִים לְהַמְתִּיק בְּשַׁחַק תַּמְלוּחִית מַיִם · פּוֹנִים שׁוּב לָלֶכֶת אֶל
מְקוֹם הַמַּיִם : צִבְאוֹת רְבִיבִים הַמַּרְבִּיבִים מַיִם · צוֹמְחִים כַּעֲרָבִים עַל
יִבְלֵי מַיִם · צִיָּה מְמוֹגְגִים בְּנַחַת זִילַת מַיִם · צִחְיוֹן חַרְבוֹן קַיִץ לְהַשְׂבִּיעַ
שׂוֹבַע מַיִם : קַו מוּבְדָּל אֲשֶׁר הוּבְדַּל לַמַּיִם · קְצָבָם תְּלָם בְּאוֹמֶר
לְהַפְרוֹת מְטַר מַיִם · קוֹל צִנּוֹרוֹת כִּי יַזְחִילוּ מֵהֶם מַיִם · קוֹלוֹת יִתְּנוּ
תְּהוֹמוֹת שְׁעוֹת לִצְמָאוֹן מַיִם : רוֹעֲשִׁים וּמַרְעִישִׁים קוֹל מִקּוֹלוֹת מַיִם ·
רוֹגְשִׁים וְנוֹשְׂאִים קוֹל לְאַדִּיר קוֹלוֹ עַל הַמַּיִם · רֶנֶן מַרְעִימִים לְמַרְעִים
עַל רוֹב מַיִם · רְדָתָם כֹּל יָשִׁירוּ שִׁיר לְמוֹדֵד מַיִם : שֶׁבַח כִּנּוּי שֵׁם כִּנָּה
בְּשֵׁם מַיִם · שִׁתֵּף בְּשֵׁם אַדִּיר אַדִּירִים לְמַיִם · שָׁת מַעֲטֵה לְבוּשׁוֹ כְּמַחֲוֵה
שְׁלִיגַת מַיִם · שִׁוָּה קוֹל הוֹדוֹ כְּקוֹל רִבּוּי מַיִם : תִּכֵּן וְכָל וּמָדַד וְגָזַר וְדָלָה
מַיִם · תֵּת לְכָל גֵּיא וָגַיְא מַעְיַן לִשְׁתּוֹת מַיִם · יי תִּרְגַּל
מֵעֵדֶן נָהָר יוּבַל מַיִם · תּוֹכוֹ להפרד

ווען זיא זאלן טריפֿן דיא וואסר · דיא וואלקן די דא זיין פֿר הולן אונ' צו אננדר בהעפֿט דיא עפֿינן אירי אויגר ווייא איין לעגיל אונ'
אנטפֿאנגן די וואסר פֿון ים : (פורחים) זיא פֿליהן אין די היאל צו מאכן זיס די גאנצי וואסר פֿון וואסר דס היאל · דען קערן
זיא זיך ווידר אונ' גיהן ווידר צו די וואסר דס ים : (צבאות) די הערד (רביבים) די שפריא רעגן די זיין איין (ברכה) אונ' אמכן
אלי דינג שפראצן אלז די ווירן בייא (יבולי) די בעך וואסר : (ציה) די ערד (ממוגגים) זיא אמכן ווייך דורך די זאנפֿטי (זילת)
אב רינונג די וואסר : (צחיון) די דערן איטשי פֿעלדר די פֿר דערט זיין אין היימן זואר די זעטן זיא איט וואסר ; (קו) די שנור די
אונטר שיידונג דס אייגט דר היאל דר אונדר פֿייר צווישן די אובערשטן אונ' אונטרשטן וואסר די וועלבינגן וואסר די אויף דען היאל
זיין די פֿלים ניט אויף דען היאל אלז די בעך וואסר אויף די ערדן זונדרן זיא העננן אין לופֿט אן שטאט די אים הקב"ה געבן הט
איט זייכם וואָרט גלובט זיא ער צו פֿרוכטבארן די ערד איט רעגן וואסר אונ' ווען איין שטים קומט (צנורות) פֿון די רינן פֿון
אובן דס (יזחילו) זיא ווערן רינן וואסר דען געבן אויך די אב גרונד שטים (תהומות) דס די אובערשטי וואסר זאלן זיך צו זי קערן
אונ' אירי וואסר איט אלכן : (רועשים) זיא שטורמן (ומרעישים) אונ' אמכן די אונטרשטי וואסר שטורמן פֿון וועגן די שטים
די וואסר (רוגשים) זיא ברומן אונ' ערהיבן שטים צו הקב"ה דר דא זיין שטים הט געבן אויף די וואסר אונ' לובן צו הקב"ה
איט שטורם דער דא אמכט שטראו בייא דיא פֿילי רעגן וואסר · אין אירן כידרן דא זאגן די זיט (שירה) צו הקב"ה דער
דא הט גאמסן איט זיין טריט די וואסר : (שבח) זיין גליבטר היילינר נאמן ער האט גנענט אלז צו נאמן דער וואסר ער הט
זיא צו אננדר טוהן גלייכן אלז דער פסוק גיט אין (תהלים צ"ג) (אדירים משברי ים אדיר במרום י"י) דס איז טייטש זיא
זיין שטארק די אינדן דס מער נאך שטארקר איז הקב"ה אין היאל דא האט ער דער נאך גגליכן איט דעם נאמן פֿון (אדיר)
הקב"ה · אונ' דיא וואסר (שת) האט ער גטאן (מעטה) די אום ווינדונג פֿון זיין קלייד בייא (מתן תורה) אלז איין
שניא וויים (שוה) ער האט גגליכן דיא שטים זייכר פֿוהייט צו די שטים די פֿילי וואסר : (תכן) ער האט גמאסן (וכל)
אונ' גאמסטן אונ' גבאטן די וואסר דאס זיא זיך ער היבן איבר דיא גאנצי ערד דער ווארטן דאס זיא זאלן האבן דען (כח) דס
כוא איבראל זאלן קענן קומן אין דיא היך ווית וואלן דיא (טבע) פֿון וואסר איז דס זיא לויפֿן אין דיא נידר אבר דאס קומט
דאס זיא קענן איבר זיך קומן דער ווייל דאס גרוטי (ים) דאס אום דיא וועלט איז דאס איז היכר אלז דיא

לשוקקה מאוצר שמים : למעל לרקיע עש כבריכת מים · לנטות
עליה כפה מזוערת מחמת מים · להעטף ממנה מגרע נטפי מים ·
להלוך מהלך כמה בלי עירוב מים : מראה הקשת בעששית
במים · מנוכל יבינו כח מודד מים · מראה כ־ מראה ומראהו
כמראית מים · מודעת לגיא אורת ברית בלי טובעת מים : נוצץ
ברק בבהל להבריק כמיהת מים · נוהם ברעש וקול גלגל רעם
מרעים קולו על המים · נשיאים ורוחות מקדימים למים · נראים
כעולים ממים ושבים אל המים : שם משקל לרוח בו לפלס מים ·
סיים לפי כל ארץ מדה להגדיל מים · ספקו מד במדה תכן מדרת
מים · סדר לשבט לארץ לחסר להמציא מים : עב וחזיז ונשיא
ואיד ועגן מים · ערך בם שאת משא מעמוס מים · עפים ודאים על
פני רקיע השמים · עומדים צרורים עד יורשו להריק מים : פחד
שעירים

איך (אלוון) גוועזן (לשוקקה) צו טרענקן די ערד פֿון די רעגן דס היאל דא אוזן אל זייט נאך רעגן היאל זעהן אונ׳ אוזן עס
גאט מהייס געבן אונ׳ אים דרום ביטן : (לאעל) איבר דעם היאל ער הט בטאפֿן (כברכת) אלז טייך וואסר · די היאל די
ער הט גנייגט איבר די ערדן (כפה) אלז איין גוועלב (מזערת) זיא טווילן פֿון די זעלביגן וואסר (להעטיף) צו אאלן טר פֿון פֿון
די זעלביגן (מגרע) די פֿר אערונג דר טרא פֿן וואסר אונ׳ גיאן איין גרוסן וועג ביז צו די ערדן קואן אונ׳ פֿר איטן זיך ניט
(ארמה) גשטאלסט דס רעגן בוגן דר דא איז (כעששית) גשטאלט פֿון איין גלאז פֿול וואסר דס אן טטאלט אין די זונן טיינט
דא פֿון אלרלייא פֿארבן גרין בלויא געל וויס · פֿון אס זאל איין יעורר פרובן רעגן (כח) פֿון הקב״ה דר דא הט די וואסר הט
גרוס אער אויז גאעסן איט טריט · דר רעגן בוגן הט אלרלייא גשטאלט אונ׳ יין גס אלט איז אלז גשטאלט פֿון וואסר אונ׳
דער איז איין לייכן צו דר וועלט דס זיא וויסן זאלן דס זיא ניט פֿר זינקן זאל איביג אין וואסר אז אין (אבול) · (נוצץ) ער אבלט
פֿונקלן דר בליץ (כבהל) אייליגן (להבריק) צו אאכן לייכטן (כמיהת) ווען די לייט גלוסטן רעגן (נוהם) דס גיברום (ברעש)
איט שטורם אונ׳ דונדר אוק ווילן וואסר דס זעלביגן זיין אייטל (ברכה) רעגן ווען דונדר אל בליץ איט קואט (נשיאים) די
וואלקן אונ׳ ווינד טמן זיך פֿעדרן צו די וואסר · זיא ווערן גיזעהן אלז ווען זיא אויך ברענגן ואלקן פֿון די וואסר דס ים אונ׳ זיא
ווידר קערן צו וואסר · (שם) ער הט גטאן איין גווילט צום ווינד צו טראגן די וואלקן (לפלס) נאך דס גווילט דס וואסר ·
(סיים) ער הט גלייכנט איין איטליכי (קרקע) דא נאך זיא הארט איז אונ׳ בדערף רעגן אויך איין איטליך לאנד דא נאך עס
בדערף רעגן גיבט איק הקב״ה איין (גורל) אום רעגן (ספק) דס עס בניגט דא איט איז אזו אעסט עס איס צו רעגן ·
ער (סדרת) די רעגן אויך דרייא ווענן צו לייטן ווען דר עולם ניט גוטה צו רעגן אין אונ׳ הקב״ה הט אן גחאונת אן (רמס
הפנה) לויס קן פֿיל רעגן אין עולם · דיא לאוט ער זיא רעגנן פֿון (ים) אדר אין די אורבר דס זי די וועלט קיין טל זיין · צו לייטן
צו טטראפֿן רעגן עולם דס זיא ניט גוט זיין דס עס בעטר ווער עס וער קיינר גקואן · צו לייטן ווען זי פֿרום זיין אונ׳ ווערהרט זיין
דען רעגן דא סיקט ער זיא איט גנאד וואו זי טל זיין אין ווי׳ גערטן אונ׳ פֿעלדר · (עב) דער וואלקן דער דא האט פֿיל כטאן
אי (לשון הקודש) (עב · וחזית · ונשיא · ואיד · ועגן) דען האט הקב״ה אן גריכט דס ער זאל טראגן דען לאסט
(אעאוס) פֿון דיא לארונג די וואסר אויז דעם (ים) · (עפים) זיא פֿלי־ן (ודאים) אונ׳ סוועבן אונ׳ טראגן זיא פֿאר
דס ענגליט ־ס היאל · אונ׳ טטיא אזו לאנג אין אנגדר פֿר בונרן ביז הקב״ה אס גיבט (רטות) וואו הין זי זאלן אויז
לערן דיא וואסר· (פחד) פֿון ווען אנגטט (סעירים) דיא טטורם ווינד (אסתערים) טטיאן דיא לייט איהרי האר
ווען

וּמָדַד בְּשָׁעֳלוֹ מַיִם · וַיְעִדוּ כִּי חַשְׁרַת מַיִם לְחֶשְׁכַת מַיִם ׃ זְמַן לוֹ לַעֲמוּס גַּבּוֹתָם מְלֵאוֹת עֵינַיִם · זִיו מִסְפַּר רוֹבַע פָּנִים חֲמִשִּׁים וָשֵׁשׁ וּמָאתַיִם · זוֹעֲוֹת מִמַּשָּׂא וְרוֹעֲשׁוֹת מִקּוֹלוֹת מַיִם · זְבוּדִים אוֹתָם כְּרוּב וְאוֹפָן וְגַלְגַּל מַיִם ׃ חֵיל שַׂרְפֵי מַעַלְגְּוִיָּתָם כְּתַרְשִׁישׁ מַיִם · חֲקוּקִים וְנִשְׁעָרִים בְּאוֹרֶךְ עִמְקֵי מַיִם · חֲצָיִם בְּרִיַּת אֵשׁ וְחֶצְיָם יְצִירַת מַיִם · חוֹצְצִים תֵּת מְחִיצָה בֵּין אֵשׁ וּבֵין מַיִם ׃ טָסִים וּמְעוֹפְפִים בְּכַנְפֵי אֵשׁ וּמַיִם · טוֹבְלִים בִּנְהַר נָגִיד כְּנַחֲלֵי מַיִם · טֶכֶס אוֹצְרוֹת שֶׁלֶג וָאֵשׁ וּבָרָד וּמַיִם · טְמוּנִים לְסַעֲרַת חֵמָה לְצַלְמוֹנַת מַיִם ׃ יָזַם וְאָצַר לְחַיִּים פֶּלֶג מָלֵא מַיִם · יָעַץ לְפַלֵּג מֶנּוּ לְפַלְגּוֹת מַיִם · יָהּ כְּבַט בְּכָל פּוֹעַל כִּי אֵין חֲיוּת בְּלִי מַיִם · יִישַּׁר תֵּת מַתְּנַת חִנָּם לְעוֹלָם מַיִם ׃ כְּפָץ תֵּת מְאָז יִשּׁוּב דָּת לְמַיִם · כֹּל לְהַשְׁקוֹת גֵּשֶׁי מִתַּחְתִּיּוֹת מַיִם · כֹּשֶׁר בְּבַעֲלֵי זְרוֹעַ כִּי יִתְחַמְּסוּ מֵהֶם מַיִם · כּוֹן וְשָׁב

לשוקקה

ער הט נון בשאפן (מעשה בראשית) אונ' הט אויז גמעסן די וואסר (בשעלו) מיט זייני טריט דא האט ער בטעריגט זיין (כסא הכבוד) · דא זיין די היאל גוויסן די וואסר די אויף דען היאל זיין אונ' די וואסר די אונטר דען היאל זיין (זמן) ער האט אן בריט (לעמוס) צו טראגן דען כסא הכבוד די פיר (חיות הקודש) די אן דען כסא הכבוד שטין די דא זיין פולר אויגן · (זיו) די גשטאלט פון די פיר (חיות) אונ' די צאל פון איר פליגל די זייען צוויא הונדרט אונ' זעקס אונ' פופציג ; פון וועגן די ווארא דס זיא הבן פר הקב"ה טון זי שוויצן אונ' שטראן אער אלז די שטורם די וואסר (זבודים) זי זיין בהעפט צו די (חיות הקודש) אלאכים די דא הייסן (כרובים אונ' אופנים אונ' גלגלים) פון וואסר : (חיל) איין היער דר ברענדיגן אלאכים פון אובן איר לייב אזא גרוש אלז דס (ים פון תרשיש) · (חקוקים) זי ווארן אויז גגראבן אונ' איר (שיעור) ווערט גשטעלט אין די לענג אלז די טיפנים דר וואסר · אונ' האלב זיין זי פייאר אונ' האלב וואסר איט איין אונטר שייד הט הקב"ה אונטר שיידן דס וואסר אונ' דס פייאר דס עס ניט טעריגט די צדיקים אלז (חנניה מישאל ועזריה אודר יונה) ; (טסים) זי פליגן (ומעופפים) אונ' שוועבן איט פליגל פון פייאר אונ' וואסר אונ' זיין זיך טובל אין איין פייאריגן באך (נגיד) דר זיך ציהט אלז איין באך וואסרן (טכס) ער הט בריית (אוצרות) פון שניא אונ' פייאר אונ' האגל אונ' וואסר דיא טוט ער פר בערגן צו אאכן היט אין איין שטראם איט זייני גרים צארן אויף הויבט די רשעים (לצלמות) אין גיהנם ; (יזם) ער הט גדאכט אונ' הט גמאכט איין (אוצר) אויף דען היאל פון בעך וואסר (יעץ) ער הט גראטן צו פר טיילן פון אים אין די טיילונג פון וואסר דס איינט אלז ווען די וואלקן וואסר שעפפן אין (ים) דיזייכן גיאלן דא זאוט הקב"ה ארונטר פאלן פון היאל וואסר די זיין אזו גאר זיס דאס זיסי וואסר די אין וואלקן זיין אויך זיס ווערן דארום דס גאט (יתברך) הט גלייגט אן אלי בשעפנים די ער גווערקט הט דאס זיא ניט לעבן קענן אן וואסר הט עס איס וואול גפאלן דס ער וויל זיא געבן אום זונסט אין די וועלט : (כפץ) אלז ער האט גרעדט די וואסר זאלן זיך איין זאאן אונ' זאלן גין אונטר די ערדן דר ווארן דס די לייט די ער בשאפן וואלט זאלן קענן אויף איר וואונן אונ' גאב די וואסר איין רעכט וויא ווייט זי גין זאלן דס זיא ניט פר פליסן ווידר די ערד אונ' דען וואר די (דעה) פון הקב"ה דס די וואסר פון אונטן זאלטן טרענקן די ערד אלז דר (נילוס אין אצרים) דר גיסט אלי יאר אויף אונ' וואקסט דס דאס גאנצי לאנד גטרענקט ווערט אויף איין גאנץ יאר אזו זאלטן אלי די בעך אין די וועלט זיין · אונ' (כשר) אלז הקב"ה זאהי דז לייט אין עולם ביז ווערן זיין אונ' פיינר ווערט דען אנדרן (גזלן) דיא בעך דאס איטליכר ווערט וואלן ביא דעם וואסר וואונן דא האט ער

זיך

אַקְשְׁטָה כֶּסֶל וְקֶרֶב לְהַבִּיעַ בְּעַד מַיִם · אֲזוּם לְפִי מְעַט נַעַת בִּלְחָלוּחַ מְלֶאכֶת מַיִם · אֲחַסְפָּה מֵעַיִן מַעַשׂ מִפְעַל מַיִם · אֶת פְּנֵי מֵבִין לְהַשְׁמִיעַ גְּבוּרוֹת מַיִם : בְּגָבְהֵי שָׁמַיִם אוֹצָר אֲסָמֵי מַיִם · בְּתַחְתִּיּוֹת אֶרֶץ הֶחְבִּיא תְּהוֹמוֹת מַיִם · בָּם הֵחֵל כָּל חוּג אֶרֶץ וְשָׁמַיִם · בָּם הִרְקִיעַ הֲדוֹם וְקָרָא שָׁמַיִם : גַּם בְּטֶרֶם יוֹצְרוּ בְּלוּלֵי אֵשׁ וּמַיִם · גָּמַר וְכִלֵּל כֹּל בְּמִשְׁוּלַת מַיִם · גֵּרָה אֶצְלוֹ אָמוֹן לְשַׁעְשְׁעוֹ יוֹמַיִם · גְּנָזָהּ פָּעוּל אִתּוֹ עוֹלָמוֹת שְׁנַיִם : דָּרַךְ וְהִשְׁתָּה שָׁתוֹת בְּמַשְׁתִּית מַיִם · דַּעַת כִּי כָל הוּשְׁתָה מַשְׁתִּית מַיִם · דִּבֵּר וְהֶעֱרִיךְ תָּפְתֶּה מַשְׁלִינַת מַיִם · דָּרַשׁ וְנָטַע שָׁתוּל עַל פַּלְגֵי מַיִם : הִצְפִּין לַיְשָׁרִים אֱמוּנַת יוֹמַיִם · הֶעֱבִיר תְּשַׁע מֵאוֹת וְשִׁבְעִים וְאַרְבַּע דּוֹרוֹת כִּבְשֶׁטֶף מַיִם · הֵכִין שֶׁבַע בְּרוּאוֹת עַד לֹא אֶרֶץ וְשָׁמַיִם · הִשְׁרָה בָּם שְׁכִינָה קֶדֶם דַּר שָׁמַיִם : וְנָכוֹן מֵאָז צַר כֵּס וַיֶהֱכוּ שָׁמַיִם · וּבְכִסְאוֹ עַל רוּחַ מְרַחֶפֶת עַל פְּנֵי הַמַּיִם · וּבְצָר מַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית

ומדד

אקשטה איך וויל צירן (כסל) איין גדאנקן פון אלי ביזי גדאנקן (להביע) צו רידן תפלה · אום ווייל וואסר אונ׳ דא איז איז (אזום) וויל איך גדענקן איין ווייניג אונ׳ וויל אן רידן צו רידן (בלחלוח) פון די פייכטיקייט דר מלאכה אין די בטעפענים די וואסר : (אחספה) איך וויל אנטפלעקן איין גלייכניס פר די ווערק דר וואסר פר הקב״ה דר פר שטענדיג · וויל איך אמבן הערן די שטערק פון וואסר : (בגבהי) אין דר היך די היאל הט ער געמאכט (אוצרות) וואסר אונ׳ אין די אונטערשטן דר ערדן (החביא) האט ער פר בארגן אב גרונד וואסר · אונ׳ אום די וועלט הרום וואו זיך היאל אונ׳ ערד אן היבן דא גיט דס (ים אוקיינוס) הרום (חוג) אזו איין צירקל אויף רעגן וואסר הט ער גשפרייט די ערד (וקרה) אונ׳ גפלעקט דיא היאל נ (גם) אויך אי דא זיין בשאפן גוואָרן די אלאכים (בלולי) די דא זיין געמישט איט פייער אונ׳ וואסר דא הט ער אלי דינגן (גומר) גוואזין אונ׳ גצירט איט די תורה די דא איז גגלכן צו וואסר (גרה) זיא הט גוואונט ביי אים אונ׳ וואר זיין ערצייאונג פון הקב״ה צוויי טאג פר (בריאת עולם) דס איז צוויי טויזנט יאר · דען דר טאג פון הקב״ה איז טויזנט יאר איט איר בהעלטניס ער הט בשאפן (עולם הזה אונ׳ עולם הבא) : (דרך) ער הט גטרעטן דס וואסר דס זי בליבן אונטר דר ערד : (והשתה) אונ׳ הט די וועלט גגרונד אויף די וואסר · דס איז צו וויסן דס די גאנצי וועלט שטיט אויף די תורה די דא איז גגליכן צו וואסר ער האט גרעט אונ׳ אן גריכט (תפתה) דס גיהנם צו די רשעים די זיך האבן לאזן איבר רידן פון דען יצר הרע · ער האט גפלאנצט אונ׳ גפלאנצט דס גן עדן ב יאר בעד וואסר : (הצפין) ער הט פר בארגן די תורה צו די רעכטפערטיגי דס וואר (דור המדבר) · די וואָרן ביים אם ערלוגן צוויי טויזנט יאר אי די וועלט איז וואָרן בשאפן · די הט ער וואלן געבן צו טויזנט (דורות נאך בריאת עולם) דא ער ועהי רש דר עולם קיין (קיום) קאן האבן אין זכות פון די תורה · דא הט ער איבר הופפט ניין הונדרט אונ׳ פיר אונ׳ זיבנציג (דורות) אונ׳ האט זיא געבן צו יעקב אונ׳ צוואנציג (דורות פון בריאת עולם) אן ביז משה רבינו האט ער זיבן ארלייא אן ברייט צו בשאפן אי ער האט בשאפן דיא היאל דארויף זיין שכינה רואט אונ׳ דיא זיבן ארלייא שטין אין (אחוור) דען ערשטן טאג פון שבועות : (ונכון) אונ׳ דער (כסא הכבוד) דען האט ער אן ברייט שון לאנג אונ׳ האט אים גהייסן היאל פר (בריאת עולם) : (ובכסו) אונ׳ האט איהם גגרונד שוועבט אויף דיא ווינד דיא דא שוועבן איבר די וואסר (וכנר) אונ׳ דא.

ער

וְרָבוֹת · נְשָׁמוֹת לְבוֹנְנוֹת · בְּרִבּוֹת בָּנוֹת : שְׂעִירִים לְהַרְבִּיב ·
חֲוִיזִים לְהַעֲבִיב · שִׂיחִים לְהַאֲבִיב · עַד זְמַן אָבִיב : עֲדָנִים
לְהַנְבִּיב · מַקְדִּיחַת שְׁבִיב · עָבִיב לְהַרְבִּיב · לְדַוּוֹת עַם חָבִיב :
פָּנִים לִי יִשָּׂא · בְּצִינָּתִי פְּנֵי כְנִיסָה · פּוֹעֵל בְּעֹשֶׂר נִסָּה · יִזְכָּר לִי
לְחָסָה : צוֹרְרַם יִנָּשֵׂא · אֵלָיו עַיִן אֶשָּׂא · צְבָאָיו לוֹ אֲגִיסָה · וְלֹא
בְּרוּחַ נִסָּה : קוֹלִי יֶעֱרַב · וְרִנָּתִי לְפָנָיו תִּקְרַב · קַמְתִּי כְּבִקְרָב ·
הָגוּר כְּלֵי קְרָב : רְשׁוּת צָעִיר וָרָב · אֶחְטוֹף טֶרֶם אֶקְרָב · רַחֵשׁ
אֲבַשֵּׂר וְיֶעֱרַב · צֶדֶק בְּקָהָל רָב : שָׁלִיחַ לְמִסְתּוֹפְפִים · צִיר
לַאֲסוּפִים · שִׁבְעַת יְמֵי חַג אוֹסְפִים · וְנִסּוּךְ הַמַּיִם חוֹסְפִים : שְׁמִינִי
מוֹסִיפִים · וּבוֹ נֶאֱסָפִים · שַׁוְעַת מַיִם מְחַסְּפִים · בְּחִין מוּכְפִּים :
תְּפוּצֶנָה עֵינוֹת מַיִם · בִּרְחוֹבוֹת פַּלְגֵי מָיִם · תְּמַשְׁכֶנָה בְּטוּחוֹת
לְפֶה מַיִם · לְהִתְגַּבֵּר כְּנַחֲלֵי מָיִם : חזן תִּזְכָּר לִי אֶתְוֵי נְהָרִים ·
מִשּׁוֹב אֲחוֹרִים · תַּעֲנוּגֵי עֲדֵי אֶפְרִים · בְּשָׁפְכִי שִׂיחוֹת צָהֳרַיִם :

אקשטה

פעלדר (נשמות) די דא זיינן וואש פר דעריקייט דש זאל ער טאן אין אלן לאנדן די דא הייסן פיל טעלטר כוואר יטראל דיא האבן קיין (כח) ניט נור איט אירס אונד תפלה צו טון אלז אין וו יבש ביל : (שעירים) די טטאר ק רעגן די פלעגן זעלטן גוט צו זיין די זאל ער אאכן (להרביב) צו ספרייא רעגן (חוייס) די קליינע וואלקן די זאל ער אאכן צו דיקי וואלקן די זיא האבן רעגן בייא אין (שיחים) די בעם (להאביב) צו אאכן פרוכטיג ביז צו די צייט דש די צייטיג ווערן : (עדנים) די זיסי פירות (להנביב) צו אאכן בליהן די פירות (לדוות) צו פר זעטיגן דש פאלק ישראל דש דא איז גליבט צו הקב"ה : (פנים) ער זאל פר טראגן איין ענליט כוואר איין תפלה זאל ער איר גווערן (בצנתי) אין אייגם טטין פר די אין זמאלונג אוני די אעשים פון (אברהם אבינו) דר דא וואר לעה, אאן פר זוכט זאל ער איר גדענקן צו ערבמראן איך : (צור) דער בשעפר הקב"ה דר הוך אונ' ער הובן צו אם היב איך אויף אייני אויגן · זיין היער ישראל (אגיסה) איך טואי איין זמאלן צו טון תפלה צו אים אונ' ניט איט האפרטיגן : (קולי) איין שטים זאל איס זיין גייסט אונ' איין לוב זאל פר אים גנעהן איך בין גשטאנען אונ' אן גיגורט איט אייגה תפלה אלז איין שטארקר אין די שטרייט דער אוס גגורט אי · איט שטרייט גיפעס : (רשות) פון יונג אונ' אלט (אטול) איך וויל נעאן אי איך גנעהן צו טון תפלה : (רחש) איך וויל (תפלה) טון די זאל זיין גייסט אין אייגם באטטאפטן פר הקב"ה די גרעכטיקייט פון דיזור זמאלונג די פיל ; (שליח) איין באטן בין איך (לאסתופפים) צו די דא זיינן די דא גיאן איבר די שוועל דר שול אונ' די ניך הריין זמאלן דען בין איך איר באטן צו טון איר תפלה פר אינן צו הקב"ה זיא האבן גהאלטן די זיבן טאג (סוכות) צום פיארונג דר אין זמאלונגן אונ' גסן זיבן טאג פון סוכות וואסר בייא די קרבנות : (שאיני) דען אכטן טאג זיא אער, אונ' זמאלן זיך איין צו טרייבן תפלה אויף רעגן רעגן (אחספים) זיא אנטפלעקן זיך אן די תפלה פון אוסף : (תפוצנה) זא זאלן וואסר אויז גספרייט די קוואלן וואסר · זיא זאלן זיך דר ווייטרן צו ווערן בעך וואסר די גדאנקן דש הערצן די זיין זיך גלייכן צו רעגן אונד אויף תפלה די וואסר דש זיא זיך שטארקן צו טון תפלה אלז בעך וואסר : (תזכור) דו זאלשט גדענקן צו ישראל דען (זכות) פון אברהם אבינו דר דא קאם פון (ארם נהרים) דש איר תפלה זאל ניט ווידר קערן היגטר זיך · דוא זאלשט ענטפרן איר אום וויל ישראל די דא פר גיסן אר ר הערץ איט תפלה ביז צו איטאג :

אקשטה

בצע אשמים · הולכנו בכפור אשמים · וסטן מה ישמים : ואמרי רשומים · בערכם נרשמים · ודיתי עם שמים · להזכיר גבורות גשמים : זעק ממצר · אקרא בעת צר · והרחיב ליבצר · שוע אשר לא בצר : חוזק יד לא תקצר · מפתח אוצר · חטא אם עצר · ייפן בעם נעצר : טעמים אחבר · חילים לגבר · טיפי נתורים אחבר · ולא כמתגבר : יורוני מה אדבר · פני תיבה כעובר · ירשוני בערם להסבר · כי עת לחשות ועת לדבר : כרוע ברך להבריך · במורא להדריך · כוון חין להעריך · בעד עם מעריך : לחבוש ולהאריך · חרבון חורב מפריך · לדבר גבורות אאריך · כי עת לקצר ועת להאריך : ממטע דרבונות · אבינה תבונות · מעם בינות · אדבר נכונות : נאקות מכונות · להמטיר גיא ולבנות

די דא זיין קינן דעם וואסר טאר דס דא וואר אין בית האקדש וואס אן דורך האט גברענגט דס וואסר דס אן האט אויז גגאסן בייא די (קרבנות גאנץ סוכות) די זעלביגן טיג, זאל הקב"ה איר עפנין אם וויל זכות איינס פר גיסן פר מיהם אין הערץ איט תפלה אלז איין וואסר : (הגיגי) איין ריד פון תפלה זאל ער ניט אסכן (יראים) טוויגן אום וויל טולד (בלע) און רעכט גוט דען זי זיין וואָרן אוז גאַכט אן (יום כפור) דס רוא אלי די טולד פר גיבסט · אונ' וואס וואלן דען די הינדרר פר אין טולד אוני אסכן פולריגן : (ואמרי) אונ' די ריד (רשואים) זיינן אן גלייכנט אין הימל אלז (כסדר) וואס די אענטן טון הב איך נון בקענט אייני אענטים איט אייני טאלן די ביזן אענטים קינן אירן (עונש) אונ' הב זיא גלאון אלז אום וויל צו גיענקן דיין שטערק איט דעם רעגן : (זעק) גשרייא אוי דער ענגנט ריף איך צו הקב"ה אום וויל צייט איינס לייד דס ער זאל איך דר ווייטרן אויז דעם לייד אונ' זאל מכטפאנגן (שוע) איין גבעט די איך טואי אי עס קואט דס לייד : (חוזק) די שטארקי האנד פון הקב"ה די איז ניט אום פר אענגליך צו עפנן דען (אוצר) פון רעגן · אוב זיא אום וויל איר זינד (רמי) וועמן דס ער זאל ווערן איך גהאלטן דר רעגן · קעד דיך צום זכות (נעצר) דס זי ך אויף האלטן פון אלקבה אן דיין יום טוב : (טעמים) רידן פון תפלה איך וויל רידן צו שטערקן די זה ער פון ישראל : (טיפי) זאלכי ריד די אז וויס זיין (כתר) אלז אין קרייד וויל איך בהעפטן איט דעמוטיגי איט אונ' ניט אלז אי איינר דר זיך טוט שטערקן אונ' ריד איט גוואלט : (יורוני) זי הבן גוויזן איר דיחלאים וואס איך זאל רידן פר הקב"ה וען איך איבר פאר דען (ארון הקודש) צו טון תפלה : (ירשוני) זיא הבן איר געבן (רשות) פר זיא צו טון תפלה אויף די רעגן דען עס איז איין צייט (לחשות) דא פון צו טווייגן אלז אים יואר אונ' איין צייט דס אן דא פון זאל רידן ויז אלז איינר קינן רעגן זיאן : (כרוע) דארום טואי איך קניאן אונ' בייגן אונ' די היך (להדריך) צו גירן כוואר איט ביקן פר הקב"ה אונ' אכוון זיין גבעט אונ' אן ריכטן פר ישראל די דא געבן טאלונג פר איר לייב אין הקדש : (לחבוש) דס ער זאל פארשטרן אונ' היילן (חרבון) די דעריקייט דר הין דס די ערדה זי ך ברעקלט דארום וויל איך לאנג רידן פון דעם (כח) דס רעגן דען עס איז איין צייט צו פר קארצן אונ' אי איך איין צייט צו פרלענגרן דא פון צו רידן : (ממטע) פון די ריד די חכמים די דא זיין גלייך צו איין פלאנצונג אונ' צו (דרבונות) גוזין איין דס איינט אז אלי איין פלאנצן די וואקסט אלי צייט אער בז · אוז איז צו לערכן וואס נייאס פון אירי ריד זוען איינר זיא לערנט אונ' איין גוזין איין גוזינט איין (בהאה) אין רעכטן וועג אונ' אלז זיא חרוים גיט דא טעכט אן זיא איט דען זעלביגן איין גוזינן איר די ריד פון חכאים די לייט די אין און רעכטי וועג גיהן פון די זעלביגן האב איך גפריכט פר שטענדיקייט פון דס פר שטענדיגי פאלק ישראל הב איך גלערנט צו רידן אן גברייטי זאכן · (נאקות) גשרייא דר תפלות איט גאלר (כוונה) טואי איך צו הקב"ה דס ער זאל טיקן רעגן אויף די טיפי ערד דט איר קענן בויאן די קבבן פעלדר

ריא וואלקן פון רעגן צו ברענגן · אבר דיא סלים פון רעגן האט הקב"ה איבר איר קיינר האט (רסות) אויבנט צו קהל
עפינן דען (אוצר) פון רעגן :

אַף בְּרִי אֻתַּת שֵׁם שַׂר מָטָר · לְהַעֲבִיב וּלְהַעֲנִין לְהָרִיק לְהַמְטַר · קהל
יחזן מַיִם אִבִּים בָּם גֵּיא לַעֲטַר · לְבַל יוּעֲצָרוּ בְּנִשְׁיוֹן שְׁטָר · אֱמוּנִים
גְּנוֹן בָּם שׁוֹאֲלֵי מָטָר · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ :

יַטְרִיחַ לְפַלֵּג מִפֶּלֶג גֶּשֶׁם · לְמוֹגֵג פְּנֵי נֶשִׁי בְּצַחוּת לֶשֶׁם · חזן מַיִם
לְאַדְרָךְ כִּנִּיתָ רָה בְּרֶשֶׁם · לְהַרְגִּיעַ בְּרַעֲפָם לִנְפוּחַ נֶשֶׁם ·
לְהַחֲיוֹת מַזְכִּירִים גְּבוּרוֹת הַגֶּשֶׁם :

קהל מיסד עי״פ א״ב

אַפִּיק מַעַן מְעֻטָּר · בְּיוֹם הַמְעֻטָּר · אֶעֱרוֹךְ שׁוּעַ וְרֹא אֶפְטָר ·
בְּגִיב דֵּי הַמְפוּטָר : בְּקֵץ הַמְנֻטָּר · שְׁאוֹנֵי דְּהוֹנְטַר · בְּמוּסָפֵי
לַעֲטַר · תְּפִלַּת מָטָר : גִּילַת פַּעֲמַיִם · שׁוֹשׁ יוֹם מוּמָיִם · גַּדְלֵי
מִשָּׁמַיִם · בְּשׁוֹאֲלֵי בוֹ מַיִם : דַּלְתֵי שָׁמַיִם · אֲשֶׁר מוּל שַׁעַר הַמַּיִם ·
דּוֹדִי יִפְתַּח מִשָּׁמַיִם · בְּשׁוֹפְכִי לוֹ לֵב כַּמַּיִם : הֲגִיגֵי בַּל יַדְמִים

בצע

אף איין (אולך) איז דר הייסט (אף ברי) דער איז גסטעלט איבר דען רעגן פון הקב"ה אונ' דער נאמן האט דאס צו בטייטן דס ווארט (אף) איז טייטש צארן דס ווארט (פרי) איז טייטש ספייז : כלומר ווען דער עולם ניט זכה איז צו די (ברכה) פון רעגן · דא ברענגט ער אים איט צארן דס ער דען עולם ניט צו כון קומט אלז נון אין פיל ארלייא גסטאלט זיין קאן ווייא דא נאך סטין ווערט · אונ' ווען דר עולם זוכה איז דר צו דען ברענגט ער די רעגן צו ספייזן דען עולם · דר זעלביגר אולך אמלט טריב די היאל איט וואלקן דס זי אויז צערן אונ' רעגן וואסר (לעטר) צו קרינן די ערד איט פרוכטן דרויף ביטן איר דס זי ניט (יועצרו) זאלן אויף גהאלטן ווערן אום די עבירות די דוא בייא אונז פר לאזן האסט אלז איינר דר זיינם חבר לייסט אויף איינם בריב אן דר וויל דס ער איכוייא נאלט האלט ער זיין בריף איכן · אום ווילן זכות (אמונים) די סטארקי אבות · (גנון) בסיץ איר קינדר די דא בגערן דען רעגן : (יטריח) דר אולך ווערט גמיט פון הקב"ה ווען ער איז רעגן ס קן אין עולם דס ער איז טיילט דען עולם רעגן פון די וואסר די אויף דען היאל זיין די דא זיין ווארן גטיילט פון דיא וואסר די דא אונטן זיין אין (אעסה ברמשית) דא איט ער ווילט פון אובן העער (נסי) די ערד (בלחות) ווען זי פר דערט איז אלז איין סטיין · די וואסר פון ווענן איר (חסיבות) אונ' גלייך צו די וועלט האסטו זי גהייסן (מרירים) די סטארקן אלז דיין נאמן איז (מריר) דען דוא אמלטט רופן (ברעפם) אין אירם טריפן אלז דס דא בלאזט (נסם) איט אוטם דא איט ביטן איר דס דוא זאלסט אמכן לעבן יסראל די דא גרענקן דיין (גבורה) דר דו בווייזט איט דען רעגן : (אפיק) איך וויל אויז ציהן גבעט צו קרינן דר איט הקב"ה אן דיזן בקרינטן טאג איך וויל אן ריבטן (שוע) גבעט איט עפכן איינס אונד אונ' וויל ניט (אפטר) אב טיירן אין תפלה (בקץ) אן ענד דס (יום טוב) דס זי חבן גהאלטן איט איין וואלבג זאלן זי ווערן פון דיר הקב"ה גהיט · אין (תפלת מוסף) וואלן איר קרינן הקב"ה איט תפלה פון רעגן : (גילת) די פרייד די דא איז אויף דעני רעגן די איז צווייא אלז אין יאר נום איינס גן דס איז נאך דען זיאן אונ' נאך דען דס די (תבואה) גבלאזט הט דען ערפרייאט ער דען עולם אער אלז אנדרי טעג · דיא זעלביגי פרייד (גל) אנספלעק איר פון היאל אין איינם הייסן די וואסר : (דלתי) די טירן דס היאלס דא דורך די רעגן קומן אין עולם

מודים אנחנו לך · שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד · צור חיינו · מגן ישענו אתה הוא לדור ודור · נודה לך ונספר תהלתך על חיינו המסורים בידך ועל נשמותינו הפקודות לך ועל נסיך שבכל יום עמנו ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל עת ערב ובוקר וצהרים הטוב כי לא כלו רחמיך והמרחם כי לא תמו חסדיך מעולם קוינו לך :

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד · וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת האל ישועתנו ועזרתנו סלה · ברוך אתה יי הטוב שמך ולך נאה להודות :

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל ישראל עמך ברכנו אבינו כלנו כאחד באור פניך · כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומך · ברוך אתה יי · המברך את עמו ישראל בשלום :

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה פתח לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי וכל החושבים עלי רעה מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבתם · עשה למען שמך · עשה למען ימינך · עשה למען קדושתך · עשה למען תורתך · למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך ועננו : יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגאלי · עושה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך : ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות : וערבה ליי מנחת יהודה וירושלים כימי עולם וכשנים קדמוניות :

תפלת מוסף והוא תפלת גשם

כי שם יי אקרא הבו גדל לאלהינו : אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקונה הכל וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה · מלך עוזר ומושיע ומגן :

אף

דער (עיקר) פון דיזן פיוט איז צו בעטן דאש הקב"ה זאל דיא רעגן ח"ו ניט צו ביזן שיקן וועגן אונזר (עונות) · זונדרן (לטובה ולברכה) · (בזכות) אונזר (אבות) דורך דען (אומן) דר דא הייסט (אל ברי) דער דא איז גיוועזט

דא

בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר :

אן שבת זאגט מן דאס

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל עוֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ : וְזֶה קָרְבַּן שַׁבָּת וְקָרְבַּן הַיּוֹם כָּאָמוּר :

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת תִּהְיֶה לָכֶם · כָּל מְלֶאכֶת עֲבוֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ · וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיְיָ פַּר אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם :

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר · שְׁלשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ · וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר · וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

אן שבת זאגט מן דאס

יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עוֹנֶג עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי · כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רצה במנוחתינו מֶלֶךְ רַחֲמָן · רַחֵם עָלֵינוּ · טוֹב וּמֵטִיב הִדָּרֶשׁ לָנוּ · שׁוּבָה עָלֵינוּ בַּהֲמוֹן רַחֲמֶיךָ · בִּגְלַל אָבוֹת שֶׁעָשׂוּ רְצוֹנֶךָ · בְּנֵה בֵיתְךָ כְּבַתְּחִלָּה · וְכוֹנֵן מִקְדָּשְׁךָ עַל מְכוֹנוֹ · וְהַרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוֹ · וְשַׂמְּחֵנוּ בְּתִקּוּנוֹ · וְהָשֵׁב כֹּהֲנִים לַעֲבוֹדָתָם וּלְוִיִּם לְשִׁירָם וּלְזִמְרָם · וְהָשֵׁב יִשְׂרָאֵל לִנְוֵיהֶם · וְשָׁם נַעֲלֶה וְנֵרָאֶה וְנִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ בְּשָׁלֹשׁ פַּעֲמֵי רְגָלֵינוּ · כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָל זְכוּרְךָ אֶת פְּנֵי יְיָ אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר · בְּחַג הַמַּצּוֹת · וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת · וּבְחַג הַסֻּכּוֹת · וְלֹא יֵרָאֶה אֶת פְּנֵי יְיָ רֵיקָם · אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ · כְּבִרְכַּת יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן לָךְ :

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ · אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן שבת וּמוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם · (מהרה) בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ : וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

שמיה דקדשא בריך הוא · לעילא מכל ברכתא ושירתא · תשבחתא ונחמתא · דאמירן בעלמא ואמרו אמן :

אן אוז דען פסוק (כי שם ה׳ אקרא) פאר (ה׳ שפתי תפתח) זאגן

כי שם יי אקרא הבו גדל לאלהינו : אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך :

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקונה הכל וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה · מלך עוזר ומושיע ומגן : ברוך אתה יי מגן אברהם :

יברכך יי וישמרך · יאר יי פניו אליך ויחנך · ישא יי פניו אליך וישם לך שלום :

אתה גבור לעולם אדני · מחיה מתים אתה רב להושיע · משיב הרוח ומוריד הגשם : מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים · סומך נופלים · ורופא חולים · ומתיר אסורים ומקיים אמונתו לישני עפר · מי כמוך בעל גבורות · ומי דומה לך · מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה · ונאמן אתה להחיות מתים : ברוך אתה יי מחיה המתים :

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללוך סלה · ברוך אתה יי האל הקדוש :

אתה בחרתנו מכל העמים · אהבת אותנו ורצית בנו · ורוממתנו מכל הלשונות וקדשתנו במצותיך · וקרבתנו מלכנו לעבודתך · ושמך הגדול והקדוש עלינו קראת : ותתן לנו יי אלהינו באהבה שבתות למנוחה ומועדים לשמחה חגים וזמנים לששון את יום השבת הזה ואת יום שמיני חג העצרת הזה זמן שמחתינו באהבה מקרא קודש · זכר ליציאת מצרים :

ומפני חטאינו גלינו מארצנו ונתרחקנו מעל אדמתינו ואין אנו יכולין לעלות ולראות ולהשתחוות לפניך ולעשות חובותינו בבית בחירתך בבית הגדול והקדוש שנקרא שמך עליו מפני היד שנשתלחה במקדשך · יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו · מלך רחמן : שתשוב ותרחם עלינו ועל מקדשך ברחמיך הרבים · ותבנהו מהרה ותגדל כבודו · אבינו מלכנו גלה כבוד מלכותך עלינו מהרה · והופע והנשא עלינו לעיני כל חי · וקרב פזורינו ישראל · ונפוצותינו כנס מירכתי ארץ · והביאנו לציון עירך ברנה · ולירושלים בית מקדשך בשמחת עולם · ושם נעשה לפניך את קרבנות חובותינו · תמידים כסדרם ומוספין כהלכתן : ואת מוסף יום השבת הזה ואת מוסף יום שמיני חג העצרת הזה · נעשה ונקריב לפניך באהבה · כמצות רצונך כמו שכתבת עלינו

בתורתך

בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר:

מן שבת זאגט מן דאס

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ: זֶה קָרְבַּן שַׁבָּת וְקָרְבַּן הַיּוֹם כָּאָמוּר:

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת תִּהְיֶה לָכֶם · כָּל מְלֶאכֶת עֲבוֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ · וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיְיָ פַּר אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִים:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ · וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר · וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן:

מן שבת זאגט מן דאס

יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי · כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רצה במנוחתינו מֶלֶךְ רַחֲמָן · רַחֵם עָלֵינוּ · טוֹב וּמֵטִיב הִדָּרֶשׁ לָנוּ · שׁוּבָה עָלֵינוּ בַּהֲמוֹן רַחֲמֶיךָ · בִּגְלַל אָבוֹת שֶׁעָשׂוּ רְצוֹנֶךָ · בְּנֵה בֵיתְךָ כְּבַתְּחִלָּה · וְכוֹנֵן מִקְדָּשְׁךָ עַל מְכוֹנוֹ · וְהַרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוֹ · וְשַׂמְּחֵנוּ בְּתִקּוּנוֹ · וְהָשֵׁב כֹּהֲנִים לַעֲבוֹדָתָם וּלְוִיִּם לְשִׁירָם וּלְזִמְרָם · וְהָשֵׁב יִשְׂרָאֵל לִנְוֵיהֶם · וְשָׁם נַעֲלֶה וְנֵרָאֶה וְנִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ בְּשָׁלֹשׁ פַּעֲמֵי רְגָלֵינוּ · כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָל זְכוּרְךָ אֶת פְּנֵי יְיָ אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר · בְּחַג הַמַּצּוֹת · וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת · וּבְחַג הַסֻּכּוֹת · וְלֹא יֵרָאֶה אֶת פְּנֵי יְיָ רֵיקָם · אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ · כְּבִרְכַּת יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן לָךְ:

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ · אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן שבת וּמוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם · (מהרה) בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ: וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

שְׁמֵיהּ דְקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵילָא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא · תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא · דַאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

אן אוז דען פסוק (כי שם ה' אקרא) פאר (ה' שפתי תפתח) זאגן

כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ : אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה · מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ · יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ · יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם : מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים · וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת · וּמִי דוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה · וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ : וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה וּמוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן אֶת יוֹם השבת הזה ואת יום שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ באהבה מִקְרָא קֹדֶשׁ · זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם :

וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אַדְמָתֵנוּ וְאֵין אֲנוּ יְכוֹלִין לַעֲלוֹת וְלֵרָאוֹת וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לְפָנֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד שֶׁנִּשְׁתַּלְּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ · יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · מֶלֶךְ רַחֲמָן : שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים · וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ · אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ גַּלֵּה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה · וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָּל חַי · וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם יִשְׂרָ' · וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ · וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה · וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם · וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ · תְּמִידִים כְּסִדְרָם וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם : ואת מוסף יום השבת הזה וְאֶת מוּסַף יוֹם שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה · נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה · כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ

בתורתך

זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ · וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ ׃ חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ · אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל חָסֶד ׃ טוֹב יְיָ לַכֹּל · וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו ׃ יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ · וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה ׃ כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ · וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ ׃ לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרוֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים · וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר ׃ סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנֹּפְלִים · וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים · עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ · וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ ׃ פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ · וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן ׃ צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו · וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו ׃ קָרוֹב יְיָ לְכָל קֹרְאָיו · לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת ׃ רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה · וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם ׃ שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד ׃ תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי · וִיבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד ׃ וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ ׃

תפלת מוסף של שמיני עצרת

אונ׳ דער (חזן) זאגט האלב קדיש · אונ׳ אן רופט אויז (משיב הרוח ומוריד הגשם) ׃

מן דערף ניט ענדר (משיב הרוח ומוריד הגשם) זאגן ביז עס דר (חזן אודר שמש) האט אויז גרופן פֿאר (מוסף) דארום ווען איינר גלייך (ביחידות) דר היים אורט אוו ער וואָרטן זאָיט (שמונה עשרה פֿון מוסף) ביז דס (צבור) אורט (כרי אן ג״כ איכיר גשם) זיין קינן · ווען איינר פֿר געסט (משיב הרוח) צו זאגן אוז אן נאך איין אמהל (אתה גבור) זיין · ווען אן זיך אבר דר אייגט אין (שמונה עשרה) אי אן (אתה קדוש) אן גהובן הט אמג אן עס נאך זאגן וואו ער זיך דר איינט · אבר ווען ער זיך ערסט דר א ינט נאך (אתה קדוש) אוז אן ווידר פֿון פֿארכן אן פֿאנגן צו אירן · ווען אן (אספק) איז אוב ער זאלכס גזאגט הט אין דר (דין) אוו · די ערשטי דרייסיג טעג אוו ער נאך אין אאל אורין אבר נאך דרייסיג טאג ברויך ער ניט פֿון (ספק) ווענן נאך איין אאהל (אתה גבור) זיין ׃

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר · זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה ׃

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן ׃

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ · שמו וְיִתְעַלֶּה זֵכֶר֗וֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים ׃

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל

ויתהלל

בְּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמַת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצִדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן :

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אָבִי וְאִמִּי זְקֵנִי וּזְקֵנוֹתַי דּוֹדַי וְדוֹדוֹתַי אַחַי וְאַחְיוֹתַי בֵּין מִצַּד אָבִי בֵּין מִצַּד אִמִּי שֶׁהָלְכוּ לְעוֹלָמָם בַּעֲבוּר שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדָם וּבִשְׂכַר זֶה תִּהְיֶינָה נַפְשׁוֹתָם צְרוּרוֹת בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמַת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצִדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן ·

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת פ ב פ וְנִשְׁמַת כָּל קְרוֹבַי וּקְרוֹבוֹתַי הֵן מִצַּד אָבִי הֵן מִצַּד אִמִּי שֶׁהוּמְתוּ הֵן שֶׁנֶּהֶרְגוּ הֵן שֶׁנִּשְׁחֲטוּ וְשֶׁנִּשְׂרְפוּ וְשֶׁנִּטְבְּעוּ וְשֶׁנֶּחֱנְקוּ עַל קִדּוּשׁ הַשֵּׁם בַּעֲבוּר שֶׁאֶתֵּן צְדָקָה בְּעַד הַזְכָּרַת נִשְׁמוֹתֵיהֶם וּבִשְׂכַר זֶה תִּהְיֶינָה נַפְשׁוֹתֵיהֶם צְרוּרוֹת בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמוֹתֵיהֶם שֶׁל אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצִדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן :

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה : אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו : תְּהִלָּה לְדָוִד אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ · וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד : בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ · וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד : גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד · וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר : דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ · וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ : הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ · וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה : וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ · וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה :

זכר

יזכור גאט זאל געדענקן די (נשמה) פון מיין פר שטארבני מוטר (פלונית בת פלונית) פון וועגן דס איך (נודר) בין (אתנה צדקה) : (ווייטר זאגט אן ווים אובן)

יזכור גאט זאל געדענקן די (נשמה) פון מיין פר שטארבנן (הערלי מול' פרמ'ן) (מונקים) (איאיך) און (כרידר) (שוועסטרן) עס זייא פון פאטר אודר פון מוטר האלבן · פון וועגן דס איך (נודר בין אתנה צדקה) · (ווייטר זאגט אן ווים אובן)

יזכור גאט זאל געדענקן די (נשמות) פון אלי מייני פר שטארבני (קרובים וקרובות) עס זייאן פון פאטר אודר פון מוטר האלבן · עס זייא דיא דא זיין (נהרג) געווארן (על קדוש השם) פון וועגן דס איך (נודר) בין (אתנה צדקה) : (ווייטר זאגט אן ווים אובן)

אנא

הַהוּא קִדַּשׁ הַמֶּלֶךְ אֶת־תּוֹךְ הֶחָצֵר אֲשֶׁר
לִפְנֵי בֵית־יְהוָה כִּי־עָשָׂה שָׁם אֶת־הָעֹלָה
וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֵת חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים כִּי־מִזְבַּח
הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה קָטֹן מֵהָכִיל אֶת־
הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֵת חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים׃
וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה בָעֵת־הַהִיא אֶת־הֶחָג וְכָל־
יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ קָהָל גָּדוֹל מִלְּבוֹא חֲמָת עַד־
נַחַל מִצְרַיִם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שִׁבְעַת יָמִים
וְשִׁבְעַת יָמִים אַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם׃ בַּיּוֹם
הַשְּׁמִינִי שִׁלַּח אֶת־הָעָם וַיְבָרְכוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ
וַיֵּלְכוּ לְאָהֳלֵיהֶם שְׂמֵחִים וְטוֹבֵי לֵב עַל כָּל־
הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְדָוִד עַבְדּוֹ
וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃ וַיְהִי כְּכַלּוֹת שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת
אֶת־בֵּית יְהוָה וְאֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל־
חֵשֶׁק שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר חָפֵץ לַעֲשׂוֹת׃

גאטס הויז · דען ער האט דארטן גמאכט דס ברענד אופפר אונ' דאס שפייז אופפר · אונ' דס אינזליט פון דען פריד אופפר · דען דער קופפרני אופפר טיש דר פר גאט וואר · דר וואר צו קליין דאס ער ניט דר ליידן קאנט דס ברענד אופפר · אונ' דס שפייז אופפר אונ' דס אינזליט פון דען פריד אופפר : (ויעש) אונ' (שלמה) מאכט אין דער זעלביגי צייט דען פייאר טאג · אונ' (כל ישראל) מיט אים איין גרושי זאמלונג · פון דא אן איין קומט נאך (חמת) · ביזא דען באך פון (מצרים) · צו פר גאט אונזר גאט · זיבן טאג · אונ' זיבן טאג · פירצעהן טאג : (ביום) אן דען אכטן טאג שיקט דר קיניג דאס פאלק · אונ' זיא בענטשטן דען קיניג · אונ' זיא גינגן צו איהרן שטעטן פריליך · אונ' גוטן מוט · איבראל דאס גוטי דאס גאט העט געטאן צו (דוד) זיינם קנעכט אונ' צו (ישראל) זיין פאלק : (ויהי) אונ' עס וואר אויז ער פולענד האט (שלמה) צו בויאן דאס הויז פר גאט אונ' די קיניגש הויז · אונ' אל די לושטן פון שלמה דאס ער בגערט האט צו מאכן :

אונ' דער (מפטיר) זאגט די (ברכות) פון דער (הפטרה) · ווערט אן געפינדן (בדף כ"ג) אן שבת זאגט מאן (יקום פורקן) (מי שבירך לאך ולקהל) ווערט אן געפינדן (בדף כ"ה) :

הזכרות נשמות

עס איז דער (מנהג) דז מן (מזכיר נשמות) איז אן דיא (מתנת יד) נאך דער הפטרה :

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אַבָּא מוֹרִי פ ב פ שֶׁהָלַךְ לְעוֹלָמוֹ בַּעֲבוּר
שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדוֹ בִּשְׂכַר זֶה תְּהֵא נַפְשׁוֹ צְרוּרָה בִּצְרוֹר
הַחַיִּים עִם נִשְׁמַת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל
וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצִדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן׃

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אִמִּי מוֹרָתִי פ ב פ שֶׁהָלְכָה לְעוֹלָמָהּ בַּעֲבוּר
שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדָהּ וּבִשְׂכַר זֶה תְּהֵא נַפְשָׁהּ צְרוּרָה
בצרור

יזכור גאט זאל גדענקן די (נשמה) פון מיין פר שטארבנן פאטר (פלוני בר פלוני) פון וועגן דס איך (אנדר) בין (מתנה לצדקה) . עס זאל זיין דורך דיזן (שכר) זיין (נשמה) איין גבונדן אין דס גבונד פון איביגן לעבן ביים די (נשמות) פון (אברהם יצחק אונ' יעקב שרה רבקה רחל אונ' לאה) : אונ' מיט נאך אנדרי (צדיקים אונ' צדקניות) די דא אין (גן עדן) זיין (ונאמר אמן) :

יזכור

וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃ וּשְׂעִיר
חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ
וְנִסְכָּהּ׃ אֵלֶּה תַּעֲשׂוּ לַיהוָה בְּמוֹעֲדֵיכֶם לְבַד
מִנִּדְרֵיכֶם וְנִדְבֹתֵיכֶם לְעֹלֹתֵיכֶם וּלְמִנְחֹתֵיכֶם
וּלְנִסְכֵּיכֶם וּלְשַׁלְמֵיכֶם׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃

הפטרה לשמיני עצרת במלכים א׳ בסימן ח׳

וַיְהִי׀ כְּכַלּוֹת שְׁלֹמֹה לְהִתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה
אֵת כָּל־הַתְּפִלָּה וְהַתְּחִנָּה הַזֹּאת
קָם מִלִּפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה מִכְּרֹעַ עַל־בִּרְכָּיו
וְכַפָּיו פְּרֻשׂוֹת הַשָּׁמָיִם׃ וַיַּעֲמֹד וַיְבָרֶךְ אֵת
כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל קוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר׃ בָּרוּךְ
יְהוָה אֲשֶׁר נָתַן מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל כְּכֹל
אֲשֶׁר דִּבֵּר לֹא־נָפַל דָּבָר אֶחָד מִכֹּל דְּבָרוֹ
הַטּוֹב אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד מֹשֶׁה עַבְדּוֹ׃ יְהִי יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־אֲבֹתֵינוּ אַל־
יַעַזְבֵנוּ וְאַל־יִטְּשֵׁנוּ׃ לְהַטּוֹת לְבָבֵנוּ אֵלָיו
לָלֶכֶת בְּכָל־דְּרָכָיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקָּיו
וּמִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־אֲבֹתֵינוּ׃ וְיִהְיוּ
דְבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְהוָה
קְרֹבִים אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וָלָיְלָה לַעֲשׂוֹת
מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ וּמִשְׁפַּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר־יוֹם
בְּיוֹמוֹ׃ לְמַעַן דַּעַת כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יְהוָה
הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד׃ וְהָיָה לְבַבְכֶם שָׁלֵם
עִם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת בְּחֻקָּיו וְלִשְׁמֹר
מִצְוֹתָיו כַּיּוֹם הַזֶּה׃ וְהַמֶּלֶךְ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ
זֹבְחִים זֶבַח לִפְנֵי יְהוָה׃ וַיִּזְבַּח שְׁלֹמֹה אֵת
זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר זָבַח לַיהוָה בָּקָר עֶשְׂרִים
וּשְׁנַיִם אֶלֶף וְצֹאן מֵאָה וְעֶשְׂרִים אָלֶף וַיַּחְנְכוּ
אֶת־בֵּית יְהוָה הַמֶּלֶךְ וְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ בַּיּוֹם
ההוא

צו דעם סטיר · צו דעם ווידר · אונ' צו דען טאף · מיט
איהרי צאל · גלייך אלז וויא עס רעכט איז : (ושעיר) אונ'
איין בעקליין צו איינם זינד אופפר · זונדר דס טטעטיגן
בראנד אופפר · אירי שפייז אופפר · אונ' אירי גיס נג · (אלה)
דס דאזיגי זאלט איר אן ברייטן צו פר גאט · אן אייערן (יאים
טובים) · זונדר אייער גלבטנים · אונ' אייערי פרייא ווליגי
אופפר · מיט אייערי בראנד אופפר · אונ' מיט אייערי שפייז
אופפר · אונ' מיט אייערי גיס נג · אונ' מיט אייערי פריד
אופפר : (ויאמר) אונ' משה זאגט צו דען קינדר ישראל :
גלייך אלז וויא אלז דס גאט צו משה גבאטן האט :

הפטרה לשמיני עצרת במלכים א׳ בסימן ח׳

ויהי אונ' עס וואר אלז ער פולענד האט (שלמה) צו
בעטן צו פר גאט · אלי דאס בעטן אונ' דאס
בגערן דס דאזיגי · דא שטונד ער אוף פון צו פר דעם
אופפר שטול פון גאט · פון דעם קניאן אוף זייני קניא ·
אונ' זייני הענד וואָרן אויז גשפרייט קיגן דען הימל :
(ויעמוד) דא שטונד ער אויף אונ' בענשט דיא גאנצי איין
זאמלונג פון (ישראל) מיט גרוסר שטים צו זאגן : (ברוך)
גלובט זייא גאט דער דא האט געבן רוא צו זיינם פאלק
(ישראל) אלז וויא אל דס ער האט גרעט · איז ניט איין זאך
גפאלן פון אל זייני גוטי ווארטן דיא ער האט גרעט דורך
די האנד פון (משה) זיין קנעכט : (יהי) גאט אונזר גאט
זאל מיט אונז זיין · אלז וויא ער איז גוועזן, מיט אונזרן
עלטרן · ער זאל אונז ניט פר לאזן · אונ' ער זאל אונס ניט
פר ספרייטן : (להטות) צו נייגן אונזרי הערצר צו אים ·
צו גיהן אין אלי זייני וועג · אונ' צו היטן זייני גבאט אונ' זייני
גיזעץ אונ' זייני גריכט : דאס ער הט גבאטן צו אונזרן
עוטרן : (ויהיו) אונ' זיא זאלן זיין אייני ריד די דאזיגן דיא
איך גבעטן האב צו פר גאט : נאהנט צו גאט אונזרן גאט ·
טאג אונ' נאכט · דאס ער זאל טוהן דס גריכט פון זיינם
קנעכט · אונ' דס גריכט פון זיינם פאלק (ישראל) · איין
איטליכי זאך טאג אויף טאג : (למען) אום ווילן דס זיא
זאלן וויסן אלי דיא פעלקר אויף דיא ערדן דאס גאט דער
רעכטי גאט איז · עס איז קיינר אטר : (והיה) אונ' אייערי
הערצר זאלן גאנץ זיין מיט אונזרן גאט · צו גיהן אין זיינה
גיזעץ אונ' צו היטן זייני גבאט · אלז דען טאג דען דאזיגן :
(המלך) אונ' דער קיניג אונ' (כל ישראל) מיט איהם
שעכטיטן שעכטונג צו פר גאט : (ויזבחו) אונ' ער שעכטעט
(שלמה) די שעכטונג פריד אופפר דס ער גשעכט הט
צו פר גאט צווייא אונ' צוואנציג טויזנט רינדר אונ' הונדרט
אונ' צוואנציג טויזנט שאף · אונ' דער קיניג אונ' אלי דיא
קינדר פון (ישראל) זיא הנד גיפטיגן דס הויז פון גאט :
(ביום) אן דעם זעלביגן טאג הט דר קיניג גהייליגט
דס מיטווינגסטי פון דעם פאר הויף · דס דא וואר פאר
גאטס

בשבת ו שִׁבְעָה שָׁבֻעֹת תִּסְפָּר־לָךְ מֵהָחֵל
חֶרְמֵשׁ בַּקָּמָה תָּחֵל לִסְפֹּר שִׁבְעָה שָׁבֻעוֹת ׃
וְעָשִׂיתָ חַג שָׁבֻעוֹת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִסַּת
נִדְבַת יָדְךָ אֲשֶׁר תִּתֵּן כַּאֲשֶׁר יְבָרֶכְךָ יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ ׃ וְשָׂמַחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אַתָּה
וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתֶךָ וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר
בִּשְׁעָרֶיךָ וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר
בְּקִרְבֶּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם ׃ וְזָכַרְתָּ כִּי־עֶבֶד הָיִיתָ
בְּמִצְרָיִם וְשָׁמַרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֶת־הַחֻקִּים הָאֵלֶּה ׃
פ חמישי ובשבת ז חַג הַסֻּכֹּת תַּעֲשֶׂה
לְךָ שִׁבְעַת יָמִים בְּאָסְפְּךָ מִגָּרְנְךָ וּמִיִּקְבֶךָ ׃
וְשָׂמַחְתָּ בְּחַגֶּךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ
וַאֲמָתֶךָ וְהַלֵּוִי וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר
בִּשְׁעָרֶיךָ ׃ שִׁבְעַת יָמִים תָּחֹג לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ
בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה כִּי יְבָרֶכְךָ יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל תְּבוּאָתְךָ וּבְכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ
וְהָיִיתָ אַךְ שָׂמֵחַ ׃ שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים ׀ בַּשָּׁנָה
יֵרָאֶה כָל־זְכוּרְךָ אֶת־פְּנֵי ׀ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר בְּחַג הַמַּצּוֹת וּבְחַג
הַשָּׁבֻעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת וְלֹא יֵרָאֶה אֶת־פְּנֵי
יְהוָה רֵיקָם ׃ אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ ׃

דער (חזן) נעמט דיא אנדרי (ספר תורה) אונ' ליינט
פאר דעם (מפטיר) אין (פרשת פנחס) :

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת תִּהְיֶה לָכֶם כָּל
מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ ׃
וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פַּר
אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה
תְּמִימִם ׃ מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּר לָאַיִל
ולכבשים

טאן : (שבעה) זיבן וואכן זאלסט דו צו דיר צעהלן · פון
דעם אהן דאס מאן אן פאנגט מיט דיא זיכל אן דעם
שטעהנדיג געטרייד : זאלסט דו אן הייבן צו צעהלן זיבן
וואכן : (ועשית) אונ' דו זאלסט מאכן דען פייאר טאג
פון (שבועות) צו גאט דיינם גאט אין פרייא וויליגי גאב ·
גנוגן פון דיינר האנד : דש דו זאלסט געבן גלייך אלס וויא
דיך גאט דיין גאט געבענטשט האט : (ושמחת) אונ' דו
זאלסט דיך פרייאן צו פאר גאט דיינם גאט · דוא · אונ' דיין
זון אונ' דיין טאכטר · אונ' דיין דינסט קנעכט · אונ' דייני
דינסט מייד · אונ' דר (לוי) דער דא איז אין דיין פפארטן
אונ' דער פרעמדלינג · אונ' דאס וואיזן קינד אונ' דיא וויט
פרויא דיא אין צווישן דיר איז · אן דעם אורט דש גאט דיין
גאט ווערט אויס ער וועהלן זיינן נאמן דארטן צו לאזן רוהן :
(וזכרת) אונ' דוא זאלסט גדענקן דש דו איין דינסט
קנעכט ביסט גוועזן אין (מצרים) · אונ' דו זאלסט היטן
אונ' דוא זאלסט דיא דאזיגי געזעץ טאן : (חג) דען פייאר
טאג פון לויבר היטן זאלסטו דיר מאכן זיבן טאג · נאך
דוא ווערסט האבן איין גזאמלט פון דיינר שייאר · אונ' פון
דייני קעלטר : (ושמחת) אונ' דוא זאלסט דיך פרייאן אן
דיינם פייאר טאג · דוא · אונ' דיין זון אונ' דייני טאכטר ·
אונ' דיין דינסט קנעכט · אונ' דייני דינסט מייד · אונ' דער
(לוי) אונ' דער פרעמדלינג אונ' דאס וואיזן קינד אונ' דיא
וויט פרויא אין דייני פפארטן : (שבעת) זיבן טאג זאלסטו
פייארן צו גאט דיינם גאט אן דעם אורט דאס גאט ווערט
אויס ער וועהלן · דען גאט דיין גאט ווערט דיך בענטשן אין
אלי דיינר פרוכט · אונ' אין אלי דיינם ווערק פון דייני
הענדן · אונ' דוא זאלסט גווארט פרוליך זיין · (ש״פ)
דרייא מאל אין דעם יאהר זאל אלס דש דא מענליך איז גיזעהן
ווערדן פאר גאט דיינם גאט · אן דעם אורט דש ער ווערט
אויס ער וועהלן אן דעם פייאר טאג פון דען (מצות) · אונ'
אן דעם פייאר טאג פון (שבועות) · אונ' אן דעם פייאר
טאג פון דען (סוכות) : אונ' ער זאל ניט לעהר ווערדן
גזעהן פאר גאט : (איש) איין איטליכן מאן · גלייך אלז וויא
די גאב פון זיינר האנד · גלייך אלז וויא די בענטשונג פון גאט
דיינם גאט דש ער דיר געגעבן האט :

דער (חזן) נעמט דיא אנדרי (ספר תורה) אונ' ליינט
פאר דעם (מפטיר) אין (פרשת פנחס) :

ביום אן דעם אכטטן טאג זאל איינה אויף ענט-
האלטונג פון דיא ארבייט צו אייך זיין :
קיינרלייא דינסט ווערק זאלט איהר ניט טיהן :
(והקרבתם) אונ' איר זאלט איין ברענר אופפר · איין
פייאר אופפר · איין ליבליכן גירוך געצעהן צו פאר גאט :
איין שטיהר · איינר ווידר · זיבן שאף אונדר איין יאהר · איין
יאהר אלט : (מנחתם) איר מעהל אופפר · אונ' איר געטרענק

כל אלי רשט גבארני דאש דא ווירט גבארן
ווערן אונטר דייני רינדר אונ' אונטר דייני שאף :
דאש מענלין זאלשט דוא צו גאט דיינם גאט הייליגן דעם
(כהן) צו געבן · דו זאלשט ניט ארבייטן היט דעם ערשט
געבארן פֿון דיינם אוקסן · אונ' דוא זאלשט דעם ערשט
געבארנן פֿון דייני שאף ניט שערן · (לפני) אונ' דוא (כהן)
צו פֿר גאט דיינם גאט זאלשט דוא עש יאהר אויף יאהר עסין
אן דעם אורט דש גאט ווערט אויש ערוועהלן : דוא אונ' דיין
הויז גזינד : (וכי) אונ' ווען איין גברעכן ווערט אן אים זיין
הינקדיג · אדר בלינד · אודר איינרלייא בייז גברעך : אזו
זאלשטו עש ניט שעכטן צו פֿר אט דיין גאט : (בשעריך)
אין דייני פֿארטן זאלשט דוא עש עשין · דער אונרייני אונ'
דר רייני אין אנגדר · גלייך אלש וויא איין טירש · אודר
גלייך אלז וויא איין הינדן : (רק) ניירט זיין בלוט זאלשטו
ניט עשין · דו זאלשט עש אויף די ערד פֿר גישן גלייך אלז
וויא וואשר : (שמור) היט דען מונאט פֿון די צייטיגונג :
אונ' דו זאלשט (פסח) מאכן פֿר גאט דיינם גאט · דען
אין דעם מונאט פֿון די צייטיגונג האט דיך גאט דיין גאט
אויז גצוגן פֿון (מצרים) בייא נאכט : (וזבחת) אונ' דו
זאלשט שעכטן איין (קרבן פסח) צו פֿר גאט דיינם גאט ·
שאף אונ' רינדר צו פֿריר אופֿפֿר : אן דעם אורט דאש גאט
דיין גאט ווערט אויש ערוועהלן · זיינן נאמן דארטן צו לאזן
רואן : (לא) דו זאלשט קיין גזייארט ברוט אויף אים עשין :
זיבן טאג זאלשט דו (מצות) אויף אים עשין · ארואטליך
ברוט · דען דו ביסט אין איילונג אויש גגאנגן פֿון דעם
לאנד (מצרים) · פֿון וועגן דש דו זאלשט גדענקן דען טאג
דש דוא ביסט אויש גגאנגן פֿון דעם לאנד (מצרים) · אלי
די טעג פֿון דיינם לעבן : (ולא) אונ' עש זאל אין זיבן
טאגן קיין זויאר הייג צו דיר גזעהן ווערדן · אין אלי דיינה
גמערקן · אונ' דאש פֿלייש דש דוא אן דעם אובינט אן דעם
ערשטן טאג ווערשט שעכטן זאל ניט איבר נעכטיגן ביז צו
דעם מארגן : (לא) דוא זאלשט ניט פֿר מעגן דש (קרבן
פסח) צו שעכטן אין איינגי פֿון דייני פֿ' ארטן · די דיר
גאט דיין גאט גגעבן האט : (כי) עש זייא דען צו דעם
אורטן · דש גאט דיין גאט ווערט אויש ער וועהלן · זיין נאמן
דארטן צו לאזן רואן · אן דא זאלשט דוא דאש (קרבן פסח)
שעכטן אן דעם אובנט אלז די זון אונטר גיט · די גיצלט
צייט פֿון דיינם אויז גין פֿון (מצרים) ; (ובשלת) אונ' דו
זאלשט עש קאכן אונ' דוא זאלשט עש אן דעם אורט עשין ;
דש גאט דיין גאט ווערט אויש ער וועהלן : אונ' דוא זאלשט
דיך קערן אן דעם מארגן · אונ' דו זאלשט גיהן צו דיינם
גצעלט : (ששת) זעקש טאג זאלשטו דו (מצות) עשין ·
אונ' אן דעם זיבנטן טאג היז איינה אויף ענטהאלטונג פֿון
ארבייט צו פֿר גאט דיינם גאט · דוא זאלשט קיין א ברייט
טון

כל־הבכור אשר יולד בבקרך ובצאנך
הזכר תקדיש ליהוה אלהיך לא
תעבד בבכר שורך ולא תגז בכור צאנך :
לפני יהוה אלהיך תאכלנו שנה בשנה
במקום אשר־יבחר יהוה אתה וביתך :
וכי־יהיה בו מום פסח או עור כל מום רע
לא תזבחנו ליהוה אלהיך : בשעריך
תאכלנו הטמא והטהור יחדו כצבי וכאיל :
רק את־דמו לא תאכל על־הארץ תשפכנו
כמים : לוי בשבת ד שמור את־חדש האביב
ועשית פסח ליהוה אלהיך כי בחדש האביב
הוציאך יהוה אלהיך ממצרים לילה :
וזבחת פסח ליהוה אלהיך צאן ובקר במקום
אשר־יבחר יהוה לשכן שמו שם : לא־
תאכל עליו חמץ שבעת ימים תאכל־עליו
מצות לחם עני כי בחפזון יצאת מארץ
מצרים למען תזכר את־יום צאתך מארץ
מצרים כל ימי חייך : שלישי בשבת ה ולא־יראה
לך שאר בכל־גבלך שבעת ימים ולא־ילין
מן־הבשר אשר תזבח בערב ביום הראשון
לבקר : לא תוכל לזבח את־הפסח באחד
שעריך אשר־יהוה אלהיך נתן לך : כי אם־
אל־המקום אשר־יבחר יהוה אלהיך לשכן
שמו שם תזבח את־הפסח בערב כבוא
השמש מועד צאתך ממצרים : ובשלת
ואכלת במקום אשר יבחר יהוה אלהיך בו
ופנית בבקר והלכת לאהליך : ששת
ימים תאכל מצות וביום השביעי עצרת
ליהוה אלהיך לא תעשה מלאכה : רביעי

דבר לך והעבטת גוים רבים ואתה לא
תעבט ומשלת בגוים רבים ובך לא ימשלו :
ס כי יהיה בך אביון מאחד אחיך באחד
שעריך בארצך אשר יהוה אלהיך נתן לך
לא תאמץ את לבבך ולא תקפץ את ידך
מאחיך האביון : כי פתח תפתח את
ידך לו והעבט תעביטנו די מחסרו אשר
יחסר לו : השמר לך פן יהיה דבר עם
לבבך בליעל לאמר קרבה שנת השבע
שנת השמטה ורעה עינך באחיך האביון
ולא תתן לו וקרא עליך אל יהוה והיה בך
חטא : נתון תתן לו ולא ירע לבבך
בתתך לו כי בגלל הדבר הזה יברכך יהוה
אלהיך בכל מעשיך ובכל משלח ידך : כי
לא יחדל אביון מקרב הארץ על כן אנכי
מצוך לאמר פתח תפתח את ידך לאחיך
לעניך ולאבינך בארצך : ס כי ימכר לך
אחיך העברי או העבריה ועבדך שש שנים
ובשנה השביעת תשלחנו חפשי מעמך :
וכי תשלחנו חפשי מעמך לא תשלחנו
ריקם : העניק תעניק לו מצאנך ומגרנך
ומיקבך אשר ברכך יהוה אלהיך תתן לו :
וזכרת כי עבד היית בארץ מצרים ויפדך
יהוה אלהיך על כן אנכי מצוך את הדבר
הזה היום : והיה כי יאמר אליך לא אצא
מעמך כי אהבך ואת ביתך כי טוב לו עמך :
ולקחת את המרצע ונתתה באזנו ובדלת
והיה לך עבד עולם ואף לאמתך תעשה
כן : לא יקשה בעיניך בשלחך אתו חפשי מעמך כי משנה שכר שכיר עבדך שש שנים
וברכך יהוה אלהיך בכל אשר תעשה : ישראל פ

ברידרן · אין אייניגי פון דייני פפארטן · אין דיינם לאנד דאס דיר גאט דיין גאט האט געגעבן · אזו זאלסט דוא דיין הערץ ניט שטערקן · אודר דו זאלסט דייני האנד ניט אב שליסן פר דיינם ברודר דעם נוט בדערפטיגן · (כי) נייארט דו זאלסט דיין האנד אידיגליך אויף טון · אונ' דו זאלסט אים רייכליך לעהנן · גנוגן פאר זיין גברעך דש אים ווערט גברעכן : (השמר) היט דיך דאס קיינה שאלקהאפטיגי זאכן מיט דיינם הערצן זייען · דש דוא זאלסט זאגן · דאס זיבנטי יאר · דאס יאר פון דען פרייאן לאזונג איז נאהנט · אונ' דייני אויגן ווערדן בייז זיין · אן דיינם נויט בדערפטיגן ברודר · אונ' דו ווערסט אים ניקש געבן · אזו ווערט ער איבר דיך צו גאט רופן · אונ' עס ווערט דיר זינד אן דיר זיין : (נתון) דו זאלסט אים אידיגליך געבן : אונ' דיין הערץ זאל ניט בייז זיין · ווען דו איהם גיבסט · דען פון דיא דאזיגי זאך וועגן · ווערט דיך גאט דיין גאט בענשן · אין אל דייני ווערק · אונ' אן אלי דעם דא דו דייני האנד אן ליגסט : (כי) דען עס ווערט קיין נויט בדערפטיגר פר איירן פון צווישן דעם לאנד · דארום אויך גביט איך דיר צו זאגן · דוא זאלסט דייני האנד איילר אויף טוהן צו דיינם ברודר צו דיינם ארמן · אונ' צו דיינם נויט בדערפטיגן אין דיינם לאנד : (וכי) ווען דיין ברודר דר יוד אודר דיא יודני · צו דיר ווערט פר קויפט ווערדן · אזו זאל ער דיר זעקס יאהר דינן : אונ' אין דעם זיבנטן יאר זאלסט דו אים פרייא פון דיר הין וועק שיקן · (העניק) דו זאלסט אים מאל בלאדן פון דייני שאף · אונ' פון דייני טייאר · אונ' דיינן קעלטר : דז דיך גאט דיין גאט גבענשט האט זאלסטו אים געבן : (וזכרת) אונ' דו זאלסט גדענקן דש דוא איין דינסט באר קנעכט בישט גוועזן אין דעם לאנד (מצרים) · אונ' גאט דיין גאט הט דיך אויז גליזט · דרום גבים איך דיר הייגט די דאזיגי זאך : (והיה) אונ' עס ווערט זיין · ווען ער ווערט צו דיר שפרעכן : איך וויל ניט פון דיר אויז גיהן · דען ער האט דיך ליב · אונ' דיין הויז גזינד · דען עס גיט אים וואל בייא דיר : (ולקחת) אזו זאלסטו אייני אהל נעמן אונ' דו זאלסט שטעכן אין זיין אור · אונ' אין דיא טיר · אונ' ער זאל איין דינסט קנעכט צו דיר זיין ביז צו דעם (יובל) · אונ' צו דיינר דינסט איידר זאלסט דו אויך אזו טון · פון דייני טייאר · אונ' קעלטר · אונ' אלס גוטס אויף לאדן : (לא) עס זאל ניט הארט זיין אין דייני אויגן ווען דוא איהם פרייאז ווערסט פון דיר הין וועק שיקן · דען ער האט דיר איינן טאפילטן גדינגטן לון זעקס יאר גדיהנט · אזו ווערט דיך גאט דיין גאט בענטשן אין אלי דעם דו ווערסט טון :

אויס ער וויהלט זיינן נאמן דארטן צו זאמין וואונן · דאס
צעהנטש טייל פון דיינם קארן · דיין אמסט · אונ' דיין איל ·
אונ' די ערשט געבארני דייני רינדר · אונ' דייני שאף פון
וועגן דאס דו זאלשט לערנן גאט דיין גאט צו פערכטן אל די
טאג : (וכי) אונ' ווען דער וועג ווערט צו פיל פר דיר זיין דז
דוא עס ניט קענן טראגן · דען דש אורט ווערט צו וייט
פון דיר זיין · דז גאט דיין גאט ווערט אויס ער וויהלן זיינן
נאמן דארטן היין צו שטעלן · דען גאט דיין גאט ווערט דיך
בענשן · (ונתתה) אזו זאלשט דו עס צו געלט מאכן · אונ'
דו זאלשט דש געלט אין דיינר האנד בינדן · אונ' דו זאלשט צו
דעם אורט גין · דז גאט דיין גאט ווערט אויס ער וויהלן אן
איהם : (ונתתה) אונ' דו זאלשט דז געבן · אום אל דז
דייני זעהל ווערט גלוסטן אום רינדר אונ' אום שאף אונ' אום
וויין · אונ' פאר פערדיגן וויין · אונ' אום אל דז דייני זעל
ווערט בגערן : אונ' דו זאלשט עס דארטן עסין פר גאט דיינם
גאט אונ' דו זאלשט דיך פרייאן : דו אונ' דיין הויז גזינד
(והלוי) אבר דען (לוי) דר דא אין דייני פפארטן איז · דען
זאלשט דו ניט פר לאזן · דען ער האט קין טייל אדר ערב
בייא דיר : (מקצה) פון דען ענד דרייא יאר זאלשטו אויס
ציהן אל דען צעהנט טייל פון דיינר פרוכט : אין דעם זעלביגן
יאהר · אונ' דו זאלשט זיא ליגן אין דייני פפארטן : (ובא)
אונ' דר (לוי) ווערט קומן · דען ער הט קיין טייל אודר
ערב בייא דיר · אונ' דער פרעמדלינג : אונ' דש ווייזן קינד
אונ' די וויטפרויא · די דא אין דייני פפארטן זיינן · אונ' זיא
זאלן עסן | אונ' זיא זאלן זאט ווערן · פון וועגן דש דיך גאט
דיין גאט זאל בענשן אין אלי די ווערק פון דייני הענדן דאס
דו ווערשט טוהן : (מקץ) פון דעם ענד זיבן יאהר זאלשט
דוא איין פרייא לאזונג מאכן : (וזה) אונ' דאז איז דיא זאך
פון דער פרייא לאזונג · דז איין איטליכר שולד הער : דער
זיינם גיזעלן ווערט גלעהנט האבן · פרייא לאזט · ער זאל זיין
גזעלן אודר זיינם ברודר ניט אמאנין · דען עס איז איני פרייא
לאזונג צו פר גאט אויס גרופן : (את) דען פרעמדן זאלשט
דו אמאנין · אבר וואס דוא בייא דיינם ברודר האסט דאס
זאל דיין האנד פרייא לאזן : (אפס) ניארט עס ווערט קיין
ניט בדערפטיגר אונטר דיר זיין · דען גאט ווערט דיך פיל
קוואליך בענשן אין דעם לאנד · דז דיר גאט דיין גאט האט
צו איינר ערב געגעבן · דז דו ערבליך זאלשט בזיצן · (רק)
ניארט ווען דוא פלייסיג ווערשט הערין אין דיא שטים פון
גאט דיינם גאט · צו היטן אלי די דאזיגן געבאט צו טוהן :
די איך דיר היינט בעט : (כי) דען גאט דיין גאט האט
דיך געבענשט · גלייך אלז וויא ער צו דיר גרעדט האט · אונ'
דו ווערשט פיל פעלקר לעהנן · אבר דוא ווערשט ניט
אנטלעהנן · אונ' דו ווערשט אן פילן פעלקר גוועלטיגן :
אבר זיא ווערדן אן דיר ניט גוועלטיגן : (כי) ווען איין ניט
בדערפטיגר אונטר דיר ווערט זיין · פון איינם פון דיינה
ברידרן

לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם מַעְשַׂר דְּגָנְךָ תִּירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ
וּבְכֹרֹת בְּקָרְךָ וְצֹאנֶךָ לְמַעַן תִּלְמַד לְיִרְאָה
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־הַיָּמִים׃ וְכִי־יִרְבֶּה
מִמְּךָ הַדֶּרֶךְ כִּי לֹא תוּכַל שְׂאֵתוֹ כִּי־יִרְחַק
מִמְּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָשׂוּם
שְׁמוֹ שָׁם כִּי יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ וְנָתַתָּה
בַּכָּסֶף וְצַרְתָּ הַכֶּסֶף בְּיָדְךָ וְהָלַכְתָּ אֶל־
הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ׃
וְנָתַתָּה הַכֶּסֶף בְּכֹל אֲשֶׁר־תְּאַוֶּה נַפְשְׁךָ
בַּבָּקָר וּבַצֹּאן וּבַיַּיִן וּבַשֵּׁכָר וּבְכֹל אֲשֶׁר
תִּשְׁאָלְךָ נַפְשֶׁךָ וְאָכַלְתָּ שָּׁם לִפְנֵי יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ וְשָׂמַחְתָּ אַתָּה וּבֵיתֶךָ׃ וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר־
בִּשְׁעָרֶיךָ לֹא תַעַזְבֶנּוּ כִּי אֵין לוֹ חֵלֶק וְנַחֲלָה
עִמָּךְ׃ מִקְצֵה שָׁלֹשׁ שָׁנִים תּוֹצִיא
אֶת־כָּל־מַעְשַׂר תְּבוּאָתְךָ בַּשָּׁנָה הַהִוא
וְהִנַּחְתָּ בִּשְׁעָרֶיךָ׃ וּבָא הַלֵּוִי כִּי אֵין־לוֹ חֵלֶק
וְנַחֲלָה עִמָּךְ וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר
בִּשְׁעָרֶיךָ וְאָכְלוּ וְשָׂבֵעוּ לְמַעַן יְבָרֶכְךָ יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־מַעֲשֵׂה יָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה׃
לוי ס מִקֵּץ שֶׁבַע־שָׁנִים תַּעֲשֶׂה
שְׁמִטָּה׃ וְזֶה דְּבַר הַשְּׁמִטָּה שָׁמוֹט כָּל־בַּעַל
מַשֵּׁה יָדוֹ אֲשֶׁר יַשֶּׁה בְּרֵעֵהוּ לֹא־יִגֹּשׂ אֶת־
רֵעֵהוּ וְאֶת־אָחִיו כִּי־קָרָא שְׁמִטָּה לַיהוָה׃
אֶת־הַנָּכְרִי תִּגֹּשׂ וַאֲשֶׁר יִהְיֶה לְךָ אֶת־אָחִיךָ
תַּשְׁמֵט יָדֶךָ׃ אֶפֶס כִּי לֹא יִהְיֶה־בְּךָ אֶבְיוֹן
כִּי־בָרֵךְ יְבָרֶכְךָ יְהוָה בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן־לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ׃ רַק אִם־
שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר
לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי
מְצַוְּךָ הַיּוֹם׃ כִּי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בֵּרַכְךָ כַּאֲשֶׁר

אין ספרי ליון שטיט ד ז און זו (סלום) זאל ניט זאגן דען (רבון) · נייארט אן שטאט ד זו רבון) זאל און דען (יהי רצון) זאגן :

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתעשה למען קדשת חסדיך וגדל רחמיך הפשוטים ולמען טהרת שמך הגדול הגבור והנורא בן עשרים ושתים אותיות היוצא מפסוקים של ברכת כהנים

און זאל די ווערטר אין זיין (אחטבה) נעאן אונ' ער זאל זיא ניט ארויז רידן אנקת"ם פסת"ם פספסי"ם דיונסי"ם

האמורה מפי אהרן ובניו עם קדושיך שתהיה קרוב לי בקראי לך ותשמע תפלתי ונאקתי תמיד כשם ששמעת אנקת יעקב תמימך הנקרא איש תם · ותתן לי ולכל נפשות ביתי מזונותינו ופרנסתינו ברוח ולא בצמצום בהתר ולא באסור בנחת ולא בצער מתחת ידך הרחבה כשם שנתת פסת לחם לאכול ובגד ללבוש ליעקב אבינו הנקרא איש תם ותתננו לאהבה ולחן ולחסד בעיניך ובעיני כל רואינו · ויהיו דברי נשמעין לעבודתך כשם שנתת את יוסף צדיקך בשעה שהלבישו אביו כתנת פסים לחן ולחסד ולרחמים בעיניך ובעיני כל רואיו · ותעשה עמי נפלאות ונסים ולטובה אות · ותצליחני בדרכי ותן בלבי בינה להבין ולהשכיל ולקיים את כל דברי תלמוד תורתך וסודותיך · ותצילני משגיאות ותטהר רעיוני ולבי לעבודתך · ותאריך ימי וימי אשתי ובני ובנותי בטוב ובנעימות ברוב עוז ושלום · אמן סלה :

ויכוון לסיים עם הכהנים כדי שיענו הקהל אמן ·

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל ישראל עמך ברכנו אבינו כלנו כאחד באור פניך כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומך :

ברוך אתה יי המברך את עמו ישראל בשלום :

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה פתח לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי וכל החושבים עלי רעה מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבתם · עשה למען שמך · עשה למען ימינך · עשה למען קדושתך · עשה למען תורתך · למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך ועניני · יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי · עושה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך : ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות : וערבה ליי מנחת יהודה וירושלים כימי עולם וכשנים קדמוניות :

און זאגט דען · אונ' ווער הי זאגט גאנץ קדיש · בזן (שמיני עצרת) אן סבת גאלט אזו זאגט און (קהלת) ווערט אן גפירן ביים (סבת חול המועד) :

די תחנה אויז (סדרי ליון) די און זאגט אן (שלש רגלים) ווען און אויז היבט גלייט און בדך כ"ג · אונ' און היבט אויז לוייא (ספרי תורה) אונ' און רופט פינף אויף · אונ' און יימט אין (פרשת ראה כל הבכור) · אונ' אין די אנדרי לייאנט און אן פרשת (פנחס ביום השמיני עצרת) : ווען אבר שמיני עצרת אן סבת געפאלט רופט און זיבן אויף אונ' לייאנט (עשר תעשר) :

עשר תעשר את כל תבואת זרעך היצא השדה שנה שנה : ואכלת לפני יהוה אלהיך במקום אשר יבחר

עשר דוא זאלסט טרייאליך צעהנט טיילן · אלי דיא פרוכט פון דיינם זאמן · דש אלי יאהר אויף יאר אויז דעם פעלדר קומט : (ואכלת) אונ' דו זאלסט עסין צו פר גאט דיינם גאט : אן דעם אורט דש ער ווערט

אלהינו ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת בתורה הכתובה על ידי משה עבדך האמורה מפי אהרן ובניו **כהנים** עם קדושך כאמור :

רמט זאגט אן איך מיטאיכס ווארט ווען די כהנים זא רופן גין :

יברכך יברכך יי מציון עושה שמים וארץ :

יי יי אדונינו מה אדיר שמך בכל הארץ :

וישמרך שמרני אל כי חסיתי בך : רבונו של עולם אמ

יאר אלהים יחננו ויברכנו · יאר פניו אתנו סלה :

יי יי יי אל רחום וחנון · ארך אפים ורב חסד ואמת

פניו פנה אלי וחנני · כי יחיד ועני אני :

אליך אליך יי נפשי אשא :

ויחנך הנה כעיני עבדים אל יד אדוניהם כעיני שפחה אל יד גבירתה כן עינינו אל יי אלהינו עד שיחננו : רבונו של עולם אמן

ישא ישא ברכה מאת יי וצדקה מאלהי ישעו ומצא חן ושכל טוב בעיני אלהים ואדם :

יי יי חננו לך קוינו · היה זרועם לבקרים אף ישועתינו בעת צרה :

פניו יי אל תסתר פניך ממני · ביום צר לי הטה אלי אזנך :

אליך אליך נשאתי את עיני היושבי בשמים :

וישם ושמו את שמי על בני ישראל · ואני אברכם :

לך לך יי הגדלה והגבורה · והתפארת והנצח וההוד כי כל בשמים ובארץ · לך יי הממלכה · והמתנשא לכל לראש :

שלום שלום לרחוק ולקרוב אמר יי ורפאתיו : רבונו של עולם אמן

אדיר במרום שוכן בגבורה · אתה שלום ושמך שלום · יהי רצון שתשים עלינו ועל כל עמך בית ישראל · חיים וברכה למשמרת שלום :

איינר דער מיין טרויס המט אוג' ערוויים ניט וואס עס ביטייט · דער זאל דאס (רבונו של עולם) זאגן דער וויל דס דיא (כהנים זינגן) זיינן דיא ווערטר וישמרך · ויחנך : שלום :

רבונו של עולם אני שלך וחלומותי שלך · חלום חלמתי · ואיני יודע מה הוא · יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי · שיהיו כל חלומותי עלי ועל כל ישראל לטובה : בין שחלמתי על עצמי · ובין שחלמתי על אחרים · ובין שחלמו אחרים עלי · אם טובים הם חזקם ואמצם ויתקימו בי ובהם כחלומותיו של יוסף הצדיק · ואם צריכים רפואה · רפאם כחזקיהו מלך יהודה מחליו וכמרים הנביאה מצרעתה · וכנעמן מצרעתו · וכמי מרה על ידי משה רבינו · וכמי יריחו על ידי אלישע · וכשם שהפכת את קללת בלעם הרשע מקללה לברכה · כן תהפוך כל חלומותי עלי ועל כל ישראל לטובה והרצני והחייני ותשמרני : אמן

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללוך סלה : ברוך אתה יי האל הקדוש :

אתה בחרתנו מכל העמים · אהבת אותנו ורצית בנו · ורוממתנו מכל הלשונות · וקדשתנו במצותיך · וקרבתנו מלכנו לעבודתיך · ושמך הגדול והקדוש עלינו קראת · ותתן לנו יי אלהינו באהבה שבתות למנוחה ומועדים לשמחה חגים וזמנים לששון את יום השבת הזה ואת יום שמיני חג העצרת הזה זמן שמחתינו (בא"הבה) מקרא קודש זכר ליציאת מצרים :

אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא יגיע יראה וירצה וישמע ויפקד ויזכר זכרוננו ופקדוננו וזכרון אבותינו וזכרון משיח בן דוד עבדך · וזכרון ירושלים עיר קדשך · וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך לפליטה לטובה לחן ולחסד לרחמים לחיים ולשלום ביום השבת הזה וביום שמיני חג העצרת הזה · זכרנו יי אלהינו בו לטובה · ופקדנו בו לברכה · והושיענו בו לחיים · ובדבר ישועה ורחמים · חוס וחננו ורחם עלינו והושיענו כי אליך עינינו · כי אל מלך חנון ורחום אתה ·

והשיאנו יי אלהינו את ברכת מועדיך לחיים ולשלום לשמחה ולששון · כאשר רצית ואמרת לברכנו · אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קדשנו במצותיך · ותן חלקנו בתורתך · שבענו מטובך · ושמחנו בישועתך · וטהר לבנו לעבדך באמת · והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון בשמחה ובששון שבת ומועדי קדשך · וישמחו בך ישראל אוהבי שמך · ברוך אתה יי מקדש השבת וישראל והזמנים :

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם והשב את העבודה לדביר ביתך · ואשי ישראל ותפלתם · (מהרה) באהבה תקבל ברצון ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך : ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים · ברוך אתה יי המחזיר שכינתו לציון :

מודים אנחנו לך · שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד · צור חיינו · מגן ישענו אתה הוא לדור ודור · נודה לך ונספר תהלתך · על חיינו המסורים בידך · ועל נשמותינו הפקודות לך · ועל נסיך שבכל יום עמנו · ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל עת ערב ובוקר וצהרים · הטוב כי לא כלו רחמיך · והמרחם כי לא תמו חסדיך · מעולם קוינו לך :

מודים דרבנן

מודים אנחנו לך · שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי כל בשר · יוצרנו יוצר בראשית ברכות והודאות לשמך הגדול והקדוש · על שהחייתנו וקיימתנו כן תחיינו ותקימנו ותאסוף גליותינו לחצרות קדשך · לשמור חקיך ולעשות רצונך ולעבדך בלבב שלם על שאנו מודים לך ברוך אל ההודאות :

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד · וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת האל ישועתנו ועזרתנו סלה · ברוך אתה יי הטוב שמך ולך נאה להודות :

מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ · כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרַגְתָּ · וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ ·
וְיַם סוּף בָּקַעְתָּ · וְזֵדִים טִבַּעְתָּ · וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ · וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם · אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר ·
עַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים · וְרוֹמְמוּ אֵל וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת · שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת · בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת ·
לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם · רָם וְנִשָּׂא · גָּדוֹל וְנוֹרָא · מַשְׁפִּיל גֵּאִים · וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים · מוֹצִיא אֲסִירִים ·
וּפוֹדֶה עֲנָוִים · וְעוֹזֵר דַּלִּים · וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו · תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן · בָּרוּךְ הוּא
וּמְבוֹרָךְ · מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל · לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה · וְאָמְרוּ כֻלָּם ׃
מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא ׃

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם · יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ ׃
יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד ׃

צוּר יִשְׂרָאֵל · קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל · וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל · גֹּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת
שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל ׃

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי אַבְרָהָם · אֱלֹהֵי יִצְחָק · וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב · הָאֵל
הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקוֹנֵה הַכֹּל · וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת ·
וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה · מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם ׃

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים
בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי
עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה ·
וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים ׃

נְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בָּעוֹלָם · כְּשֵׁם שֶׁמַּקְדִּישִׁים · אוֹתוֹ בִּשְׁמֵי מָרוֹם · כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ
וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר ׃ קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ ׃ אָז בְּקוֹל
רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל · מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ ׃ קהל בָּרוּךְ
כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ ׃ מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלֹךְ עָלֵינוּ כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ · מָתַי תִּמְלֹךְ בְּצִיּוֹן
בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן תִּתְגַּדַּל וְתִתְקַדַּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח
נְצָחִים ׃ וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ ׃
קהל יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ ׃

לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ · וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ · וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ · מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ
לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ ׃

אתה

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן · וְטוֹב הַדָּבָר הַזֶּה · עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל בָּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ : עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חוֹק וְלֹא יַעֲבוֹר · אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד : אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה · לְמַעַן שְׁמֶךָ מַהֵר לְגָאֳלֵנוּ כִּגְאַלְתָּ אֶת אֲבוֹתֵינוּ : אֱמֶת מֵעוֹלָם שִׁמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ :

אין דיזן (זולת) כעטן מיר דאש הקב"ה אונש זאל שטערקן · אונד דיא (גאולה) (כוונות מורי מכ"ת אקרב) זיין :

פיוסר ע"פ א"ב

אֱמוּנִים אֲשֶׁר נֶאֶסְפוּ · בְּרִבּוֹת נִכְסָפוּ · גַּם קוֹמָתָם כָּפָפוּ · דְּבַר חִינּוּנָם הֶעֱדִיפוּ : הוֹבָלָם לְאָהֳלֵיהֶם לְשָׁלוֹם · וַיִּמְצְאוּ שָׁם שָׁלוֹם · זֶרַע הַשָּׁלֵם · חָסְנָם בְּצֶדֶק וְשָׁלוֹם : טוֹבוֹת לְכַלָּם · יְקָר לְהַכְלִילָם · כָּבוֹד לְהַנְחִילָם · לְמַעְלָה לְעֵלָּם : מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתָם · נָהוֹג בְּשִׂמְחָתָם · שַׂמַּח עֲדָתָם · עוֹרֵר פְּדוּתָם : פְּנֵה לְחָנְנָם · צַמֵּרֶת מְעֻנָּם · קַבֵּל מַעֲנָם · רוֹמֵם הֲמוֹנָם : שְׁמוֹר הַדּוֹרִים · שַׁבַּח אֲרוּרִים · תַּבְדֶּה אוֹיְבֵנוּ כְּמַכַּת בְּכוֹרִים · וְנַהֲלֶךָ כְּעַל קְרִיעַת יַם סוּף לִגְזָרִים :

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ · וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ · אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע אֶל מִצְוֹתֶיךָ · וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ · אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ · וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם · אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן · וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ · ממצרים

אמונים דאש וואר האפטיג פאלק (ישראל) די פר זאמלט זיין אונ' גלושטן דיא (ברבות) פון רעגן · אויך בוקן זיא מיר היך בלוואר אירי זין זיך (אספו) פר הקב"ה אונ' אעבן ריר דר גבעט אויף רעגן : (הובלם) ברענגט זיא אין מיר גלעלט אונ' דארטן לאז זיא געפינרן (שלום) : די דא זיין זאמן דר (אבות) די דא וואדן גאר גאנן אין הקב"ה : (חסנם) שטארק זי אין גרעכטיקייט אונ' אין (שלום) ער פילו זיא אין גוטס (יקר) אוך ווירדיג אונ' קרין זיא אין דיינר עהר די דוא זי ברעקסט דא אין אונ' ברענגט זי אויף אין די היך : (מלא) ערפילי דא הר פון הייסונג אונ' פיהרי זיא אין איהרי פרייד ערפרייאי איהר גאזין (עורר) ערוועקי מיר ערלייזונג אויז דען גלות : (פנה) קערי דיך צו ערבארמן זיא (צמרת) פר טנייד דיא פיינגן זיא · אנטפאנגי מיר (תפלה) אונ' ער היבי מיר ברוואונג : (שמור) היטי ישראל די דא זיין בפינט איט (אנות) אוך פר געסן די פר פולבטן פאלג אונזר פיינר גלייך דיא (מכה פון בכורים אין מצרים) · דען וואן איר לובן דיך אזו ביים רעש (ים) דא דוא האשט עש צו שטיקן צו טייטן :

בְּאַהֲבָה · וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ · וְלֹא נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ · וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ · וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ · כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה · וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן · וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת · לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן :

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם : לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :

ויברכו לאל כל יצוריו · שבח יקר וגדלה יתנו לאל מלך יוצר כל · המנחיל מנוחה לעמו ישראל בקדשתו · ביום שבת קודש · שמך יי אלהינו יתקדש · וזכרך מלכנו יתפאר בשמים ממעל ועל הארץ מתחת : תתברך מושיענו על שבח מעשה ידיך ועל מאורי אור שעשית יפארוך סלה :

תתברך צורנו מלכנו וגואלנו : בורא קדושים ישתבח שמך לעד מלכנו · יוצר משרתים ואשר משרתיו כלם עומדים ברום עולם · ומשמיעים ביראה יחד בקול דברי אלהים חיים ומלך עולם : כלם אהובים · כלם ברורים · כלם גבורים · וכלם עושים באימה וביראה רצון קוניהם · וכלם פותחים את פיהם בקדשה ובטהרה בשירה ובזמרה ומברכים ומשבחים ומפארים ומעריצים ומקדישים וממליכים : את שם האל המלך הגדול הגבור והנורא קדוש הוא · וכלם מקבלים עליהם עול מלכות שמים זה מזה · ונותנים רשות זה לזה · להקדיש ליוצרם בנחת רוח בשפה ברורה ובנעימה קדשה כלם כאחד עונים ואומרים ביראה : קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו :

והאופנים וחיות הקודש ברעש גדול מתנשאים לעמת שרפים לעמתם משבחים ואומרים :
ברוך כבוד יי ממקומו :

לאל ברוך נעימות יתנו למלך אל חי וקים · זמירות יאמרו · ותשבחות ישמיעו · כי הוא לבדו פועל גבורות · עושה חדשות · בעל מלחמות · זורע צדקות · מצמיח ישועות · בורא רפואות · נורא תהלות · אדון הנפלאות · המחדש בטובו בכל יום תמיד מעשה בראשית כאמור לעושה אורים גדולים כי לעולם חסדו : אור חדש על ציון תאיר ונזכה כלנו מהרה לאורו · ברוך אתה יי יוצר המאורות : אהבה רבה אהבתנו יי אלהינו · חמלה גדולה ויתרה חמלת עלינו · אבינו מלכנו · בעבור אבותינו שבטחו בך · ותלמדם חקי חיים · כן תחננו ותלמדנו · אבינו אב הרחמן המרחם רחם עלינו · ותן בלבנו להבין ולהשכיל לשמוע ללמוד וללמד לשמור ולעשות ולקיים את כל דברי תלמוד תורתך

ווען (יום טוב) אן דער וואכן גפאלט זאגט מאן דאס

הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ • כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ • מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ: הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז • הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם: אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ • אֲדוֹן עֻזֵּנוּ • צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ • מָגֵן יִשְׁעֵנוּ • מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ: אֵל בָּרוּךְ גְּדוֹל דֵּעָה • הֵכִין וּפָעַל זָהֳרֵי חַמָּה • טוֹב יָצַר כָּבוֹד לִשְׁמוֹ • מְאוֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֻזּוֹ • פִּנּוֹת צְבָאָיו קְדוֹשִׁים רוֹמְמֵי שַׁדַּי: תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּקְדֻשָּׁתוֹ • תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ • וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה:

דא פאנגט אן מן תתברך צורנו

ווען (יום טוב) אן שבת גפאלט זאגט מאן דאס

הַכֹּל יוֹדוּךָ וְהַכֹּל יְשַׁבְּחוּךָ • וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ: הַכֹּל יְרוֹמְמוּךָ סֶּלָה יוֹצֵר הַכֹּל • הָאֵל הַפּוֹתֵחַ בְּכָל יוֹם • דַּלְתוֹת שַׁעֲרֵי מִזְרָח: וּבוֹקֵעַ חַלּוֹנֵי רָקִיעַ • מוֹצִיא חַמָּה מִמְּקוֹמָהּ: וּלְבָנָה מִמְּכוֹן שִׁבְתָּהּ: וּמֵאִיר לָעוֹלָם כֻּלּוֹ וּלְיוֹשְׁבָיו • שֶׁבָּרָא בְּמִדַּת רַחֲמִים: הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים • וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז • הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם: אֱלֹהֵי עוֹלָם • בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ • אֲדוֹן עֻזֵּנוּ צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ • מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ: אֵין כְּעֶרְכְּךָ • וְאֵין זוּלָתֶךָ • אֶפֶס בִּלְתֶּךָ • וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ: אֵין כְּעֶרְכְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בָּעוֹלָם הַזֶּה • וְאֵין זוּלָתְךָ מַלְכֵּנוּ לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא: אֶפֶס בִּלְתְּךָ גּוֹאֲלֵנוּ לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ • וְאֵין דּוֹמֶה לְּךָ מוֹשִׁיעֵנוּ לִתְחִיַּת הַמֵּתִים:

אֵל אָדוֹן עַל כָּל הַמַּעֲשִׂים • בָּרוּךְ וּמְבֹרָךְ בְּפִי כָּל נְשָׁמָה: גָּדְלוֹ וְטוּבוֹ מָלֵא עוֹלָם • דַּעַת וּתְבוּנָה סוֹבְבִים אוֹתוֹ: הַמִּתְגָּאֶה עַל חַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ • וְנֶהְדָּר בְּכָבוֹד עַל הַמֶּרְכָּבָה: זְכוּת וּמִישׁוֹר לִפְנֵי כִסְאוֹ • חֶסֶד וְרַחֲמִים • לִפְנֵי כְבוֹדוֹ: טוֹבִים מְאוֹרוֹת • שֶׁבָּרָא אֱלֹהֵינוּ • יְצָרָם בְּדַעַת בְּבִינָה וּבְהַשְׂכֵּל: כֹּחַ וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם • לִהְיוֹת מוֹשְׁלִים • בְּקֶרֶב תֵּבֵל: מְלֵאִים זִיו • וּמְפִיקִים נֹגַהּ • נָאֶה זִיוָם בְּכָל הָעוֹלָם: שְׂמֵחִים בְּצֵאתָם וְשָׂשִׂים בְּבוֹאָם • עוֹשִׂים בְּאֵימָה רְצוֹן קוֹנֵיהֶם: פְּאֵר וְכָבוֹד נוֹתְנִים לִשְׁמוֹ • צָהֳלָה וְרִנָּה לְזֵכֶר מַלְכוּתוֹ: קָרָא לַשֶּׁמֶשׁ וַיִּזְרַח אוֹר • רָאָה וְהִתְקִין צוּרַת הַלְּבָנָה: שֶׁבַח נוֹתְנִים לוֹ כָּל צְבָא מָרוֹם • תִּפְאֶרֶת וּגְדֻלָּה שְׂרָפִים וְאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ:

לָאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מִכָּל הַמַּעֲשִׂים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נִתְעַלָּה וְיָשַׁב עַל כִּסֵּא כְבוֹדוֹ: תִּפְאֶרֶת עָטָה לְיוֹם הַמְּנוּחָה • עֹנֶג קָרָא לְיוֹם הַשַּׁבָּת: זֶה שֶׁבַח שֶׁל יוֹם הַשְּׁבִיעִי • שֶׁבּוֹ שָׁבַת אֵל מִכָּל מְלַאכְתּוֹ • וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְשַׁבֵּחַ וְאוֹמֵר מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת • טוֹב לְהוֹדוֹת לַייָ: לְפִיכָךְ יְפָאֲרוּ

ויברכו

תנאום לכפר · וברית אל תפר · בזכות אמרי שפר : טוב השוכן חמה ·
קרב קץ נחמה · ועורר ישיני אדמה : יה שוכן עליות · ורב העליליות ·
עתה כנס גליות : כל אויביך לדאביד · ואוהביך שמחות להרביד ·
במלכות משיח בן דוד : למעלה למעלה לרומם · בירת מקדשך
השמם · צרים מנו להדמם : מהללים לך בחגיגתם · שור קהל עדתם ·
ושמע קול זעקתם : נגדך בתחן עומדים · ועל דלתותיך שוקדים ·
ואותך בהתמד מיחדים : שיחם לפניך יערב · והשכם מיום קרב ·
וממחתה כי לא תקרב : עטרם רוב ברכות · וחיים ארוכות · עדי עד
מאריכות : פתח כמו אוצרך · וקיים עלימו אמרך · ואל יבושו
מסברך : צקון לחשם תשמע · וקול מבשר להשמע · טובות
ונחמות במשמע : קולות ארבע לקחישה · ולעזרתינו חושה · ולצורך
תכחישה : רם על רמים · שמח נפש עגומים · בבנויו כמו רמים : שבחך
בפימו מתנים · והדרך בלבם משננים · ויחודך בכל יום עונים : חזן
תוקפים שבח והודיה רוחשים ורוננים · רועשים ולא חשים · ואותך
מעריצים ומקדישים · קדוש : המאיר

פון מיר טרוסט דס איינט די גאולה · (ועורר) אונ' ער וועק דען (זכות דר צדיקים) די נון לאנג שלאפן אין די ערדן · (יה)
גאט דר דא רוהט אין הימל דא זייני בעטים זיין · אונ' איז דר איינסטער פון אלי ווערק די מן (עולם) גטעהן · יעצונד זאמל איין
ישראל די פר טריבן זיין · (כל) אלי דייני פיינד די מאך פר לירן אונ' דייני ליב האבר ישראל מיט פרייד (להרביד) צו צירן מיט
דס (מלכות פון משיח בן דוד) · (למעלה) צו ערהיכן גמכן א בנין דס ב"המ"ק דס דא איז פר וויסט אונ' די ניידיגר פון אונז :
(להדמם) צו פר שניידן · (מהללים) זיא לובן דיך אן איר פייארן · (שור) זיך די פר זאמלונג איר גמיין אונ' הערי די שטים אירס
גשריא : (נגדך) קיגן דיר זיא שטין מיט גבעט אונ' איילן צו די ניטירן פון די טור דא מינן זיא אייניגן דיך מיט (קריאת שמע)
שטעטיגליך (שיחם) איר ריד פון די תפלה זאל פר דיר זיין גניפט : (והשכם) אונ' בזכות איר תפלה · פר אייד זיא פון טאג
דס שטרייט · (וממחתה) אונ' פר אייר זיא דס קיין ברעכנים זאל גנעהנן צו אים · (עטרם) קרין זיא מיט פיל ברכות אונ' מיט
לענג איביגן לעבן דס לאנגי · (פתח) עפין צו אינן דיין (אוצר) פון רעגן אונ' זייא (אקיים) צו אינן דיין זאג אונ' לאז זיא ניט פר
שעמט ווערן (מסברך) פון איר האפנונג דס זיא צו דיר האבן · (צקון) איר תפלה די זיא טואן פר דיר אונ' דארום פר גיסן זיא
איר הערץ אלז איין וואסר דו זאלשט הערן אונ' אויך הערן זיא איין שטים דר במשטאפט דר (גאולה) דא מיט זיא גטריסט ווערן
(קולות) די פיר קולות די גיזאגט ווערן אויף די גאולה דס עס זאל ווערן גהערט צו ירושלים (קול ששון וקול שמחה קול חתן
וקול כלה) (להחישה) צו איילן · אונ' צו אונזר הילף איייל · אונ' אונזר ניידיגר (תכחישה) דא זאלשט ליקן די דא שפרעכן זיא (חס
ושלום) אמר לארן אונזר האפנונג · (רם) דר קב"ה דער דא איז הוך איבר אלי היך ערפרייא די טרויאריגן לייבר מיט דיינם
ווידר בויאן דס בית המקדש אלז די הויכן טמרן · (שבחך) דיין לוב מיט אירי מויל (מתנים) זי ער צילן אונ' דיין אלפרקייט אין
איר הערץ (משננים) זיא שערפן אונ' דיין איינקייט אלי טאג זיא ענטפרן · (תוקפים) זיא שטערקן זיך מיט לוב אונ' בקענונג
(רוחשים) זיי רידן אונ' שרייאן אונ' שווייגן ניט · צו שטערקן אונ' צו הייליגן (קדוש) דר דא איז הייליג :

דינים פֿון (קדיש וברכו וקריאת שמע) אונ׳ דש טייטשן פֿון אירן שטיט ביים דען ערשטן טאג ס כות :

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ :

והקהל עונין

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא הַכֹּל : אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאוֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי :

ווייל דער חזן זאגט (ברכו) זאגט דש קהל יתברך ·

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סוֹלּוּ לָרוֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו · וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה :

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

אין דיזן (פיוט) ווערט גזאגט דש איר היינט מן רעכט היכטרשטן טאג פֿון (ימי השמחה) בעטן הקב״ה זאל אונז איט דיא רעכטי (שמחה) פֿון דש (אולות משיח בן דוד משמח) זיין אונ׳ דש בית המקדש אויף ריכטן (בזכות מזכיר אבות מיוסד ע״פ א״ב בראשי החרוזות (ובזכות דיא תורה) :

אוֹם כְּאִישׁוֹן נִנְצֶרֶת · חֲשׂוֹךְ אוֹתָהּ מִבַּצּוֹרֶת · בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת בָּאתִי בְּתַחֲנוּן לְפָנֶיךָ · לְחַלּוֹת אֶת פָּנֶיךָ · בִּיטָה וּפְקַח עֵינֶיךָ : גַּלֵּה לָהּ יוֹמְךָ · וַחֲמוֹל עַל עַמְּךָ · וְשִׂמְחָה יַשִּׂיגוּ מֵעִמָּךְ : בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי · שְׂמָחוֹת הַזְמִינִי · וְסֻכּוֹת נָא מְעַנֵּנִי · קָדוֹשׁ : דּוֹרְשִׁים בְּתַכְלִית מוֹעֲדָם · גִּשְׁמֵי נְדָבוֹת בְּמַעֲמָדָם · צַפֵּה נָא לְעוֹדְדָם : הַשְׁקִיפָה עֲלֵיהֶם מִמְּרוֹמִים · וּזְכוֹר בְּרִית שְׁלֹשֶׁת קְדוּמִים · וְהִמָּלֵא עַל צֶאֱצָאֵימוֹ רַחֲמִים : וְאִם עִקְּלוּ בְּרֶשַׁע · חוּסָה וַעֲבוֹר עַל פֶּשַׁע · וְהַצְמַח לָמוֹ יֶשַׁע : זוֹעֲקִים אֵלֶיךָ בְּכָל לֵב · הָרוֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב · כּוֹנֵן מְקוֹם עַיִן וָלֵב : חֲטָאָם תנאום

אום דש פֿאלק ישראל די הקב״ה היטט אזו אייכר היטט דש טווארץ אפֿיל פֿון זיין אויג (חשוך) די פֿר איידי (מבצורת) פֿון איינם הונגרן יאר פֿון ווענן פֿר איירונג רעגן רעגן · אונ׳ פֿר נעם מירי תפֿלה דיזיא טון אויף רעכט רעגן מן (שמיני עצרת) : (באתי) איך בין קומן איט גבעט צו טומן תפֿלה פֿר דיר דיא זאט רוא זוגן (ופקח) אונ׳ עפֿין דיין אויגן · אנטפלעקט צו אים דיין טאג פֿון דר (גאולה) אונ׳ ערבארם אויף דיין פֿאלק דש זיא גרי בן פֿיל פֿרייד פֿון דיר (ביום) אן דעם טאג רעגן אכטן ער זאל מן ברייטן איר פֿיל פֿרייד אונ׳ זאל פֿר נעמן איין תפֿלה · (קדוש) הקב״ה דר דא איז הייליג · (דורשים) זיא פֿארשן מן ענד מיר (יום טוב) איט תפֿלה פֿון הקב״ה די רעגן דיא ער זאל אים געבן פֿר איין (נדבה) איט איך זאל ער זוגן (עודדם) צו שטארקן זי · (השקיפה) לוג אויף זי פֿון דיין הימל אונ׳ גדענק דש כות דר דרייא (אבות) · אונ׳ ערפֿיל אויף איר קינדר ער בארמקייט (ואם) אונ׳ אוב טון (עקלו) זי הבן פֿר קריאט איט בוזהייט אירי וועג · דאך ערבארם זיא אונ׳ איבר פֿאר אויף זיא דיא איסטאט אונ׳ אאך טפראזן צו אים איין הילף (זועקים) זיא טרייאן צו דיר איט גאנזן הערצן דאש הוא זאלשט היילן די ברעכנים אירס הערצן אונ׳ זאלשט ברייג ן דר אורט פֿון בית המקדש דא הין פֿאר זאגט אוהר אויג אונ׳ הערץ · (חטאם) אוהר זינד (תנאום) זאלשטו רידן צו פֿר געבן אונ׳ דען (ברית אבות) זאלשטו ניט פֿאר שטערן אום ווילן זכות די שיה׳ ריד דר תורה די זיא הבן אנטפאנגן : (ט״ב) הקב״ה דר דעק אענשן אזו טוט צו גוטן דר דא רואט אין הולן הימל גנצהן דש ענר

פֿון

הַגָּדוֹל

בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ : הַגִּבּוֹר לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ · הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא : שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ · וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה :

בְּפִי יְשָׁרִים תִּתְהַלָּל · וּבְדִבְרֵי צַדִּיקִים תִּתְבָּרַךְ :
וּבִלְשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְרוֹמָם · וּבְקֶרֶב קְדוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ :

וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר : שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ :

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עוֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה : מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים :

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר · זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ · שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֶצַח נְצָחִים :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵילָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא · תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא · דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה
פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם
וְקַלְקֵל מַחְשְׁבוֹתָם ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן קְדוּשָּׁתֶךָ ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן
תּוֹרָתֶךָ ׃ לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי ׃ יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ
צוּרִי וְגוֹאֲלִי ׃ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן ׃

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ
בְּתוֹרָתֶךָ ׃ וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת ׃ וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה
וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת ׃

ווען יום טוב אן שבת גפאלט זאגט מן דאס

וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם ׃ וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה
וַיִּשְׁבּוֹת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה ׃ וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי
וַיְקַדֵּשׁ אוֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ ׃

מָגֵן אָבוֹת בִּדְבָרוֹ מְחַיֵּה מֵתִים בְּמַאֲמָרוֹ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ שֶׁאֵין כָּמוֹהוּ הַמֵּנִיחַ לְעַמּוֹ בְּיוֹם
שַׁבַּת קָדְשׁוֹ כִּי בָם רָצָה לְהָנִיחַ לָהֶם לְפָנָיו נַעֲבוֹד בְּיִרְאָה וָפַחַד וְנוֹדֶה לִשְׁמוֹ בְּכָל
יוֹם תָּמִיד מֵעֵין הַבְּרָכוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ
שְׁבִיעִי וּמֵנִיחַ בִּקְדֻשָּׁה לְעַם מְדֻשְּׁנֵי עֹנֶג זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית ׃

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ ׃ קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ ׃ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ ׃
שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ ׃ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ ׃ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת ׃ וְהַנְחִילֵנוּ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ ׃ וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ ׃ בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת ׃ קדיש שלם ׃ עלינו ׃ קדיש יתום ׃ יגדל
הגדול

ויכלו אונ׳ זיי גארן פאלענדר די הימל אונ׳ די ערד אונ׳ אל איר הירשארן (ויכל) אונ׳ גאט פאלענדט אם זיבנטן טאג זיין ווערק דען ער געמאכט האט ׃ אונ׳ ער רואט אם זיבנטן טאג פון אלי זייני ווערק די ער געמאכט הט ׃ אונ׳ גאט זעגינטי דען זיבנטן טאג אונ׳ הייליגט איהם דרום דז ער אן איהם גירואט הט פון אל זייני ווערקן די גאט הט בשאפן אונ׳ געמאכט האט ׃

ברוך געלובט זייסטו גאט אונזר גאט אונזר עלטרן גאט (אברהם) גאט (יצחק) אונ׳ גאט (יעקב) דר גאט דר גאנץ פרעכטר דר שטארקר אונ׳ דר פארכטבאר דר אלר אוברסטר גאט דר דא הט בשאפן הימל אונ׳ ערד ׃

מגן ער איז איין בשילד אונזר עלטרן דורך זיין ווארט מאכט ער לעבנדיג די טויטן דורך זיינר זאג ׃ דר הייליגר גאט דעם זיינס גלייכן ניט איז פאר האנדן אז דר דא לאזט זיין פאלק רואן אן זיין הייליגן שבת דען ער הט איין וואלגפאלן אן זיא געהאט אום צו לאזן רואן זי ׃ פאר איהם וועלן מיר דינן מיט פארכט אונ׳ אנגסט אונ׳ וועלן דאנקן זיינם נאמן שטעטן אלי טאג מיט (ברכות) פון דר גלייכנס דאס זיך די (ברכות) שיקן דען זעלביגן טאג ׃ ער איז גאט דר לוב איין הער דעס פרידנס דר דא הייליגט דען שבת אונ׳ ער בענשט דען זיבנטן טאג ׃ אונ׳ ער מאכט רואן מיט הייליקייט דז פאלק ישראל די זיך פרייען מיט זעלפטיגונג אם שבת צו גדעכטנים דעס ווערק פון (בראשית) דס אלז איז בשאפן ווארן אין זעקס טאג אונ׳ אם זיבנטן טאג האט גאט גרואט ׃

חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ (באהבה) מִקְרָא קוֹדֶשׁ · זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם :

בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ · וְאֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ · הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתֶךָ :
ותתן לנו

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם השבת הזה ביום שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה : זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה · וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ · אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן שבת וּמוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם · וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ · וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד : וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

שָׁלוֹם רָב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם :

אלהי

אונז ערבן די הייליקייט דש (שבת) אונ' דיא עהר דש (יום טוב) אונ' דש פייארן דש (יום טוב) אונ' דוא האשט אונזר גאט האשט אונז איין אונטר שייד גמאכט צווישן הייליג אונ' אום הייליג · צווישן ליכט אונ' פינשטרניש · צווישן ישראל אונ' דען פעלקרן · צווישן דען זיבנטן טאג אונ' די זעקס ווערק טאגן · צווישן די הייליקייט דש (שבת) אונ' הייליקייט דען (יום טוב) האשטו אונטר שיידן · אונ' דען זיבנטן טאג האשטו גהייליגט פאר אלי די זעקס ווערק טאג · דוא האשט אונטר שיידן · אונ' גהייליגט דיין פאלק ישראל מיט דיינר הייליקייט ·

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ פּוֹרֵס סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם :

בשבת אומרים זה **וְשָׁמְרוּ** בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת · לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם · בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעוֹלָם · כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ :

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל : חצי קדיש

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה · מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה : וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ · וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת · וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ :

אן שבת אז נאכט זאגט מן דא ותודיענו

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה **וּמוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה · חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן** את יום השבת הזה **· וְאֶת יוֹם שְׁמִינִי**

ווען י״ט אן שבת׳ אז נאכט גפאלט דען זאגט מן דס :

וַתּוֹדִיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ וַתְּלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת בָּהֶם חֻקֵּי רְצוֹנֶךָ וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים וְתוֹרַת אֱמֶת חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים וַתַּנְחִילֵנוּ זְמַנֵּי שָׂשׂוֹן וּמוֹעֲדֵי קֹדֶשׁ וְחַגֵּי נְדָבָה וַתּוֹרִישֵׁנוּ קְדֻשַּׁת שַׁבָּת וּכְבוֹד מוֹעֵד וַחֲגִיגַת הָרֶגֶל · וַתַּבְדִּילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בֵּין קוֹדֶשׁ לְחוֹל · בֵּין אוֹר לַחוֹשֶׁךְ · בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים · וּבֵין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה ·

בין

ברוך גלובט בישטו גאט דר דא שפרייט איין פרידליכי דעק איבר אונז אונ׳ איבר אלי זיין פאלק ישראל אונ׳ איבר ירושלים :

וידבר אונ׳ (משה) זאגט צו דען קינדרן ישראל די (יאים טובים) פון גאט :

ותודיענו אונ׳ דא גאט אונזר גאט האסטו אונז לאזן וויסן די רעכטי גרעכטי גריכט אונ׳ דורך זיא האסטו אונז גלערנט צו טון די געזעץ דיינס ווילן אונ׳ דוא גאט אונזר גאט האסט אונז געבן אויף ריכטיגי גריכט אונ׳ איין ווארהפטיגי תורה גוטי געזעץ אונ׳ געבאט · אונ׳ האסט אונז לאזן ערבן לוסטיגי צייט אונ׳ הייליגי צייט אונ׳ גוטווילגי פייאר טאג אונ׳ האסט אונז

אמן

תופפים לוים במחולות ומהללים בצלצלי תרועה · תקעו הכהנים בחצוצרות עד קרות הגבר להריעה · ושאבתם מים בששון ממעיני הישועה : נועדים למעלה העשירית תקעו והריעו באחרים · הולכין ותוקעין עד שמגיעים לשער הקדים · קדימה אחוריהם ופניהם הולכים למערב ומתודים · טופפים עינינו ליה וליה אנו קודים · נערות וזקנות מאשרים אנשי מעשה וחסידים · אבקות שמונה לנטלה · זורק אחת מידו ואחת מקבלה מלמעלה · ואין אחת נוגעת בחברתה בזריקה ובקבלה · משחק בכוסות שמונה וגם בשמונה מאכילה · נועץ גדלו בארץ והרצפה נושק לה · והעם מהללים בחלילים ושמחים שמחה גדולה : בשמחת בית השואבה הלל מהלל בהלולים · אני כאן הכל כאן לנחם אבלים · תבא לביתי ואבא לביתך בכלי רשולים · בכל המקום אשר אזכיר את שמי בסלסלים · אבוא אליך וברכתיך לנטות שלום בנחלים · יברכך יי מציון וראה בטוב ירושלים : ברוך

זאגט אונ׳ מיר זאלט וואסר שעפֿן מיט פֿרייד אוי קוואלן דער הילף : (נוערים) דש זיא ווארן פֿר זאמלט אויף דיא צעהנטי שטאפֿל הבן זיא גטעטשט אונ׳ גשאלט מיט אנדר · אוז פֿארט גגאנגן אונ׳ גטעטשט ביז זיא גרייכטן אן די (אורח) פֿפארט · דר נאך הבן זיא מיר רוקן גקערט נאך (אורח) אונ׳ מיר אן גזיכט ווענדטן זיא נאך (מערב) צו דש בית המקדש אונ׳ בקענטן די זינד פֿון אירי עלטרן די מיר אן גזיכט גקערט הבן צו (אורח) קיגן די זון אונ׳ מיר רוקן צום בית המקדש זיא ריקטן · אבר אונזרי אויגן האפֿן צו גאט אונ׳ צו גאט וואלן איר זיך בוקן · די גאנץ פֿרומי לייט הבן גזאגט גליק זעליג אונזרי יוגנט אונ׳ אונזרי עלטרן דען דש קיניגש הקב״ה זיין ווארט אונ׳ זיין רעכט אכלט גרייכן פֿריד אונ׳ לםט צו די פֿר אי יהורים : (חרות) די פֿרייד פֿון (בית השואבה) הט איינר גזאן אכט פֿאקלן · איני גווארפֿן פֿון אונטן אין דר היך אונ׳ איני גפֿאנגן פֿון אובן הרונטר · אונ׳ איני הט אן די אנדרי ניט אן גרירט אין דעם הנויך ווערפֿן אונ׳ אין דען פֿאנגן · אונ׳ איינר האט איז גשפילט מיט אכט בעכר ווין · אונ׳ איינר מיט אכט אעפר · אונ׳ איינר הט גשטעקט זיין רואן אויף די ערד אונ׳ הט זיך אזו גבוקט אונ׳ הט די ערד גקישט אונ׳ ווידר אוו זיך אויף גריכט · אונ׳ דש פֿאלק פֿפייפֿן מט פֿפייפֿן אונ׳ טרייבטן זיך אין גרוסי פֿרייד : (בשמחת) אן דר פֿרייד פֿון (בית השואבה) ווער (הלל) לובן מיט לבונג · אונ׳ שפראך פֿון הקב״ה ווען אוס איך דא בין אונ׳ דוא בין אך איך דש מיר ניט ניכריגט זאן אין אלט דא · דש שפראך ער אום צו טרעסטן דיא טרוערינגי ישראל דאס זיא זיך ניקס צו פֿערלטן האבן וועלן זיא ניט זינדיגן · אונ׳ הקב״ה שעלברט זאגט קום דוא אין אין הויז זא איל איך קואן אין דיין הויז ווידר פֿר לוונג · אוס דער פסוק זאגט · אין אלן אורטן וואו איך איין נאמן ווער אמלן גדענקן מיט הויך לובונג · ווער איך ביא דיר קואן אונ׳ וויל דיך בענשן אונ׳ וויל דיר צו זייגן פֿריד אוס דיבעך · גאט ווערט דיך בענשן אויז (ציון) אונ׳ דוא ווערשט זעהן אן דש גוטש פֿון ירושלם :

זְבוּרִים ・ יָפוּ פְּעָמַיִךְ בַּנְּעָלִים בַּת נְדִיבִים וְצוּרִים ・ כִּי מִן הַבְּאֵר הַהִיא יַשְׁקוּ הָעֲדָרִים : כָּל הָעֲדָרִים נֶאֶסְפוּ שָׁמָּה לִשְׁמוֹעַ וּלְהַקְשִׁיבָה ・ לִשְׁאוֹב רוּחַ הַקּוֹדֶשׁ בְּשִׂמְחַת בֵּית הַשּׁוֹאֵבָה ・ מִצְוָה נָאָה וְיָפָה מִמּוֹת בְּרֵאשִׁית חֲשׁוּבָה ・ נִכְנָסִים לְעֶזְרַת נָשִׁים תִּקּוּן גָּדוֹל לְהֵיטִיבָה ・ סוֹדְרִין נָשִׁים מִלְמַעְלָה וַאֲנָשִׁים מִלְמַטָּה מִלְּהִתְעָרְבָה ・ הָשִׁיבָה לִי שְׂשׂוֹן יִשְׁעֶךָ וְרוּחַ נְדִיבָה : עוֹמְדוֹת שָׁם מְנוֹרוֹת שֶׁל זָהָב עֲשׂוּיוֹת ・ פַּרְנוּס רוּם גָּבְהָן חֲמִשִּׁים אַמּוֹת מְנוּיוֹת ・ צָפוּ עַל רָאשֵׁיהֶם אַרְבָּעָה סְפָלִים זְהָבִיּוֹת ・ קְבוּעוֹת סֻלָּמוֹת אַרְבָּעָה לְכָל אַחַת אֲחוּיוֹת ・ רוֹכְבִים פִּרְחֵי כְהֻנָּה בָּהֶם עוֹלִים עֲלִיּוֹת : רָנּוּ שָׁמַיִם כִּי עָשָׂה יְיָ הָרִיעוּ תַּחְתִּיּוֹת : שֶׁמֶן מְלֹאו אַרְבָּעָה כַּדִּים וּבִידֵיהֶם מַעֲלִים ・ תּוֹךְ כָּל סֵפֶל שְׁלֹשִׁים לוֹגִין מַטִּילִים ・ יוֹרְדֵי מִשְׁבָּחִים מִמְּהַלֵּךְ עָקֵב בְּצַד גְּדָלִים ・ סְמַרְטוּטֵי בִּגְדֵי כְהֻנָּה הָיוּ מַפְקִיעִים פְּתִילִים ・ פּוֹקְעִין וּבָהֶם מַדְלִיקִין לְהָאִיר נֵרוֹת בְּהִילִים ・ לְעוֹשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים : בְּהַעֲלוֹת בְּנֵי אַהֲרֹן אֶת הַנֵּרוֹת אַרְבָּעָה ・ רוֹאִים בְּחַצְרוֹת יְרוּשָׁלַיִם וּבוֹרְרִין לְאוֹרָהּ זֶרַע ・ נְקִיִּים וְאַנְשֵׁי מַעֲשֶׂה בַּאֲבוּקוֹת מְרַקְּדִין לְרַקְּדָה ・

תוספים

דען פון זעלביגן ברונן טרענקטן די הירטן דש איז דר (רוח הקודש) דר פון ווערטן קוויקט (כו׳) אלי די הירט שאפטן זמאלטן זיך דארטן הין דאס בטייט דאש כל ישראל גינגן דא הין צו הערן אונ׳ צו פאר נעמן די תורה צו שעפפן דען (רוח הקודש) אונ׳ דארום הט די שמחה גהייסן (בית השואבה) דש וואר איין שיהני היפשי מצוה בעשר אלז אלי טענג פון די וועלט ・ זיא גינגן אין דר (עזרה) פון די ווייבר אונ׳ מאכטן איין גוטי גרוסי צו ריסטונג ・ זיא אורדנירטן די ווייבר זאלן אין דר היך שטין אונ׳ די מאנן אונטן דש זיא זיך ניט זאלן פר מישן ・ אוך גאט זיא איר דאך ווידר קערן די פר יר דייער הילף אונ׳ איין פרייא מוטיג גמיט : (עומדות) דארטן שטונדן לייכטרש אויז גאלד גמאכט ・ דש בשיירנים פון איר הויכי הייכטי וואורן פופציג איילן ・ זיא פאלטן אויף זיא שעלן פון די לייכטר פיר גילדני בעקינש פאסט גיזעלט אונ׳ צו יעדרן לייכטר וואורן פיר לייטרן בהעפט ・ אונ׳ יונגן פון די יונגי (כהנים) גינגן אויף די זעלביגי לייטרן גמאכט אובן ・ זינגט אונ׳ פריידן מיר היאלן ・ אויך דש גאט הט גטאן ・ זיא וואלן א ר אונטרשטי טייל דר ערדן ・ (שמן) זיא פילטן פיר קריג מיט איל אונ׳ מיט אירי העננד ברמאכטן זיא הנויף ・ אונ׳ אין יעדרן בעקן טעטן זיא איין קריג פון דרייסיג מאס היין ・ די זעלביגי וואורן אבר בריאט מיט אירי שטערק אלז די כהנים די נעמן צו די בוק פון איינם גרוסן אוקסן ; דען אן אוק טוויזנט פונד גקויפט המט אונ׳ גינג דא מיט טריט פר טריט די פרעט ביים די גרוסי ליימי פון דען אנדרן פיס אויף דער שטעג פון דען (איבה) ・ אויז די האררן פון די אלטי קליידר אונ׳ די כהנים האבן די פעדן גרויז גלונגן אונ׳ זא דר מיט צוכן דרויז אונ׳ ליכרן זיא אן דש די לייכטר זאלן גמאכן הפל לייכטן צו דעם הערן הקב״ה דער דא בשאפט גרוסי לייכט ・ (בהעלות) דא די יונגן כהנים האבן די פיר לייכטרש אן גצונדן האט אן אין אלי די הייך פון ירושלים קענן זעהן ・ אונ׳ זעין ביים דען לייכט וואן קערנר ・ די רייני פרומי לייט האבן גשפרנגט מיט פאקרן פייאר ערשטן אויז דער האנד אלי פר שפרייט אונ׳ דער נאך איינר גפאנגן אונ׳ איינר גוואורפן ・ די (לוים) פוקטן מיט שאנגן אונ׳ זיבן מיט שלאייאן דער שאונג ・ די כהנים טעטשטן אונ׳ שאליטן מיט טרואביטן ביז דער האן קרעט דער נאך גינגן זיא וואסר שעפפן ・ אלז דער פסוק זאגט

זאגט

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ · כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם ·
וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ :

שְׁמִינִי שְׁתֵּי שְׂמָחוֹת תְּכִיפוּת בִּכְפָלַיִם · תַּעֲלֵנוּ בְּשִׂמְחָה וְתִטָּעֵנוּ בִּזְבוּלַיִם · יָפָה וּבָרָה סָבַךְ בִּגְבוּלַיִם · וְשַׁאֲלוּ אֶת שְׁלוֹם יְרוּשָׁלָיִם :

דיזה (מערבית) ווייזט אונז דיא (פאחה פון בית הסוכה) · וויא גאר זאלי גווען איז מיט ליכטר אונ׳ פאקרן אונ׳ מיט אררלייא לוסטיקייט · מיט דיא אלוה פון (נים ך האיש) ;

פיוסד ע״פ א״ב ושם המחבר יוסף בר נתן הקטן חזק ואמץ

אוֹדוֹת בְּאֵר הַמַּיִם אוֹת הִיא לְאֶזְרָחִיִּים · בַּעֲבוּר תִּהְיֶה לִי לְעֵדָה בְּאֶרֶץ צִיִּים · גְּמוּל מַשְׂכֹּרֶת שְׁלֵמָה עֲלֵי בְאֵר מִנַּחֲלַיִם · דְּגָלִים אַרְבָּעָה וַחֲמִשָּׁה חֻמְשֵׁי תּוֹרַת חַיִּים · הֲלֹא הֵם כְּתוּבִים עַל סֵפֶר מְצוּיִם · וַיִּמְצְאוּ שָׁם בְּאֵר מַיִם חַיִּים · וְהִנֵּה בְאֵר בַּשָּׂדֶה צִיּוֹן מְצֻיֶּנֶת בַּשְּׁעָרִים · זְמוּנִים שָׁם שְׁלֹשָׁה עֶדְרֵי צֹאן אַבִּירִים · חוֹגֵג קֹדֶם בְּקוֹל רִנָּה בְּסַךְ עוֹבְרִים · טְבָסִים מַלְכוּת יַעֲלוּ לֵרָאוֹת כָּל זְכוּרִים

אייט אלו (סבועת פון פסח) · איין גוויסן רעגן ווינטר דס עס רעגן וועטר איז · וויא דאך פר קעאן די פר טפרייטי יסראל לו ער בהראן איט במראה הצרניקייט · אונזר ערלזר זיין קאאן אייגמט דר הירסארן :

שמיני דע פכטן טאג זאלט זי ער פרייאן איט לוייא פכבריג · דוא זאלסט אונז אויך ברענגן אונ׳ זאלסט אונז פלאנצן אין די גאארקן פון (ארץ ישראל) · ישראל די דא הייסט היפש אונ׳ קלאר וויא דאך בטילן אין דייני חצרביה׳ן פון ירושלים אלו דר פסוק זאגט אונ׳ בעטיט אויך דען פריד פון ירושלם :

אודות׳ די גטעפט פון דעם ברונן וואסר דס (יעקב) הט גזעהן אין פעלד · דס וואר איין צייכן אויף ישראל די אלו גוטסני · אוס ויין עס זאל איר לוס צייגן זיין אין דיא אייטלייא דאס הקב״ה ווערט יי פר געלטן איין פון קוואילן לון אונ׳ ווערט זאן אויך גין איין ברונ וואסר אויז די טאל פר די פיר באנירן ישראל · אונ׳ אויך דיא פ ך (חומשים פון די תורה) די דא איז איין היביג וכבן די זיינן גשריבן אונ׳ בשיידליך אין (ספר בראשית) אלו דר פסוק זאגט בייא (יצחק) אונ׳ זיא געפונדן אן דמן טאן ברונן פון קוועלניג וואסר · אונ׳ דער נאמן פון דיא תורה איז אויך האא · אונ׳ דיא פינף ווערטר בטייטן אויף פינף (חומשים) ; (והנה) אונ׳ נון דר ברונן דס דא וואר אין דעם פעלד · בטייט אויף (ציון) די דא איז גצייכנט מיט פפארטן לו לערנן דרינן תורה · דארטן וואר אה בייט דריא הירטן טאף טטארקי · דס בטייט (שלש רגלים) דס און ווערט גין דא ג׳ הופטן לו פייארן איט טטים פון גזאנג איז איין גרוסי לאל וייקן זיי גפארן אלו איא די אורדנונג פון איין (אלכ׳ת) זיינן זיא אויך גאנגן לו איינן יין אלו רי אמנט פבסונן · דייני טריט וואדן סין איט טוח דא טאלטר דר אילדן אונ׳ די שטארקי פעלון אברהם יצחק יעקב דען

יְדַצְּדִיחַ · בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי שֵׁלַח : שְׁמִינִי שְׁבִי גוֹלָה פְּלֵיטַ־
הַנִּשְׁאֶרֶת · תָּקְפוּ שִׂמְחָה בְּעוֹז וְתִפְאֶרֶת · בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת :

חזן שְׁמִינִי יוֹסִיף בְּעֵרֶת רְצוּי נְבוּאָה · תּוֹקֶף חִזָּיוֹן קִרְבָה וְתָבוֹאָה ·
בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי וְהַלְאָה :

שְׁמִינִי טֶבַע יָצָא מֵרֹאשׁ צוּרִים · יָם רָאָה וַיָּנוֹס בְּמִסְתָּרִים · כְּנֵד נִצְּבוּ
מַיִם אַדִּירִים · לְגוֹזֵר יַם סוּף לִגְזָרִים :
בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא : מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ
בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה :

שְׁמִינִי מוֹעֵד קְרוּי זְמַן אֲסִיפָתֵנוּ · נִרְבֶּה לֵיל אַחֲרוֹן לְ שִׂמְחָתֵנוּ · סָלוֹל
שִׁיר וְהַלֵּל קְרִיאָתֵנוּ · עֲנוּ לַיְיָ בְּתוֹדָה זֶה אֱלֹהֵינוּ :
זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ :

יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד : וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ :

שְׁמִינִי פִּזַּר קֶשֶׁב בִּפְנֵי עַצְמוֹ · צוּר מִפְּנֵי הַחוֹרֵף הִקְדִּימוֹ · קָשַׁב פִּזַּר
רַחֲמִים לְרַחֲמוֹ · גּוֹאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ : ברוך

(שמיני) אן דעם אכטן טאג די אנטריטונג די דא איז איבר געבליבן די דא זיינן ווידר געקערט פון (גלות בבל) די האבן זיך מעכטיג
גפרייאט מיט שטארקייט אונ' שונהייט אונ' אן דעם אכטן טאג אמאכטן זיא (שמיני עצרת) : (שמיני) דעם אכטן טאג זאל גאט
אערן אין די צייט ווען עס ווערט בווייזגט ווערן די (נבואה פון יחזקאל הנביא) דס ווען דס דריטי בית המקדש ווערט גבויאט
ווערן ווערט אן זיבן טאג (חנוכת הבית) אזבן · אנך דאך געטהן אונ' זאו ווא קאן די מעכטיגי (נבואה) אלז דר פסוק זאגט
אן דעם אכטן טאג אונ' ווייטר זאלן די כהנים) אופפרן אונ' איך וויל אייך וואול געפאלן אן אייך האבן :

שמיני דר אכטר טאג זיין טוגנט איז אויז געגאגן פון אברהם דר דא איז דר ערשט פון די (אבות) די דא זיינן געגליכן צו פעלזן
דען ער האט זיין זון יצחק צו אכט טאג בשניטן אונ' דס (ים) האט געזעהן אונ' איז אנטלאפן מיט פרבערגניס אונ'
די שטארקי וואסר זיינן געבליבן שטין אז איין אויאר פון וועגן דען זכות פון דר (אילה) אלז דער פסוק זאגט צו דעם
דר דא הט צו שניטן דס (ים סוף) אום וועלן דר בשניטני :

שמיני דער אכטר טאג הייסט איין (יום טוב) איין צייט פון אונזר פרולש פאר זאגונג · אוד וואלן די פע
הינטרשטי נאכט אערן צו אונזר פרייד מיט הויך לובט געזאנג אונ' מיט (הלל) צייאני פרייאט צו גאט מיט
בקענונג לוב זינגט צו אונזרן גאט :

שמיני דר אכטר טאג איז איין בזונדר (יום טוב) וואס אן בזאגט (פז"ר קט"ב) · (פיים) די כהנים האבן איין אויך דס
כייאס (גורל) וואדפן ווער די (עבודה אודר די עבודה) זאל טון : (זאו) אן אזו ווידר (שהחיינו) אמכן
(רגל) ער ווערט פר איין בזונדרן יום טוב) גרעכנט דס ער פר זיבן טאג ווערט גרעכנט ביאו די (סוכות ביאו איין אבל) :
(קרבן) בזונדרן ער אוז טטיר חאבן צו קרבן אונ' די אנדרן טאג האבן יעדרר פיל סטיר געהאט : (סיר) און הט איין בזונדרן
(סיר) געזונגן ניט דען (סיר פון סוכות) : (ברכה) ער אזו האבן איין (ברכה אין שמונה עשרה) אונ' אין בענטש און אזו
זאגן (שמיני חג העצרת) · דר שטארקר גאט הט געהייסן (שמיני עצרת) פרייא אמכן שטראקס נאך סוכות אונ' ניט אם

מיוסד ע"פ א"ב ושם המחבר יוסף חזק

שמיני אחד באחד בראשון נתעלה · באתי לגני אחותי כלה · ביום השמיני כלה : שמיני גני הפיחי סמי קטורה · דביר הקודש נעטר בעטרה · ביום השמיני קרא : שמיני המתקדשים והמטהרים איש בתורתו · וכל אחד ואחד יביא כפרתו · ביום השמיני לטהרתו : שמיני זכה בשביעי באי אפשר מאתמול · חקיו ומשפטיו לישראל לעמול · ביום השמיני ימול : שמיני טורם אפרים לפני מנשי · יגזור אמר ויקם להשיא · ביום השמיני נשיא : שמיני כי יולד בעדר מכלאה · לקרבן אשה ירצה בהעלאה · מיום השמיני והלאה : שמיני מזכירין גבורות גשמים בעתירה · נקרא בו הלל לגמרה · ביום השמיני מקרא : שמיני סעודות המלך בחבה מיתרת · עם בנו יחיד מקשרת · ביום השמיני עצרת : שמיני פונים מסכה לחצר ביתון · צריך שביתה ולינה מביתון · ביום השמיני שבתון : שמיני קדוש חנוכת הבית כהמלת · רוזנים ברכו למלך

להצליח

שמיני די ערשטי נאל פון אכט איז וואָרן הוך גליבט אין טאג אין ערשטן מאנאט (ניסן) דס הקב"ה ספראך איך בין קואן אין אין גארטן דס איז דס משכן איין שוועסטר (כלה) דס וואר דא משה הט דען אכטן טאג פולענד אויף צו ריכטן : (שמיני) אן דעי אכטן טאג איז גזאגט וארן אויף דען (משכן) קיק דא ווינד דורך וויא איין גארטן מיט קרייטר דר דעמפפונג · דר הייליג רפואות איז וואָרן גקרייכט מיט איין קרון · אלז דר פסוק זאגט אן דען אכטן טאג הט משה גרופן צו אהרן : (שמיני) אן דען אכטן טאג אוז זיך מיטל כל מן ריינר אן דער זי' האט גהייליגט אונ' גריינגט נאך זיין רעכט נאך אוז יעדרס ברענגן זיין אופפר פר פר געבונג אן דען אכטן טאג צו זיינר ריינקייט : (שמיני) דר אכטר טאג דר בשניידונג דר איז אזו ווירדיג ווען ער גפאלט אן שבת אדר אן איז איין (אפשר) טאן וואס ניט אינגליק איז צו טון אן ערב שבת · זיין געזעצן אונ' זייני גרעכט פון דיא (אילה) זאל זיך איין ישראל דריכן באיאן · אלז דער פסוק זאגט אן דען אכטן טאג זאל דאס קינד ווערן בשניטן : (שמיני) אן דעי אכטן טאג פון (חנוכת המזבח) איז (אפרים) ווארן גפאדרט פר (מנשה)(יעקב) דר האט דיא זאג גבאטן הט עס בשטעטיגט אים צו ערהיבן (משה דען בכור) דאס זיין (נשיא) זאל דען אכטן טאג זיין (קרבן) ברענגן : (שמיני) אלז איין (בהמה) ווערט גבארן אין איין הערט טאך פון דען שטאל · זאל עס ווערן בי יונגט מוזלין ברענגן פר איין פייאר אופפר פון דען אכטן טאג אן אונ' וייטר : (שמיני) אן דען אכטן טאג גדענקט אן אין דר תפלה געמס (גבורה) פון דען ריגן דס אן אן היבט צו זאגן (משיב הרוח ומוריד הגשם) אונ' אן ליינט אויך גאנץ (הלל) אויז · אלז דר פסוק זאגט אן דען אכטן טאג זאל היילג הייסן : (שמיני) דר אכטר טאג איז איין (אסף) צו איין (סעודה) פון איין אוך דר פון גרוסי ליבשאפט ווען דיא דא איז גקייפט אן זיין איינגן אן אכטש ער אים צו לעבטן נאך אלי סעודות דס ער פר אנדרי גאכט האט הייסט ער אים נאך איין טאג אויף האלטן · אלז דער פסוק זאגט דער אכטר טאג זאל זיין איין אויף האלטונג : (שמיני) דען אכטן טאג אוז אן זיך מוועק קמרן אויז דיא (סוכה) אין זיין בעטטי פאלייבן · ער איז רואן אונ' איבר נעכטיגן פון אינן וויכג אין זיין הויז : אלז דר פסוק זאגט אן אכטן טאג זאל רואונג זיין : (שמיני) דען אכטן טאג דא דיא הייליגונג פון דיא אואר גיפטיגונג דאס בית המקדש וואהר גאנץ צו ווישן דיא זיבן טאג פון (סוכות) דא האבן דיא הערן גבענטש דען קיניג (שלמה) דאס ער זאל בגליקן · אונ' דען אכטן טאג האט ער זיא פארט גשיקט פון זיך פריליך

יחיד אומר אל מלך נאמן :

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד : ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך : והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום על לבבך : ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך : וקשרתם לאות על ידך והיו לטטפת בין עיניך : וכתבתם על מזזות ביתך ובשעריך :

והיה אם שמע תשמעו אל מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את יהוה אלהיכם ולעבדו בכל לבבכם ובכל נפשכם : ונתתי מטר ארצכם בעתו יורה ומלקוש ואספת דגנך ותירשך ויצהרך : ונתתי עשב בשדך לבהמתך ואכלת ושבעת : השמרו לכם פן יפתה לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחויתם להם : וחרה אף יהוה בכם ועצר את השמים ולא יהיה מטר והאדמה לא תתן את יבולה ואבדתם מהרה מעל הארץ הטבה אשר יהוה נתן לכם : ושמתם את דברי אלה על לבבכם ועל נפשכם וקשרתם אתם לאות על ידכם והיו לטוטפת בין עיניכם : ולמדתם אתם את בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך : וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך : למען ירבו ימיכם וימי בניכם על האדמה אשר נשבע יהוה לאבתיכם לתת להם כימי השמים על הארץ :

ויאמר יהוה אל משה לאמר : דבר אל בני ישראל ואמרת אלהם ועשו להם ציצת על כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על ציצת הכנף פתיל תכלת : והיה לכם לציצת וראיתם אתו וזכרתם את כל מצות יהוה ועשיתם אתם ולא תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר אתם זנים אחריהם : למען תזכרו ועשיתם את כל מצותי והייתם קדושים לאלהיכם : אני יהוה אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה אלהיכם :

אמת ואמונה כל זאת וקים עלינו כי הוא יי אלהינו ואין זולתו ואנחנו ישראל עמו · הפודנו מיד מלכים מלכנו הגואלנו מכף כל העריצים האל הנפרע לנו מצרינו · והמשלם גמול לכל אויבי נפשנו העושה גדולות עד אין חקר · נסים ונפלאות עד אין מספר · השם נפשנו בחיים ולא נתן למוט רגלנו · המדריכנו על במות אויבנו וירם קרננו על כל שונאנו · העושה לנו נסים ונקמה בפרעה · אותות ומופתים באדמת בני חם המכה בעברתו כל בכורי מצרים ויוצא את עמו ישראל מתוכם לחרות עולם · המעביר בניו בין גזרי ים סוף את רודפיהם ואת שונאיהם בתהומות טבע וראו בניו גבורתו שבחו והודו לשמו ומלכותו ברצון קבלו עליהם · משה ובני ישראל לך ענו שירה :

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים · בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ · בּוֹרֵא יוֹם וָלַיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר · וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לַיְלָה · וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה · יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ · אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד :

והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

דיזה (מערבית) זאגט מאן (שמיני) ווייל דר אכטי טאג אין פיל ערלייא (אותות) געהייליגט איז געווארדן · גלייך (אותות או זה) · אויך הט אן קיין (בהמה פר איין קרבן) דען פון ברענגן אודר המס אונן אכט טאג אלט זיין · אונ' אנדרי (אותות) :

שְׁמִינִי אוֹתוֹתָיו וּמַעֲשָׂיו בְּסֵפֶר כְּתוּבִים · בְּאָדָם וּבִבְהֵמָה שְׁמִינִית חֲבִיבִים · גַּם לְשִׂמְחָה וּלְמוֹעֲדִים טוֹבִים · דִּבְקוּ מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים :

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים :

שְׁמִינִי הוּא וּשְׁבִיעִי אִתְּתִים בִּבְרִיתָם · וּבִשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה בְּרִיתוֹת נְתָתָם · זִכְרוּ לְעוֹלָם לַאֲבוֹת וּלְבֵיתָם · חָשַׁק יְיָ לְאַהֲבָה אוֹתָם · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל

שמע

שמיני די ציילן אונ' רעכנונג וואס געשעהן זיינן אן איין אכטן טאג ווייזן געשריבן אין פסוק יען די צאל פון אכט זיינן געליבט בייא הקב"ה אונטר אנשן אונ' אונטר פיך אויך צו דיא פרייד אונ' צו די (ימים טובים) האט גאט דען אכטן טאג בהאפט דער דא צילט איין צאל צו די שטערן :

שמיני דר אכטר טאג פון דיא בשניידונג אונ' דר זיבנטי טאג פון (שבת) זיינן ביידי געהייליגט מיט אירי פר בונד דען בייא אלי ייִדי שטיט געשריבן (אות ברית) · אונ' די בשניידונג איז געגעבן מיט דרייצעהן פר בונד זיין גערעכנט אז ויין אין דר מיבקייט צו די עלטרן אונ' צו אירן הויז געגנד · גאט הט אז בגערט אום צו ליבן זיא :

בְּכָל גְבוּלֵךְ · הַרְחִיבִי מְקוֹם אָהֳלֵךְ · מ״ו ׃ קוֹל שִׂימִי עַד דַּמֶּשֶׂק מִשְׁכְּנוֹתַיִךְ · קַבְּלִי בָּנַיִךְ וּבְנוֹתַיִךְ · מ״ו ׃ קוֹל עִלְזִי חֲבַצֶּלֶת הַשָּׁרוֹן · כִּי קָמוּ יְשֵׁנֵי חֶבְרוֹן · מ״ו ׃ קוֹל פְּנוּ אֵלַיי וְהִוָּשְׁעוּ · הַיּוֹם אִם בְּקוֹלִי תִשְׁמָעוּ · מ״ו ׃ קוֹל צֶמַח אִישׁ צֶמַח שְׁמוֹ · הוּא דָוִד בְּעַצְמוֹ · מ״ו ׃ קוֹל קוּמוּ כְּפוּשֵׁי עָפָר · הָקִיצוּ וְרַנְּנוּ שׁוֹכְנֵי עָפָר · מ״ו ׃ קוֹל רַבָּתִי עָם בְּהַמְלִיכוֹ · מַגְדִּיל יְשׁוּעוֹת מַלְכּוֹ · מ״ו ׃ קוֹל שֵׁם רְשָׁעִים לְהַאֲבִיד · עֹשֶׂה חֶסֶד לִמְשִׁיחוֹ לְדָוִד · מ״ו ׃ קוֹל תְּנָה יְשׁוּעוֹת לְעַם עוֹלָם · לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד עוֹלָם · מ״ו ׃ ג״פ קוֹל מְבַשֵּׂר מְבַשֵּׂר וְאוֹמֵר ׃

הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד הָעוֹלָם ׃ וְיִהְיוּ דְבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יי קְרוֹבִים אֶל יי אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וָלָיְלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ וּמִשְׁפַּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ ׃ לְמַעַן דַּעַת כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ ׃ כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד ׃

תפלת לאומרה בשעת חיבוט ערבה

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הַבּוֹחֵר בִּנְבִיאִים טוֹבִים וּבְמִנְהֲגֵיהֶם הַטּוֹבִים שֶׁתְּקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ וְהַקָּפָתֵנוּ וּזְכוֹר לָנוּ זְכוּת שִׁבְעַת תְּמִימֶיךָ וְתָסִיר מְחִיצַת הַבַּרְזֶל הַמַּפְסֶקֶת בֵּינֵינוּ וּבֵינֶיךָ וְתַאֲזִין שַׁוְעָתֵנוּ וְתֵטִיב לָנוּ הַחֲתִימָה תּוֹלֶה אֶרֶץ עַל בְּלִימָה וְתַחְתְּמֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים טוֹבִים וְהַיּוֹם הַזֶּה תִּתֵּן בִּשְׁכִינַת עֻזֶּךָ חֲמִשָּׁה גְבוּרוֹת מְמֻתָּקוֹת עַל יְדֵי חֲבִיטַת עֲרָבָה מִנְהַג נְבִיאֶיךָ הַקְּדוֹשִׁים וְתִתְעוֹרֵר הָאַהֲבָה בֵּינֵיהֶם (וְתִנְשָׁקֵהוּ) מִנְּשִׁיקוֹת פִּיהוּ מְמַתֶּקֶת כָּל הַגְּבוּרוֹת וְכָל הַדִּינִין וְתָאִיר לִשְׁכִינַת עֻזֶּךָ · בְּשֵׁם יוד אי הא ואו שֶׁדּוֹאֵג טַל אוֹרוֹת טַלֶּיךָ מִשָּׁם תַּשְׁפִּיעַ לְעַבְדְּךָ הַמִּתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ מְחִילָה שֶׁתַּאֲרִיךְ יָמָיו וְתִמְחוֹל חַטֹּאתָיו וַעֲוֹנוֹתָיו וּפְשָׁעָיו וְתִפְשׁוֹט יְמִינְךָ וְיָדְךָ לְקַבְּלוֹ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵימָה וְאוֹצָרְךָ הַטּוֹב תִּפְתַּח לְהַשְׂבִּיעַ מַיִם נֶפֶשׁ שׁוֹקֵקָה כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב יִפְתַּח יי לְךָ אֶת אוֹצָרוֹ הַטּוֹב אֶת הַשָּׁמַיִם לָתֵת מְטַר אַרְצְךָ בְּעִתּוֹ וּלְבָרֵךְ אֵת כָּל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ אָמֵן ׃

הענן זי זייכן צום ערשטן אויף גשטאנדן די (אבות) די דא ליגן אונ' שלאפֿן אין גראב צו (חברון). אונ' ווערן קומן אויס (אסיה) דש זאל ער באטן ברוטן אונ' זאגן : (פנו) קערט אייך צו איר זא ווערט אייך געהאלפֿן · ווען איר הייגט אין זיינר שטים ווערט פֿר נעמן · דש זאל ער באטן ברוטן אונ' זאגן · (צמח) די שפראצונג פֿון משיח דר צמח, היסט דש איז (דוד) דער קיניג זעלברט דש זאל ער באטן ברוטן אונ' זאגן : (קומו) שטיט אויף די דא זיין גשטערט אין די ערדן וואכט אויף אונ' זינגט די דא רוהן אין די ערדן דש זאל ער באטן ברוטן אונ' זאגן : (רבתי) אזו ער ווערט משיח מאכן קיניגן אין דיא שטאט ירושלים דיא דא פֿיל פֿאלק וואר · ניפֿרט ער גניפֿן די הילף זיינס קיניג משיח דש זאל ער באטן ברוטן אונ' זאגן : (שם) די נאמן פֿון דיא רשעים צו מאכן פֿר ליהרן אונ' ווערט גנאד טון אן זיינם געזאלבטן (דוד) דש זאל ער באטשאפֿטן אונ' זאגן : (תנה) גיב דאך איין הילף צו ישראל די דא הייסן איין פֿאלק פֿון איביג הער צו (דוד) אונ' צו דיין זאמן ביז אין די איביקייט זאל ער באטן ברוטן אונ' זאגן : (דש זאגט אן דר יא אלו) (קול) די שטים פֿון (אליהו הנביא) דען באטשאפֿט זאגר דר זאל גוטי באטשאפֿט זאגן :

פתח ・ ואוצרך הטוב לנו תפתח ・ תושיענו ורב אל תמתח : והושיענו
אלהי ישענו : קול מבשר מבשר ואומר :

מיוסד ע"פ א"ב

אומץ ישעך בא ・ קול דודי הנה זה בא ・ מבשר ואומר : קול בא
ברבבות כתים ・ לעמוד על הר הזיתים ・ מ"ו : קול גשתו
בשופר לתקע ・ תחתיו הר יבקע ・ מ"ו : קול דפקו והציץ וזרח ・ ומש
חצי ההר ממזרח ・ מ"ו : קול הקים מלול נאמו ・ ובא הוא וכל
קדושיו עמו ・ מ"ו : קול ולכל באי העולם ・ בת קול ישמע בעולם ・
מ"ו : קול זרע עמוסי רחמו ・ נולדו כילד ממעי אמו ・ מ"ו : קול
חלה וילדה מי זאת ・ מי שמע כזאת ・ מ"ו : קול טהור פעל כל
אלה ・ ומי ראה כאלה ・ מ"ו : קול ישע וזמן הוחד ・ היוחל ארץ
ביום אחד ・ מ"ו : קול כביר רום ותחת ・ אם יולד גוי פעם אחת ・
מ"ו : קול לעת יגאל עמו נאור ・ והיה לעת ערב יהיה אור ・ מ"ו :
קול מושיעים יעלו להר ציון ・ כי חלה גם ילדה ציון ・ מ"ו : קול נשמע
בבל

אונזרם היילף : (סערי) די פאָרטן דש הימלש וואלשטו אויף טון ・ אונ' דיין גוט בהע"ט ניש וואלשטו אונז עפנן דאָש וואלשט אונז העלפֿן אונ' דען קריג וואלשטו ניט אויז ציהן קיגן אונז אונ' העלף אונז דאָ גאָט אונזר היילף : (קול) די שטים פון (אליהו הנביא) דר באָטשאַפֿט זאגר דער וואל באָטשאַפֿטן אונ' זאגן :

אומץ דיין אַלמעכטיגי היילף איז גקומן דש זעלביגי איז דיא שטים פון איין פריינד הקב"ה דער איז גקומן דש וואל ער באָטשאַפֿטן אונ' זאגן : (בא) ער קומט מיט צעהן טויזנט מאַלן צו שטין אויף דען עהל בער בערג ביים ירושלים דש וואל ער באָטשאַפֿטן אונ' זאגן : (גשתו) זיין גנעהנן צו בלאַזן מיט דען (שופר) דש זיך דר בערג אונטר אים שפּאַלטן ווערט דש וואל ער באָטשאַפֿטן אונ' זאגן : (דפקו) ער קלאַפּפֿט אן אונ' לוגט אונ' ער שיינט זיך צו ישראל אונ' דר איינע האלבע בערג ווערט זיך אב טון פון (מזרח נאך צפון) דש ער וואל באָטן ברוטן אונ' זאגן : (הקים) ער הט בשטעטיגט דיא רעד זיינר זאג ・ אונ' ער קומט ער אונ' אלי זייני הייליגי מיט אים דש וואל ער באָטן ברוטן אונ' זאגן : (ולכל) אונ' פאַר אלי די דאָ קומן אן די וועלט ווערט איין שטים גהערט ווערן אין די וועלט דש וואל ער באָטן ברוטן אונ' זאגן : (זרע) דר זאמן ישראל די דאָ זיין וואָרן פֿון גאָט גטראָגן אונ' גלאָדן פון די טראכטן ・ זי זיין נייא גבאָרן אלז איין קינד פון אוטר לייב דש וואל ער באָטשאַפֿטן אונ' זאגן ・ (חלה) ציון הט וויטאָג אונ' הט גוואונן אויף איין מאל אלי פֿאַרטריבני ישראל די דאָ זיין גהייסן (מי זאת) ווער הט דש גלייכן אמאל גהערט דש וואל ער באָטן ברוטן אונ' זאגן : (טהור) דר ריינר גאָט הט דש אלז גווערקט ווער הט דייא זאכן גלייכן אמאל גזעהן דש וואל ער באָטן ברוטן אונ' זאגן : (ישע) די היילף אונ' די צייט הבן זיך פֿר איינגט אויף איין מאל צו קומן דש אן ווערט זאגן קען דען איין לאַנד גבאָרן ווערן אין איינם טאג דש וואל ער באָטן ברוטן אונ' זאגן : (כביר) דר פֿיל גרעכטיגר גאָט דר דאָ גוועלטיגט הויך אונ' נידר הט דש גטאָן ・ ווען קען דען וואָלט גבאָרן ווערן איין גאנץ פֿאָלק אויף איין מאל דש וואל ער באָטן ברוטן אונ' זאגן ・ (לעת) צו דער צייט דאָש גאָט דר דאָ זאָל דש לעגט ווערט ער ציין זיין פֿאָלק ווערט געטהען דאָס קיגן אובנד ווערט ליכט זיין דש וואל ער באָטן ברוטן אונ' זאגן ・ (מושיעים) העלפֿרש זאָלן אויף גיהן צום בערג ציון דען ציון הט וויטאָג אונ' הט אויך גוואונן דש וואל ער באָטן ברוטן אונ' זאגן : (נשמע) עס איז וואָרן גהערט אין אלי דיין גמערק דר וויטר דען מירט פֿון דיין גלעזן דש וואל ער באָטשאַפֿטן אונ' זאגן : (מיאי) אמך דייני וואונונג ביז אן (ראשק) אונטשולדיג דייני ין אונ' רייכי טעכטר דש וואל ער באָטן ברוטן אונ' זאגן : (עלזי) פריידיך ישראל דיא דאָ זיין גהייסן איין לילג דאָש פֿאָלק

וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ :

מיוסד ע״פ א״ב

אָז כְּעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנִים · בָּאנוּ לְפָנֶיךָ נְדוֹנִים · גֵּאֶה אֲדוֹנֵי הָאֲדֹנִים · נִתְגָּרוּ בָנוּ מְדָנִים · דָּשׁוּנוּ וּבְעָלוּנוּ זוּלָתְךָ אֲדוֹנִים · וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ : הֵן נִגַּשְׁנוּ הַיּוֹם בְּתַחֲנוּן · עָדֶיךָ רַחוּם וְחַנּוּן · וְסִפַּרְנוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ בְּשִׁנּוּן · והושיענו אלהי ישענו : זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ נָא אַל תִּיבָשׁ · חַשְׁרַת מַיִם בְּאִבָּה תֶּחְבָּשׁ · והושיענו אלהי ישענו : טְעֵנוּ בְּשָׁמְנָה · בְּיַד שִׁבְעָה וּשְׁמוֹנָה · יָשָׁר צַדִּיק אֵל אֱמוּנָה · והושיענו אלהי ישענו : כָּרַתָּ בְּרִית לָאָרֶץ · עוֹד כָּל יְמֵי הָאָרֶץ · לְבִלְתִּי פְּרָץ בָּהּ פֶּרֶץ · והושיענו אלהי ישענו : מִתְחַנְנִים עֲלֵי מַיִם · כַּעֲרָבִים עַל יִבְלֵי מָיִם · נָא זְכוֹר לָנוּ נִסּוּךְ הַמַּיִם · והושיענו אלהי ישענו : שִׂיחִים בְּדֶרֶךְ מַטָּעָתָם · עוֹמְסִים בְּשַׁוְעָתָם · עֲנֵם בְּקוֹל פְּגִיעָתָם · והושיענו אלהי ישענו : פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת · פְּנֵה לִפְלוּלָם שְׁעוֹת · צַדְּקֵם אֵל לְמוֹשָׁעוֹת · והושיענו אלהי ישענו : קוֹל רִגְשָׁם תִּשַׁע · תִּפְתַּח אֶרֶץ וְיִפְרוּ יֶשַׁע · רַב לְהוֹשִׁיעַ וְלֹא חָפֵץ רֶשַׁע · והושיענו אלהי ישענו : שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם פתח

אך דך בגליקן יעלנגר אונ' העלף אונז דא בעט די גאט אונזר פטערקטי · (רחם) ערבארם דיך דאך איבר די פר וואלגונג דר גמיין ישראל · פר גיב אונ' פר נייא אונ' זינד · אונ' העלף אונז דא גאט אונזר היילף :

אז · פון לאנג אן האבן איר אויך דיר גלייך אלז דינר אויגן דען קינעכט האבן צו האנד אירן הערן אוו קואן איר פר דיר דא זאלשט אונז גריכט טון קיגן דיא (מואות) אונ' העלף אונז דא גאט אונזר היילף יען דא בייט איין הערטער אונ' איין הער איר הערן · זא רייצן זיך איט אונז די קריגר זיא דרעטן אונ' אייכטערן אונז אנדרי הערן אוהן דיך אונ' העלף אונז דא גאט אונזרש היילף : (הן) נון איר גנעהן הייגט איט במראליך גיבעט צו דיר במראהערציגר אונ' זייט יעליגר גאט · אונ' איר ערלזן דיין וואונדר איט טארפי ריד אונ' העלף אונז דא גאט אונזר היילף : (ארץ ישראל) דש דא פליסט אילך אונ' הוניג זאלשטו דאך ניט לאזן פר דערבן · קיפ פונג פון וואסר זאלשטו ביידן אין איר פרולט אונ' העלף אונז דא גאט אונזרש היילף : (טענו) וויאי אונז פלואגלין אין דם פעטי לאנד פון אר ישראל דורך ייבן הירטן (אדם שת אתושלח דוד אברהם יעקב אשה) אונ' אכט הערן (ישי שמואל עמוס צפניה חזקיהו אליהו משיח) דא וואר האפטיגר גרעכטר אונ' רעכט פערטיגר אונ' העלף אונז דא גאט אונזר היילף : (כרת) דאש האשט אייפר בונד גאמאכט איט דייערד וואש לאנג די ערד שטין ווערט זאל קיין ברמך דש (אבול) אן איר גבראכן ווערן אונ' העלף אונז אויך דאש גאט אונזר היילף : (אתחננים) דיא דא בעטן יעלגר אויף וואשר איט ווירן דיא וואקסן בייא וואסר בעך אונ' ביט איך גרעניג זיא דאך דען זכות פון דאט וואסר גיסן דש אן פועגט צו גיסן אויף דיין אזבח אונ' העלף אונז דא גאט אונזר היילף : (שיחים) די בעט פון לולב אתרוג הדס ערבה גלייך זיא גפלאנצט זיין ש כן זיא טראגן איר תפלה זייאי אין אכט ווארטן ריסטים איהרם גבעט אונ' העלף אונז דא גאט אונזר היילף : (פ״ע) דא בייט איין ווערקר דער היילף וויאי דיך קערן איר גבעט צו פר נעאן · אך זיא גרעכט דא גאט פון פין ארליא היילף אונ' העלף אונז דו גאט אונזר היילף : (קול) די שטים איהרר פר וואלונג זאלשט פר נעאן : די ערד זאל זיך עפינן אונ' זיא זאל פרוכטבארן העלף דו בייט איין אייבשטר אוקיגו הענלפן דאש האשט קיין בגערונג אן דם בייס · אונ' העלף אונז דא גאט

אונזרש

מְעֻזֵּנוּ : תַּעֲנֶה דְגָלִים גָּזוּ גִּזְרֵי מַיִם · וְהוּ לְמַעַן הַנֶּעֱקַד בְּשַׁעַר הַשָּׁמַיִם · וְשָׁב וְחָפַר בְּאֵרוֹת מַיִם · וְהַצְלִיחָה נָא וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֵל מְעֻזֵּנוּ : תַּעֲנֶה זַכִּים חוֹנִים עֲלֵי מַיִם · וְהוּ לְמַעַן חָלָק מְפַצֵּל מַקְלוֹת בְּשִׁקְתוֹת הַמַּיִם · טָעַן וְגָל אֶבֶן מִבְּאֵר מַיִם · וְהַצְלִיחָה נָא וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֵל מְעֻזֵּנוּ : תַּעֲנֶה יְדִידִים נוֹחֲלֵי דָּת מְשׁוּלַת מַיִם · וְהוּ לְמַעַן כָּרוּ בְּמִשְׁעֲנוֹתָם מַיִם · לְהָכִין לָמוֹ וּלְצֶאֱצָאֵימוֹ מַיִם · וְהַצְלִיחָה נָא וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֵל מְעֻזֵּנוּ : תַּעֲנֶה מִתְחַנְּנִים כְּבִישִׁימוֹן עֲלֵי מַיִם · וְהוּ לְמַעַן נֶאֱמַן בַּיִת מַסְפִּיק לָעָם מַיִם · סֶלַע הָךְ וַיָּזוּבוּ מַיִם : וְהַצְלִיחָה נָא וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֵל מְעֻזֵּנוּ : תַּעֲנֶה עוֹנִים עֲלֵי בְּאֵר מַיִם · וְהוּ לְמַעַן פָּקַד בְּמֵי מְרִיבַת מַיִם · צְמֵאִים לְהַשְׁקוֹת מַיִם · וְהַצְלִיחָה נָא וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֵל מְעֻזֵּנוּ : תַּעֲנֶה קְדוֹשִׁים מְנַסְּכִים לְךָ מַיִם · וְהוּ לְמַעַן רֹאשׁ מְשׁוֹרְרִים כְּתָאַב שְׁתוֹת מַיִם · חָלִילָה פָּנָה נָסַךְ לְךָ מַיִם · וְהַצְלִיחָה נָא וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֵל מְעֻזֵּנוּ : תַּעֲנֶה שׁוֹאֲלִים בְּרִבּוּעַ אֶשְׁלֵי מַיִם · וְהוּ לְמַעַן תֵּל תַּלְפִּיּוֹת מוֹצָא מַיִם · תִּפְתַּח אֶרֶץ וְתַרְעִיף שָׁמַיִם · וְהַצְלִיחָה נָא וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֵל מְעֻזֵּנוּ : רַחֵם נָא קְהַל עֲדַת יְשֻׁרוּן · סְלַח וּמְחַל עֲוֹנָם · וְהוֹשִׁיעֵנוּ

בערג (מוריה) דש דא הייסט דיא פארטן דש היכל · ער ווידר קערט אונ׳ גרוב דיא ברונן וואסר אונ׳ אמך דאך בגליקן יעלונד אונ׳ העלף אונז דוא ביזט דר גאט אונזר שטערקטי : (תענה) דוא זיט דר אנטווארט דען ריינן ישראל דיא דא האבן גבעטן וו׳ גן וואסר אונ׳ העלף נון אום זיין יעקב דר דא וואר גיטט אונ׳ ער שלאב די שטעקן אונ׳ שטעלט זי אן דיא טרענק טרוג דם וואסר : ער הוב אויף אונ׳ טעט אב דען שטיין פון דען וואסר ברונן · אונ׳ אמך בגליקן יעלונד אונ׳ העלף אונז דוא ביזט דר גאט אונזר שטערקי : (תענה) דוא ביזט דר דא אנטווארט די גליבטי ישראל די דא ערבן דיא תורה די דא איז גגליכן צו וואסר אונ׳ העלף נון · אום זיין די דא גראבן איט אירן שטעבן צו ברייטן צו איהרן קינדרן וואסר · אונ׳ אמך דאך בגליקן יעלונד אונ׳ העלף אונז דוא ביזט דר גאט אונזר שטערקטי : (תענה) דוא ביזט דר דא אנטווארט ישראל די דיך בעטן אוז זיא וואר אין דיא וויסטניא אום וואסר אונ׳ העלף נון · אום זיין משה רבינו דר דא היזט איין גטרייאר דש הויז ער גאב זיא גנוג וואסר · ער שלוג דען פעלז דאש דיא וואסר הרויז גינגן אונ׳ אמך בגליקן יעלונד אונ׳ העלף אונז דוא ביזט דער גאט אונזר שטערקטי : (תענה) דוא ביזט דר דא אנטווארט ישראל דא זיא טרינקן גינגן אויף דא ברונן וואסר · אונ׳ העלף נון אום זיין אהרן דר דא איז וואר בפולן ביים דיא צענק וואסר · צו טרענקן וואסר די דורשטיגן ישראל · אונ׳ אונ אויף אונ׳ אמך דאך בגליקן יעלונד אונ׳ העלף אונז דוא ביזט דר גאט אונזר שטערקטי : (תענה) דוא ביזט דר דא אנטווארט דען הייליגן ישראל דיא דא גיסן אן סוכות צו דיר וואסר אונ׳ העלף נון · אום זיין דוד המלך דר הויבט איבר דיא זינגר ער דא גלוסטט צו טרינקן וואסר אונ׳ ווידר קערט אונ׳ פר גיסט דאס וואסר צו פר דיר אונ׳ אמך דאך בגליקן יעלונד אונ׳ העלף אונז דוא ביזט דר גאט אונזר שטערקטי : (תענה) וויאי אנטווארטן די איט פיל ארוייא פמלמונג · לוב אונ׳ אהרונג אונ׳ ודס אונ׳ ווירן · דיר אן הייסן וואסר אונ׳ העלף נון · אום זיין דש בית המקדש דש הייטן גאך ווערט אים סוייגן איין מרספרונג וואסר · דוא זאלסט עפיני די ערד אונ׳ זאלסט אכן טריפן דיא היאל וואסר אמך

אתה: לְמַעַן הַדְּהַר עֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ· הַמַּכְרִיז תְּשׁוּבָה לְצֹאנֶךָ· צֹאן
כְּבוֹא מְחָרֵף סָתַם עֵינוֹת מַיִם· לְצִיּוֹן מִכְלַל יֹפִי· הו והו אבינו אתה:
לְמַעַן דָּרְשׁוּךָ בְּתוֹךְ הַגּוֹלָה· וְסוֹדְךָ לָמוֹ נִגְלָה· בְּלִי לְהִתְגָּאֵל דָּרְשׁוּ
זֵרְעוֹנִים וּמַיִם· לְקוֹרְאֶיךָ בַּצָּר· הו והו אבינו אתה: לְמַעַן גֹּמֶר
חָכְמָה וּבִינָה· סוֹפֵר מָהִיר מְפַלֵּשׁ אֲמָנָה· מְחַכְּמֵנוּ אֲמָרִים הַמְּשׁוּלִים
בְּהַחְבֵּי מַיִם· לְרִבְבוֹתֵי עָם· הו והו אבינו אתה: לְמַעַן בָּאֵי לְךָ הַיּוֹם
בְּכָל לֵב· שׁוֹפְכִים לְךָ שִׂיחַ בְּלֹא לֵב וָלֵב· שׁוֹאֲלִים מִמְּךָ עֹז מָטָר וְרִוּוּת
מַיִם· לְשׁוֹרְרוּךָ בַּיָּם· הו והו אבינו אתה: לְמַעַן אוֹמְרֵי יִגְדַּל שְׁמֶךָ·
וְהֵם נַחֲלָתְךָ וְעַמֶּךָ· צְמֵאִים לְיִשְׁעֶךָ· כְּאֶרֶץ עֲיֵפָה לַמַּיִם· לְתַרְתָּ לָמוֹ
מְנוּחָה: הוֹשַׁעְנָא· וְהוֹשִׁיעָה נָא· אָבִינוּ אָתָּה:
הוֹשַׁעְנָא· סְלַח נָא· וְהַצְלִיחָה נָא: וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֵל מָעֻזֵּנוּ:

מיוסד ע"פ א"ב דא זאגט מן ערשט די (הושענא) אין די חזן נאך

תַּעֲנֶה אֱמוּנִים שׁוֹפְכִים לְךָ לֵב כַּמַּיִם· והו לְמַעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבַמַּיִם
גְּזַרְתָּם יֻקַּח נָא מְעַט מַיִם· וְהַצְלִיחָה נָא· וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֵל
מָעֻזֵּנוּ

קאם (סנחרב) דער גאט לעסטרר דא מיינט ער אונ' פר שטאפט די קוואל ברונן וואסר · דר שטאט ציון די דא איז פון קוואליך פון שונהייט העלף דאך אונ' העלף דאך · דאס ביטן אונזר פאטר : (למען) אום וויל (דניאל חנניא מישאל אונ' עזריה) דיא נאך דיר פארשטן אין גלות אונ' ויכראה אל כל דאס פון דען טרויט נבוכד נצר אין וואורדן אים אנטפלעקט דרום דש זיא זיך ניט אונרייניגן וואלטן מיט די שפייזן גבוכד נצר הייטן זיא איהבן געבן וואס גיוואקסן אונ' וואסר · דעם פאלק ישראל דיא דיך אן רופן אין נויט · העלף דאך אונ' העלף דאך דאס ביטן אונזר פאטר : (למען) אום וויל (עזרא) דר דא לערנט וויזהייט אונ' פר שטאנד ער וואר אין בהענדר שרייבר אונ' אנטפלעקט די (מצוה) ער אמכט אונז קלוג די זאג פון דר תורה דידא זיין גגליכן צו ברייטי וואסר · דער שטאט ירושלים די דא עמר פיל פון פאלק · העלף דאך אונ' העלף דאך דאס ביטן אונזר פאטר : (למען) אום וויל ישראל די דא קומן היינט מיט גאנצן הערצן · זיא פר גיסן פר דיר געבעט מיט גאנצן הערצן זיא היישן דיר אן די שטארקי פון דעם רעגן · דעם פאלק ישראל די צו דיר האבן גזונגן אויף דעם אנדר העלף דאך אונ' העלף דאך · דאס ביטן אונזר פאטר : (למען) אום וויל ישראל די דא זאגן דיין נאמן זאל גלויבט ווערן אונ' זיא זיין דיין ערב טייל אונ' דיין פאלק זיא זיין דארשטיג צו דיינר הילף גלייך אז איין לאנד דאס דא מיט אנטבטיג נאך וואסר דעם פאלק ישראל דעם דוא האסט מיני אזאל אן די (מדבר) אוין געטשטיקט אין אורטש זיא דריגן זאלן רואן · העלף דאך אונ' העלף דאך · דאס ביטן אונזר פאטר : (הושענא) העלף דאך אוך גאט איך ביט דיך · דאך העלף דאך : (הושענא) העלף דאך פר גיב דאך אונ' לאך דאך בגליקן יעלונר אונ' העלף אונז דאס ביטן דער גאט אונזר שטערקטי :

תענה · דוא זאלסט אנטוורטן די גלויביגי ישראל די דא פר גיסן צו דיר איהר הערצן אזו וואסר אונ' העלף אן · אום וויל אברהם דר דא קאם אום דייטש וויל אין פייאר אונ' אין וואסר דא זיך דר שטן אנשטט דא צו בייא דער (עקידה) ער גביטט אונ' זאגט אמן זאל איין ווייניג וואסר נעמן אונ' לאך דאך בגליקן יעלונר אונ' העלף אונז דאס ביטט דער גאט אונזר שטערקטי : (תענה) דוא ביזט דער דא ענטפערט דען באגירן פון ישראל דיא וואסר זיינן אירט נוגן וואורדן צו טרינקן אויף שטיקר · אונ' העלף נון · אום וויל יצחק דר דא וואורד גבונדן אויף דען · בעיג

למען למד דעות לטובה אות · זעק איה נפלאות · מצה טל מגזה מלא הספל מים · לכלת לבנון · הו והו אבינו אתה : למען בלולי עשות מלחמתך · אשר בידם תתה ישועתך · צרופי מגוי בלקקם בידם מים ללא בגדו בך · הו והו אבינו אתה : למען יחיד צוררים דש · אשר מרחם לנזיר הוקדש · ממכתש לחי הבקעת לו מים · למען שם קדשך · הו והו אבינו אתה : למען טוב הולך ונדר · מעקשות לב עדה חדל · כשוב עם מחטא צו שאב מים · לנאוה בירושלים · הו והו אבינו אתה : למען חיך מכרכר בשיר · המלמד תורה בכל כלי שיר · מנסך לפניו כרת אב שתות מים · רשמו בך סברם · הו והו אבינו אתה : למען זך עלה בסערה · המקנא ומשיב עברה · לפילולו ירדה אש ולחכה עפר ומים · דעגידה בריכות · הו והו אבינו אתה : למען ושרת באמרת רבו · פי שנים ברוחו נאצל בו · בקחתו מנגן נתמלאו גבים מים · דפצו מי כמוך · הו והו אבינו אתה

(לאמען) אום ווילן (גדעון) דער דא האט גערעט זכות אויף ישראל אום צו זעהן איין צייכן צו גוטן ער פרעגט וואס זיינן דיא וואונדר צייכן דאס גאט אונזרי אלטרן גטאן האט · ער דריקט אויז טויא פון די גשארן וואל איין בעקן פול וואסר · דעם פאלק ישראל ביז דא זיין גהייסן איין (כלה) פון דעם וואלד (לבנון) העלף דאך אונ' העלף דאך דוא ביזט אונזר פאטר : (לאמען) אום ווילן דרייא הונדרט מאן דיא דא האבן איין כופר צו שטרייטן דיין שטרייט דאס דורך אירי הענד גיבסט דוא דיין הילף · זיא וואורדן גלייטרט פון דעם פאלק דאס זיא לאפרטן מיט אירי הענד צום וואסר · דעם פאלק ישראל די ניט האבן געפעלשט אן דיר · העלף דאך אונ' העלף דאך דוא ביזט אונזר פאטר : (לאמען) אום ווילן (שמשון) דער דא וואר איין איינציגר זון · אונ' די פיינדר האט ער גדראשן דר דא אויז מוטר לייב איז וואורדן פר איין (נזיר) גהייליגט אויז דעם לאן גרובן דאס קינבאקן שפאלטעט דוא איין וואסר אום ווילן דיינס הייליגן נאמן · העלף דאך אונ' העלף דאך דוא ביזט אונזר פאטר : (לאמען) אום ווילן דעם גוטן שמואל הנביא דר דא גינג אונ' וואורד אין ענגר אין מגלת פארר · פון שטארטיקייט דעם הערצן האט ער די פר זאמלונג ישראל אפגן פר איידן דא זיא ווידר קערטן פון זינדן · גבעטן ער וואסר צו שעפן דען פאלק ישראל דוא דא איז היפש אין (ירושלים) העלף דאך אונ' העלף דאך דוא ביזט אונזר פאטר : (לאמען) אום ווילן דעם אנזיכן (דוד) דער דא שפרינגט מיט גזאנג · דר דא לערנט דיא תורה מיט אלרלייא (כלי זמרים) דא ער האט גלוסט וואסר צו טרינקן פון דעם ברונן (בית לחם) דען נאך גיסט ער דאס וואסר אויז · צו די צייכן דאס איר האפנונג אויף דיר זעצן · העלף דאך אונ' העלף דאך דוא ביזט אונזר פאטר : (לאמען) אום ווילן (אליהו הנביא) דער ריינן דער דא איז גינג אין היאל אין שטורם ווינד דא ער קאמטעט אונ' אבלטט ווידר קערן דען לארן דורך זיין גיבעט נידרט דאס פייאר פון היאל · אונ' עס האב לעקט גלאט אויף די ערד אונ' דאס וואסר · דען פאלק ישראל די דא הבן איגן דאס איינט סנהדרין אלז די טייכן העלף דאך אונ' העלף דאך דוא ביזט אונזר פאטר : (לאמען) אום ווילן אלישע דר דא דינט זיינם (רבי) מיט ווארהייט · צווייפעלטיג וויס זאגונג וואורד אב גשיידן אויף אים · ער נאם דאס פוי יאר דא ער אין גיזונגן הט דא וואורדן די גרובן פול וואסר · דעם פאלק ישראל די דא האבן געפינט איר מונד אונ' שפרכן ווער איז דיר גלייך · העלף דאך אונ' העלף דאך דא ביזט אונזר פאטר : (לאמען) אום ווילן דעם קיניג (יחזקיהו) דער אלי צייט טראכטט צו טון דיין ווילן · ער שרייאט אויז דאס דייני מאך טראגן זאלטן תשובה טון דא ער

בִּשְׂרוֹהוּ עֲבָדָיו · מָצָאנוּ מַיִם · לְגוֹלָה וְסוּרָה · הו והו אבינו אתה :
לְמַעַן קֹדֶם שְׂאֵת בְּרָכָה · הַנִּשְׂטָם וּלְשִׁמְךָ חִכָּה · מַיִם בְּמַקְלוֹת
בְּשִׁקְתוֹת הַמַּיִם · לְדָמְתָה לְתָמָר · הו והו אבינו אתה : לְמַעַן צֶדֶק
הֱיוֹת לָךְ לְכַהֵן · כְּחָתָן פְּאֵר יְכַהֵן · מְנֻסֶּה בְּמַסָּה בְּמֵי מְרִיבַת מַיִם · לְהָהָר
הַטּוֹב · הו והו אבינו אתה : לְמַעַן פּוֹאֲרָה הֱיוֹת גְּבִיר לְאֶחָיו · יְהוּדָה
אֲשֶׁר גָּבַר בְּאֶחָיו · מִסְפַּר רוֹבַע מִדָּלְיָו יִזַּל מַיִם · לֹא לָנוּ כִּי אִם לְמַעַנְךָ ·
הו והו אבינו אתה : לְמַעַן עָנָיו מִכֹּל וְנֶאֱמָן · אֲשֶׁר בְּצִדְקוֹ כִּלְכֵּל
הַמָּן · מָשׁוּךְ לְגוֹאֵל וּמָשׁוּי מִמַּיִם · לְזֹאת הַנִּשְׁקָפָה · הו והו אבינו אתה :
לְמַעַן שַׂמְתּוֹ כְּמַלְאֲכֵי מְרוֹמִים · הַלּוֹבֵשׁ אוּרִים וְתוּמִים · מְצֻוֶּה לָבוֹא
בְּמִקְדָּשׁ בְּקִדּוּשׁ יָדַיִם וְרַגְלַיִם וּרְחִיצַת מַיִם · לְחוֹלַת אַהֲבָה ·
הו והו אבינו אתה : לְמַעַן נְבִיאָה מְחוֹלֶלֶת מַחֲנַיִם · לְכָמֵהֵי לֵב
הוּשְׂמָה עֵינַיִם · לְרַגְלָה הוּרְצָה עֲלוֹת וְרֶדֶת בְּאֵר מַיִם · לְטוֹבוּ אֹהָלָיו ·
הו והו אבינו אתה · לְמַעַן מְשָׁרֵת לֹא מָשׁ מֵאֹהֶל · וְרוּחַ
הַקֹּדֶשׁ עָלָיו אָהַל · בְּעָבְרוֹ בַּיַּרְדֵּן נִכְרְתוּ הַמַּיִם · לְיָפָה
וּבָרָה · הו והו אבינו אתה :

למען

אונזר פאטר : (למען) אום ווילן יעקב דער זיך פורכט צו אנטפאנגן די ברכה דער דא ווארד געהאסט פון עשו אבר ער האט צו ריינם אן ער הילט די שאף מיט דיא שטעקן אין די טרענק טרוגן דש וואסר · דעם פאלק ישראל די דא זיין געגליכן צו איינם טייטל בוים דר ריכט אויף שטיט אונ׳ בוקן זיך ניט צו די עבודה זרה העלף דאך אונ׳ העלף דאך דוא ביזט אונזר פאטר : (למען) אום ווילן אהרן דר דא וואר גרעכנט אום צו זיין דיין כהן ער וואר דיהן אין מיהני קליידר אלז איין חתן דר הערליך געצירט ווערט · ער ווארד פר זוכט מיט פר זוכונג ביי דא די צנק וואסר · דעם בית המקדש דש דא היסט דר גוטר בערג העלף דאך אונ׳ העלף דוא ביזט אונזר פאטר : (למען) אום ווילן דר דא וואר בשיהנט צו זיין איין הער איבר זייני ברידר דר איז (יהודה) דער דא וואר דער שטערקסט אונטר זיין ברידרן ער ווארד די ערשטי צאל פון דען פיר באנירן · פון זיין טאיר פאלסט וואסר דש זיכן דיא קיניגן די פון איס קואן · ניט אום אונזרן ווילן · זונדרן אום דיינט ווילן · העלף דאך אונ׳ העלף דוא ביזט אונזר פאטר : (למען) אום ווילן משה רבינו דר דא וואר דעמוטיגר אער אלז אלי אונ׳ וואר טריי האפטיג דש דורך זיין גרעכט קייט כפייזט ער ישראל מיט דען אן ער וואר דר געגן צו מייכם ערלייזר אונ׳ ווארד אויז דען וואסר געצוגן · דעם פאלק ישראל דיא דא יוהרדן גייגט אלז איין אמרגן שטערן העלף דאך אונ׳ העלף דאך דוא ביזט אונזר פאטר : (למען) אום ווילן אהרן דען דוא האט אלז דיא ענגיל דש היאלט דר דא אן קליירט (אורים אונ׳ תומים) ער ווארד גבאטן צו קומן אין דש בית המקדש מיט הייליקייט דש גלט אויף זיין רעכטי אוהר צעהן אונ׳ רעכטן דויאן פון האנד אונ׳ פוס אונ׳ צו וועשן מיט וואסר דעם פאלק ישראל דיא פון ווייכר ליבה ווערן קראנק זיין · העלף דאך אונ׳ העלף דאך דוא ביזט אונזר פאטר : (למען) אום ווילן (מרים די נביאה) דיא דא אמכט טאנצן די פרויאן · צו דעם גלוסטיגן אונ׳ דורשטיגן הערצן וואר זיא אלז איין קוועל ברונן · דען אום אירן ווילן איז דער ברונן וואסר געגבן אויף אונ׳ נידר גאנגן דעם פאלק ישראל דש איהרי געצעלט וואורן גאר גוט אין דר (מדבר) העלף דאך אונ׳ העלף דאך דוא ביזט אונזר פאטר : (למען) אום ווילן יהושע דער זיך ניט אב טעט פון געצעלט אונ׳ דער (רוח הקודש) וואר אויף אים דא ער איבר דען (ירדן) פור · דא ווארדן דיא וואסר פאר שניטן · דעם פאלק (ישראל) דיא דא הייסן היפש אונ׳ קלאר העלף דאך אונ׳ העלף דאך דוא ביזט אונזר פאטר :

למען

הו והו אֵל נָא נוֹשְׂאֵי לְךָ עַיִן · מִתְקוֹמֲמֶךָ יִהְיוּ כְאַיִן · הו והו : אֵל
נָא לִמְנַסְּכֵי לְךָ מַיִם · כִּמְמַעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה יִשְׁאֲבוּן מַיִם · הו והו : אֵל
נָא יַעֲלוּ לְצִיּוֹן מוֹשִׁיעִים · טְפוּלִים בָּךְ וּבְשִׁמְךָ נוֹשָׁעִים · הו והו : אֵל
נָא חֲמוּץ בְּגָדִים · זְעוֹם לְנַעֵר כָּל בּוֹגְדִים · הו והו : אֵל נָא וְזָכוֹר
תִּזְכּוֹר · הַנְּכוּרֵי בְּלֶתֶךָ זָכוֹר · הו והו : אֵל נָא דוֹרְשֶׁךָ בְּעַנְפֵי עֲרָבוֹת ·
גְּעָיִם שְׁעֵה מֵעֲרָבוֹת · הו והו : אֵל נָא בָּרֵךְ · בְּעַטּוּר שָׁנָה · אִמְרֵי
רְצֵה בְּפִילוּלִי בְּיוֹם הוֹשַׁעְנָא · הו והו : אָנָּא אֵל נָא הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה
נָא אָבִינוּ אָתָּה :

מיוסד ע"פ תשר"ק

לְמַעַן תָּמִים בְּדוֹרוֹתָיו · הַנִּמְלָט בְּרוֹב צִדְקוֹתָיו · מֻצָּל מִשֶּׁטֶף
בְּבוֹא מַבּוּל מַיִם · לְאוֹם אֲנִי חוֹמָה · הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה
נָא אָבִינוּ אָתָּה : לְמַעַן שָׁלֵם בְּכָל מַעֲשִׂים · הַמְנֻסֶּה בְּעֶשֶׂר נִסִּים ·
כְּשֶׁר מַלְאָכִים נָם יֻקַּח נָא מְעַט מַיִם · לְבָרָה כַּחַמָּה · הו והו אבינו
אתה · לְמַעַן רַךְ וְיָחִיד נֶחֱנַט פְּרִי לְמֵאָה · זָעַק אַיֵּה הַשֶּׂה לְעוֹלָה ·
בשרוהו

גאָטה אונ' לאָזט איך דיינט וועגן ערטראַגן · העלף דאך אונ' העלף דאך : (אל נא) איך גאָט דייני זאַך דיא טאַן דייער, וויד אונ'
דיין ווערק אונ' דיין גיזעצן העלף דאך אונ' העלף דאך : (אל נא) איך גאָט ענטפער דאך דיא פאָראויס זאַך איהר גיבעט אין איין
ווינקל בי ציט העלף דאך אונ' העלף דאך : (אל נא) איך גאָט די דא צו דיר איהרי אויגן אויף היבן לאז דאך אירי פייגד די אויף
זיא שטין זיין גלייך אלז ניקס · העלף דאך אונ' העלף דאך : (אל נא) איך גאָט לאזין דאך דיא ערליכן די דא פר דיר האבן גגאסן
וואַסר אויף דען אובח די הייליג טעמפל גלייך אלז וואַסר אויז קוואלן העלף דאך אונ' העלף דאך : (אל נא) איך גאָט לאזין דאך
(ציון) העלפֿר אויף גין דס די ערליכן די אן דיר אונ' דיין נאמן בהעפט זיינן זאלן ווערן געהאלפן · העלף דאך אונ' העלף דאך :
(אל נא) איך גאָט קאמן דאך איט רוטי קליידר אום צו צערן צו שטערזן אלי דיא פֿעלשרם · העלף דאך אונ' העלף דאך :
(אל נא) איך גאָט ווייאי דאך גדענקן איט אן דאלט דיא דא זיינן צו דיר גקייפט וואָרדן אום אן נרט האבן אמאָר געדעסטן דאס
זיינן פֿינף אונ' פירציג אמס דס זיינן די פֿינף אונ' פירציג טעגן פֿון דען אויז גאנג אדרים ביז (ראש חודש סיון) העלף דאך אונ'
העלף דאך : (אל נא) איך גאָט די דיך פֿארסן איט צווייגן פֿון ווידן פר נעם דאך איר גשרייא פֿון דען הימל · העלף דאך אונ'
העלף דאך : (אל נא) איך גאָט ווייא דאך זעגינן דאס יאהר איט קריינונג פֿון פֿיל גוטס · פר נעם דאך אוירי לאנג אין אונזר
ביטן · העלף דאך אונ' העלף דאך :

(אנא) איך גאָט איך ביט דיך דאך העלף דאך דוא ביזט אונזר פֿאָטר :

למען אום ווילן (נח) דער דא וואר גאנץ פֿרום אין זיין גבירתן דער דא וואר אנטרונן דורך זייני פֿיל גרעכֿט קייט ער
וואורד בם ראטט פֿון פר פֿלוצונג דא דאס (מבול) קאם · צו דעם פסוק ישראל דיא דא זאגן איך בין אן ופר
ליבשאפט גזעטס שטארק אלז איין אויאר · העלף דאך דוא ביזט אונ' דו פֿאָטר : (למען) אום ווילן אברהם
דער דוא וואר פֿול קומליך אין אלי ווערקן · ער וואורד פר זוכט איט צעהן פאָר זוכונג · דא ער דיא ענגיל זאגט שפראך
ער אן זאל איין ווייניג וואסר נעמן · צו דעם פסוק ישראל די דא זיין קלאר אלז דיא זונן · העלף דאך אונ' העלף דאך
דוא ביזט אונזר פֿאָטר : (למען) אום ווילן יצחק דער דא וואר יונג אונ' איין איינציגר זאהן אונ' וואורד גבארן דא אברהם וואר
הונדרט יאהר אלט · ער שריא וואו איז דס לאם צום אופֿפֿר · זייני קנעכט זאגטן איהם בטשאפט איר האבן גפֿונן
וואסר דעם פסוק (ישראל) דיא דא זיין פר טריבן אונ' גוויבן אויז ארץ ישראל העלף דאך אונ' העלף דאך דוא ביזט

מיוסד ע״פ א״ב

אָנָּא אֱזוֹן חִין תְּאֵבֵי יִשְׁעָךְ · בְּעָרְבֵי נַחַל לְשַׁעְשְׁעָךְ · וְהוֹשִׁיעָה נָּא :

אָנָּא גְּאוֹל כַּנַּת נִטְעָךְ · דּוֹמָה בְּטַאטְאָךְ · וְהוֹשִׁיעָה נָּא :

אָנָּא הַבֵּט לַבְּרִית סַבְעָךְ · וּמַחְשַׁכֵּי אֶרֶץ בְּהַטְבִּיעָךְ · וְהוֹשִׁיעָה נָּא :

אָנָּא זְכוֹר לָנוּ אָב יְדָעָךְ · חַסְדְּךָ לָמוֹ בְּהוֹדִיעָךְ · וְהוֹשִׁיעָה נָּא :

אָנָּא טְהוֹרֵי לֵב בְּהַפְלִיאָךְ · יוֹדֵעַ כִּי הוּא פִּלְאָךְ · וְהוֹשִׁיעָה נָּא :

אָנָּא כַּבִּיר כֹּחַ תֵּן לָנוּ יִשְׁעָךְ · לַאֲבוֹתֵינוּ כְּהִשָּׁבְעָךְ · וְהוֹשִׁיעָה נָּא :

אָנָּא מָלֵא מִשְׁאֲלוֹת עַם מְשַׁוְּעָךְ · נֶעֱקַד כְּמוֹ בְּהַר מוֹר שַׁוְּעָךְ · וְהוֹשִׁיעָה נָּא :

אָנָּא סֹגֶב אֶשְׁלֵי נִטְעָךְ · עֲרִיצִים בְּהַגְנִיעָךְ · וְהוֹשִׁיעָה נָּא :

אָנָּא פְּתַח לָנוּ אוֹצְרוֹת רִבְעָךְ · צִיָּה מֵהֶם בְּהַרְבִּיעָךְ · וְהוֹשִׁיעָה נָּא :

אָנָּא קוֹרְאֶיךָ בְּרוֹעָךְ · רְעֵם בְּטוּב מִרְעָךְ · וְהוֹשִׁיעָה נָּא :

אָנָּא שַׁעֲרֶיךָ תַּעַל מִמַּשּׂוּאָךְ · תֵּל תַּלְפִּיּוֹת בְּהוֹפִיעָךְ · וְהוֹשִׁיעָה נָּא :

אָנָּא אֵל נָא הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָּא :

מיוסד ע״פ א״ב

אֵל נָא תָּעִינוּ כְּשֶׂה אוֹבֵד : שְׁמֵנוּ מִסִּפְרְךָ אַל תְּאַבֵּד · הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָּא : אֵל נָא רְעֵה אֶת צֹאן הַהֲרֵגָה · קְצוּפָה וְעָלֶיךָ הֲרוּגָה · הו והו : אֵל נָא צֹאנְךָ וְצֹאן מַרְעִיתֶךָ · פְּעֻלָּתֶךָ וְרַעְיָתֶךָ · הו והו : אֵל נָא עֲנִיֵּי הַצֹּאן · שִׂיחָם עֲנֵה בְּעֵת רָצוֹן · הו והו

אנא איך ביט דיך פר נעם דאך דס בעראוילי גבעט פון די זעלביגן דיא דא דיינר הילף וואלטן · דיא איך ער אויאן פר דיר אויס וויידן דר בעך אוני העלף נון : (אנא) איך ביט דיך ער זיא דאך דען טטאם דיינר פלאנצונג אלז דוא ווערסט (מרוק) אויז קערן אלז אויס איין בעזן · אוני העלף נון : (אנא) איך ביט דיך זייא דאך זוגן אויף דען פר בונד דר בטניידונג דס דוא אן אונזר ליב גאינגט האסט אלז דוא ווערסט פר זענקן אין גיהנם דיא פר פינסטרטי רטציים פון דער ערדן · אוני העלף נון : (אנא) איך ביט דיך גדענק אוני דען זכות פון דען פאטר אברהם דער דיך ער קענט האט דא דוא האסט דיין גנאד בקענט גאמכט צו אינן · אוני העלף נון : (אנא) איך ביט דיך אלז דוא ווערסט די ריינן הערצר פון ישראל וואונדר פון לאז דאך בקאנט ווערן דס דאז דיין וואונדר איז · אוני העלף נון : (אנא) איך ביט דיך פיל קרעפטיגר גאט גיב אונז דאך דיין הילף אלז ווי דוא גשווארן האסט צו אונזרי עלטרן · אוני העלף נון : (אנא) איך ביט דיך ערפיל דאך דיא אן הייטונג דאס פאלקס דז דיך אן בעטן אלז וויא דיך גבעטן הט יצחק דר דא וואר גבונדן אויף דען בערג מוריה · אוני העלף נון : (אנא) איך ביט דיך ווייזי דאך סטערקן די דא זיינן ביים דיינר פלאנצונג אלז דוא ווערסט פר וואגן די גוואלטיגן · אוני העלף נון : (אנא) איך ביט דיך זייזי צו אונז עפֿנן די בהעלטניס דיינס רעגן זאלטט זיא נידר ליגן אויף די דערי לענדר · אוני העלף נון : (אנא) איך ביט דיך אלז דוא הערסט ווידן דיא דיך אן רופן זייזי זיא דאך ווידן אין דיינר בעסטי נוייד · אוני העלף נון : (אנא) איך ביט דיך ברענג דאך דייני פפארטן פון דען בית המקדש אויף פון דען פלאץ וואו דוא זיא האסט לאזן פר וויסטן אלז דוא ווערסט ווידר ער ליכטן דאס בית המקדש דס דא הייסט איין פלאץ דס דיא טארפי וואסן פון דער תורה דרמן הענגן · אוני העלף נון : (אנא) איך גאט איך ביט דיך דאך העלף דאך אוני העלף דאך :

אל נא איך גאט איר זיין פאר אירט אלז איין פר לארן טאף אזך דאך ניט פר לירן אונזרן נאמן אויז דיינם בוך העלף דאך אוני העלף דאך : (אל נא) איך גאט ווייזי דאך ווידן דיא ער שלאגני שאף דיא דא ווערן ערטערנט אין גלות

תְּהַדְּרֵנוּ בְּזִיו חֲמוּלָה · תַּדְבִּיקֵנוּ כְּאֵזוֹר חֲתוּלָה · תַּגִּיעֵנוּ לְקֵץ הַגְּאֻלָּה
תְּבִיאֵנוּ לְבֵיתְךָ בְּרִנָּה וְצָהֳלָה · תְּהַדְּרֵנוּ בְּיֶשַׁע וְגִילָה · תְּאַמְּצֵנוּ
לְכֶרֶם סְגֻלָּה · תְּלַבְּבֵנוּ בְּבִנְיַן עִירְךָ כְּבַתְּחִלָּה · תְּעוֹרְרֵנוּ עַל כָּל אוֹם
לִתְהִלָּה · תְּזַכִּירֵנוּ בְּשָׂשׂוֹן וְגִילָה · תַּרְבִּיצֵנוּ בְּמִרְעֶה שֶׁמֶן לְהַנְחִילָה ·
תְּחַזְּקֵנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה : הוֹשַׁעְנָא :

בהקפה שביעית יכללם ביחד ויאמר לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ : וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד · וּבְתוֹרָתְךָ כָּתוּב לֵאמֹר : שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד · בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

מיוסד ע"פ א"ב ושם המחבר

כְּהוֹשַׁעְתָּ אֵלִים בְּלוּד עִמָּךְ · בְּצֵאתְךָ לְיֵשַׁע עַמָּךְ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ גּוֹי וֵאלֹהִים · דְּרוּשִׁים לְיֵשַׁע אֱלֹהִים · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ הֲמוֹן צְבָאוֹת · וְעִמָּם מַלְאֲכֵי צְבָאוֹת · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ זַכִּים מִבֵּית עֲבָדִים · חַנּוּן בְּיָדָם מַעֲבִידִים · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ טְבוּעִים בְּצוּל גְּזָרִים · יְקָרְךָ עִמָּם מַעֲבִירִים · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ כַּנָּה מְשׁוֹרֶרֶת וַיּוֹשַׁע · לְגוֹחָה מְצֻיֶּנֶת וַיִּוָּשַׁע · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ מַאֲמַר וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם · נָקוּב וְהוּצֵאתִי אִתְּכֶם · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ סוֹבְבֵי מִזְבֵּחַ · עוֹמְסֵי עֲרָבָה לְהַקִּיף מִזְבֵּחַ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ פִּלְאֵי אָרוֹן כְּהֻפְשַׁע · צִיעֵר פְּלֶשֶׁת בַּחֲרוֹן אַף וְנוֹשַׁע · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ קְהִלּוֹת בָּבֶלָה שִׁלַּחְתָּ · רַחוּם לְמַעֲנָם שֻׁלַּחְתָּ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ שְׁבוּת שִׁבְטֵי יַעֲקֹב · תָּשׁוּב תָּשִׁיב שְׁבוּת אָהֳלֵי יַעֲקֹב · וְהוֹשִׁיעָה נָּא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ שׁוֹמְרֵי מִצְוֹת וְחוֹכֵי יְשׁוּעוֹת · אֵל לְמוֹשָׁעוֹת · וְהוֹשִׁיעָה נָּא :

אָנָּא הוֹשִׁיעָה נָּא : אנא

אונז העלפֿן מיט דיינר גרויזי הנד · דש זאלסט אונז בשיצן מיט פֿיל שטרקייט · דוא זאלסט אונז בהעפֿטן אן דיר אלז איין גערט דיזא איז אום גזאונדן · דוא זאלסט אונז אזא גרייכן דש ענד פֿון דר (גאולה) · דא זאלסט אונז ברענגן אין דש בית המקדש מיט גזאנג אונ' מיט פֿרייד · דוא זאלסט אונז שטערקן מיט הילף אונ' מיט לוסט · דוא זאלסט אונז בפֿעסטיגן פֿר איין גליבטן וויין גארטן · דוא זאלסט אונז איין הערליכי ליבטי טון מיט דען גבייא דיינר שטאט ירושלים אלז אן ערשטן · דא זאלסט אן היבן צו ערוועקן אונז איבר אלי פֿעלקר · דוא זאלסט אונז אונזר טייל געבן איט פֿרייד אונ' לוסט · דוא זאלסט אונז ערבליך אין ...ארן אין מיינר פֿעטי וייד · דוא זאלסט אונז שטערקן דוא גאט יעקב אלי וועגן העלף אן דאך · איך ביט דיך העלף דאך נון :
דאס טייטש פֿון (כהושעת אלים בלוד) איז צו פֿינדן ביים (אוסף) פֿון ערשטן טאג

מחתת אש והסיר חרון אש : למען מקנא קנאה גדולה באש : למען נף ידו וירדו אבני אש : למען שם טלה חלב כליל אש : למען עמד בגורן ונתרצה באש : למען פלל בעזרה וירד האש : למען ציר עלה ונתעלה ברכב וסוסי אש : למען קדושים מושלכים באש : למען רבוא רבבן חז ונהרי אש : למען שוממות עירך השרופה באש :

למען תולדות אלופי יהודה תשים כביור אש : הושענא :

בתקפה ששית יאמר צדיק יי בכל דרכיו וחסיד בכל מעשיו :

אני והו הושיעה נא :

מיוסד ע"פ תשר"ק ושם המחבר אליעזר חזק

תתננו לשם ולתהלה · תשיתנו אל החבל ואל הנחלה · תרוממנו למעלה למעלה · תקוממנו לכרם סגלה · תציבנו כעץ על פלגי מים שתולה · תפדנו מכל נגע ומחלה · תעטרנו באהבה כלולה · תשמחנו בבית התפילה · תנהלנו על מי מנוחות סלה · תמלאנו חכמה ושכלה · תלבישנו עוז וגדלה · תכתירנו בכתר כלולה · תישרנו באורח סלולה · תטענו ביושר מסלה · תתננו ברחמים ובחמלה · תזכירנו במי זאת עולה · תושיענו בידך הגדולה ·

תהדרנו

אום ווילן (יהושע) דר דא אויף היב זיין האנד צו גאט דא גידרט פייאריגי שטיין · אום ווילן (שמואל הנביא) דר דא בראכט איין לאם אונ' אמכט עס גאנץ צום פייאר אופפר · אום ווילן דוד המלך דר דא שטונד אין דר שייאר אונ' איז ווארדן באוויליגט דורך פייאר אופפר · אום ווילן שלמה המלך דר דא בעט אין דר (עזרה) אונ' עס נידרט פון הימל דס פייאר · אום ווילן דען באטן (אליהו הנביא) דר דא איז אויף גאנגן אונ' איז ווארדן ער הובן צום הימל מיט איין רייט וואגן אונ' פייאריגי פפערדן · אום ווילן די הייליגן (חנניה מישאל ועזריה) די דא ווארדן גווארפן אין פייאר · אום ווילן (דניאל) דער דא זאך צעהן טויזנט מאל צעהן טויזנט ענגל אונ' בעך פייאר · אום ווילן די פר וויסטונג דיינר שטאט ירושלים די דא איז פר ברענט אין פייאר · אום ווילן די גבירד דער הערן פון (יהודה) די דוא ווערסט אמכן אין די לעצטי טאג גלייך אזו איין פייאריגר הערד · העלף דאך :

(אני והו) גאט דר הייסט (אני והו) העלף דאך :

תתננו דוא זאלסט אונז געבן צו נאמהפטיקייט אונ' צו פרייזונג · דוא זאלסט אונז זעצן אונזר טייל אונ' ערב טייל · דוא זאלסט אונז ערהיבן צום אור איברשט אונ' אובן בלייבן · דוא זאלסט אונז ווידר אויף ריכטן פר איין גליבטן ווייגארטן · דוא זאלסט אונז שטעלן אזו איין בוים דר גפלאנצט איז ביים בעך וואסר · דוא זאלסט אונז אויז לייזן פון אלרלייא פלאג אונ' קרנקהייט · דו זאלסט אונז קרינן מיט דיינר ברויטליכי ליבשאפט · דו זאלסט אונז ערפרייאן אין דיין כה"א דס דא הייסט איין גבעט הויז · דוא זאלסט אונז גאנץ גמעכליך אויז דען (גלות) פירן ווידא גאנץ שטילי וואסר אן אויביג · דו זאלסט אונז אמכן פול מיט וויזהייט אונ' קלוגהייט · דוא זאלסט אונז אן קליידן שטערקייט אונ' הפרקייט · דו זאלסט אונז קרינן מיט דיינר ברויטליכי קרון · דו זאלסט אונז פירן גלייך אין איינם גבאנטן וועג · דוא זאלסט אונז פלאנצן אין דען גלייכן שטעג · דוא זאלסט אונז לייטעליגן מיט בארמהערציקייט אונ' פאר שונונג · דוא זאלסט אונז אמכן גדענקן דאס אום זאל זאגן ווער איז די די דא אויז דען (גלות) אויף גיט · דוא זאלסט אונז

מיוסד ע״פ א״ב

אָדָם וּבְהֵמָה · בָּשָׂר וְרוּחַ וּנְשָׁמָה · גִּיד וָעֶצֶם וְקוֹמָה · דְּמוּת וְצֶלֶם
וְרִקְמָה · הוֹד לַהֶבֶל דָּמָה · וְנִמְשַׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמָה · זִיו וְתוֹאַר
וְקוֹמָה · חִדּוּשׁ פְּנֵי אֲדָמָה · טִיעַת עֲצֵי נְשַׁמָּה · יְקָבִים וְקָמָה · כְּרָמִים
וְשִׁקְמָה · לְתֵבֵל הַמְסוּיָּמָה · מִטְרוֹת עוֹז לְסַמְּמָה · נְשִׁיָּה לְקַיְּמָה ·
שִׂיחִים לְקוֹמְמָה · עֲדָנִים לְעַצְּמָה · פְּרָחִים לְהַעֲצִימָה · צְמָחִים
לְגַשְּׁמָה · קָרִים לְזָרְמָה · רְבִיבִים לְשַׁלְּמָה · שְׁתִיָּה לְרוֹמְמָה ·
תְּלוּיָה עַל בְּלִימָה : הוֹשַׁעְנָא :

בהקפה חמישית יאמר יְיָ אֲדֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ אֲשֶׁר תְּנָה הוֹדְךָ עַל הַשָּׁמָיִם :

מיוסד ע״פ א״ב

לְמַעַן אֵיתָן הַנִּזְרָק בְּלַהַב אֵשׁ : לְמַעַן בֵּן הַנֶּעֱקַד עַל עֵצִים וָאֵשׁ :
לְמַעַן גִּבּוֹר הַנֶּאֱבַק עִם שַׂר אֵשׁ : לְמַעַן דְּגָלִים נָחִיתָ בְּאוֹר
וַעֲנַן אֵשׁ : לְמַעַן הוּעֲלָה לַמָּרוֹם וְנִתְעַלֶּה כְּמַלְאֲכֵי אֵשׁ : לְמַעַן וְהוּא
לָךְ כְּסֶגֶן בְּאֶרְאֵלֵּי אֵשׁ : לְמַעַן זֶבֶד דִּבְּרוֹת הַנְּתוּנוֹת מֵאֵשׁ : לְמַעַן
חִפּוּי יְרִיעוֹת עֲנַן אֵשׁ : לְמַעַן טֶכֶס הַר יָרַדְתָּ עָלָיו בָּאֵשׁ : לְמַעַן
יְדִידוּת אֲשֶׁר אָהַבְתָּ מִשְּׁמֵי אֵשׁ : לְמַעַן כָּמַהּ עַד שָׁקְעָה הָאֵשׁ :
לְמַעַן לָקַח מתחת

אדם (ובהמה) העלט דאך דען מענשן אונ׳ דען פיך · דער דא איז פלייש אונ׳ אטם אונ׳ זעל · אודרן אונ׳ גביין אונ׳ איין הילכטי · גלייכנים אונ׳ פירם צו מכנדר גבארדירט · איין צירדט דאס צו איין כארהייט גגליכן איז · אונ׳ איז גגליכן גלייך צו דר (בהמה) די פר טגיטן ווערט · דר גלאנץ אונ׳ דר גשטאלט אונ׳ דיא הילכטי · העלט דאך · ערנייאי פרוכט פון דיא ערדן · דיא פלאנצונג דר בוים פון דס פר ווישטי לאנד (ארץ ישראל) · די קעלטרש אונ׳ די שטענדיגי פרוכט : וויין גערטן אונ׳ אויל בער בוים פון ארץ ישראל דיא דא הייסט דיא גצילנטי אויז ערקארינע וועלט · צו גווירצן זיא איט שטארקי רעגן · צו בפעסטיגן דס פר גטעסיני ווישט לאנד : צו אכן שטארהפטיג דיא בויאן · צו אערכטיגן די זאנפטי ספייז · צו טערקן דיא בלואן · צו ברענגן די ספראצונג · צו שטורען איט קילי וואסר · צו פול ברענגן דורך ספרייא רעגן · צו ער היכן דאס בה״א דס דא הייסט (שתיה) · די ערד די דא הענגט אויף ניקש · העלט דאך :

למען אם ווילן (אברהם) דר דא איז גווארפן ווארן אין פלאאן פייאר · אום ווילן (יצחק) זיין זון דר דא ווארד גבונדן אויף המלץ אונ׳ פייאר · אום ווילן דען שטארקן (יעקב) דר דא רנגיטט איט דעם ענגיל דר דא וואר אייטל פייאר · אום ווילן די באניר די דוא האסט גפירט אין דיא וויסטנייא איט ליכט אונ׳ איין פייאריגר וואלקן · אום איין (משה רבינו) דר דער דא ווארד אויף גברוכט צו דם היאל אונ׳ ווארד גליבט אזו דיא פייארי ענגיל · אום ווילן (אהרן הכהן) דער דיר דיהנט גלייך אזו דער דיהנר (אילאן) אונ׳ די פייאריגי ענגלן · אום ווילן די (עשרת הדברות) דיא דוא אונז צו גטיילט האסט די דא זיין ווארן געבן אויז פייאר · אום ווילן דס (משכן) די דא וואר בדעקט איט אום הענג אונ׳ פייאריגי וואלקן · אום ווילן דען גלידטן בערג (סיני) דא דוא דיך האסט ערנידגט אין פייאר · אום ווילן די ליבשאפט דס (משכן) דאס דוא האסט ליב גהאט פון די פייאריגן הימלן · אום ווילן (משה רבינו) דר דא גלוסטט צו בימן ביז עס פר זינקט דס פייאר · אם ווילן (אהרן הכהן) דר דא נאם איין פפאן פול פייאר אונ׳ שטעט אב דען גר ם צארן דר דא ברענט אזו איין פייאר · אום ווילן (אליהו הנביא דער דא הט גרעכנט איין גרוטי ראכונג איט פייאר :

מיוסד ע״פ א״ב

אָדוֹן הַמּוֹשִׁיעַ · בִּלְתְּךָ אֵין לְהוֹשִׁיעַ · גִּבּוֹר וּמוֹשִׁיעַ · דַּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ · הָאֵל הַמּוֹשִׁיעַ · וּמַצִּיל וּמוֹשִׁיעַ · זוֹעֲקֶיךָ תּוֹשִׁיעַ · חוֹכֶיךָ תּוֹשִׁיעַ · טְלָאֶיךָ תַּשְׂבִּיעַ · יְבוּל לְהַשְׁפִּיעַ · כָּל שִׂיחַ תַּדְשֵׁא וְתוֹשִׁיעַ · לְגֵיא בַּל תַּרְשִׁיעַ · מְגָדִים תַּמְתִּיק וְתוֹשִׁיעַ · נְשִׂיאִים לְהַסִּיעַ · שְׂעִירִים לְהָנִיעַ · עֲנָנִים מִלְּהַמְנִיעַ · פּוֹתֵחַ יָד וּמַשְׂבִּיעַ · צְמֵאֶיךָ תַּשְׂבִּיעַ · קוֹרְאֶיךָ תּוֹשִׁיעַ · רַב לְהוֹשִׁיעַ · שׁוֹחֲרֶיךָ הוֹשִׁיעַ · תְּמִימֶיךָ תּוֹשִׁיעַ : הוֹשַׁעְנָא :

בהקפה שלישית יאמר תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם :

מיוסד ע״פ א״ב

אוֹם אֲנִי חוֹמָה · בָּרָה כַּחַמָּה · גּוֹלָה וְסוּרָה · דָּמְתָה לְתָמָר · הַהֲרוּגָה עָלֶיךָ · וְנֶחְשֶׁבֶת כְּצֹאן טִבְחָה · זְרוּיָה בֵּין מַכְעִיסֶיהָ · חֲבוּקָה וּדְבוּקָה בָךְ · טוֹעֶנֶת עֻלָּךְ · יְחִידָה לְיַחֲדָךְ · כְּבוּשָׁה בַּגּוֹלָה · לוֹמֶדֶת יִרְאָתָךְ · מְרוּטַת לֶחִי · נְתוּנָה לְמַכִּים · סוֹבֶלֶת סִבְלָךְ · עֲנִיָּה סוֹעֲרָה · פְּדוּיַת טוֹבִיָּה · צֹאן קָדָשִׁים · קְהִלּוֹת יַעֲקֹב · רְשׁוּמִים בִּשְׁמֶךָ · שׁוֹאֲגִים הוֹשַׁעְנָא · תְּמוּכִים עָלֶיךָ : הוֹשַׁעְנָא :

בהקפה רביעית יאמר נְעִימוֹת בִּימִינְךָ נֶצַח :

אדם

אדון העלף דאך דען דוא ביזט איין הער דר דא איז איין העלפר · זונדר דיך איז קיינר פר האנדן צו העלפן · דוא ביזט איין שטארקר אונ׳ איין איינגנטער צו העלפן · איך בין פר טריבט אין גלות אונ׳ דרום געהערט דוא איר צו העלפן · דוא ביזט איין דר געטרייער דא איז איין העלפר · אונ׳ דער דא בפרייט אונ׳ העלפט · העלף דאך דיא צו דיר טרייאן · די צו דיר האפן ואלשטו העלפן · ישראל דייני טאג לעבר ואלשטו זעטיגן צו געבן פרוכט איבר פליסיג · אלי די בוים ואלשטו גרין אונ׳ היפש גלאט אמכן · דוא ואלסט די ערד ניט בשולדיגן אונ׳ נירט וועגן · דס אופס ואלסטו העלפן אונ׳ זיס אמכן · צו אמכן ציהן די וואלקן פון איין פלאץ צום אנדרן · צו אמכן פר וואגן פון זיך שטויב רעגן · אונ׳ ניט צו פר איידן די וואלקן · דען דוא ביזט דר דא עפינט איין איגליכע האנט אונ׳ אמכט זאט · די דא דורשטיג זיין צו דיינר הילף ואלשטו זעטיגן · די דיך אן רופן ואלשטו העלפן · דייני גליבטי ואלסטו העלפן · די דיך פארשן ואלסטו העלפן · דייני גאנץ פרומי ישראל ואלסטו העלפן · העלף דאך :

אום (אני חומה) העלף דאך דען פאלק ישראל דיא דא זיינן אין דר ליבשאפט גאטס שטארק אלז איין מויאר · די דא איז גוטי אעס אן קלאר אלז די זון · די דא איז פר טריבן אונ׳ גוייכן אויז ארץ ישראל · די דא איז גגליכן צו איינם טייטל בוים דר גערעכט אויך שטיט אונ׳ בוקן זיך ניט צו די (ע״ז) · די זיך לאזט אום ברינגן ווייל, ער טראגן אונ׳ איז גיאכט אלז איין שאפט טאך · זי איז פר שפרייט צווישן די זי פר צירנן · זי איז אן גהאלט אונ׳ בהעפט אן דיך · זי איז בלאדן פון דיינם יאך · זי איז איין איניג פאלק צו איינגן דיך · זי איז אונטר דרוקט אין גלות · זי לערנט דיין פארכט · זי ווערט גפלוקט די האר פון די קין באקן · זי איז גגעבן צו די ס ענגר · זי טוט ליידן דיינן לאסט אין (גלות) · זי איז איילענד אונ׳ גשטוראט פון צרות · די דא הייסט דר דא איז גליזטי פון משה רבינו דר דא הייסט (טוביה) · די דא הייסט טאף דר היילקייט · די פר מאלונג פון יעקב די דס זיינט גלייכנים איט דיינם נאמן · די דא שרייאן צו דיר די זיך פר לאזן אויף דיר · העלף דאך :

אדם

הער (האמר"יו"ן) שרייבט אן זאל נאר אמכן פינף שטענגליך אן די (חושענא) : אונ' אן זאל די (הושענא) ניט אן ריס
האנדלעאן ביז אן אן היבט (תענה מאונים) · אונ אן זאל די (הושענא) אב שלאגן אויף די ערד פינף שלעק :
דיא (ערבה) אוז נוטליך רויאן לאנג זיין ; אונ' ווען די שפיץ אב גבראכן איז פון דם האלז איז עס (פסול) :

הושענא :

למענך אלהינו הושענא : למענך בוראנו הושענא :
למענך גואלינו הושענא : למענך דורשנו הושענא :

מיוסד ע"פ א"ב

למען אמתך · למען בריתך · למען גדלך ותפארתך · למען דתך · למען הודך · למען ויעודך · למען זכרך · למען חסדך · למען טובך · למען יחודך · למען כבודך · למען למודך · למען מלכותך · למען נצחך · למען סודך · למען עזך · למען פארך · למען צדקתך · למען קדשתך · למען רחמיך הרבים · למען שכינתך · למען תהלתך · הושענא : בהקפה ראשונה יאמר . עולם חסד יבנה

מיוסד ע"פ א"ב

אערוך שועי · בבית שועי · גליתי בצום פשעי · דרשתיך בו להושיעי · הקשיבה לקול שועי · וקומה ותושיעי · זכור ורחם מושיעי · חי כן תשעשעי · טוב באנק שעי · יוחש מושיעי · כלה מרשיעי · לבל עוד תרשיעי · מהר אלהי ישעי · נצח להושיעי · שא נא עון פשעי · עבור על פשעי · פנה נא להושיעי · צור צדיק מושיעי · קבל נא שועי · רומם קרן ישעי · שדי מושיעי · תופיע ותושיעי · הושענא :

בהקפה שניה יאמר לך זרוע עם גבורה תעוז ידך ותרום ימינך אדון

למען אום ווילן דיינר ווארהייט וואר לו אמכן דיין בו זאגונג · אום ווילן דיין פר בונד דס דוא דיך איט אונז פר בונדן האסט אום ווילן דיין אכפרקייט אונ' שונהייט דס דוא האסט פון די צדיקים · אום ווילן דיינר תורה דס ישראל לערנן · אום ווילן דיין צירהט דז דו האסט פון די חסידים · אום ווילן דיין בית המקדש דז דו דיך דרינן בטעריגט האסט · אום ווילן דיין גרעכטנים דז דו אייז אונטר ישראל · אום ווילן דיינר גנאד · אום ווילן דיינר גוטיקייט · אום ווילן דיינר איניקייט דז דיך ישראל אייניגן · אום ווילן דיין הערליכקייט דז דא איז פר שוועבט אונטר די פעלקר · אום ווילן דיינר לערנונג פון דר תורה · אום ווילן דיין קיניגרייך · אום ווילן דיינן איביגליכן נאאן · אום ווילן דייני הייאליכקייט דס אונטר ישראל ווערט גלערנט · אום ווילן דיין שטארקייט · אום ווילן דיינר שענהייט · אום ווילן דיינר גרעכטיקייט · אום ווילן דיינר הייליקייט · אום ווילן דיינר פילי בארהערציקייט · אום ווילן דיינר שכינה די ביים אונז אין גלות איז · אום ווילן דס דיך ישראל זאלן לובן · העלף דאך :

דס טייטש פון (אערוך שועי) גפינד אן לו (מוסף) פון ערשטן טאג אדון

מַחְתַּת אֵשׁ וְהֵסִיר חֲרוֹן אֵשׁ : לְמַעַן מְקַנֵּא קִנְאָה גְדוֹלָה בָּאֵשׁ : לְמַעַן נַף יָדוֹ וַיֵּרְדוּ אַבְנֵי אֵשׁ : לְמַעַן שָׂם טְלֵה חָלָב כְּלִיל אֵשׁ : לְמַעַן עָמַד בַּגּוֹרֶן וְנִתְרַצָּה בָּאֵשׁ : לְמַעַן פִּלֵּל בָּעֲזָרָה וְיָרַד הָאֵשׁ : לְמַעַן צִיר עָלָה וְנִתְעַלָּה בְּרֶכֶב וְסוּסֵי אֵשׁ : לְמַעַן קְדוֹשִׁים מוּשְׁלָכִים בָּאֵשׁ : לְמַעַן רִבּוֹא רִבְבָן חָז וְנַהֲרֵי אֵשׁ : לְמַעַן שׁוֹמֵמוּת עִירָךְ הַשְּׂרוּפָה בָּאֵשׁ :
לְמַעַן תּוֹלְדוֹת אַלּוּפֵי יְהוּדָה תָּשִׂים כְּכִיּוֹר אֵשׁ : הוֹשַׁעְנָא :

בתקפה ששית יאמר צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו :

אֲנִי וָהוּ הוֹשִׁיעָה נָּא :

מיוסד ע"פ תשריק ושם המחבר אליעזר חזק

תְּתְנֵנוּ לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה · תְּשִׁיתֵנוּ אֶל הַחֶבֶל וְאֶל הַנַּחֲלָה · תְּרוֹמְמֵנוּ לְמַעְלָה לְמַעְלָה · תְּקוֹמְמֵנוּ לְכֶרֶם סְגֻלָּה · תַּצִּיבֵנוּ כְּעֵץ עַל פַּלְגֵי מַיִם שְׁתוּלָה · תִּפְדֵּנוּ מִכָּל נֶגַע וּמַחֲלָה · תְּעַטְּרֵנוּ בְּאַהֲבָה כְּלוּלָה · תְּשַׂמְּחֵנוּ בְּבֵית הַתְּפִלָּה · תְּנַהֲלֵנוּ עַל מֵי מְנוּחוֹת סֶלָה · תְּמַלְּאֵנוּ חָכְמָה וְשִׂכְלָה · תַּלְבִּישֵׁנוּ עוֹז וּגְדֻלָּה · תַּכְתִּירֵנוּ בְּכֶתֶר כְּלוּלָה · תְּיַשְּׁרֵנוּ בְּאוֹרַח סְלוּלָה · תִּטָּעֵנוּ בְּיוֹשֶׁר מְסִלָּה · תְּחָנֵּנוּ בְּרַחֲמִים וּבְחֶמְלָה · תַּזְכִּירֵנוּ בְּמִי זֹאת עוֹלָה · תּוֹשִׁיעֵנוּ בְּיָדְךָ הַגְּדוֹלָה ·
תהדרנו

אום ווילן (יהושע) דר דא אויך היב זיין האנד צו גאט דא גידרט פֿייאריגי שטיין · אום ווילן (שא אל הנביא) דר דא ברענגט איין אייך לאם אונ' אמכט עס גאנץ צום פֿייאר אופפֿר · אום ווילן דוד המלך דר דא שטונד אין דר טענר אונ' איז ווארדן בוויליגט דורך פֿייאר א פפֿר · אום אילן שלמה המלך דר דא בעט אין דר (עזרה) אונ' עס נידרט פֿון הימל דס פֿייאר · אום ווילן דען באטן (אליהו הנביא) דר דא איז אויך גאנגן אונ' איז ווארן ער הובן צום הימל מיט איין רייט וואגן אונ' פֿייאריגי פֿפֿערדן · אום ווילן די הייליגן (חנניא מישאל ועזריה) די דא ווארדן גווארפֿן אין פֿייאר · אום אילן (דניאל) דער דא יעהי צעהן אמאל צעהן טויזנט מארן ענגל אונ' בעך פֿייאר · אום ווילן די פֿר ווישטונג דיינר שטאט ירושלים דיא דא איז פֿר ברענט אין פֿייאר · אום ווילן די גבירד דער העערן פֿון (יהודה) די דוא ווערסט אמכן אין די לעצטי טאג גלייך אז איין פֿייאריגר העערד · הצל דאך :
(אני והו) גאט דר הייסט (אני והו) הצל דאך :

תתננו דוא זאלסט אונז געבן צו גאהאפֿטיקייט אונ' צו פרייזונג · דוא זאלסט אונז זעצן אוכזר טייל אונ' ערב טייל · דוא זאלסט אונז ערהיבן צום אור איברסט אונ' אובן בלייבן · דוא זאלסט אונז אידר אויף ריכטן פֿר איין גליבטן ווין גארטן · דוא זאלסט אונז שטעלן אז איין בוים דר גפֿלאנצט איז ביים בעך וואסר · דוא זאלסט אונז אויז לזין פֿון אלר לייא פלאג אונ' קרנקהייט · דו זאלסט אונז קרינן מיט איינר ברויטליכי ליבשאפֿט · דו זאלסט אונז ערפֿרייאן אין דיין כה"א דס דא הייסט איין געבעט הויז · דוא זאלסט אונז גאן גאנץ געמעכליך אויז דען (גלות) פֿירן ווא גאכן שטיל וואסר אן איביג · דו זאלסט אונז אמכן פֿול מיט וויזהייט אונ' קלוגהייט · דוא זאלסט אונז אן קליידן שטערקטי אונ' אכפרקייט · דו זאלסט אונז קרינן מיט איינר ברויטליכי קרון · דו זאלסט אונז פֿירן גלייך אין איינם גבאנטן וועג · דוא זאלסט אונז פֿלאנצן אין דען גלייכן שטעג · דוא זאלסט אונז לייטזעלגן מיט בארמהערציקייט אונ' פֿאר שונונג · דוא זאלסט אונז אמכן גדענקן דאס אום, זאל זאגן ווער איז דיזי דיא דא אויז דען (גלות) אויף גיט · דוא זאלסט

מיוסד עיפ א״ב

אָדָם וּבְהֵמָה · בָּשָׂר וְרוּחַ וּנְשָׁמָה · גִּיד וָעֶצֶם וְקוֹמָה · דְּמוּת וְצֶלֶם
וְרִקְמָה · הוֹד לַהֶבֶל דָּמָה · וְנִמְשַׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמָה · זִיו וְתוֹאַר
וְקוֹמָה · חִדּוּשׁ פְּנֵי אֲדָמָה · טִיעַת עֲצֵי נְשַׁמָּה · יְקָבִים וְקָמָה · כְּרָמִים
וְשִׁקְמָה · לְתֵבֵל הַמְסוּיָּמָה · מִטְרוֹת עוֹז לְסַמְּמָה · נְשִׁיָּה לְקַיְּמָה ·
שִׂיחִים לְקוֹמְמָה · עֲדָנִים לְעַצְּמָה · פְּרָחִים לְהַעֲצִימָה · צְמָחִים
לְגַשְּׁמָה · קָרִים לְזַרְּמָה · רְבִיבִים לְשַׁלְּמָה · שְׁתִיָּה לְרוֹמְמָה ·
תְּלוּיָה עַל בְּלִימָה : הוֹשַׁעְנָא :

בהקפה חמישית יאמר יי אֲדוֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ אֲשֶׁר תְּנָה הוֹדְךָ עַל הַשָּׁמָיִם :

מיוסד ע״פ א״ב

לְמַעַן אֵיתָן הַנִּזְרָק בְּלַהַב אֵשׁ : לְמַעַן בֵּן הַנֶּעֱקַד עַל עֵצִים וָאֵשׁ :
לְמַעַן גִּבּוֹר הַנֶּאֱבַק עִם שַׂר אֵשׁ : לְמַעַן דְּגָלִים נְחִיתָ בְּאוֹר
וַעֲנַן אֵשׁ : לְמַעַן הוּעֲלָה לַמָּרוֹם וְנִתְעַלָּה כְּמַלְאֲכֵי אֵשׁ : לְמַעַן וְהוּא
לָךְ כְּסֶגֶן בְּאֶרְאֶלֵּי אֵשׁ : לְמַעַן זֶבֶד דִּבְּרוֹת הַנְּתוּנוֹת מֵאֵשׁ : לְמַעַן
חִפּוּי יְרִיעוֹת עֲנַן אֵשׁ : לְמַעַן טֶכֶס הַר יָרַדְתָּ עָלָיו בָּאֵשׁ : לְמַעַן
יְדִידוּת אֲשֶׁר אָהַבְתָּ מִשְּׁמֵי אֵשׁ : לְמַעַן כָּמַהּ עַד שָׁקְעָה הָאֵשׁ :
לְמַעַן לָקַח מחתת

אדם (ובהמה) העלף מאך דען מענטשן אונ' דען פיך · דער דא איז פלייש אונ' אוטם אונ' זיל · אודרן אונ' גביין אונ' איין היליטי · גלייכנים אונ' פירם צו אכנדר גבארדירט · איין צירדט דאס צו איין נארהייט גגליכן איז · אונ' איז גגליכן גלייך צו דר (בהמה) די פר סניטן ווערט · דר גשטאלט אונ' דר גלאנץ אונ' דיא היליטי · העלף מאך · ערנייאי פרוכט פון דיא ערדן · דיא פלאנצונג דר בוים פון דס פר וויטי לאנד (ארץ ישראל) · די קעלטרס אונ' די סטענדיגי פרוכט : ווייןגערטן אונ' אייל בער בוים פון ארץ ישראל דיא דא הייסט דיא גלייכנטי אויז ערקארינֿי וועלט · צו גווירצן זיא איט סטארקי רעגן · צו בפעסטיגן דס פר גטעסיני וויסט לאנד : צו אמכן סטאנדהפטיג דיא בויאן · צו אעלטיגן די זאנפטי ספייז · צו כטערקן דיא בלואן · צו ברענגינן די ספראצונג · צו סטוראן איט קילי וואסר · צו פול ברענגן דורך טפרייא רעגן · צו ער היכן דאס בה״א דס דא הייסט (סתיה) · די ערד די דא הענגט אויף ניקט · העלף מאך :

למען אס ווילן (אברהם) דר דא איז גווארפן ווארן אין פלאאן פייאר · אוס ווילן (יצחק) זיין זון דר דא וואר גבונדן אויף האלץ אונ' פייאר · אוס ווילן יענן סטארקן (יעקב) דר דא רמנגילט איט דעם ענגיל דר דא וואר אייטל פייאר · אוס ווילן די באניר די דוא האסט גפירט אין דיא וויסטנייא איט ליכט אונ' איין פייאריגר וואלקן · אוס איין (אשה רבינו) דר דער דא ווארד אויף גברעלט צו אס הימל אונ' ווארד גליבט אלז דיא פייארי ענגיל · אוס ווילן (אהרן הכהן) דער דיר דיהנט גלייך אלז דער דיהנר (אילאן) אונ' די פייאריגי ענגלן · אוס ווילן די (עטרת הדברות) דיא דוא אונז צו גטיילט האסט די דא זיין ווארן געגעבן אויז פייאר · אוס ווילן דס (אשכן) וי דא וואר ברעקט איט אוס הענג אונ' פייאריגי וואלקן · אוס ווילן דען גלירטן בערג (סיני) דא דוא דיך האסט ערנייגט אין פייאר · אוס ווילן די ליבשאפט דס (אשכן) דאס דוא האסט ליב גהאט פון די פייאריגן הימלן · אוס ווילן (אשה רבינו) דר דא גוועסט צו בימן ביז עס פר זינקט דס פייאר · אס ווילן (אהרן הכהן) דר דא נאם איין פפאן פול פייאר אונ' טעט אב דען גר ס צארן דר דא ברענט אלז איין פייאר · אוס ווילן (אליהו הנביא) דער דא הט גרעכנט איין גרוטי דאנונג איט פייאר :

מיוסד ע״פ א״ב

אָדוֹן הַמּוֹשִׁיעַ · בִּלְתְּךָ אֵין לְהוֹשִׁיעַ · גִּבּוֹר וּמוֹשִׁיעַ · דַּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ ·
הָאֵל הַמּוֹשִׁיעַ · וּמַצִּיל וּמוֹשִׁיעַ · זוֹעֲקֶיךָ תּוֹשִׁיעַ · חוֹכֶיךָ תּוֹשִׁיעַ ·
טְלָאֶיךָ תַּשְׂבִּיעַ · יְבוּל לְהַשְׁפִּיעַ · כָּל שִׂיחַ תַּדְשֶׁא וְתוֹשִׁיעַ · לְגֵיא בַּל
תַּרְשִׁיעַ · מְגָדִים תַּמְתִּיק וְתוֹשִׁיעַ · נְשִׂיאִים לְהַסִּיעַ · שְׂעִירִים לְהָנִיעַ ·
עֲנָנִים מִלְּהַמְנִיעַ · פּוֹתֵחַ יָד וּמַשְׂבִּיעַ · צְמֵאֶיךָ תַּשְׂבִּיעַ · קוֹרְאֶיךָ תּוֹשִׁיעַ ·
רַב לְהוֹשִׁיעַ · שׁוֹחֲרֶיךָ הוֹשִׁיעַ · תְּמִימֶיךָ תּוֹשִׁיעַ : הוֹשַׁעְנָא :

בהקפה שלישית יאמר תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם :

מיוסד ע״פ א״ב

אוֹם אֲנִי חוֹמָה · בָּרָה כַּחַמָּה · גּוֹלָה וְסוּרָה · דָּמְתָה לְתָמָר · הַהֲרוּגָה
עָלֶיךָ · וְנֶחְשֶׁבֶת כְּצֹאן טִבְחָה · זְרוּיָה בֵּין מַכְעִיסֶיהָ · חֲבוּקָה
וּדְבוּקָה בָּךְ · טוֹעֶנֶת עֻלָּךְ · יְחִידָה לְיַחֲדָךְ · כְּבוּשָׁה בַּגּוֹלָה · לוֹמֶדֶת
יִרְאָתָךְ · מְרוּטַת לֶחִי · נְתוּנָה לְמַכִּים · סוֹבֶלֶת סִבְלָךְ · עֲנִיָּה סוֹעֲרָה ·
פְּדוּיַת טוֹבִיָּה · צֹאן קָדָשִׁים · קְהִלּוֹת יַעֲקֹב · רְשׁוּמִים בִּשְׁמָךְ ·
שׁוֹאֲגִים הוֹשַׁעְנָא · תְּמוּכִים עָלֶיךָ : הוֹשַׁעְנָא :

בהקפה רביעית יאמר נְעִימוֹת בִּימִינְךָ נֶצַח : אדם

אדון העלף דאך דען דוא ביזט איין העלפֿר דר דא איז איין העלפֿר · אונדר דיך איז קיינר פֿר האנדן צו העלפֿן · דוא ביזט איין שטארקר אונ׳ אן אין איינגזעטצטר צו העלפֿן · איך בין פֿר ארמט אין גלות אונ׳ דרום גהערטש דוא איר צו העלפֿן · דא ביזט דר גאטליכר דא איז איין העלפֿר · אונ׳ דער דא בפֿרייאט אונ׳ העלפֿט · העלף דאך דיא צו דיר שרייאן · די צו דיר האפֿן זאלסטו העלפֿן · ישראל דייני שאף לעמר זאלסטו זעטיגן צו געבן פֿרוכט איבר פֿליסיג · אלי די בוים זאלסטו גרין אונ׳ היפש גזאט מאכן · דאז זאלסט די ערד ניט בשולדיגן אונגירעט וועגן · דש אופש זאלסטו העלפֿן אונ׳ זיס מאכן · צו מאכן ציהן די וואלקן פֿון איין פֿאלק צום אנדרן · צו מאכן פֿר וואגן פֿון זיך שטיב רעגן · אונ׳ ניט צו פֿר איירן די וואלקן · דען דוא ביזט דר דא עפֿינט איין הנט אונ׳ מאכט זאט · די דא דורשטיג זיין צו דיינר היילף זאלסטו זעטיגן · די דיך אן רופֿן זאלסטו העלפֿן · דייני גליבטי זאלסטו העלפֿן · די דיך פֿארשן זאלסטו העלפֿן · דייני גאנץ פֿרומי ישראל זאלסטו העלפֿן · העלף דאך :

אום (אני חומה) העלף דאך דען פֿאלק ישראל דיא דא זיינן אין דר ליבשאפֿט גאטש שטארק אלז איין מויער · די דא איז איר גוטי מעשים קלאר אלז די זון · די דא איז פֿר טריבן אונ׳ גוויכן אויז ארץ ישראל · די דא איז גגליכן צו איינם טייטל בוים דר גערעכט אויך שטיט אונ׳ בוקן זיך ניט צו די (ע״ז) · די זיך לאזט אום דיינט ווילן ערטאגן אונ׳ איז גיאכט אלז איין שלאכט שאף · זי איז פֿר שפרייט צווישן די פֿר צערנרן · זי איז אן גהאלט אונ׳ בהעפֿט אן דיך · זי איז בלאדן פֿון דיינם יאך · זי איז איין איינג פֿאלק צו איינגן דיך · זי איז אונטר דרוקט אין גלות · זי לערנט דיין פֿארכט · זי ווערט גפֿלוקט די האר פֿון די קין באקן · זי איז גגעבן צו די שלעגר · זי טוט לייררן דיינן לאסט אין (גלות) · זי איז אילענד אונ׳ גשטוראט פֿון צרות די דא הייסט די אויז גלייזטי פֿון אטה רבינו דר דא הייסט (טוביה) · די דא הייסט שאף דר היילקייט · די פֿר סאמלונג פֿון יעקב די דש זיינם גלייכנים איט דיינם נאמן · די דא שרייאן צו דיר די זיך פֿר לאזן אויף דיר · העלף דאך : אדם

הער (המר"יו"ן) טרייבט און זאָל כמר אמכן פינף טטענגליך אן די (חוסענא) : אונ' און זאָל די (הוסענא) ניט אין דיא הענד נעמן ביז אן אן היבט (תענה אמונים) · אונ און זאָל די (הוסענא) אב טלאָגן אויף די ערד פינף מאָל : דיא (ערבה) אוז נוטליך רויאן לאנג זיין ; אונ' ווען די בלעטר אב גבראכן אוז פון דם האָלץ אוז עס (פסול) :

הוֹשַׁעְנָא :

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ הוֹשַׁעְנָא : לְמַעַנְךָ בּוֹרְאֵנוּ הוֹשַׁעְנָא :
לְמַעַנְךָ גֹּאֲלֵינוּ הוֹשַׁעְנָא : לְמַעַנְךָ דּוֹרְשֵׁנוּ הוֹשַׁעְנָא :

מיוסד ע"פ א"ב

לְמַעַן אֲמִתָּךְ · לְמַעַן בְּרִיתָךְ · לְמַעַן גָּדְלָךְ וְתִפְאַרְתָּךְ · לְמַעַן דָּתָךְ · לְמַעַן הוֹדָךְ · לְמַעַן וִיעוּדָךְ · לְמַעַן זִכְרָךְ · לְמַעַן חַסְדָּךְ · לְמַעַן טוּבָךְ · לְמַעַן יִחוּדָךְ · לְמַעַן כְּבוֹדָךְ · לְמַעַן לִמּוּדָךְ · לְמַעַן מַלְכוּתָךְ · לְמַעַן נִצְחָךְ · לְמַעַן סוֹדָךְ · לְמַעַן עֻזָּךְ · לְמַעַן פְּאֵרָךְ · לְמַעַן צִדְקָתָךְ · לְמַעַן קְדֻשָּׁתָךְ · לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים · לְמַעַן שְׁכִינָתָךְ · לְמַעַן תְּהִלָּתָךְ · הוֹשַׁעְנָא : בהקפה ראשונה יאמר עוֹלָם חֶסֶד יִבָּנֶה

מיוסד ע"פ א"ב

אֶעֱרוֹךְ שׁוּעִי · בְּבֵית שַׁוְעִי · גִּלִּיתִי בְצוֹם פִּשְׁעִי · דְּרַשְׁתִּיךָ בּוֹ לְהוֹשִׁיעִי · הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעִי · וְקוּמָה וְתוֹשִׁיעִי · זְכוֹר וְרַחֵם מוֹשִׁיעִי · חַי כֵּן תְּשַׁעַשְׁעִי · טוֹב בְּאֶנֶק שַׁעִי · יוּחַשׁ מוֹשִׁיעִי · כַּלֵּה מַרְשִׁיעִי · לְבַל עוֹד תַּרְשִׁיעִי · מַהֵר אֱלֹהֵי יִשְׁעִי · נֶצַח לְהוֹשִׁיעִי · שָׂא נָא עֲוֹן פִּשְׁעִי · עֲבוֹר עַל פִּשְׁעִי · פְּנֵה נָא לְהוֹשִׁיעִי · צוּר צַדִּיק מוֹשִׁיעִי · קַבֵּל נָא שַׁוְעִי · רוֹמֵם קֶרֶן יִשְׁעִי · שַׁדַּי מוֹשִׁיעִי · תּוֹפִיעַ וְתוֹשִׁיעִי · הוֹשַׁעְנָא :

בהקפה שנייה יאמר לְךָ זְרוֹעַ עִם גְּבוּרָה תָּעֹז יָדְךָ תָּרוּם יְמִינֶךָ אדון

למען אום ווילן דיינר וואָרהייט וואָר צו מאכן דיין צו זאגונג · אום ווילן דיין פֿר בונד דם דוא דיך איט אונז פֿר בונדן האסט אום ווילן דיין גֿלפרקייט אונ' טונהייט דס דוא האסט פֿון די צדיקים · אום ווילן דיינר תורה דס ישראל לערנן · אום ווילן דיין צירדע דו דו האסט פֿון די חסידים · אום ווילן דיין בית המקדש דז דו דיך דרינן בטעריגט האסט · אום ווילן דיין גרעדעטנים דז דו אונטר ישראל · אום ווילן דיינר גנאד · אום ווילן דיינר גוטיקייט · אום ווילן דיינר איניקייט דז דיך ישראל איינגן · אום ווילן דיין הערליכקייט דז דא איז פֿר טוועבט אונטר די פֿעלקר · אום ווילן דיינר לערנונג פֿון דר תורה · אום ווילן דיין קיניגרייך · אום ווילן דיינן איביגליכן נאמן · אום ווילן דייני הייליכקייט דס אונטר ישראל ווערט געלערנט · אום ווילן דיין שטאַרקייט · אום ווילן דיינר פּוטהיים · אום ווילן דיינר גרעכטיקייט · אום ווילן דיינר הייליקייט · אום ווילן דיינר פֿילי בּאַרמהערציקייט · אום ווילן דיינר שכינה די ביים אונז אין גלות איז · אום ווילן דס דיך ישראל זאָלן לובן · העלף דאָך :

דס טייטש פֿון (מערוך שועי) געפֿינר אן צו (מוסף) פֿון ערטטן טאג אדון

כְּהוֹשַׁעְתָּ שֶׁוַע לָךְ כִּימֵת הַיֶּלֶד · תָּשַׁב רוּחוֹ אֵלָיו וַיָּחָם בְּשַׂר הַיֶּלֶד · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ שׁוֹמְרֵי מִצְוֹת וְחוֹכֵי יְשׁוּעוֹת · אֵל לְמוֹשָׁעוֹת · וְהוֹשִׁיעָה נָּא :
אֲנִי וָהוֹ הוֹשִׁיעָה נָּא :

הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד הָעוֹלָם : וְיִהְיוּ דְבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְיָ קְרוֹבִים אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וָלָיְלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ וּמִשְׁפַּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ : לְמַעַן דַּעַת כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ : כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד :

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא · בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ · וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ : שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֶצַח נְצָחִים :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא · וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא : לְעֵילָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן
תְּקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵינוּ :

תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבָעוּתְהוֹן דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל קֳדָם אֲבוּהוֹן דִּי בִשְׁמַיָּא וְאִמְרוּ אָמֵן
יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :
עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עוֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו · הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

אין כאלהינו · עלינו · קדיש יתום · יגדל ·

הושענא

(כהושעת) אוס וויא דוא געהאלפן האסט דען (נביא אלישע) דא ער פרייאט צו דיר אוס דאס קינד געשטארבן איז · דוא האסט אים זיין זיל ווידר קערט אונ' דאס פלייש פון דעם קינד וואר ווארם · אזו העלף נון אויך :
(כהושעת) אוס וויא דוא געהאלפן האסט דיא דא היטן דיא (אותות) אונ' דיא דא האפן אויף דייני הילף · דען דוא ביזט איין גאט פון פיל ארלייא הילף · אזוא העלף דאך נון גאט דער דא הייסט (אני והו) העלף דאך נון :

למען

פורטת ארבע רשויות בשבת · צווי הדלקת נר מדלקת בשבת · קדוש היום מקדשת בשבת · רנן שבע מפללת בשבת · שבעה כדת קוראה בשבת · הושענא : תנחילנה ליום שכלו שבת : הושענא · אני והו הושיעה נא ·

מיוסד ע"פ א"ב ושם המחבר שמואל

כהושעת אב המון השליך עליך יהב · בעדו רדת ומלטתו מלהב · כן הושענא :
כהושעת גועו מסר לשלח · דברת להורו ידך אל תשלח · כן הושענא :
כהושעת הנאבק עם מלאך קדיש ועיר · ומלטתו משטם שעיר : כן הושענא :
כהושעת זרעו בבואם על העיר בטח · חרדת צרימו בנסעם והלכו לבטח · כן הושענא :
כהושעת טהורים במפריכמו במלבן · ירדו במצולות כמו אבן · כן הושענא :
כהושעת כליל כנתעלמה בגומא צורתו · לויתו אל חיק הורתו · כן הושענא :
כהושעת מוצנף בד כנתעבר · נאמן חל בעדו ונתגבר · כן הושענא :
כהושעת סנר ביד ישבי בנוב הגתי · עזרו אבישי ויך את הפלשתי · כן הושענא :
כהושעת פקיד כנד שבע ממעונו · צפיה לישעו ושובבתו למלונו · כן הושענא :
כהושעת קצב פר ושעתו למעלה · רצפת האש וגם המים אשר בתעלה · כן הושענא :

כהושעת

די דא אורט זיבן (כרכות פון סוכה עשרה) אן סכת · דיא דא אויך רופט זיבן אן סכת אלז דס רעכט פון דיא חכמים איז · העלף דאך : דוא זאלשט איהר אמכן ערבן (עולם הבא) דט דא איז אייטל סכת · העלף דאך : (אני והו) גאט דער דא הייסט (אני והו) העלף דאך ·

כהושעת אלז וויא דוא גהאלפן האסט דען פאטר אברהם דער דא אויך דיר ווארפט זיין זאמט אונ' זאריג אונ' האסט דיך זיינט וועגן ערלייגט אונ' האסט איס אמכן אנטריכן פון דעם פלאם דאס קאליך א בן · אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז וויא דוא גהאלפן האסט זיינן שטאם (יצחק) דר דא זיין אייניגי זיל איבר ענפרט צום שווערד · האסטו זו זיינס פאטר גרעט דוא זאלשט דיין הנד אן איס ניט זענדן אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז וויא דוא האסט גהאלפן (יעקב) דר זיך רנגט איט איין היילגן וואראגטיגן ענגיל אונ' האסט איס אמכן אנטריכן פון די פיינר שאפט (עשו) אזו העלף נון אויך · (כהושעת) אלז וויא דוא האסט גהאלפן זייני קינדר דא זי קאמן איבר די שטאט (שכם) זיכרליך אונ' ערשלאגן זיא · דא זי פון דארטן אוועק גצוגן האסטו איר' זיידיגר ער שרעקט אונ' זי גגנגן זיכרליך אזו העלף נון אויך · (כהושעת) אלז וויא דוא האסט גהאלפן פון דיינן ישראל דא די אויז אמכטן זי הארטיגליך ארבייטן איט ציגלין · אן לעטן גידרט זי אין די טיפנים דט אערש אלז איין שטיין אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז וויא דוא גהאלפן האסט דען פון קוויכן (משה) דא זיין גשטאלט וואר פר הולן אונ' פר בארגן אין איין קאסטן פון פיאסן האלז דר נאך האסטו איס ווידר גבראכט אין זיינר אוטר טו ס אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז וויא דוא גהאלפן האסט אהרן הכהן דר דא וואר אום גוואוכרן איט זיינן קליידר דא ער וואר אין גאטס נאמן דר גטריימר משה רבינו דר ביטט פר איס אזו וואר ער ווידר גשטערקט אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז וויא דוא גהאלפן האסט דוד האוך דא ער וואר איבר ענפרט אין האנד (ישבי דר גתי) אן די שטאט (נב) (אבישי) דר הילף איס אונ' שלוג דען ילבן (פלשתי) טויט אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז וויא דוא האסט גהאלפן שלמה דר דא הט זו בפעלן איבר די גאנצי וועלט דא ער וואר גפליכט : בן יאר אויז זיינר וואונוג · דוא האסט ווכט גהאלטן אים ווייל זיינר הילף אונ' האסט איס צו זיינן הערבערג ווידר קערט אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז וויא דא גהאלפן האסט אליהו הנביא דא ער האט צו שניטן דען טיהר אונ' האסט דיך אובן אין הימל צו איהם גקיהרט דוא האסט דאס פייאר צו ברענניגי קוילן גמאכט · אונ' לעקיט אויז דאס וואסר דאס אין דיא גרוב אום יעדן אופפר שטייל וואר · אזו העלף נון אויך :

הֲמוֹן גּוֹג ׃ וְגַם שֵׁם־עִיר הֲמוֹנָה וְטִהֲרוּ הָאָרֶץ ׃

דען טאל פֿון דער גאזין פֿון (גוג) ׃ וגם אונ׳ דער נאמן פֿון דער שטאט זאל אויך (המונה) זיין ׳ אונ׳ זיא ווערדן דאס לאנד ריינגן ׃

אונ׳ דר (מפטיר) זאגט די ברכות פֿון די (הפטרה) אונ׳ לאזט אויז (מקדש השבת וישראל והזמנים) ׳ אונ׳ אן זאגט (יקום פורקן) אי שבירך לאוך (וקהל) ווערשטו גפֿ נדן (בוך כ״ו ע״א) ׳ דר נאך זאגט מא (אשרי ׳ יהללו ׳ אונ׳ האלב קדיש) ׳ אונ׳ אן מורט (מוסף שמונה עשרה) גלייך אלז וויא אן (יום טוב) שטיט (בוך כ״ה ע״ב) ׳ נאך דיא קדושה זאגט אן (אלהיכם) פֿון (שבת חול המועד של סוכות) ׳ דר נאך זאגט אן די (הושענות) ׃

אֱלֹהֵיכֶם יָשִׁיב שָׁלֵם סֻכּוֹ וּמְעוֹנָתוֹ ׳ הַקֵּם יָקִם דְּבִירוֹ וַהֲדַר מִטָּתוֹ ׳ וָעֶד תּוֹכָם יִשְׁכּוֹן הוֹד שְׁכִינָתוֹ ׳ דְּרוֹךְ פּוּרָה יִדְרוֹךְ אוֹיֵב בַּחֲמָתוֹ ׳ הֱיוֹת סֻכָּה לְצֵל לְשׁוֹמְרֵי סֻכָּתוֹ ׳ הָעֵת יַעֲמִיד עַל אֶרֶץ אֲגֻדָּתוֹ ׳ יִמְלוֹךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּשָּׁמַיִם מַעֲלָתוֹ ׃

ובדברי קדשך

הוֹשַׁעְנָא ׃

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ הוֹשַׁעְנָא ׃ לְמַעַנְךָ בּוֹרְאֵנוּ הוֹשַׁעְנָא ׃

לְמַעַנְךָ גּוֹאֲלֵינוּ הוֹשַׁעְנָא ׃ לְמַעַנְךָ דּוֹרְשֵׁינוּ הוֹשַׁעְנָא ׃

מ״יהד ע״פ א״ב

אוֹם נְצוּרָה כְּבָבַת ׳ בּוֹנֶנֶת בְּדַת נֶפֶשׁ מְשִׁיבַת ׳ גּוֹמֶרֶת הִלְכוֹת שַׁבָּת ׳ דּוֹרֶשֶׁת מַשְׂאוֹת שַׁבָּת הַקּוֹבַעַת אַלְפַּיִם תְּחוּם בַּשַּׁבָּת ׳ וּמְשִׁיבַת רֶגֶל מִשַּׁבָּת ׳ זָכוֹר וְשָׁמוֹר מְקַיֶּמֶת בַּשַּׁבָּת ׳ חָשָׁה לְמַהֵר בִּיאַת שַׁבָּת ׳ טוֹרַחַת כֹּל מִשִּׁשָּׁה לְשַׁבָּת ׳ יוֹשֶׁבֶת וּמַמְתֶּנֶת עַד כְּלוֹת שַׁבָּת ׳ כָּבוֹד וְעוֹנֶג קוֹרְאָה לְשַׁבָּת ׳ לְבוּשׁ וּכְסוּת מַחֲלֶפֶת בַּשַּׁבָּת ׳ מַאֲכָל וּמִשְׁתֶּה מְכִינָה לַשַּׁבָּת ׳ נוֹעַם מְגָדִים מַנְעֶמֶת לַשַּׁבָּת ׳ סְעוּדוֹת שָׁלֹשׁ מְקַיֶּמֶת בַּשַּׁבָּת ׳ עַל שְׁתֵּי כִכָּרוֹת בּוֹצַעַת בַּשַּׁבָּת ׳ פּוֹטֶרֶת

אלהיכם מייער גאט זאל ווידר קערן פֿול קוואליך זיין היט אונ׳ זיין וואונונג ׳ אויך ריכטן ער זאל אויך ר׳כטן זיין פאלאס דאס (קדש הקדשים) אונ׳ דס (הדר) פֿון זיין בעט וואו דר (ארון הקודש) דרינן האט גשטאנדן ׳ אין דער אביקייט זאל וואונן זי רואן די הערליכקייט זיינר (שכינה) ׳ טרעטן דען קעלטר ער זאל טרעטן דען פֿיינד אויז זיין גרים צארן ׳ צו זיין איין (סכה) צו איין שאטן פֿר די זעלביגי די זיין (סכה) היטן ׳ דיא צייט זאל קומן דס ער ווערט אויף שטעלן אויף דער ערדן זיין בונד ׳ ער ווערט קניגן איבר די גאנצי ערד דר אין הימל זיין איבערשטי וואונונג האט ׃

אום (כנסת ישראל) העלז דאך דעם פאלק דס פֿון דיר בוואהרט ווערט אלז איין טווארץ אפפיל דס אויג ׳ די דא פֿרשטיט דיא תורה דס די זיל ערקוויקט ׳ די דא לערנט דיא רעכטן פֿון (שבת) ׳ דיא דא פֿרשטט אויז דר תורה וואו אונ׳ וואס מן מאג טראגן אן שבת ׳ די דא זיך זעצט צווייא טויזנט אלן פֿר איין (תחום שבת) אונ׳ קערט אירן פֿוס צו רוק אהם ווייטר צו גיהן וועגן שבת די דא בשטעדיגט אן שבת צו גדענקן איט קידוש אמכן אונ׳ צו היטן פֿון (מלאכה) ׳ דיא דא איז גשווינד צו אייגן דען איין אנג פֿון שבת ׳ די זיך באיהן איט אלי זאכן אין די זעקס טאג אויף שבת ׳ דיא דא זיצט אונ׳ וואורטט ביז דער שבת גאנץ פֿולענדט איז ׳ די דא אויז רופֿט עהר אונ׳ זענפֿטיגונג אן שבת ׳ די דא פֿר ווערקסלט אן שבת קליידר אונ׳ גוואנט ׳ דיא דא אן ברייטן עסן אונ׳ טרינקן אויף שבת ׳ דס לוסטיגי זיסי אופס וענאט זי צו עסן אן שבת ׳ דרייא (סעודות) בשטעטיגט זיא אן שבת ׳ איבר צווייא לאב ברוט אמכט זיא (המוציא) אן שבת ׳ דיא דא בשיידט די פיר פֿאלן דא אן ניט דערף טראגן אן שבת ׳ דס גבאט פֿון זילט אן לינרן דס די חכמים גבאטן הבן טוט זיא אן לינרן אן שבת ׳ די דא אמכט (קידוש אן שבת) ׳

דיא

פּוֹרֶטֶת אַרְבַּע רְשׁוּיוֹת בַּשַּׁבָּת · צִוּוּי הַדְלָקַת נֵר מַדְלֶקֶת בַּשַּׁבָּת · קִדּוּשׁ הַיּוֹם מְקַדֶּשֶׁת בַּשַּׁבָּת · רֶנֶן שֶׁבַע מְפַלֶּלֶת בַּשַּׁבָּת · שִׁבְעָה כַּדָּת קוֹרְאָה בַּשַּׁבָּת · הוֹשַׁעְנָא : תְּנְחִילֶנָּה לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ שַׁבָּת : הוֹשַׁעְנָא · אֲנִי וָהוֹ הוֹשִׁיעָה נָּא ·

מיוסד ע״פ א״ב ושם המחבר שמואל

כְּהוֹשַׁעְתָּ אַב הֲמוֹן הִשְׁלִיךְ עָלֶיךָ יְהָב · בְּעָדוֹ רָדַתָּ וּמִלַּטְתּוֹ מִלַּהַב · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ גּוֹעוֹ מָסַר לִשְׁלֹחַ · דִּבַּרְתָּ לְהוֹרוֹ יָדְךָ אַל תִּשְׁלַח · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ הַנֶּאֱבַק עִם מַלְאָךְ קַדִּישׁ וְעִיר · וּמִלַּטְתּוֹ מִשֶּׁטֶם שֵׂעִיר : כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ זַרְעוֹ בְּבוֹאָם עַל הָעִיר בֶּטַח · חֲרָדַתָּ צָרֵימוֹ בְּנָסְעָם וְהָלְכוּ לָבֶטַח · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ טְהוֹרִים בְּמַפְרִיכֵמוֹ בְּמַלְבֵּן · יָרְדוּ בִמְצוּלוֹת כְּמוֹ אָבֶן · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ כָּלִיל כְּנִתְעַלְּמָה בְּגוֹמֶא צוּרָתוֹ · לְוִיתוֹ אֶל חֵיק הוֹרָתוֹ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ מוּצְנָף בַּד כְּנִתְעַכַּר · נֶאֱמָן חַל בַּעֲדוֹ וְנִתְגַּבַּר · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ סְגַר בְּיַד יִשְׁבִּי בְּנוֹב הַגִּתִּי · עֲזָרוֹ אֲבִישַׁי בְּיַדְךָ אֶת הַפְּלִשְׁתִּי · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ פְּקִיד כְּנֶגֶד שֶׁבַע מִמְּעוֹנוֹ · צִפִּיהָ לְיִשְׁעוֹ וְשׁוֹבַבְתּוֹ לִמְלוֹנוֹ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ קָצַב פַּר וְשַׁעְתּוֹ לְמַעְלָה · רִצַּפְתָּ הָאֵשׁ וְגַם הַמַּיִם אֲשֶׁר בַּתְּעָלָה · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כהושעת

די דא פֿורט זיבן (כרתות פֿון סוכה עשרה) אן שבת · דיא דא אויך רופֿט זיבן אן שבת אלז דש רעכט פֿון דיא חכמים איז · העלף דאך : דוא זאלשט איהר מאכן ערבן (עולם הבא) דש דא איז אייטל שבת · העלף דאך ; (אני והו) גאט דער דא הייסט (אני והו) העלף דאך ·

כהושעת אלז וויא דוא געהאלפֿן האשט דען פֿאטר אברהם דער דא אויך דיר ווארפֿט זיין זאמט אונ' זאריג אונ' האשט דיך זיינט וועגן ערלייגט אונ' האשט איס אויך אונטריכן פֿון דעם פֿלאם דאס קאליך אבן · אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז וויא דוא געהאלפֿן האשט זיינן שטאם (יצחק) דר דא זיין אייניגי זיל איבר ענפֿרט צום שווערד · האשטו צו זיינם פֿאטר גרעט דוא זאלשט דיין הנד אן איס ניט זענדן אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז וויא דוא האשט געהאלפֿן (יעקב) דר זיך דאנג איט איין הייליגן ווארהאפֿטיגן ענגיל אונ' האשט איס אויך אונטריכן פֿון די פֿיינר שטאט (עשו) אזו העלף נון אויך · (כהושעת) אלז וויא דוא האשט געהאלפֿן זייני קינדר דא זי קאמן איבר די שטאט (שכם) זיכרליך אונ' ערלאזן זיא · דא זי פֿון דארטן אוועק גצוגן האשטו איבר לידיגר ער שרעקט אונ' זי געגנגן זיכרליך אזו העלף נון אויך · (כהושעת) אלז וויא דוא האשט געהאלפֿן פֿון די רייני ישראל דא די אנרייש אמבטן זי הארטיגליך ארבייטן איט ציגלן · אן זאלטן נידרט זי אין די טיפֿנים דש איצרש אלז איין שטיין אזו העלף נון אויך ; (כהושעת) אלז וויא דוא געהאלפֿן האשט דען פֿול קואלבן (אשה) דא זיין געשטאלט וואר פֿר הולן אונ' פֿר בארגן אין איין קאשטן פֿון פֿיאסן האלן דר נאך האשטו איס ווידר גבראכט אין זיינר אוטר טו ם אזו העלף נון אויך ; (כהושעת) אלז וויא דוא געהאלפֿן האשט אהרן הכהן דר דא וואר אום גוואוכרן איט ליינן קליידר דא ער וואר אין גאטס נאמן דר גטריימר משה רבינו דר ביטט פֿר איס אזו וואר ער ווידר גשטערקט אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז וויא דוא געהאלפֿן האשט דוד המלך דא ער וואר איבר ענפֿרט אין האנד (ישבי דר גתי) אן די שטאט (נב) (אבישי) דר הילף איס אונ' שלוג דען ישבן (פלשתי) טויט אזו העלף נון אויך ; (כהושעת) אלז וויא דוא האשט געהאלפֿן שלמה דר דא הט צו בפֿעלן איבר די גאנצי וועלט דא ער וואר גפֿליכט זיבן יאר אויז זיינר וואוינונג · דוא האשט אאכט געהאלטן אים וויא זיינר הילף אונ' האשט איס צו זיינן הערכערג ווידר קערט אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלז וויא דא געהאלפֿן האשט אליהו הנביא דא ער האט צו שניטן דען שטיהר אונ' האשט דיך אובן אין הימל צו איהם גקעהרט דוא האשט דאס פֿייאר צו ברענגיגי קוין גשלאגט · אונ' לעקיט אויז דאס וואסר דאס אין דיא גרוב אום יעדן אופֿפֿר שטיין וואר · אזו העלף נון אויך ;

דען טאג פון דער גאיין פון (גוג) : וגם אונ' דער נאמן פון דער שטאט זאל אויך (המונה) זיין · אונ' זיא ווערדן דאס לאנד ריינגן : | הֲמוֹן גּוֹג : וְגַם שֵׁם־עִיר הֲמוֹנָה וְטִהֲרוּ הָאָרֶץ :

אונ' דר (מפטיר) זאגט די ברכות פון די (הפטרה) אונ' לאזט אויז (מקרם השבת וישראל והזמנים) · אונ' אן זאגט (יקום פורקן) אי שבירך לאך וקהל) ווערשטו גפ נרן (ברך כ"ר ע"א) · דר נאך זאגט א (אשרי · יהללו · אונ' האלב קדיש) · אונ' אן מורט (מוסף שמונה עשרה) גלייך אלז וויא אן (יום טוב) שטיט (כרך כ"ה ע"ב) · נאך דיא קדושה זאגט אן (אלהיכם) פון (שבת חול המועד של סוכות) · דר נאך זאגט אן די (הושענות) :

אֱלֹהֵיכֶם יָשִׁיב שָׁלֵם סֻכּוֹ וּמְעוֹנָתוֹ · הָקֵם יָקֵם דְּבִירוֹ וַהֲדַר מִטָּתוֹ · וְעַד תּוֹכָם יִשְׁכּוֹן הוֹד שְׁכִינָתוֹ · דְּרוֹךְ פּוּרָה יִדְרוֹךְ אוֹיֵב בַּחֲמָתוֹ · הֱיוֹת סֻכָּה לְצֵל לְשׁוֹמְרֵי סֻכָּתוֹ · הָעֵת יַעֲמִיד עַל אֶרֶץ אֲגֻדָּתוֹ · יִמְלוֹךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּשָּׁמַיִם מַעֲלָתוֹ :

ובדברי קדשך

הוֹשַׁעְנָא :

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ הוֹשַׁעְנָא : לְמַעַנְךָ בּוֹרְאֵנוּ הוֹשַׁעְנָא :
לְמַעַנְךָ גּוֹאֲלֵנוּ הוֹשַׁעְנָא : לְמַעַנְךָ דּוֹרְשֵׁנוּ הוֹשַׁעְנָא :

מ"יהד ע"פ א"ב

אוֹם נְצוּרָה כְּבָבַת · בּוֹנֶנֶת בְּדַת נֶפֶשׁ מְשִׁיבַת · גּוֹמֶרֶת הִלְכוֹת שַׁבָּת · דּוֹרֶשֶׁת מַשְׂאוֹת שַׁבָּת · הַקּוֹבַעַת אַלְפַּיִם תְּחוּם בַּשַּׁבָּת · וּמְשִׁיבַת רֶגֶל מִשַּׁבָּת · זָכוֹר וְשָׁמוֹר מְקַיֶּמֶת בַּשַּׁבָּת · חָשָׁה לְמַהֵר בִּיאַת שַׁבָּת · טוֹרַחַת כֹּל מִשְׁשָׁה לַשַּׁבָּת · יוֹשֶׁבֶת וּמַמְתֶּנֶת עַד כְּלוֹת שַׁבָּת · כָּבוֹד וְעוֹנֶג קוֹרְאָה לַשַּׁבָּת · לְבוּשׁ וּכְסוּת מַחֲלֶפֶת בַּשַּׁבָּת · מַאֲכָל וּמִשְׁתֶּה מְכִינָה לַשַּׁבָּת · נוֹעַם מְגָדִים מַנְעֶמֶת לַשַּׁבָּת · סְעוּדוֹת שָׁלֹשׁ מְקַיֶּמֶת בַּשַּׁבָּת · עַל שְׁתֵּי כִּכָּרוֹת בּוֹצַעַת בַּשַּׁבָּת ·

פוטרת

אלהיכם מייער גאט זאל ווידר קערן פון קוואליך זיין היט אונ' זיין וואונונג · אויך ריכטן ער זאל אויף ר לטן זיין פאלויס דאס (קדש הקדשים) אונ' דס (הדר) פון זיין בעט וואו דר (ארון הקודש) דרינן האט גשטאנדן · אין דער מיטיקייט זאל נוויסן זי רואן די הערליכקייט זיינר (סכינה) · טרעטן דען קעלטר ער זאל טרעטן דען פיינד איט זיין גרים צארן · צו זיין איין (סכה) צו איין שאטן פר די זעלביגי די זיין (סכה) היטן · דיא צייט זאל קואן דס ער ווערט אויף שטעלן אויף דער ערדן זיין בונר · ער ווערט קעניגן איבר די גאנצי ערד דר אין היאל זיין איברשטי וואונונג האט :

אום (כנרה) העלף דאך דעם פאלק דס פון דיר בוואהרט ווערט אלס איין טוומרן אפפיל דס אויג · די דא פריבט דיא תורה דס די זיל ערקוויקט · די דא לערנט דיא רעכטן פון (שבת) · דיא דא פארשט אויז דר תורה וואו אונ' וואס אן אנג טראגן אן שבת · די דא ייך זעצט צוויא טויזנט אלן פר איין (תחום שבת) אונ' קערט אירן פוס צו רוק אהם ווייטר צו גיהן ווען שבת · די דא בשטעדיגט אן שבת צו גדענקן איט קידוש אבן אונ צו היטן פון (אמלכה) · דיא דא איז גשווינד צו איילן דען איין אנג פון שבת · די ייך באיהן איט אלי זאכן אין די זעקס טאג אויף שבת · דיא דא זיצט אונ' ווארטט ביז דער שבת גאנץ פולענדט איז · די דא אויז רופט עהר אונ' ענגטיגונג אן שבת · די דא פר ווענקסלט אן שבת קליידר אונ' גוואנט · דיא דא אן ברייטן עסן אונ' טרינקן אויף שבת · דס צוארלייטי זיסי אופס ועאט זי צו עסן אן שבת · דרייא (סעודות) בשטעטיגט זיא אן שבת · איבר צוויא לאב ברוט אאכט זיא (המוציא) אן שבת · דיא דא בשיידט די פיר פאלן דא אן ניט דערך טראגן אן שבת · דס גבאט פון ליכט אן צינדן דס די חכמים גבאטן הבן טוט זיא אן צינדן אן שבת · די דא אאכט (קידוש אן שבת) ·

דיא

קשתך מיד שמאלך וחציך מיד ימינך אפיל :
על הרי ישראל תפול אתה וכל אגפיך ועמים
אשר אתך לעיט צפור כל כנף וחית השדה
נתתיך לאכלה : על פני השדה תפול כי
אני דברתי נאם אדני יהוה : ושלחתי אש
במגוג ובישבי האיים לבטח וידעו כי אני
יהוה : ואת שם קדשי אודיע בתוך עמי
ישראל ולא אחל את שם קדשי עוד וידעו
הגוים כי אני יהוה קדוש בישראל : הנה
באה ונהיתה נאם אדני יהוה הוא היום אשר
דברתי : ויצאו יושבי ערי ישראל ובערו
והשיקו בנשק ומגן וצנה בקשת ובחצים
ובמקל יד וברמח ובערו בהם אש שבע
שנים ולא ישאו עצים מן השדה ולא
יחטבו מן היערים כי בנשק יבערו אש
ושללו את שלליהם ובזזו את בוזזיהם נאם
אדני יהוה : והיה ביום ההוא אתן לגוג
מקום שם קבר בישראל גי העברים קדמת
הים וחסמת היא את העברים וקברו שם
את גוג ואת כל המונה וקראו גיא המון גוג :
וקברום בית ישראל למען טהר את הארץ
שבעה חדשים : וקברו כל עם הארץ והיה
להם לשם יום הכבדי נאם אדני יהוה :
ואנשי תמיד יבדילו עברים בארץ מקברים
את העברים את הנותרים על פני הארץ
לטהרה מקצה שבעה חדשים יחקרו :
ועברו העברים בארץ וראה עצם אדם ובנה
אצלו ציון עד קברו אתו המקברים אל גיא
המון

ווי̇ל דיך צו ברעכן · אונ׳ איך ווי̇ל דיך אן רייצן · אונ׳ איך ווי̇ל
דיך פון דער (צפון) זייט אויף ברענגן · אונ׳ איך ווי̇ל דיך
ברענגן אויף די בערג פון ישראל : והכיתי אונ׳ איך ווי̇ל
דייני פפייל בוגן טלאגן פון דייני לינקי האנד · אונ׳ איך ווי̇ל
דיא פפיילן אבן פאלן פון דיינר רעכטי האנר · על אויף
דען בערגן פון (ישראל) ווערסטו פאלן · דוא אונ׳ אל דיין
היער · אונ׳ די פעלקר דיא איט דיר זייכן · איך הב דיך צו
דען רויב פיגל · דען פיגל פון אלירליא פויגל · אונ׳ דען
ווילדן טירן פון דעם פעלד געגעבן צו פרעסן : על אויף
דעם פרייאן פעלד ווערסטו פאלן · דען איך האב עס
גרעט ספריכט גאט דער הער : ושלחתי אונ׳ איך ווי̇ל
איין פייאר אן צינדן אן (אגוג) · אונ׳ אן דען דיא אין דען
אינזלן זיכר וואונן · אונ׳ זיא ווארן ווי̇סן דאס איך גאט בין :
זאת אונ׳ איך ווי̇ל איינן הייליגן נאאן בקאנט אכן צווישן
אייכם פאלק ישראל · אונ׳ איך ווי̇ל איינן הייליגן נאאן ניט
אין לאזן פר שוועכן · אונ׳ די פעלקר זאלן ווי̇סן דס איך גאט
בין · דער הייליגר אונטר ישראל : הנה נון עס ווערט
קואן אונ׳ עס ווערט זיין ספריכט גאט דער הער · דאס
איז דער טאג דא איך פון גרעט האב : ויצאו אונ׳ דיא אין
וואונר פון דען שטעטן פון ישראל ווערדן אויז גין · אונ׳ זיא
ווערדן פייאר אן צינדן · אונ׳ איין היילן איט די וואפן אונ׳
שילטן אונ׳ טארטשן · איט דען פיילן בוגן אונ׳ איט דען
פפיילן אונ׳ איט האנד שטעקן אונ׳ איט ספיסן · אונ׳ זיא
ווערדן פייאר דא איט אן צינדן זיבן יאר : ולא אונ׳ זיא
ווערדן קיין האלץ פון דעם פעלד בדערפן צו טראגן · אדר
ניט פון דען וועלדר אב האקן · זונדרן איט דיא וואפן ווערדן
זיא פייאר אן צינדן · אונ׳ זיא ווערדן אירי רויבר ברויבן ·
אונ׳ זיא ווערדן פלינדרן די זיא געפלינדרט האבן · ספריכט
גאט דר הער : והיה אונ׳ עס ווערט זיין אן דען זעלביגן
טאג ווי̇ל איך צו (גוג) דארטן געבן איין פלאץ צו בגראבן ·
אין דעם לאנד פון ישראל · דאס טאל דס אן דא איבר פארט
נאך (אזרח) זייט פון דעם אער · אונ׳ דיא דא איבר פארן
ווערדן דיא נאז צו שטאפפן · אונ׳ דארטן ווערדן זיא דען
(גוג) אונ׳ אל זיין גאיין בגראבן · אונ׳ זיא ווערדן עס
הייסן דען טאל פון דר גאיין פון גוג : וקברום אונ׳ דיא
הויזגזינד פון ישראל ווערדן זיא בגראבן · רום דס זיא דס
לאנד ווערדן רייניגן זיבן אאנט לאנג : וקברו אונ׳ אל דס
פאלק פון לאנד ווערן בגראבן אונ׳ עס ווערט זיא צו אין נאאן
זיין דען טאג ווען איך ווער געהרט ווער ספריכט גאט דער
הער : ואנשי אונ׳ זיא ווערן אמן אב סיידרן די טטעטיגליך
אין דעם לאנד איבר פארן · די ווערדן בגראבן איט דען
זעלביגן דיא דא דורך וואנדרן · דיא איבריגי דיא אויף דעם
ערד בודן זיינן · דר וארט דס לאנד צו רייניגן · פון דעם
ענד זיבן אאנאט ווערדן זיא פארסטן וואו נאך איינר איז צו
בגראבן : ועברו אונ׳ ווען דיא וואנדרס זייט ווערדן וואנדרן דורך דאס לאנד · אונ׳ אלס יאאנט ווערט זעהן
איין ביין פון איינם אענטן · אונ׳ ער ווערט איין צייכן דא ביים בויאן · ביז דאס איס דיא טויטן גרעבר בגראבן אין

וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וּנְסָכֶיהָ :

וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי פָּרִים שִׁבְעָה אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם : וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כְּמִשְׁפָּטָם : וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ :

אין דאס שטעטיגלי ברענגר אופפר · אירי שפייז אופפר · אונ' איהרי גיסונג :

וביום אונ' אן דען זיבנטן טאג · זיבן שטיהרן · צווייא ווידדר · פירצעהן שאף אונדר אכגי'ל איין יאהר אלט : (ומנחתם) אונ' איהר שפייז אופפר · אונ' אירי גיסונג · צו דען שטיהרן · צו דען ווידדר · אונ' צו דען שאף · מיט אירי צאהל · גליך אלז וויא עס רעכט איז : (ושעיר) אונ' איין בעקלין צו איינם זינד אופפר · אונדרן אלין דאס שטעטיגלי ברענגר אופפר : אירי שפייז אופפר : אונ' אירי גיסונג :

בטור הביא אמר רבינו האי · שמעתי מפי חכמים כי תחיית המתים עתידין להיות בניסן · ונצחון גוג ומגוג בתשרי על כן מפטירין בניסן העצמות היבשות ובתשרי ביום בוא גוג ומפטירין והיה ביום ההוא ביחזקאל בסימן ל"ח

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא בְּיוֹם בּוֹא גוֹג עַל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה תַּעֲלֶה חֲמָתִי בְּאַפִּי : וּבְקִנְאָתִי בְאֵשׁ־עֶבְרָתִי דִּבַּרְתִּי אִם־לֹא בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה רַעַשׁ גָּדוֹל עַל אַדְמַת יִשְׂרָאֵל : וְרָעֲשׁוּ מִפָּנַי דְּגֵי הַיָּם וְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְחַיַּת הַשָּׂדֶה וְכָל־הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל־הָאֲדָמָה וְכֹל הָאָדָם אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה וְנֶהֶרְסוּ הֶהָרִים וְנָפְלוּ הַמַּדְרֵגוֹת וְכָל־חוֹמָה לָאָרֶץ תִּפּוֹל : וְקָרָאתִי עָלָיו לְכָל־הָרַי חֶרֶב נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה חֶרֶב אִישׁ בְּאָחִיו תִּהְיֶה : וְנִשְׁפַּטְתִּי אִתּוֹ בְּדֶבֶר וּבְדָם וְגֶשֶׁם שׁוֹטֵף וְאַבְנֵי אֶלְגָּבִישׁ אֵשׁ וְגָפְרִית אַמְטִיר עָלָיו וְעַל־אֲגַפָּיו וְעַל עַמִּים רַבִּים אֲשֶׁר אִתּוֹ : וְהִתְגַּדִּלְתִּי וְהִתְקַדִּשְׁתִּי וְנוֹדַעְתִּי לְעֵינֵי גּוֹיִם רַבִּים וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהֹוָה : וְאַתָּה בֶן־אָדָם הִנָּבֵא עַל־גּוֹג וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה הִנְנִי אֵלֶיךָ גּוֹג נְשִׂיא רֹאשׁ מֶשֶׁךְ וְתֻבָל : וְשֹׁבַבְתִּיךָ וְשִׁשֵּׁאתִיךָ וְהַעֲלִיתִיךָ מִיַּרְכְּתֵי צָפוֹן וַהֲבִאוֹתִךָ עַל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל : וְהִכֵּיתִי

והיה אונ' עס ווערט זיין אן דעם זעלביגן טאג · אן דעם טאג דאס (גוג) ווערט קומן אויף דאס לאנד פון ישראל · שפריכט גאט דער הער · דא ווערט איין גרים צארן אויף גיאן אין מייני נאז לעכר : (ובקנאתי) אונ' איך האב גרעט אין איינר ניידונג · אין דעם פייאר פון איינם גרים צארן · פר וואהר אן דעם זעלביגן טאג ווערט איין גרוסי ציטרנים זיין אויף דען לאנד פון ישראל : (ירעשו) אונ' זיא ווערדן פר איר ציטרן דיא פיש אין דעם מער · אונ' דיא פיגל אונטר דעם הימל · אונ' די ווילדן טיהר אויף דעם פעלד · אונ' אלי דיא ווירמונג דאס דא ווירמונג אויף דר ערדן · אונ' אלי די מענשן די דא אויף דעם ערד בודן זיינן · אונ' די בערג ווערדן צו פירט ווערדן · אונ' דיא טאורן ווערדן איין פאלן · אונ' אל דיא מויארן ווערדן צו דער ערד פאלן · (וקראתי) אונ' איך וויל אויף אים אן ברייטן דאס שווערד · אויף אלי מייני בערגן · שפריכט גאט דר הערט · שווערד פון איינם איטליכן אמן זאל אן זיינם ברודר זיין : (ונשפטתי) אונ' איך וויל מיט אים בווערט ווערדן דורך פעסטילענץ אונ' דורך בלוט אונ' פאר פליסנדיגן פלאגן רעגן · אונ' מיט האגיל שטיין · פייאר אונ' שוועביל וויל איך אויף אים אונ' אויף אלי זיין היער לאגן רעגינן · אונ' אויף דיא פילי פעלקר דיא דא מיט אים זיינן : (והתגדלתי) אונ' איך ווער גלאפרט ווערדן · אונ' איך ווער גהייליגט ווערדן · אונ' איך ווער בקענט ווערדן צו פר דען אויגן פון פיל פעלקר · אונ' זיא ווערדן וויסן דאס איך גאט בין · (ואתה) אונ' דוא מענשן קינד · זייא וויים זאגן אויף (גוג) אונ' דוא זאלסט שפרעכן · אזו האט גאט דר הער גזאגט · נון איך וויל צו דיר (גוג) דר הויבט הער פון (משך אונ' תובל) : (ושבבתיך) אונ' איך

דש ליימנט אן איין אנדרן (ספר) דען (מפטיר) פאר · אז (שבת) דער ערטטר טאג (חול המועד) לייאנט אאן (ביום השני וביום השלישי) · איז דער דריטי טאג לייאנט אאן (ביום הרביעי וביום החמישי) · איז עט ועדר פירדי טאג לייאנט אאן (ביום החמישי וביום הששי) :

וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי פָּרִים בְּנֵי־־־בָקָר שְׁנֵים
עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־
שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם : וּמִנְחָתָם
וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם
כַּמִּשְׁפָּט : וּשְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְּבַד
עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֵּיהֶם :

וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עַשְׁתֵּי־־־עָשָׂר
אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה
אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם : וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם
לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט :
וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד
וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ :

וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי פָּרִים עֲשָׂרָה אֵילִם
שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־־־שָׁנָה
אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם : מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם
לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט :
וּשְׂעִיר־־עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְּבַד עֹלַת
הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ :

וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָּרִים תִּשְׁעָה אֵילִם
שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־־־שָׁנָה אַרְבָּעָה
עָשָׂר תְּמִימִם : וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים
לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט :
וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד
וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ :

וּבַיּוֹם הַשִּׁשִּׁי פָּרִים שְׁמֹנָה אֵילִם
שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־־־שָׁנָה אַרְבָּעָה
עָשָׂר תְּמִימִם : וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים
לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט :
ושעיר

וביום אונ׳ אן דעם אנדרן טאג · צוועלף שטיר פון
יונגי רינדר · צווייא ווידר · פירצעהן שאף
אוהן אאנגל איין יאר אלט : (ומנחתם) אונ׳ אירי שפייז
אופפר · אונ׳ אירי גיסונג · צו דען שטיהרן · צו דען ווידר
אונ׳ צו דען שאף · איט אירי צאל · גלייך אלס ווי אן רעכט
איז : (ושעיר) אונ׳ איין ציגן בעקליין צו דעם זינד אופפר ·
זונדר אליין דס שטעטיגליכי ברענד אופפר · אונ׳ אירי שפייז
אופפר · אונ׳ אירי גיסונג :

ובים אונ׳ אן דעם דריטן טאג · איילף שטיהר ·
צווייא ווידר · פירצעהן שאף אוהן אאנגיל ·
איין יאהר אלט : (ומנחתם) אונ׳ אירי שפייז אופפר ·
אונ׳ אירי גיסונג · צו דען שטיהר · צו דען ווידר · אונ׳
צו דען שאף · איט אירי צאל · גלייך אלס ווי אן רעכט איז :
(ושעיר) אונ׳ איין בעקליין צו איינם זינד אופפר : זונדר
אליין דאס שטעטיגליכי ברענד אופפר · אונ׳ איהרי שפייז
אופפר · אונ׳ אירי גיסונג :

וביום אונ׳ אן דעם פירדן טאג · צעהן שטיהרן ·
צווייאווידר · פירצעהן שאף אוהן אאנגיל ·
איין יאהר אלט : (מנחתם) איהר שפייז אופפר ·
אונ׳ איר גיסונג · צו דען שטיהר · צו דען ווידר · אונ׳ צו
דען שאף · איט אירי צאהל · גלייך אלז ווי רעכט איז ·
(ושעיר) אונ׳ איין ציגן בעקליין · צו איינם זינד אופפיר ·
זונדר אליין דש שטעטיגליכי ברענד אופפר · איהר שפייז
אופפר · אונ׳ איר גיסונג :

וביום אונ׳ אן דעם פינפטן טאג · ניין שטירן ·
צווייא ווידר · פירצעהן שאף אוהן אאנגיל ·
איין יאהר אלט : (ומנחתם) אונ׳ איר שפייז אופפר :
אונ׳ אירי גיסונג · צו דען שטיהר · צו דען ווידר · אונ׳
צו דען שאף · איט אירי צאהל · גלייך אלס ווי רעכט איז ·
(ושעיר) אונ׳ איין בעקליין צו איינם זינד אופפר · זונדר
אליין דש שטעטיגליכי ברענד אופפר · אונ׳ איהרי שפייז
אופפר · אונ׳ אירי גיסונג :

וביום אונ׳ אן דען זעקסטן טאג · אכט שטיהרן ·
צווייא ווידר · פירצעהן שאף זונדר אאנגל ·
איין יאר אלט : (ומנחתם) אונ׳ איהר שפייז אופפר ·
אונ׳ איהרי גיסונג · צו דען שטיהר צו דען אוידר · אונ׳ צו
דען שאף · איט איהרי צאל · גלייך אלס ווי רעכט איז ·
(ושעיר) אונ׳ איין בעקליין צו איינם זינד אופפר · זונדר
אליין

כמאכן זיינן אויך דר גאנצי ערד אונ' אונטר אלי פעלקר · זוא
ווערט אלי דש פאלק אלש דו צווישן זיא ביזט זעהן די ווערק גאטש
אז זי פארכטזאם זיינן · אלש איך ווער איט דיר טוהן · ששי
(שמר) היט וואש איך דיר היינט גביט : זיך כון איך ווין פר
דיר הרויז יאגן דיא (אמורי) אונ' (כנעני) אונ' (חתי) אונ'
(פריזי) · אונ' דען (חוי) אונ' (יבוסי) : (השמר) היט דיך
אז דוא ניט איינן בונדש פר שניידשט איט דען אין וואונר דעם
לאנדש דש דוא היין קואמשט · דען פילייכט אעכטן זי צו שטרונקלונג
ווערדן צווישן דיר : (כי) דען איר אירר אופטר שטעל זאלט איר צו
שטערן אונ' איר זיילן צו ברעכן אונ' איר לינדן בוים זאלט איהר פר
שניידן · (כי) דען דו זאלשט דיך צו קיינם אנדרן גאט בוקין דען
דיין גאט איין רעכינדיגר גאט איז זיין נאמן אונ' איין רעכינדיגר
גאט איז ער : (פן) פילייכט אעכשט דו יוא איין בונד איט דען
אין וואונר דעש לאנדש פר שניידן · אונ' ווען זיא אום שטעטיגן
נאך איהרי אבגעטיר אונ' אופפרן צו איהרי אבגעטיר אונ' זיא
וואדן דיך אוך צו איהרן אופפר ברייאן אונ' דוא ווערשט דא פון
עשין : (ולקחת) אונ' דוא ווערשט נעאן פון זייני טעכטר
צו וויבר דיינר זין · אונ' זייני טעכטר די אום שטעטיגן איהרי אב
געטיר נאך · אונ' אאכן אויך דייני זין שטעטיגן נאך איהרי אב
געטרייא : (אלהי) דו זאלשט דיר קיין געגאסני געטר אאכן ·
שביעי (את) דען פייאר טאג פון דעם אין געזיירטי קוכן
זאלשט דוא היטן · זיבן טאג זאלשט אין געזיירטי קוכן עסין ·
אלש וויא איך דיר גבאטן הב · אין די צייט דעם אונאט דער
דא הייסט (אביב) · דען אין דעם אונאט (אביב) · בישט דו
אויז אצרים גצוגן : (כל) אלז ואז זיין אוטר טראכט ער עפינט ·
דאש זאל צו איר זיין אלז וואש אענליך אין דיינם פיך · אלז דיא
טראכט עפינט · זייא אוקש אודר שאף · (ופטר) אבר איין אייזל
זאלשט דו דער די טראכט ערשט עפינט אויז לייזן איט איינם אם וואז
דו אבר עש ניט אויז לייזן ווערשט · זוא צו ברעך איהם דז גניק
אלי די ערשט גבארני זין זאלשט דו אויז לייזן אונ' זאלשט ניט פר איר
לער געזעהן ווערדן : (ששת) זעקש טאג אאגשט דו ארבייטן
אן זיבנטן טאג זאלשט דו רואן : איט אקרן אונ' שניידן זאלשט דו
רואן : (וחג) דען פייאר טאג (שבועות) זאלשט דו אאכן אין דר
צייטיגונג פון וויטץ שניידן · אונ' דען פייאר טאג ווען אן אליש
אין הויז צו טון פפלעגט · ווען דאש יאהר אום רינגלט איז :
(שלש) דרייא אאל אין יאר זאל אלי אאנש פרשונן געזעהן ווערדן פר
דעם הערן גאט דער פון ישראל · (כי) דען איך וואר פאר טרייבן
פר דיר די פעלקר · אונ' ווער ווייט אאכן דייני גמארקן · אונ' זאל
קיין אאן גלושטן דיין לאנד ווען דוא הויף גיהשט צו געזעהן ווערדן
פר גאט דיינם הערן · דרייא אאל אין יאהר : (לא) דו זאלשט
ניט (שחטן) דש (קרבן פסח) זוא וויל נאך דש געזיירט ברויט
ניט פר שטערט איז · אונ' דו זאלשט ניט אי בר נעכטיגן לאזן דש
(קרבן פסח) · (ראשית) די ערשטי צייטיגונג דיינש לאנדש
פרוכטן זאלשט דו ברענגן אין דאש הויז פון גאט דיינם הערן ·
דו זאלשט דש ציקליין ניט קאכן אין איליך זיינר אוטר · למפטיר

זאלשט

הָעָם אֲשֶׁר־אַתָּה בְקִרְבּוֹ אֶת־מַעֲשֵׂה יְהוָה כִּי־נוֹרָא הוּא אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּךְ׃ ששי שְׁמָר־לְךָ אֵת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם הִנְנִי גֹרֵשׁ מִפָּנֶיךָ אֶת־הָאֱמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי׃ הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־תִּכְרֹת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה בָּא עָלֶיהָ פֶּן־יִהְיֶה לְמוֹקֵשׁ בְּקִרְבֶּךָ׃ כִּי אֶת־מִזְבְּחֹתָם תִּתֹּצוּן וְאֶת־מַצֵּבֹתָם תְּשַׁבֵּרוּן וְאֶת־אֲשֵׁרָיו תִּכְרֹתוּן׃ כִּי לֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל אַחֵר כִּי יְהוָה קַנָּא שְׁמוֹ אֵל קַנָּא הוּא׃ פֶּן־תִּכְרֹת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ וְזָנוּ אַחֲרֵי אֱלֹהֵיהֶם וְזָבְחוּ לֵאלֹהֵיהֶם וְקָרָא לְךָ וְאָכַלְתָּ מִזִּבְחוֹ׃ וְלָקַחְתָּ מִבְּנֹתָיו לְבָנֶיךָ וְזָנוּ בְנֹתָיו אַחֲרֵי אֱלֹהֵיהֶן וְהִזְנוּ אֶת־בָּנֶיךָ אַחֲרֵי אֱלֹהֵיהֶן׃ אֱלֹהֵי מַסֵּכָה לֹא תַעֲשֶׂה־לָּךְ׃ שביעי אֶת־חַג הַמַּצּוֹת תִּשְׁמֹר שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מַצּוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִךָ לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב כִּי בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב יָצָאתָ מִמִּצְרָיִם׃ כָּל־פֶּטֶר רֶחֶם לִי וְכָל־מִקְנְךָ תִּזָּכָר פֶּטֶר שׁוֹר וָשֶׂה׃ וּפֶטֶר חֲמוֹר תִּפְדֶּה בְשֶׂה וְאִם־לֹא תִפְדֶּה וַעֲרַפְתּוֹ כֹּל בְּכוֹר בָּנֶיךָ תִּפְדֶּה וְלֹא־יֵרָאוּ פָנַי רֵיקָם׃ שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִּשְׁבֹּת בֶּחָרִישׁ וּבַקָּצִיר תִּשְׁבֹּת׃ וְחַג שָׁבֻעֹת תַּעֲשֶׂה לְךָ בִּכּוּרֵי קְצִיר חִטִּים וְחַג הָאָסִיף תְּקוּפַת הַשָּׁנָה׃ שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל־זְכוּרְךָ אֶת־פְּנֵי הָאָדֹן יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ כִּי־אוֹרִישׁ גּוֹיִם מִפָּנֶיךָ וְהִרְחַבְתִּי אֶת־גְּבֻלֶךָ וְלֹא־יַחְמֹד אִישׁ אֶת־אַרְצְךָ בַּעֲלֹתְךָ לֵרָאוֹת אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה׃ לֹא־תִשְׁחַט עַל־חָמֵץ דַּם־זִבְחִי וְלֹא־יָלִין לַבֹּקֶר זֶבַח חַג הַפָּסַח׃ רֵאשִׁית בִּכּוּרֵי אַדְמָתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא־תְבַשֵּׁל גְּדִי בַּחֲלֵב אִמּוֹ׃ מפטיר

וביום

גם את־הדבר הזה אשר דברת אעשה כי
מצאת חן בעיני ואדעך בשם : ויאמר הראני
נא את־כבדך : ויאמר אני אעביר כל־טובי
על־פניך וקראתי בשם יהוה לפניך וחנתי
את־אשר אחן ורחמתי את־אשר ארחם :
ישראל ויאמר לא תוכל לראת את־פני
כי לא־יראני האדם וחי : ויאמר יהוה הנה
מקום אתי ונצבת על־הצור : והיה בעבר
כבדי ושמתיך בנקרת הצור ושכתי כפי
עליך עד־עברי : והסרתי את־כפי וראית
את־אחרי ופני לא יראו : רביעי ויאמר יהוה
אל־משה פסל־לך שני־לחת אבנים כראשנים
וכתבתי על־הלחת את־הדברים אשר היו
על־הלחת הראשנים אשר שברת : והיה
נכון לבקר ועלית בבקר אל־הר סיני ונצבת
לי שם על־ראש ההר : ואיש לא־יעלה עמך
וגם־איש אל־ירא בכל־ההר גם־הצאן והבקר
אל־ירעו אל־מול ההר ההוא : חמישי ויפסל שני
לחת אבנים כראשנים וישכם משה בבקר
ויעל אל־הר סיני כאשר צוה יהוה אתו ויקח
בידו שני לחת אבנים : וירד יהוה בענן
ויתיצב עמו שם ויקרא בשם יהוה : ויעבר
יהוה על־פניו ויקרא יהוה יהוה אל רחום
וחנון ארך אפים ורב־חסד ואמת : נצר חסד
לאלפים נשא עון ופשע וחטאה ונקה לא
ינקה פקד עון אבות על־בנים ועל־בני בנים
על־שלשים ועל־רבעים : וימהר משה ויקד
ארצה וישתחו : ויאמר אם־נא מצאתי חן
בעיניך אדני ילך־נא אדני בקרבנו כי עם־
קשה־ערף הוא וסלחת לעוננו ולחטאתנו
ונחלתנו : ויאמר הנה אנכי כרת ברית
נגד כל־עמך אעשה נפלאת אשר לא־
נבראו בכל־הארץ ובכל־הגוים וראה כל־

דא יענוכר גרעט האסט וויל איך אויך טוהן · דען דא האסט
גנאד אין איין אויגן ער פונדן · אונ' איך ערקעני דיך מיט איין
גוטן נאמן · (ויאמר) ער שפראך · זא לאז איך דיין הערליכקייט
זעהן · (ויאמר) אונ' ער שפראך איך וויל איין גוטקייט אלי פר
דיר לאזן פר איבר גיהן אונ' איך וויל דיך לערנן רופין אין גאטס
נאמן פר דיר · אונ' איך וויל בגנאדן וועם איך וויל בגנאדן · אונ'
איך ער בראן וועם איך ערבארמן וויל : ישראל
(ויאמר) ער שפראך ווייטר · דו קענסט מיין אנגיזיכט ניט
זעהן · דען קיין מענש קען איך זעהן אונ' ער לעבן בלייבן זאל ·
(ויאמר) דא גאט שפראך איך האב איין אורט אן בירייט ·
דא זאלשט אויף איין פעלזן שטין · (והיה) ווען נון איין
הערליכקייט איבר פארט · זא וויל איך דך אין לאך אינ' פעלזן
לאזן שטין · אונ' איך וויל מיט איינר (שכינה) אויף דיך בשיצ'
ביז איך הריבר בין : (והסרתי) אונ' זא ווערסט דו איך הינטן
נאך זעהן אבר איין אן גיזיכט קענסטו ניט זעהן : רביעי :
(ויאמר) גאט שפראך צו משה · הויא דיר צוויא שטייני טאבלין
ווי די ערשטן וואר(ן) · אזו איך אויף דיא זעלבי טאבלן שרייב די
ווארטן די אויף דען ערשטן טאבלן ווארן · אלש וועלכי דו צו ברכן
האסט : (והיה) אונ' זייא דיך בירייטן אויף מארגן אלז דו אן
מארגן פרימא אויף דען בערג (סיני) שטייגסט · דט דוא דיך צו
מיר שטעלסט דארטן אויף דער שפיצן דעם בערגס · (ואיש)
אונ' קיין מאן זאל מיט דיר הינויף גיהן · אויך זאל קיין מאן דען
גאנצן בערג גיזעהן ווערדן · אונ' קיין שאף נאך רינדר · זאלן ניט
ווידן קעגן דיזן בערג · חמישי (ויפסל) אונ' משה האט
צוויא שטייניגן טאבלין ווי דיא ערשטן ווארן : אונ' שטונד דעם
מארגינס פרימא אויף · אונ' גינג אויף דען בערג (סיני) : ווי
גאט איהם גבאטן האט · אונ' נאם דיא צוויא שטייניני טאבלין
אין זיין האנד : (וירד) דא נידרט גאט אין דען וואלקן · אונ'
(אתה) שטעלט זיך אל דא בייא · אונ' משה רופט אן דען נאמן
גאטס : (ויעבור) אלז גאט נון פר זיין אן גיזיכט הריבר פור זא
רופט ער · גאט · גאט בארמהארציגר · אונ' גנעדיגר · לאנג זאם
צו ערצערנן אונ' פיל גנאד אונ' ווארהאפטיג : (נוצר) ער בווייזט
גנאד צו צוויא טויזנט גבירד · אונ' פר טראגט דיא מיסטאט :
אונ' אוטוויליגונג אונ' זינדן · ער לאזט זיא לעדיג · דאך לאזט ער
ניט אוהן גשטראפט : ער גדענקט דיא זינדן דער עלטרן אויף
דיא ביין קינדר · דט די ביזן ווערק פון דיא עלטרן אויך טוהן
אונ' ביין קינדס קינדר ביז אין דאס דריטי אונ' פירדי גבירט :
(וימהר) אונ' ער איילט (משה) אונ' ער ווארף זיך ניגן אונ' בוקן
ביז צור ערדן · (ויאמר) אונ' שפראך אוב איך נון גנאד ערפונדן
האב אין דייני אויגן איין גאט · זאל דאך נון איין גאט אין צווישן
אונז גין · דען עס איז איין הארט נאקטיג פאלק · דש דו אונזר
מיסטאט אונ' אונזר זינדן פר געבן זאלסט · אונ' גיב אונז צו דיר
צו איין ערבונג די דיין (שכינה) ניט זאל רואן אויף אנדרי פעלקר
(ויאמר) אונ' ער שפראך · זיך נון · איך מאך איין בונד מיט דיר ·
קיגן אלי דיינם פאלק וויל איך וואונדר טון · דער גלייכן נאך ניט
ווארט

קוואל ברונן · אונ' דאס ראד ווערט אן דעם ברונן אין שטיקר גשטוסן ׃ (וישב) אונ' דער שטויב קערט ווידר צו דער ערדן · גלייך אלש וויא ער איז גוועזן · אונ' דער אטם זאל ווידר קערן צו גאט · דר אים גגעבן הט ׃ (הבל) נארהייט דר נארהייט הט (קהלת) גזאגט · עש איז אלז אייטל נארהייט ׃ (ויותר) אונ' אי אער דש (קהלת) קלוג איז גוועזן · נאך אער הט ער דש פאלק גלערנט ווישן שאפט · אונ' ער הט פר נואן · אונ' ער הט גפארשט ער הט פיל שפריך ווערטר אן ברייט ׃ (בקש) (קהלת) האט גוואלט אן גנעהאי ווערטר אויז צו פינדן · אונ' דש רעכט פערטיג גשריבן איז · זיינן ווארהפטיגי ווארט · (דברי) דיא ווארט פון דען קלוגן זיינן גלייך אלז וויא גווין רוטן · אונ' גלייך אלש וויא נעגיל טיף איין גשלאגן · פון דען הערן דר איין זאמלונג · דיא דא זייכן גגעבן פון דעם איינגן הירטן ׃ (ויותר) אונ' וואש נאך אין איז · איין זון זייא גווארינט פון פיל ביכר צו אמכן · דען עש איז זונדר ענד · אונ' פיל לייאנן איז איין איא דען קרעאטור ׃ (סוף) אלש דאש דא איז גהערט גווארן · איז דאש ענד פון דער זאך · פערכט דיך פר גאט אונ' היט זייני גבאט · דען דש דאזיגי גהערט זיך אלי אענסן ׃ (כי) דען גאט ווערט אלי די ווערק אין דש גריכט ברענגן · איט אל דעם דאש דא פר בארגן איז · עש זייא גוט אודר עש זייא ביז ׃ (סוף) אלש דאש דא גהערט איז גווארדן · איז דש ענד פון דר זאך · פערכט דיך פר גאט אונ' היט זייני גבאט ׃ דען דש גהערט זיך אלי אענסן ׃

וְתָרֻץ גֻּלַּת הַזָּהָב וְתִשָּׁבֶר כַּד עַל הַמַּבּוּעַ וְנָרֹץ הַגַּלְגַּל אֶל הַבּוֹר ׃ וְיָשֹׁב הֶעָפָר עַל הָאָרֶץ כְּשֶׁהָיָה וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נְתָנָהּ ׃ הֲבֵל הֲבָלִים אָמַר הַקּוֹהֶלֶת הַכֹּל הָבֶל ׃ וְיֹתֵר שֶׁהָיָה קֹהֶלֶת חָכָם עוֹד לִמַּד דַּעַת אֶת הָעָם וְאִזֵּן וְחִקֵּר תִּקֵּן מְשָׁלִים הַרְבֵּה ׃ בִּקֵּשׁ קֹהֶלֶת לִמְצֹא דִּבְרֵי חֵפֶץ וְכָתוּב יֹשֶׁר דִּבְרֵי אֱמֶת ׃ דִּבְרֵי חֲכָמִים כַּדָּרְבֹנוֹת וּכְמַשְׂמְרוֹת נְטוּעִים בַּעֲלֵי אֲסֻפּוֹת נִתְּנוּ מֵרֹעֶה אֶחָד ׃ וְיֹתֵר מֵהֵמָּה בְּנִי הִזָּהֵר עֲשׂוֹת סְפָרִים הַרְבֵּה אֵין קֵץ וְלַהַג הַרְבֵּה יְגִעַת בָּשָׂר ׃ סוֹף דָּבָר הַכֹּל נִשְׁמָע אֶת הָאֱלֹהִים יְרָא וְאֶת מִצְוֺתָיו שְׁמוֹר כִּי זֶה כָּל הָאָדָם ׃ כִּי אֶת כָּל מַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים יָבִא בְמִשְׁפָּט עַל כָּל נֶעְלָם אִם טוֹב וְאִם רָע ׃

סוף דבר הכל נשמע את האלהים ירא ואת מצותיו שמור כי זה כל האדם ׃

אונ' אמן היבט אויש צוויא (ספרי תורה) אונ' רופט זיבן אויף · אונ' אן לייאנט אין (כי תשא · ראה אתה) · אונ' אין אנדרן (ספר) לייאנט אמן פאר דעם אפטיר (והקרבתם) ׃

ויאמר אונ' אשה שפראך צו גאט · זיך דוא שפריכשט צו איר פיהרי דאש פאלק הינויף · אונ' דוא זאשט איר ניט ווישן · וועם דוא איט איר שיקן ווילשט · דא דוא דאך גזאגט האשט · איך האב ער קענט דיך איט איין גוטן נאאן · אונ' דוא האשט גנאד ער פונדן אין איין אויגן ׃ (ועתה) אונ' יעצונדר אוב איך נון האב ערפונדן גנאד אין דיינם אויגן · לאז איך דאך ווישן דייני וועג · דא איט איך דיך ערקענני · אונ' אום ווילן אלז איך גנאד האב ערפונדן אין דייני אויגן · אונ' זיך אלש דיזש פאלק דיין פאלק איז (ויאמר) ער שפראך איין · (סליחה) זאל פר דיר הער גיהן דא איט בווילג איך דיר · (ויאמר) ער אבר שפראך צו אים ווען דיין (סליחה) ניט איט אונז גיט ׃ זאלשט דו אונז ניט פון דאנין אויף ברענגן ׃ (ובאה) אונ' וואו איט זאל דאך אזו ערקענט ווערן אז איך אונ' דיין פאלק האבן גנאד ערפונדן אין דיין אויגן פר ווען דוא איט אונז גיהסט · דא איט איר איך אונ' דיין פאלק אב גשיידן זיינן פון אלי פעלקר אלש אויף דער ערד באדין זיינן · לוי (ויאמר) גאט שפראך צו אשה וואש

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה רְאֵה אַתָּה אֹמֵר אֵלַי הַעַל אֶת־הָעָם הַזֶּה וְאַתָּה לֹא הוֹדַעְתַּנִי אֵת אֲשֶׁר־תִּשְׁלַח עִמִּי וְאַתָּה אָמַרְתָּ יְדַעְתִּיךָ בְשֵׁם וְגַם־מָצָאתָ חֵן בְּעֵינָי ׃ וְעַתָּה אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ הוֹדִעֵנִי נָא אֶת־דְּרָכֶךָ וְאֵדָעֲךָ לְמַעַן אֶמְצָא־חֵן בְּעֵינֶיךָ וּרְאֵה כִּי עַמְּךָ הַגּוֹי הַזֶּה ׃ וַיֹּאמַר פָּנַי יֵלֵכוּ וַהֲנִחֹתִי לָךְ ׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם־אֵין פָּנֶיךָ הֹלְכִים אַל־תַּעֲלֵנוּ מִזֶּה ׃ וּבַמֶּה יִוָּדַע אֵפוֹא כִּי־מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲנִי וְעַמֶּךָ הֲלוֹא בְּלֶכְתְּךָ עִמָּנוּ וְנִפְלֵינוּ אֲנִי וְעַמְּךָ מִכָּל־הָעָם אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה ׃ לוי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה

יִהְיֶה רָעָה עַל הָאָרֶץ׃ אִם יִמָּלְאוּ הֶעָבִים
גֶּשֶׁם עַל הָאָרֶץ יָרִיקוּ וְאִם יִפּוֹל עֵץ בַּדָּרוֹם
וְאִם בַּצָּפוֹן מְקוֹם שֶׁיִּפּוֹל הָעֵץ שָׁם יְהוּא׃
שׁוֹמֵר רוּחַ לֹא יִזְרָע וְרוֹאֶה בֶעָבִים לֹא יִקְצוֹר׃
כַּאֲשֶׁר אֵינְךָ יוֹדֵעַ מַה דֶּרֶךְ הָרוּחַ כַּעֲצָמִים
בְּבֶטֶן הַמְּלֵאָה כָּכָה לֹא תֵדַע אֶת מַעֲשֵׂה
הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת הַכֹּל׃ בַּבֹּקֶר
זְרַע אֶת זַרְעֶךָ וְלָעֶרֶב אַל תַּנַּח יָדֶךָ כִּי אֵינְךָ
יוֹדֵעַ אֵי זֶה יִכְשַׁר הֲזֶה אוֹ זֶה וְאִם שְׁנֵיהֶם
כְּאֶחָד טוֹבִים׃ וּמָתוֹק הָאוֹר וְטוֹב לַעֵינַיִם
לִרְאוֹת אֶת הַשָּׁמֶשׁ׃ כִּי אִם שָׁנִים הַרְבֵּה
יִחְיֶה הָאָדָם בְּכֻלָּם יִשְׂמָח וְיִזְכֹּר אֶת יְמֵי
הַחֹשֶׁךְ כִּי הַרְבֵּה יִהְיוּ כָּל שֶׁבָּא הָבֶל׃ שְׂמַח
בָּחוּר בְּיַלְדוּתֶךָ וִיטִיבְךָ לִבְּךָ בִּימֵי בְחוּרוֹתֶךָ
וְהַלֵּךְ בְּדַרְכֵי לִבְּךָ וּבְמַרְאֵה עֵינֶיךָ וְדָע כִּי עַל
כָּל אֵלֶּה יְבִיאֲךָ הָאֱלֹהִים בַּמִּשְׁפָּט׃ וְהָסֵר
כַּעַס מִלִּבֶּךָ וְהַעֲבֵר רָעָה מִבְּשָׂרֶךָ כִּי
הַיַּלְדוּת וְהַשַּׁחֲרוּת הָבֶל׃ וּזְכֹר אֶת בּוֹרְאֶיךָ
בִּימֵי בְּחוּרֹתֶיךָ עַד אֲשֶׁר לֹא יָבֹאוּ יְמֵי
הָרָעָה וְהִגִּיעוּ שָׁנִים אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵין לִי
בָהֶם חֵפֶץ׃ עַד אֲשֶׁר לֹא תֶחְשַׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ
וְהָאוֹר וְהַיָּרֵחַ וְהַכּוֹכָבִים וְשָׁבוּ הֶעָבִים אַחַר
הַגָּשֶׁם׃ בַּיּוֹם שֶׁיָּזֻעוּ שֹׁמְרֵי הַבַּיִת וְהִתְעַוְּתוּ
אַנְשֵׁי הֶחָיִל וּבָטְלוּ הַטֹּחֲנוֹת כִּי מִעֵטוּ
וְחָשְׁכוּ הָרֹאוֹת בָּאֲרֻבּוֹת׃ וְסֻגְּרוּ דְלָתַיִם
בַּשּׁוּק בִּשְׁפַל קוֹל הַטַּחֲנָה וְיָקוּם לְקוֹל
הַצִּפּוֹר וְיִשַּׁחוּ כָּל בְּנוֹת הַשִּׁיר׃ גַּם מִגָּבֹהַּ
יִרָאוּ וְחַתְחַתִּים בַּדֶּרֶךְ וְיָנֵאץ הַשָּׁקֵד
וְיִסְתַּבֵּל הֶחָגָב וְתָפֵר הָאֲבִיּוֹנָה כִּי הֹלֵךְ
הָאָדָם אֶל בֵּית עוֹלָמוֹ וְסָבְבוּ בַשּׁוּק
הַסּוֹפְדִים׃ עַד אֲשֶׁר לֹא יֵרָתֵק חֶבֶל הַכֶּסֶף

ותרץ

זיא הענגן אויז אויף דיא ערד . אודר ווען דר בוים פאלט נאך (דרום) אודר נאך (צפון) . אן דעם אורט דא דר בוים פאלט . דארטן זאל ער זיין : (שומר) דר דא אויף דען ווינד אכטונג גיבט . דער ווערט ניט זייען . אונ' דער די וואלקן אן זיכט דר ווערט ניט שניידן : (כאשר) גלייך אלז ווי דוא ניט ווייסט ווידער וועג פון דעם ווינד איז . אודר ווי דאס גביינטס אין דען בויך פון איינר טראגנדיגי פרויא איז . אזו ווייסטו דאס ווערק פון גאט אויך ניט דער דא אליס מאכט : (בבוקר) אין די מארגן שטונד זאלסטו דיינן זאמן זייען . אונ' צו אובנד לאז דייני האנד ניט אב . דען דוא ווייסט ניט וועלכס דס דא רעכט איז . אויב דאס דאזיגי . אודר דס דאזיגי . אודר אויב די צווייא איט אנאנדר גוט זיין : (ומתוק) אונ' דס ליכט איז זיס . אונ' עס איז דען אויגן גוט דס אן די זון אן זיכט : (כי) ווען שון איין מענש פיל יאר זאלט לעבן אונ' ער ערפרייאט זיך אין דען אלן . אזו זאל ער אויך גדענקן אן די טעג דער פינשטרניש דען זיא ווערדן פיל זיין . אונ' אלס דס דא גקומן איז . דאס איז נא הייט : (שמח) ער פרייא דיך יונגלינג אין דיינר יוגינט . אונ' דיין הערץ זאל וואול גמוט זיין אין דען טאגן דיינר יוגינט . אונ' גיא אין דעם וועג פון דיינס הערצן לוסט . אונ' אין דעם אן זעהן דיינר אויגן . אבר זייאיז ווישן דאס דיך גאט איבר אל דאס דאזיגי ווערט פר גריכט ברענגן : (והסר) דארום אזו טו אב די צארן אויז דיינם הערצן . אונ' אמך דאס בייזי איבר פארן פון דיינם פלייש . דען דיא קינדהייט אונ' דיא יונגהייט איז נארהייט : (וזכור) אונ' גדענק דיינן בשעפר אין דען טאגן דיינר יונגהייט . אי דס דיא בייזי טאגן ווערדן קומן אונ' דיא יאר ווערדן גרייכן דאס דוא ווערסט זאגן איך הב קיין לוסט אן אי הנן : (עד) אי דאס דיא זון אונ' דס ליכט אונ' דיא לבנה אונ' דיא שטערן ווערן פר פינשטרן . אונ' דס די וואלקן ווידר קערן נאך דעם רעגן : (ביום) אן דען טאג דס די ווערטר פון דעם הויז ווערן ציטרן אונ' דס דא שטארקי העלדן ווערדן קרימן אונ' די מילר ווערדן פר שטערט ווערדן דיא וויל איר אזו ווינג זיינן . אונ' דס די פר פינשטרט ווערדן די דא דורך די פענסטר זעהן : (וסגרו) אונ' די טירן נאך דעם מארק צו ווערדן פר שלאס ווערדן ווען די שטים פון דעם מאלן נידריג ווערט . אונ' ער שטיט אויף נאך די שטים פון דעם פאגיל . אונ' זא ווערדן גבוקט זיין אל די טעכטר פון דעם גזאנג : (גם) אויך ווען זי זיך פון וועגן דר היך ווערדן פערכטן אונ' זיא ווערדן אנגשטן אויף דעם וועג אונ' דער אמנדיל בוים ווערט בליהן . אונ' דער הייא שרעק ווערט איבר לאדן ווערדן . אונ' דר לוסטן ווערט פר שטערט . דען דער מענש גיט נאך זיינם איביגן הויז . אונ' די קלאגיר גין הרום אויף דעם מארק : (ד) אי דס זיך די זילברני שנור אנאנדר קעטילט . אונ' דיא גילדני שאלא שטיקר גשטוסן ווערט . אונ' דער קרוג ווערט צו בראכן בייא דעם

קוואל

זיינר רעכטי האנד · אבר דס הערץ פון איינם נארן איז צו
זיינר לינקי האנד ׃ (וגם) אונ׳ אויך ווען דר נאר איבר דען
וועג גיט · אזו אמנגלט אים זיין הערץ · אונ׳ ער זאגט צו איין
איטליכן דס ער איין נאר איז ׃ (אם) ווען דס גמיר פון דעם
גוועלטיגן קיגן דיך אויף גיט · אזו זאלסטו דיין אורט ניט פר
לאזן · דען עס איז איין היילונג · עס שטילט גרוסי זינדן ׃ (יש)
דא איז נאך איין בייזי זאך דס איך האב געזהן אונטר די זונן ·
גלייך אלס וויא איין איסגרייפונג · דס דא אויז גיט פון פר דעם
גוועלטיגן ׃ (נתן) איין נאר ווערט אין דיא היך געזעצט אונ׳
קעסטליכי אונ׳ רייכי זיצן אין דר נידר ׃ (ראיתי) איך האב
געזהן קנעכט צו פפערד רייטן אונ׳ פירשטן גיאן גלייך אלס
וויא קנעכט אויף דר ערדן ׃ (חופר) דר איין גרוב גראבט
דר זאל היניין פאלן · אונ׳ ווער איני אוימר צו ברעכט · איני
שלאנג זאל אים בייסן ׃ (מסיע) ווער דא שטיין אויס רייסט
דר ווערט אימט דא פון · דער דאס האלץ שפאלט קומט דא
דורך אין לייבס גפאר ׃ (אם) ווען ער דס אייזן הט שטומפף
גמאכט אונ׳ ער לייטרט אודר שלייפט די שערף ניט · אזו מוז
ער זיך מיט קראפט שטערקן · אבר דיא קלוגהייט איז דער
פורטייל עט וואס רעכט צו מאכן ׃ (אם) עס איז דעם
שווערר ניט אין פורטייל · אלז איינר שלאנג די דא בייסט אי זיא
בשווערן איז ׃ (דברי) די ווארט פון איינם קלוגן זיינן הולד
זעליג · אבר די לעפצן פון איינם נארן פר שלינדן אים זעלבסט ׃
(תחלת) דער אן פאנג פון דיא ווארטן פון זיינם מונד איז
נארהייט אונ׳ דס לעצטי פון זיינם מונד זיין בייזי אונזיניקייט ׃
(והסכל) אונ׳ דער נאר מאכט וואול פיל ווארט · אבר דער
מענש ווייס ניט וואס עס זיין זאל · אונ׳ ווער וויל אים פאר
קונדיגן וואס דא נאך אים זיין ווערט ׃ (עמל) דיא ארבייט
פון דען נארן מאכט איין איטליכן פון איהכן איד׳ · דרום דס
ער ניט ווייס נאך די שטאט צו גין ׃ (אי) וויה צו דיר לאנד ·
דס דיין קיניג איין קינד איז אונ׳ דייני פירשטן אין דער מארגן
שטונד עסן ׃ (אשריך) וואול דיר לאנד דס דיין קיניג איין
זון פון אידלן איז אונ׳ דייני פירשטן עסן אין דער צייט צו
פרשטערקן אבר ניט פון וועגן טרינקן ׃ (בעצלתים) דורך
פוילונג זינקן די באלקן · אונ׳ דורך נאך לעסקייט פון די הענדן
טראפט דר רעגן אין דס הויז ׃ (לשחוק) אן מאכט
מאלצייטן דס מן זאל פרייליך זיין · אונ׳ דר וויין ערפרייאט דיא
לעבנדיגן · אונ׳ דס געלט פר אנטווארט אלים ׃ (גם) דא
זאלסט אויך אין דיין גדאנקן דעם קיניג ניט פלוכן · אונ׳ אין
דען איכן וויניגסטן דיינר שלאף קאמרן זאלסטו דען רייכן ניט
פלוכן ׃ דען דר פאגיל אונטר דעם הימל ווערט די שטים הין
וועק פיהרן · אונ׳ די פליגל הבן ווערדן די ווארט פר קונדיגן ·
(שלח) ווערף דיין ברויט אויז אויף דס וואסר · דען דו ווערסט
עס נאך פיל טעגן גפינדן ׃ (תן) גיב איין טייל צו זיבן · אונ׳
אויך צו אכטן · דען דוא ווייסט ניט וואס פר בייז אויף דר ערדן
זיין זאל ׃ (אם) ווען די וואלקן ער פילט זיינן · אזו לעהרן
זיא

יָקָר מֵחָכְמָה מִכָּבוֹד סִכְלוּת מְעָט׃ לֵב חָכָם
לִימִינוֹ וְלֵב כְּסִיל לִשְׂמֹאלוֹ׃ וְגַם בַּדֶּרֶךְ
כְּשֶׁהַסָּכָל הֹלֵךְ לִבּוֹ חָסֵר וְאָמַר לַכֹּל סָכָל
הוּא׃ אִם רוּחַ הַמּוֹשֵׁל תַּעֲלֶה עָלֶיךָ מְקוֹמְךָ
אַל תַּנַּח כִּי מַרְפֵּא יַנִּיחַ חֲטָאִים גְּדוֹלִים׃ יֵשׁ
רָעָה רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּשְׁגָגָה שֶׁיֹּצָא
מִלִּפְנֵי הַשַּׁלִּיט׃ נִתַּן הַסֶּכֶל בַּמְּרוֹמִים רַבִּים
וַעֲשִׁירִים בַּשֵּׁפֶל יֵשֵׁבוּ׃ רָאִיתִי עֲבָדִים עַל
סוּסִים וְשָׂרִים הֹלְכִים כַּעֲבָדִים עַל הָאָרֶץ׃
חֹפֵר גּוּמָּץ בּוֹ יִפּוֹל וּפֹרֵץ גָּדֵר יִשְּׁכֶנּוּ נָחָשׁ׃
מַסִּיעַ אֲבָנִים יֵעָצֵב בָּהֶם בּוֹקֵעַ עֵצִים יִסָּכֶן
בָּם׃ אִם קֵהָה הַבַּרְזֶל וְהוּא לֹא פָנִים קִלְקַל
וַחֲיָלִים יְגַבֵּר וְיִתְרוֹן הַכְשֵׁר חָכְמָה׃ אִם
יִשֹּׁךְ הַנָּחָשׁ בְּלוֹא לָחַשׁ וְאֵין יִתְרוֹן לְבַעַל
הַלָּשׁוֹן׃ דִּבְרֵי פִי חָכָם חֵן וְשִׂפְתוֹת כְּסִיל
תְּבַלְּעֶנּוּ׃ תְּחִלַּת דִּבְרֵי פִיהוּ סִכְלוּת וְאַחֲרִית
פִּיהוּ הוֹלֵלוּת רָעָה׃ וְהַסָּכָל יַרְבֶּה דְבָרִים
לֹא יֵדַע הָאָדָם מַה שֶּׁיִּהְיֶה וַאֲשֶׁר יִהְיֶה
מֵאַחֲרָיו מִי יַגִּיד לוֹ׃ עֲמַל הַכְּסִילִים תְּיַגְּעֶנּוּ
אֲשֶׁר לֹא יָדַע לָלֶכֶת אֶל עִיר׃ אִי לָךְ אֶרֶץ
שֶׁמַּלְכֵּךְ נָעַר וְשָׂרַיִךְ בַּבֹּקֶר יֹאכֵלוּ׃ אַשְׁרֵיךְ
אֶרֶץ שֶׁמַּלְכֵּךְ בֶּן חוֹרִים וְשָׂרַיִךְ בָּעֵת יֹאכֵלוּ
בִּגְבוּרָה וְלֹא בַשְּׁתִי׃ בַּעֲצַלְתַּיִם יִמַּךְ הַמְּקָרֶה
וּבְשִׁפְלוּת יָדַיִם יִדְלֹף הַבָּיִת׃ לִשְׂחוֹק עֹשִׂים
לֶחֶם וְיַיִן יְשַׂמַּח חַיִּים וְהַכֶּסֶף יַעֲנֶה אֶת הַכֹּל׃
גַּם בְּמַדָּעֲךָ מֶלֶךְ אַל תְּקַלֵּל וּבְחַדְרֵי מִשְׁכָּבְךָ
אַל תְּקַלֵּל עָשִׁיר כִּי עוֹף הַשָּׁמַיִם יוֹלִיךְ אֶת
הַקּוֹל וּבַעַל הַכְּנָפַיִם יַגִּיד דָּבָר׃ שַׁלַּח לַחְמְךָ
עַל פְּנֵי הַמָּיִם כִּי בְרֹב הַיָּמִים תִּמְצָאֶנּוּ׃ תֶּן
חֵלֶק לְשִׁבְעָה וְגַם לִשְׁמוֹנָה כִּי לֹא תֵדַע מַה
יהיה

נִשְׁכַּח זִכְרָם׃ גַּם אַהֲבָתָם גַּם שִׂנְאָתָם גַּם
קִנְאָתָם כְּבָר אָבָדָה וְחֵלֶק אֵין לָהֶם עוֹד
לְעוֹלָם בְּכֹל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃ לֵךְ
אֱכֹל בְּשִׂמְחָה לַחְמֶךָ וּשְׁתֵה בְלֶב טוֹב יֵינֶךָ
כִּי כְבָר רָצָה הָאֱלֹהִים אֶת מַעֲשֶׂיךָ׃ בְּכָל עֵת
יִהְיוּ בְגָדֶיךָ לְבָנִים וְשֶׁמֶן עַל רֹאשְׁךָ אַל יֶחְסָר׃
רְאֵה חַיִּים עִם אִשָּׁה אֲשֶׁר אָהַבְתָּ כָּל יְמֵי
חַיֵּי הֶבְלֶךָ אֲשֶׁר נָתַן לְךָ תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ כֹּל יְמֵי
הֶבְלֶךָ כִּי הוּא חֶלְקְךָ בַּחַיִּים וּבַעֲמָלְךָ אֲשֶׁר
אַתָּה עָמֵל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃ כֹּל אֲשֶׁר תִּמְצָא
יָדְךָ לַעֲשׂוֹת בְּכֹחֲךָ עֲשֵׂה כִּי אֵין מַעֲשֶׂה
וְחֶשְׁבּוֹן וְדַעַת וְחָכְמָה בִּשְׁאוֹל אֲשֶׁר אַתָּה
הֹלֵךְ שָׁמָּה׃ שַׁבְתִּי וְרָאֹה תַחַת הַשֶּׁמֶשׁ כִּי
לֹא לַקַּלִּים הַמֵּרוֹץ וְלֹא לַגִּבּוֹרִים הַמִּלְחָמָה
וְגַם לֹא לַחֲכָמִים לֶחֶם וְגַם לֹא לַנְּבֹנִים עֹשֶׁר
וְגַם לֹא לַיֹּדְעִים חֵן כִּי עֵת וָפֶגַע יִקְרֶה אֶת
כֻּלָּם׃ כִּי גַּם לֹא יֵדַע הָאָדָם אֶת עִתּוֹ כַּדָּגִים
שֶׁנֶּאֱחָזִים בִּמְצוֹדָה רָעָה וְכַצִּפֳּרִים הָאֲחֻזוֹת
בַּפָּח כָּהֵם יוּקָשִׁים בְּנֵי הָאָדָם לְעֵת רָעָה
כְּשֶׁתִּפּוֹל עֲלֵיהֶם פִּתְאֹם׃ גַּם זֹה רָאִיתִי
חָכְמָה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וּגְדוֹלָה הִיא אֵלָי׃ עִיר
קְטַנָּה וַאֲנָשִׁים בָּהּ מְעָט וּבָא אֵלֶיהָ מֶלֶךְ
גָּדוֹל וְסָבַב אֹתָהּ וּבָנָה עָלֶיהָ מְצוֹדִים
גְּדֹלִים׃ וּמָצָא בָהּ אִישׁ מִסְכֵּן חָכָם וּמִלַּט
הוּא אֶת הָעִיר בְּחָכְמָתוֹ וְאָדָם לֹא זָכַר אֶת
הָאִישׁ הַמִּסְכֵּן הַהוּא׃ וְאָמַרְתִּי אָנִי טוֹבָה
חָכְמָה מִגְּבוּרָה וְחָכְמַת הַמִּסְכֵּן בְּזוּיָה
וּדְבָרָיו אֵינָם נִשְׁמָעִים׃ דִּבְרֵי חֲכָמִים בְּנַחַת
נִשְׁמָעִים מִזַּעֲקַת מוֹשֵׁל בַּכְּסִילִים׃ טוֹבָה

מן אל דעם דש דא אונטר דער זונן גשיכט ׃ (לך) גיא הין •
עש דיין ברוט מיט פֿריידן • אונ' טרינקט מיט איינם גוטן
הערצן דיינן וויין • דען דיין ווערק זיינן גוט שון אן גינעמן ׃
(בכל) אין אלר צייט זאלן דייני קליידר וויש זיין אונ' עש זאל
קיין עהל אויף דיינם הויבט אמנגלן ׃ (ראה) גנס זיין לעבן
מיט דער פֿרויא דיא דוא ליב האשט אלי דיא טאג דייניש
נעריש לעבינש דש דיר גאט האט געגעבן אונטר דער זונן •
אלי דיא טעג דיינר נארהייט • דען עש איז דיין טייל אין דיזם
לעבן • אונ' פֿון דיינר ארבייט דיא דוא האשט געארבייט
אונטר דר זונן ׃ (כל) אל דאש דייני האנד ווערט געפֿינדן
דש דא זאלשט טון • דש טוא מיט דיינר קראפֿט • דען עש
איז קיין ווערק • אודר רעכן שאפֿט • מיט וויסן שאפֿט •
אודר קלוגהייט • אין דער גרוב דא דוא דארטן הין גיסט ׃
(שבתי) איך האב איך גקערט • אונ' זעהי אונטר דער זונן
דש דער לויף ניט צו דען שנעלן איז • אודר דר שטרייט צו
דען שטארקן העלדן • אודר אויך ניט צו דען קלוגן ברוט
אונ' אויך ניט צו דען פֿר שטענדיגן רייכטום • אונ' אויך ניט
צו דען וויסנהאפֿטיגן הולד זעליקייט • זונדרן ציט אונ'
בגיגנים ווידר פֿארט אינן אל צו מאל ׃ (כי) דאש אויך דער
מענש זייני צייט ניט וויש • גלייך אלש וויא דיא פֿיש דיא דוא
ווערדן געפֿאנגן אין איינם בייזן נעץ • אונ' גלייך אלש וויא דיא
פֿיגל דיא דא געפֿאנגן ווערדן מיט דעם שטריק • גלייך אלש
וויא זיא • ווערדן די מענשן קינדר פֿאר שטריקט • צו איינר
בייזן צייט • אלז די אור בלינג איבר זי פֿאלט ׃ (גם) איך הב
אויך אונטר דר זונן די דאזיגי קלוגהייט גזעהן אונ' זיא וואר
גרוש בייא איר ׃ (עיר) דא וואר איני קליני שטאט • אונ'
ווייניג אן שטאט וואר דרינן • אונ' איין גרושר קיניג קאם
קיגן איר • אונ' ער אום רינגלט זיא • אונ' ער בויאט גרושי
באל ווערק קיגן איר ׃ (ומצא) אונ' אן פֿינד איינן ארמן
קלוגן אן דרינן • אונ' ער האלט די שטאט ענטרינן דורך
זיני קלוגהייט • אבר קיין מענש גדאכט אן דעם זעלביגן
ארמן מאן ׃ (ואמרתי) דא האב איך גשפראכן • דיא
קלוגהייט איז בעשר אין ווידר דיא שטארקייט • ווען גלייך
די קלוגהייט פֿון דעם ארמן אן פֿר שמעהט איז • אונ' זייני
ווארט זיינן ניט געהערט געווארדן ׃ (דברי) דיא ווארטן פֿון
דען קלוגן • ווערדן מיט שטילהייט געהערט אין ווידר דאש
הערן שרייאן בייא דען נארן ׃ (טובה) דיא קלוגהייט איז
בעשר אלז קריגש וואפֿן • אבר איין איינציגר זינדיגר האלט
פֿיל גוטש פֿר לירן ׃ (זבובי) איין איינציגי טוטי פֿליג האלט
שטינקן אונ' אויך הוועל דאש אפּוטיקרש גוטן עהל • איז
אויך איין ווייניג נארהייט בייא איינם קעשטליכן קלוגן
עהרליכן מאן ׃ (לב) דש הערץ פֿון איינם קלוגן איז צו
זיינר

חָכְמָה מִכְּלֵי קְרָב וְחוֹטֶא אֶחָד יְאַבֵּד טוֹבָה הַרְבֵּה׃ זְבוּבֵי מָוֶת יַבְאִישׁ יַבִּיעַ שֶׁמֶן רוֹקֵחַ

ווערט ז' זיין דיא גאטש פֿערכֿטיג . ווען דיא זיך פֿר אימהר
פֿערכֿטן : ולא טוב אבר דעם בוזוויכֿט ווערט עש ניט וואול
גין אונ' ער ווערט דיא טעג ניט ערלענגן . גלייך אלש וויא
איין שאטן . דרום דש ער זיך פֿר גאט ניט הט גפֿערכֿט :
יש עש איז נאך איינ' נארהייט דש דא אויף דר ערדן גשיכֿט
דש דא זיינן רעכֿטה פֿערטיגי דש אימהבן ווידר פֿארט גלייך
אז וויא דש ווערק פֿון דען בוזווייכֿטר . אונ' דא זיינן בוזווייכֿטר
דש אימהבן ווידר פֿארט גלייך אזו וויא דש ווערק פֿון דען רעכֿטן
פֿערטיגן . איך הב גזאגט אז דש דאזיג איז אויך איין נארהייט :
ושבחתי אונ' איך הב די פֿרייד גלובט . דר וויל דר מענש
ניקש בעשרש הט אונטר דר זונן . עש זייא דען עסין אונ' צו
טרינקן אונ' פֿרליך צו זיין . דען דש ווערט אן אים בהעפֿטן
פֿון זיינר ארבייט די טעג פֿון זיינם לעבן די אים גאט געבן
הט אונטר דר זונן : כאשר אז איך הב מיין הערץ געבן
קלוגהייט צו וויסן אונ' צו זעהן דש געשעפֿט דש דא גשיכֿט אויף
די ערדן . דש אין אויך ביי טאג אונ' ביי נאכֿט קיין שלאף איט
זייני אויגן זיכֿט : וראיתי אונ' איך הב גזעהן אז דש ווערק
פֿון גאט . דש דר מענש ניט קאן אויז פֿינדן דש ווערק דש
דא אונטר דר זונן גשיכֿט . פֿון וועגן דש דר מענש ארבייט
דש ער וויל זוכֿן . אבר ער ווערט עש ניט גפֿינדן . אונ' ווען
גלייך אויך דר קלוגי שפריכֿט דש ער עש וויל וויסן . אזו
ווערט ער עש גלייך וואל דאך ניט קענן גפֿינדן : כי פֿר
זאר איך הב אל דש דאזיג צו הערצן גנומן אונ' אלי דש דאזיגי
קלערליך צו פֿרשטין . דש דיא גרעכֿטי אונ' די קלוגי אונ'
אירי קנעכֿט אין גאטש האנד זיינן . אויך ליבשאפֿט אויך
פֿיינדשאפֿט ווייש דער מענש ניט אויז אז דעם דש דא פֿר
אימהן אין : הכל אז ווידר פֿארט אינן גלייך אזו וויא
אלי דען אנדרן . איינרלייא ווידר פֿארט צו דען גרעכֿטן אונ'
צו דעם בוזווייכֿט . צו דעם גוטן . אונ' צו דעם ריינן . אונ'
צו דעם אונריינן . אונ' צו דעם דר דא אפֿפֿרט . אונ' צו דעם
דר דא ניט אפֿפֿרט . גלייך אזו וויא דעם גוטן . אזו אויך
דעם זינדיגר . דעם דר דא שווערט . גלייך אזו אויך
דעם דר זיך פֿר דעם אייד פֿערכֿט : זה דש דאזיגי איז
איין בייזש זאך אונטר אלי דעם דש דא אונטר די זון גשיכֿט .
דש איינרלייא זאך אן ווידר פֿארט . אונ' דש אויך דש הערץ
פֿון דען מענשן קינדרן פֿול בוזהייט איז . אונ' ביי איהרן
לעבן אומזיניקייט אין אירן הערצן אונ' דר נאך אויזן וויא צו דען
טויטן : כי דען ווער דא ווערט גזעלט ביי אן דען לעבנדיגן
דא איז האפֿנונג . דען צו איינם לעבנדיגן הונד איז בעשר אין
ווערד צו איינם טויטן לייב : כי דען דיא לעבנדיגי וויסן
דש זיא אויז שטערבן . אבר די טויטן וויסן גאר ניקש .
אונ' זיא האבן אויך קיינן לון מער . דען איר גדעכֿטניש
איז פֿרגעסן : גם אויך איר ליבשאפֿט . אויך אירי
פֿיינדשאפֿט . אויך אירי ניידונג . איז שון פֿאר
לארן . אונ' זיא האבן קיין טייל מער צו אייביקייט .

וְלֹא יַאֲרִיךְ יָמִים כַּצֵּל אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ יָרֵא מִלִּפְנֵי
אֱלֹהִים׃ יֶשׁ הֶבֶל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה עַל הָאָרֶץ
אֲשֶׁר יֵשׁ צַדִּיקִים אֲשֶׁר מַגִּיעַ אֲלֵיהֶם
כְּמַעֲשֵׂה הָרְשָׁעִים וְיֵשׁ רְשָׁעִים שֶׁמַּגִּיעַ
אֲלֵהֶם כְּמַעֲשֵׂה הַצַּדִּיקִים אָמַרְתִּי שֶׁגַּם זֶה
הָבֶל׃ וְשִׁבַּחְתִּי אֲנִי אֶת הַשִּׂמְחָה אֲשֶׁר אֵין
טוֹב לָאָדָם תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ כִּי אִם לֶאֱכוֹל
וְלִשְׁתּוֹת וְלִשְׂמוֹחַ וְהוּא יִלְוֶנּוּ בַעֲמָלוֹ יְמֵי
חַיָּיו אֲשֶׁר נָתַן לוֹ הָאֱלֹהִים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
כַּאֲשֶׁר נָתַתִּי אֶת לִבִּי לָדַעַת חָכְמָה וְלִרְאוֹת
אֶת הָעִנְיָן אֲשֶׁר נַעֲשָׂה עַל הָאָרֶץ כִּי גַם בַּיּוֹם
וּבַלַּיְלָה שֵׁנָה בְּעֵינָיו אֵינֶנּוּ רֹאֶה׃ וְרָאִיתִי
אֶת כָּל מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים כִּי לֹא יוּכַל הָאָדָם
לִמְצוֹא אֶת הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַחַת
הַשֶּׁמֶשׁ בְּשֶׁל אֲשֶׁר יַעֲמוֹל הָאָדָם לְבַקֵּשׁ וְלֹא
יִמְצָא וְגַם אִם יֹאמַר הֶחָכָם לָדַעַת לֹא יוּכַל
לִמְצוֹא׃ כִּי אֶת כָּל זֶה נָתַתִּי אֶל לִבִּי וְלָבוּר
אֶת כָּל זֶה אֲשֶׁר הַצַּדִּיקִים וְהַחֲכָמִים
וַעֲבָדֵיהֶם בְּיַד הָאֱלֹהִים גַּם אַהֲבָה גַם שִׂנְאָה
אֵין יוֹדֵעַ הָאָדָם הַכֹּל לִפְנֵיהֶם׃ הַכֹּל כַּאֲשֶׁר
לַכֹּל מִקְרֶה אֶחָד לַצַּדִּיק וְלָרָשָׁע לַטּוֹב
וְלַטָּהוֹר וְלַטָּמֵא וְלַזֹּבֵחַ וְלַאֲשֶׁר אֵינֶנּוּ זֹבֵחַ
כַּטּוֹב כַּחֹטֶא הַנִּשְׁבָּע כַּאֲשֶׁר שְׁבוּעָה יָרֵא׃
זֶה רָע בְּכֹל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ כִּי
מִקְרֶה אֶחָד לַכֹּל וְגַם לֵב בְּנֵי הָאָדָם מָלֵא
רָע וְהוֹלֵלוֹת בִּלְבָבָם בְּחַיֵּיהֶם וְאַחֲרָיו אֶל
הַמֵּתִים׃ כִּי מִי אֲשֶׁר יִבְחַר אֶל כָּל הַחַיִּים
יֵשׁ בִּטָּחוֹן כִּי לְכֶלֶב חַי הוּא טוֹב מִן הָאַרְיֵה
הַמֵּת׃ כִּי הַחַיִּים יוֹדְעִים שֶׁיָּמֻתוּ וְהַמֵּתִים
אֵינָם יוֹדְעִים מְאוּמָה וְאֵין עוֹד לָהֶם שָׂכָר כִּי

הָאִשָּׁה אֲשֶׁר הִיא מְצוֹדִים וַחֲרָמִים לִבָּהּ
אֲסוּרִים יָדֶיהָ טוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים יִמָּלֵט מִמֶּנָּה
וְחוֹטֵא יִלָּכֶד בָּהּ : רְאֵה זֶה מָצָאתִי אָמְרָה
קֹהֶלֶת אַחַת לְאַחַת לִמְצֹא חֶשְׁבּוֹן : אֲשֶׁר
עוֹד בִּקְשָׁה נַפְשִׁי וְלֹא מָצָאתִי אָדָם אֶחָד
מֵאֶלֶף מָצָאתִי וְאִשָּׁה בְכָל אֵלֶּה לֹא מָצָאתִי :
לְבַד רְאֵה זֶה מָצָאתִי אֲשֶׁר עָשָׂה הָאֱלֹהִים
אֶת הָאָדָם יָשָׁר וְהֵמָּה בִקְשׁוּ חִשְּׁבֹנוֹת רַבִּים :
מִי כְּהֶחָכָם וּמִי יוֹדֵעַ פֵּשֶׁר דָּבָר חָכְמַת אָדָם
תָּאִיר פָּנָיו וְעֹז פָּנָיו יְשֻׁנֶּא : אֲנִי פִּי מֶלֶךְ שְׁמוֹר
וְעַל דִּבְרַת שְׁבוּעַת אֱלֹהִים : אַל תִּבָּהֵל
מִפָּנָיו תֵּלֵךְ אַל תַּעֲמֹד בְּדָבָר רָע כִּי כָּל אֲשֶׁר
יַחְפֹּץ יַעֲשֶׂה : בַּאֲשֶׁר דְּבַר מֶלֶךְ שִׁלְטוֹן וּמִי
יֹאמַר לוֹ מַה תַּעֲשֶׂה : שׁוֹמֵר מִצְוָה לֹא יֵדַע
דָּבָר רָע וְעֵת וּמִשְׁפָּט יֵדַע לֵב חָכָם : כִּי לְכָל
חֵפֶץ יֵשׁ עֵת וּמִשְׁפָּט כִּי רָעַת הָאָדָם רַבָּה
עָלָיו : כִּי אֵינֶנּוּ יֹדֵעַ מַה שֶּׁיִּהְיֶה כִּי כַּאֲשֶׁר
יִהְיֶה מִי יַגִּיד לוֹ : אֵין אָדָם שַׁלִּיט בָּרוּחַ לִכְלוֹא
אֶת הָרוּחַ וְאֵין שִׁלְטוֹן בְּיוֹם הַמָּוֶת וְאֵין
מִשְׁלַחַת בַּמִּלְחָמָה וְלֹא יְמַלֵּט רֶשַׁע אֶת
בְּעָלָיו : אֶת כָּל זֶה רָאִיתִי וְנָתוֹן אֶת לִבִּי לְכָל
מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עֵת אֲשֶׁר
שָׁלַט הָאָדָם בְּאָדָם לְרַע לוֹ : וּבְכֵן רָאִיתִי
רְשָׁעִים קְבֻרִים וָבָאוּ וּמִמְּקוֹם קָדוֹשׁ יְהַלֵּכוּ
וְיִשְׁתַּכְּחוּ בָעִיר אֲשֶׁר כֵּן עָשׂוּ גַּם זֶה הָבֶל :
אֲשֶׁר אֵין נַעֲשָׂה פִתְגָם מַעֲשֵׂה הָרָעָה מְהֵרָה
עַל כֵּן מָלֵא לֵב בְּנֵי הָאָדָם בָּהֶם לַעֲשׂוֹת רָע :
אֲשֶׁר חֹטֶא עֹשֶׂה רָע מְאַת וּמַאֲרִיךְ לוֹ כִּי גַּם
יוֹדֵעַ אָנִי אֲשֶׁר יִהְיֶה טּוֹב לְיִרְאֵי הָאֱלֹהִים
אֲשֶׁר יִירְאוּ מִלְּפָנָיו : וְטוֹב לֹא יִהְיֶה לָרָשָׁע

ולא

אונ׳ רעכנשאפט · אונ׳ דש איך וואלט וויסן די גאנצן זייט
פון דעם נארן אונ׳ די נארהייט פון דען אונזיניגן : ומוצא
אונ׳ איך געפינד אייני זאך ביטרר אלז דר טויט · איין פרויא
דש איר הערץ איז נעצין אונ׳ גארן · אונ׳ איר הענד בינדן
זיין · דר דא גוט פר גאט איז · דר ווערט פון איר
אנטריגן · אבר דר זינדיגר ווערט דארין בפאנגן ווערן ·
ראה זיך דש דאזיגי הב איך געפונדן שפריכט (קהלת) ·
איינס צו דעם אנדרן די רעכנשאפט צו געפינדן : אשר דש
אייני ויל זאך הט גזוכט אבר איך האב עש ניט געפונדן · איינן
אן מאנטר טויזנטן הב איך געפונדן · אבר אייני פרויא אונטר
דען דאזיגן אלי הב איך ניט געפונדן : לבד זיך אליין ·
זיך הער דש דאזיגי הב איך געפונדן · דש גאט דען מענשן
רעכט פערטיג געמאכט הט · אבר זי הבן פיל גדאנקן געזוכט ·
מי ווער איז גלייך אלז דר קלוגי אונ׳ ווער ווייש די
אויז ליגונג פון דר זאך · די קלוגהייט פון דעם מענשן
ערלייכט זיין אן געזיכט · אבר די שטארקייט פון זיינם אן
געזיכט ווערט דא דורך פר ענדרט : אני איך זאג היט
אויף דש קיניגש ווארט · אונ׳ פון וועגן די אורזאך דען איין
פון גאט · אל דוא זאלשט דיך ניט איילן פון אים אוועק צו
גין · דוא זאלשט ניט שטין בלייבן אין איינר בייזי זאך · דען
אלז דש ער בגערט דש טוט ער : כאשר דא דש קיניגש
ווארט איז · דא איז הערשאפט · אונ׳ ווער וויל צו אים זאגן וואש
טושט דוא : שומר דר דש גבאט היט דר ווערט פון
קיינם בייזן וויסן · אונ׳ דש הערץ פון איינם קלוגן ווערט צייט
אונ׳ גריכט וויסן : כי דען צו אלי דעם פר נעמן איז צייט
אונ׳ גריכט · דר וויל דש איז פון דעם מענשן פיל אבר אים
איז : כי דען ווער ווייש ניט וואש דא זיין ווערט · דען ווער
וויל אים פר קונדיגן וואש דא זיין זאל : אין דען עש איז קיין
מענש דר געוועלטיגט איבר דען אוטם · דען אוטם איין צו
טוישן פר דעם (מלאך המות) · אונ׳ עש איז קיין הערשאפט
אן דעם טאג פון דעם טויט · אונ׳ עש איז קיין גווער אן דיזר
שטרייט · אונ׳ די גאטלאזהייט ווערט זיין הערן ניט אנטפן
אנטרינן : את אל דש דאזיגי הב איך געזעהן אונ׳ האב איין
הערץ בגעבן צו אלי דעם ווערק דש דא געטאן ווערט אונטר דר
זונן · אונ׳ עש איז איין צייט דש איין מענש אין דעם אנדרן
מענשן הערשט זיך צו בשעדיגן : ובכן אונ׳ אזו הב
איך אויך געזעהן די בייזוויכטר די דא זיינן בגראבן ווארן · אונ׳
די זעלביגי די דא קומן אונ׳ גינן פון דעם הייליגן אורט
געגאנגן אונ׳ די זיינן ווארדן פר געסן אין דיא שטאט אין דר
זעלביגי דא זיא רעכט האבן געטאן · דש דאזיגי איז אויך
נארהייט : אשר דרום דש ניט בלד איין אורטייל איבר
די בייזי ווערק געשיכט · דא רום אויך איז דאש הערץ פון
מענשן קינדרן ערפילט בייז צו טון : אשר דרום דש דר
זינדיגר הונדרט מאל בייז טוט אונ׳ גאט ערלענגט אים דאך
דיא טעג · אזו ווייש איך אויך וואל דש עש דען זעלביגן

ווערט

דורנר אונטר דעם טאפף · אזו איז דאס לאכן פון איינם
נארן · דש דאזיג איז אויך נארהייט : כי דען דיא פר
שלקונג אמכט דען קלוגן אונזיניג · אונ' גשענק אמכט דאס
הערץ פר לירן : טוב דש ענד פון איינר זאך איז בעסר
אלז זיין אנפאנג · איין גדולד לאנגזם צו צירנן איז בעסר
אין וועדר איין האפרטיג גמיט : אל דוא זאלשט ניט
איילנדיג אין דיינם גמיט זיין צו צירנן · דען דר צארן
רואט אין דעם בוזם פון דעם נארן : אל דוא זאלשט ניט
זאגן וואש איז דש · דש די ערשטי טעג זיינן בעסר גוועזן
אין וועדר די דאזיגי · דען דא האשט ניט דורך קלוגהייט
אויף דש דאזיגי גפראגט : טובה די קלוגהייט איז גוט
מיט איינם ערבטהייל : אונ' אז די דא זעהן די זון האבן
פורטייל דא פון : כי דען דר דא איז אין דעם שאטן פון
דר קלוגהייט איז אין דעם שאטן פון דען געלד · אבר דר
פורטייל פון די ווישנשאפט איז דש די קלוגהייט מירן הערן
דש לעבן ער האלט : ראה זיך גאטש ווערק אן דען ווער
קאן רעכט מאכן דש ער קרום גמאכט הט : ביום אן
דעם גוטן טאג הב גוטן מוט · אונ' אן איינם בייזן טאג זיך צו
דען גאט הט אינש קעגן דעם אנדרן איבר גמאכט · פון
וועגן אורזאך דש דר מענש ניט זאל גפינדן עטוואש דש נאך
אים זאל זיין : את דש אלז הב איך געזעהן אין דען טאגן
איינר נארהייט · עש איז איין גרעכטר דר דא ווערט פר
לארן אין זיינר גרעכטיקייט · אונ' עש דא איז קיגן איין בוזוויכט
דר אין בוזהייט זייט טעג ערלענגט : אל דוא זאלשט ניט
אלצו פיל גרעכט זיין · אודר האלט דיך ווייבשט ניט אלז צו
קלוג · ווארום ווילשט פר וישט ווערן : אל דוא זאלשט
ניט אלצו פיל גאט לוז זיין · אודר זייא ניט אלז צו פיל נאריש ·
ווארום זאלשטו דא שטערבן אונדר דוא דייני צייט גלעבט
זאלשט האבן : טוב עש איז גוט דש דוא אן דעם דאזיגן
בגריפשט · אונ' פון דעם דאזיגן זאלשטו דייני האנד אויך
ניט לאזן · דען דר דא זיך פר גאט פערכט · דר
אנטפאנגט דעם אלז צו מאל : החכמה די קלוגהייט
שטערקט דען קלוגן אין וועדר אלט צעהן גוועלטיגי דיא דא
אין די שטאט זיינן גוועזן · כי פר וואר עש איז קיין מענש
גרעכט אוי' די ערדן דר דוא גוט טוט · אונ' ער זינדיגט
ניט : גם דוא זאלשט דיין הערץ אויך ניט געבן צו אלז די
ווארטן די זיא ווערדן רידן · דרום דש דא ניט זאלשט הערן
דש דיך דיין קנעכט פלוכט : כי דען דיין הערץ ווייש אויך
וויא פיל מאל דש דוא אויך אנדרי האשט גפלוכט : כל
אלז דש דאזיגי הב איך מיט קלוגהייט פר זוכט · איך האב
איר גדאכט איך וויל קלוגהייט בעקומן · אבר זיא וואר נאך
ווייט פון מיר : רחוק וואש דא ווייט אונ' טיף איז אונ' גאר
גאר טיף · ווער קאן עש גפינדן : סבותי אונ' איך הב
מיך אום גקערט אונ' האב מיין הערץ דא צו גלייגט דאש
איך וואלט וויסן אונ' אויז צו שפעהן אונ' צו זוכן קלוגהייט ·
אונ'

הבל : כי העשק יהולל חכם ויאבד את לב
מתנה : טוב אחרית דבר מראשיתו טוב
ארך רוח מגבה רוח : אל תבהל ברוחך
לכעוס כי כעס בחיק כסילים ינוח : אל
תאמר מה היה שהימים הראשנים היו
טובים מאלה כי לא מחכמה שאלת על זה :
טובה חכמה עם נחלה ויותר לראי השמש :
כי בצל החכמה בצל הכסף ויתרון דעת
החכמה תחיה בעליה : ראה את מעשה
האלהים כי מי יוכל לתקן את אשר עותו :
ביום טובה היה בטוב וביום רעה ראה גם
את זה לעמת זה עשה האלהים על דברת
שלא ימצא האדם אחריו מאומה : את הכל
ראיתי בימי הבלי יש צדיק אבד בצדקו ויש
רשע מאריך ברעתו : אל תהי צדיק
הרבה ואל תתחכם יותר למה תשומם :
אל תרשע הרבה ואל תהי סכל למה
תמות בלא עתך : טוב אשר תאחז בזה
וגם מזה אל תנח את ידך כי ירא אלהים
יצא את כלם : החכמה תעז לחכם
מעשרה שליטים אשר היו בעיר : כי אדם אין
צדיק בארץ אשר יעשה טוב ולא יחטא : גם
לכל הדברים אשר ידברו אל תתן לבך אשר
לא תשמע את עבדך מקללך : כי גם פעמים
רבות ידע לבך אשר גם אתה קללת אחרים :
כל זה נסיתי בחכמה אמרתי אחכמה והיא
רחוקה ממני : רחוק מה שהיה ועמק עמק
מי ימצאנו : סבותי אני ולבי לדעת ולתור
ובקש חכמה וחשבון ולדעת רשע כסל
והסכלות הוללות : ומוצא אני מר ממות את
האשה

וְאֵינֶנּוּ חָסֵר לְנַפְשׁוֹ מִכֹּל אֲשֶׁר יִתְאַוֶּה וְלֹא
יַשְׁלִיטֶנּוּ הָאֱלֹהִים לֶאֱכֹל מִמֶּנּוּ כִּי אִישׁ נָכְרִי
יֹאכְלֶנּוּ זֶה הֶבֶל וָחֳלִי רָע הוּא ׃ אִם יוֹלִיד אִישׁ
מֵאָה וְשָׁנִים רַבּוֹת יִחְיֶה וְרַב שֶׁיִּהְיוּ יְמֵי שָׁנָיו
וְנַפְשׁוֹ לֹא תִשְׂבַּע מִן הַטּוֹבָה וְגַם קְבוּרָה לֹא
הָיְתָה לּוֹ אָמַרְתִּי טוֹב מִמֶּנּוּ הַנָּפֶל ׃ כִּי בַהֶבֶל
בָּא וּבַחֹשֶׁךְ יֵלֵךְ וּבַחֹשֶׁךְ שְׁמוֹ יְכֻסֶּה ׃ גַּם שֶׁמֶשׁ
לֹא רָאָה וְלֹא יָדָע נַחַת לָזֶה מִזֶּה ׃ וְאִלּוּ חָיָה
אֶלֶף שָׁנִים פַּעֲמַיִם וְטוֹבָה לֹא רָאָה הֲלֹא אֶל
מָקוֹם אֶחָד הַכֹּל הוֹלֵךְ ׃ כָּל עֲמַל הָאָדָם לְפִיהוּ
וְגַם הַנֶּפֶשׁ לֹא תִמָּלֵא ׃ כִּי מַה יּוֹתֵר לֶחָכָם
מִן הַכְּסִיל מַה לֶּעָנִי יוֹדֵעַ לַהֲלֹךְ נֶגֶד הַחַיִּים ׃
טוֹב מַרְאֵה עֵינַיִם מֵהֲלָךְ נָפֶשׁ גַּם זֶה הֶבֶל
וּרְעוּת רוּחַ ׃ מַה שֶּׁהָיָה כְּבָר נִקְרָא שְׁמוֹ וְנוֹדָע
אֲשֶׁר הוּא אָדָם וְלֹא יוּכַל לָדִין עִם שֶׁהַתַּקִּיף
מִמֶּנּוּ ׃ כִּי יֵשׁ דְּבָרִים הַרְבֵּה מַרְבִּים הָבֶל מַה
יֹּתֵר לָאָדָם ׃ כִּי מִי יוֹדֵעַ מַה טּוֹב לָאָדָם בַּחַיִּים
מִסְפַּר יְמֵי חַיֵּי הֶבְלוֹ וְיַעֲשֵׂם כַּצֵּל אֲשֶׁר מִי יַגִּיד
לָאָדָם מַה יִּהְיֶה אַחֲרָיו תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ ׃
טוֹב שֵׁם מִשֶּׁמֶן טוֹב וְיוֹם הַמָּוֶת מִיּוֹם הִוָּלְדוֹ ׃
טוֹב לָלֶכֶת אֶל בֵּית אֵבֶל מִלֶּכֶת אֶל בֵּית מִשְׁתֶּה
בַּאֲשֶׁר הוּא סוֹף כָּל הָאָדָם וְהַחַי יִתֵּן אֶל
לִבּוֹ ׃ טוֹב כַּעַס מִשְּׂחֹק כִּי בְרֹעַ פָּנִים
יִיטַב לֵב ׃ לֵב חֲכָמִים בְּבֵית אֵבֶל וְלֵב
כְּסִילִים בְּבֵית שִׂמְחָה ׃ טוֹב לִשְׁמֹעַ גַּעֲרַת
חָכָם מֵאִישׁ שֹׁמֵעַ שִׁיר כְּסִילִים ׃ כִּי כְקוֹל
הַסִּירִים תַּחַת הַסִּיר כֵּן שְׂחֹק הַכְּסִיל גַּם זֶה
הָבֶל

הב איך געזעהן אונטר דר זונן · אונ' עש איז פיל אונטר דען מענשן ׃ איש איין מאן דש אים גאט הט געגעבן רייכטום אונ' גוטר מוט · עהר אונ' עש אין געלט צו זיין לייב ניקש פון אלי דעם דש אים געלושט · אונ' גאט הט אים די מאכט ניט געבן דש ער דא פון עסן מאג ׃ זונדרן דש אים איין פרעמדר אויף עסט · דש איז אויך אייטל אונ' עש איז איינה בישי קרנקהייט · אם ווען איין אן הונדרט קינדר צילט גווינן אונ' זעלט פיל יאר לעבן · אונ' דש די טעג פון זייני יארן פיל ווערן · אונ' זייני זעל ווערט ניט פר זעטיגט פון דעם גוטן · אונ' ער הט אויך קיין בגרעבניש געהאט · דא הב איך געזאגט · אייני מון צייטיגי טראכט איז בעסר אין ווידר ער ׃ כי דען די אומ צייטיגי טראכט אין נארהייט איז ער געקומן · אונ' אין פינסטרניש איז זיין נאמן בדעקט געווארדן ׃ גם ער הט אויך די זונן ניט געזעהן אונ' הט ניקש געווישט · דר דאזיגי הט אין רוא אין ווידר דר (עפיר) דר דא איז בין אין דען אנדרן אונ' דריטן (פסוק) געמאכט איז ׃ ואלו אונ' ווען ער שון גלייך צווייא לעבן טויזנט יאר אונ' ער הט קיין גוטש געזעהן · פר וואר עש גיט אלז נאך איינם אורט ׃ כל אלי די ארבייט פון דא יגם מענשן איז פר זיינם מונד · אונ' נאך גלייך וואל ווערט דר לייב ניט ערפילט ׃ כי דען וואש הט דר קלוגן אן אלז דר נאר · וואש הט דער ארמי מער דר דא וויש קיגן דעם לעבדיגן צו גין ׃ טוב עש איז בעסר דש אן זעהן דר אויגן אין ווידר עסן אונ' טרינקן דש דא אין דען לייב גיט · דש איז אויך נארהייט אונ' איין צו ברעכן גמיד ׃ מה וואש איינר געוועזן איז · זיין נאמן איז שון גנענט געווארן אונ' ער איז בקאנט דש ער איין מענש איז · אונ' דש ער ניט ריכטן קאן מיט יענם דר דא שטערקר איז אין ווידר ער ׃ כי דען עש זיינן פיל זאכן וועלי די דא נארהייט מערן · וואש הט דר מענש דען אין דא פון ׃ כי דען ווער וויש וואש דא דעם מענשן גוט איז ביי דא זיינם לעבן · די ווייל דא געווערט די צאל דר טעג דש לעבינש זיינר נארהייט דיא ער דורך ברענגט גלייך אלז וויא איין שאטן · דען ווער קאן צו דעם מענשן פר קונדיגן וואש דא נאך אים זיין ווערט אונטר דר זונן ׃ טוב עש איז בעסר איין גוטר נאמן אין ווידר גוט עהל · אונ' דר טאג פון דעם טויט אין אידר דר טאג דש ער געבארן ווארדן ׃ טוב עש איז בעסר דש מאן גיט אין דש קלאג הויז · אין ווידר דש מאן זאל גין אין דש מאלצייט הויז · דען עש איז דש ענד פון אלי מענשן · אונ' דר לעבנדיגי זאל עש צו הערצן נעמן ׃ טוב עש איז בעסר דש טרויארן אלז דש לאכן דען דורך טרויארן פון דעם אן געזיכט ווערט דש הערץ געבעסרט ׃ לב דש הערץ פון דען קלוגן איז אין קלאג הויז · אבר דש הערץ פון דען נארן איז אין דש הויז פון פריידן ׃ טוב עש איז בעסר צו הערן דש אן טרייאן פון דען קלוגן · אין ווידר דש יעמנר זאלט הערן דש געזאנג פון דעם נארן ׃ כי דען גלייך אלז וויא די טטיק פון פון דעם דורנר

זיינם מאול ניט צו געבן דש ער דיין פלייש אלזו זינדיגן · אונ' דז זאלשטו פר דעם מלאך ניט זאגן דש עש איין אירש רייכן איז · ווארום זאל גאט צורנן איבר דיין רייד שטים · אונ' ער פר דערבן דש ווערק פון דייני הענדן : כי דען גלייך אלז וויא איין טרום פיל זאכט דיא טרויאן נארהייט איז · אזו איז אויך אין פיל רידן · נייארט פערכט דיך פר גאט : אם ווען דוא פר דרוקט פון דען ארמן אונ' ברויבונג פון דעם גריכט אונ' גרעכטיקייט ווערשטו זעהן אין איינר לאנדשאפט · זא פר וואונדר דוא דיך ניט איבר דא איין פר נומן · דען דר דא הוכר איז אלז די הוכי · ווארט עש אין אכט · אונ' עש זיינן נאך הוכרי איבר זיא : ויתרון אונ' דר פורטייל פון דר ערדן איז איבר אלז דר קיניג צו ברט ווערט פון דעם פעלד גריהנט : אהב דר דש געלט ליב הט · ווערט ניט זאט געלט · אונ' דר דען איבר פלוס ליב הט ווערט ניט זאט פרוכט · דש דאזיג איז אויך נארהייט : ברבות דא פיל גוטש איז דא זיינן פיל די עש עסין · אונ' וואש נוץ זייני הערן אבר אלז דש גזעהן פון די אויגן : מתוקה דר שלאף פון דעם ארבייטש מן איז זיס עש זייא ער הט ווינג אודר פיל געגעסן · אבר דיא זעטיקייט פון דעם רייכן לאזט אים ניט שלאפן : יש עש איז אין בויזי קראנקהייט די איך הב געזעהן אונטר דר זון · איין רייכטום איז צו זיינם הערן צו זיין בויזן בהוארט : ואבד אונ' דר זעלביגי רייכטום ווערט אין איינם בויזן געשעפט פר לארן · אונ' ער געווינט איין זון · אונ' פר הט גאר ניקש אין זיינר האנד : כאשר גלייך אלז וויא ער נאקעדיג איז אויז גגאנגן פון זיינר מוטר בויך · זא ווערט ער ווידר קערן · דש ער הין גיט גלייך אלז וויא ער גקומן איז · אונ' ער ווערט גאר ניקש מיט נעמן פון זיינר ארבייט דש ער מיט זייני האנד קענט אוועק טראגן : וגם אונ' דש דאזיגי איז אויך איין בויזי קראנקהייט · דש ער מוז אזוי גלייך אלז וויא ער גקומן איז אזו ווידר וועק גיט · אונ' וואש פר איין פורטייל הט ער דש ער אין דעם ווינד הט גארבייט : גם אויך הט ער אל זיין טאג אין די פינשטרניש געגעסן אונ' אין פיל טרויאריקייט אונ' זייני קראנקהייט אונ' גרויזן צורן : הנה נון איך האב געזעהן איין גוטי זאך די דא היפש איז · דש ער זאל עסין אונ' דש ער זאל טרינקן אונ' דש ער זאל גוטש געזעהן פון אלי זיינר ארבייט דיא ער ארבייט אונטר דר זונן · די צייט פון דר לאנג זיינר לעבן טאג דש אים גאט הט געגעבן · דען דש איז זיין טייל : גם אויך איין איטליכן מענטשן דש אים גוואלט געגעבן רייכטום אונ' גיטר · אונ' ער הט אים גוואלט געגעבן דש ער דא פון עסין מאג אונ' זיין טייל דא פון צו נעמן אונ' זיך צו ערפרייאן פון זיינר ארבייט דש זעלביג איז איין גאב פון גאט : כי דען ער איבערט ניט פיל גדענקן אן די טאג זיינש לעבינש · די וויל אים גאט אנטווארט אין דר פרייד פון זיינם הערצן : יש עש איז איין אונגליק דש איך

תְּשַׁלֵּם : אַל־תִּתֵּן אֶת־פִּיךָ לַחֲטִיא אֶת־בְּשָׂרֶךָ וְאַל־תֹּאמַר לִפְנֵי הַמַּלְאָךְ כִּי שְׁגָגָה הִיא לָמָּה יִקְצֹף הָאֱלֹהִים עַל־קוֹלֶךָ וְחִבֵּל אֶת־מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ : כִּי בְרֹב חֲלֹמוֹת וַהֲבָלִים וּדְבָרִים הַרְבֵּה כִּי אֶת־הָאֱלֹהִים יְרָא : אִם־עֹשֶׁק רָשׁ וְגֵזֶל מִשְׁפָּט וָצֶדֶק תִּרְאֶה בַמְּדִינָה אַל־תִּתְמַהּ עַל־הַחֵפֶץ כִּי גָבֹהַּ מֵעַל גָּבֹהַּ שֹׁמֵר וּגְבֹהִים עֲלֵיהֶם : וְיִתְרוֹן אֶרֶץ בַּכֹּל הִיא מֶלֶךְ לְשָׂדֶה נֶעֱבָד : אֹהֵב כֶּסֶף לֹא־יִשְׂבַּע כֶּסֶף וּמִי־אֹהֵב בֶּהָמוֹן לֹא תְבוּאָה גַּם־זֶה הָבֶל : בִּרְבוֹת הַטּוֹבָה רַבּוּ אוֹכְלֶיהָ וּמַה־כִּשְׁרוֹן לִבְעָלֶיהָ כִּי אִם־רְאוּת עֵינָיו : מְתוּקָה שְׁנַת הָעֹבֵד אִם־מְעַט וְאִם־הַרְבֵּה יֹאכֵל וְהַשָּׂבָע לֶעָשִׁיר אֵינֶנּוּ מַנִּיחַ לוֹ לִישׁוֹן : יֵשׁ רָעָה חוֹלָה רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עֹשֶׁר שָׁמוּר לִבְעָלָיו לְרָעָתוֹ : וְאָבַד הָעֹשֶׁר הַהוּא בְּעִנְיַן רָע וְהוֹלִיד בֵּן וְאֵין בְּיָדוֹ מְאוּמָה : כַּאֲשֶׁר יָצָא מִבֶּטֶן אִמּוֹ עָרוֹם יָשׁוּב לָלֶכֶת כְּשֶׁבָּא וּמְאוּמָה לֹא־יִשָּׂא בַעֲמָלוֹ שֶׁיֹּלֵךְ בְּיָדוֹ : וְגַם־זֹה רָעָה חוֹלָה כָּל־עֻמַּת שֶׁבָּא כֵּן יֵלֵךְ וּמַה־יִּתְרוֹן לוֹ שֶׁיַּעֲמֹל לָרוּחַ : גַּם כָּל־יָמָיו בַּחֹשֶׁךְ יֹאכֵל וְכָעַס הַרְבֵּה וְחָלְיוֹ וָקָצֶף : הִנֵּה אֲשֶׁר־רָאִיתִי אָנִי טוֹב אֲשֶׁר־יָפֶה לֶאֱכוֹל־וְלִשְׁתּוֹת וְלִרְאוֹת טוֹבָה בְּכָל־עֲמָלוֹ שֶׁיַּעֲמֹל תַּחַת־הַשֶּׁמֶשׁ מִסְפַּר יְמֵי־חַיָּו אֲשֶׁר־נָתַן־לוֹ הָאֱלֹהִים כִּי־הוּא חֶלְקוֹ : גַּם כָּל־הָאָדָם אֲשֶׁר נָתַן־לוֹ הָאֱלֹהִים עֹשֶׁר וּנְכָסִים וְהִשְׁלִיטוֹ לֶאֱכֹל מִמֶּנּוּ וְלָשֵׂאת אֶת־חֶלְקוֹ וְלִשְׂמֹחַ בַּעֲמָלוֹ זֹה מַתַּת אֱלֹהִים הִיא : כִּי לֹא הַרְבֵּה יִזְכֹּר אֶת־יְמֵי חַיָּיו כִּי הָאֱלֹהִים מַעֲנֶה בְּשִׂמְחַת לִבּוֹ : יֵשׁ רָעָה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְרַבָּה הִיא עַל־הָאָדָם : אִישׁ אֲשֶׁר יִתֶּן־לוֹ הָאֱלֹהִים עֹשֶׁר וּנְכָסִים וְכָבוֹד

כָּל כִּשְׁרוֹן הַמַּעֲשֶׂה כִּי הִיא קִנְאַת אִישׁ
מֵרֵעֵהוּ גַּם זֶה הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ : הַכְּסִיל
חֹבֵק אֶת יָדָיו וְאֹכֵל אֶת בְּשָׂרוֹ : טוֹב מְלֹא כַף
נָחַת מִמְּלֹא חָפְנַיִם עָמָל וּרְעוּת רוּחַ : וְשַׁבְתִּי
אֲנִי וָאֶרְאֶה הֶבֶל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ : יֵשׁ אֶחָד
וְאֵין שֵׁנִי גַּם בֵּן וָאָח אֵין לוֹ וְאֵין קֵץ לְכָל עֲמָלוֹ
גַּם עֵינָיו לֹא תִשְׂבַּע עֹשֶׁר וּלְמִי אֲנִי עָמֵל
וּמְחַסֵּר אֶת נַפְשִׁי מִטּוֹבָה גַּם זֶה הֶבֶל וְעִנְיַן רָע
הוּא : טוֹבִים הַשְּׁנַיִם מִן הָאֶחָד אֲשֶׁר יֵשׁ לָהֶם
שָׂכָר טוֹב בַּעֲמָלָם : כִּי אִם יִפֹּלוּ הָאֶחָד יָקִים
אֶת חֲבֵרוֹ וְאִילוֹ הָאֶחָד שֶׁיִּפּוֹל וְאֵין שֵׁנִי
לַהֲקִימוֹ : גַּם אִם יִשְׁכְּבוּ שְׁנַיִם וְחַם לָהֶם
וּלְאֶחָד אֵיךְ יֵחָם : וְאִם יִתְקְפוֹ הָאֶחָד הַשְּׁנַיִם
יַעַמְדוּ נֶגְדּוֹ וְהַחוּט הַמְשֻׁלָּשׁ לֹא בִמְהֵרָה
יִנָּתֵק : טוֹב יֶלֶד מִסְכֵּן וְחָכָם מִמֶּלֶךְ זָקֵן וּכְסִיל
אֲשֶׁר לֹא יָדַע לְהִזָּהֵר עוֹד : כִּי מִבֵּית הַסּוּרִים
יָצָא לִמְלֹךְ כִּי גַּם בְּמַלְכוּתוֹ נוֹלַד רָשׁ : רָאִיתִי
אֶת כָּל הַחַיִּים הַמְהַלְּכִים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עִם
הַיֶּלֶד הַשֵּׁנִי אֲשֶׁר יַעֲמֹד תַּחְתָּיו : אֵין קֵץ לְכָל
הָעָם לְכֹל אֲשֶׁר הָיָה לִפְנֵיהֶם גַּם הָאַחֲרוֹנִים
לֹא יִשְׂמְחוּ בוֹ כִּי גַם זֶה הֶבֶל וְרַעְיוֹן רוּחַ : שְׁמֹר
רַגְלֶיךָ כַּאֲשֶׁר תֵּלֵךְ אֶל בֵּית הָאֱלֹהִים וְקָרוֹב
לִשְׁמֹעַ מִתֵּת הַכְּסִילִים זָבַח כִּי אֵינָם יוֹדְעִים
לַעֲשׂוֹת רָע : אַל תְּבַהֵל עַל פִּיךָ וְלִבְּךָ אַל יְמַהֵר
לְהוֹצִיא דָבָר לִפְנֵי הָאֱלֹהִים כִּי הָאֱלֹהִים
בַּשָּׁמַיִם וְאַתָּה עַל הָאָרֶץ עַל כֵּן יִהְיוּ דְבָרֶיךָ
מְעַטִּים : כִּי בָּא הַחֲלוֹם בְּרֹב עִנְיָן וְקוֹל כְּסִיל
בְּרֹב דְּבָרִים : כַּאֲשֶׁר תִּדֹּר נֶדֶר לֵאלֹהִים אַל
תְּאַחֵר לְשַׁלְּמוֹ כִּי אֵין חֵפֶץ בַּכְּסִילִים אֵת אֲשֶׁר תִּדֹּר שַׁלֵּם : טוֹב אֲשֶׁר לֹא תִדֹּר מִשֶּׁתִּדּוֹר וְלֹא

ער עסט זיין אייגן פֿלייש : טוב איני האנד פֿול מיט רוא
איז בעסר אלז צווייא הענד פֿול מיט ארבייט אונ' איין צו ברעכן
גמיט : ושבתי אונ' איך הב אויך ווידר אום גקערט אונ'
איך הב גזעהן איני נארהייט אונטר דער זונן : יש עס איז
איינר אונ' קיין אנדרר אן בייא אים · ער הט קיין זון אודר
ברודר אונ' עס איז דאך קיין ענד צו אל זיינר ארבייט · אונ'
זיין אויג ווערט ניט פֿר זעטיגט פֿון רייכטום אונ' ער גדענקט
ניט פֿר וועמן ארבייט איך דאך · אונ' איך מאך איין לייב פֿון
אלז גוטס אמנגלן · דס דאזיגי איז אויך נארהייט אונ' עס איז
איין בייז געשעפֿט : טובים די צווייא זיינן בעסר אלז דר
איני · דען זיא הבן איין גוטן לון אין אירר ארבייט : כי דען
ווען זיא פֿאלן אזו קאן דר איני זיינן מיט גזעלן אויף ריכטן אבר
וויא צו דעם איינן דר דא פֿאלט אונ' עס איז קיין אנדרר דא דר
אים אויף ריכט : כי אויך ווען צווייא בייא אננדר ליגן אזו איז
אינן ווארם · אבר וויא זאל דר איני אליין ווארם ווערדן :
ואם אונ' ווען יעמנט ווער דר דא זיך איבר דען איינן ווערט
שטערקן · אזו ווערדן די צווייא קיגן אים בשטין · אונ' איני
דרייא פֿעכטיגי שנור ווערט ניט באלד צו ריסן ווערדן : טוב
עס איז בעסר איין ארים אונ' קלוג קינד אין ווערדר איין אלטר
אונ' נארישר קיניג דר דא ניט ווייס אין גווארנט צו זיין : כי
דען עס קומט איינר אויז דעם געפֿנגנן הויז צו דעם קיניגרייך
דאס אויך איינר דר דא אין זיינם קיניגרייך גבארן איז פֿאר
ארימט : ראיתי איך הב אלי די לעבנדיג געזעהן די דא זיך
ערווארן אונטר דר זונן · מיט דעם אנדרן קינד דס דא זאל אן
זיין שטאט שטין : אין עס איז קיין ענד צו אלי דעם
פֿאלק צו אלי דענן די דא פֿר אינן זיין גוועזן · די הינטרשטן
ווערדן זיך אויך ניט אן אים ער פֿרייאן · דען דס דאזיגי איז
אויך נארהייטס אונ' איין צו ברעכן גמיט : שמר בוואר דיין
פֿוס אלז דו ווילשט אין גאטס הויז גין · אונ' זייא ליבר נאהנט
דא בייא דס דו זאלשט הערן · אן ווערדר דס די נארן איין
שלאכט אופֿפֿר געבן · דען זיא ווייסן ניט דס זיא בייז טון :
אל דו זאלשט ניט איילן מיט דיין מויל · אונ' דיין הערץ זאל
ניט גשווינד זיין איין ווארט אויז צו ברענגן פֿר גאט · דען גאט
איז אין דעם הימל · אונ' דו ביזט אויף דר ערדן · דרום אויך
זאלן דייני רייד ווינגיג זיין : כי דען גלייך אזו וויא דר טרוים
קומט דורך פֿיל געשעפֿט · זא איז די שטים פֿון דעם נארן
דורך פֿיל ריידן : כאשר אלז דו איין גליבטניס ווערשט צו
גאט גלובן · דא זאלשט ניט זוימן דס צו בצאלן ·
דען ער הט קייני גלוסטן אן דעם נארן ·
דס דו האסט גלובט · דס בצאל : אל דו זאלשט
דיינם

וְלַעֲשׂוֹת טוֹב בְּחַיָּיו׃ וְגַם כָּל הָאָדָם שֶׁיֹּאכַל
וְשָׁתָה וְרָאָה טוֹב בְּכָל עֲמָלוֹ מַתַּת אֱלֹהִים
הִיא׃ יָדַעְתִּי כִּי כָּל אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים
הוּא יִהְיֶה לְעוֹלָם עָלָיו אֵין לְהוֹסִיף וּמִמֶּנּוּ אֵין
לִגְרֹעַ וְהָאֱלֹהִים עָשָׂה שֶׁיִּרְאוּ מִלְּפָנָיו׃ מַה
שֶּׁהָיָה כְּבָר הוּא וַאֲשֶׁר לִהְיוֹת כְּבָר הָיָה
וְהָאֱלֹהִים יְבַקֵּשׁ אֶת נִרְדָּף׃ וְעוֹד רָאִיתִי
תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ מְקוֹם הַמִּשְׁפָּט שָׁמָּה הָרֶשַׁע
וּמְקוֹם הַצֶּדֶק שָׁמָּה הָרָשַׁע׃ אָמַרְתִּי אֲנִי
בְּלִבִּי אֶת הַצַּדִּיק וְאֶת הָרָשָׁע יִשְׁפֹּט הָאֱלֹהִים
כִּי עֵת לְכָל חֵפֶץ וְעַל כָּל הַמַּעֲשֶׂה שָׁם׃
אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי עַל דִּבְרַת בְּנֵי הָאָדָם לְבָרָם
הָאֱלֹהִים וְלִרְאוֹת שְׁהֶם בְּהֵמָה הֵמָּה לָהֶם׃
כִּי מִקְרֶה בְנֵי הָאָדָם וּמִקְרֶה הַבְּהֵמָה וּמִקְרֶה
אֶחָד לָהֶם כְּמוֹת זֶה כֵּן מוֹת זֶה וְרוּחַ אֶחָד
לַכֹּל וּמוֹתַר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אָיִן כִּי הַכֹּל
הָבֶל׃ הַכֹּל הוֹלֵךְ אֶל מָקוֹם אֶחָד הַכֹּל הָיָה
מִן הֶעָפָר וְהַכֹּל שָׁב אֶל הֶעָפָר׃ מִי יוֹדֵעַ רוּחַ
בְּנֵי הָאָדָם הָעֹלָה הִיא לְמָעְלָה וְרוּחַ הַבְּהֵמָה
הַיֹּרֶדֶת הִיא לְמַטָּה לָאָרֶץ׃ וְרָאִיתִי כִּי אֵין
טוֹב מֵאֲשֶׁר יִשְׂמַח הָאָדָם בְּמַעֲשָׂיו כִּי הוּא
חֶלְקוֹ כִּי מִי יְבִיאֶנּוּ לִרְאוֹת בְּמֶה שֶׁיִּהְיֶה
אַחֲרָיו׃ וְשַׁבְתִּי אֲנִי וָאֶרְאֶה אֶת כָּל הָעֲשֻׁקִים
אֲשֶׁר נַעֲשִׂים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְהִנֵּה דִּמְעַת
הָעֲשֻׁקִים וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם וּמִיַּד עֹשְׁקֵיהֶם כֹּחַ
וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם׃ וְשַׁבֵּחַ אֲנִי אֶת הַמֵּתִים
שֶׁכְּבָר מֵתוּ מִן הַחַיִּים אֲשֶׁר הֵמָּה חַיִּים עֲדֶנָה׃
וְטוֹב מִשְּׁנֵיהֶם אֵת אֲשֶׁר עֲדֶן לֹא הָיָה אֲשֶׁר
לֹא רָאָה אֶת הַמַּעֲשֶׂה הָרָע אֲשֶׁר נַעֲשָׂה
תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃ וְרָאִיתִי אֲנִי אֶת כָּל עָמָל וְאֵת
כל

זיא דען מיארט דז אין זיך זאל פֿרייאן אונ' דז אין זאל גוטס
טון בייא זיינם לעבן : וגם אונ' אך איין איטליכר מענש דר
דא עסט אונ' טרינקט אונ' הט גוטן מוט אין אלי זיינר ארבייט ·
דש זעלביגי איז איין גאב פֿון גאט · ידעתי איך ווייש וואול
דש אלז דש גאט טוט · דש ווערט איין איביקייט זיין · מן קאן
ניקש דר צו טון אונ' מן קאן ניקש דא פֿון טון · אונ' גאט הט
דש דרום געטאן דש מן זיך זאל פֿר אים פֿערכטן : מה
אלש פֿר הער געוועזן איז דש איז יעצונד אויך · אונ' דש דא זיין
זאל דש איז פֿר הער שאן געוועזן · אונ' גאט זוכט דעם דער דא
געיאגט ווערט : ועוד אונ' נאך אין הב איך געזעהן אונטר
דר זונן · דש אורט פֿון דעם גריכט · דארטן איז די בוזהייט
אונ' דש אורט פֿון די גרעכטיקייט · דארטן איז דיא באז
הייט : אמרתי איך האב איר אין איינם הערצן גדאכט
דען גרעכטן אונ' דען בוזהאפֿטן ווערט גאט ריכטן · דען עש
איז איין צייט צו אלי דעם פֿר לאנגן אונ' אבר אל דש ווערק
דארטן : אמרתי איך הב איר אין איינם הערצן גדאכט
פֿון וועגן דר מענשן קינדרן געלעגנהייט · דז זיא גאט אויז
געקליבט הט אונ' הט געזעהן דש זיא גלייך אלז וויא דש פֿיך זייני
זיא אן זיך זעלברט : כי דען דש דא דען מענשן קינדרן ווידר
פֿארט · דש ווידר פֿארט אויך דעם פֿיך · אונ' עש ווידר
פֿארט איהנן ביידן איינרלייא · גלייך אלז וויא דר דאזיגי
שטערבט · אזו שטערבט דר דאזיגי אויך · אונ' זיא האבן
אלי איינרלייא אטעם · אונ' דש דר מענש אין הט אלז דש פֿיך
דש איז אייטל נארהייט : הכל עש גיט אלז נאך איינם
אורט · עש איז אלז פֿון דעם שטויב · אונ' עש ווידר קערט
אלז צו דעם שטויב : מי ווער מערקט דש דר אטעם פֿון
דעם פֿיך דר דא הינאב גיט הערונטר צו דער ערדן : וראיתי
אונ' איך הב געזעהן דש ניקש בעסר איז אלז דש זיך דר מענש
זאל פֿרייאן מיט זיינם ווערק · דען עש איז זיין טייל · דען
ווער וואורט אין דא הין ברענגן : דש ער זאל זעהן דעם דש
דא נאך אים ווערט זיין : ושבתי אונ' אך הב איך אום
געקערט אונ' איך הב געזעהן אלי די פֿר צוקונג די דא געשעהן
אונטר די זונן אונ' נון די טרעהרן פֿון דעם פֿר צוקטן · אונ'
זיא האבן קיינם טרישטר · אונ' פֿון דר זייט די דא פֿר צוקן
איז קראפֿט אבר די פֿר צוקטן זיא האבן קיינם טרישטר :
ושבח דא האב איך די טויטן געלובט די שון געשטארבן זיין
אין ווידר די לעבנדיגי דיא נאך בייא אוהער לעבן :
וטוב אונ' ער איז בעסר אלז אלי ביידי דר דא נאך ניט
געוועזן איז · דר דא ניט הט געזעהן דש בייז ווערק דש דא
געשעכט אונטר דר זונן : וראיתי אונ' איך הב געזעהן
אלי דיא ארבייט אונ' אל דש רעכטפֿערטיגי ווערק · דען
דען עש איז דורך איינר ניידונג איין מאן פֿון זיינם געזעלן ·
דש דאזיגי איז אויך נארהייט אונ' איין צו ברעכן גמיד ·
הכסיל דער נאר פֿאלט זייני הענד איין · אונ'

ער

לבו על כל העמל שעמלתי תחת השמש׃
כי יש אדם שעמלו בחכמה ובדעת ובכשרון
ולאדם שלא עמל בו יתננו חלקו גם זה הבל
ורעה רבה׃ כי מה הוה לאדם בכל עמלו
וברעיון לבו שהוא עמל תחת השמש׃ כי כל
ימיו מכאבים וכעס ענינו גם בלילה לא שכב
לבו גם זה הבל הוא׃ אין טוב באדם שיאכל
ושתה והראה את נפשו טוב בעמלו גם זה
ראיתי אני כי מיד האלהים היא׃ כי מי יאכל
ומי יחוש חוץ ממני׃ כי לאדם שטוב לפניו
נתן חכמה ודעת ושמחה ולחוטא נתן ענין
לאסוף ולכנוס לתת לטוב לפני האלהים גם
זה הבל ורעות רוח׃ לכל זמן ועת לכל חפץ
תחת השמים׃ עת ללדת ועת למות עת
לטעת ועת לעקור נטוע׃ עת להרוג ועת
לרפוא עת לפרוץ ועת לבנות׃ עת לבכות
ועת לשחוק עת ספוד ועת רקוד׃ עת
להשליך אבנים ועת כנוס אבנים עת לחבוק
ועת לרחוק מחבק׃ עת לבקש ועת לאבד
עת לשמור ועת להשליך׃ עת לקרוע ועת
לתפור עת לחשות ועת לדבר׃ עת לאהוב
ועת לשנא עת מלחמה ועת שלום׃ מה
יתרון העושה באשר הוא עמל׃ ראיתי את
הענין אשר נתן אלהים לבני האדם לענות
בו׃ את הכל עשה יפה בעתו גם את העולם
נתן בלבם מבלי אשר לא ימצא האדם את
המעשה אשר עשה האלהים מראש ועד
סוף׃ ידעתי כי אין טוב בם כי אם לשמוח
ולעשות

דש עש איין הערצן ניט לאזט שלאפן • אויך אלזו דיא ארבייט דיא
איך האב גארבייט אונטר דר זון : כי דען דא איז איינר
מענש דש זייני ארבייט מיט קלוגהייט אונ' מיט ווישנשאפט
רעכטפערטיקייט איז • אונ' ער זאל עש געבן צו זיינם טייל צו
איינם מענשן דר דא ניט הט דראן גארבייט • דש דאזיג איז
אויך נארהייט אונ' איין גרוש ביז : כי דען וואש איז צו איינם
מענשן אן אלי זייני ארבייט אונ' אן זיינם צו ברעכן הערצן דש
ער ארבייט אונטר דר זון : כי דען אלי זיין לעבן טאג זיינן
וויהטאג אונ' זיין געשעפט איז צארן • ביי טאג רואט אויך זיין
הערצן ניט • דש דאזיג איז אויך נארהייט : אין עש איז
דעם ניט בעשר צו דעם מענשן דש ער עשט אונ' טרינקט אונ'
ער לאזט זיין לייב שמעקן גוטש גינסן מיט זיינר ארבייט • איך
האב דש דאזיג אויך געזעהן דש עש פון גאטש האנד איז : כי
דען ווער וועלט דא פון עסן • אדר ווער זאל זיך ביליך דא צו
איילן אין ווידר מיך ביזונדרט : כי דען צו דעם מענשן דר דא
גוט פר אים געזאליך פר גאט איז • הט ער געגעבן קלוגהייט
אונ' ווישנשאפט אונ' פריידי • אבר צו דעם זינדיגר האט ער
געגעבן איין געשעפט דש ער זאל איין זאמלן אונ' צו הויף מאכן •
דש ער עש זאל געבן צו דעם דר דא וואל געפאלט פר גאט •
דש דאזיג איז אויך נארהייט אונ' איין צו ברעכן געמיט : לכל
צו אלן זאכן איז איינר געזעצטי צייט • אונ' אלי דש פר נעמן
אונטר דען הימל • הט זייני צייט : עת עש איז איינר צייט
צו ווערדן געבארן • אונ' איינר צייט צו שטערבן • איינר צייט צו
פפלאנצן • אונ' איינר צייט אויז צו רייסן דש דא געפלאנצט איז :
עת איינר צייט צו דערטויטן • אונ' איינר צייט צו היילן • איינר
צייט איין צו ברעכן • אונ' איינר צייט צו בויאן : עת איינר צייט
צו וויינן • אונ' איינר צייט צו לאכן • איינר צייט דש מאן קלאגט •
אונ' איינר צייט דש מאן שפרינגט : עת איינר צייט שטיין הין
וועק צו ווערפן • אונ' איינר צייט דש מאן שטיין זאל איין זאמלן •
איינר צייט צו אום האלזן אונ' איינר צייט אויש צו זיין פון דעם
אום האלזן : עת איינר צייט צו זוכן אונ' איינר צייט צו לאזן פר
לורן • איינר צייט צו בווארן אונ' איינר צייט הין וועק צו ווערפן :
עת איינר צייט צו רייסן • אונ' איינר צייט צו נייען • איינר
צייט צו שווייגן • אונ' איינר צייט צו רידן : עת איינר צייט צו
צו האבן • אונ' איינר צייט פיינד צו האבן • איינר צייט פון קריג אונ'
איינר צייט פון פרידן : מה וואש פר איין פורטייל הט איינר
דר דא ארבייט אן דען זעלביגן דש ער ארבייט : ראיתי
איך האב דש געשעפט געזעהן דש גאט הט געגעבן צו דען מענשן
קינדרן • דש זיא זיך דא מיט זאלן בקיארן : את ער הט אלי
דינג שין געמאכט אין זיינר צייט • ער הט אויך אין איר הערצן
געבן דש זיא פלייסיג בויאן אונ' ארבייטן אלזו וועני זיא זאלטן לעבן
איביג • פון וועגן דש דר מענש ניט זאל קענן געפינדן דש ווערק
דש גאט הט געמאכט פון אנפאנג אונ' ביז צו דעם ענד :
ידעתי איך האב געמערקט דש ניקש בעשר אן איינן איז • עש

אויך דינר פיך אונ' פיל טאל האב איך געהאבט אין וועדר אלי די דא פֿר איר אין (ירושלים) זיינן געוועזן : כנסתי איך האב איר אויך איין געזאמלט זילבר אונ' גאלד אונ' קליינאט פֿון קיניגן אונ' לאנדר שאפֿטן · איך האב איר בשטעלט זינגר אונ' זינגרינש : אונ' ווא לושטן דר מענשן קינדר · וואראי בעדיר אונ' קאלטי בעדיר : וגדלתי אונ' איך וואהר גאכפרט אונ' איך האב גמערט · אין וועדר אלי דיא דא פֿר איר זיינן געוועזן אין ירושלים · אייני קלוגהייט איז איר אויך בייא גשטאנדן : וכל אונ' אלז דש אייני אויגן בגערטן האב איך איהנן גטאן · איך האב איין הערץ ניט פֿר איטן פֿון קיינרלייא פֿרייד · דען איין הערץ האט זיך ערפֿרייאט פֿון וועגן אלי איינר ארבייט · אונ' דאש דאזיג איז איין טייל געוועזן פֿון אלי אייני ארבייט : ופניתי אונ' איך האב איך גקערט אונ' האב אן געזעהן אל איין ווערק די אייני הענד געמאכט האטן · אונ' אן די ארבייט די איך האב געארבייט אונ' גטאן · אונ' נון עש וואהר אלש אייטל נארהייט · אונ' בריכנים פֿון דעם גאיט · אונ' עש איז קיין פֿורטייל אונטר דר זון : ופניתי אונ' דא נאך האב איך איך גקערט · דאש איך וואלט זעהן קלוגהייט · אונ' אוהן זיניקייט ; אונ' נארהייט · דען וואש איז דר מענש · דש ער זאל קומן נאך דעם קיניג · אונ' זאל טון דש זעלביגי דאש אנדרי שון גטאן האבן : וראיתי דא האב איך געזעהן · דש די קלוגהייט די נארהייט איבר טרעפֿט · גלייך אלז וויא דש ליכט די פֿינשטרניש איבר טריפֿט : החכם דער קלוגי הט זייני אויגן אין זיינם קאפף · אבר דר נאר גיט אין די פֿינשטרניש · אונ' איך ערקענטי אויך דש איינרלייא געשיכטניש בגיגנט איז אלן צו אלן : ואמרתי דא האב איך איר אין איינם הערצן גדאכט · גלייך אלז וויא עש דעם נארן בגיגנט · אזו ווערט עש איר אויך בגיגנן · אונ' ווארום האב איך דען אין זאך קלוגהייט גשטאנדן אלז איין אנדרר · דא האב איך אין איינם הערצן גרעט · דש אויך דש דאזיגי נארהייט איז : כי דען עש ווערט קיין גדעכטניש אין איביקייט זיין צו איינם קלוגן · אלז צו איינם נארן · דען אין דען טאגן די דא ווערדן קומן · ווערט פֿר הער שון אלז פֿר געסן זיין · אונ' וויא זאל דר קלוגי שטערבן מיט דעם נארן : ושנאתי דרום אויך האב איך דש לעבן פֿיינד · דען דאש ווערק גפֿאלט איר איבל דש דא אונטר דיא זונן געשיכט · דען עש איז אייטל נארהייט אונ' איין צו ברעכן גאיט : ושנאתי אונ' איך האב אויך אלי אייני ארבייט פֿיינד דיא איך ארבייט אונטר די זונן · דש איך זיא זאל נאך לאזן צו איינם מענשן · דר דא נאך איר ווערט זיין : ימי אונ' ווער וועיש אוב ער קלוג ווערט זיין אודר איין נאר · אונ' ער זאל דאך הערשן איבר אלי אייני ארבייט דיא איך געארבייט האב · אונ' דש איך קלוגליך האב געטאן אונטר די זונן · די דאזיגי איז אויך נארהייט : וסבותי אונ' דרום האב איך איך אום גקערט

דש

כל פרי : עשיתי לי ברכות מים להשקות מהם יער צומח עצים : קניתי עבדים ושפחות ובני בית היה לי גם מקנה בקר וצאן הרבה היה לי מכל שהיו לפני בירושלם : כנסתי לי גם כסף וזהב וסגלת מלכים והמדינות עשיתי לי שרים ושרות ותענגות בני האדם שדה ושדות : וגדלתי והוספתי מכל שהיה לפני בירושלם אף חכמתי עמדה לי : וכל אשר שאלו עיני לא אצלתי מהם לא מנעתי את לבי מכל שמחה כי לבי שמח מכל עמלי וזה היה חלקי מכל עמלי : ופניתי אני בכל מעשי שעשו ידי ובעמל שעמלתי לעשות והנה הכל הבל ורעות רוח ואין יתרון תחת השמש : ופניתי אני לראות חכמה והוללות וסכלות כי מה האדם שיבוא אחרי המלך את אשר כבר עשוהו : וראיתי אני שיש יתרון לחכמה מן הסכלות כיתרון האור מן החשך : החכם עיניו בראשו והכסיל בחשך הולך וידעתי גם אני שמקרה אחד יקרה את כלם : ואמרתי אני בלבי כמקרה הכסיל גם אני יקרני ולמה חכמתי אני אז יותר ודברתי בלבי שגם זה הבל : כי אין זכרון לחכם עם הכסיל לעולם בשכבר הימים הבאים הכל נשכח ואיך ימות החכם עם הכסיל : ושנאתי את החיים כי רע עלי המעשה שנעשה תחת השמש כי הכל הבל ורעות רוח : ושנאתי אני את כל עמלי שאני עמל תחת השמש שאניחנו לאדם שיהיה אחרי : ומי יודע החכם יהיה או סכל וישלט בכל עמלי שעמלתי ושחכמתי תחת השמש גם זה הבל : וסבותי אני ליאש את

לבי

ללכת : כל הדברים יגעים לא יוכל איש
לדבר לא תשבע עין לראות ולא תמלא אזן
משמע : מה שהיה הוא שיהיה ומה שנעשה
הוא שיעשה ואין כל חדש תחת השמש : יש
דבר שיאמר ראה זה חדש הוא כבר היה
לעלמים אשר היה מלפננו : אין זכרון
לראשנים וגם לאחרונים שיהיו לא יהיה
להם זכרון עם שיהיו לאחרנה : אני קהלת
הייתי מלך על ישראל בירושלם : ונתתי
את לבי לדרוש ולתור בחכמה על כל
אשר נעשה תחת השמים הוא ענין רע נתן
אלהים לבני האדם לענות בו : ראיתי את
כל המעשים שנעשו תחת השמש והנה
הכל הבל ורעות רוח : מעות לא יוכל
לתקן וחסרון לא יוכל להמנות : דברתי
אני עם לבי לאמר אני הנה הגדלתי
והוספתי חכמה על כל אשר היה לפני על
ירושלם ולבי ראה הרבה חכמה ודעת :
ואתנה לבי לדעת חכמה ודעת הוללות
ושכלות ידעתי שגם זה הוא רעיון רוח :
כי ברב חכמה רב כעס ויוסיף דעת יוסיף
מכאוב : אמרתי אני בלבי לכה נא אנסכה
בשמחה וראה בטוב והנה גם הוא הבל :
לשחוק אמרתי מהולל ולשמחה מה זה
עושה : תרתי בלבי למשוך ביין את בשרי
ולבי נהג בחכמה ולאחז בסכלות עד אשר
אראה אי זה טוב לבני האדם אשר יעשו
תחת השמים מספר ימי חייהם : הגדלתי
מעשי בניתי לי בתים נטעתי לי כרמים :
עשיתי לי גנות ופרדסים ונטעתי בהם עץ

כל

ניאמנט ו אלט קענן אויז שפרעכן • דאס אויג ווערט ניט
זט צו זעהן • אונ' דס אור ווערט ניט ערפילט פון צו הערן •
מה דאס זעלביגי דאס דא איז גוועזן • דאס זעלביגי
ווערט זיין • אונ' דס יעניג דאס גשעהן איז • דס זעלביגי
ווערט גשעהן • אונ' עס איז קיינרלייא נייאס אונטר דער
זונן : יש עס איז איינגי זאך • דס אך זאלט זאגן • זיך דס
דאזיג • דס איז נייא • עס איז אבר פר הער שון גוועזן
פון אלטרס הער • דס פר אונס איז גוועזן : אין עס איז
קיין גדעכטניס צו דען ערשטן זאכן • אונ' אויך צו דען דיא
דא נאך ווערדן זיין • דא ווערט קיין גדעכטניס זיין צו דען
זעלביגן • ביידען די דא נאך אינן ווערדן זיין : אני איך
(קהלת) בין איין קיניג גוועזן איבר ישראל • אין ירושלים :
ונתתי אונ' איך האב איין הערץ בגעבן • דאס עס זאל
פארשן • אונ' אויז שפעהן אין קלוגהייט • איבר אל דס
גשעפט אונטר דעם הימל • זאלכי איס זעלגי גשעפט הט
גאט דע' מענשן קינדרן גגעבן • דס זיא זיך זאלן דא מיט
בקימרן : ראיתי איך האב גזעהן אלי די ווערק דיא דא
גשעהן אונטר דר זונן • אונ' נון עס איז אלס נארהייט •
אונ' צו ברעכניס פון דעם גאיסט : מעות דס פר קריאטי
קאן ניט גלייך גמאכט ווערדן : ת:ר דאס אמנגלהאפטיג
קאן ניט גצעהלט ווערדן : דברתי איך האב איט
איינם הערצן גרעט אונ' שפראך איך נון איך האב קלוגהייט
גרעסר אונ' מער איבר אלי די דא זיינן צו פאר איר גוועזן
איבר ירושלים • אונ' איין הערץ האט פיל קלוגהייט אונ'
וויסנשאפט גזעהן : ואתנה אונ' איך האב איין הערץ
בגעבן דס עס זאל איט קלוגהייט אונ' וויסנשאפט • אין
זיניקייט • אונ' נארהייט • אונ' הב גוואר גווארדן דס אויך
דס דאזיגי איין ברעכניס פון גאיסט איז : כי דען אין פיל
קלוגהייט איז פיל צארן • אונ' דר דא מערט וויסנשאפט •
דר מערט וויהטאג : אמרתי איך האב איר אין איינם
הערצן גדאכט • גיא נון הער • איך וויל דיך פר זוכן איט פרייד •
דארום אויך זיך דס גוטי אן • אונ' נון דס איז אויך נארהייט :
לשחוק צו דעם גלעכטר האב איך זאגט • דוא ביזט
אונזיניג • אונ' צו דער פרייד • וואס טוט די דאזיגי :
תרתי איך הב אין איינם הערצן אויז גשפעהט איינם לייב
צו גווינן אן ווין • אבר דאך איין הערץ פיהרן אין קלוגהייט
אונ' אויך צו בגרייפן אין דער נארהייט ביז דס איך ווער זעהן
וועלכש בעסיר איז צו דען מענשן קינדרן • דס זיא אונטר דעם
הימל זאלן טוהן די צייט פון דר צאל אירי טאג דס לעבנס :
הגדלתי איך האב גרויזי ווערק גמאכט • איך האב איר
הייזר גבויאט • איך הב איר ווין גערטן גפלאנצט : עשיתי
איך הב איר גערטן • אונ' לוסט גערטן גמאכט • אונ' איך הב
אלרלייא פרוכטבארי בעם דארינן גפלאנצט : עשיתי איך
הב איר טייך פון וואסר גמאכט דס אן זיא איט זאלט טרענקן
דען וואלד פון די גרינן בעם : קניתי איך הב איר גקויפט
קנעכט אונ' דינסט אייד • אונ' איר האבן הויז גזינד גהאבט

איך

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ · יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ · יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם ׃

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ · כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ ·
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם ׃

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם · עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדוּשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי ׃ יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי · עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן ׃

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ ׃ וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת ׃ וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת ׃

אן זאגט גאנץ (הלל) · ווערט אן גפינדן בדף י"ט · אונ' דער חזן זאגט גאנץ קדיש · דר נאך זאגט אן (קהלת) אונ' אן היבט אויז צוויא (ספר תורה) אונ' לייאנט אין די ערשטי (ספר תורה) אין כי תשא (ראה אתה אומר אלי) אונ' אין דען אנדרן (ספר תורה) לייאנט אן פר רען (מפטיר) וואס פר איין טאג (חול המועד) עס איז · אעבן דר ערשטר טאג (חול המועד) אין שבת איז אזו לייאנט אן (ביום השני וביום השלישי) ׃

דיא ברכה פון דער (מגילה) גפינט אן אין (יוצר ליום שני של שבועות) בייא רות ׃

אן זאגט (קהלת) אין סוכות ווייל די טעג (ימי שמחה גדולה) זיין · וואז אפגלעט אן ח"ו דא דורך עבירות טון דארום זאגט אן (קהלת) דארינן שטיט (ולשמחה מה זה עושה) · אנדרן די שמחה זאל זיין (לאהבת השם ב"ה) אונ' זייני מצות ׃

דברי די ווערטר פון קהלת · דאס איז שלמה דר זון פון דוד · דער קיניג אין ירושלים ׃ הבל נארהייט דר נארהייט · שפריכט דער קהלת · נארהייט דר נארהייט · עס איז אלייז נארהייט ׃ מה וואס פר איין פארטייל האט איין מענש · אן אלי זיינר ארבייט דיא ער ארבייט אונטר דער זון ׃ דור דס איין גבירד גיט · אונ' דס אנדר גבירד קומט · אבר דיא ערד שטיט אין אייביקייט ׃ וזרח אונ' די זון שיינט אויף · אונ' די זון גיט אונטר · אונ' ער גלוסט צו זיינם אורט · דא ער האט אן געהובן אויף צו שיינן ׃ הולך זיא גיט נאך דרום · אונ' זי קרייסט אום נאך (צפון) · דער ווינד גיט אלי צייט הער אום · אונ' דר ווינד קערט ווידר צו זיינם אנפאנג ׃ כל אלי די בעך גין אין דס מער · אונ' דס מער ווערט ניט פול צו דעם אורט דא די בעך הין גין · דארטן גין זיא ווידר הער ׃ כל אלי דיא זאכן ווערדן מיאה איר · דאס עס
ניאמנד

דִּבְרֵי קֹהֶלֶת בֶּן דָּוִד מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָ‍ִם ׃ הֲבֵל הֲבָלִים אָמַר קֹהֶלֶת הֲבֵל הֲבָלִים הַכֹּל הָבֶל ׃ מַה יִּתְרוֹן לָאָדָם בְּכָל עֲמָלוֹ שֶׁיַּעֲמֹל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ ׃ דּוֹר הֹלֵךְ וְדוֹר בָּא וְהָאָרֶץ לְעוֹלָם עוֹמָדֶת ׃ וְזָרַח הַשֶּׁמֶשׁ וּבָא הַשָּׁמֶשׁ וְאֶל מְקוֹמוֹ שׁוֹאֵף זוֹרֵחַ הוּא שָׁם ׃ הוֹלֵךְ אֶל דָּרוֹם וְסוֹבֵב אֶל צָפוֹן סוֹבֵב סוֹבֵב הוֹלֵךְ הָרוּחַ וְעַל סְבִיבוֹתָיו שָׁב הָרוּחַ ׃ כָּל הַנְּחָלִים הוֹלְכִים אֶל הַיָּם וְהַיָּם אֵינֶנּוּ מָלֵא אֶל מְקוֹם שֶׁהַנְּחָלִים הוֹלְכִים שָׁם הֵם שָׁבִים
לָלָכֶת

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵינוּ · קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ · וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם · (מהרה) בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם השבת הזה וביום חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה : זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה · וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּר חַיֵּינוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :

מודים דרבנן

מוֹדִים · אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר · יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ · עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּינוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ · לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאָנוּ מוֹדִים לָךְ בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת :

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד : וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו **כֹּהֲנִים** עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר :

יברכך

אלהינו אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן · האב דאך איין וואול געפאלן אן אונזר רואונג הייליגי אונס דורך דייני געבאט אונ' גיב אונזר טייל אין דיינר תורה וויא אונס זעטיגן פון דיינם גוטס אונ' ערפרייא אונס דורך דיינר הילף אונ' ריינג אונזר הערצן אום צו דינן דיר מיט ווארהייט · אונ' אמך אונס דאך ערבן גאט אונזר גאט דיין הייליגן (שבת) מיט ליבשאפט אונ' וואלגעפאלן אונ' דיא (ישראל) דיא ליב האברט דיינם נאמן ווערן זיך דורך דיר פרייאן · געלובט זייסטו גאט דער דא הייליגט דען (שבת) :

נקדש את שמך בעולם · כשם שמקדישים אותו בשמי מרום · ככתוב על יד נביאך
וקרא זה אל זה ואמר : קהל קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו : אז בקול
רעש גדול אדיר וחזק משמיעים קול · מתנשאים לעמת שרפים לעמתם ברוך יאמרו : קהל ברוך
כבוד יי ממקומו : ממקומך מלכנו תופיע ותמלוך עלינו כי מחכים אנחנו לך · מתי תמלוך בציון
בקרוב בימינו לעולם ועד תשכון תתגדל ותתקדש בתוך ירושלים עירך לדור ודור ולנצח
נצחים : ועינינו תראינה מלכותך כדבר האמור בשירי עזך על ידי דוד משיח צדקך :
קהל ימלוך יי לעולם אלהיך ציון לדור ודור הללויה :

לדור ודור נגיד גדלך ולנצח נצחים קדשתך נקדיש · ושבחך אלהינו מפינו לא ימוש
לעולם ועד כי אל מלך גדול וקדוש אתה · ברוך אתה יי האל הקדוש :

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללוך סלה : ברוך אתה יי האל הקדוש :

ישמח משה במתנת חלקו כי עבד נאמן קראת לו · כליל תפארת
בראשו נתת · בעמדו לפניך על הר סיני · ושני לחות אבנים
הוריד בידו · וכתוב בהן שמירת שבת · וכן כתוב בתורתך :
ושמרו בני ישראל את השבת לעשות את השבת לדורותם ברית
עולם ביני ובין בני ישראל אות היא לעולם · כי ששת ימים עשה יי
את השמים ואת הארץ וביום השביעי שבת וינפש : ולא נתתו יי
אלהינו לגויי הארצות · ולא הנחלתו מלכנו לעובדי פסילים : וגם
במנוחתו לא ישכנו ערלים · כי לישראל עמך נתתו באהבה · לזרע
יעקב אשר בם בחרת · עם מקדשי שביעי כלם ישבעו ויתענגו
מטובך · ובשביעי רצית בו וקדשתו חמדת ימים אותו קראת · זכר
למעשה בראשית :

אלהינו

ישמח ער ווערט זיך פֿרייאן (משה) מיט דיא גאב זיינס טייל דער וויל דוא איהם איין געטרייאן קנעכט געהייסן האשט
איין צירליכי קרון האשטו אויף זיין הויבט געזעצט · אלז ער פֿר דיר שטונד אויף דעם בערג סיני אונ' צוויא שטיינ־
טאפֿלן האט ער ארונטר געבראכט מיט זיינר האנד · אונ' אין די זעלביגי וואר געשריבן די היטונג דאש שבת · אונ' אזו שטיט
געשריבן אין דיין תורה : אונ' זיא זאלן היטן די קינדר ישראל דען שבת אמכן דען שבת צו איר געבירד איין איביגי זיכרהייט צווישן
איר אונ' צווישן די קינדר ישראל · זיא איז איין צייכן אויף איביג דז אין זעקס טאג הט גאט בשאפֿן די הימל אונ' ערד אונ' אן
זיבנטן טאג האט ער גרואט · אונ' דוא גאט אונזר גאט האשט איהם ניט געגעבן צו די פֿעלקר דר ערדן · אונ' דוא אונזר קיניג
האשט אים ניט אויך ערבן אן די געצן דינרס · אונ' אין זיינר רוא ווערן ניט רוען די פֿר טמאטי · זונדרן אן ישראל דיין פֿאלק
האשטו אים געגעבן מיט ליבשאפֿט · צו דעם זאמן פֿון יעקב אן וועלכי דו האשט אויז ערוויילט · איין פֿאלק דיא דא היילגן דען
זיבנטן טאג זיא אלי ווערן זיך פֿר זעטיגן אונ' ער לוסטיגן פֿון דיין גוטס · אונ' אן דען זיבנטן טאג האשטו איין וואול געפֿאלן אונ'
האשט אים געהייליגט · איין גלוסטיקייט דר טעג האשטו אים גרופֿן · איין דערמנונג צו ווערק דר בשעפֿנים :

אלהינו

בְּסוֹדְךָ לַחֲסִידֶיךָ · חַדֵּשׁ עוֹז מְיַסְּדֶיךָ כְּבַיָּם טָפִים בְּסוֹדֶךָ · קוּמָה עֶזְרָתָה לָנוּ וּפְדֵנוּ לְמַעַן חַסְדֶּךָ :

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ · וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ · אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע אֶל מִצְוֹתֶיךָ · וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ · אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ · וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם · אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן · וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ · מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ · כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרַגְתָּ · וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ · וְיַם סוּף בָּקַעְתָּ · וְזֵדִים טִבַּעְתָּ · וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ · וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם · אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר · עַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים · וְרוֹמְמוּ אֵל וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת · שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת · בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת · לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם · רָם וְנִשָּׂא · גָּדוֹל וְנוֹרָא · מַשְׁפִּיל גֵּאִים · וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים · מוֹצִיא אֲסִירִים · וּפוֹדֶה עֲנָוִים · וְעוֹזֵר דַּלִּים · וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו · תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן · בָּרוּךְ הוּא וּמְבוֹרָךְ · מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל · לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה · וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא :

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם · יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ : יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

צוּר יִשְׂרָאֵל · קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל · וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל · גּוֹאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה · מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ : מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה : וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

נקדש

וועלכש גאט הט גשוואָרן צו די גזעלעבטר · אונ' הט זאגן פֿר אמת זאגן דורך די (נביאים) די אַנדער ערשטי גליבטי ווערט ער אין זאגן דורך וואונדרלי פֿר געלשונג דיינר גמאכן · (ציון) וועלכש די היט אויך פֿון (דוד) אזוך בגיטיגן · גלייך ווי דוא האסט אין דיין (סוף) גאוש בפֿארט אן דייני פֿרואן · ערנייאי די שטארקייט דיינר גרונד פֿעסטיג דס גלייך אזו די אין (ים) איין איבר גשוואמן אין דיינר רעכט · סטים אויך העלף אונז אונ' לז אונז אויז אוס וויזן דיין גמאר :

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן · וְטוֹב הַדָּבָר הַזֶּה · עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל בָּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ : עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חוֹק וְלֹא יַעֲבוֹר · אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד : אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה · לְמַעַן שִׁמְךָ מַהֵר לְגָאֳלֵנוּ כְּגָאַלְתָּ אֶת אֲבוֹתֵינוּ : אֱמֶת מֵעוֹלָם שִׁמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ :

דיזור פיוט איז איין גבעט אויף די גאולה · אונ׳ ערצילט פון (גאולת מצרים) · אונ׳ וויא איך דס (ים) הט גשפאלטן · אונ׳ אמרום דר מן שטען נור אויף איין טאג צו עסין או׳ גפאלן :

אֶזְכְּרָה מִקֶּדֶם פִּלְאֲךָ לְשִׁמְךָ וּלְזִכְרְךָ תְּשֶׁק · בְּךָ גִילָה שְׁלֵמָה מַחְמַד חֶפְצִי חֶשֶׁק · גָּאַלְתָּ בִּזְרוֹעַ עַמְּךָ נֵהַלְתָּ בְּחֹשֶׁךְ מֶשֶׁק · אֲדֹנָי עֹז יְשׁוּעָתִי סַכּוֹתָה לְרֹאשִׁי בְּיוֹם נֶשֶׁק : דֶּרֶךְ אֶרֶץ שֵׁנִית סִדַּרְתָּ מִשַּׁחַק נִטְחָן · הַטַּל עוֹלֶה וּמְחֻסְפָּס עֲלוּמוֹת מַלְבִּין וּבוֹחֵן · וּמִדֵּי יוֹם בְּיוֹם פָּנֶיךָ לְהַקְבִּיל בְּתַחַן · דִּשַּׁנְתָּ בַשֶּׁמֶן רֹאשִׁי תַּעֲרוֹךְ לְפָנַי שֻׁלְחָן : זִיו עָנָן כְּבוֹד עֶרְכְּךָ אֶחָד לְכָנֵס · חֶדֶר לִפְנִים מֵחֶדֶר קֶרֶן עַמּוֹ בְּפַנֵּס · טֹהַר וְגֹהַץ וּמְשָׁלִים רֶמֶז לְשֶׁבֶרֶת בְּהִכָּנֵס · מִפְּנֵי קֹשֶׁט סֶלָה נָתַתָּה לִירֵאֶיךָ נֵס : יְחוֹקֵק נְדִיבֵי עָם שִׁירַת הַבְּאֵר לְחַסְלָה · כְּמִין כְּבָרָה קְטַנָּה מְחֻזֶּקֶת וּמְעֻנֶּנֶת בְּסַלְסוּלָה · תּוֹקֶפֶת עֲבוּר בַּצִּיּוֹת שְׁנֵים עָשָׂר מְסִלָּה · נְהָרוֹת תְּבַקַּע אֶרֶץ שְׁבֻעוֹת מַטּוֹת אֹמֶר סֶלָה : יְדִידוּת קַדְמוֹנִיּוֹת יְכַנֵּס פְּלִיאוֹת גְּמִילוּת חֲסָדֶיךָ · צִיּוֹן סֻכַּת דָּוִד הֲטִיבָה כְּסוֹדֶךָ :

אזכרה איך וויל גדענקן אן דייני וואונדר פון פאר אלטן · צו דיינם נאמן אונ׳ גדעכטנוס איז די גנצי שטיקייט · אן דיר איז מיין פולי קוואליי פרייד אונ׳ די אלר גלוסטיגשטי בגער · וויל דוא האסט דיין פאלק מיט גוואלט אויז גלייזט · דוא האסט גפירט אין פינסטרניש מיט איין גרוס פון פאלק איין גאט · דוא ביסט די שטארקהייט : איינר הייליג דוא האסט גדעקט איבר איין הויבט אן טאג (נשק) דיז וואפונג דס שטרייטס · דען סדר פון די וועלט האסטו פר ענדרט וויל דוא האסט גמוררנירט דס פון הימל זאל שפייז גמאלן ווערן · דר טויא גינג אויף (ואחספס) אונ׳ ברעקט דען (מן) · (עלומות) פר בארגיני זאכן הט ער וייס גמאכט אונ׳ גפריבט · דס איז דס דורך דען (מן) הט אן פין (סודות) גוואר גווארן · אונ׳ דארום איז דר (מן) גאר גפאלן צו עסין פר איין טאג · דא איז אן זאל אלי טאג קומן פר גאט צו בעטן דס אן זאל דען אנדרן טאג אויך וואס צו עסין קריגן (דשנת) דאז האסטו פעט גמאכט מיט איין הויבט · אונ׳ האסט פר אונז דען טיש ברייט די לויטרקייט פון דען הערליכן וואלקן הט ער ברייט דס איז זאל צו גלייך פאריין גין איין קאמר איבר די אנדרי (קרן) הט ער גליכטן זיין פאלק אזו איז איין לאטערן · ער הט זיא גרייניגט (וגהץ) אונ׳ גלאט גמאכט אונ׳ הט זיא פון קוואליך בטייט דארינן צו וואונן אן אירן מריין גין פון וועגן די איבינג זיכה ווארהייט האסטו דייני פריכטר איין צייכן גגעבן : (יחוקקו) זיא זאלן אויז גראבן די גליבטי דס פאלק די גיזאנג פון דען ברונן (לחסלה) צו פולענדרין · גלייך אז איין קלייני זיפא טוט זי בפאסן אונ׳ זי פר ל שטיגט יך אין איר ל ב · זי וואר גשטערקט די ישראל די דא איבר פארן (בציות) אין די וויסטיניא אין צוועלף שטעג · דען דס ים איז אין צוועלף שטיקר גשפאלטן · אזו ווערן לעתיד לבא די בעך די ערד דורך שפאלטן · ויפלכט

לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ · וְלֹא נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי בְשֵׁם
קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ · וַהֲבִיאֵנוּ
לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ · וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ · כִּי אֵל
פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה · וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת · לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ יְהוָֹה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ
אֵת יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ
וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת
בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם
וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ
דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה
לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף־יְהוָֹה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־
הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר
יְהוָֹה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־
יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ
בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי
בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָֹה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְהוָֹה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת
עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם
לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָֹה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם
וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם : לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם
קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם
לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם

תתברך צורנו מלכנו וגואלנו : בורא קדושים ישתבח שמך לעד
מלכנו · יוצר משרתים ואשר משרתיו כלם עומדים ברום
עולם · ומשמיעים ביראה יחד בקול דברי אלהים חיים ומלך עולם :
כלם אהובים · כלם ברורים · כלם גבורים · וכלם עושים באימה
וביראה רצון קוניהם · וכלם פותחים את פיהם בקדשה ובטהרה
בשירה ובזמרה ומברכים ומשבחים ומפארים ומעריצים ומקדישים
וממליכים : את שם האל המלך הגדול הגבור והנורא קדוש הוא ·
וכלם מקבלים עליהם עול מלכות שמים זה מזה ·
ונותנים רשות זה לזה · להקדיש ליוצרם בנחת רוח בשפה ברורה
ובנעימה קדשה כלם כאחד עונים ואומרים ביראה : קדוש קדוש
קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו :

והאופנים וחיות הקודש ברעש גדול מתנשאים לעמת שרפים לעמתם משבחים ואומרים :
ברוך כבוד יי ממקומו :

לאל ברוך נעימות יתנו למלך אל חי וקים · זמירות יאמרו · ותשבחות
ישמיעו · כי הוא לבדו פועל גבורות · עושה חדשות · בעל
מלחמות · זורע צדקות · מצמיח ישועות · בורא רפואות · נורא
תהלות · אדון הנפלאות · המחדש בטובו בכל יום תמיד מעשה
בראשית כאמור לעושה אורים גדולים כי לעולם חסדו : אור חדש על
ציון תאיר ונזכה כלנו מהרה לאורו · ברוך אתה יי יוצר המאורות :
אהבה רבה אהבתנו יי אלהינו · חמלה גדולה ויתרה חמלת
עלינו · אבינו מלכנו · בעבור אבותינו שבטחו בך ·
ותלמדם חקי חיים · כן תחננו ותלמדנו · אבינו אב הרחמן
המרחם רחם עלינו · ותן בלבנו להבין ולהשכיל לשמוע
ללמוד וללמד לשמור ולעשות ולקיים את כל דברי תלמוד תורתך
באהבה · והאר עינינו בתורתך · ודבק לבנו במצותיך · ויחד
לבבנו

תכתב זאת לעם נברא להתכפר · מה עלינו לקח לולב ושפר · לשמיע בקול תודה ולספר : על אחת כמה וכמה טובה כפולה ומכפלת · ירושלים ברצותך תקים ותאיר מאפלת · סכת דוד הנופלת : בירושלים תהיה פליטה ובשרידי קרואיה · יקר צפירת חפת קודש קרואיה · מכון הר ציון ועל מקראיה :

מחיל אל חיל נטייל במחוה · יראה שכינתך באצבע נהנים מזיוך להחוה · ואמר ביום ההוא הנה אלהינו זה · קדוש :

הכל יודוך והכל ישבחוך · והכל יאמרו אין קדוש כיי : הכל ירוממוך סלה יוצר הכל · האל הפותח בכל יום דלתות שערי מזרח ; ובוקע חלוני רקיע · מוציא חמה ממקומה · ולבנה ממכון שבתה : ומאיר לעולם כלו וליושביו · שברא במדת רחמים : המאיר לארץ ולדרים עליה ברחמים · ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית : המלך המרומם לבדו מאז · המשבח והמפואר והמתנשא מימות עולם · אלהי עולם · ברחמיך הרבים רחם עלינו · אדון עזנו צור משגבנו מגן ישענו · משגב בעדנו : אין כערכך · ואין זולתך · אפס בלתך · ומי דומה לך : אין כערכך יי אלהינו בעולם הזה · ואין זולתך מלכנו לחיי העולם הבא : אפס בלתך גואלנו לימות המשיח · ואין דומה לך מושיענו לתחיית המתים :

אל אדון על כל המעשים · ברוך ומבורך בפי כל נשמה : גדלו וטובו מלא עולם · דעת ותבונה סובבים אותו : המתגאה על חיות הקודש · ונהדר בכבוד על המרכבה : זכות ומישור לפני כסאו · חסד ורחמים לפני כבודו : טובים מאורות שברא אלהינו : יצרם בדעת בבינה ובהשכל : כח וגבורה נתן בהם · להיות מושלים בקרב תבל : מלאים זיו ומפיקים נוגה · נאה זיום בכל העולם : שמחים בצאתם וששים בבואם · עושים באימה רצון קונהם : פאר וכבוד נותנים לשמו · צהלה ורנה לזכר מלכותו : קרא לשמש ויזרח אור · ראה והתקין צורת הלבנה : שבח נותנים לו כל צבא מרום · תפארת וגדלה שרפים ואופנים וחיות הקודש :

לאל אשר שבת מכל המעשים ביום השביעי נתעלה וישב על כסא כבודו : תפארת עטה ליום המנוחה · עונג קרא ליום השבת : זה שבח של יום השביעי · שבו שבת אל מכל מלאכתו · ויום השביעי משבח ואומר מזמור שיר ליום השבת · טוב להודות ליי : לפיכך יפארו ויברכו לאל כל יצוריו · שבח יקר וגדלה יתנו לאל מלך יוצר כל · המנחיל מנוחה לעמו ישראל בקדשתו · ביום שבת קודש · שמך יי אלהינו יתקדש · וזכרך מלכנו יתפאר בשמים ממעל ועל הארץ מתחת : תתברך מושיענו על שבח מעשה ידיך ועל מאורי אור שעשית יפארוך סלה :

תתברך

(סוכה פון דוד) די דא איז איין געפאלן · דען ווערט איין ירושלים איין אויפריכטונג זיין · אונ׳ די איבר בלייבונג די דא איר ווערן גרופן ווערן · אז דר הערליכקייט דר צירונגה היילגי (חופה) ווערן זי ווערן גרופן דס ווערט זיין די דא ברייטונג די בערגס (ציון) אונ׳ די צוזאמקוניגי די דא צו ווערדן ברייט זיין פון איין היכר אום אנדרן (נטייל) ווערן איר טפאנירן אין טיין אזו דיין (סכינה) ווערט ווערן געזעהן · דס אן ווערט אורף ווייזן מיט דעם פינגר · דען ווערט אן (הנאה) הבן דס אן ווערט פון דיין גאנץ ווערן בטייט · אונ׳ אן ווערט זאגן אן דעם זעלביגן טאג נון דס איז אזו ער גאט ער איז היילג :

מענם אדרת יצתה אשכלותיה שפרו · רוב עליה כאגר ובוקם יתבפרו · עם זו יצרתי לי תהלתי יספרו · קדוש :

ענני כבוד שבע ועטר אדני · ענית הלל שבע אענדנו בעדני · כעל כל אשר גמלנו ייי : פקד אביסוכו בטובות כפלותיו · פעלתו להודיע לרוממו בבית תפלותיו · זכר עשה לנפלאותיו : צדק אתן לפועלי ושבחו אסדיר · צופה ושוקד לזכות ישראל תדיר · למען צדקו יגדיל תורה ויאדיר :

ממשלת אדיר מתאמצת בישיבת ממלכתו · בהתאסף ראשים בישרון יצחצחו קדוש הליכתו · נטעים וגדרה עם המלך במלאכתו · קדוש :

קביעות הסדר תקן כי טוב · קרות זו רוש בענין היום לחטוב · ודבר בעתו מה טוב : ראיה וזכות מלקיחת אזוב נסממים · ראה מעמדה וכמה ברבוע מחכמים · קטני ארץ והמה חכמים : שביעי חביב לשבועת איתנים אחות · שבעה במצות ובכל טובות נצמחות · אורח חיים שובע שמחות :

מלך במשפט יעמיד ארץ יסודו · אז ירננו אילנות בקלוסם בהוסדו · הודו לייי כי טוב כי לעולם חסדו · קדוש :

תכתב

איט הצרליכי וואוקן הט ער פר זעטיגט אונ' ב׳ דיגט איינר פונצלידר איט רופינג׳דש (הלל) זיבן טאג (אענדנו) וויל איך איך אן איך פר בינדן אין אייני לייטן · איבר אלו וואז אונז גיטש הט פר גאלטן ער הט בראכט דען פאטר דר וויש זאגונג דש אורד (אשת רבינו) איט טאפלוטי גוטהייט · די ווערק גאטש צו לאזן וויסן צו ער היבן איך אין הויז זיינש גבעטש · אין גרעכטיגקייט הט ער געטאן צו זיין וואונדר · גרעכטיקייט וויל איך געבן צו איין ווערקר אונ' זיין לוב וויל איך אין אורדר שטעלן · ער לוגט אונ' איילט אוף ישראל שטעץ גרעכט צו אכן · אוף וויל זיין גרעכטיקייט דש די תורה זאל פר גרישט או כ׳ בשינט ווערן · די גוועלטיקייט דש שטארקן גאטש איז גשטערקט אין זיינג זיינש קריגרייכש · אין פר זאאלונג דר הויבט הערן פון ישראל זיא לויטרן דען היילגן גאטש זיין גאנג פלאנצונג אונ' צוין זיינן ביים דעם קיניג אין זיין ווערק דש היילגן גאטש · די שטעלונג אין אורדר האט ער גשטעלט דש עש גוט וואר · צו לייאנן אונ' פארשן אין די זאך פון דען טאג צו בשיידן איט ליבשאפט · אונ' איין זאך אין זיין צייט איז גאר גוט · בוויז אונ' גרעכטיקייט ווערט בשלאסן פון נעאן דש (אזוב) וועלכש איין קליין קרויט איז אונ' גלייך וואול צו פיל אלות גברויכט ווערט · זיך איר שטאנר · אונ' וויא פיל אוכטר פיר ארלייא בשעפנים די קלוגשטי זיין · וועלכי די קלענשטי אויף דיערד זיין אונ' גליך וואול זיין זי קלוג · דש זיבנטי איז גליבט דא רונטר איז אך דר (חודש תשרי) דר וואר בהעפט צו דר (שבועה) דר שטארקי (אבות) · זיא איז פר זאטיגט איט אלות אונ' איט אלרלייא גוטש איז גשפראצט דר וועג דש לעבנש פר זעטיגט איט פרייד · דר קיניג שטעלט די גרונד פעשטונג דר ערד איט גריכט · דש וועלכיגש אאל ווערן די בעם זינגן (בקול רם) איט איר לובונג אין זייני גרונפעשטש · לובט צו גאט דען ער איז גוט דען זיין גנאד איז אין די אביקייט · ער איז היילג · דיוויט זאל ווערן אן גשריבן צו דען פאלק דש דא אערט בשאפן ווערן צו פר געבן · פון וועגש ווענן דש איר נעאן דען (לולב) אונ' נאך אנדרי טייל פרילכט · אוף צו אאכן הערן איט שיק פון לוב אונ' צו ערלן די פילי טאפלטי גוטהייט די גאט הט איט אונז געטאן · אלו דא ווערט א איט דייכר וויין ירושלים אויף ריכטן אונ' די פר פינשטרניש דר לייכטן · דש איז די

פוכה

עבר : טכסו פקשב חברים גן ישיבת · טהרו בחמראה ובמזרחית
קולטת שבת · מזמור שיר ליום השבת :

מאין כמוך לך יאתה לך אמר · רב מהולל כל בתחל ובנמר · טוב להודות ליי ולזמר · קדוש :

ידיד אתוי בהררי קודש לעשרים הנסכת · יחידו הכליל וחוט משלשו
סכות · ויעקב נסע סכתה : כאילן מבורך שתילי זית הועטר ·
כמעשה לבנת הספיר בשעבודם נטר · למחסה ולמסתור מזרם
וממטר · לקץ פדאם כדבר בחזון לחסידו · ולא נחם בדרך ארץ יסודו ·
ברוך יי כי הפליא חסדו :

מאהבה יתירה רצם והחליף השורה · בקהל רב יבשר צדקו להכשירה · חסדי יי
לעולם אשירה · קדוש :

מנהג עולם תלמיד טוען פנם · מרחיק ומנעיל ומלביש משמר ומכנס ·
נתת ליראך נס : ודוגמא להראות לאמות נשי · נתת לכבוד
הדי שעבוד קושי · ואתה יי מגן בעדי כבודי ומרים ראשי : סכות
קראשי לך אדרוש תהלות · סלסולך להגות בסוד חכמי קהלות ·
חסדי יי אזכיר תהלות : מענם

אזרח ווייט פֿון גן עדן וואר עס אנטפֿאנגן דאס ער דאהטן וואו פֿוון ‧ אונ' נאך דעם ער הט תשובה געטאן דאס הקב"ה הט איהם זיין עבירה אוועק געווען איז ער געזאגן אין לוב געזאנג פֿר דעם טאג דש שבת ‧ ווייל זיינס געגליכן ניט איז ‧ דרום שטיט ער זיין אן צו ווערן געלובט ‧ אין העכער דר מיטגב אפֿן הט (בתחל) אין אנפֿאנג אונ אן ענד ‧ עס איז גוט צו לובן צו גאט אונ' צו זינגן צו דעם הייליגן נאמן ‧ (ידיד) דער גליבטר אברהם דער דא איז געקומן אט צו ירושלים דער הייליגקייט נאך צוזאמלן דורות (הנסכת) דאס המסכת געמאכט הערטן זיין אייגלגן יון יצחק הט ער געזאגן אונ' גאר צו איין קרבן גברענגט ‧ אונ' זיין דריטע אנברינגן פֿארדס דש איז יעקב דעם המסכת בעסק ‧ אונ' יעקב איז געזוגן נאך סוכות ‧ (כאיון) גלייך אז איין בוים דר גבענטשט איז אונ' אוט אונטלונג הט איין בער בקריגט דש איינט די קינדר פֿון יעקב ‧ אזו דס ווערק פֿון קאמרן ניגן שטיין הט ער גאר דינסט געהיט צו גלאבן צו אונ' פֿרבערגן (אזרם) פֿון שטארם אן רעגן ‧ ניס ענדר הט ער זיך איז גויט גלייך ‧ ווי ער גרעט הט אין די (נבואה) צו זיין פֿרואן אבֿרהם אונ' ער הט ‧ אניט געפֿירט נאך דען גרונד דס רעכטן וועגס ‧ געלובט איז גאט דאס ער האט וואונדרליך זיין גנאד באיין פֿון וועגן גרוסר ליבשאפֿט הט ער ווא ב' זיין, אונ' דר (סדר פֿון עולם) פֿר ענדרט וויא ווייטר ווערט שטין אין איין גרוסי פֿר זמאלן געווערט א באטשאפֿטן זיין גרעכטי ‧ ויט צו רעכט פֿערט גן ‧ די גנאד גאט נ ער אך א בינ זינגן פֿר דען הייגן גאט דר (אגה, פֿון עולם) אוו ירת איר טראגט (פנים) אין אנטפֿרן אום זיין הערן צו לייכטן ‧ אבר הקב"ה הט אן ישראל גלייכטן איט איין וואלקן א כ' הט ווא געעסן אונ' געזאלט גקליידר בוואהרט אונ' אין געמאלט ‧ דא המסט געגעבן צו דייני פֿורכטר איין וואונדר צייכן ‧ איין צייכן (ודוגמא) אונ' איין גלייכניס צו ווייזן אן די פֿעלקר די דא ווערן פֿר געסן ווערן ווייל דו המסט יכרמן צו די געזיקט צו עהרן אונ' וויא הבן איין שוצר ארבייטן ‧ אבר דא גאט בייט איין סילט אום איר איין עהר א כ' ער היבר איינט הויבט דוא המסט בדעקט איבר איין הויבט דארום ווייל איך דיך פֿארסן איט לובן ‧ (סוסלך) דייני לובונג צו רידן אונטר דען דאט דער קהלה פֿר זאמלט נך די גנאד געטט ווייל איך אינן גדענקן איט לוב ‧ (מענס) איר ריר איז אויז גזאגן איט סונהייט איר הענגל הבן ווא בטייטט ‧ איר פֿילי כוצטר (כנגד) איט צו זמאן בינדונג אירר בהעפֿטונג ווערן ווא ווערן פֿר געבן דיזעס פֿאלק הב איך פֿר איר בטאפֿן די זאלן איין לוב ער ליין אונ' ווערן זאגן דא בייט הייליגן איט

מִפְּעָלוֹתָיו · הַבּוֹנֶה בַּשָּׁמַיִם מַעֲלוֹתָיו : בְּכוֹהֶרֶת מְלָכִים נִתְיָעֵץ וְנִמְלַךְ
בְּסוֹדָהּ · בְּחָכְמָה אֲמָרֶיהָ תְּאַבֵּד נָאֲדָה וַחֲסוּדָה · וַאֲגֻדָּתוֹ עַל אֶרֶץ
יְסָדָהּ : גּוֹבַהּ תִּקְרָא קָרָה בִּמְקוֹר אִיאֵל · גְּבוּלוֹת הַדָּרִים הִצְפִּין הִצִּיב
מַהֵר אֵל · לְמִכְפַּר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :

מֵאֹהַב יְרֵאָיו בֵּרַר בְּסוּס שְׁעִינָתוֹ · יְדִידוּת צִיּוֹן חֶסֶד קֻדֶּשֶׁת שְׁכִינָתוֹ · בְּשָׁלֵם
סֻכּוֹ וּמְעוֹנָתוֹ · קָדוֹשׁ :

דְּגָלִים סֻכּוֹת סְבִיבוֹתָם הִקִּיף וְהִתְקִיעַ · דִּמְיוֹן פְּקֶרַח הַנּוֹרָא הֵאִיר
וְהִרְקִיעַ · וְהַמַּשְׂכִּילִים יַזְהִירוּ כְּזוֹהַר הָרָקִיעַ : חָרִיב בַּשָּׁמַיִם
הִטְבִּיר וְכַבִּיר הִצְבִּיר · הִצְמִיחַ מְשַׂמֵּחַ וּמְסַעֵד פָּנִים וּמַסְבִּיר · וּבְרָכָה
לְרֹאשׁ מַשְׁבִּיר : וְתָגֵי מְלָכִים בְּקַו מִשְׁקֹלֶת עֲלָם · וְיִתְרוֹן הַכְשֵׁר בְּתֶשֶׁר
אֲשֶׁר פְּעָלָם · כְּיָרֵחַ יִכּוֹן עוֹלָם :

מַעֲשֵׂה אֶצְבְּעוֹתֶיךָ פְּלָאִים תִּמְרִים תְּאוּיִם · יָרֵחַ וְכוֹכָבִים יְקַר כְּבוֹדְךָ מְחַוִּים ·
וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים · קָדוֹשׁ :

זָרִיז וּמְשֻׁבְּחָלָה שְׁפִיעַ שֶׁפַע יַמִּים · זִיזוֹ בָרִיחַ לְהַאֲרִיחַ לְכִירַת מַטְעַמִּים ·
חֲבָלִים נָפְלוּ לִי בַּנְּעִימִים : חֶלֶד הוֹצִיאָה מִקְנֶה וּמְנָת סֶבֶר · חָבִיב
נִבְרָא בְּצֶלֶם הוֹדַר לְגֶבֶר · כִּי הוּא רוֹדֶה בְּכָל עֵבֶר

את (היכם) דען גיעהרטן אונ' פֿארלזואן נאמן אין היכס צו זונן · (מביע) איך וויל רידן די גרעכֿטנים דר פֿיהייט זיינר גוטי
ווערק · דר דא בוי אט אין די היאל זיינר בעינים · אוט די קינינגליכי קרון דס אז די תורה הט ער זיך ברמטין אונ' בדאכֿט
מין אמיר גהייאנים איט קוֹנג הייט זאגט ני מיר זוג די היפשי אונ' אן גנאמי : (ואגודתו) אונ' זיי בונד הט ער אוך די ערד גגרונד
פֿעסט · די הך פֿון מיר בהאוקן הט ער גבעוקט ווירך די אן רופונג גמטס · גאערקן הט ער גשטעלט אן די (דרום אונ' צפון)
זייט פֿון דען בערג גמטס · נאך די צאל די קינדר ישראל (מאהב) פֿון וועגן ליבשאפֿט זיינר פֿרכֿט הט ער פֿר קוֹארט (בסוס)
די גרונדפֿעסטונג (שעינתו) זיינר אן לענונג · די ליבשאפֿט פֿון ציון די גלוסדיקייט דר הייליקייט זיינר רואונג אין די גאנצהייט
זיינר היט אונ' זיין וואונג דס הייליגן גיאטס : (דגלים) די באניר פֿון ישראל הט ער איט ס כות גרינג הרום זיא אוס רינגלט
(והתקיע) אונ' אין גשטאכֿן · אין גלי כלים אלז איין טרעקליך אז יו הט ער אמכֿן אונ' אויז גשטרקט אונ' די פֿר שטענדיגי ווערן
לייכֿטן אלז דר גלאנן דס היאלס כערג פֿון גווירץ : (הטביר) הט ער אין די איטן גשטעלט אונ' פֿיל (הכביר) הט ער צו זאא
גהויפֿט · ער הט אמכֿן שפראצן דס דא דער פֿרייאט אונ' פֿר זעסיגט אונ' אין פֿריליך אן גזיכֿט אאכֿט אונ' אין בענטונג אאכֿט
ער פֿאיסן אויף דס הויבט : (ותגי) אונ' די קרונן דר קיניגן נאך דר גוויכֿט טוער ער הט ער הובן זי אונ' זער גרוסי גרעכֿטיקייט
(בתשר) איט די פריזאנט די ער הט געווערקט · גליך אלז די לבנה ווערט די וועלט ביריית · די ווערק דיינר פֿינגר זיינן זער
וואונדרליך אונ' הפש · די לבנה אונ' די שטערן טון די הערליקייט דיינר עהר זאגן · אונ' די הירשארן דער היאל טון זיך צו דיר
בוקן דא היילגר גאט : (זריז) כר אז גפֿריטט אונ' גלובט (והשפיע) צו אאכֿן פֿליסן דען פֿלוס דר · ערן (זיו) די פֿר זאגלונג
דס פֿעלדס די איז דר וויל ר מוקם (ובריח) אונ' דר ריגל דס איז דר ווינט (להארח) צו אאכֿן שפייז (לכירת) צו מיר (סעודה)
פֿון גוטי שפייז · איר זיינן ליאליכי טייל צו גפֿאלן : (חלד) די ערד הט אויז גליגן אורליש גטירט אונ' לוסטיגי גאב · אבר גזיכט
אמר דר אין פֿארם גאטס בשאפֿן וואר אונ' גשטעלט איבר זי צו שטערקן · דען ער הערשט אלז ווייט : (טכסו) ער הט אים
ברייט נאך די פֿר נעאונג דר גלערנטן דס ער זאל אין גמרטן זיצן : (טרה) ער הט אים ווייטר אהויז גטריבן (כהארמה) ווייל ער

הט גמטס ווארט ווידר שפעניגט · אונ' אן די — אורט

ולקלס על כל דברי שירות ותשבחות דוד בן ישי עבדך משיחך :

ישתבח שמך לעד מלכנו האל המלך הגדול והקדוש בשמים ובארץ כי לך נאה יי אלהינו ואלהי אבותינו שיר ושבחה הלל וזמרה עוז וממשלה נצח גדלה וגבורה תהלה ותפארת קדשה ומלכות ברכות והודאות מעתה ועד עולם · ברוך אתה יי אל מלך גדול בתשבחות אל ההודאות אדון הנפלאות · הבוחר בשירי זמרה : מלך אל חי העולמים :

דינים פֿון (קדיש וברכו וקריאת שמע) אונ' דש טייטש פֿון מורן שטיט ביז דען ערשטן טאג סוכות

ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר · זכר רחמיך יי וחסדיך כי מעולם המה :

יתגדל ויתקדש שמיה רבא בעלמא דברא כרעותיה וימליך מלכותיה · בחייכון וביומיכון ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן :

אמן יהא שמיה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא יתברך · שמו ויתעלה זכרו לעד ולנצח נצחים :

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמיה דקדשא בריך הוא · לעילא מכל ברכתא ושירתא · תשבחתא ונחמתא · דאמירן בעלמא ואמרו אמן :

ברכו את יי המבורך :

והקהל עונין

ברוך יי המבורך לעולם ועד :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם : יוצר אור ובורא חושך עושה שלום ובורא הכל : אור עולם באוצר חיים אורות מאופל אמר ויהי :

ווייל דער חזן זאגט (ברכו) זאגט דש קהל יתברך ·

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שמו של מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא שהוא ראשון והוא אחרון ומבלעדיו אין אלהים סולו לרוכב בערבות ביה שמו ועלזו לפניו · ושמו מרומם על כל ברכה ותהלה :

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד :

יהי שם יי מבורך מעתה ועד עולם :

ריוזר (פיוט) איז אויך דאנק אונ' לוב צו הקב"ה · וועגן אז דש גוטש ער אן אונז פֿון אן פֿאנג דר וועלט אונ' אין די (אורבר) הש גטאן · אז בעטן איר דש הקב"ה זאל ווידרום דש בית המקדש אונ' ירושלים אויף ר בטן אזו דען איר כסך אנער וואשן לובן אונ' דאנקן :

מיוסד ע"פ א"ב כפולות וחתום שמו מאיר ברבי יצחק

את השם הנכבד והנורא נאדר לתהלותיו · אאביע זכר רב טוב

וְאַחֲרֵימוֹ זִיעַ חַיּוֹת נוֹתְנִים · בְּקוֹל רַעַשׁ מְנַגְּנִים · קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ עוֹנִים · וְשַׂרְפֵי מַעַל כְּנַף רְנָנִים · עוֹמְדִים מֵעַל כְּנַף רְנָנִים · עוֹמְדִים מִמַּעַל וְרוֹנְנִים · פֶּה אֶחָד עוֹנִים · וְזֶה אֶל זֶה מְכַוְּנִים · וְזֶה אֶל זֶה מְצַיְּינִים · וְזֶה אֶל זֶה מִתְבּוֹנְנִים · וְזֶה אֶל זֶה נְכוֹנִים · וְשִׁלּוּשׁ קְדוּשָּׁה לְקָדוֹשׁ נוֹתְנִים :

כַּכָּתוּב (עַל יַד נְבִיאֶךָ) וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר : קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : אָז בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל : מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ : קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ : מָתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן · תִּתְגַּדֵּל וְתִתְקַדֵּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים : וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתְךָ כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ :

קהל יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ · וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ · וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

דא היבט דר חזן אן אתה בחרתנו · יעלה ויבא · והשיאנו · רצה ומודים דרכבן כיז נאך אוסף די אלז קאן אן פינדן ביים דען ערשטן טאג סוכות. אבר ווען דר ערשטר טאג סוכות אן שבת געפאלט איז אזאלט אן דען אנדרן טאג (שהחיינו) איבר געבן אול׳ :

יוצר לשבת וחול המועד של סוכות

שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ · וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ · לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה : בְּפִי יְשָׁרִים תִּתְהַלָּל · וּבְדִבְרֵי צַדִּיקִים תִּתְבָּרַךְ : וּבִלְשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְרוֹמָם · וּבְקֶרֶב קְדוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ :

וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר : שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה

ולקלס

הט אנטפלעקט פון די פר בארגיני זאכן דען ווערן די צדיקים אים בפיידן די פר בארגני זיינס גוואן · אונ׳ לובן אים אויך די תורה דס ער אינן הט גגעבן דא זיא לאנג נאך גלינט הבן · דען זיא וואורן די ערשטן די דא האטן די תורה גלערנט די דא איז גלייך אים טווערד איט צוויא שארפן · אונ׳ איין (הלל) נאך דעם אנדרן אי פר ענדרן · ניימי אונ׳ אלטי (סירות ותשבחות) : ווערן ערלין : (וממחר מו) אונ׳ נאך ישראל לובן די מלאכים לו הקב״ה דס זיא פר (אורח) טווילן יאלז סטים אייגט טטורם געבן זיא גיאנג אונ׳ אנטספרן (קדוש אונ ברוך) אויך די ברענדיגן מלאכים די לובן איט אירי פליגל · פטימן ביים הקב״ה אונ׳ גבן איט איינם אנדר איינר אינ איך (אלוון) ווען דר אנדר אן היבט · אונ׳ איינר גיבט דעם אנדרן איין ציילן · אונ׳ איינר פריבט אויף דען אנדרן · אונ׳ איינר אויף דען אנדרן אז אן ברייטן איך אונ׳ געבן דרייא קדושות לו הקב״ה :

אות

בינו קבין משרתיו לתוכם : ויגיה רוכב ערבות • ויחן בתוך מעלות ערבות • בצדק קיחת שתי ערבות • ואתא מרבבות אלפי רבבות • לעמוד בין הדסי עבות • בצדק שלשת אבות : וירום כסא מיוחד • וישב עם זקני נוי אחד • אוגדי לולב אחד • ומעמיתים בם אתרוג אחד : ויאתיו בני אבות שלשה • היחוסים אום משלשה • יותר מקוראי קדוש שלשה : ויערב לו שיח אמונים • המהללים בארבעת מינים • מארבע חיות מרבעי פנים : ויחפוץ במחוללי חמשת וששת • ההוגים חמשת ועורכים ששת • מהלולי חתולי כנפי ששת : ויעורר אהבת איתנים • וכיהון פאר חתונים • היורת למעלה מהם נתונים • ומחיצתם תהא מבפנים • ומשתעשעים ביקרה מפנינים • בצל שדי לפני ולפנים • ואותם ישאלו שאננים • בסכת נוה שאננים • מה פעל נוצר אמונים • ומה הורה במעונים • ומה גילה סוד לנאמנים • ומה חשף ממצפונים • והם בארו למו חיך צפונים • קול רנה וישועה אשר בם מונים • כי הם היו ראשונים • חרב פיפיות שנונים • הלל במשנה שונים • חדשים וגם ישנים • שירות ותשבחות משננים •

ואחרימו

זיא איז ווילר גלוגן ווערן : (כאבירת) מיט זייני פֿליגל ווערט ער בשיצן זיא • אין פֿר בערקנים זיינס גלענץ ווערט ער ברעקן ווידר אונ' זעצן צווישן חיים • אונ' ער ווערט זייני משרתים די מלאכים • אונ' ער ווערט זיך זיין רייטונג אן היבן (ערבות) אונ' ווערט ריטן צווישן ישראל די דא הבן גיבן (מצות) פֿון ווילן די גרעכטיקייט מידות נעמן די (ערבות) • אונ' ווערט קומן מיט פֿיל צעהן טויזנט מלאכים צו רומן צווישן ישראל די דא נעמן די (הדסים) דיך גפֿלאכטני ווען ווילן גרעכטיקייט די דרייא אבות אונ' ער ווערט זיך ער הבן אויף צו שטין פֿון דעם איינגן שטול זיין (כסא הכבוד) אונ' ווערט זיך זעצן צווישן די זקנים פֿון ישראל די דא זיין איין איינציג פֿאלק אויף די ערדן די דא בינדן איין לולב : (ומעמידים) אונ' געווען צו מיט איין אתרוג • (ויאתיו) אונ' זיא ווערן קומן מיט אים צו לובן הקב"ה • ישראל די קינדר דער דרייא (אבות) דיא דא זיין איין גירעכט פֿאלק (כהנים לוים ישראלים) • דער (יחוס) איז בעסר אלז דער (יחוס) פֿון די מלאכים דיא דרייא מאל (קדוש) זאגן • אונ' מיר לוב אין אן הם זיסר פֿון ישראל דיא דא ווארטן אויף זיין (אמונה) פֿון הקב"ה • כלומר דס ער ווארט אלס זיין (נביאת פֿון משיח) די זיא לובן מיט דיא פֿיר מינים ווידר די לוב פֿון די פֿיר (חיות הקודש) די אן כסא הכבוד שטין דס איין איטליכר הט פֿיר (פרצופֿין) • אונ' איר לערנן (חמשה חומשי תורה) אונ' אן ריכטן דארויף די (ששה סדרים) אין הקב"ה מער (אקיבל) אלס דיא מלאכים : (חתולי) דיא דא זיין מיט גוואנדן מיט זעקס פֿליגל • אונ' ער ווערט ערוועקן דיא ליבשאפֿט פֿון דיא (אבות) אונ' ווערט זיא אן קוייפֿן ליריגן פֿון דעם (כהן גדול) אונ' ווערט געבן ווערן מיר מורט איבר דא מלאכים אונ' מיר ווא כגג ווערט זיין איניווייניג צו הקב"ה מער אלס דיא מלאכים (ומשתעשעים) אונ' ווערן זיך ער איינן אן די תורה די דא איז ווארדיגר ווידר גיט גאלד • אין שאטן דס אלמעכטיגן גאט גאנץ פֿון איניווייניג • אונ' דיא מלאכים פֿון אויסן ווייניג דיא ווערן דיא צדיקים פֿרעגן וואס האט גטאן הקב"ה דער דא האט גהייסן זיין ריר צו מאכן ווארזים • אונ' וואס האט ער (גפסקנת) אונ' וואס פֿר איין (סוד) הט ער (אגלה) גוויזן • אונ' וואס (ססך) ער

ממאה אמה קומתם · כתבנית היכל רקמתם · יש ממאתים ושלש מאות תקומתם · כן ועד תשע מאות הקמתם לפי שיעור תקומתם · כן תהא בארץ מהלכתם · יש מהם מלא העולם הליכתם · ומסוף העולם ועד סופו הליכתם · יש משש עשר עולמות מלכותם · ויש משלש מאות ועשרה ממשלתם · ויש משלש מאות ושלשים וששה שליחותם · ושלום גדול ישבינותם · ושנאה אין במחנותם · ותחרות אין במחיצתם · ואיבה אין בהליכתם · ופלגות אין בחפתם · וקנאה אין במשכנותם · ושינה אין ברפידתם · ותנומה אין ברביצתם ואסון אין במגורתם · ורמעה אין בעפעפותם · וצרה אין במחשבותם · וצוקה אין בטחותם · ויצר רע אין בלבותם · ורע עין אין בדירתם · ומיתה אין במדורתם · ומחלה אין בגויתם · ששים כל אחד ואחד בנחלתם · שמחים במפעלותם · גלים בירושתם · רוננים בפור חלקתם · עולצים באורחותם · חדים את אל בחדותם · והוא יתהלך בתוכם · עמו לסכו למשכם · בעבותות אהבה להמשיכם · באברתו לסככם · תחת כנפיו לסככם · בסתר אהלו למסכם · בינו

(ברקיעה) איט גבארדירטי אונ' גירלכי קלייגר (ורפדו) זו בספרייטן אים אזו גשטאלט דאס רעגן בויגן ווערן זיא זעהן איר (פרצופים) דא איט זיא ווערן גנאר הבן אונ' ווערן לייכטן אזו דר (כוכב) דער דא הייסט (נוגה) אונ' אזו די זון וויל זיא נאך הוך סיינט אין דער צוועלביגי לייט ווערט איינס איטליכם גרעכטיקייט גזאגט ווערן נאך זייני אעסים אונ' זיינס דינסט אלס עס הקב"ה איט זיינר הכר האט אויך גליפנט אזו אערכט איך ווערן ווירר קערט זיין און נאך זיינם פרדינסט · עטליכי צדיקים דיא ווערן זיין אזו הוך אזו דש בה"א וואר די אזו הונדרט איילן גשטאלט פון (היכל) אזו הוך ווערן זיין די ווייבר די איט גבארדירטי קליידר בקליידט זיין · אונ' עטליכי ווערט איר היך זיין פן נוייא אונ' דרייא הונדרט ביז ניין הונדרט איילן · אויך איר גאנג אויף דיא וועלט דר ווערט זיין נאך די אאס אירר היך · עטליכי דיא ווערן גין פון איין ענד די וועלט ביז צו דעם אנדרן ענד עטליכי ווערט איר קיניגרייך זיין פון זעכצעהן (עולמים) ׃ אונ' עטליכי אין דרייא הונדרט אונ' צעהן עולמות אונ' עטליכי ווערט איר שליחות זיין פון דרייא הונדרט אונ' זעקס אונ' דרייסיג · אונ' אזו וואל זיא ווערן ניט גליך כבוד הבן זעמך ווערט גרושר שלום צווישן זיא זיין אונ' קיין (שנאה נאך קנאה) ווערט אין אירי וואנונג · (ותחרות) נאך קיין ריצונג נאך פיינד שאפט ווערט זיין אין אירי שארן · גליך קיין שלאף (ברפידתם) אין אירי אויז ספרייטאנג · נאך שלוואונג (ברביצתם) אין איר לידר הווירונג ׃ (ואסון) אונ' קיין אונגלט אין אירי וואונונג · אונ' קיין טרעהרן (בעפעפותם) אין אירי ברויאן · אונ' קיין לייד אין אירי גדאנקן · אונ' קיין בלוויגנוס (בטחותם) אין אירי איניוויניגסטי גדאנקן · אונ' קיין (יצר הרע) אין אירי הערצן · נאך (רע עין) אדר טויט אין אירי וואונונג · אונ' קיין קראנקהייט (בגויתם) אין אירי לייב · נור זיין אזו (בששון ובשמחה) איט אירן ערב טייל · אונ' פריימן זיך איט אירי גוטי ווערק ׃ אונ' לובן גאט (בפור) אום אירי (חוק) דאס דא איז גפאלן צו אירם לוס ׃ (עולזים) אונ' זר פריימן הקב"ה איט איהרי וועג אונ' פריד ׃ (והוא) אונ' עס הקב"ה דער ווערט זיך צר איימן צווישן איהנן אונ' ווערט זיא ציהן איט אים אין זיין (סוכה) איט זיינר גרושי ליבשאפט אזו זאלטן זיא

צִלְצֵל יְעֻדָּרוּ • בְּסֻכַּת סְבִיבָיו יִתְחַדָּרוּ • בְּסֻכַּת מַלְכָּם יִתְוַעֲדוּ • בְּסֻכַּת
צְפוּנוּיו יֵאָחֲדוּ • בְּסֻכַּת נְאוֹת דֶשֶׁא יוּבְדָדוּ • בְּסֻכַּת מֵי מְנוּחוֹת יְכֻבָּדוּ •
בְּסֻכַּת עֵץ חַיִּים יִתְיַסְּדוּ • בְּסֻכַּת שֶׁתַּחְתָּיו יוּסְעָדוּ • בְּסֻכַּת צְלָלוֹתָיו
בְּחִיל יוּסְלָדוּ • בְּמַעֲלוֹתָיו אֵל יְיַחֲדוּ • בְּמַעֲרְבוֹתָיו זֵר יְאַפְּדוּ •
בִּרְחוֹבוֹתָיו יִתְרַפְּדוּ • וְשִׁיעוּר תְּפִישׁוֹתָיו יוּמְדָדוּ : חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה
הֲלִיכוֹתָיו עֲלוֹת • עוֹבִי עִקָּרוֹ כָּזֶה קוֹלָה עֲלוֹת • אֲבָל מִנְיַן עֲנָפָיו אֵין
בְּמִדָּה לְהַעֲלוֹת • וְעַל יוּבַל שָׁרָשָׁיו פְּעֻלוֹת • וְכָל מֵי בְרֵאשִׁית מֶנּוּ
נִפְעָלוֹת • וּפְלָגִים נִפְלָגִים לְכָל תְּעָלוֹת • וְשֶׁבַע כִּתֵּי קֹדֶשׁ הַמְעוּלוֹת •
תַּחַת סֻכַּת נוֹפוֹ מִתְעַלּוֹת • וּמִתַּחְתֵּיהֶם שְׁלשִׁים מַעֲלוֹת • מִסְתּוֹפְפִים
בְּצִלָּם בְּשִׁיר הַמַּעֲלוֹת • וְעַל גַּבָּם שִׁשִּׁים מַעֲלוֹת • זוּלְמַעְלָה מִזּוּ
עוֹלוֹת • וְעַד כִּסֵּא הַכָּבוֹד טָסוֹת וְעוֹלוֹת • בְּשִׂיחַ נְעִימוֹת שִׁיר
הַמַּעֲלוֹת : וְכָל אֶחָד וְאֶחָד לְפִי כְבוֹדוֹ • וְכָבוֹד וְהָדָר יִתֵּן הוֹדוֹ • בְּזִיו
שְׁכִינָה יְיַחֲדוּ • בְּמַרְאֵה פָנִים יְכַבְּדוּ • בַּעֲשָׂרָה לְבוּשִׁים לְאַפְּדוּ •
בְּרִקְמָה וְעַתִּיק לְרַפְּדוּ • כְּמַרְאֵה הַקֶּשֶׁת לְחַסְדוֹ • כְּמַרְאֵה הַנּוֹגַהּ
לְנֶגְדוֹ • כְּצֵאת הַשֶּׁמֶשׁ בְּעוֹרוֹ • אֲשֶׁר בּוֹ צִדְקוֹ יְעוֹרוֹ • לְפִי הָרָשׁוּם
בִּכְתַב יָדוֹ • וּלְפִי מַעֲשָׂיו וּמַעֲבָדוֹ • יְשַׁלֵּם לָמוֹ פָּעֳלָם בְּמַעֲבָדוֹ : יֵשׁ

ממאה

(צלצל) פון הויט דס זייטן (יעודרו) ווערן זיא גשטערקט ווערן אין איין סוכה דיא גרינג' ארום הקב"ה ווערט זיא ערפרייאט ווערן אין דיס כה אירס קוניג הקב"ה ווערן זיא בטעדיגט ווערן אין איין סוכה דיא ביא איס פאר בארגן איז (יואחדו) ווער זיא גאייניגט ווערן • אלז אין איינר סוכה די אויך וואונג דס גראז איז ביא גרואטן ואסר ווערן זיא גמייניגט אונ' גיערט זיין (בסוכת) אן די סוכה פון (עץ חיים) דר אין גן עדן סטיט ווערן זיא זיך גרונדן • אונ' אונטר זיינם שאטן ווערן זיא גשפייזט ווערן • אונ' אונטר זיין שאטן פון היטר דר אלאכים (יוסעדו) ווערן זיא גלובט ווערן • אין זיין שטאפפלין זי ווערן אייניגן צו הקב"ה (במערבותיו) אין ווינקפ' אן זיא ווערן בינדן אין קרון צו הקב"ה • אויף זייני גאס (יתרפדו) ווערן זיא אין איין צירליך בעט ליגן אונ' רער (סיער) פון זיין אום פאנג זיא ווערן אזם זיין העך פון יעם (עץ החיים) איז אין גאנג פון פינף הונדרט יאר אונ' אינטן זיין דיק פון זיין ווארצי' ווערט נאך דיא זעלביג' אמס גרעכנט • אבר דיא נאך (ענפיו) זיינר צווייגן דיא האבן קיין צאל נאך קיין אמס • אונ' אויף (יובל) וואסר בעך זיין דיא צווייגן גפלאנצט • אונ' פון זעלביגן וואסר גיהן אויז אלי דיא וואסר דיא (בססת יאי בראשית) בשאפן ווארן אונ' ווארן פר טיילט אין אלי (תעלות) גראבן • אונ' אונטר זיין צווייגן ווערן זיך פרייען זיבן כיתות פון צדיקים אונ' פון אונטר אים ווערן זיין דרייסיג (מעלות) צו דיא מלאכים (מסתופפים) די דא ווערן זיך בסייצו אין איר שאטן צו לובן צו הקב"ה מיט געזאנג • אויף די זעלביגי שטאפפלין אונ' איבר אין ווערן זיין זעכציג מעלות צו אנדרי מלאכים דיא דא (טסות) סו עבן ביז אן דען כסא הכבוד מיט זיי גזאנג אונ' איין איטליכר צדיק נאך דס ער האט מעלות גטאן ווערט אין איס כבוד געבן • אונ' אן ווערט איהם (אלבר) זיין איט ווייזן דס פנים פון הקב"ה אונ' מיט צעהן קליידונג דער כבוד (לאפרו) צו צירן אים

ברקאה

בְּאוֹרֶךְ מִפְּאַת קָדִים לְקִצּוֹתֶיהָ · וְעַד יָם אוֹקְיָנוֹס לְמִצּוֹתֶיהָ · בְּרוֹחַב
שִׁבְעִים וַחֲמִשָּׁה מִיל אַרְצוֹתֶיהָ · כְּשׁוּרוֹת הַכֶּרֶם לְחַבְּרָם לְתוֹצְאוֹתֶיהָ ·
גְּבוּל כָּל שֵׁבֶט וְשֵׁבֶט כַּךְ יַעֲלוּ בִּנְפִיצוֹתֶיהָ : וְאָז בַּת קוֹל תֵּצֵא בָּאָרֶץ
הַזֹּאת · עַל הַר גָּבוֹהַּ לְבַשֵּׂר בְּשׂוֹרָה זֹאת · כָּל שֶׁקִּיֵּם מִצְוָה זֹאת · יָבֹא
בְּנוֹעַם צוּרוֹ לַחֲזוֹת · לִשְׁקוֹד דַּלְתוֹת וְלִשְׁמוֹר מְזוּזוֹת · לְהַבִּיט וְלָשׁוּר
גַּם עַל זֹאת · יְשׁוּעוֹת עֶלְיוֹנוֹת · עַל כָּל כָּבוֹד חֻפּוֹת מְזוּזוֹת · חֻפּוֹת בְּחֻפּוֹת
בַּחֲלִיּוֹת אֲחוּזוֹת · עַד כִּסֵּא כָבוֹד מוּאֲחָזוֹת · וְיוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא בְּיוֹפְיוֹ
לַחֲזוֹת בְּמַחֲזוֹת · הַמְּצוּחְצָחוֹת בְּתֵשַׁע מַחֲזוֹת · וְכָל אֲשֶׁר תָּדִיר לַעֲשׂוֹת
זֹאת · יִזְכֶּה לְהֵאָמֵר לוֹ כָּזֹאת · אַשְׁרֵי אֱנוֹשׁ יַעֲשֶׂה זֹאת · יֵחָשֵׁב לוֹ
כְּשָׁמַר כָּל הַתּוֹרָה הַזֹּאת · וּמִי שָׁמַע כָּזֹאת · וּמֵאֵת יְיָ הָיְתָה זֹאת ·
וָאֲחַשְּׁבָה לָדַעַת זֹאת · וְהִיא נִפְלָאת בְּעֵינַי זֹאת · עַד אָבֹא לְיוֹשְׁבֵי פְּרָזוֹת
וְאֶשְׁאֲלָה לִזְקֵנַי מִי זֹאת · מָה אֶתְנַן עִם שׁוֹמְרֵי מִצְוַת סֻכָּה זֹאת · וְהֵם
יְשִׁיבוּנִי תְּשׁוּבוֹת עַזּוֹת · וְיַרְאוּנִי מַצְפּוּנוֹת גְּנוּזוֹת · רַב טוּב הַצָּפוּן בְּבֵית
גְּנָזוֹת · לְבַעֲלֵי סֻכָּה יִהְיוּ נִגְזָזוֹת : וּמֵחַיִל אֶל חַיִל יִצְעָדוּ · וּמִסֻּכָּה לְסֻכָּה
יִוָּעֲדוּ · וּמֵאֹהֶל לְאֹהֶל יוֹעֲדוּ · בְּסֻכָּה אֲשֶׁר יִצָּמֵדוּ · בְּסֻכַּת שָׁלֵם יוֹצְמָדוּ ·
בְּסֻכַּת עֲמָקִים יוֹמְדָדוּ · בְּסֻכַּת צלצל

צו וועלכן אנגיזיקים וא אובן שטיט פֿון (אזרח ארץ ישראל ביינו אערב) · אונ׳ דען ווערט איין בת קול אויז גין אויף די ערד
אויף איין הוכן בערג אונ׳ ווערט די בשורה זאגן וועלכר דער די מצוה הט מקיים גוועזן דער זאל קומן צו זעהן אין זיסקייט זיינש
כסשפר · דר ווערט שטעהן זיין חוף איין טיר אונ׳ ווערט זאגן די נ׳סים די מיך ווערטן צו ישראל מיט פרייליכי היילגר דיא אין
כבוד ווערט ער אמכן צו מיטלייפֿן צדיק נאך זיינר מצוה נאך איין (חופה) אונ׳ זיא ווערן זיין דיא מצוות פֿון די (חופות) זייני
אן די אנדרי כגריפֿן (בחזות) מיט גלייך ביז אן דען כסא הכבוד · דא ווערן זיא דרויף זעהן הקב״ה אין זיינר שונהייט · מיט
כיין אנדרי זא בימות דש מי זי וויטרר מיז אלז די אנדרי · אונ׳ מיטלייפר הר זיא שטעט גלייך האלט ווערט אלה זיין דש צו אים ווערט
ווערן געזאגט אזו העם אענשן דער די מצוה האלט אונ׳ ווערט אים גרעכנט אלז העט ער (כל התורה מקיים) גוועזן · אונ׳
ווער האט געהערט אלז דש דאזיג דש די מצוה זאל אזו איין לון האבן · עש איז פֿון גאט אונ׳ איך דענק עש צו וויסן אבר עס איז
פֿון מיר פֿר האלטן · ביז איך ווער קומן צו די (תלמידי חכמים) די דא ווערן זיצן צו ירושלים אין אין די לייט דש זיא ווערט זיין פֿון
ווענן מיר גרוש אלז איין דמרך מיר כי אומר דש זאלביגיז ווערט זיין הינטן נאך דא ווער איך זיא פֿרעגן וואס איז די גאב פֿון דער
מצוה · דא ווערן זיא מיר ענטפֿרן אונ׳ זאגן דש פֿיל גוטש דש דא איז פֿר בארגן אין בהעלטכים פֿון הקב״ה דש זיא ריבן ווערן די
דא האבן געהאלטן דיא מצוה פֿון סוכה · אונ׳ פֿון איינם היער דער אומלכים צום אנדרן (יועדו) זיא ווערן טרייטן
אונ׳ פֿון איינם דער צדיקים צום אנדרן ווערן זיא זיך בטערגן · אונ׳ פֿון איין געצלט צום אנדרן ווערן זיא וואלט ווערן אין דיא
סוכה פֿון הקב״ה דיא דא איז צו ירושלים כלומר דאס בית המקדש : (יצמדו) ווערן זיא בהעפֿט ווערן אין איין
גרויסי סוכה אלז אן פֿוגט צו מאכן אין איינם פלאן ווערט אין ווערן צו געמפֿן אין דיא סוכה דיא דא ווערט געמאכט ווערן
(צלצל)

בתוכם לועד · למועד מועדים וחצי מועד · להתהלך בתוכם ולהועד ·
להושיבם באהליהם כימי מועד · וענתה השירה הזאת לפניו לעד ·
וסכה תהיה לצל יומם לעד · כמליץ מגיד יושר טוב תעד · על כל
שקים מצות סכה להעד · וכל שומריה יבא ויעד · ואנכי היודע ועד ·
כי עמי קימו מצותיה · במדותיה ובקצבותיה · באמותיה ובמחיצותיה ·
בדפנותיה ובמצבותיה · בסכוכיה ובצלותיה · בביאתיה וביציאותיה ·
בגדרותיה ובפרצותיה · בחגיגותיה ובעליצותיה · וזר לא יהיה
במוצאותיה · ונכר לא יעבור בתוצאותיה · וערל לא ישתתף
במחיצותיה · וגוי לא ירמוס בחצרותיה · ולאום לא יערב בחוצותיה ·
כי אם עמוסיו נוצרי מצותיה · וגם לא יופרו מועצותיה · בלב שלם
ישובו לקצורותיה · ובנפש טובה יבואו חצרותיה · עתה יבואו
עמי לקצורותיה · כמו הם לבדם דגלו משבצותיה · כן בדד ישכנו
ברביצותיה · לתת למו שכר מרוצותיה · לקץ סכת אלה
לרצותיה · לערת חלוק ארצותיה באורך

אלגן זייטן · אונ' ווערט אוך ווענן אין ירושלים דיא שטאט דז די הייליגן ישראל האבן זיך בשטעדיגט אן (שלש רגלים) אונ' ער ווערט זיך ערפֿרייאן לוישן אונזי אונ' בשטעדיגן זיין שכינה בייא אונז אונ' לז זעגן אז אין מיר גלעבט אז אין די טעג פֿון פֿאר אלטש אונ' אויך דז איז איין עדות די (שירה פֿון האזינו) די איז איין ווארהפֿטיגי עדות אויף דיא גאולה · אונ' דיא סוכה דיא הקב"ה ווערט אמכן דען צדיקים צו שאטן אויז דיא הויט פֿון (לויתן) דיא ווערט אלז איין רעכט פֿערטיגר (אוין) איין עדות זיין אויף די דא האבן רעכט מקיים גיוועזן מצות סוכה · דען אלז דיא ניט רעכט האבן געהאלטן דיא מצוה פֿון סוכה די ווערט דיא זעלביגה סוכה ניט איין נעמן · אך הקב"ה ספריכט איך וויל זעלברט עדות זאגן אויך די זעלביגן די דא האבן געהאלטן מצות סוכה דז איז איין פֿאלק ישראל די זיא האבן געהאלטן אט מיר אמסן אונ' אלז אלי מירי דינים זיין איט גאר מיהר ווענד אונ' זיא אן דיא ווענט זאל אכֿן אונ' וואז אן זיא היין שטעלן דערך אודר וואז ניט · איט מירן ביהעק אונ' זיא מיר טאטן זאל זיין פֿיל אודר ווייניג · ווען די זייט א ז מכיין צו גין אונ' מרויז צו גין · איט מיר אום לויאן אונ' ווען זי צו בראכן ווער · וזיא אן אן דען יום טוב פֿייארן זאל : (ובעליצותיה) אונ' ווי אן פֿריליך זאל זיין · אונ' קיין פֿרעמט פֿאלק זאל חוק האבן אן דער מצוה · אונ' דער איין (ערל) איז זאל זיך ניט געזעלשאפֿטן אן מיר ווענד · אונ' איין פֿרעמד פֿאלק זאל ניט טרעטן אין מיהר היף · אונ' קיין קיניגרייך זאל זיך פֿר אענגן אין מיר גאסן · זונדרן ישראל (עמוסי) זייני בלאדני פֿון אוטר ליב מיט מצות · אויך זאלן ניט פֿר שטערט ווערן מירי (דינים) ווי גרעטן האבן דיא תלמידי חכמים · אונ' מיט גאנצן הערצן אונ' גוטן ווילן ווערן זיא קומן אין מיר היף · היינט נאך ווערט הקב"ה ספרעכן יעלונד זאלן זיא קומן ענד מירם לוין פֿון דיא סוכה · אז וואול אלז זיא אליין האבן ערהילט דיא מצוה אונ' גצירט זיא מיט סיהני ציהונג אזו זאלן זיא אליין רואן אן דער (סכה פֿון לויתן) צו געבן מאנן מירן לוין דס זיא לויפֿן צו דער מצוה · צום ענד ווערט הקב"ה באוויזן זיא מיט זיינר סוכה · ווען ער ווערט טיילן מרן ישראל אלז דיא לייט אין ווין גארטן אין דער לענג פֿון אורח אן ביז אערב · אונ' אין מיטליכי לייט ווערן ברייט זיין פֿינף אונ' זיבנציג (תחום שבת) דאס ווערט זיין דאז (חלק) פֿון מיטליכן שבט (כיון האמיח) ווערט הקב"ה טיילן מרן ישראל צו דיא לענג שבטים כים ווי עס (יהושע) האט גטיילט דאז מיטליכם שבט האט איין חלק לאנג גהאט · אבר (ביאן הגאולה באהרת פֿאימו) ווערט הקב"ה עס טיילן

לו

סוֹף שָׁנָה · וְהוּא תְּחִלַּת שָׁנָה · חַג הָאָסִיף תְּקוּפַת הַשָּׁנָה · טוֹב יָדִין בּוֹ גִּזְרֵי שָׁנָה : יִקְחוּ לִשְׁמוֹ אַרְבַּעַת מִינִים · כְּלוּלִים כְּתוּרִים וּמְזֻמָּנִים · לְהַלֵּל בָּם כְּבְעֻגָב וּבְמִנִּים : מֵהוֹד הָדָר הַמְּהֻדָּר · נֶאְדָּר וְנֶהְדָּר בַּהֲדָרוֹ לְהַהְדָּר · סוֹד אֶדֶר יָקָר בְּכֶתֶם פָּז לְאַדָּר : עֲנַף עֵץ עֲבוֹת חָפוּץ מִבַּחוּץ · פּוֹנוֹרֶת לְכַוֵּן לֵב מִבַּיִת וּמִחוּץ · צָפוּ לְכַפֵּר בְּעַד לֵב שָׁחוּץ : קִיחַת לוּלָב וְעַרְבֵי נְחָלִים · רְגִילִים עֲנוֹת בָּם שִׁיר הִלּוּלִים · שְׁקוּלִים וְשָׁוִים כִּבְמָחוֹל חֲלִילִים : תְּפִישַׂת שְׁלֹשָׁה הֲדַסִּים וּשְׁתֵּי עֲרָבוֹת · שִׁיר לְהַסְלִיל בָּם לָרוֹכֵב בָּעֲרָבוֹת · אֶתְרוֹג וְכַף תּוֹמֶר יְחִידִים מִלְּהַמְעִיט וּמִלְּהַרְבּוֹת :

וּבְכֵן וּלְךָ תַעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ :

ויזור (פיוט) ליד דש אונ' דר רעכטר טעקסט פון (ארבע מינים) ערשט (כיאן הגאולה) ווערט וויזינליך ווערן · אונ' דש הקב"ה בלייגן ווערט · ווער (מצות סוכה) מיט אלי מיר דיניש הט מקיים גווען · אונ' דיזעלביגי מירן שכר נאמן אונ' אונ' זיא גרוס (כזאן הגאולה) ימרן שכט זיין חלק פון ארץ ישראל ווערט זיין · העולם הקב"ה טייל ווערט :

כִּי אֶקַּח מוֹעֵד · לָבוֹא לְקֵץ וּלְמוֹעֵד · כְּמֵאָז לְדַבֵּר מֵאֹהֶל מוֹעֵד · לֵישֵׁב בְּהַר הַמּוֹעֵד · בְּיַרְכְּתֵי צָפוֹן בְּקִרְיַת מוֹעֵד · קְדוֹשִׁים בתוכם

דיא תורה גרעכנט איין אלז דען (יום טוב פון סוכות) אונ' הייסט אין דען אויז גאנג דש יאר אונ' איין אלז הייסט זיא אין דיא אן היבונג דש יאר אלז דר פסוק גיט אן (שמות ל"ד חג האסיף תקופת השנה) איין פיירטאג דר איין זאמלונג אין אום דינגן דש יאר · דארום הייסט ער די אן היבונג דש יאר וויל הקב"ה ריכט דען עולם אן סוכות אוב ער יאל דען עולם פיל אודר וויניג רעגן געבן · (יקחו) זיא זאלן נעמן (לשם י"י) די פיר מינים (לולב אתרוג הדס ערבה) : (כלולים) גקריכטי אונ' אויז ערוועלטי אונ' די זיבן האבן זיא אן ברייט לשם מצוה צו לובן הקב"ה מיט אין אלז מיט אורגלן אונ' אלז זיא כלי זמר · (מהוד) פון לולב אונ' שונהייט דש בשינטי אתרוג · ער ערעט בשינט אונ' גשטארקט מיט שונהייט אלז זיא האבן גלערנט איך די תלמידי חכמים די ווירדיגן די דא וויסן די סודות פון די תורה דיא אין ווירדיגר ווער גים גאלר · (ענף) די צווייגליך הדס די זיין גאר בדעקט מיט די בלעטר פון הדס · דש בטייט דש די מעשים פון מענטשן זאלן זיך קערן צו הקב"ה גלייך אלז דש מצוה אונ' זאל זיין דיא מחשבה פון אינן וויניג · אבר דר לולב (צפו) דער דא ווערט גזאגט פון וועגן זיינר הייך דער טוט פר געבן אויך (שחוץ) דיא המפרשים זייט : (קיחת) צו נעמן לולב אונ' ערבה זיין זיא גזאגט צו רידן מיט אך (הלל) מיט גזאנג די זאלן הקב"ה זיין גוואזן אלז די לולב מיט פפייפן אין כה"א (תפישת) די בגרייפונג דאס הוט זאל זיין דרייא טטעגליך · אונ' די ערבות ניט וויניגר אלז צוויא · צו זיסן אין איין גזאנג צו הקב"ה דר דא רייט אין הימל דר דא הייסט ערבות · אתרוג אבר דער אתרוג אונ' לולב זאלן נור איינר זיין ניט אער נאך וויניגר :

ובכן אונ' דען ווערט אויך גין צו דיר די קדושה דען דוא ביזט דר הייליגר פון ישראל אונ' איר העלפר :

כי (שלמה המלך עליו השלום) דער האט גזאגט דרייארלייא זיין פר הולן פון איר אונ' דאס פירדי דאס וויס איך ניט · דאס האט ער גזאגט אויף דען (לולב אונ' הדס אונ' ערבה) דיא דרייא · אונ' אויף דש פירדי דש אייטש דער אתרוג דער בזונדר איז ווייס איך ליטרי (טעמים) ניט · ווארום הקב"ה הבן דיא פיר מינים האט גהייסן נעמן לשם מצוה · דארויף זאגט דאס (אחזור) ווען ווערן איר דען רעכטן טעם וויסן : (כי) ווען איך ווער נעמן דיא צייט פון דער גאולה דאס איך כון קומן ווער צום ענדר דעם גלות · צו דער צייט דאס הקב"ה ווערט מיט איר רידן אלז ער מיט איר גרעט האט אויז דעם (אהל מועד) פון זאגן

תֵּרֶת בּוֹדֵל מְמָסָךְ · מְחִיצוֹת לְסַכֵּךְ כְּפָרוֹכֶת הַמָּסָךְ : לִכְרוּבֵי סְכָכִים · כַּפּוֹרֶת סוֹכְכִים · מִשָּׁם רוּחַ סְכִים · וְצוּר עִמָּם מְסַכְּכִים : יִקְרוּ שְׁמָהּ סֻכּוֹת · שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בְּסֻכּוֹת · רֶמֶז לְשַׁלֵּשׁ בְּכָל סֻכּוֹת · דְּפָנוֹת מְסוּכָכוֹת : חזן רְצוּי דַּת הַשּׁוֹאֲבָה שְׁאָבוּ · חָקוּק בָּהּ חָשְׁבוּ · כְּמוֹ בְּסִין קָשְׁבוּ · כִּסְגוֹרֶת תֵּשְׁבוּ :

אֵל נָא לְעוֹלָם תּוּעֲרָץ וּלְעוֹלָם תּוּקְדָּשׁ · וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים תִּמְלוֹךְ וְתִתְנַשָּׂא : הָאֵל מֶלֶךְ נוֹרָא מָרוֹם וְקָדוֹשׁ · כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים מַלְכוּתוֹ נֶצַח נוֹרְאוֹתָיו שִׂיחוּ · סַפְּרוּ עֻזּוֹ פָּאֲרוּהוּ צְבָאָיו · קַדְּשׁוּהוּ רוֹמְמוּהוּ · רוֹן שִׁיר וָשֶׁבַח תּוֹקֶף תְּהִלּוֹת תִּפְאַרְתּוֹ :

חזן וקהל לְסוֹכְכֵי לְמָסְכֵי · לְנַסְכֵי בְּנִסְכֵי · בְּנִסְכַּת קָדוֹשׁ :

חזן וקהל לְחָדְשֵׁי רִאשׁוֹן · כְּמֵרִאשׁוֹן · לְנִצּוּרֵי כְּאִישׁוֹן · אֲהַלֵּל בְּפֶה וְלָשׁוֹן · לְמָרוֹם וְקָדוֹשׁ :

דער (פיוט) זאגט אונ' בוויזט איט (אגות ס כה) דט איין אלוה ריא אנדרי ברעקגט · אונ' אויך וואָרום דיזר י"ט הייסט (רמסון) · ווימ אויך וואט יעדר (אין פון די אָרבע אינים ארא) איז :

מיוסד ע"פ א"ב

אָמְנָם מִצְוָה נוֹרֶרֶת מְצוֹרֶת · בְּזֹאת אֲשֶׁר בְּאֵבֶיהָ תּוֹרוֹת קְצוּבוֹרֶת · גְּזֵירוֹת חֲבָרוּ לָהּ לְצַוּוֹרֶת : דּוֹרֵשׁ יוֹם זֶה לְיַחֲסוֹ רִאשׁוֹן · הוּא חֲמִשָּׁה עָשָׂר וְהוּנְקַב רִאשׁוֹן · וּכְדֵי לְבַשְּׂרֵנוּ כִּי מָחַל רִאשׁוֹן : זִכָּרוֹן סוֹף

דס (אטכן) ווימ עס זאל ברעקט זיין · אונ' אין זיינס גלייכנס זאל דס בית האקדש זיין ברייט צו בדעקן עס · (קנב) ער הט געבן איין (קבה) צוויסן דעם (גדס) אונ' צווישן דעם (קודש הקדשים) צו אונטר סיידן איט איינס פרוכת דט זאל זיין דאַ פיר אלו איין וואַנט · (לכרובי) דס פרוכת וואר ברעקן איבר די פיגל די דא בידעקן דען (ארון הקודש) פון דאָרטן קאַם די נבואה · דען פון דאָרטן וואר רך הקב"ה צו אים בטעריגן : (יקר) זיא וואָרן וועריג ישראל פון דאָרטן דט זי פר נאאן די תורה די הקב"ה האט געלערנט איט אשה רבינו פון דיזם אַ דט אונ' לערנט אים אויך דריינדס אין דיא תורה זאל אן שרייבן דריי מאל (כס בת) דס זאל זיין איין בטייטונג דס איין סוכה כשר איז וועןן זיא הט דרייא גאנצי ווענד אונ' דיא פירדי דערף נאר אלו איין פויסט ברייד צו זיין (רוצי) צו בווייזן הקב"ה אן סוכות איס דעם רעגלט צו סעפפן וואסר בייא דיא קרבנות · דס האבן זיא ערהאַלט אויז די גפריסטן אין די תורה · אלז וויא זיא עס האבן פר נואן פון הר סיני צו גיסן וואסר בייא די קרבנות די זיבן טאג טאג דס איר וואוגן אין די סוכות : (דען פירוש פון אל נא ווערסטו געפינדן בדף י"ד) :

לס כבי אוו רירן ישראל · איר ביטן הקב"ה ער זאל בסילן אונז אונ' זאל אעסבן אונז דען וויין פון (סטת יאי ברחשית) דען ער האלט די צדיקים אויך היטן נאך (ונפכי) אַ הערטן איך איט אטיח איינס הער דר דא ווארט הערטן איט דר הערטאפט (קרוש) דען הייליגן הקב"ה · (לחדשי) דר זאל טרנייאן איך איט דיא גאולה אוז פון טרט גן דא ער איך צוג אויז אצרים דא ער זיא בהיטט אלז סוואַרן אפפיל דאס אויג דען וויל איך לובן איט איינס אונר אונ' צונג (קרוש) הקב"ה דער דא איז הוך אונ' הייליג :

אמנם פר וואר די (אגוה פון סוכה) די סלעפט נאך אער אגות איט זיך · אלז דיא אגוה פון אתרג אונ' נאך אער די אובן זיין גיטטאַרן · אונ' (באביה) אן איר פרוכט זיין בהעפט פיל גבאט אונ' תורת גיענט : (דרס) עס איז וואָרן (גדרטכת) אויך דעם טאג וואָרום הקב"ה איט הייסט דער ערסטי טאג ווימ וואַל ער איז פונפצעהן טאג אין (חורס) דר זוואָרטן דט ער באַטסאַפט אונס הקב"ה דר דא איז דער ער סט דס ער הט אונז אודז גוויסן אנור זינר אן (יום כפור) אונ' אַן דעם טאג היבט ער ווידר אן אויך דאס ניי איר צו רעכנן דיא זינד וואָרום הייסט ער ערסט (זכרון)

קהל יחזו בְּסֻכַּת חַי וְקַיָּם נוֹרָא וּמָרוֹם וְקָדוֹשׁ :

אין דיזן (פיוט) וואָרט ער זאָגט דאָס הקב"ה (כזכות אברהם) ישראל פֿון אלי אכ"ת אין אנדרים האט אזיל גיוועזן · אונ' אין זיא דיא תורה גגעבן · אונ' זיא איט (מנני כבוד) אין דיא אדבר זיא אין סופה בדעקט (כ'ב'ת יעקב) · אונ' גהייסן דס אספן בזיאן · וויא אויך וואָרום דרייא אלו (כס"כת) שטיט אין דיא תורה :

חתום שם המחבר אליעזר בירבי קליר

אֵלִים כְּהִשְׁעִין אָב תַּחַת עֵץ סְכָכָה · וְנִצַּב לְהָאֲרִיחָם בְּנֶפֶשׁ חֲשׁוּכָה · לְבַדָּיו שָׁמַר בְּלוּד קַו בְּקוֹ לְמִשְׂכָּה · וְעָמַד וְגִיז פָּסַח בְּעָדָם לְסוֹכְכָה · עַל כִּי תוֹעִים לִמֵּד תְּעוּב מַסֵּכָה · וּמָאַס רַהֲבֵי גוֹיָה וְנֶעֶמְתָּה לוֹ יִסְכָּה · זָכָה בְּכֵן גִּזְעוֹ שְׁלוּל דַּת נְסוּכָה · בְּרוּחַ הַקּוֹדֶשׁ סְכוּת כְּמוֹ הוֹרֵס סֻכָּה : רֶגֶל גְּבִיר אַחִים וְסָע פְּעָמִים סֻכּוֹתָה · וּמֵאֲרַמִּי וְשֵׂעִיר כְּעָדוֹ סֻכּוֹתָה · בְּכֵן חֲנִיכָיו סָעוּ רֵאשִׁית סֻכּוֹתָה · וְשִׁבְעַת חֲזִיזֵי מֶשִׁי עָלֵימוֹ סִכְּתָה : יִרְאוּ הוֹרְבָה עֲדָיִם מְקֻשָּׁרִים · עֲנָנִים סְכוּכִים כְּעַל כַּנְפֵי נְשָׁרִים · רֶגֶשׁ שִׁנְאַנִּים חָזוּ מְאֻשָּׁרִים · שֶׁבַע מְחִיצוֹת סוֹכְכוֹת וְלָהֶם מְחַשְּׁרִים : בְּטִלּוּל עֲנָנָיו הִרְכִּיבָן בֵּין סְכָךְ לִסְכָךְ · וַיִּתְיַצְּבוּ תַּחְתָּיו כִּבְתַחְתִּית סְכָךְ · יָדְעָם תַּבְנִית מִשְׁכָּן אֵיךְ יְהִי מְסֻכָּךְ · וּבְתַבְנִירָתוֹ לְבָנוֹן מוּכָן לְהִסָּכֵךְ · קָצַב בֵּין קוֹדֶשׁ לְקוֹדֶשׁ

תת

בסכת אין דיא סוכה דאָס איינט דאָס בית המקדש פֿון הקב"ה דער דא לעבט אונ' איז בשטענדיג איביג דער פֿארכטזאם אונ' ערהובן אונ' הייליג :

אלים דיא אלוכים דיא דער פֿאָטר אברהם הט גהייסן אונטר לעגן אונטר איין בוים אלז אונטר איין סוכה אלז וואָר בייא זיא שטין (להאריחם) לו שפייזן זיא איט איין ערב זראיגן ליב אלז איין כבעל הבית דער זיך ארחם איז איבר אראי געסט : (לבדיו) לו זיין קינדר האט ער זיין זכות גהיט אין אנדרים אונ' הט אין בלאָט אלז וויא זיא אן ישראל גטאן האבן · אונ' וואָר אויך גשטאנרן (וגיז) אונ' איבר טווענט (ופסח) אונ' איבר דורפֿט ישראל איט אלז לעהן (אבות) אונ' פֿר זיא הט ער בשילט · (על) אום ווילן דס ער הט גוערנט (תועים) די פֿר אירט לו פֿר מון ווירדיגן דיא ע"ז אונ' האט פֿר טאעהט (רהבי) דיא האפֿטיגן לייבר כוואר ער האט זיך ניט גפֿערכט פֿר דיא (טרים) דיא זיך דער זאכן אן גטאן אלז איין אוך דר היס (וארוד) דער וואָרף אים אין קאָליך איפֿן אונ' הקב"ה וואָר אם אזל · (ונעמתה) אונ' זיא איז וואָרן גיגלט לו איהם (יסכה) דוא וואָר שרה (זכה) דא דורך וואָר ער זוכה דאָס (גזעו) זייני קינדר דיא פֿון זיין שטאם האָבר קומן רוילכן דיא תורה פֿון די אלוכים רען זיא וואָלטן ניט ליירן דאָס אן זיא געבן זאָלט לו אשה רבינו אונ' וואָרן זוכה לו לוגן אין (רוח הקודש) אלז זיא (הורס) איר צוטרן האבן גזוגט · (רגל) לו פֿוס ער אוויס גין יעקב אבינו דר דא וואָר גבענטט פֿון זיין פֿאָטר (יצחק) לו זיין איין העער לו זיין ברודר (וסע) אונ' ער לוג נאך סכות לוויא אאל · אונ' דוא האט בשילט אים פֿר (לבן הארמי אונ' פֿר עשו) · (בכן) דרום אויך וואָרן זוכה (חניכיו) זיין קינדר דס זי אויך לוגן פֿון (רעמסס) וואו זי גאָרבייט האָטן אין אנדרים נאך סוכות אונ' איט זיבן (חוויי) אלז איין זייר וואָרם האָטן בדעקט זיא : (ידאו) זי טועבן אלז אויך פֿליגל דר אדלר קען (חורב דס איז הר סיני) אונ' וואָרן ערים איט פֿיל ארלייא לירונג בקיפֿט · (רגש) איין זאאלונג דר אלוכים (חזו) זיא זאהן ישראל (אשרים) די זיין דיא גרעכטן פֿון אומות העולם איט זיבן וואָלקן וואָרן זיא בדעקט · אונ' ברוט דס רעגנט אים פֿון היאל : (בטילו) לוויטן סאטן זייני וואָלקן ער הט אבן רייטן זיא אלז לוויטן לווייא דס רעגלר איז וואָרן זיא דרואטר סטין : (ידעם) ער לים איסן זיא די גלייכנים :

דס

בְּחוֹסֶף · עֲשׂוֹת חֲגִיגָה לְהִשְׁתַּחֲוֹת בְּכוֹסֶף · חַרְבוֹנֵי קַיִץ יְדַהֲטֵם
לְשַׁסֵּף · סְגוּרִים בְּמַסְגֵּר עַל הַמִּישִׁים כֶּסֶף : טַסִּים וְעָפִים בִּקְצָווֹת יְקָרֶיהָ ·
נִסְכָּבִים בְּשֶׁבַע קְרוּא מִקְרָאֶיהָ · חזן יוּאֲגְדוּ מִמֶּרְחָק כָּל
קְרוּאֶיהָ · כְּתוּרִים לִמְכוֹן הַר צִיּוֹן וְעַל מִקְרָאֶיהָ :

יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ : וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא :

דער (פייטן) זאגט דאס מצוה סוכה (שקול) איז קיגן אלי אנדרי מצות · אונ' וואס פר (שכר) דיא וועלכי וואלי מצוה רעכט מקיים זיין · לעת"יד ווערן גניסן · אונ' דען (עונש) די דארמן פאלסן :

(אֵל נָא) בַּל תְּהִי מִצְוַת סֻכָּה בְּעֵינֶיךָ קַלָּה · כִּי כְּנֶגֶד כָּל מִצְוֹת דַּת
חֻקּוֹתֶיהָ שְׁקוּלָה · הַמְּעֻזָּקָה וְהַמְּסֻקָּלָה · סְלוּל מְסִלָּה
בְּסַלְסוּלֶיהָ מְסֻקָּלָה · כִּי לְכָל שׁוֹמְרֶיהָ לֹא יְאֻרַע תַּקָּלָה · וְכָל בּוֹגְדֶיהָ
לֶעָתִיד לָבוֹא לָקַח מֵהֶם קְלָלָה · בְּלַהַט הַיּוֹם הַבָּא קְלוֹנָם מַקְלָה ·
וְחוֹסֶיהָ לְצֶדֶק מַכְרִיעָה · וּבָם מִתְרוֹעֲעָה · לְסוֹכְכָם מֵרָעָה · אוֹתָם
לְהַרְעָה · בְּסֻכַּת יְרִיעָה · לִהְיוֹת רוֹעָה · שֶׁאַתָּה בְּטוּב מִרְעָה ·
אֶתְנַנֶּה לְפוֹרֵעָה : בסכת

הקב"ה זיא ענטפרן נון האט איך איין מצוה דיא גרינג זו האלטן איז דס איז דיא (מצוה סוכה) איך וויל ועהן אוב איר זיא האלטן ווערט · דא ווערן זיא מאכן (בחוסף) אויפגבארליך דיא סוכות אונ' מאכן איין פיארונג אונ' בויקן זו הקב"ה (בכוסף) מיט לוסט דא ווערט הקב"ה לאזן דיא זון גאר הייס שיינן אזו (חרבוני) מין דעריקייט דס וואר (יוהטם) דיא ווערט פר לאזן זיא (לססף) צו שפאלטן זיא דען ווערן זיא פר טאפהן דיא מצוה אונ' ווערן ארויז גיהן · דען ווערן זיא בשאמן ווערן מין בטלו פונג דאס גיהנם דרום דאס זיא האבן (אחריב) געזען דס בה"א דס (ריר האוך) הט גקיפט דס מורט וואו עס דריך גביט וואר אום פונפציג גוויל זולבר : (טסים) אבר זו ישראל ווערט הקב"ה בשאפן פליגל דס זיא ווערן שוועבן מין ירושלים יעד ערדיג עק שטיין כזואר ירושלים ווערט זיין די סטארק פון עולם אזו דער עק שטיין איז דיא שטערקי פון הויז אונ' ווערן ברעקט זיין איט זיבן היילגי (חופות) אלי די צדיקים דאס דא זו גרופן ווערן זיין (יואגדו) · ווערן זיך זו אנדר זאמלן פון פערנט אלי דיא הקב"ה ווערט רופן דיא זיבן חופות (כתורים) דיא ווערן אום ריגלן יען בערג (ציון) אונ' אלי צדיקים דיא אויך איהם זיין ווארן גרופן :

יִמלוך אונ' דען ווערט גאט קיניג זו אביג דיין גאט (ציון) זו אלי גבירד לובט גאט : (ואתה קדס) אונ' דוא הייליגר גאט זיין אונ' פר נעמט די לוב פון ישראל (אל נא) דס ביט איך דיך גאט :

בכל לאז ניט זיין דיא מצוה פון סוכה גרינג גיאכט אין דיין אויגן דען זיא איז גלייכן קיגן אלי די (מצות) די אין די תורה שטין : (המעוקה) די רעכט איז אום גרינגלט איט וואנט (והמסוקה) אונ' איז גשטיינט כזואר דס אן ניקט מריין ברענגט פון (אומפי כלים) אונ' צרי כלים · (סלול) זיא איז אין גיבאנטר וועג צום אביג לעבן · זיא איז גליבט איט איר (הזכות) זו אלי דיא היטר גשילט קיין (תקלה) סטרויכלן : אונ' אלי (בוגדיה) דיא מן איר פאלסן די ווערן לעת"יד צו"א איז איין איין פלוך זיין : (בלהט) דורך דען פלאם דר אין דען זעלביגן טאג ווערט זיא זו איין שאנד זיין : (חוסה) אונ' די זיך בשילן אין דר סוכה די ווערן זו גרעכטיקייט בווערט ווערן · אונ' איט איר זכות (מתרועעה) זיא ווערן גיצלט ווערן זו הקב"ה יעדר דא ווערט בשילן זיא פר אלים בייזן אונ' ווירן זיא אין דיא סוכה דיער ווירט אמכן אווי זיא הויט פ · זו זיין אלס איין אום העגע · אונ' טראגן זיא אין אין גוטי ווייד אונ' איט איינר גוטי גאב אענרט ווערבן אין אין :

עֲצֵי עֵדֶן יַאֲהִילוּ · חוֹם יוֹם הַבָּא בְּבוֹא לְהַבְהִילוּ · זְכוּתוֹ תָּלִין בְּסֻכָּה לְנַהֲלוּ : וְשׂוֹבַע שְׂמָחוֹת מְדֻשָּׁנָה · הֲלֹא בַּעֲדָהּ שׂוֹבַע מְשַׁאֲנָנָה · חזן דָּגוּל לְהַגְזִיר שִׁבְעָה שׁוֹשַׁנָּה · גְּזַר לְחוֹגְגָהּ שִׁבְעָה בַּשָּׁנָה : הַמִּזְבֵּחַ בְּכַפּוֹת וּבַעֲרָבוֹת · בָּאתִי לְסוֹבְבֶנְהוּ בִּסְכָרִים בְּשִׁיחוֹת עֲרֵיבוֹת · חזן אֲנִי וָהוּ הוֹשִׁיעָה נָא בְּנִיב לְהַרְבּוֹת · אוֹרוֹת טַל לְהַחֲיוֹת יוֹנֵי אֲרֻבּוֹת · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

אין דיזן (פיוט) איז גמעלט ווימ פון דס בית המקדש לעתיד ווערט גרעסר זיין מלז דר ערשטה · מונ' איט ווימ פון (חופת די צדיקים בזכות מצוה סוכה) ווערן ברעגקט ווערן :

מיוסד ע"פ א"ב ב"ש

אִוּוּי סֻכַּת דָּוִד הַנּוֹפֶלֶת : תָּקוּם לְבַל תְּהִי עוֹד מוּשְׁפֶּלֶת · בִּמְרוֹתֶיהָ נוֹסֶפֶת וּמַכְפֶּלֶת · שְׁלֹשִׁים וְשִׁשָּׁה כְּמוֹ שֶׁהָיְתָה מְתֻכְפֶּלֶת : גֹּרֶן שֶׁהָיְתָה בְּאוֹרֶךְ חֲמֵשׁ מֵאוֹת · רָחְבָּהּ עַל חֲמֵשׁ מֵאוֹת · דּוֹד יְנַטְּהַקּוּ שְׁלֹשֶׁת אַלְפֵי אַמּוֹת · קְצוּבָה עַל שְׁלֹשֶׁת אַלְפֵי אַמּוֹת : הַסְּכוּכָה בֶּעָנָן צֵל יוֹמָם · צְלָלֶיהָ מְסֻכָּכִים כְּלִיל צֵל יוֹמָם · וְעִם אֲשֶׁר עַתָּה סֻכָּה מְקַיְּמָם · פְּרוּחַ יִפְרְחוּ בָהּ בְּסִיּוּמָם : זָרִים יָאֱתָיו לִשְׁמָהּ בהוסף

איינם יעדליכן מונג דמ מערן די העלר דס גן עדן מין סמטן מונ' גלעלט מיבר מים אמכן מונ' ווען דער הייסע טמג ווערט קומן לו ערשרעקן די ניט הבן מקיים גוועזן מצוה סוכה דמ גערט די מצוה פון סוכה זיין פמר שפרעכר זיין מונ' ווערט מים פירן מין די סוכה פון לוויתן : (וטבע) מונ' בזכות דר זיבן פרייד כלומר די זיבן מצות די ישרמל מקיים זיין מן דיזן (יום טוב) ווערן זימ גפרייאט ווערן איט זיבן מרליימ סוגן : (דגול) הקבדה דר דמ מיז גבמוירט איט פול מומלים דר הט גבמטו (והגזיר) לו מכטיירן מונז פון מ.נור הי' זר די זיבן טמג מין ימר מונ' לו פיימרן זי : (המזבח) דען מלטמר איט דען (לולב מונ' ערבה) מיך בין קומן לו מום רינגלן מונ' איט מים ווערן גייסט לו הקב"ה : (מני והו הושיעה נמ) לו מערן (בניב) איט מ יני ריד איט דעם ליכטן טוימ פון (תחיית המתים) פר זמל אמכן לעבנדיג די טוטן דימ (כימ המשיח) ווערן קומן נמך ירושלים כהבר מן מיין טוב די פונגט (מרבות) לו מ דרן פעטסר · גלובט ביזטו גמט דר דמ אמכט לעבנדיג די טוטן :

אִוּוּי די גלוסטיקייט פון (דוד) דימ דמ מיז מיין גפמלן דס מייוט דס בית המקדש ריכט מויף זמס זימ ניט אער ווערט זיין (שפל) · איט מיהרי אמס די זימ גהמט המט זימ ווערט מוס רינגלן מונ' לנייע פמלטיג זיין כלומר דס בה"מ דס (באהרה במיונו) זמל גבוימט ווערן די ווערט זעקס מונ' דרייסיג אמל מזו גרוס זיין מלז דס ערשטיג מיז גוועזן מלז דר נמך שטין ווערט : (גורן) די שייאר דס דס בה"ה וומר מויך מיר סטמט גבוימט די וומר מיז מיר לענג פינף הונדערט מילן · מונ' ברייט פינף הונדערט מילן · מונ' (לעתיד לבמ) ווערט (דוד) מיין פריינד הקב"ה דימ וומס מעכטן איט מיכר שטיר די ווערט לענג זיין דריימ טויזנט מילן מונ' מין די ברייט מויך מזו לענג · דס מיז זעקס מונ' דרייסיג טייל דס מיין מיטלס פינף הונדערט מילן לענג מיז מונ' מויך ברייט : (הסוכה) ישרמל די דמ זיין וומרן בדעקט מין די (מדבר) איט די וומלקן לו זיין מינן מיין טמטן ביימ טמג דס פמוק דס יעלונד (מקיים) זיין מצות די מערן (לעתיד לבמ) בליהן מוס ווילן מיהר זכות : (זרים) לעתיד לבמ ווערן קומן די פרעמדי פעלקר מונ' ווערן טפרעכן לו הקב"ה הער מלר ווענט העסט דומ מונז געבן די תורה העטן איר זימ מויך גהמלטן מלס ישרמל · דמ מערט

פְּדִיּוֹם · חיו קִיחָתָם בְּדָמִים יוּבְשָׂרוּ לְשֵׁם אָיוֹם · רְאוּיִם לְהִנָּטֵל בְּזֶה רִאשׁוֹן יוֹם :

שִׁמְךָ מְשַׁתֵּף בִּשְׁמֵנוּ · שָׁקַדְתָּ מִכִּפּוּר מְחוֹת אֲשָׁמֵינוּ · חיז תְּסוֹכְכֵנוּ וְאַל תַּאֲשִׁימֵנוּ · תְּגוֹנְנֵנוּ וּתְרוֹמְמֵנוּ עַד מְרוֹם שִׂימֵנוּ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים · וּמַתִּיר אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה : וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים :

דיזור (פיוט) ווייזט דש אן הט אקריב גוועזן אן סוכות זיבנציג שטיר קיגן די (שבעים אומות פון סלום אלכות) וויגן · אונ' אכט אונ' ניינציג לעמר · אום בהיט צו זיין פר די אכט אונ' ניינציג (קללות) אין די (תוכחה) · אונ' דש אן בזכות (אלוה סוכה) לעתיד זוכה איז (לסוכה של לויתן) :

מיוסד ע״פ תשר״ק

תְּשׁוּרַת שַׁי אֲלָפִים שִׁבְעִים · שִׁלַּמְתִּי בְּזֶה רֶגֶל עֲלֵי אוֹם שִׁבְעִים · רְצִיַּת שַׁיִּים שְׁמוֹנָה וְתִשְׁעִים · קְלוֹעַ בָּם תּוֹכָחוֹת שְׁמוֹנָה וְתִשְׁעִים · צֵרַפְתִּי אֵלֶּה בְּאֵלֶּה בְּאָסִיף · פְּדוּת וְגִילָה לִי לְדֹר יוֹסִיף · עוֹז וִישׁוּעָה לִי תּוֹסִיף · סוֹכָךְ נֶשֶׁק זְרוֹעַ לְהַחֲשִׂיף : נוֹצְרֵי כְּדַת יְמֵי חֲגִיגָתוֹ · מְלוֹן סֻכַּת עוֹר תְּהֵא הַשָּׂגָתוֹ · לִקְשׁוֹר לְוִיַּת צִלְצֵל דְּגָתוֹ · כְּגִבּוֹרֵי כֹחַ חֲזוֹת אֲפִיקֵי גַּאֲוָתוֹ · יוֹשֵׁב בְּסֻכָּה תְּמוּר נְוֵה אָהֳלוֹ · טְלוּל עֲצֵי

דש וואקסן פון אלים ווערקן גלייך אלז אין בוים וואקסן : (מצאטה) איז טראג איך אים צו צובן דר איט דען פארכטן הקב״ה · דש היילט אוו · אן ואל דען לולב אונ' די אנדרי אינים אין די הנד נעמן דש די שטיל ארטב קערט אלז וויא זי אן בוים וואקסן אונ' די ריין אונ' ליטר זיין כלאר ניט די איך גרויבט הב · איט די זו איך גפינדן ערלייזונג פון הקב״ה דר דא איז ליטר איט זי ני ווארק (קיחתם) אנדרן די איך הב גקו פט אום געלר ריין (כסר) אונ' זיין (ראוי) צו נעמן אן דען ערשטן טאג סוכות : (שמך) דיין נאאן (משתף) דר הט זיך גיעלט אן אונזר נאאן דש אייגט אוו · דר נאאן פון הקב״ה איז (אל) אונ' או ז נאאן איז (ישראל) איז היינטן (אל) אונ' דארום (שקדת) האסטו גאיילט פון (יום כפור) צו אויז שעקן אונזר זינד : (תסוככנו) דו זאלסט בדעקן אונז אונ' זאלסט ניט אאכן שולדיג · דו זאלסט בשיצן אונז · אונ' אאך אונז הוך ביז אין היאל :

תשורת די שענק דר זיבנציג שטיר כלאר די זיבנציג שטיר די אן הט אקריב גוועזן אין בה״א אן סוכות די הבן איר דארום גברענגט דש איר זולן (כילות זה) אונטר די זיבנציג אומות העולם בשלום וואזן · איך הב איך בווייגט הקב״ה איט קרבנות אכט אונ' ניינציג לעמר אן דען י״ט די זאלן (קלוע) פון אונז ווערפן די אכט אונ' ניינציג קללות די אין דר תוכחה שטין · (צרפתי) איך הב גזי טרט ריינקלות איט די קרבנות אן פיירונג דר איין זאאלונג די אין סוכות איז אונ' צו אערן אער פרייד אונ' ערלייזונג אונ' הילף אין אירד זכות בדעק אונז (נסק) איט איים וואפן הייך דיין ארים צו העלפן אונז (נוצרי) די דא היטן די טעג דר פייארונג סוכות אלז דש רעכט איז דער ווערט זוכה זיין צו גרייכן דיא סוכה דיא הקב״ה ווערט אאכן הייגן גנך צו דיא צדיקים אויז די הויט דר ווערט קניפפן (לקשור) צו שטן (דגתו) פון זיין פיש דען (לויתן) אים דיא אולכים דיא דא זיין שטארק ווערן זיא זעהן (אפיקי) זייני שטארקי שופפן : (יושב) דר דא זיצט אין זיינר סוכה (תמור) אן שטאט זיינט

תפלת ליום שני של סוכות בקול

כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ : אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה · מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן :

מִסּוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים · וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים · אֶפְתְּחָה פִּי בְּשִׁיר וּרְנָנִים · לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פְּנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים :

ווען דער ערשטער טאג (סוכות אן שבת) געפאלט אזו זאגט אן דען (ארחץ) אן דען ערשטן טאג · אונ' (מאתי) אל דען אנדרן טאג :

דיזור (פיוט) ריד דש איר נעאן טייה פרישה (לולב) די ניט אב געשטוסן זיין אך ניט (גגזות) · אונ' דען לארן פון הקב"ה דא איבט לו שטיין · אויך איין (טעם) פון די פיר טעג צווישן (יום כפור אונ' סוכות) : אונ' דש אן מן (שמיני עצרת) בזונדר (גורל אויף קרבנות) הט געוואורפן · אונ' אויך דען רעגן תפלה געמאן הט :

מיוסד ע"פ א"ב

אֶרְחַץ בְּנִקָּיוֹן כַּפּוֹת · בְּלִי הֲמַס קְהַת סַנְסִנּוֹ כַּפּוֹרֶת · גְּמוֹנֵי פָזוּ לֶאֱגוֹד וְלִכְפּוֹת · דְּשָׁאֵי אֶשְׁלִים בָּם אַף לִכְפּוֹת : הֵן מִבֶּעָשׂוֹר חֲקָקִי לַחַיִּים · וְהוֹדִיעַנִי אֹרַח חַיִּים · זַעַם מֵאָז תַּרְשִׁישׁ וְאִיִּים · חָרָה אַפּוֹ בָּם מֵהְיוֹת חַיִּים : טָרְחִי נָשָׂא וְשָׁת לִסְלִיחָה · יָצְתָה בַּת קוֹל לֵךְ אֱכוֹל בְּשִׂמְחָה · כְּאַרְבַּעַת יוֹם שָׁת גְּבוּל שִׂיחָה · לְקַבֵּל לְעָרֵב שִׂמְחָה בְּשִׂמְחָה : מוֹעֵד רְאִיַּת חֲגִיגַת אוֹסֶף · נִתְמַךְ בְּחַלְשִׁי לְחוֹגְגֵי בְּכוֹסֶף · סֻכָּה וּפוּר נֶזֶל לְהַעֲדִיף לִי בְּתוֹסֶף · עֲנָנַי קְחוּ מוּסָרִי וְאַל כָּסֶף : פְּרָחִים כְּנָטְעָם אֶעֱמְסָה לְאָיוֹם · צָחוֹת לְצַחְצֵחַ מְצוֹא בָם

פדיום

ארחץ איך וויל וואשן מיט ריינקייט איין הענד אונ' וויל ביט נעאן (סנסון) צווייגן פון טייטל בוימן די דא זעלטן גרו בטיין : (גאוני) מיט גים גמאר פערן לו ביירן אים פריסרהייט אלי איין גרמי גרין אונ' די געמגל זיין לו ברעקן מיט אין לארן פון הקב"ה : (הן) ער הט נון פון לעהן טאג אין דייש (חודש תשרי) דש איז יום כפור איך אן געשריבן לום לעבן · אונ' ער הט איך לאזן וויסן זייני אלות (סוכה אונ' לולב) די דא זיין איין שטעג לום איביגן לעבן : (זעם) ער הט זיין לארן אויז געמסן איבר די פעלקר פון (תרשיש) אונ' די איילנדן · זיין לארן הט איבר די גגריאט די זי ניט וואלן לעבן : (טרחי) איין כבירות די הקב"ה זיין איין איס הט ער איר פר געבן · אונ' אלי יום כפור גיט אויז איין שטים דש הייסט (בת קול) אונ' זאגט גיא אונ' עס דיין שפייז מיט פרייד · אין די פיר טאג די דא זיין לווישן (יום כפור אונ' סוכות) די פרייא זיין לו ר דן אין פון המגדל · (סת) הט ער געשטעלט איין גאנרק לווישן (י"כ אונ' סוכות) דש די שאחה פון פר געבונג די זינד די מן י"כ איז · נים זאל פר מיטט ווערן מיט די שאחה פון יום טוב סוכות · (מועד) דר י"ט סוכות איז איין לייט דר איין וואון די תבואה אין ארן ישראל אונ' לו ברענגן אלי די געהן ווערן פר הקב"ה אין בית המקדש פייאר מ פסר : (יתאוך) עס איז וואורן אונטר לעהנר (בחלשי) אין איין גורל לו פיארן אים (בכוסף) מיט לוסט אויף די אלוה פון קרבנות די איר אוכל ם זיין דיין י"ט הט ער איר גאערט די אלוה פון סוכה אונ' דען י"ט פון שמיני העלרת דא הט מן בזונדר גורל געוואורפן אויף די קרבנות אונ' לו טון אן אים תפלה : (כל) אויף די ריכדירינג וואסר הט ער גרעט מיט איר כנעט אן איין אלות די איך אייך הב געוויזן אלז (לולב אונ' אתרוג) אוב זיא שון איין ווייניג געלד געשטעגן · אונ' ניט דש ויבר : (פרחים) די בלום ווערקן כמאר די איניס די

דא

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ · אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן שבת וּמוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם · (מהרה) בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :
וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּר חַיֵּינוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד · וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ · כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם :

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחְשְׁבוֹתָם · עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי · עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ : וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת : וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת :

וּפוֹדֶה עֲנָוִים · וְעוֹזֵר דַּלִּים · וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו · תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן · בָּרוּךְ הוּא וּמְבוֹרָךְ · משֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל · לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה · וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא :

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם · יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ :

יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

צוּר יִשְׂרָאֵל · קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל · וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל · גּוֹאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה · מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ : מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה : וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ · וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה וּמוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן אֶת יום השבת הזה ואת יוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ (באהבה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא יַגִּיעַ יֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ · וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ · וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד לְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם (השבת הזה וביום) חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה · זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה · וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים · וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים · חוּס וְחָנֵּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ · כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :

לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהֹוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם׃ אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן · וְטוֹב הַדָּבָר הַזֶּה · עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל בָּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ׃ עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חוֹק וְלֹא יַעֲבוֹר · אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד׃ אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אָתָּה · לְמַעַן שִׁמְךָ מַהֵר לְגָאֳלֵנוּ כִּגְאַלְתָּ אֶת אֲבוֹתֵינוּ׃ אֱמֶת מֵעוֹלָם שִׁמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ׃

מיוסד ע"פ א"ב די (כוונת הפייטן) מוז' רם טייטס פון דיין (פיוט) פינר אן ברוך י"מ

אָנָּא הוֹשִׁיעָה נָּא · בְּנֵי עָפָר מִימָנָה · גּוֹאֵל הַצְלִיחָה נָּא · דּוֹרְשֶׁיךָ בְּכָל עוֹנָה · הָקֵם סֻכַּת דָּוִד הַנּוֹפֶלֶת · וּבַל תְּהִי עוֹד מוּשְׁפֶּלֶת · זְכוֹר אֲיֻמָּה הַנִּקְהֶלֶת · חוֹפְפָה וּבְצִלְּךָ נֶאֱהֶלֶת׃ טוֹב הַצְמִיחַ שִׂמְחָתָם · יָהּ כַּפֵּר אַשְׁמָתָם · כַּלֵּה עַתָּה אַנְחוֹתָם · לְמַעַנְךָ חִישׁ פְּדוּתָם׃ מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹת לִבָּם · נוֹאֲקִים אֵלֶיךָ בְּכָל לְבָבָם · סוֹמְכֵם וְרִיב רִיבָם · עַתָּה תִּשְׁכּוֹן בְּקִרְבָּם׃ פְּנֵה תִפְנֶה לְפָאֳרָם · צוּר אֱמוֹר לְעוֹזְרָם · קוֹמֵם בֵּית הֲדָרָם · רְאוּתָם פִּתְאוֹם שִׁבְרָם׃ שַׁלֵּם מְהֵרָה תַּבְנֶה · שְׁלֵמֶיךָ בְּבֵן תַּעֲנֶה · תַּבֶּה קָמֶיךָ כְּמַכַּת בְּכוֹרִים וְתַעֲגֵה · תִּקְרַע כִּקְרִיעַת יַם סוּף וְנִקְרָאֲךָ וְתַעֲנֶה׃

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ · וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ · אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע אֶל מִצְוֹתֶיךָ · וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ · אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ · וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם · אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן · וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ · מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ · כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרַגְתָּ · וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ · וְיַם סוּף בָּקַעְתָּ · וְזֵדִים טִבַּעְתָּ · וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ · וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם · אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר · עַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים · וְרוֹמְמוּ אֵל וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת · שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת · בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת · לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם · רָם וְנִשָּׂא · גָּדוֹל וְנוֹרָא · מַשְׁפִּיל גֵּאִים · וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים · מוֹצִיא אֲסִירִים ·

וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים · כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ · אָבִינוּ אָב הָרַחֲמָן
הַמְרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ · וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמוֹעַ
לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ
בְּאַהֲבָה · וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְיַחֵד
לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ · וְלֹא נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי בְשֵׁם
קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ · וַהֲבִיאֵנוּ
לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפִית הָאָרֶץ · וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ · כִּי אֵל
פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה · וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן · וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת · לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה׃

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃ בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃ וְאָהַבְתָּ
אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ׃ וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ׃ וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ
וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת
בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם׃ וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ
דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ׃ וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ׃ הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה
לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃ וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־
הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר
יְהוָה נֹתֵן לָכֶם׃ וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־
יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם׃ וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ
בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃ לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי
בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ׃

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת
עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת׃ וְהָיָה לָכֶם

ונותנים רשות זה לזה · להקדיש ליוצרם בנחת רוח בשפה ברורה ובנעימה קדשה כלם כאחד עונים ואומרים ביראה : קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו :

דיא (כווכה) אוג' טייטש פֿון (אמאיר) שטיט אין רען ערשטן טאג ביך פ'

מיוסר ע"פ א"ב

אאמיר אותך סלה · בהוד והדר ותהלה · גואל הצמיח גאלה · דרוש אימתך לשם ולתהלה : הצגים בשמחה · ובלולביהם אותך דשמחה · זועקים לפניך שיחה · חמול עליהם הושיעה והצליחה : טוב ברחמיך הרבים · יקר עדת אהובים כורעים ומשתחוים ומודים באהבים · הביאם לשער בת רבים : מחמדם תן להם · נא שמח עמהם · שא נא חטאתיהם · עבור על פשעיהם : הזז פוצחים הלל ותודות · צור היודע עתידות · קול להשמיע אותם לחדות · רחם בנשאם אגדות : קהל ואחר כך חזן שקדים ואותך מקדישים · שבחך בפיהם רוחשים · תוקפים בריוך ולוחשים · תמכם כאילי תרשישים :

והחיות ישוררו וכרובים יפארו ושרפים ירונו ואראלים יברכו פני כל חיה ואופן וכרוב לעמת שרפים לעמתם משבחים ואומרים : ברוך כבוד יי ממקומו :

לאל ברוך נעימות יתנו למלך אל חי וקים · זמירות יאמרו · ותשבחות ישמיעו · כי הוא לבדו פועל גבורות · עושה חדשות · בעל מלחמות · זורע צדקות · מצמיח ישועות · בורא רפואות · נורא תהלות · אדון הנפלאות · המחדש בטובו בכל יום תמיד מעשה בראשית כאמור לעושה אורים גדולים כי לעולם חסדו : אור חדש על ציון תאיר ונזכה כלנו מהרה לאורו · ברוך אתה יי יוצר המאורות : אהבה רבה אהבתנו יי אלהינו · חמלה גדולה ויתרה חמלת עלינו · אבינו מלכנו · בעבור אבותינו שבטחו בך ·

שִׁבְעַת יָמִים תָּחוֹג לַיְיָ אֱלֹהֶיךָ : תּוֹקֶף הֲמוֹן קִרְיַת דָּנָה · בָּאִים לְהֵרָאוֹת פָּנָיו בַּחֲנִינָה · שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה : תְּאֵיבֵי יִשְׁעוֹ לַחֲזוֹת כְּבוֹדוֹ · לְהַתְשִׁירוֹ מִשֶּׁלּוֹ וְהַכֹּל בְּיָדוֹ · אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ : תּוֹמְכֵי סַנְסַנֵּי דְשָׁאִים · מִשָּׂטָן וּמִמַּשְׁחִית יְהוּ חֲבוּאִים · לַחֲזוֹת וּלְהַכְבִּיר בִּבְשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת דָּבָר הִנֵּה יָמִים בָּאִים :

חזן אֲהַלֵּל בְּפֶה וְלָשׁוֹן · לְשׁוֹמֵעַ קוֹל לַחַשׁוֹן · כְּנִם וּלְקַחְתֶּם לָכֶם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן · קָדוֹשׁ : הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית : מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ · כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ · מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ : הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז · הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם : אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ · אֲדוֹן עֻזֵּנוּ · צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ · מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ : אֵל בָּרוּךְ גְּדוֹל דֵּעָה · הֵכִין וּפָעַל · זָהֳרֵי חַמָּה · טוֹב · יָצַר כָּבוֹד · לִשְׁמוֹ · מְאוֹרוֹת · נָתַן · סְבִיבוֹת · עֻזּוֹ · פִּנּוֹת צְבָאָיו · קְדוֹשִׁים · רוֹמְמֵי שַׁדַּי · תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּקְדֻשָּׁתוֹ : תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ · וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה :

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ : בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ · יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם · וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם : כֻּלָּם אֲהוּבִים · כֻּלָּם בְּרוּרִים · כֻּלָּם גִּבּוֹרִים · וְכֻלָּם עוֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנֵיהֶם · וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים : אֶת שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא · וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה · ונותנים

וואונונג דיין איין וואונונג צו ערבארמן אונ' העלפן (והקותיך) דייני אין וואונונג די (אקיים) וויל דא וואלשט דיך פרייאן אין דיינם פי אר טאג איט זון אונ' טאכטר ; (טורד) דר פר ווישטר דש ער ניט וואל ער טרעקן דיך · אונ' גיב די התפלונג פון די פר שפרייטן ישראל (כאהיך) די דיין היוך גזעסטן · די דא אקיים זיין זיבן טאג דוא וואלשט פיארן אום וויל גאט דיין גאט (תוקף) די שטארק ברוונג פון ישראל די וואר אין די שטאט וואו דא הט גרואט (דוד האוך) דש איינט ירושלים ווען זיא קומן צו ווערן גזעהן איט גבעט דרייא אאל אין יאר ; (תמיבי) די דא גלוסטן זיין היוך אונ' צו זעהן זיין עהר (והתסירו) צו טענקן איס קרבנות פון דעם זייגם · דען עס איז אלז זיין · איין מישאילר נאך פר אענונג זיין הנד ; (תואמי) די דא אן גרייפן (סנסני) צווייגן פון די בויאן די זאלן אין דייש זכות (חבואים) ווערן פר באַרגן פון · (שטן האמשחית) אונ' זאלן זעהן אונ' פר נעאן די גוטן (בשורות דר נביאים) דש זיא גזאגט האבן פון די טעג די דא ווערן קומן ;

חוגגת ועוצרת וסוככת ברננה · שבעת ימים בשנה : לעת יסיר
סבל מעל שכמיכם · תרונו ותחוגו בקרית מועדיכם · חקת עולם
לדרתיכם : משגיח מחרך תהללו באיומים · מנעימים קול ולא
דומים · בסכות תשבו שבעת ימים : נדיבי עמים סודרי ערכות ·
באברתו לעד יהו סכוכות · כל האזרח בישראל ישבו בסכות :
סולו בהלול לשוכן ביניכם · ותניחו בהשקט כל ימיכם · למען ידעו
דרתיכם : עליון הודיע פלאיו עדי יגואל · עמוסיו סכך בעננים
כהואל · כי בסכות הושבתי את בני ישראל : פקדתי עמי לחון
שירים · משפטם להוציא כאור וצהרים · בהוציאי אותם מארץ
מצרים : צקון צעקתכם הסכתי באזני · ופדות שלחתי לכל המוני ·
וידבר משה את מועדי יי : קורי דורות חי עולמים · צוה לעם שמו
מנעימים · חג הסכות תעשה לך שבעת ימים : רם ממעוניך הסך
מקהלותיך · לרחם ולהושיע כל להקותיך · ושמחת בחגך אתה
ובנך ובתך : שורד עוד לבל יבהילך · לתת תקוה לפזורי כמהיך ·
שבעת

פר גאט מייער גאט · (טרח תם) מייער איזט דש מיר הט (יפיק) ווערט אוז ציהן הקב"ה דר די וועלט פירט טאג אונ' נאכט
די הערטשאפט פון אייער צווינגר (יגרע) ווערט ער פרט ייען (וידאים) אונ' מאכן שטיל שווייגן · אונ' אום ווילן זכות די פייארונג
דר זיבן טאגן זאלט איר ניט ווערן גשטראפט · (יסכ תי) ער זאל פר נעמן גאט (סולו) די ריד פון איין תפלה אונ' זאל פר נעמן
(הגיוני) איין גדאנקן אונ' ער זאל אנטפאנגן די תפלה די איר טוט אויף אייני (עני ם) אלז דש קרבן דש ער האט גבאטן צו
פייארן פר זא : (כשרון) ער זאל פר וועקסלן איט רעכט פערטיקייט דען (כח) פון ישראל די דא זיינן גגליכן צו איין רויז
צווישן דערנר · די דא פייארן איט קרבנות אונ' האלטן ייד איך פון (אומלה) אונ' זן איט פרייד אונ' גיאנג אין די סוכה זיבן
טאג אין יאר · (לעת) צו די צייט דש ער ווערט אב טאן לאסט פון אייער אקסיו · ווערט אר דא ק לובן אונ' פייארן צו ירושלים די
שטאט אייער בטעדיגונג · זי אי איין איביג גזעץ צו אייער גבירד : (משגיח) דר קב"ה דר דא לוגט (מחרך) פון פענסטר
דש היאל אויף אייך · דען זאלט איר לובן (באיומ ם) איט פארכט איט זיס שטים אונ' ניט שווייגן א כ' אין ס כות זאלט זבן טאג
(נדיבי) ישראל די זיך הבן בו יליגט צו זיין דינסט אלי פאלקר · די דא (סדרן) אונ' אן ריכטן די אלזת אלי דען לולב אונ' סוכה
די זאלן איביג בדעקט זיין (באברתו) איט זייני פליגל אום ווילן דען זכות דש אלי אלט גזעסני אונטר ישראל זילן אין סוכות :
(סולו) פרייזט צו הקב"ה דר צווישן אייך רואט · דען ווערט איר רואן שטיל אלי אייערי טאג · דש ווערן וויסן אייער נאך קומנדי
גבירד : (עליון) דר איברשטר הט לאן וויסן זייני וואונדר דורך משה דער אר ערלייזר פון ישראל וואר · דא ער זיא טרוג אויז
אונ' דא בדעקט ער זיא איט וואלקן : (כהואל) אלז ער וואלט · גלייך גשריבן שטיט · דען אין סוכות הב איך גזעצט דיא
קינדר ישראל : (פקדתי) איך הב גדאכט אן איין פאלק צו זינגן לידר אבער בלייבונג אונ' הב גלייטרט איר אשפט אלז דש
ליכט אונ' מיטאג דא איך זיא אויז צוג פון מצרים : (צקון) די אויז גיסונג פון אייער געשרייא (הסכ תי) הב איך פר נומן איט
אייני אורן אונ' הב גזענט איין ערלייזונג צו אייני בריאונג אין אויז גין פון מצרים · אונ' צום גרעכטניס הט משה גרעט די (ימים
טובים) צו ישראל : (קורא) הקב"ה דר דא צו איביג לעבט דר אלי (דורות) הט פר גזאמנט פר (מרם הראשון) דר האט
גבאטן דעם פאלק ישראל די זיין נאמן זינגן צו מאכן פייארונג סוכות זיבן טאג : (רם) הקב"ה דר הוך איז · בטין פון דיין
וואונג ·

דער (אאמיץ) פֿון דיזם (פיוט) איז צו ערציילן וויא איר הקב"ה לובן מיט דם לולב אונ' דיא אנדרי דרייא (מינים) אונ' בעטן דס דער זכות זאל (מכריע) זיין אייך איבר די (עוונות) :

מיוסד ע"פ א"ב בראשי החרוזות ובסוף חתום שם המחובר שלמה

אאמיץ לנורא ואיום · בהסתופפי לפניו אמצא פדיום · אך בחמשה עשר יום : בלקחי כף תומר ושלשת מיני קבועי · בם אהלל לאורי וישעי · בחודש השביעי : גאות אלביש לדר במרומים · להללו במורביות שלמים ולא קטומים · תחוגו את חג יי׳ שבעת ימים :

חזן אהלל בפה ולשון · לשומע קול לחשון · כנס ולקחתם לכם ביום הראשון · קדוש :

דגול מקולות מים נאדר · אאפדנו הוד והדר · בפרי עץ הדר : המרומם בקהל עם נצורים · בהלול ופאר אותו מכתירים בכפות תמרים : ויריק רוב ברכות מארבות · לאום מהללו מסרעף ומקרבות · ובענף עץ עבות : זכיות יזכר ועון יומחל · מלהבות בשלהבת רשפי נחל · תומכי ערבי נחל : חרות רב תמצאו בלהקתכם · חסונים בצווי דת מלכבם · ושמחתם לפני יהוה אלהיכם : טרחכם יפיק נוהג לילות וימים · גאון נוגשיכם יגדע וידמים · לבל תענשו בחגיגת שבעת ימים : יסכית אפלול ויאזין הגיוני · ויקבל כקרבן רחש עגיני · וחגתם אותו חג ליי׳ : כשרון כה יחליף לשושנה · חוגגת

אאמיץ איך וויל מיך שטארקן צו לובן הקב"ה דר דא איז פֿורכטזאם : (בהסתופפי) מיט מיינם בטרעטן די שוועל פֿון דיא שול · ווער איך גפֿינדן ערלויזונג אן פֿופֿצעהנטן טאג אין זיבנטן חודש : (בלקחי) מיט מיינם נעמן (לולב) מיט די דרייא (מינים) דיא הקב"ה הט דא צו הייסן נעמן דס איך מיט אים זאל לובן הקב"ה דר איין לייכטר אונ' איין הילפֿר איז · (גאות) האפֿרט וויל איך קליידן צו הקב"ה דער אין הימל וואונט · צו לובן אים (במרבית) מיט צווייגן די גאנץ זיין אונ' ניט (קטומים) אובן אב גפֿלוקט · איר זאלט פֿייארן אום ווילן הקב"ה זיבן טאג : (אהלל) איך וויל לובן מיט מיין מונד אונ' מיט מיין (לשון) צו הקב"ה דר דא הערט די שטים פֿון תפֿלות · מיט די פֿיר (מינים) די ער הט גזאגט נעמט צו אייך אן ערשטן טאג פֿון סוכות : (קדוש) דר הייליגר גאט · (דגול) הקב"ה דר דא איז ווארן גבענטשט פֿון פֿיל הייליגי מלאכים דר איז שטארקר ווידר שטארקי פֿיל וואסר : (מקולות) דען וויל איך גורטן מיט לולב אונ' סוכה מיט די שיינן פֿרוכט דר בוים : (המרומם) דר דא ווערט ער הייבט אין דער זאמלונג ישראל · די ער הייט אונ' (מכתירים) צו קרינן אים מיט לולב אונ' שונהייט דר אייגן דר טייטל בוים : (ויריק) אונ' אין דען זכות זאל ער אויז לערן פֿיל ברכות (מארבות) פֿון פֿענצטר דס הימל צו דען פֿאלק ישראל די אים לובן (מסרעף) מיט איר גדאנקן אונ' הערצן · אונ' מיט די (הדס) די דיק גפֿלאכטן : (זכיות) איר זכות (יזכרעו) זאל איבר וועגן אונ' איהר זינד זאלן איהם ווערן פֿר געבן : (מלהבות) דס איר ניט זאלט פֿאר ברענן אים פֿלאם אונ' קולן דס גיהנם : (תומכי) דיא דא בגרייפֿן דיא (ערבה) דיא דא וואקסט ביים דען באך : (חרות) פֿיל פֿרייד זאלט איר גפֿינדן (בלהקתכם) אין אייער זאמלונג : (חסונים) וויל איר אייך ווייט שטארקן אין די אלות פֿון אייער קיניג אונ' פֿרייאט אייך

פֿר

בפי י שרים תתהלל · ובדברי צ דיקים תתברך:

ובלשון ח סדים תתרומם · ובקרב ק דושים תתקדש:

ובמקהלות רבבות עמך בית ישראל ברנה יתפאר שמך מלכנו בכל דור ודור: שכן חובת כל היצורים לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו להודות להלל לשבח לפאר לרומם להדר לברך לעלה ולקלס על כל דברי שירות ותשבחות דוד בן ישי עבדך משיחך:

ישתבח שמך לעד מלכנו האל המלך הגדול והקדוש בשמים ובארץ כי לך נאה יי אלהינו ואלהי אבותינו שיר ושבחה הלל וזמרה עוז וממשלה נצח גדלה וגבורה תהלה ותפארת קדשה ומלכות ברכות והודאות מעתה ועד עולם · ברוך אתה יי אל מלך גדול בתשבחות אל ההודאות אדון הנפלאות · הבוחר בשירי זמרה: מלך אל חי העולמים:

דיאש פֿון (קדיש וברכו וקריאת שמע) אוז דש טייטש פֿון מורן סטיט בייא דען ערשטן טאג ס כות

ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר · זכר רחמיך יי וחסדיך כי מעולם המה:

יתגדל ויתקדש שמיה רבא בעלמא דברא כרעותיה וימליך מלכותיה · בחייכון וביומיכון ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן:

אמן יהא שמיה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא יתברך · שמו ויתעלה זכרו לעד ולנצח נצחים:

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמיה דקדשא בריך הוא · לעילא מכל ברכתא ושירתא · תשבחתא ונחמתא · דאמירן בעלמא ואמרו אמן:

ברכו את יי המבורך:

והקהל עונין

ברוך יי המבורך לעולם ועד:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם: יוצר אור ובורא חושך עושה שלום ובורא הכל: אור עולם באוצר חיים אורות מאופל אמר ויהי:

איז דער חזן זאגט (ברכו) זאגט דס קהל יתברך ·

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שמו של מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא שהוא ראשון והוא אחרון ומבלעדיו אין אלהים סולו לרוכב בערבות ביה שמו ועלזו לפניו · ושמו מרומם על כל ברכה ותהלה:

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

יהי שם יי מבורך מעתה ועד עולם:

אאמין

חֲרֵדֶיךָ · אָמֵן כְּאָז חַיָלֶיךָ דְבֵקֶיךָ לְבוֹרְךָ · יְרַנְּנוּ וְיִשְׂמְחוּ חֲפֵצֵי צִיּוֹן עֲדֶיךָ ·
וְיֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל יְיָ הֶחָפֵץ שְׁלוֹם עֲבָדֶיךָ :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ פּוֹרֵס סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם ·
וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל : חצי קדיש

שמונה עשרה בדף י"ד · קדיש שלם · עלינו · קדיש יתום · יגדל :

יוצר ליום שני של סוכות

הַגָּדוֹל

בִּכְבוֹד שִׁמְךָ : הַגִּבּוֹר לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ · הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל
כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא : שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ · וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים
בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה :

כפי

אונזר עלטרן דש דא פֿליסט מילך אונ' הוניק · אלז וויא אונזר פֿרייאנט דא · אויז ווייסט דש · איר גבראכט האבן גאט קריג דא נאך
די קריג אויז גוארט זיך · (בנה) בויא דיין הויז · מיט דיינר פֿעסטיקייט אונ' רעדן פֿאלס · מיט דיינר פֿולקומליכקייט אונ' זאל בהעפֿטן
דארינן זיין די ליבשאפֿט די הערליכקייט דיינר שכינה · גאט דר הירשארן ווערט זיין אין זונן אונ' איין פֿון אין זיך אלכן ווידר
קערן אונז · דר הוכר אונ' ערהובינר גאט ווערט בויא אונטר ברעכגן אונ' פֿר זאמלן די פֿר ספרייטי ישראל לו אלכן · גאן מיין
בייא גזאגט אונ' לו ערשייכן זיך אין זיין לאנד אונ' ישראל · אונ' די זעלביגי לייט ווער איך מיין גבעט לו דיר גאט טון אן מיין ווילינגליכי
לייט · (כהנים) פֿיהרי אונז דאך גאט אונזר נאך ירושלים דש דא אויז די סוכה דייניש קנעכט (דוד) · מיין ווארט גפאלן לו האבן
אלז וויא פֿר לייטן אן די אופֿפֿר דר גרעכטיקייט פֿון קינדר דיינר געליבטי · אונ' דיין נאמן זאל אבער גלאפרט · אונ' זיא ווערן זיך
ערפֿרייאן דורך דיר די פֿר דיין נאמן ליטרן · פֿעסטיג דאך דיינר תיפֿארן ישראל די אן דיר רעכט בהעפֿטן זיינן · זיא ווערן
זינגן אונ' ווערן זיך פֿרייאן דיין גאייטי · דיא דא לוין בגערן · אונ' אן ווערט טעגל זאגן גאט זייא גלאפרט · ער דא בגערט דען
פֿרידן זיינר קנעכט : וידבר אונ' (משה) זאגט לו דען קינדרן ישראל די (ימים טובים) פֿון גאט :

אאמיץ

ותירושך בי תבואתי · טבלו פני הבית ופגלו מאכלתי · ישור דרכם תלמד ליראה את יי בוראתי · מעת דגנם רבו ותירושם עד מה · נשוא מהכיל עד יי שמה · שאתו בעיר הקודש ואם נטמא · על כסף צורת אפסיו והוקדשו המה · פרקן לתת לאווי נפש להשלימה · וצרת הכסף בידך והלכת קוממה : קדוש בעור בשלישי שנת המעשר · רחשודוי בפנות ערב מלחסר · שמע נתתיו ולי לא נתתיו בו ושר · תקן בשאינו מחבר על מחבר עשר · שני לראשון קדם ואזכרה חסר · ואין בפידוי נכונה לודות בעשר : אכילה ושמחה טעון בעיר אלהינו · לברך את עמך עונין בענינו · יה השקיפה ממעון קדשך לברכנו · עם האדמה אשר נתתה לאבותינו · זבת חלב ודבש בברכתנו · ריבה יי את יריבי נפשנו : בנה ביתך במכונתו והיכל במלאתו · רצוף תוכו אהבה כבוד שכינתו · שמש ומגן יי צבאות בה שבתו · מרום ונשא יכנס יקבץ תפוצתו · שיר חדש לשורר ולאור באדמתו · ואני תפלתי לך עת רצון בעתו : נהלנו יי אלהינו אל סכת דוד עבדך · חסון כאז זבחי צדק מבני ידידיך · ויגדל שמך וישמחו בך חרדיך

אונ' אייני פֿיל פֿרוכֿט די זיין (טבל) גוואָרן · אוז באלד דז זי דש הויז אבן אן גיזעהן · אונ' אונווירדיג זו עזן דא פֿון צו עסין · איר רעכֿט פֿערטיגי איטן וואר צו געבן (מעשר) פֿון איטליכר (תבואה) · נוייא אזו פֿר וועקסלט · דש ערסטי יאר אונ' דש אנדרי יאר פֿון דר שמיטה) · (מעשר ראשון) פֿר דען (לוים) אונ' (מעשר שני) · אונ' דש דריטי יאר (מעשר ראשון אונ' מעשר שני) אונ' דש (מעשר שני) זאלט איר איט נעמן ווען איר קואט אן (רגל) צו ווערן גיזעהן פֿר דעם קניג אין איינם בית המקדש · אום ווילן דש דא דיך אשט גווינן צו פֿערכֿטן גאט איט רעכֿטר פֿורכֿט : (מעת) אבר אין דר צייט דש איר קארן וואר פֿיל אונ' איר אמשט זער פֿיל דש אן עש ניט קונט ער ליידן צו טראגן צו דר שטאט · דא גאט אז דא וואר · אדר ווען ער עש העט גטראגן אין די הייליגי שטאט אונ' עש וואר (טמא) גוואָרן · אויך איין זילברי אינ וואס איין (צורה) הט אויט אן עש לזין · אונ' זאלט אין זייני גמערק אודר עכֿין גילט · אונ' דש זעלביג געלד וואורד געהייליגט · דש זעלביג געלד דא עש אום גלייט וואר דר אויט ער צו ירושלים אויז געבן נאך פֿול קוואליכֿן לושט זיינס לייבש · אלז דר פסוק זאגט · אונ' דא זאלשט אין בינדן דש זילבר אין דיין האנד אונ' זאלשט גין נאך ירושלים אופֿיגבארלך : (קדוש) די אויי ר יאונג פֿון דר הייליקייט אויז זיינם הויז דש ער די דרייא יאר גבארגט הט · אונ' ניט איטלכן גגעבן זיין (מעשר) וואו איר קואט · דש וואר אן דריטן יאר דש יאר דש אן דש (מעשר עני) גאב · דיריר פֿון די (ווידוי) ווען איין גינג (ערב פסח) אויזט אן עש זאגן · אונ' ניקס דר פֿון ברעכֿן · אבר העררן לזין · איך הב עש געבן האבט אבר ניט רעכֿט געבן · אלז ווען ער פֿון די אב גטניטן תבואה העט מעשר געבן אויך דירא נאך טטיט אודר דש אנדר (מעשר) פֿר דעם ערשטן געבן · אדר העט די ברכה ניט רעכֿט גמאכֿט · ער העט דען (טם) ניט גיזאגט אלז איי ניט ביליך דש ער איט זיינם אונד זאל די (ווידוי) זאגן פֿר לעהן לייט · (מכילה) עסין אונ' פֿריליך זיין פֿון זיין (מעשר שני) דש איזט זיין אין דר שטאט אוגזרש גאט · זיא אויזטן היך סרי אן גאט בענטש דין פֿאלק אלז וויא עש גשריבן אויז אין דיא תורה אין דען ישראבשט (ענין) גאט וויא זוגן פֿון וואונונג דיינר הייליקייט צו בענטשן אונ' איט דש לאנד דש דא האשט געבן צו

בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקּוֹדֶשׁ נוֹרָא תְהִלּוֹת עֹשֵׂה פֶלֶא : מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה :

חַג טַלְיָא שִׁבְעַת יוֹמִין · כָּל שִׁבְעָה לְהַשְׁלוּמִין · מַתְּנוֹת יָדַיִם נִשְׁלָמִין · סִגּוּב יֶשַׁע עוֹלָמִים :

זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶּה וְאָמְרוּ :

יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד : וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ :

חַג פְּקוּדַת שְׁתָא וְאָסִיף · צֹאן פְּזוּרָה לְהַאֲסִיף · קָדוֹשׁ רַגְלֵיהּ יוֹסִיף · שֵׁמַע גְּאֻלָּה שֵׁנִית יָד תּוֹסִיף :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ · כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אַתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ :

דער (פייטן) בטייד הירין די (דינים) פון (אעסר ראשון אונ׳ אעטר סני אונ׳ אעסר עני)
מיוסד ע״פ א״ב ושם המחבר אליעזר בר שמעון חזק ואמץ

אֲדַבְּרָה וְאָעִידָה בְּיַרְחֵי קֶדֶם אַזְכִּירָה · בְּעוֹד שַׁדַּי עִמָּדִי בְּהִלּוֹ הָאִירָה · גְּבוּל קָדְשׁוֹ נוֹסְסָה כְּאֶבֶן נִזְרָה · דּוֹדִי דַּי כּוֹן חוֹגֵג יָפָה וּבָרָה · הָדָר הַטּוֹב מְשׂוֹשׂ הָאָרֶץ וְתִפְאָרָה · וַאֲנִי נִסַּבְתִּי מַלְכִּי עַל צִיּוֹן הֶהָרָה : זְבָדַנִי זֶבֶד טוֹב בְּיוֹשְׁבִי בְּאַדְמָתִי · הֶשֵּׁק דָּגָן ותירוש

פון אייני גימנג צו זינגן מיט זאנג :

חג דס (קרבן חגיגה) פון סוכות איז בן טאג · ער קאן עס באלן גאנצי זיבן טאג דר דען ערסטן טאג ניט גבר אלט הט · די גאב זיינר הבכר קענין פאל ברחאלט ווערן נאך דר אואלט נאך דס אס גאט דר דא איז אין איביגי היילך גבענטט הט :

חג דר פיימר טאג דר דא איז איין אויז גאנג דיס יאהרם · אס ווען אן אוי פרחלט פר זאאלט זאלטטו די פר טפרייטי טאך איך פר זמאלן · דר היילגר גאט זאל אערן זעטיקייט · אין לייב ונג פון איין (גאולה) זאל ריין האנד אערן לום אנדרן אאל · גלובט בייסו גאט דר דא הט ער לייט יטראל :

אדברה איך וויל רידן אונ׳ וויל ערוועקן די אורניט די פר ציטן גוועזן זיין וויל איך גדענקן · דא נאך דר אלאעכטיגר גאט איט איר וואר אונ׳ איט זיינם ליכט האט ער איר טון לייכטן · דא די גמערק זיינר הייליקייט וואר ער הובן · גלייך אלז אין גקריינטר שטיין · דו הופפן אונ׳ גין וואר פון די בו ואונג דס פאלק יטראל · די דא הייסט היפטי אונ׳ קלארי צו פיארן צו דען גוטן בערג · אין פרייד דר גאנצי וועלט אונ׳ איין כונהייט · אונ׳ דא איך הב גיאבט איין איינגם קינג אויף דעם בערג ציון : (זבדני) גאט הט איר צו גטיילט איין גוטס טייל · דא איך בין גיעסן אויף איינם לאנד אין לוסט פון קארן אונ׳ אסט אונ׳

לְהַכְתִּיר · מְפָּה לְנֶשֶׁר וּלְנַתֵּר · נָאוֹת יוֹשֶׁר וּדְפָנִים : סֻכָּה נַגְבִּ״ךְ רַקִּבְ״שׁ
כְּשֵׁרָה · נֶשֶׁר פָּסַל מִלְּגַבְּרָה · יְקָרִים אֲמָרִים מִפְּנִינִים : סֻכָּה סִגְלָ״דָה
בְּאָהֳלָהּ גּוּר · סְתוּרָה פְּסוּלָה מִלָּגוּר · גְּדִי יְזָרֵק מְסֻמָּנִים : סֻכָּה עֵדֶן
מִקֶּדֶם סִכְּכָה · עֲדֵי יָקָר מְסֻכָּכָה · דֶּרֶךְ גֶּבֶר רְנָנִים : סֻכָּה פּוּמְבִּי תִּקֵּן
וְנֵעַץ · וַיֹּאכְלוּ תַּחַת הָעֵץ · לְזֵכֶר סֻכָּה חוֹגְגִים : סֻכָּה צָפָה לְגִנָּיו לְסֻכּוֹת ·
דְּצֹאנוֹ עָשָׂה סֻכּוֹת · בְּשׁוּבוֹ לְעֶשְׂרִים שָׁנִים : סֻכָּה קִדֵּם בְּמִצְוָה
מִלְּהִתְעַצֵּל · קָדוֹשׁ בְּסֻכּוֹת צִלְצֵל · תַּשְׁלוּם דִּירַת מְעוֹנִים : סֻכָּה רוֹמֵם
בִּמְרוֹם יִשְׂרָאֵל · רַפֵּא מִזְבְּחָךְ גּוֹאֵל · וְכַנֵּס בְּזוּוָךְ בְּבִין דְּמוֹנִים : סֻכָּה
שׁוֹמֵמָה אָנָּא תָּקֵם · שְׁכִינָתָךְ נִזְכֶּה לְהָקֵם · רַנֵּן לְחַדֵּשׁ אֱמוּנִים : חזן סֻכָּה
תִּהְיֶה לָנוּ לְצֵל · תְּאוּבֶיךָ מִלַּהַט לְהִנָּצֵל · הָשֵׁב שִׁבְעָה לְשִׁבְעָנִים :
סֻכָּה אֵל נִשְׂגָּב בְּמוֹרָא · מְסַכֵּךְ לְעַם נִבְרָא · נָאוֹר וְאַדִּיר
בַּהֲדָרָה · מְשִׁירֵי צֹאן הוֹדָנוּ בְּשִׁירָה לְשׁוֹרְרָה :

בגילה

אלז וויא דאס (קרבן חגיגה) דאס דר צו בהעפטאיי · דען זיא ציהן אויך זיך בייזן גאטש נאמן דר אין היאן איז · ווען דר פסוק זאגט (חג הסוכות לי״י) וויא איז דז (קרבן חגיגה) דומט גאטס נאמן דאריך · אזו היז אויך די סוכה : (סכה) די סוכה איז אום איין דס מייערי נאך קוואלינג זאלן וויטן דס זיא דארום איז וויל אייערי וואונוג אין גוויטן אין סוכות אלז אין איין רוין גארטן · דס די וואקן אייך ברעקט הבן : (סוכה) די סוכה זאל אן קריגן אונ׳ צורעקן פון זאלכי פר,לט דס אויך די ערדן וואקסט · אבר איין צייליך אונטר רע (סכך) צו הענגן דס די בלעטר דריין פאלן זאלן אונ׳ ניט אויך דען טיש · דס דעריך אן ניט טוהן · אונ׳ אוזן די צייליך אמכן אוועק הופפן · אבר אום וויל ניר אט איז עס רעכט פערטיג אונ׳ אזו אויך אן די ווענד : (סכה) דס אן אמכט פר (וטים) אודר (גוים) אודר בהאות אודר (כותים) אודר (רועים) הירטן אודר (קיילים) די דא היטן די דערי פייגן אודר (בירגין) בויטן די אן אמכט אויך די פעלדר אום דריגן תבואה צו פר וואַרן אודר (סואר ם) דס די וועלטר אין פעלד אמכן · זיינן אלי כשר · אבר צו בינקן איט זאלכי זאכן דס די בלעדר גשווער אב פאלן איז פסול · דס די זון זאל ניט שטארקר זיין אלז דר שאטן · די דיר פון דיתורה זיינן ווידריגר אלז ניס גאלד : (סכה) איין טיהני ניבה סוכה אין איר גלעלט וואון · אבר איין צו בראכני איז (פסול) אום דאריכן צו וואונן · דר (סיאן) איז דרויף ווען איין ניקליין דורך שפרינגן קען : (סכה) איין סוכת הט ער פון פר אמוט גרעקט אין (גן עדן) בדעקט איט ווערדיגי ציר,נג · דס איז איין ווענ פר די אמנן די דא שטארק זיינן אין די תורה די ווערן דאריגן הערבריגן · (סכה) אברהם הט אן ברייט אונ׳ אויך גשטעקט איין סוכה אוסגבאמר אלז דר פסוק זאגט · אונ׳ זיא טסין אונטר דען בוים דס וואר איין ער אוגונג דס זייני קינדר ווערן איין סוכות דאין : (סכה) יעקב הט גזוגט דס זייני קינדר ווערן בדעקן סוכות דרום אמכט ער פר זייני שאף סוכות · דא ער ווידר קאם נאך צוואנציג יארן צו לבן הארמי · (סכה) דר זיך פערדרט אין דיא אצוה פון סוכה דז ער ניט טרעגט איז · אזו ווערט דר הייליגר גאט איט אויך איין שאטן אמכן איט איין סוכה ווען ירושלים ווערט פול קוואליך גבויאט ווערן אין טיהני וואונוג אור וואונוג : (סכה) וויא דאך ערהיבן די סוכה ירושלים אין דס הייליגטי פון די בערג ישראל · דא ער ציור הייל דאך דיין אופפר שטול אונ׳ פר זאאל רייני פר שפרייטי ישראל פון צווישן די פיילי פעלקר : (סכה) אין בית דיך ווייאי דאך אויך ריכטן די פר וויסטי סוכה דס איז דס בית המקדש · דין שכינה זאלן איר זוכה זיין צו ווערן ווידר אויך גריכט אונ׳ דס די גליבכי ישראל זאלן בנייאן איין נייאי גזאנג : (סכה) די סוכה זאל אונז זיין פר איין שאטן · די דיך גלוסטן צו ווערן בפירואט פון דען פלאם דס גיהנם · זייא ווידר אין קערן זיבן פעלטיג צו די גאפרן די דיך גשענטר הבן :

סכה דער גאט דער דא איז גשטערקט איט פורכט וואקייט · זאל איין סכה בידעקן איבר ישראל דיא דא ווערן הייסן איין נייא בשאפן פאלק · דען גאט דר דא איז דס ליכט אונ׳ שטערק איט שונהייט דעם וויל איך צירן

דיזור (פיוט) איז (אזכיר) פֿון (דינים אונ׳ טעמים פֿון אלות סוכה) · אונ׳ דר (עיקר טעם) פֿון סוכה איז · צו גדענקן דז הקב"ה די ישראל אין די (מדבר) גלייך ווי אין סוכה מיט וואלקן האט בדעקט ׃

מיוסד ע"פ א"ב כפול

סֻכָּה אֶזְכְּרָה מַעַלְלֵי נוֹרָא · אֲשֶׁר פָּעַל וַיִּבְרָא · אֵל עִם בְּצִלּוֹ מִתְלוֹנְנִים ׃
סֻכָּה בְּזֵכֶר מַעֲשׂ נִפְלְאֹתָיו · בִּימֵי קֶדֶם אוֹתוֹתָיו · לְהוֹצִיא אֲסִירִים
בַּכּוֹשָׁרוֹנִים ׃ סֻכָּה גָּמַר מֵאָז לִנְקוֹב · גָּאַל בִּזְרוֹעַ יַעֲקֹב · יוֹשֶׁר סֻכַּת
מְלוֹנִים ׃ סֻכָּה דוֹרוֹת לַמֵּד לְאַשְׁשָׁה · דֻּגְמָא חִפּוּי שִׁשָּׁה · עָנָן וַעֲרָפֶל
וְעָשָׁנִים ׃ סֻכָּה הִסְכִּיךְ וַיָּמָן אֵבֶר · הֵן בִּישִׁימוֹן בַּמִּדְבָּר · זֶרַע תָּבַע
זְקוּנִים · סֻכָּה וַיַּעַד לְעַם קְדוֹשִׁים · וְתִקֵּן חַכְמֵי חֲרָשִׁים · רַבֵּי תוֹרוֹת
מְשַׁנְּנִים ׃ סֻכָּה זַכֵּי נְשִׂיאִים שִׁבְעָה · זְבוּלִין סְמוּכִין מִלְּפַגְּעָה · בְּסַנְמְטִין
נוֹחִים וַעֲנוּגִים ׃ סֻכָּה חֲזִיזִים אַרְבָּעָה רְבוּעִים · חֲמִישִׁי לְתוֹר נוֹסְעִים ·
רְבוּצִים עַל כָּבוֹד כִּסְגוּנִים ׃ סֻכָּה טְעוּנָה לְטַלֵּל בִּזְבוּנִים · טְלוּל
וּמַצַּע בִּשְׁנַיִם · שָׁם אַלּוּף נְבוּנִים ׃ סֻכָּה יוֹכְשָׁרָה דְּפוּנָה סְדָרִים ·
יוֹרָה מָלֵא וַחֲסֵרִים · מִשָּׁם זִמְרוּ נוֹגְנִים ׃ סֻכָּה כָּל שִׁבְעָה אֲסוּרָה ׃
כַּחֲגִיגָה אֲשֶׁר לָהּ הוּחְבָּרָה · שָׁמַיִם עֲלֵיהֶם מַלְחִינִים ׃ סֻכָּה לְמַעַן
יֵדְעוּ דוֹרוֹתֵיכֶם · לָכֵן בַּסֻּכּוֹת מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם · וֶרֶד מַטְלִיּוֹת עֲנָנִים ׃
סֻכָּה מִפְּרִי הָאָרֶץ להכתיר

(סוכה) מיט דר סוכה גדענק איך אן די וועריק דען פֿורכטזאם גאט דז ער הט געווערקט אונ׳ בשאפֿן צו דעם פֿאלק דיא אין זייכם שאטן אכר נעכטיגן · (סוכה) די סוכה איז אום ווילן צו גדענקן די דז וואונדר אונ׳ וואונדר אונ׳ זייני צייכן דז ער גטון האט פֿר צייטן · צו אויז ציהן די געפֿנגני אויז אגפטן · אין איין רעכט פֿערטיגי דז ניט קאלט אודר ווארים וואר · (סוכה) די סוכה איז גלערנט אונ׳ בטייטן פֿון אנג דא פֿיר · דען גאט הט אויז גלייזט מיט אדלט פֿון וועגן דען (זכות יעקב) דר דא וואלט אין הערבריגן פֿון סוכות · (סוכה) ער הט גלערנט דען גבידן די אלה פֿון סוכה סטארק צו האלטן · דען עס איז איין גלייכנים פֿון דר בדעקונג דר זעקס וואלקן אונ׳ נעבל אונ׳ רויך · (סכה) מיט מייכר סוכה ער בדעקט אונ׳ הט אן ברייט איין פֿליגל צו בדעקן זיא · אן דם וואס דא זיין גוויזן אין די וויסטנייא (ישימון) · די קינדר פֿון יעקב דר דא הט ליב יוסף דר דא וואר איין קונגר זון ׃ (סוכה) די סוכה הט ער בצייכנט צו דעם הייליגן פֿאלק ׃ אונ׳ דא ביידאן ברייט קונגי איינגטער דירא שארף לערנן פֿון (דינים) דרויף · (סכה) די סכה וואר זיבן קאמרי וואלקן · דארינן ווארן זיא גהערבריגט אונ׳ ברעקט דס אין מיקס ביינס בנינקן זאל · זיא גדריקן אלז אין הערליכי לייבט בעטן · אונ׳ ווארן דרינן בשלאסן ׃ (סכה) די סוכה וואר פֿון פֿיר וואלקן אויף פֿיר זייטן · אונ׳ דר פֿינפֿטר וואר אויף איז צו ספעהן וואו זיא ציהן זאלן · אונ׳ אויף איין הערליכי וואלקן וואר זיא היימרן אונ׳ דו האן אויבי שעבן · די ווערביגי סכות האט אזו דען זבנטן וואלקן אויף ווילן די פֿליסונג פֿון דען רעגן · זיא וואר בדעקט אונ׳ בשפרייט מיט שפרוליכי העקן גלייך ווא די פֿר טעטעגריגי הערן וואנון · (סכה) די סוכה איז (כשר) ווען מן צווייא איין וואנט אונ׳ די דריטי האנטשי איין (טפח) איז · אונ׳ דס ווייטט איט דס איין אמל טטיט (בסוכת אלא) איט די (וא"ו) אונ׳ צוויים אמל (בסכת חסר) יונדר (וא"ו) דא פֿון הבן עס גזיגן די חכמים די דא גארא לערנן איט גזאגנג · (סכה) דיא האבן פֿון די סוכה איז גזאגט זיבן טאג (מסור) דא פֿון צו בהוטן
אלז

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם : לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ • הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הֶעָרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ • וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר • נִסִּים וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר • הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ • הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂוֹנְאֵנוּ • הָעוֹשֶׂה לָּנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה • אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם • הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם • מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה :

מעריב ליל שני של סוכות

חזן ברכו את יי המבורך :

והקהל עונין ברוך יי המבורך לעולם ועד :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · אשר בדברו מעריב ערבים · בחכמה פותח שערים ובתבונה משנה עתים ומחליף את הזמנים ומסדר את הכוכבים במשמרותיהם ברקיע כרצונו · בורא יום ולילה גולל אור מפני חושך וחושך מפני אור · ומעביר יום ומביא לילה · ומבדיל בין יום ובין לילה · יי צבאות שמו · אל חי וקים תמיד ימלוך עלינו לעולם ועד :

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שמו של מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא שהוא ראשון והוא אחרון ומבלעדיו אין אלהים סולו לרכב בערבות ביה שמו ועלזו לפניו ושמו מרומם על כל ברכה ותהלה : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד : יהי שם יי מבורך מעתה ועד עולם :

ווען דער ערשטער טאג אן שבת געפאלט זאגט מן (מעריב ת) פון ערשטן טאג :

חג האסיף תקופת השנה · בשמחה להרבות ששנה · גילה חדוה ורננה · דודי בבוקר הסדך ובערב רנה :
ברוך אתה יי · המעריב ערבים :

אהבת עולם בית ישראל עמך אהבת תורה ומצות חקים ומשפטים אותנו למדת על כן יי אלהינו בשכבנו ובקומנו נשיח בחקיך ונשמח בדברי תורתך ובמצותיך לעולם ועד כי הם חיינו ואורך ימינו ובהם נהגה יומם ולילה ואהבתך אל תסיר ממנו לעולמים :

חג הסכות תעשה לך · ושמחת אתה וחילך · זה יברך מעבדך ומעלך · חדוה אהבה ואחוה בכללך :
ברוך אתה יי אוהב עמו ישראל :

דילים פון (קריאת שמע) פינד אן (בלך י׳) שמע

חג אן דעם פיאר טאג ווען אן אלז פלעגט מין הויז צו טון ווען דס יאר אוס ריגנט איז · זאלן די ישראל די דאזיין גנגזיבן צו אך יאר רוז פון פרייד טרייבן · זינגט אונ׳ פרייד אונ׳ גזאנג · איין פרייכר הקב״ה צו פר קוריגן אל אמרגן ויין גנאד אונ׳ צו אובנר אט גזאנג · גלויבט ביטטו גאט דר דא אמלט פינטטר די אן בנדן :

חג פיארונג דס דט (סוכות) זאלטטו דיר אמכן · אונ׳ זאלטט דך פרייאן · דוא אונ׳ דיין הערטמר · דס דאזיגי זו ירט דר בענשן דיין ארבייט אונ׳ דיין זערק · פרייד אונ׳ ליבשאפט אונ׳ ברידר שאפט ווערט זיין אין אלז ואט דיר צו געהערט · גלויבט זייסט דוא גאט דער זיין פאלק ישראל ליב האט : סכת

כְּהוֹשַׁעְתָּ טְבוּעִים בְּצוּל גּוֹזְרִים · יְקָרְךָ עִמָּם מַעֲבִירִים · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ כַּנָּה מְשׁוֹרֶרֶת וַיּוֹשַׁע · לְגוֹחָה מְצֻיֶּנֶת וַיִּוָּשַׁע · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ מַאֲמַר וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם · נָקוּב וְהוּצֵאתִי אִתְּכֶם · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ סוֹבְבֵי מִזְבֵּחַ · עוֹמְסֵי עֲרָבָה לְהַקִּיף מִזְבֵּחַ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ פִּלְאֵי אָרוֹן כְּהֻפְשַׁע · צִיעֵר פְּלֶשֶׁת בַּחֲרוֹן אַף וְנוֹשַׁע · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ קְהִלּוֹת בָּבֶלָה שִׁלַּחְתָּ · רַחוּם לְמַעֲנָם שֻׁלַּחְתָּ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ שְׁבִית שִׁבְטֵי יַעֲקֹב · תָּשׁוּב וְתָשִׁיב שְׁבוּת אָהֳלֵי יַעֲקֹב · וְהוֹשִׁיעָה נָּא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ שׁוֹמְרֵי מִצְוֹת וְחוֹכֵי יְשׁוּעוֹת · אֵל לְמוֹשָׁעוֹת · וְהוֹשִׁיעָה נָּא :

אֲנִי וָהוֹ הוֹשִׁיעָה נָּא :

הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד הָעוֹלָם : וְיִהְיוּ דְבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְיָ קְרוֹבִים אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וָלָיְלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ וּמִשְׁפַּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ : לְמַעַן דַּעַת כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ : כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד :

קדיש שלם · אין כאלהינו · עלינו · קדיש יתום · יגדל ברכו

אונ' מיט זי די ענגלן פֿון גאט דר הירשארן · אז העלף נון אויך : (כהושעת) אזו וויא דא האסט געהאָלפֿן די קאָמרי ישראל פֿון הויז דא זיא זיינן גוועזן קנעכט · עס וואר גלייך אז זיא העטן מיט אירי הענד דען לייט זעלגן גאט זעלברט מאכן ארבייטן אין · העלף נון אויך : (כהושעת) אזו וויא דוא האסט געהאָלפֿן דיא דא שטער ז״ג פֿאר זאגן אין דיא טיפֿנס דאס מער· דא עס וואר גשפאלטן אויף שטיקר · דיין ווירדיקייט האבן זיא אויך מאכן מיט זיך איבר פֿארן · אז העלף נון אויך : (כהושעת) אזו וויא דא האסט געהאָלפֿן דעם שטאם דיינר פֿאלגונג דיא דא הט גזונגן (ויושע) דס גאט געהאָלפֿן הט · אונ' אויך א הרם אויז ליהר ווערט גפינטלט דס גאט מיז ווארן געהאָלפֿן · אז העלף נון אויך : (כהושעת) אזו דוא האסט געהאָלפֿן דיר מיט ישראל דען די שפראך דס דוא גזאגט האסט אונ' איך וויל אייך אויז ציהן ווערט בטייטן מיך ווער מיט אייך אויז גאנגן · אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אלס וויא דא האסט געהאָלפֿן די דא אום רינגלן דס (מזבח) · דיא דא טראגיטן ווידן דא מיט אום צו רינגלן דס (מזבח) · אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אזו וויא דוא האסט געהאָלפֿן מיט וואונדר דא דר (ארון הקודש) איז ווארן פֿר זינדיגט אין (עלי הכהן) צייטן · ער ביזיינדיגט דיא (פלשתים) מיט גרים צארן · אונ' איהם וואר ווידר געהאָלפֿן · אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אזו וויא דוא האסט געהאָלפֿן דיא פֿאר זאמלונג ישראל דיא דוא נאך (בבל) גשיקט האסט · בארמהערציגר גאט אום אירט ווילן צו העלפֿן האסטו דיך זעלבסט אהין געזענט · אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אזו וויא דוא האסט געהאָלפֿן די געפֿענקנים פֿון די געשלעכט יעקב אויז (בבל) אזו זאלסטו דיך קערן אונ' זאלסט ווידר קערן די געפֿענקנים פֿון די געצעלטר יעקב אונ' העלף נון אויך : (כהושעת) אזו וויא דא האסט געהאָלפֿן די דא היטן די (מצות) אונ' די דא האפֿן אויף דייני הילף · דען דוא ביזט איין גאט פֿון פֿיל ארלייא הילף אונ' העלף דאך נון : (אני והו) גאט דר דא הייסט (אני והו) העלף דאך נון :

הושיעה וויא דאך העלפֿן דיינם פֿאלק · אונ' זייאי בענטשן דיין ערב אונ' זייאי זיא ווידן אונ' ער היב זיא ביז אין די איביקייט אונ' דיזי מייני ווארטן דא מיט איך גאט גבעטן האב · זאלן נאהנט הרבייא גאט אונזר גאט זיין טאג אונ' נאכט אום צו טון דס רעכט זיינם קנעכט אונ' דס רעכט זיינס פֿאלק ישראל · איטליכם טאגליכם טאג אויף זיינם טאג · אום אין ויסן אלי פֿאלקר דר ערדן וויס, זאלן דס גאט דר הער איז · אונ' קיינר מער :

מוסף ליום ראשון של סוכות

הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעִי · וְקוּמָה וְהוֹשִׁיעִי · זְכוֹר
וְרַחֵם מוֹשִׁיעִי · חַיְּבֵן תְּשַׁעְשְׁעִי · טוֹב בְּאֶנֶק
שִׁעִי · יוֹחַשׁ מוֹשִׁיעִי · כַּלֵּה מַרְשִׁיעִי · לְבַל
עוֹד הַרְשִׁיעִי · מַהֵר אֱלֹהֵי יִשְׁעִי · נֶצַח
לְהוֹשִׁיעִי · שָׂא נָא עֲוֹן רִשְׁעִי · עֲבוֹר עַל פִּשְׁעִי ·
פְּנֵה נָא לְהוֹשִׁיעִי · צוּר צַדִּיק מוֹשִׁיעִי · קַבֵּל
נָא שַׁוְעִי · רוֹמֵם קֶרֶן יִשְׁעִי · שַׁדַּי מוֹשִׁיעִי ·
תּוֹפִיעַ וְתוֹשִׁיעִי : הוֹשַׁעְנָא :
אֲנִי וָהוֹ הוֹשִׁיעָה נָא :

שַׁעְשְׁעוּת · וְחִידָתָם מִשְׁתַּעַשְׁעוּת · וְעָקִים
לְהַשְׁעוּת · חוֹבֵי יְשׁוּעוֹת · טְפוּלִים בְּךָ שְׁעוֹת ·
יוֹדְעֵי בִין שְׁעוֹת · כּוֹרְעֶיךָ בְּשַׁוְעוֹת · לְהָכִין
שְׁמוּעוֹת · מֵפִיק נִשְׁמָעוֹת · נוֹתֵן תְּשׁוּעוֹת ·
סְפוּרוֹת נִשְׁמָעוֹת · עֵדוֹת מַשְׁמִיעוֹת · פּוֹעֵל
יְשׁוּעוֹת · צַדִּיק נוֹשָׁעוֹת · קָרֵב תְּשׁוּעוֹת ·
רֶגֶשׁ תְּשׁוּאוֹת · שָׁלֹשׁ שָׁעוֹת · הוֹשַׁעְנָא :
תָּחִישׁ לִתְשׁוּעוֹת · הוֹשַׁעְנָא :
אֲנִי וָהוֹ הוֹשִׁיעָה נָא :

מיוסד ע"פ א"ב ושם המחבר שמואל

כְּהוֹשַׁעְתָּ אֵלִים בְּלוּד עִמָּךְ · בְּצֵאתְךָ לְיֵשַׁע עַמָּךְ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ גּוֹי וֵאלֹהִים · דְּרוּשִׁים לְיֵשַׁע אֱלֹהִים · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ הֲמוֹן בְּאוֹת · וְעִמָּם מַלְאֲכֵי צְבָאוֹת · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ זַכִּים מְגֵּית עֲבָדִים · חַנּוּן בְּיָדָם מַעֲבִידִים · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כחושעת

פורטר העלף דאך :

אערוך איך טאל איך אן ברייטן איט איין גבעט · אין רעש הויז פון איינט גבעט · איך האב אנטפלעקט אן דען פאסט טאג פון (יום כפור) איין איסטאט · איך הב דיך גפארשט אן זעלביגן טאג א קלו העלפן איר · וויאי דאך פר נעאן די סטיק איינס גפרייא אונ' ערלייג דיך אונ' העלף איר · גדענק דאך אן (זכות אבות) אונ' ערבארם דיך איין העלפר · דוא לעבנדיגר גאט דאז זאלסט איך רעלע ערפרייאן · דוא גוטר גאט קערי דיך דאך אן איין גפרייא · איין העלפר (משיח) זאל באלד קואן · פר דערב דען (יצר הרע) דר איך ביז אמלט · דס דא איך ניט אער זאלסט בשולדיגן · איילי דאך גאט אייני הילף צו העלפן איר אין דר איביקייט · פר טראג די פרעוילי זינד איינר בוזהייט · אבר פארי אויף איין אסטאט · קערי דיך צו איר אונ' העלף איר דאז סטארקר גרעכטר · אנטפאנג דאך איין העלפר אונ' איין גסרייא · וויאי ער היבן די הערטאאפט איינר הילף אלאעכטיגר גאט איין הבלפר העלף דאך · דא זאלסט דיך ערלייטן אונ' זאלסט איר העלפן · (הו טעגא) העלף דאך · (אני והו) גאט דר דא הייסט (אני והו) העלף דאך :

אל' (כהושעת) העלף דאך דא בייט אט פון פין ארלייא הילף · דר דא אין דייו פיר ווא כן פון (תשרי) זיך גנטהן איט גבעט · די דא אן קלאפן איט אן רילטונג דר גבעט · די דא טראכטן אין די תורה די דא הייסט איין ערדאינג · אונ' ערדאייאן זיך זיך אין איר אויז רעכנם פון די חכאים די דא טראכטן אום צו ווערן גהאלפן · די דא האפן צו הילף · די דא וויינן אן דיך בהעפט צו פר לאין זיך אויף דיר די דא וויטכטאפט האבן אום צו פר שטן די לייט צו זעגן (יאים טובים) · די צו דיר קיאאן איט גבעט אום צו פר שטין די פר כצאונג וואס די נביאים הבן אויז דיינס אונד פר נואן · דא גבעבר דר הילף די לאן אונ' די אייטונג דר רעכאונג די (גאולה) · די דא לאן הערן איט אדרי צו לערנן די גלי גנס פון די תורה · דוא ווערקר דר הילף איין גרעלטר דר גהאלפני וויאי דאך גנעהכן די הילף פון ירושלים די דא וואר פול פון גברוס רש פין פאלק · די דרייא לייטן פון דיין (גלות דם דמאו) גאגט הט גלאסט גשווינד איין · אום ווילן די הילף העלף דאך :

כהושעת (אלים) גלי ך אלז וויא גהאלפן האסט די ישראל איט דיר יעלברט אי (אלרים) דא דוא בייט אויז גאנגן אום צו לון די הילף דיינס פאלק · אויז העלף אן אויך · (כה.שעת) אלז וויא דוא גהאלפן האסט דס פאלק דיא דא פארטן צו גאטס הילף אונ' דיר גאט אויך · אזו העלף אן אויך : (כהושעת) אלז וויא דא גהאלפן האסט דער פאלי הירטאאן פון ישראל ·
אז'

וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ ׃
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ׃ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם ׃

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן קְדוּשָּׁתֶךָ ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ ׃ לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי ׃ יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי ׃ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן ׃

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ ׃ וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת ׃ וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת ׃

ווען דר ערסטר טאג סוכות אן שבת גפאלט זא זאגט מן די (הטעמת פון שבת חול המועד) ׃

הוֹשַׁעְנָא ׃

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ הוֹשַׁעְנָא ׃ לְמַעַנְךָ בּוֹרְאֵנוּ הוֹשַׁעְנָא ׃
לְמַעַנְךָ גּוֹאֲלֵנוּ הוֹשַׁעְנָא ׃ לְמַעַנְךָ דּוֹרְשֵׁנוּ הוֹשַׁעְנָא ׃

מיוסד ע"פ א"ב דש זאגט מן דען ערסטן טאג — דש זאגט מן דען ז׳ וייטן טאג (סוכות)

אֶעֱרוֹךְ שׁוּעִי ׃ בְּבֵית שַׁוְעִי ׃ גִּלִּיתָ בַּצּוֹם פִּשְׁעִי ׃ דְּרַשְׁתִּיךָ בּוֹ לְהוֹשִׁיעִי ׃ הַקְשִׁיבָה
אֵל לְמוֹשָׁעוֹת ׃ בְּאַרְבַּע שְׁבוּעוֹת ׃ נְשִׁים בְּשַׁוְעוֹת ׃ דּוֹפְקֵי עֶרֶךְ שׁוּעוֹת ׃ הוֹגֵי שַׁעֲשׁוּעוֹת

(סליחה) האסטו אונז געבן גאט אונזר גאט איין תורה דאס איביגי לעבן אונ' איין ליבליכי גינאד אונ' גערעכטיקייט אונ' בענטשונג אונ' בארהערציקייט אונ' לעבן אונ' פריד. אונ' עס זאל וואול געפאלן אין דיין אויגן צו בענטשן דיין פאלק ישראל אלי צייט אונ' אלי איט דיינם פריד ׃

אלהי איין גאט היט איין צונג פר בייזן אונ' איין לעפצן פון צו רידן ליסטיקייט. אונ' צו אייני פלוכר זאל איין זילן שטיל שווייגן אונ' איין לייב זאל זיין צו יעדר אמן נידר האפט ג אלש דיערד. זייא עפינן הייליגערץ אין תורה אונ' נאך דייני גבאט זאל איין זילן נאך יאגן. אונ' אלי די דא גדענקן אויף אך בייז זאלשטו באלד פר שטערן אירן ראט. אונ' דר דערב אירי גדאנקן. טוא עש אום ווילן דיינם נאמן. טוא עש אום ווילן דיינר רעכטי האנד. טוא עש אום ווילן דיינר הייליקייט ׃ טוא עש אום ווילן דיינר תורה. אום ווילן דייני גליבטן זאלן אויז גלוגן זיין פון איר לייד. זייא דאך העלפן דיינר רעכטי האנד דיא איט אונז אין (גלות) אין אונ' זיימי איר דאך ענטפרן. (יהיו לרצון) לאזן די ריד אייגש אונדש אונ' גדאנקן אייגש הערץ בוויל גליך זיין פר דיר גאט איין שטארקר אונ' איין ערלזיר. (עושה) דר דא אמכט פריד אין זיין היאל. דר זאל אמכן פריד אויף אונז אונ' אויף אלי ישראל אונ' זאגט אמן ׃

יהי עש זאל זיין דער ווילן צו פר דיר גאט אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן דש עש זאל ווערדן גבויאט דש בית המקדש באלד אין אונזרן טאגן אונ' גיב אונזרן טייל אין דיינר תורה אונ' דארטן וועלן איר דיר דינן איט פארכט גלייך אלז די טאגן פון פר אלטש אונ' גלייך אלז די יארן פון אלטרט אהער. אונ' עש זאל זיין גיפעט צו גאט די פריאכט פון (יהודה אונ' ירושלים) גלייך אלז די טעג פון פאר אלטש אונ' גלייך די פאריגי יארן ׃

הושענא העלף דאך ׃ למענך אום דיינט ווילן אונזר גאט העלף דאך ׃ למענך אום דיינט ווילן אונזר בשעפר העלף דאך ׃ למענך אום דיינט ווילן אונזר ערלזיר העלף דאך ׃ למענך אום דיינט ווילן אונזר

מוסף ליום ראשון של סוכות

וְשָׂם ושמו את שמי על בני ישראל ואני אברכם :

לך לך יי הגדלה והגבורה והתפארת והנצח וההוד כי כל בשמים ובארץ לך יי
הממלכה והמתנשא לכל לראש :

שָׁלוֹם שלום לרחוק ולקרוב אמר יי ורפאתיו : רבונו של עולם אמן

אַדִּיר במרום שוכן בגבורה אתה שלום ושמך שלום יהי רצון שתשים עלינו ועל כל
עמך בית ישראל חיים וברכה למשמרת שלום :

איינר דער מיין טרויס האט אונ' ערווייס ניט וואס ער ביטייט דער זאל דאס (רבונו של עולם) זאגן דער וויל דס דיא
(כהנים זינגן) דיא ווערטר וישמרך ויחנך : שלום :

רבונו של עולם אני שלך וחלומותי שלך חלום חלמתי ואיני יודע מה הוא יהי רצון
מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שיהיו כל חלומותי עלי ועל כל ישראל לטובה : בין
שחלמתי על עצמי ובין שחלמתי על אחרים ובין שחלמו אחרים עלי אם טובים הם חזקם ואמצם
ויתקימו בי ובהם כחלומותיו של יוסף הצדיק ואם צריכים רפואה רפאם כחזקיהו מלך יהודה מחליו
וכמרים הנביאה מצרעתה וכנעמן מצרעתו וכמי מרה על ידי משה רבינו וכמי יריחו על ידי
אלישע וכשם שהפכת את קללת בלעם הרשע מקללה לברכה כן תהפוך כל חלומותי עלי ועל
כל ישראל לטובה ותרצני ותחייני ותשמרני : אמן

אין סעדי זיין שטיט דס אין לו (שלום) זאל ניט זאגן דען (רבון) ניימרט אן שטאט דען (רבון) זאל אן דען (יהי רצון) זאגן :

יְהִי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתעשה למען קדשת חסדיך וגודל רחמיך הפשוטים ולמען
טהרת שמך הגדול הגבור והנורא בן עשרים ושתים אותיות היוצא מפסוקים של ברכת כהנים

אן זאל די ווערטר אין זיין (ואחטבה) נעמן אונ' ער זאל זיא ניט ארויז רידן אנקת"ם פסת"ם פספסי"ם דיונסי"ם
האמורה מפי אהרן ובניו עם קדושיך שתהיה קרוב לי בקראי לך ותשמע תפלתי ונאקתי תמיד כשם
ששמעת אנקת יעקב תמימך הנקרא איש תם ותתן לי ולכל נפשות ביתי מזונותינו ופרנסתינו ברוח ולא
בצמצום בהתר ולא באסור בנחת ולא בצער מתחת ידך הרחבה כשם שנתת פסת לחם לאכול ובגד
ללבוש ליעקב אבינו הנקרא איש תם ותתננו לאהבה ולחן ולחסד בעיניך ובעיני כל רואינו ויהיו דברי
נשמעין לעבודתך כשם שנתת את יוסף צדיקך בשעה שהלבישו אביו כתונת פסים לחן ולחסד ולרחמים
בעיניך ובעיני כל רואיו ותעשה עמי נפלאות ונסים ולטובה אות ותצליחני בדרכי ותן בלבי בינה
להבין ולהשכיל ולקיים את כל דברי תלמוד תורתך וסודותיך ותצילני משגיאות ותטהר רעיוני ולבי
לעבודתך ותאריך ימי וימי אשתי ובני ובנותי בטוב ובנעימות ברוב עוז ושלום אמן סלה :

ויכוון לסיים עם הכהנים כדי שיענו הקהל אמן

שִׂים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל ישראל עמך ברכנו אבינו כלנו כאחד
באור פניך כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד וצדקה וברכה
ורחמים

ישים זיא דאך טון פרייד אונ' גוטס אונ' בענשונג לייט זעליקייט גינאד אונ' בארמהערציקייט אויף אונז אונ' אויף אלי דיין
גאנץ פאלק ישראל בענש אונז אונזר פאטר אלי צו זאמן איט דס ליכט דיינר (סליחה) דען איט דס ליכט דייכר
סליחה

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד : וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה
וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ
נָאֶה לְהוֹדוֹת :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ
הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר :

אלז די (רינים) פון דש (דוכן) גפינד אן אין דם דוכן פון (יוצר ליום ראשון בדף ך' ע"ב)
דאס זאגט מן אויך מיטלאס ווארט ווען די כהנים דוכנן גין :

יְבָרֶכְךָ יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :
יְיָ יְיָ אֲדוֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ :
וְיִשְׁמְרֶךָ שָׁמְרֵנִי אֵל כִּי חָסִיתִי בָךְ : רבונו של עולם אמן
יָאֵר אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ · יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה :
יְיָ יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן · אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת
פָּנָיו פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי · כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי :
אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ יְיָ נַפְשִׁי אֶשָּׂא :
וִיחֻנֶּךָּ הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל יְיָ
אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ : רבונו של עולם אמן
יִשָּׂא יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ וּמְצָא חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם :
יְיָ יְיָ חָנֵּנוּ לְךָ קִוִּינוּ · הֱיֵה זְרֹעָם לַבְּקָרִים אַף יְשׁוּעָתֵנוּ בְּעֵת צָרָה :
פָּנָיו יְיָ אַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי · בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה אֵלַי אָזְנֶךָ :
אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת עֵינַי הַיֹּשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם :
וישם

איז אבר ענטפרט אין דיינר הקבה אונ' אום וויל אונזרי (כסאות) דידיר ביפולן זיין אונ' אום ווילן דייני צייכן די אלז טאג איט אונז זיין אונ' אום ווילן דייני וואונדר צייכן אונ' ג' גוטיקייט דאס אלי צייט זיין אובנט אונ' אמרגנס אונ' איטאג דוא גוטר גאט דאס דייני בארהערציקייט קיין ענד האבן אונ' דו בארהערציגר גאט דם דייני גנאד ניט פר גענקליך זייכן פון אביג האבן
האפן איר צו דיר :

נעל אונ' אויף דש אלס זאל דיין נאמן אונזר קיניג ווערן געלובט אונ' דער היליגט שטעט אין דער אביקייט :
ובל אונ' אלי די דא לעבן זאלן דיר אביג דאנקן אונ' לובן דיין נאמן פריין איט ווארהייט · דוא ביסט גאט אונזרס הייל
אונ' אונזר ביאשטאנד אלי וועגן : געלובט ביסט דו גאט דס דיין נאמן איז גוט אונ' צו דיר איז היפש צו דאנק :
אלהינו אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן בענטש אונז מיט דער ברכה די אין דריאש פש קיט אין דר תורה געשטעלט איז
דיא דא שטיט געשריבן דורך העטר (משה) דיין קנעכט : די דא איז ווארן געזאגט פון אונזר (אהרן) אונ' זייני זין
די (כהנים) פון דינן היליג פאלק אז דא איז ווארדן געזאגט :
יברכך ער זאל בענטשן דיך גאט · אונ' ער זאל היטן דיך : יאר ער זאל דר לייכטן גאט זיין (שכינה) צו דיר אונ' ער זאל
ליטיגן דיך : ישא ער זאל ער פר טראגן גאט זיין צארן צו דיר אונ' ער זאל טאן צו דיר פריד :

חלקנו בתורתך · שבענו מטובך · ושמחנו בישועתך · וטהר לבנו לעבדך באמת · והנחילנו
יי אלהינו באהבה וברצון בשמחה ובששון שבת ו מועדי קדשך · וישמחו בך ישראל אוהבי
שמך · ברוך אתה יי מקדש השבת וישראל והזמנים :

דען רצה אונ' (ותערב) זאגט דער חזן צו אוסף ווען די כהנים דוכן גין :

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם והשב את העבודה לדביר ביתך · ואשי ישראל ותפלתם · באהבה תקבל ברצון · ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך :

ותערב לפניך עתירתנו כעולה וכקרבן : אנא רחום ברחמיך הרבים השב שכינתך לציון עירך · וסדר העבודה לירושלים : ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים · ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות · ברוך אתה יי שאותך לבדך ביראה נעבוד :

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם · והשב את העבודה לדביר ביתך · ואשי ישראל ותפלתם באהבה תקבל ברצון · ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך · ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים · ברוך אתה יי המחזיר שכינתו לציון :

מודים אנחנו לך · שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד · צור חיינו · מגן ישענו אתה הוא לדור ודור · נודה לך ונספר תהלתך · על חיינו המסורים בידך · ועל נשמותינו הפקודות לך · ועל נסיך שבכל יום עמנו · ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל עת ערב ובוקר וצהרים · הטוב כי לא כלו רחמיך · והמרחם כי לא תמו חסדיך · מעולם קוינו לך :

מודים דרבנן

מודים · אנחנו לך · שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי כל בשר · יוצרנו יוצר בראשית ברכות והודאות לשמך הגדול והקדוש · על שהחייתנו וקימתנו כן תחיינו ותקימנו ותאסוף גליותינו לחצרות קדשך · לשמור חקיך ולעשות רצונך ולעבדך בלבב שלם על שאנו מודים לך ברוך אל ההודאות :

ועל

אונזר טייל אין דיינר תורה · אונ' זאט אונז אויז פון דיינם גוטס אונ' דר פרייא אונז מיט דיינר הילף אונ' ריינג אונזר הערצן אום דש דינן דיר אין ווארהייט אונ' לאז ערבן אונז גאט אונזר גאט (מיט ליבשאפט אונ' מיט ווילן) מיט פרייד אונ' מיט לוסט (דען שבת אונ' דיין הייליגי (יאמים טובים) אונ' דורך דיך זאלן זיך פריאן ישראל די דא הבן ליב דיין נאמן · גלובט זייסטו גאט דר דא הייליגט (דען שבת אונ') ישראל אונ' די (יאמים טובים)

רצה גאט אונזר גאט הב דאך איין וואל געפאלן אן דיינם פאלק ישראל אונ' אן אירי תפלה אונ' אך ווידר קערן דען אופפר דינשט צום פאלאץ דיינש בית המקדש אונ' די פייאר אופפר פון ישראל אונ' איר תפלה ווערשטו מיט ליבשאפט אנטפאנגן מיט איין וואל געפאלן · אונ' די אופפר דינשט פון דיין פאלק ישראל זאל שטעטן זיין אן גינעם :

ותערב אונ' זיא זאלן זיין זיס צו פאר דיר אונזר גבעט אלש (עולה אונ' קרבן) · איך ביט דיך ערבארמיגר מיט דיינר ערבארמיקייט די פיל זיין · ווידר קער דיין (שכינה צו ציון) דיין שטאט · אונ' דעם (סדר פון די עבודה צו ירושלים אונ' זיא זאלן זעהן אונזרי אויגן אן דיין ווידר קערן צו (ציון) מיט ערבארמיקייט · אונ' דארט וועלן איר דינן דיר מיט פארכט · אזו די טעג פון איביג · אונ' אזו די יאר דו פערדרשטן · גלובט בישטו גאט : דש דיך אליין מיט פארכט איר וועלן דינן ·

מודים איר דאנקן דיר דז דו בישט גאט אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן איאר אונ' איביג · דו בישט דר שטארקר אונזרש לעבן · מיין שילט אונזר הילף · איר וועלן דיר דאנקן אונ' וועלן דיין לויב פר ציילן פון גבירדא צו גבירדא אום וועלן אונזר לעבן דש דא

וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי פָּרִים שִׁבְעָה · אֵילִם שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם :

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ · וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר · וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

אן שבת זאגט מן דאז

יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי · כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רצה במנוחתינו מֶלֶךְ רַחֲמָן · רַחֵם עָלֵינוּ · טוֹב וּמֵטִיב הִדָּרֶשׁ לָנוּ · שׁוּבָה עָלֵינוּ בַּהֲמוֹן רַחֲמֶיךָ · בִּגְלַל אָבוֹת שֶׁעָשׂוּ רְצוֹנֶךָ · בְּנֵה בֵיתְךָ כְּבַתְּחִלָּה · וְכוֹנֵן מִקְדָּשְׁךָ עַל מְכוֹנוֹ · וְהַרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוֹ · וְשַׂמְּחֵנוּ בְּתִקּוּנוֹ · וְהָשֵׁב כֹּהֲנִים לַעֲבוֹדָתָם וּלְוִיִּם לְשִׁירָם וּלְזִמְרָם · וְהָשֵׁב יִשְׂרָאֵל לִנְוֵיהֶם · וְשָׁם נַעֲלֶה וְנֵרָאֶה וְנִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ בְּשָׁלֹשׁ פַּעֲמֵי רְגָלֵינוּ · כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָל זְכוּרְךָ אֶת פְּנֵי יְיָ אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר · בְּחַג הַמַּצּוֹת · וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת · וּבְחַג הַסֻּכּוֹת · וְלֹא יֵרָאֶה אֶת פְּנֵי יְיָ רֵיקָם · אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ · כְּבִרְכַּת יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן לָךְ :

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ · אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חלקנו

ישמחו זי װערן זיך פֿרײאן מיט דײן קיניגרײך די היטר פֿון שבת אונ' די אױז רופֿר אײן זענפֿטיגונג דס פֿאָלק די דען זיבנטן טאָג הײליגן די װערן זיך אַלי זאַטיגן אונ' זענפֿטיגן פֿון דײן גוטס · אונ' אַן דען זיבנטן טאָג האָסטו גװאָלגפֿעלט אונ' געהײליגט · אײן גלוסטיקײט דר טעג האָסטו אים גירופֿן · אײן גידעכטנס פֿון די װערק דר בישעפֿניס :

אלהינו אונזר גאָט אונ' גאָט אונזר עלטרן בראַהערציגר קיניג ערבאַרם דיך אַן אונז · גוטר גאָט דער דאָ גוטס טוט װײא דאָך פֿר אונז גיפֿאָרשט קער װידר צו אונז דורך דײנר פֿילי בראַהערציקײט אום װעגן די עלטרן די דאָ האָבן דײנן װילן געטאָן · בױא דאָך דײן הױז אַז װי אַם אָנהײבן אונ' בפֿעסטיג דײן (בית המקדש) אױף זײן פֿעסטונג אונ' לאָז אונז זײן גיבײא זעהן אונ' דערפֿרײא אונז מיט זײנר בירײטונג אונ' קער װידר אײן די (כהנים) צו אירן דינסט אונ' די (לוים) צו אירן געזאַנג צו אירן לוב געזאַנג אונ' קער װידר אום די ישראל צו אירי װאָנונג אונ' איר װעלן דאָרטן אַהין הנײף גין אונ' װעלן זיך זעהן לאָזן אונ' נײגן פֿר דיר אין די דרײא צײטן פֿון אונזרי (ימים טובים) אַז װי אַם פֿון דײנר תורה געשריבן איז דרײא מאָל דס יאָרס זאָל אַלי מאַנספֿרזאָנן אונטר דיר זיך פֿר גאָט דײנם גאָט דערפֿײנן אין דער שטאָט דס ער ערװײלט װערט אַן פֿײאַר טאָג דר (מצות) אונ' אַם פֿײאַר טאָג דר (שבועות) אונ' אַם פֿײאַר טאָג דער (סוכות) אָבר ער זאָל ניט לײדיג װערן דערזעהן פֿר גאָט · אײן איטליכר נאָך נאָך דער גאָב זײנר האַנט נאָך דר בענטשונג דס דיר גאָט דײן גאָט געגעבן האָט :

והשיאנו אונ' דו גאָט אונזר גאָט װײא אויף לאָדן אויף אונז דען זעגן פֿון דײני (ימים טובים) צו לעבן אונ' צו פֿריד צו פֿרײדן אונ' צו לוסט גלײך אַז דײן װילן געװעזן איז אונ' האָסטו געזאַגט צו בענטשן אונז · הײליג אונז מיט דײנן געבאָט · אונ' גיב אונזר

מן (חול המועד) זאגט מן דאס :

דען ערשטן טאג (חול המועד) זאגט מן (וביום השני וביום השלישי) דען אנדרן טאג (וביום השלישי וביום הרביעי) דען דריטן טאג (ביום הרביעי וביום החמישי) דען פירדן טאג (ביום החמישי וביום הששי) דען פינפטן טאג (ביום הששי וביום השביעי) אונ' בייא יעדר (יום) זאגט מן (ומנחתם) :

וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי פָּרִים בְּנֵי בָקָר שְׁנֵים עָשָׂר · אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם :

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עַשְׁתֵּי עָשָׂר · אֵילִם שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם :

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי פָּרִים עֲשָׂרָה · אֵילִים שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם :

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָּרִים תִּשְׁעָה · אֵילִם שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם :

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

וּבַיּוֹם הַשִּׁשִּׁי פָּרִים שְׁמוֹנָה · אֵילִם שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם :

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

וביום

וביום (השני) · אם דען צווייטן טאג צוועלף שטיר יונגי רינדר · צוויא ווידר · פירצהען שאף יעריגי · אוהן אמנגל :

וביום (השלישי) · אונ' אם דען דריטן טאג אייליף שטיר · צוויא ווידר · פירצעהן שאף יעריגי · אוהן אמנגל :

וביום (הרביעי) · אונ' אם דען פירטן טאג צעהן שטיר · צוויא ווידר · פירצעהן שאף יעריגי · אוהן אמנגל :

וביום (החמישי) · אונ' אם דען פינפטן טאג ניין שטיר · צוויא ווידר · פירצעהן שאף יעריגי · אוהן אמנגל :

וביום (הששי) · אונ' אם דען זעקסטן טאג אכט שטיר · צוויא ווידר · פירצעהן שאף יעריגי · אוהן אמנגל :

וביום (השביעי) · אונ' אם דען זיבנטן טאג זיבן שטיר · צוויא ווידר · פירצעהן שאף יעריגי · אוהן אמנגל :

ישמחו

וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ · אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ גַּלֵּה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה · וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָּל חַי · וְקָרֵב פְּזוּרֵנוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ · וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה · וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם · וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ · תְּמִידִים כְּסִדְרָם וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם : ואת מוסף יום השבת הזה וְאֶת מוּסַף יוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה · נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה · כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ · כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר :

אן שבת זאגט מן דאס

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ : זֶה קָרְבַּן שַׁבָּת וְקָרְבַּן הַיּוֹם כָּאָמוּר :

וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְחַגֹּתֶם חַג לַיְיָ שִׁבְעַת יָמִים :

וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיְיָ · פָּרִים בְּנֵי בָקָר שְׁלֹשָׁה עָשָׂר · אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם יִהְיוּ :

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ · וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר · וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָן :

אלהינו ואלהי אבותינו מלך רחמן וכו׳ וביום

אונ' די (מוסף) אופפר גלייך מיר אורדנינג מיז אלז מיר אופפר די סטטטיגליי אופפר טולריגי אוניר ברייטן מן דיר איך אטלן רעכט מיז · דען (מוסף) אופפר פון דיזן (שבת טאג אונ' דיזן) פיאר טאג דר (סוכות) · וועלן איר מן ברייטן אונ' אופפרן פר דיר איט ליבשפט גלייך אלז דיין ווילן גבאטן הט אז וויא דו אן גשריבן האסט אז דרט וועגן מן דיינר תורה דורך העגד ויינס קנעכט (משה) מויז אונד דיינר הערליכקייט אלט וויא עס איז גזאגט :

וּביוֹם אונ' אן דעם טאג פון שבת זאל אן ברענגן צוויא שאף פון איין יאר אלט גאנצי די קיין גיברעך הבן אונ' צווי אצעהן טייל פון איין (איפה) יעטאל אטל · צו איין (מנחה) גמישט איט עהל אונ' זיין גיסונג ויין אויף רעם איבאדס (קרבן עולה) פון איין אידרן שבת אויף זיין שבת · איט די טטטטיגליי (עולה) די אן איז אלי טאג טולרין צו ברענגן אונ' איר גיסונג · (זה) דאז וואר די (קרבן פון שבת) אונ' די קרבן פון היינטיגן טאג · גלייך וויא אין די תורה גזאגט ווערט :

ובחמשה (עשר) אונ' אן דעם פופצעהטן טאג דים זיבנטן אמנאט · זאל ביא אייך היליג הייסן · קיינרלייא דינסט ארבייט זאלט איר טון · אונ' איר זאלט איס זיבן טאג פייארן פר גאט :

והקרבתם אונ' איר זאלט אופפרן איין ברענר אופפר · איין פייאר אופפר · צום שמעקטן גירוך פר גאט · דרייצעהן סטיר יונגי רינדר · פירצעהן שאף יעריגי · אין אמנגל זאלן זיא זיין :

ומנחתם אונ' איר פרייאנט אונ' איר גיסונג אלז וויא עס איז גירעט וואורדן דרייאצעהנטייל צו איטליכם סטיר אונ' צוויא צעהנטייל צום אייזר איין צעהנטייל צום איטליכם שאף אונ' וויין אלז איטליכם זיין גיסונג מי · אונ' איין ציקליין צו פר דינר אונ' די צוויא טעגליכן אופפר אלס איר רעכט איז : וביום

מוסף ליום ראשון של סוכות

קהל יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ ׃

לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ ׃ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ ׃

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים ׃ אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ ׃ וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ ׃ וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ ׃ וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ ׃ וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה וּמוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן אֶת יוֹם השבת הזה ואת יום חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ באהבה מִקְרָא קֹדֶשׁ ׃ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם ׃

וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אַדְמָתֵנוּ וְאֵין אָנוּ יְכוֹלִין לַעֲלוֹת וְלֵרָאוֹת וּלְהִשְׁתַּחֲווֹת לְפָנֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד שֶׁנִּשְׁתַּלְּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ ׃ יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ ׃ מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים ׃ וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל

אלזו האט אונז איט זיינר ערבארמקייט פון אנדרן אומות אויז גיזונדרט אלז דא שטייט ׃ דז ער ווערט זאגן להיות לכם לאלהים ׃ אני יי אלהיכם ׃ דז ערשט איז טייטש צו זיין צו איך צו איין גאט אונ' דז אנדר איז טייטש איך בין גאט איער גאט ׃ אדיר ער איז שטארק אונזר שטארקר גאט אונזר הער ווי גאר שטארקר איז דיין נאמן אויף דער ערד ׃ אונ' ער ווערט זיין גאט איין קיניג צו אלר זייט דער ערדן ׃ אן דעם זעלביגן טאג (לעתיד לבא) ער ווערט זיין גאט איינג אונ' זיין נאמן איינג ׃ אונ' אין דיין הייליגי ריד שטייט גשריבן דז אן ווערט זאגן ׃ ימלוך גאט ווערט אין די איביקייט קיניגן ׃ דיין גאט (ציון) פון גבורט צו גבורט פרייזט גאט ׃

לדור ודור צו גבורט אונ' גבורט וועלן איר זאגן דיין אלפרקייט ׃ אונ' צו איביג איביגליכן ׃ דיין הייליקייט איר וועלן הייליגן ׃ אונ' דיין לוב אונזר גאט פון אונזר אויל ניט עס זאל ווערן אב גיטאן צו איאר אונ' איביג ׃ דען גאט איין קיניג גאלפרטר אונ' הייליג ביסטו ׃ (ברוך) גלובט ביסטו גאט דר הייליגר גאט ׃

אתה דו האסט אן אונז ער וועלט אויז אלי די פעלקר ׃ דו האסט אונז ליב געהאט אונ' האסט אן אונז איין וואלגפאלן געהאט ׃ אונ' האסט אונז ער היכט איבר אלי שפראך ׃ אונ' האסט אונז געהייליגט איט דיינן געבאטן ׃ אונ' דו אונזר קיניג האסט אונז גנעהנט צו דיינם דינסט ׃ אונ' דיין גאלפרטן אונ' הייליגן נאמן האסטו אויף אונז גירופן ׃ ותתן אונ' דו גאט אונזר גאט האסט אונז געגעבן דורך ליבשאפט (שבת צו רואונג) אונ' צייטן צו פרייאן זיך ׃ פייאר טאג אונ' צייטן צו לושט ׃ (דיזן טאג דעם שבת אונ' דיזן טאג) ער פרי אונג דר (סוכות) אין צייט אונזר פריהייט (איט ליבשאפט) ער הייסט הייליג איין גדעכטניס צו דעם אויז גאנג פון (מצרים) ׃

ומפני אונ' פון וועגן אונזר זינד זיין איר וואר פר טריבן אויז אונזר לאנד אונ' זיין ווארן גיפעדרט פון אונזרן ערדרייך ׃ אונ' איר קענן ניט אויף גין נאך (ירושלים) ׃ אונ' צו ווערן גיזעהן אונ' צו נייגן זיך פר דיר אונ' צו מאכן אונזר שולדיקייט אין דיינם ארוועלטן הויז ׃ אין דעם גאלפרטן אונ' דעם הייליגן הויז דאז נאך דיין נאמן איז גרופן ׃ וועגן די פיינדס הנד די דא איז גיענדט אין דיינם (בהמ"ק) ׃ (יהי) דאז דאך זיין דער ווילן פון דיר גאט אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן בארמהערציגר קיניג דז דו זאלשט ווידר קערן אונ' זאלשט דיך דר בארמן איבר אונז ׃ אונ' איבר דיין (בה"מ) איט דיין פילי בארמהערציקייט ׃ אונ' זאלשט עס באלד בויאן ׃ אונ' זאלשט גאלפרן זיין הערליכקייט א נוך פאטר אונזר קיניג אך דאך באלד אויפנבארן דיא הערליכקייט דיינס קיניגרייך איבר אונז ׃ אונ' זייא דיך ערלייכטן אונ' ערהיבן איבר אונז פר די אויגן אלר לעבנדיגן ׃ אונ' אך נאהנט צו אנדר אונזר פר שפרייטי פון צווישן דען פעלקרן ׃ אונ' אך זאמל אונזרי פר שפרייטי פון עקן דר ערדן אונ' ברענג אונז נאך דיינר שטאט ציון איט פריליכן גיזאנג אונ' נאך ירושלים וואו דיין (בה"א) איז איט איין איביגי פרייד ׃ אונ' דארטן

וואלן

בניהם למען שמו באהבה · מלך עוזר ומושיע ומגן · ברוך אתה יי מגן אברהם :

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע : מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקיים אמונתו לישני עפר מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה : ונאמן אתה להחיות מתים · ברוך אתה יי מחיה המתים :

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללוך סלה : ברוך אתה יי האל הקדוש :

דיא קדושה זאגט דר חזן אוז מוסף

נעריצך ונקדישך · כסוד שיח שרפי קודש · המקדישים שמך בקודש · ככתוב על יד נביאך וקרא זה אל זה ואמר : קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו : כבודו מלא עולם משרתיו שואלים זה לזה איה מקום כבודו לעמתם ברוך יאמרו : ברוך כבוד יי ממקומו · ממקומו הוא יפן ברחמים · ויחון עם המיחדים שמו ערב ובוקר בכל יום תמיד פעמים באהבה שמע אומרים : שמע ישראל יי אלהינו יי אחד : אחד הוא אלהינו הוא אבינו · הוא מלכנו · הוא מושיענו : והוא ישמיענו ברחמיו שנית לעיני כל חי להיות לכם לאלהים : אני יי אלהיכם :

שמואל חוק

אדיר אדירנו יי אדוננו מה אדיר שמך בכל הארץ · והיה יי למלך על כל הארץ · ביום ההוא יהיה יי אחד ושמו אחד · ובדברי קדשך כתוב לאמר : ימלוך

די פרומקייט דער עלטרן אונ' ברענגט איין ערלייזר צו אירן קינדס קינדרן אום זיין נאמן ווילן מיט ליבשאפט · (א'ך) איין קיניג דער דא איז איין ערלייזר איין העלפר איין שילט · (ברוך) געלובט ביזטו גאט דער דא איז שילט פון אברהם :

אתה דוא גאט ביזט שטארק צו איביג · דו אמכסט לעבנדיג די טויטן אונ' ביזט איין הערר צו העלפן · ער אמכט וויין רעגן ווינד אונ' אמכט נידרן רעגן רעגן · ער שפייזט אלז דש דא לעבט מיט גינאד · ער אמכט לעבנדיג די טויטן מיט גרושי דר בארמיקייט · ער אונטר לענט די דא ווערן פאלן אונ' ער הייליט די קראנק אונ' ער אמכט לידיג די געפאנגן אונ' ער בשטעטיגט זיין וואר הייט צו די דא שלאפן אין דר ערדן · ווער איז אזו איין הערר פון דר שטערקיי אונ' ווער איז גלייך צו דיר איין קיניג דר דא טויט אונ' אמכט לעבנדיג אונ' אמכט שפראצן הילף · (ונאמן) אונ' דו ביזט טרייאהפטיג די טויטן לעבנדיג צו אמכן · געלובט ביזטו גאט דער דא אמכט לעבנדיג די טויטן :

אתה דו ביזט הייליג אונ' דיין נאמן איז הייליג · אונ' דיא הייליגן פרייזן דיך אלי טאג איביגליך · געלובט זייאשט דו גאט דער הייליגר גאט :

נעריצך מיר וואלן דיך שטארקן אונ' הייליגן אלז דער גרונד די ריד דר ברענניגי הייליגן מלאכים דא הייליגן דיין נאמן מיט הייליקייט · אלז דא שטיט געשריבן דורך דיין נביא ישעיה · אונ' איינר רופט צו דעם אנדרן אונ' זאגט קדוש · קדוש · קדוש · הייליג · הייליג · הייליג : איז גאט איבר אלי היער · פול איז די גאנצי ערד פון זיינר עהר : כבודו זיין עהר פון הקב"ה איז פול די וועלט : זייני דינר די מלאכים דיא פרעגן איינר צום אנדרן וואו איז דאש ארט פון הקב"ה זיין עהר · דיא אנדרן מלאכים קיגן זיא זאגן ער איז געלובט אין אלן ארטן : ממקומו אוז זאגן ישראל פון זיינר שטאט ער זאל זיך קערן מיט ערבארמיקייט אונ' ער זאל לייט זעליגן איין פאלק דיא איינגן זיין נאמן אוביגר אונ' אמרגן אלי טאג שטעטיג צווייא אמאל מיט ליבשאפט זיא זאגן שמע ישראל : שמע הער ישראל גאט אונזר גאט איז איינג : אחד איינג איז אונזר גאט ער איז אונזר פאטר : ער איז אונזר קיניג : ער איז אונזר העלפר אונ' ער זאל

מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים · וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר : סוֹמֵךְ יְיָ
לְכָל הַנּוֹפְלִים · וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים · עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ · וְאַתָּה
נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ : פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ · וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן :
צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו · וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו : קָרוֹב יְיָ לְכָל קֹרְאָיו ·
לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת : רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה · וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע
וְיוֹשִׁיעֵם : שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד : תְּהִלַּת
יְיָ יְדַבֶּר פִּי · וִיבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ
יָהּ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר · זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ וְיַמְלִיךְ
מַלְכוּתֵיהּ · בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל
בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ · שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵלָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא ·
תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא · דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

תפלת מוסף לסכות

און אזו דען פסוק (כי שם ה' אקרא) פר (ה' ספתי תפתח) זאגן

כי שם י"י אקרא הבו גודל לאלהינו

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי
בניהם

אדני גאט זייא דאך אפינן אייני לעפצן ; אונ' מיין מויל זאל זאגן דיין לוב פר קונדיגן :

ברוך גלובט ביזטו גאט אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן · גאט אברהם גאט יצחק גאט יעקב · דר גאט דר גאלפרט
דר שטארקר דר פארכטזם דער איברשטר גאט דר דא פר געלט גוטי גנאד אין בשטפר אלר דינגן אונ' גדענקט
די

קיניג ווענדיט זיין אן גזיכט הרום · אונ' ער בענשט די גאנצי
איין זאמלונג פון ישראל · אונ' די גאנצי איין זאמלונג פון ישראל
שטונדן : (ויאמר) אונ' ער שפראך געלובט זייא גאט דר גאט
פון (ישראל) · דר דא הט גרעט מיט זיינם מויל · מיט מיינם
פאטר (דוד) · אונ' מיט זיינר האנד הט ער עס ער פילט צו
זאגן : (מן) פון דעם טאג דס איך הב אויס גצוגן מיין פאלק
(ישראל פון מצרים) · הב איך ניט אויז ערוויילט אן איינר
שטאט פון אלי דען געשלעכטן פון (ישראל) צו בויאן איין הויז דס
איין נאמן זאלט דארטן זיין · אונ' איך האב אויז ערוויילט אן
(דוד) · צו זיין איין הער איבר מיין פאלק ישראל : (ויהי) אונ'
עס וואר מיט דעם הערצן פון מיינם פאטר (דוד) צו בויאן איין
הויז צו דעם נאמן פון גאט · דר גאט פון ישראל · (ויאמר) דא
שפראך גאט צו מיינם פאטר (דוד) · דארום דז עס אז מיט
דיינם הערצן גוועזן · צו בויאן איין הויז צו איינם נאמן · דו האסט
וואהל גטאן · דס עס איז גוועזן מיט דיינם הערצן : (רק)
נייארט דוא זאלסט דס הויז ניט בויאן · נייארט דיין זון דער דא
ווערט אויז גיהן פון דייני לענדן · דר זאל דס הויז בויאן
איינם נאמן · (ויקם) אונ' גאט הט זיין ווארט דס ער גרעט
הט ביסטעטיגט · אונ' איך בין אויף גשטאנן אן די שטאט פון
מיינם פאטר (דוד) · אונ' איך זיץ אויף דעם קיניגליכן שטול פון
(ישראל) · אזו ווי גאט גרעט הט · אונ' איך הב דס הויז
גבויאט צו גאטס נאמן · דר גאט פון (ישראל) : (ואשם) אונ'
איך הב דארטן גיטאן איין אורט צו דעם שריין · דס דארטן
איז די בונד פון גאט · דס ער מיט אונזרן
עלטרן פר שניטן הט · דא ער
זיא האט אויז גצוגן פון דעם
לאנד (מצרים) :

מָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ עוֹלָמִים : וַיַּסֵּב הַמֶּלֶךְ אֶת־
פָּנָיו וַיְבָרֶךְ אֵת כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל וְכָל־קְהַל
יִשְׂרָאֵל עֹמֵד : וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהֹוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִיו אֵת דָּוִד אָבִי וּבְיָדוֹ
מִלֵּא לֵאמֹר : מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶת־
עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם לֹא־בָחַרְתִּי בְעִיר
מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לִבְנוֹת בַּיִת לִהְיוֹת שְׁמִי
שָׁם וָאֶבְחַר בְּדָוִד לִהְיוֹת עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל :
וַיְהִי עִם־לְבַב דָּוִד אָבִי לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם
יְהֹוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל : וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־דָּוִד
אָבִי יַעַן אֲשֶׁר הָיָה עִם־לְבָבְךָ לִבְנוֹת בַּיִת
לִשְׁמִי הֱטִיבֹתָ כִּי הָיָה עִם־לְבָבֶךָ : רַק
אַתָּה לֹא תִבְנֶה הַבָּיִת כִּי אִם־בִּנְךָ הַיֹּצֵא
מֵחֲלָצֶיךָ הוּא־יִבְנֶה הַבַּיִת לִשְׁמִי : וַיָּקֶם
יְהֹוָה אֶת־דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֵּר וָאָקֻם תַּחַת דָּוִד
אָבִי וָאֵשֵׁב ׀ עַל־כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
יְהֹוָה וָאֶבְנֶה הַבַּיִת לְשֵׁם יְהֹוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :
וָאָשִׂם שָׁם מָקוֹם לָאָרוֹן אֲשֶׁר־שָׁם בְּרִית
יְהֹוָה אֲשֶׁר כָּרַת עִם־אֲבֹתֵינוּ בְּהוֹצִיאוֹ
אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם :

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה : אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו : תְּהִלָּה לְדָוִד אֲרוֹמִמְךָ אֱלֹהַי
הַמֶּלֶךְ · וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד : בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ · וַאֲהַלְלָה
שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד : גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד · וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר : דּוֹר
לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ · וּגְבוּרוֹתֶיךָ יַגִּידוּ : הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ · וְדִבְרֵי
נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה : וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ · וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה :
זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ · וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ : חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ · אֶרֶךְ אַפַּיִם
וּגְדָל חָסֶד : טוֹב יְיָ לַכֹּל · וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו : יוֹדוּךָ יְיָ כָּל
מַעֲשֶׂיךָ · וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה : כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ · וּגְבוּרָתְךָ
יְדַבֵּרוּ : לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ :

הפטורה ליום שני של סוכות

לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ׃ וְהָיָה כָּל־סִיר בִּירוּשָׁלַ͏ִם
וּבִיהוּדָה קֹדֶשׁ לַיהוָה צְבָאוֹת וּבָאוּ כָּל־
הַזֹּבְחִים וְלָקְחוּ מֵהֶם וּבִשְּׁלוּ בָהֶם וְלֹא־
יִהְיֶה כְנַעֲנִי עוֹד בְּבֵית־יְהוָה צְבָאוֹת
בַּיּוֹם הַהוּא׃

אונ' דער (מפטיר) זאגט די (ברכות) :

גלייך אלז וויא די שפרענג בעקן פֿאר דעם אופפֿר טיש : (והיה)
אונ' אלי דיא טעפּף אין (ירושלים אונ' אין יהודה) ווערדן
הייליג זיין צו גאט (צבאות) . אונ' זי ווערדן קומן אלי די
שעכטן אונ' זיא ווערדן פֿון איהם נעמן אונ' דא
אין קאכן . אונ' עס ווערט קיין קויף
מאן אין קומן אין דאס הויז
פֿון גאט (צבאות) אן
דעם זעלביגן טאג :

די ברכות נאך דער (הפטרה) זיין צו פֿינדן (בלאט פ"ג) . אם שבת זאגט מן (יקום פורקן) איז צו פֿינדן (בלאט כ"ר) אונ' מן זאגט אשרי . יהללו . האלב קדיש . אונ' מן מורט (מוסף שמונה עשרה) :

דאס איז די (הפטרה) פֿון צווייטן טאג סוכות

וַיִּקָּהֲלוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה כָּל־אִישׁ
יִשְׂרָאֵל בְּיֶרַח הָאֵתָנִים בֶּחָג
הוּא הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי׃ וַיָּבֹאוּ כֹּל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל
וַיִּשְׂאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־הָאָרוֹן׃ וַיַּעֲלוּ אֶת־אֲרוֹן
יְהוָה וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־כָּל־כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ
אֲשֶׁר בָּאֹהֶל וַיַּעֲלוּ אֹתָם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם׃
וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְכָל־עֲדַת יִשְׂרָאֵל הַנּוֹעָדִים
עָלָיו אִתּוֹ לִפְנֵי הָאָרוֹן מְזַבְּחִים צֹאן וּבָקָר
אֲשֶׁר לֹא־יִסָּפְרוּ וְלֹא יִמָּנוּ מֵרֹב׃ וַיָּבִאוּ
הַכֹּהֲנִים אֶת־אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה אֶל־מְקוֹמוֹ אֶל־
דְּבִיר הַבַּיִת אֶל־קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים אֶל־תַּחַת כַּנְפֵי
הַכְּרוּבִים׃ כִּי הַכְּרוּבִים פֹּרְשִׂים כְּנָפַיִם אֶל־
מְקוֹם הָאָרוֹן וַיָּסֹכּוּ הַכְּרֻבִים עַל־הָאָרוֹן וְעַל־
בַּדָּיו מִלְמָעְלָה׃ וַיַּאֲרִכוּ הַבַּדִּים וַיֵּרָאוּ רָאשֵׁי
הַבַּדִּים מִן־הַקֹּדֶשׁ עַל־פְּנֵי הַדְּבִיר וְלֹא יֵרָאוּ
הַחוּצָה וַיִּהְיוּ שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ אֵין
בָּאָרוֹן רַק שְׁנֵי לֻחוֹת הָאֲבָנִים אֲשֶׁר הִנִּחַ
שָׁם מֹשֶׁה בְּחֹרֵב אֲשֶׁר כָּרַת יְהוָה עִם־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ וַיְהִי
בְּצֵאת הַכֹּהֲנִים מִן־הַקֹּדֶשׁ וְהֶעָנָן מָלֵא אֶת־
בֵּית יְהוָה׃ וְלֹא־יָכְלוּ הַכֹּהֲנִים לַעֲמֹד
לְשָׁרֵת מִפְּנֵי הֶעָנָן כִּי־מָלֵא כְבוֹד־יְהוָה אֶת־
בֵּית יְהוָה׃ אָז אָמַר שְׁלֹמֹה יְהוָה אָמַר
לִשְׁכֹּן בָּעֲרָפֶל׃ בָּנֹה בָנִיתִי בֵּית זְבֻל לָךְ
מכון

דס איז דיא (הפטרה) פֿון צווייטן טאג סוכות .

ויקהלו אונ' זיא זאמלטן זיך אין צו דעם קיניג (שלמה) אלי דיא מאנן פֿון (ישראל) . אין דעם מאנאט דער דא הייסט (האתנים) אן דעם פֿייאר טאג . דס איז דר זיבנטי מאנאט : (ויבאו) דא קאמן אלי דיא עלטסטן פֿון ישראל אונ' דיא (כהנים) טראגן דען טריין : (ויעלו) אונ' זיא בראכטן דען טריין פֿון גאט אויף . אונ' דאס גצעלט דער בשטעדיגונג . אונ' אל דאס הייליגי גיפֿעס . דס דא וואר אין דעם גצעלט . אונ' דיא (כהנים) אונ' דיא (לוים) בראכטן זיא אויף . (והמלך) אונ' דער קיניג (שלמה) אונ' דיא גאנצי גמיין (ישראל) . די דא וואָרן בשטעטיגט ביי איהם . שטונדן מיט איהם צו פֿאר דעם טריין . א כ' שעכטיטן שאף אונ' רינדר . אזו פֿיל דאס מן זיא ניט רעכנן אודר צעהלן קאנט : (ויביאו) אונ' דיא (כהנים) בראכטן דען טריין דער זיכרהייט פֿון גאט צו זיינר שטאט . צו דעם (דביר) פֿון דעם הויז . צו דעם (קדשי הקדשים) . אונטר די פֿליגל פֿון דען (כרובים) : (כי) דען דיא (כרובים) שפרייטטן איהרי פֿליגל אויז . איבר די שטאט פֿון דעם טריין . אונ' די (כרובים) בדעקטן אויף דען טריין . אונ' אויף זייני שטאנגן פֿון אובן : (ויאריכו) אונ' זיא וואָרן לאנג הרויז גצוגן די שטאנגן . אונ' דיא שפיצן פֿון דיא שטאנגן ווארדן גזעהן פֿון דעם הייליגן פֿאר דעם (קדש הקדשים) . אונ' זיא ווארדן אויזן ווייניג ניט גזעהן . אונ' זא וואסן דארטן ביז דען דהיגן טאג . (אין) עס וואר ניט אין דעם טריין . וונדרן דיא צוויא שטיינרן טאפֿלן דיא (משה) הט דארטן היין גליגט אין (חורב) . דיא זיכרהייט די גאט פֿרשניטן האט מיט די קינדר ישראל) . דא זיא זיינן אויז גאנגן פֿון דעם לאנד (מצרים) . (ויהי) אונ' עס וואר דא דיא (כהנים) אויס גינגן פֿון דעם הייליגן אורט . אונ' איין וואלקן האט דאס הויז פֿון גאט ערפֿילט : (ולא) אונ' די (כהנים) קאנטן ניט בשטין אירן דינסט צו טון . פֿון וועגן דען וואלקן . דען דיא עהר פֿון גאט . האט גאנץ הויז ערפֿילט . (אז) דאס זעלביג מאהל זאגט (שלמה) גאט האט גזאגט צו רואן אין דעם נעבל . (בנה) בויאן איך האב גבויאט איין הויז צו דיר איין הערבעריג . איין אן בירייטונג צו דיינר וואונונג איביגליך . (ויסב) אונ' דער קיניג

בקענט זיין • עס ווערט ניט רעכט טאג אודר נאכט זיין • אונ'
עס ווערט זיין קיגן דער צייט פון דעם אובנט דא ווערט ליכט זיין
(והיה) אונ' עס ווערט זיין אן דעם זעלביגן טאג • אז ווערן
קוועלדיג וואסר אויס גיהן פון (ירושלים) : די העלפט דא פון
אז דעם אערפון (אורח) • אונ' דיא אנדר העלפט צו דעם
הינטרסטן אער • אין דעם זומר אונ' אין דעם ווינטר ווערט עס
זיין : (והיה) אונ' גאט ווערט איין קיניג זיין איבר דיא גאנצי
וועלט • אן דעם זעלביגן טאג ווערט גאט אייניג זיין אונ' זיין נאמן
ווערד אייניג זיין (יסב) דאס גאנצי לנד זאל גרינגס הרום
זיין אזו וויא איין גלייך עבין פעלד : פון (גבע ביז נאך רמון) צו •
נאך די (דרום) זייט פון (ירושלים) • אונ' זיא ווערט ער הייכט
ווערדן • אונ' זי ווערט בוואונט ווערדן אן אירר שטאט • פון די
פפארט בנימן) אן • ביז אן דעם בלאץ פון די ערשטי פפארט •
ביז נאך די עק פפארט • אונ' פון דעם טורן (חננאל) ביז אן די
קעלטרין פון דעם קיניג : (וישבו) אונ' זיא ווערדן דארינן
וואונן • אונ' עס ווערט קיין פר ווסטונג אין זיין • אונ' ירושלים
ווערט זיכרליך וואונן : (וזאת) אונ' דאס ווער די פלאג זיין •
דש גאט אלי די פעלקר ווערט פלאגן די דא הבן גהערגט אויף
ירושלים • זיין פלייש ווערט צו גין • אונ' ער שטיט אויף זיינן פיסן
אונ' זייני אויגן ווערדן צו גיהן אין איהרן לעכירן • אונ' זייני צונג
ווערט צו גיהן אין איהרן אונד : (והיה) אונ' עס ווערט זיין
אן דעם זעלביגן טאג • אזו ווערט איין גרוסי פר טומלינג פון גאט
אן איהנן זיין : אונ' איין איטליכר ווערט בגרייפן אן דיא האנד פון
זיינם גזעלן צו ערשלאגן • אונו זייני האנד ווערט אויף גין אויף דיא
האנד פון זיינם גזעלן • (וגם) אונ' (יהודה) ווערט אויך אויז
שטרייטן אן (ירושלים) : אונ' דז גוט פון אלי די פעלקר גרינגס
הרום ווערט איין גזאמלט ווערדן גאלד אונ' זילבר אונ' קליידר
זער פיל : (וכן) אונ' אזו ווערט דר שלאק זיין פון דיא פפערדן
די אויל איזיל • די קעמליך • אונ' די איזל • אונ' אלז פיך דש דא
ווערט זיין אין דען זעלביגן לאגר • גלייך אלס וויא דיא דאזיגי
שלאג : (והיה) אונ' עס ווערט זיין אלי די דא זיינן איבר גבליבן
פון אלי דען פעלקרן דיא דא זיינן גקומן אויף ירושלים • אונ' זיא
ווערדן אויף גיהן יערליך • אלי יאהר צו נייגן צו דעם קיניג גאט
(צבאות) אונ' צו פייארן דען פייאר טאג פון סוכות : (והיה)
אונ' עס ווערט זיין דער דא ניט ווערט אויף גין פון דיא גשלעכטר
דער ערדן נאך (ירושלים) • זיך צו נייגן צו דעם קיניג גאט
(צבאות) • אזו ווערט קיין רעגן אויף איהר לענדר זיין : (ואם)
אונ' ווען דס גשלעכט פון (מצרים) איבר די זעלביגי דער רעגן
ניט אין • ניט ווערט אויף גיהן • אונ' ווערט ניט קומן : אזו זאל
די פלאג איבר זיי זיין • דא גאט די פעלקר ווערט מיט שלאגן • די
דא ניט וואלן אויף גיהן צו פייארן דען פייאר טאג פון (סוכות) :
(זאת) דס דאזיג זאל זיין די שטראף פון די זינד פון (מצרים) •
אונ' די שטראף פון אלי דען פעלקרן די דא ניט ווערדן אויף גיהן
צו פייארן דען פייאר טאג פון סוכות : (ביום) אן דעם טאג
ווערדן די שעלן דיא אויף דען פפערדן זיינן : הייליג זיין צו גאט •
אונ' עס ווערט זיין דיא טעפף אין גאטס הויז • ווערדן זיין גילך

אור : והיה ביום ההוא יצאו מים חיים
מירושלם חציים אל הים הקדמוני וחציים
אל הים האחרון בקיץ ובחרף יהיה : והיה
יהוה למלך על כל הארץ ביום ההוא יהיה
יהוה אחד ושמו אחד : יסוב כל הארץ
בערבה מגבע לרמון נגב ירושלם וראמה
וישבה תחתיה למשער בנימן עד מקום
שער הראשון עד שער הפנים ומגדל
חננאל עד יקבי המלך : וישבו בה וחרם
לא יהיה עוד וישבה ירושלם לבטח :
וזאת תהיה המגפה אשר יגף יהוה את
כל העמים אשר צבאו על ירושלם המק
בשרו והוא עמד על רגליו ועיניו תמקנה
בחריהן ולשונו תמק בפיהם : והיה ביום
ההוא תהיה מהומת יהוה רבה בהם
והחזיקו איש יד רעהו ועלתה ידו על
יד רעהו : וגם יהודה תלחם בירושלם
ואסף חיל כל הגוים סביב זהב וכסף
ובגדים לרב מאד : וכן תהיה מגפת
הסוס הפרד הגמל והחמור וכל הבהמה
אשר יהיה במחנות ההמה כמגפה הזאת :
והיה כל הנותר מכל הגוים הבאים על
ירושלם ועלו מדי שנה בשנה להשתחות
למלך יהוה צבאות ולחג את חג הסכות :
והיה אשר לא יעלה מאת משפחות הארץ
אל ירושלם להשתחות למלך יהוה
צבאות ולא עליהם יהיה הגשם : ואם
משפחת מצרים לא תעלה ולא באה ולא
עליהם תהיה המגפה אשר יגף יהוה את
הגוים אשר לא יעלו לחג את חג הסכות :
זאת תהיה חטאת מצרים וחטאת כל
הגוים אשר לא יעלו לחג את חג הסכות :
ביום ההוא יהיה על מצלות הסוס קדש
ליהוה והיה הסירות בבית יהוה כמזרקים

לפני

גלייך

דערן חזן לייאנט אין אנדרן ספר דעם אפטיר פאר אין (פרשת פנחס) :

וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְחַגֹּתֶם חַג לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים׃ וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם יִהְיוּ׃ וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר הָאֶחָד לִשְׁלֹשָׁה עָשָׂר פָּרִים שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל הָאֶחָד לִשְׁנֵי הָאֵילִם׃ וְעִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְאַרְבָּעָה עָשָׂר כְּבָשִׂים׃ וּשְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ׃

דיזה הפטרה שטיט אין זכריה קאפיטל י״ד :

הִנֵּה יוֹם־בָּא לַיהוָה וְחֻלַּק שְׁלָלֵךְ בְּקִרְבֵּךְ׃ וְאָסַפְתִּי אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם אֶל־יְרוּשָׁלִַם לַמִּלְחָמָה וְנִלְכְּדָה הָעִיר וְנָשַׁסּוּ הַבָּתִּים וְהַנָּשִׁים תִּשָּׁגַלְנָה וְיָצָא חֲצִי הָעִיר בַּגּוֹלָה וְיֶתֶר הָעָם לֹא יִכָּרֵת מִן־הָעִיר׃ וְיָצָא יְהוָה וְנִלְחַם בַּגּוֹיִם הָהֵם כְּיוֹם הִלָּחֲמוֹ בְּיוֹם קְרָב׃ וְעָמְדוּ רַגְלָיו בַּיּוֹם־הַהוּא עַל־הַר הַזֵּיתִים אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יְרוּשָׁלִַם מִקֶּדֶם וְנִבְקַע הַר הַזֵּיתִים מֵחֶצְיוֹ מִזְרָחָה וָיָמָּה גֵּיא גְּדוֹלָה מְאֹד וּמָשׁ חֲצִי הָהָר צָפוֹנָה וְחֶצְיוֹ נֶגְבָּה׃ וְנַסְתֶּם גֵּיא־הָרַי כִּי־יַגִּיעַ גֵּי־הָרִים אֶל־אָצַל וְנַסְתֶּם כַּאֲשֶׁר נַסְתֶּם מִפְּנֵי הָרַעַשׁ בִּימֵי עֻזִּיָּה מֶלֶךְ־יְהוּדָה וּבָא יְהוָה אֱלֹהַי כָּל־קְדֹשִׁים עִמָּךְ׃ וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא לֹא־יִהְיֶה אוֹר יְקָרוֹת יְקִפָּאוּן׃ וְהָיָה יוֹם־אֶחָד הוּא יִוָּדַע לַיהוָה לֹא־יוֹם וְלֹא־לָיְלָה וְהָיָה לְעֵת־עֶרֶב יִהְיֶה־

אור

דער (חזן לייאנט אין צווייאטן (ספר) דעם אפטיר) אין (פרשת פנחס)

ובחמשה אונ׳ אן דעם פונפצעהנטן טאג צו דעם זיבנטן מאנאט · זאל אייני הייליגי צו זאמן רופונג צו אייך זיין · איהר זאלט קיינרלייא ווערק טוהן ; אונ׳ איהר זאלט זיבן טאג פייארן · איין פייאר טאג צו פאר גאט (והקרבתם) אונ׳ איהר זאלט איין בראנד אופפר · איין פייאר אופפר · איין ליבליכן גרוך גינעהן צו פאר גאט ; דרייא צעהן סטירן פון יונגי רינדר · צווייא ווידר ; פירצעהן שאף איין יאהר אלט · זאלן אוהן אמנגיל זיין ; (ומנחתם) אונ׳ איהר שפייז אופפיר · זעמיל מעל איט אייל גמישט · דרייא צעהנטייל צו דעם איינן סטיר ; צו דען דרייאצעהן סטירן · צווייא צעהנטייל צו דעם איינם ווידר · צו דעם צווייאן ווידר ; (ועשרון) אונ׳ אלז איין צעהנטייל · צו דעם איינן שאף · צו דען פירצעהן שאף ; (ושעיר) אונ׳ איין ציגן בעקליין צו דעם זינד אופפר ; זונדר אליין דאס שטעטיגליכי בראנד אופפר · איהר שפייז אופפר · אונ׳ איהרי גיסונג ·

דיזה (הפטרה) שטיט אין זכרי׳ · קאפיטל י״ד

הנה נון עס קומט איין טאג דער דא ליב איז צו גאט · אונ׳ דיין ראק רויב ווערט אויס גטיילט ווערדן אין צווישן דיר ירושלים ; (ואספתי) אונ׳ איך וויל אלי דיא פעלקר איין זאמלן קיגן (ירושלים) צו שטרייטן · אונ׳ די שטאט ווערט בצוואונגן ווערדן · אונ׳ די הייזר ווערדן גפלינדרט ווערדן · אונ׳ די ווייבר ווערדן גישענט ווערדן · אונ׳ די העלבי שטאט ווערט אויס גיהן אין פר טרייבנים · אונ׳ דאס איבריגי פאלק ווערט ניט פר שניטן ווערדן פון דער שטאט ; (ויצא) אונ׳ גאט ווערט אויס גיהן אונ׳ ער ווערט שטרייטן אן די זעלביגן פעלקר גלייך אלז וויא אן דעם טאג דאס ער האט גשטריטן · אן דעם טאג פון דער שטרייט ; (ועמדו) אונ׳ זייני פיס ווערדן שטין אן דעם זעלביגן טאג אויף דעם בערג (זיתים) · דער דא איז פאר (ירושלים) פון (מזרח) זייטן · אונ׳ דער בערג (זתים) ווערט גשפאלטן ווערדן · אין דער מיטן פון (מזרח) ביז נאך (מערב) גאר איין גרוסן טאל ווערט עס זיין · אונ׳ די העלפט פון דען בערג ווערט זיך אב טוהן נאך (צפון) צו אונ׳ די אנדרי העלפט נאך (דרום) צו ; (ונסתם) אונ׳ איהר ווערט פליהן דורך דען טאל פון בערגן ; דען דר טאל פון דע בערגן ווערט גרייכן ביז נאך (אצל) אונ׳ איר ווערט פליהן גלייך אלז וויא איהר זייט גפלוהן פון וועגן דער ערד ביבן · אין דען טעגן פון (עזיה) דען קיניג פון (יהודה) · אונ׳ גאט איין גאט ווערט קומן אונ׳ אלי דיא הייליגן איט דיר · (והיה) אונ׳ עס ווערט זיין אן דעם זעלביגן טאג דא ווערטן ניט זיין איין קעסטליך ליכט · אונ׳ קיין ליכט דאס דיק גיגליווערט איז ; (והיה) אונ׳ עס ווערט איין אייניגר טאג זיין צו גאט דס זייני שטארקי ; ווונדר ווערדן בקענט

ווינטשאַלאַך : (כל) דירום זאָלט איהר קיין ארבייט טוהן ·
דאָס זאָל אייביגט געזעץ זיין אייערן נאָך קומן · אין אַלן אייערן
וואונונגן (שבת) עס איזט אייער גרויזר (שבת) דאָס איהר
אייער לייבר זאָלט פייניגן אַן ניינטן טאָג דאָס אָגנאַטס צו אָובנט
· זאָלט איהר דיזי רואונג האַלטן · פֿון אָובנט אַן ביז ווידר צו
אָובנט ·

חמישי בשבת :

וידבר אונ' גאָט רידט מיט (משה) אונ' שפראַך : (דבר)
רידי מיט דען קינדרן (ישראל) אונ' שפראַך · אַם
פֿונפֿצעהנטן טאָג דיזס מאָנאַטס · איזט דער פֿייאַר טאָג פֿון
(סוכות) זיבן טאָג צו גאָט : (ביום) דער ערשטי טאָג זאָל
היילינג הייסן קיין דינסט ארבייט זאָלט איהר טוהן : (שבעת)
זיבן טאָג זאָלט איר צו גאָט אָופֿפֿרן ברענגר אָופֿפֿר · דער אַכטי
טאָג זאָל אויך היילינג הייסן אונ' זאָלט אייער פֿייאַר אָופֿפֿר צו גאָט
טוהן · דען עס איז דער אויך האַלטונגס טאָג : קייני דינסט
ארבייט זאָלט איהר טוהן · (אלה) דאָס זיין דיא פֿייאַר טאָג פֿון
גאָט · דיא איהר זאָלט פֿאַר היילינג האַלטן דאָס איהר צו זאַאן קואַט ·
אונ' זאָלט אייערי אָופֿפֿר צו גאָט טוהן · ברענגר אָופֿפֿר · שפּייז
אָופֿפֿר : גיסונג אָופֿפֿר · אונ' אנדרי אָופֿפֿר · טאָג אויף טאָג
(אלבד) אָוהני דיא (שבתות) פֿון גאָט · אָוהני אייער גאַבן
אונ' געליבטן אונר וואַס פֿרייאַ ווילינן גאַבן זיין דיא איר געבעט צו
גאָט : (אך) זאָ זאָלט איר נון אַם פֿונפֿצעהנטן טאָג דיס זיבנטן
מאָנאַטס · ווען איהר דיא פֿרוכט פֿון לאַנד האָבט איין געבראַכט ·
זאָלט איר פֿייארן זיבן טאָג צו גאָט · אַם ערשטן טאָג זאָלט איהר
רואן · אונ' אַם אַכטן טאָג איזט עס אויך רואונג : (ולקחתם)
אונ' זאָלט אַם ערשטן טאָג פֿרוכט נעמן פֿון שיהנן בוימן · דאָס
איז דאָס (אתרוג) · בלעטר פֿון טייטל בוימן דאָס איז דער (לולב)
אונד איין צווייג פֿון איין בוים דער איז דיק געפֿלאָכטן דאָס איז
דער (הדס) · אונ' ווידן ביא דער באַך דאָס איז (ערבות)
אונ' זיבן טאָג פֿריליך זיין פֿאַר גאָט אייערן גאָט : (וחגתם)
אונ' איהר זאָלט אַלזאָ צו גאָט פֿייאַר טאָג האַלטן
זיבן טאָג אים יאָהר דאָס זאָל איין אייביג געזעץ זיין ·
ביא אייערן נאָך קומן · דס זיא אים זיבנטן מאָנאַטס
אַלזו פֿייארן : (בסכת) זיבן טאָג זאָלט איר אין
לויבר היטן וואונן · דער אַלט געזעסיר אין
(ישראל) דר זאָל אין לויבר היטן וואונן :
(למען) דס אייער נאָך קומן ווישן ·
וויא איך די קינדר ישראל האָב
לאַזן אין היטן וואונן דאַ איך
זי אויז לנד מצרים געפֿירט
איך בין גאָט אייער גאָט
(וידבר) אונ' (משה)
זאָגט דיא קינדרן
ישראל זאָלכי יאָים
טוֹבים פֿון
גאָט :

מֵעַמֶּיהָ : וְכָל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה כָּל־
מְלָאכָה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה וְהַאֲבַדְתִּי אֶת־
הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִקֶּרֶב עַמָּהּ : כָּל־מְלָאכָה
לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל
מֹשְׁבֹתֵיכֶם : שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן הוּא לָכֶם וְעִנִּיתֶם
אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב
מֵעֶרֶב עַד־עֶרֶב תִּשְׁבְּתוּ שַׁבַּתְּכֶם : חמישי
ובשבת : וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר :
דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר
יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה חַג הַסֻּכּוֹת שִׁבְעַת
יָמִים לַיהוָה : בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ
כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ : שִׁבְעַת
יָמִים תַּקְרִיבוּ אִשֶּׁה לַיהוָה בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי
מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה
לַיהוָה עֲצֶרֶת הִוא כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא
תַעֲשׂוּ : אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ
אֹתָם מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ לְהַקְרִיב אִשֶּׁה לַיהוָה
עֹלָה וּמִנְחָה זֶבַח וּנְסָכִים דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ :
מִלְּבַד שַׁבְּתֹת יְהוָה וּמִלְּבַד מַתְּנוֹתֵיכֶם
וּמִלְּבַד כָּל־נִדְרֵיכֶם וּמִלְּבַד כָּל־נִדְבֹתֵיכֶם
אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַיהוָה : אַךְ בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר
יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאָסְפְּכֶם אֶת־תְּבוּאַת
הָאָרֶץ תָּחֹגּוּ אֶת־חַג־יְהוָה שִׁבְעַת יָמִים
בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן שַׁבָּתוֹן וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי שַׁבָּתוֹן :
וּלְקַחְתֶּם לָכֶם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן פְּרִי עֵץ הָדָר
כַּפֹּת תְּמָרִים וַעֲנַף עֵץ־עָבֹת וְעַרְבֵי נָחַל
וּשְׂמַחְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם שִׁבְעַת יָמִים :
וְחַגֹּתֶם אֹתוֹ חַג לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּשָּׁנָה
חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי תָּחֹגּוּ
אֹתוֹ : בַּסֻּכֹּת תֵּשְׁבוּ שִׁבְעַת יָמִים כָּל־הָאֶזְרָח
בְּיִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ בַּסֻּכֹּת : לְמַעַן יֵדְעוּ דֹרֹתֵיכֶם
כִּי בַסֻּכּוֹת הוֹשַׁבְתִּי אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּהוֹצִיאִי
אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :
וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־מֹעֲדֵי יְהוָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :

משבתיכם ׃ ישראל בשבת ה וספרתם לכם
ממחרת השבת מיום הביאכם את־עמר
התנופה שבע שבתות תמימת תהיינה ׃ עד
ממחרת השבת השביעת תספרו חמשים
יום והקרבתם מנחה חדשה ליהוה ׃
ממושבתיכם תביאו לחם תנופה שתים
שני עשרנים סלת תהיינה חמץ תאפינה
בכורים ליהוה ׃ והקרבתם על־הלחם
שבעת כבשים תמימם בני שנה ופר בן־
בקר אחד ואילם שנים יהיו עלה ליהוה
ומנחתם ונסכיהם אשה ריח־ניחח ליהוה ׃
ועשיתם שעיר־עזים אחד לחטאת ושני
כבשים בני שנה לזבח שלמים ׃ והניף
הכהן אתם על לחם הבכרים תנופה לפני
יהוה על־שני כבשים קדש יהיו ליהוה
לכהן ׃ וקראתם בעצם היום הזה מקרא־
קדש יהיה לכם כל־מלאכת עבדה לא
תעשו חקת עולם בכל־מושבתיכם
לדרתיכם ׃ ובקצרכם את־קציר ארצכם
לא־תכלה פאת שדך בקצרך ולקט קצירך
לא תלקט לעני ולגר תעזב אתם אני
יהוה אלהיכם ׃ רביעי ובשבת ו וידבר יהוה
אל־משה לאמר ׃ דבר אל־בני ישראל
לאמר בחדש השביעי באחד לחדש יהיה
לכם שבתון זכרון תרועה מקרא־קדש ׃
כל־מלאכת עבדה לא תעשו והקרבתם
אשה ליהוה ׃ וידבר יהוה אל־משה
לאמר ׃ אך בעשור לחדש השביעי הזה
יום הכפרים הוא מקרא־קדש יהיה לכם
ועניתם את־נפשתיכם והקרבתם אשה
ליהוה ׃ וכל־מלאכה לא תעשו בעצם
היום הזה כי יום כפרים הוא לכפר עליכם
לפני יהוה אלהיכם ׃ כי כל־הנפש אשר
לא־תענה בעצם היום הזה ונכרתה

(ומנחתו) איז אלט יאר איין אוהן מאנגל · דאס אוהן מאנגל פון איינם לאם
מעהל איט אבל · זעאל צעהנט צווייא אופפר ספייז זיין אונ׳
גשמוגנט צום אופפר צו גאט · איינם זיסן גירוך ׃ אונ׳ צו דעם
בראנד אופפר איין פירטל (הין) ווין זאלט איהר גיבן איין
גיסונג ׃ (לחם) אונ׳ קיין ברוט נאך געברענטי זאנגן אודר געריבנטי
זאנגן זאלט איר ניט עסן ביז אויף דען טאג דא איר אייערס גאט
אופפר געבראכט העט · דאס זאל איין איביג געזעץ זיין אייערן
נאך קומן ׃ אין אלן אייערן וואונונגן ׃
וספרתם דער נאך זאלט איהר צילן פון אנדרן טאג פסח ·
דא איהר דס אויף געהובן (עומר) געבראכט ·
זיבן גאנצי וואכן זאל זיא זיין ׃ (עד) ביז אן דען מארגן דער
זיבנטי וואך · זאלט איהר צילן פופציג טאג אונ׳ נייאי ספייז
אופפרן ׃ (ממושבתיכם) אויז אייערן וואונונגן זאלט איהר
ברענגן צווייא ברוט אויף געהובן ׃ פון צווייא צעהנטן טייל זעאל
מעל געמאכט ׃ זיא זאלן ווערן געבאקן צום ערשטלינג צו גאט ·
(והקרבתם) אונ׳ זאלט העהר צו ברינגן בייא אייערם ברוט
זיבן לעמיר אוהני מאנגל · אונ׳ איטליכר איין יאהר אלט · אונ׳
צווייא יונגן שטיר · אונ׳ צווייא ווידר · דיא זאלן פר גאט בראנט
אופפר זיין · אונ׳ איר ספייז אופפר איר גיסונג · עס איז איין
פייאר אופפר איינם זיסן גרוך צו גאט ׃ (ועשיתם) אונ׳ דא צו זאלט
איהר מאכן איינן ציגן באק צום זינד אופפר · אונ׳ צווייא שאף
צום פרים אופפר איטליכש איין יאר אלט ׃ (והניף) אונ׳ דער
(כהן) זאל עס אן דיא היך היבן · זאמבט דעם ברוט דער
ערשטליגי פאר גאט ׃ אונ׳ דען צווייא לעמרן אונ׳ זיא זאלן זיין
הייליג צו גאט · אונ׳ דעם כהן זיין · (וקראתם) אונ׳ זאלט
דיזן טאג הייליג הייסן · אונ׳ הייליג זאל זיין צו אייך · קיינרלייא
ארבייט זאלט איהר טוהן · איין איביגס געזעץ זאל דאס זיין בייא
אייערן נאך קומן · אין אלן אייערן וואונונג ׃ (ובקצרכם) אונ׳
ווען איהר די פרוכט אין אייערם לאנד אב שנייד ׃ זאלט איהרס
ניט גאר פאר ענדן דיא עקן פון אייערם פעלד · אויך ניט
זאלסט קלויבן וואס דא אב פאלט אים שניט · זונדרן זאלסט דען
ארמן אונ׳ איילענדן לאזן · איך בין גאט אייער גאט ׃
וידבר אונ׳ גאט רידט מיט (משה) אונ׳ שפראך · (דבר)
רידי מיט דען קינדרן (ישראל) אונ׳ שפריך אם
ערשטן טאג דיס זיבנטן מאנאט · זאלט צו אייך זיין רואונג ·
איין גדעכטניס שאלונג הייליג הייסן ׃ (כל) דא זאלסט קיינר
לייא ארבייט טוהן · אונ׳ זאלסט צו גאט פייאר אופפר אופפרן ׃
(וידבר) אונ׳ גאט רידט מיט (משה) אונ׳ שפראך ׃ (אך)
דיז צעהנטן טאגס אין דיזי זיבנטן מאנאטס · איז (יום כפורים)
דער זאל אייך הייליג הייסן · דא זאלט איהר אייערן לייב
פייניגן · אונ׳ צו גאט אופפרן פייאר אופפר ׃ (וכל) אונ׳ זאלט
קיינרלייא ארבייט טון · אן דיזם טאג דען עס איז (יום כפורים
דאס אייך פאר געבן ווערט פאר גאט אייערם גאט ׃ (כי)
דען ווער זיין לייב ניט פייניגט דיזן טאג · דער זאל אויס זיינם
פאלק אויס גראטט ווערדן ׃ (וכל) אונ׳ ווער דיזם טאגס
אירגנט איין ארבייט טוט ׃ דעם וויל איך פאר טילגן אויס
זיינם

און' אם אכטן טאג . און' דר נאך מאג מאן עס צו גאט אופפרן דאז
איט עס אן גינעם : (ושור) עס זייא אקס . אודר לאם .
זא זאל אמעס ניט מיט זייני קינדר אויף איינן טאג שעכטן . (וכי)
ווען איהר אבר וואלט צו גאט איין לוב אופפר אופפרן . זאלט איר
שעכטן . אזו עס זאל פון אייך זיין אן גינעם צו ווילן : (ביום) דאז
זאלט איר עס דען זעלביגן טאג עסן . און' זאלט ניקס איבריגס
ביז אויף דען מארגן בהאלטן . דען איך בין גאט : (ושמרתם)
דארום האלטט אייני גבאט . און' טוט זיא דען איך בין גאט :
(ולא) דאס איהר איינן היילגן נאמן . ניט פאר שוועכט . און'
איך זאל געהייליגט ווערן אונדר דען קינדרן (ישראל) דען איך בין
גאט דער אייך הייליגט . (המוציא) דער אייך אויז לאנד מצרים
גפירט האט . אייך צו איינם גאט צו זיין . איך בין גאט : בשבת ב

וידבר און' גאט רידט מיט משה און' שפראך : (דבר)
זאגי דען קינדר ישראל : און' שפרעך צו אינן דיא
זיין דיא (יאים טובים) גאטס דיא איר הייליגן זאלט . (ששת)
זעקס טאג זאלסט דוא ארבייטן . דר זיבנטי טאג אבר איזט דער
גרוסי הייליגי שבת געהייסן . ער איז הייליג . קיינר לייא ארבייט
זאלט איר דרינן טוהן . דען ער איזט דר שבת דעס גאטס : אין
אלי אייערן וואונונגן : לוי בשבת ג

אלה דיזי זיין אבר דיא (יאים טובים) דעס גאטס . די
איהר הייליגט . איהר זאלט זיא הייליג הייסן אין אירן
צייטן : (בחודש) אם פירצעהנטן טאג דיס ערשטי מאנאטס
צווישן אובנט . איזט דעם גאטס פסח . (ובחמשה) און' אם
פונפצעהנטן דיס זעלבן מאנאטס . איז דער פייאר טאג . דעם
אונגזייארטן ברוט דיס גאטס . דא זאלט איהר זיבן טאג אוהן
גזייארטט ברוט עסן : (ביום) דער ערשטי טאג זאל הייליג
אונטר אייך געהייסן ווערדן : דא זאלט איהר קיין לייא ארבייט
טוהן : (והקרבתם) און' צו גאט אופפרן . זיבן טאג . דר זיבנטי
טאג זאל אויך הייליג געהייסן ווערדן . דא זאלט איהר אויך קיינרלייא
ארבייט טוהן בשבת ד

וידבר און' גאט רידט מיט (משה) און' שפראך : (דבר)
ריד צו דען קינדרן (ישראל) : און' שפרעך צו אינן .
ווען איהר אינס לאנד קומט . דאס איך אייך געבן ווער . און'
ווערדט אייער פרוכט אב שניידן . זא זאלט איר איין (עומר)
דער ערשטלינגן אייער שניט צו דעם כהן ברענגן . (והניף)
דא זאל דאס (עומר) אויף געהובן ווערן פאר גאט דאס פון אייך
אן גינעם זייא . זאלט זאל דר (כהן) אויף הבן דען אנדרן
טאג פון פסח . (ועשיתם) און' זאל דיס טאגס דא אייער
(עומר) אויף געהובן ווערט . איין בראנד אופפר צו גאט טוהן
פון

שבעת ימים תחת אמו ומיום השמיני
והלאה ירצה לקרבן אשה ליהוה : ושור
או שה אתו ואת בנו לא תשחטו ביום
אחד : וכי תזבחו זבח תודה ליהוה לרצנכם
תזבחו : ביום ההוא יאכל לא תותירו ממנו
עד בקר אני יהוה : ושמרתם מצותי
ועשיתם אתם אני יהוה : ולא תחללו את
שם קדשי ונקדשתי בתוך בני ישראל אני
יהוה מקדשכם : המוציא אתכם מארץ
מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה :
בשבת ב וידבר יהוה אל משה לאמר :
דבר אל בני ישראל ואמרת אלהם מועדי
יהוה אשר תקראו אתם מקראי קדש
אלה הם מועדי : ששת ימים תעשה
מלאכה וביום השביעי שבת שבתון
מקרא קדש כל מלאכה לא תעשו שבת
היא ליהוה בכל מושבתיכם : לוי בשבת ג
אלה מועדי יהוה מקראי קדש אשר
תקראו אתם במועדם : בחדש הראשון
בארבעה עשר לחדש בין הערבים פסח
ליהוה : ובחמשה עשר יום לחדש הזה
חג המצות ליהוה שבעת ימים מצות
תאכלו : ביום הראשון מקרא קדש יהיה
לכם כל מלאכת עבדה לא תעשו :
והקרבתם אשה ליהוה שבעת ימים ביום
השביעי מקרא קדש כל מלאכת עבדה
לא תעשו : בשבת ד וידבר יהוה אל
משה לאמר : דבר אל בני ישראל
ואמרת אלהם כי תבאו אל הארץ אשר
אני נתן לכם וקצרתם את קצירה והבאתם
את עמר ראשית קצירכם אל הכהן : והניף את העמר לפני יהוה לרצנכם ממחרת השבת יניפנו הכהן :
ועשיתם ביום הניפכם את העמר כבש תמים בן שנתו לעלה ליהוה : ומנחתו שני עשרנים סלת בלולה
בשמן אשה ליהוה ריח ניחח ונסכה יין רביעת ההין : ולחם וקלי וכרמל לא תאכלו עד עצם היום הזה
עד הביאכם את קרבן אלהיכם חקת עולם לדרתיכם בכל
מושבתיכם

יוצר ליום ראשון של סוכות

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר ׃ זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה ׃

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא · בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ · וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן ׃

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ ׃ שְׁמוּ יִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים ׃

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא · וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא ׃ לְעֵילָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן ׃

תְּקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ ׃

תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבָעוּתְהוֹן דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל קֳדָם אֲבוּהוֹן דִּי בִשְׁמַיָּא וְאִמְרוּ אָמֵן

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם ׃

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן ׃

עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עוֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ ׃

עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו · הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן ׃

ועתה אז נון דיא קראפט גאטס גגרפערט ווערן אז וויא דוא גרעט האסט צו זאגן · זייא דאך גדענק גאט דייני בארמהערציקייט אונ' דייני גנאד דען דיא זיין פון איביג הער ׃ **יתגדל** ער זאל ווערן גגרפערט אונ' גהייליגט זיין גרוסר גפרטר נאמן אין דער וועלט דיא ער האט בשאפן נאך זיינם ווילן אונ' זאל לאזן קיניגן זיין קיניגרייך ביים אייערם לעבן אונ' אין אייערן טאגן אונ' ביים דען לעבן פון דם גאנצי גזינד (ישראל) באלט אין א ניינר קורצן צייט אונ' זגט (אמן) עס זייא וואהר ׃ **יהא** זיין גרוס גפרטר נאמן זאל זיין גלובט אן דער איביג איביקייט · זיין נאמן זאל זיין גלובט אונ' זיין גרעכטס זאל זיין הוך ערהובן אין דער איביגי איביקייט · **יתברך** ער זאל זיין גלובט אונ' בריאט אונ' גצירט אונ' ער הילט אונ' ער הובן אונ' בשיינט אונ' הוך ער הובן אונ' זאל זיין גפריזן זיין נאמן פון דען הייליגן גאט גלובט זייא ער · איבר אלי לוב אונ' גזאנג · לוב אונ' טרוסט די דא ווערן גזאגט אין דיזר וועלט אונ' זאגט אמן ׃ **תקבל** זייא דאך אנטפאנגן מיט בארמהערציקייט אונ' מיט אייאן ווילן אונזר גבעט ׃ **תתקבל** מיר גבעט אונ' מיר בגערונג פון דם גאנצי גזינד ישראל זאל ווערן אנטפאנגן פר איהרם פאטר דר אין הימל איז אונ' זאגט אמן ׃ **אמן** דער נאמן גאטס זאל זיין גלובט פון יעצונד אן ביז אין דיא איביקייט · **יהא** עס זאל זיין גרוס פריד אונ' לעבן פון הימל אויף אונס אונ' אויף אלי ישראל אונ' זאגט אמן · **עזרי** איין הילף איז פון גאט בשעפר הימל אונ' ערד ׃ **עושה** דר דא מאכט פריד אין זייני הימל דר זאל פריד מאכן אויף אונז אונ' אויף אלי ישראל אונ' זאגט אמן ׃

אמן היבט הויב צווייא (ספרי תורה) אונ' דר חזן זאגט (גדלו) אונ' מן זאגט (על הכל) גלייך שטיט בריך כ"ב אונ' מן רופט פינף אויף · אבר מן (שבת) רופט מן זיבן אויף אונ' לייאנט אין (אמור שור או (כשב או עז) אונ' דר נאך רופט מן (מפטיר) אויף אונ' לייאנט אין אנדרן ספר אין (פנחס ובחמשה עשר יום לחדש) ·

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר ׃ שׁוֹר אוֹ־כֶשֶׂב אוֹ־עֵז כִּי יִוָּלֵד וְהָיָה שִׁבְעַת

וידבר גאט רידט מיט (משה) אונ' שפראך ׃ (שור) ווען איין אוקס · אדר לאם · אודר ציג · גבארן ווירט · זא זאל עס זיבן טאג ביים מוטר זיין אונ'

וישועה באהלי צדיקים ימין יי עשה חיל : ימין יי רוממה ימין יי
עשה חיל : לא אמות כי אחיה ואספר מעשה יה : יסר יסרני יה
ולמות לא נתנני : פתחו לי שערי צדק אבא בם אודה יה : זה
השער ליי צדיקים יבאו בו : אודך כי עניתני ותהי לי לישועה :
אודך אבן מאסו הבונים היתה לראש פנה : אבן מאת יי היתה
זאת היא נפלאות בעינינו : מאת זה היום עשה יי נגילה
ונשמחה בו : זה

אנא יי הושיעה נא : אנא יי הושיעה נא :
אנא יי הצליחה נא : אנא יי הצליחה נא :

ברוך הבא בשם יי ברכנוכם מבית יי : ברוך אל יי ויאר לנו אסרו חג
בעבותים עד קרנות המזבח : אל אלי אתה ואודך אלהי
ארוממך : אלי הודו ליי כי טוב כי לעולם חסדו : הודו

יהללוך יי אלהינו על כל מעשיך וחסידך צדיקים עושי רצונך וכל עמך בית ישראל
ברנה יודו ויברכו וישבחו ויפארו וירוממו ויעריצו ויקדישו וימליכו את
שמך מלכנו · כי לך טוב להודות ולשמך נעים לזמר · כי מעולם ועד עולם אתה אל
ברוך אתה יי מלך מהלל בתשבחות :

ויקרא

גרעכטן אין זיין טויט דער לוב געזאנג אונ' הייל · די רעכטי האנד גאטס טוט קרעפטיגי ווערקן · דיא רעכטי האנד גאטס
איז דר הויכשט : דיא רעכטי הנד גאטס טוט קרעפטיגי ווערקן · אלזו איך דאך ניט שטערבן · זונדרן אלזו איך לעבן דז איך ווער
ער צילן גאטס ווערק · גאט הט איך שטארק גשטראפט · אבר צום טויט הט ער איך ניט בגעבן · וועט איר דאך עפנן דיא
פפארטן דר גרעכטיקייט · איך וויל דא דורך אין קומן אונ' וויל גאט דאנקן · דיס איז דיא פפארט פר גאט דס דיא גרעכטי
דורך איין קומן : (אודך) איך וויל דיר דאנקן דס דו איר געענטפרט האסט אונ' ביזט איר צו עזן פר מיין הייל · (אבן) דען שטיין
דס די בויארס פר שמעהט הבן איז געווארן צו איינם הויבט עק שטיין · (מאת) דיס איז פון גאט גשעהן עס איז וואונדרליך
אין אונזרי אויגן (זה) דו איז דער טאג דס גאט בשאפן הט · איר וואלן זיך לוסטיגן אונ' פרייאן אן איס (אנא) אוך גאט איך
ביט דיך העלף נון · (אנא) אוך גאט איך ביט דיך העלף נון · (אנא) אוך גאט איך ביט דיך זייאי דאך נון בגליקן · (אנא) אוך
גאט איך ביט דיך זייאי דאך נון בגליקן · (ברוך) גבענשט זייאי דר דא קומט אין דעם נאמן גאטס · איר בענשן איך אויז דעם
הויז גאטס · (אל) גאט איז איין שטארקר גאט דער אונז ערלייכט הט · זייט בינדן דס פי אר אופפר איט דיקי זייל ביז אן די
עקין דיט אופפר טישלש · (אלי) דו ביזט איין גאט אונ' דיר וויל איך דאנקן · איין גאט דיך וויל איך ערהיבן (הודו) דאנקט אל
גאט דען ער איז גוט דען זיין גנאד איז אן דיא איביקייט :

יהללוך אלי דייני ווערקן פרייזן דיך גאט אונזר גאט · אונ' דייני פרומי די גרעכטן דיא דיין ווילן טוען · אונ' דיין פאלק דז
גזינד ישראל די דאנקן איט לוב געזאנג אונ' לובן אונ' בריאן אונ' בטיהנן אונ' ערהיבן אונ' שטערקן אונ' הייליגן אונ'
אמבן קיניגן דיין נאמן אונזר קיניג · דען דיר איז גוט צו דאנקן אונ' צו דיינם נאמן צעהט וואל צו לוב זינגן · דען דו ביזט איין גאט
פון איביג הער ביז אן די איביקייט : גלובט ביזטו גאט איין קיניג דר דא ווערט גפרייזן איט בריאונג : אונ'

נְדָרַי לַיְיָ אֲשַׁלֵּם · נֶגְדָה נָּא לְכָל עַמּוֹ : בְּחַצְרוֹת בֵּית יְיָ · בְּתוֹכֵכִי
יְרוּשָׁלָיִם · הַלְלוּיָהּ : הַלְלוּ אֶת יְיָ כָּל גּוֹיִם · שַׁבְּחוּהוּ כָּל הָאֻמִּים :
כִּי גָבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ וֶאֱמֶת יְיָ לְעוֹלָם · הַלְלוּיָהּ ·

הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
יֹאמַר נָא יִשְׂרָאֵל · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
יֹאמְרוּ נָא בֵית אַהֲרֹן · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
יֹאמְרוּ נָא יִרְאֵי יְיָ · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :

מִן הַמֵּצַר קָרָאתִי יָּהּ · עָנָנִי בַמֶּרְחַב יָהּ : יְיָ לִי לֹא אִירָא · מַה יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם : יְיָ לִי בְּעֹזְרָי · וַאֲנִי אֶרְאֶה בְשֹׂנְאָי : טוֹב לַחֲסוֹת בַּיְיָ · מִבְּטֹחַ בָּאָדָם : טוֹב לַחֲסוֹת בַּיְיָ · מִבְּטֹחַ בִּנְדִיבִים : כָּל גּוֹיִם סְבָבוּנִי · בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם · סַבּוּנִי גַם סְבָבוּנִי · בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם : סַבּוּנִי כִדְבֹרִים · דֹּעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים : בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם · דָּחֹה דְחִיתַנִי לִנְפֹּל וַיְיָ עֲזָרָנִי : עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה : קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה

מה אשיב וואש זאל איך ווידר פר געלטן פר אלי זיין גוטי פר געלטניס דז ער גיטאן הט אן איר · איך וויל דען בעצלן דר הייליג איך היבן · אונ' דען נאמן גאטש אן רופן : אייני באלובונג וויל איך צו גאט גאלן כון פר אלי זיינם פאלק · ווירדיג איז אין די אויגן גאטש · דר טויט פון זייני פרומן : אוך גאט איך ביט דיך דען איך בין דיין קנעכט · איך בין דיין קנעכט אין זון דיינר דינרם איר · דו האשט אויפן גבונדן אייני בינד ריאן · איך וויל צו דיר אופפרן איין אופפער דר דאנק זאגונג אונ' דען נאמן גאטש וויל איך אן רופן · איך וויל אייני באלובונג צו גאט באלן כון פר אלי זיינם פאלק אין דיא האף דש הויז גאטש אין דיר ירושלים · (הללויה) : הללו זייט פרייזן גאט אלי פעלקר · בריאט אים אלי קיניגרייכן · דען דער הט זיין גנאד אויף אונז גשטערקט · אונ' גאט איז ווארהטיג אן דיא אייביקייט (הללויה) : הודו דאנקט גאט דען ער איז גוט ידען זיין גנאד איז אין דיא אייביגקייט יאמר אלז נון ישראל זאגן דש זיין גנאד איז אין דיא אייביקייט : יאמרו אלז נון זאגן דש הויז גזינד (אהרן) דש זיין גנאד איז אין דיא אייביקייט : יאמרו אלז נון זאגן די גאטש פארכטיגי דש זיין גנאד איז אין די אייביקייט :

מן המצר אויז דיא ענגניס הב איך גאט אן גרופן · גאט הט איר גענפרט אונ' סטעלט איך אין דער רויאטי : גאט איז בייא איר · איך וויל איך כיקט פערכטן · וואש ווערט איר אין מענש טון · גאט איז בייא איר אונטר אייני העלפרט : דארום ווער איך אן אייני פיינד ראכונג זעהן · עש איז בעסר זיך צו בטילן אן גאט · ווערד צו פר זיכרן זיך אויף איין מענשן · עש איז בעסר צו פר זיכרן אויף גאט · ווערד צו פר זיכרן זיך אויף די אילרן · אלי פעלקר האבן איך אום רינגלט · אבר עש וואר אין דען נאמן גאטש דש איך זי פר טיליגן הב · זי הבן איך אום רינגלט אלז בינן · זיא זיינן פר לעשט גלייך אלז איין פייאר פון דערנר · עש וואר אין דען נאמן גאטש דש איך זי פר טיליגן הב · דו האשט איך סטארק גשטוסן בייז צו פאלינס · אבר גאט הט איר געהאלפן · סטארקייט אונ' דיא פר טמיירונג גאטש איז איר צו הילף גווען · אין די געלטן דער גרעכטן

יְיָ זְכָרָנוּ יְבָרֵךְ · יְבָרֵךְ אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל · יְבָרֵךְ אֶת בֵּית אַהֲרֹן : יְבָרֵךְ
יִרְאֵי יְיָ · הַקְּטַנִּים עִם הַגְּדֹלִים : יֹסֵף יְיָ עֲלֵיכֶם · עֲלֵיכֶם וְעַל בְּנֵיכֶם :
בְּרוּכִים אַתֶּם לַייָ · עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַייָ · וְהָאָרֶץ נָתַן
לִבְנֵי אָדָם : לֹא הַמֵּתִים יְהַלְלוּ יָהּ · וְלֹא כָּל יֹרְדֵי דוּמָה : וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ
יָהּ · מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

אָהַבְתִּי כִּי יִשְׁמַע יְיָ · אֶת קוֹלִי תַּחֲנוּנָי · כִּי הִטָּה אָזְנוֹ לִי · וּבְיָמַי אֶקְרָא :
אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי מָוֶת · וּמְצָרֵי שְׁאוֹל מְצָאוּנִי · צָרָה וְיָגוֹן אֶמְצָא :
וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא · אָנָּה יְיָ מַלְּטָה נַפְשִׁי : חַנּוּן יְיָ וְצַדִּיק · וֵאלֹהֵינוּ מְרַחֵם ·
שֹׁמֵר פְּתָאִים יְיָ · דַּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ : שׁוּבִי נַפְשִׁי לִמְנוּחָיְכִי · כִּי יְיָ גָּמַל
עָלָיְכִי : כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת · אֶת עֵינִי מִן דִּמְעָה · אֶת רַגְלִי מִדֶּחִי :
אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְיָ · בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים · הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר · אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד :
אֲנִי אָמַרְתִּי בְחָפְזִי · כָּל הָאָדָם כֹּזֵב :

מָה אָשִׁיב לַייָ · כָּל תַּגְמוּלוֹהִי עָלָי : כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא · וּבְשֵׁם
יְיָ אֶקְרָא : נְדָרַי לַייָ אֲשַׁלֵּם · נֶגְדָה נָּא לְכָל עַמּוֹ : יָקָר
בְּעֵינֵי יְיָ · הַמָּוְתָה לַחֲסִידָיו : אָנָּה יְיָ כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ · אֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן
אֲמָתֶךָ · פִּתַּחְתָּ לְמוֹסֵרָי : לְךָ אֶזְבַּח זֶבַח תּוֹדָה · וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא :

נדרי

מיר הויז גזינד אהרן זייט אייך פר זיכרן אויך גאט · ער איז איר הילף אונ׳ איר שילט · איר גאטס פערכטר זייט אייך פר זיכרן
אויף גאט ער איז איר הילף אונ׳ איר שילט :

יי זכרנו גאט איז אונזר גדענקיגר · ער ווערט זעגנן · ער ווערט דז הויז גזינד ישראל זעגנן · ער ווערט זעגנן דז
הויז גזינד אהרן · ער ווערט זעגנן די גאטס פארכטיגי די קליינן מיט די גרוסי · גאט זאל אויף אייך
מערן · אויף אייך אונ׳ אויף אייערי קינדר · איר זייט געזעגינט פר גאט דר הימל אונ׳ערד בשאפן הט · די הימל זיינן הימל
פר גאט · אונ׳ די ערד האט ער די קינדרן דם מענשן געבן · די טויטן די פרייזן גאט ניט · אונ׳ אויך ניט די דא אין דיא שטילי
ערד גנידרט זיין · אבר מיר וואלן גאט לובן פון יעצונד ביז אין דר אייביקייט · (הללויה) :

אהבתי איך האב גאט ליב · דר וויל ער טוט ער הערן דיא שטים צו מיינם געבעט · דען ער טוט זיין אור איר צו
נייגן ווען איך איהם טו אין אייני טאגן אן רופן · דיא וויאן דיס טוטס האבן איך אום רינגלט אונ׳ דיא לייד
דיס גרובס האבן איך גרייכט · איך גפינד לייד אונ׳ טרויארקייט · אבר איך רופיט דען נאמן גאט אן · אוך גאט איך ביט דיך
מאך איין זיל אנטרינן · גאט איז לייט זעליג אונ׳ גרעכט אונ׳ אונזר גאט טוט זיך ערבארמן · גאט בווארט די אנפעלטיגי איך וואר
פר אריאט דאך הט ער איר געהאלפן · איין זיל זייא ווידר קערן צו דיינר רוא · דען גאט האט וואל אויף דיר געטאן · דען דוא
גאט האסט איין זיל אויז גלזגן אויז דען טויט · איין אויגן פון טרעהרן · איין פיס פון אן שטוסן · איך ווער אייך ער אייאן פר גאט
אין די וועלט דר לעבנדיגן · איך האב טוהן גלויבן אלס איך עס ריד · דר וויל איך בין זער געפייניגט גוועזן · איך גדאכט איר אין
איין געשווינדיקייט אלי מענשן זיין ליגנרס :
אוה

על כל גוים יי׳ על השמים כבודו: מי כיי׳ אלהינו המגביהי לשבת:
המשפילי לראות. בשמים ובארץ. מקימי מעפר דל. מאשפות ירים
אביון: להושיבי עם נדיבים. עם נדיבי עמו: מושיבי עקרת הבית. אם
הבנים שמחה הללויה:

בצאת ישראל ממצרים. בית יעקב מעם לעז: היתה יהודה לקדשו.
ישראל ממשלותיו: הים ראה וינס. הירדן יסוב לאחור: ההרים
רקדו כאילים. גבעות כבני צאן: מה לך הים כי תנוס. הירדן תסוב
לאחור: ההרים תרקדו כאילים. גבעות כבני צאן: מלפני אדון חולי
ארץ. מלפני אלוה יעקב: ההופכי הצור אגם מים. חלמיש למעינו מים:
לא לנו יי׳ לא לנו כי לשמך תן כבוד. על חסדך ועל אמתך: למה יאמרו
הגוים. איה נא אלהיהם: ואלהינו בשמים. כל אשר חפץ עשה:
עצביהם כסף וזהב. מעשה ידי אדם: פה להם ולא ידברו. עינים להם
ולא יראו: אזנים להם ולא ישמעו. אף להם ולא יריחון: ידיהם ולא
ימישון. רגליהם ולא יהלכו. לא יהגו בגרונם: כמוהם יהיו עשיהם. כל
אשר בוטח בהם: ישראל בטח ביי׳. עזרם ומגינם הוא: בית אהרן בטחו
ביי׳. עזרם ומגנם הוא: יראי יי׳ בטחו ביי׳. עזרם ומגנם הוא:

ערהובן איבר אלי פֿעלקר · אויף דען הימל איז זיין הערליקייט · ווער איז גלייך אלז גאט אונזר דער דא הוך זיצט דר דא
נידר זיכט אין הימל אונ׳ אויף ערד · דער דא אויף ריכט דען ארמן פֿון דיא ערד · דען נוט בדרפֿטיגן ער היבט ער פֿון דיא
מיסט אום צו זעצן בייא דיא הערן: בייא די הערן זיינס פֿאלק · דר די אונטר רעכטיגרן מאכט בוואונן איט אין הויז גיינר דס זיך
דיא מוטר דר קינדרן פֿרייאט (הללויה):

בצאת דא ישראל אויז גינג אויז (מצרים) דס גיינר יעקב אויז איין פֿאלק דס איין פֿרעמדי שפראך האט · דא וואר
יהודה פֿר זיין הייליקייט ישראל פֿר זיין געוועלטיגרס · דש מער זאך עז אונ׳ פֿליהי אוועק · דער (ירדן) קערט
זיך צו רוק · די בערג שפרנגן גלייך אלז שאף בעק · די היגלי גלייך אלז יונגי שאף · וואס איז דיר דו מער אלז דוא אוועק
פֿליהסט · דו (ירדן) אלז דו צו רוק קערשט · איר בערג דס איר שפרינגט גלייך אלז די שאף בעק · איר היגלי גלייך אלז
די יונגי שאף: פֿר דען הערן דער דיא ערד בשאפֿן האט · פֿר דען גאט פֿון יעקב · דער דען שטארקן פֿעלזן פֿר קערט צו
גיאוס וואסר · דען שטארקן שטיין צו וואסר קוועלן:

לא לנו ניט אונז אונזרט וועגן גאט ניט אונז אונזרט האלבן · וועדרן אונז דיינם נאמן וויזן גיב עהרי אום ווילן דיין
גנאד אום ווילן דיין וואר הייט · ווארום זאלן די פֿעלקר זאגן וואו איז נון איר גאט · אונ׳ אונזר גאט איז דאך אין
הימל ער טוט אל׳ס וואס ער בגערט · אבר איירי בילדר זיין זילבר אודר גאלד דס ווערק פֿון מענשן הענדן · זי האבן וואול איין
מויל אבר זיא רידן ניקס · זי האבן אויגן אבר זי זעהן ניקס · זי האבן אורן אונ׳ הערן ניקס: זי האבן איין נאז אונ׳ ריכן ניט איירי
הענד: אונ׳ דס זי ניט טאסטן · איירי פֿים זיין דס זי ניט גיאן · זי געבן קיין גירין מיט איירי קעל · גלייך אלז זי זיינן זאלן איירי
מאכרס זיין · אונ׳ איין איטליכר דער זיך אויף זי פֿר זיכרט · ישראל זייא דיך פֿר זיכרן אויף גאט ער איז איר הילף אונ׳ איר שילט
איר

המורה מפי אהרן ובניו עם קדושיך שתהיה קרוב לי בקראי לך ותשמע תפלתי ונאקתי תמיד כשם ששמעת אנקת יעקב תמימך הנקרא איש תם · ותתן לי ולכל נפשות ביתי מזונותינו ופרנסתינו בריוח ולא בצמצום בהיתר ולא באסור בנחת ולא בצער מתחת ידך הרחבה · כשם שנתת פסת לחם לאכול ובגד ללבוש ליעקב אבינו הנקרא איש תם ותתננו לאהבה ולחן ולחסד בעיניך ובעיני כל רואינו · ויהיו דברי נשמעין לעבודתך כשם שנתת את יוסף צדיקך בשעה שהלבישו אביו כתונת פסים לחן ולחסד ולרחמים בעיניך ובעיני כל רואיו · ותעשה עמי נפלאות ונסים ולטובה אות · ותצליחני בדרכי ותן בלבי בינה להבין ולהשכיל ולקיים את כל דברי תלמוד תורתך וסודותיך · ותצילני משגיאות ותטהר רעיוני ולבי לעבודתך · ותאריך ימי וימי אשתי ובני ובנותי בטוב ובנעימות ברוב עוז ושלום · אמן סלה :

ויכוון לסיים עם הכהנים כדי שיענו הקהל אמן ·

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל ישראל עמך ברכנו אבינו כלנו כאחד באור פניך כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומך :
ברוך אתה יי המברך את עמו ישראל בשלום :

דען (יהי רצון) זאגט אן פאר (לולב) בענטשן :

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי בפרי עץ הדר וכפות תמרים וענף עץ עבות וערבי נחל אותיות שמך המיוחד תקרב אחד אל אחד והיו לאחדים בידי ולדע איך שמך נקרא עלי ויראו מגשת אלי ובנענועי אותם תשפיע שפע ברכות מדעת עליון לנוה אפריון למכון בית אלהינו ויהא חשוב לפניך מצות ארבע מינים כאלו קיימתיה בכל פרטותיה ושרשיה ותרי"ג מצות התלוים בה כי כוונתי ליחדא שמא דקב"ה ושכינתיה בדחילו ורחימו ליחד שם י"ה בו"ה ביחודא שלים בשם כל ישראל : ברוך יי לעולם אמן ואמן :

אן נעמט דען לולב אין די רעכטי האנד : אונ' דר אתרוג אין די לינקי האנד אונ' זאגט די ברכה :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו וצונו על נטילת לולב :
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שהחיינו וקימנו והגיענו לזמן הזה :

אונ' אן טוט דס אתרוג צו דעם לולב אונ' שיטלט טון' זאגט הלל :

דיא טעג דס אן גאנץ הלל זאגט איז דער סימן דרויף (בכט"ח) דהיינו צווייא ערשטי טאג פון (פסח) · צווייא טאג פון (סבועות) · ניין טאג (סכות) · אכט טאג (חנוכה) זונסטן זאגט אן האלב הלל · אונ' אן דערף אין האלב ניט (מפסיק) זיין :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · אשר קדשנו במצותיו וצונו לקרוא את הלל :

הללויה הללו עבדי יי · הללו את שם יי : יהי שם יי מבורך · מעתה ועד עולם : ממזרח שמש עד מבואו · מהלל שם יי : רם

ע"ל

ברוך גלובט ביסטו גאט אונזר גאט דער אונז האט געהייליגט מיט זייני געבאט · אונ' האט אונז געבאטן צו לייאנן הלל : (הלליה) פרייזט נארט זייט פרייזן איר קנעכט גאטס · זייט פרייזן דען נאמן גאטס · דער נאמן גאטס זייא געלובט פון יעצונד אן ביז אין די אייביקייט · פון אויף גאנג דער זון ביז אונטר גאנג · איז דער נאמן גאטס בריזט · גאט איז ערהובן

אַדִּיר בַּמָּרוֹם שׁוֹכֵן בִּגְבוּרָה · אַתָּה שָׁלוֹם וְשִׁמְךָ שָׁלוֹם · יְהִי רָצוֹן שֶׁתָּשִׂים עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל · חַיִּים וּבְרָכָה לְמִשְׁמֶרֶת שָׁלוֹם :

ווען די כהנים אויז גירעדט האבן זעלן זיא דאס זאגן ·

רבונו של עולם עשינו מה שגזרת עלינו עשה עמנו כמו שהבטחתנו השקיפה ממעון קדשך מן השמים וברך את עמך את ישראל ואת האדמה אשר נתת לנו כאשר נשבעת לאבותינו ארץ זבת חלב ודבש :

דיא כהנים זעלן זיך אויף דעם דוכן אויף זוך ניט ריכן ניימרט אוז אל טון זונשטן אוזטן זי אויף הענד ווידר וועשן אב ער זיא ווידר (תפלה) טון :

איינר דער מיינט ער האט אין ערוויים ניט וואס עס בטייט · דער זאל דאס (רבונו של עולם) זאגן דער ווייל דא די (כהנים זינגן) זיינן דיא ווערטר וישמרך · ויחנך : שלום :

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם אֲנִי שֶׁלָּךְ וַחֲלוֹמוֹתַי שֶׁלָּךְ · חֲלוֹם חָלַמְתִּי · וְאֵינִי יוֹדֵעַ מַה הוּא · יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי · שֶׁיִּהְיוּ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה : בֵּין שֶׁחָלַמְתִּי עַל עַצְמִי · וּבֵין שֶׁחָלַמְתִּי עַל אֲחֵרִים · וּבֵין שֶׁחָלְמוּ אֲחֵרִים עָלַי · אִם טוֹבִים הֵם חַזְּקֵם וְאַמְּצֵם וְיִתְקַיְּמוּ בִּי וּבָהֶם כַּחֲלוֹמוֹתָיו שֶׁל יוֹסֵף הַצַּדִּיק · וְאִם צְרִיכִים רְפוּאָה · רְפָאֵם כְּחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מֵחָלְיוֹ וּכְמִרְיָם הַנְּבִיאָה מִצָּרַעְתָּהּ · וּכְנַעֲמָן מִצָּרַעְתּוֹ · וּכְמֵי מָרָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה רַבֵּינוּ · וּכְמֵי יְרִיחוֹ עַל יְדֵי אֱלִישָׁע · וּכְשֵׁם שֶׁהָפַכְתָּ אֶת קִלְלַת בִּלְעָם הָרָשָׁע מִקְּלָלָה לִבְרָכָה · כֵּן תַּהֲפֹךְ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה וְתִרְצֵנִי וּתְחַיֵּינִי וְתִשְׁמְרֵנִי : אָמֵן

אזו זאל מן אויז זום ערשטן מאל : זום אנדר מאל זאל מן אויז (ותשמרני ותרצני ותחייני) · זום דריטן מאל זאל מן אויז (ותשמריני ותחייני ותרצני) · דען דש ערשט מאל זאל דר כהן אויז (וישמרך) זאל מן (ותשמריני) אויז זאגן : זום אנדרן זאל דער כהן אויז (ויחנך) זאל מן (ותחייני) אויז זאגן : זום דריטן מאל זאל דער כהן (שלום) אויז · זאל מן (ותרצני) אויז זאגן דען שלום איז דער עיקר ברכה דען וואו קיין שלום איז · איז ח"ו קיין רצון ניט :

אין ספרי ליון שטיט דש מן זו (שלום) זאל ניט זאגן דען (רבון) · נייארט מן שטאט דען (רבון) זאל מן דען (יהי רצון) זאגן :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּעֲשֶׂה לְמַעַן קְדֻשַּׁת חֲסָדֶיךָ וְגֹדֶל רַחֲמֶיךָ הַפְּשׁוּטִים וּלְמַעַן טָהֳרַת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא בֶּן עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם אוֹתִיּוֹת הַיּוֹצֵא מִפְּסוּקִים שֶׁל בִּרְכַּת כֹּהֲנִים

אן זאל די ווערטר אין זיין (מחשבה) נעמן אונ' ער זאל זיא ניט ארויז רידן אנקת"ם פסת"ם פספסי"ם דיונסי"ם האמורה

אדיר דו שטרקר גאט אין דיא הויכי היאל · דר דא וואונט אין שטערקייט : דו ביסט פריד · אונ' דיין נאמן איז פריד · עס זייא דר ווילן דז דו זאלשט טון איבר אונס אונ' איבר דיין פאלק די גאנצי ישראל לעבן אונ' בענטשונג צו ביהאלטונג דז פרידס ·

רבונו הער פון די וועלט איך בין דיין אונ' איינר טרויס זיין דיין · איין חלום האט איך גיטרוימט אונ' איך וייס ניט וואס ער בטייט (יהי רצון) עס זאל זיין דער ווילן צו פר דיר גאט איין גאט אונ' גאט איינר עלטרן דאז זיא זאלן זיין צו איר אונ' צו (כל ישראל) אלי אייני חלומות צו גוטן עז וויא די חלומות די איך גיטרוימט האב צו איר יעלברט · עס זייא די חלומות די איך האב גיטרוימט איף אנדרי לייט · עס זייאן די חלומות דאס זיא האבן צו איר גיטרוימט אנדרי לייט · זיינן זיא גוט · שטערק זיא אונ' קרעפטיג זיא אונ' לאזן זיא אן איר אונ' אן זיא (מקויים) ווערן אז די חלומות פון יוסף הצדיק אונ' איב זיא בדארפן איין היילונג · היילן זיא אז וויא חזקיהו פון זיינר קרנקהייט · אונ' אז וויא (מרים) איז גיהיילט גיווארן פון צרעת · אונ' אז (נעמן) פון זיין צרעת · אונ' אז די ביטרן וואסר דז דא זיין זיס גיווארן דורך משה רבינו : אונ' אז דיא ביין וואסר פון (יריחו) דורך אלישע · אונ' אזו גלייך אז דו האשט פר קערט די קללות פון בלעם הרשע דיא ער האט וועלן פלוכן ישראל פון פלוכונג צו בענטשונג · אזו זאלשטו פר קערן אל מיני טרוים צו גוטן אונ' צו ברכה · אונ' דו זאלשט היטן מיך אונ' דו זאלשט לייט זעלגן מיך אונ' דו זאלשט בווילגן מיך אמן :

שים

ברוך אתה יי׳ אמ״ה אשר קדשנו בקדשתו של אהרן וצונו לברך את עמו ישראל באהבה :

דאס זאגט אן אויך מיטלאס ווארט ווען די כהנים צו דוכן גין :

יְבָרֶכְךָ יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן עוֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

יְיָ יְיָ אֲדוֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ :

וְיִשְׁמְרֶךָ שָׁמְרֵנִי אֵל כִּי חָסִיתִי בָךְ : רבונו של עולם אמ

יָאֵר אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ · יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה :

יְיָ יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן · אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת

פָּנָיו פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי · כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי :

אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ יְיָ נַפְשִׁי אֶשָּׂא :

וִיחֻנֶּךָּ הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ : רבונו של עולם אמן

יִשָּׂא יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ וּמְצָא חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם :

יְיָ יְיָ חָנֵּנוּ לְךָ קִוִּינוּ · הֱיֵה זְרוֹעָם לַבְּקָרִים אַף יְשׁוּעָתֵנוּ בְּעֵת צָרָה :

פָּנָיו יְיָ אַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי · בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה אֵלַי אָזְנֶךָ :

אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת עֵינַי הַיּוֹשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם :

וְיָשֵׂם וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל · וַאֲנִי אֲבָרְכֵם :

לְךָ לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה · וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ · לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה · וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ :

שָׁלוֹם שָׁלוֹם לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב אָמַר יְיָ וּרְפָאתִיו : רבונו של עולם אמן

אדיר

יברכך גאט זאל דיך בענטשן פון (ציון) דער דא בישאפט היאל אונ׳ ערד · יי׳ גאט אונזר הער וויא שטארק איז דיין נאמן אויף דיא גאנצי ערד · **וישמרך** היט איך גאט דען איך בשיץ איך אן דיר · (רבונו של עולם) : **יאר** גאט זאל אונס זייט זעליגן אונ׳ בענטשן · ער זאל זיין שכינה צו אונז ערלייכטן אלי וועגן : **יי׳** גאט דער בארמיגר אונ׳ זייט זעליגר גאט · לאנג זאם צארניג אונ׳ פיל גינאד אונ׳ ווארהייט : **פניו** קער דיך צו איר אונ׳ זייט זעליג איך דען איינציגר אונ׳ ארים בין איך : **אליך** צו דיר גאט היב איך אויף איין זל : **ויחנך** נון גלייך אז די אויגן דער קנעכט צו די איין האנד אירן הערן · אלז די אויגן דער דינשט מייד צו האנד אירר ווירטן אלזו זיין אונזרי אויגן צו גאט אונזר גאט ביז ער ווערט זייט זעליגן אונס · (רבש״ע) · **ישא** ער ווערט טראגן ברכה פון גאט אונ׳ איין גרעכטיקייט פון גאט זיין העלפר אונ׳ פינד גנאד אונ׳ גוט פר שטאנד אין די אויגן גאטס אונ׳ די מענשן : **יי׳** גאט זייט זעליג אונס צו דיר האפן איר · זייא איר שטערקייט אלי מארגן · איך אונזר הילף אין צייט פון לייד · **פניו** גאט פר בערג דיין שכינה ניט פון מיר · אן טאג איינס לייד נייג דיין אורן צו מיר · **אליך** צו דיר היב איך אויף איין אויגן די גאט דער דא וואונט אין די הימל · **וישם** אונ׳ זיא זאלן אין נאמן טון אויף די קינדר ישראל אונ׳ איך וויל זיא בענטשן : **לך** צו דיר גאט איז די גרויסקייט אונ׳ שטערקייט אונ׳ שונהייט אונ׳ איבר ווינדונג אונ׳ הערליכקייט דען דאז גיאט איבר אלז דאז איז אין דיא היאל אונ׳ אויף די ערד · צו דיר גאט איז דאס קיניגרייך · אונ׳ איז דער הובן איבר אלי צו איין הויבט · **שלום** פריד צו די פערן אונ׳ צו די נאהנטן זאגט גאט אונ׳ איך וויל היילן אים : (רבש״ע)

כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ ׃

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד · וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת ׃

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר ׃

אז איבר ענטפֿרט אין דיינר האנד אונ' אום וויל אונזרי (נשמות) די דיר בפֿולן זיין אונ' אום וויל דייני צייכן דיא אלי טאג מיט אונס זיין אונ' אום וויל דייני וואונדר צייכן אונ' דייני גוטיקייט דש אלי צייט זיין אובנד אונ' מארגנס אונ' מיטאג · דו גוטר גאט דש דייני ראהערליקייט קיין ענד הבן אונ' דו בראהערציגר גאט די דייני גנאד ניט פֿר גינגליך זיין · פֿון איביג האבן הופֿן מיר צו דיר ׃

דיני נשיאת כפים

ווען די כהנים צו דוכנן גין זאלן זיא די הענד וואשן דורך די לוים ׃ ווען קיין לוי אין דר שוהל איז זאלן די (בכורים) דען כהנים די הענד וואשן ׃

דיא כהנים זאלן קיין ברכה מאכן איבר די הענד וואשן פֿר דוכנן ·

איין טייל זאגן ווען איין אנגה טון אונ' טונן אין דען וואסר דאס זיא די כהנים דער א"ט וואשן שטעקנדיגי גלייך טפיגנאדרי אדר רויזן וואסר · אז שרייבן די חכמים דש זעלבש וואסר איז צו טון אן (יום טוב אחר ריח) צו זיין אונ' ווען ער פֿון וועלט זעלבש שטעקדיג גלייך אריין טון פֿר יום טוב איז דאך אסור ׃

ווען איין כהן · (אבל) ווער · זאל ער ניט צו דוכנן גין זאל ער אויז דר שול ארויז גין ׃

דיא כהנים זאלן איר הענד אויף דען טלית ארויז האלטן ׃

דיא כהנים זאלן ווען זיא דוכנן די רעכטי האנד איין ווייניג העכר האלטן אלז די לינקי האנד ·

דיא כהנים זאלן זיך פֿלייסן מיט דען האנד האלטן פֿינף בלים אמכן · צווישן די פֿינגרס · איין בלים צווישן די רויאן אונ' דען פֿינגר צווייא בלים צווישן די צווייא רויאן ׃ צווייא בלים צווישן די פֿינגר אין איטליכר האנד ׃ דר טיאן איז דרויף (אנין אן החרכים ה' חרכים) ווער דש ניט פֿרשטיט זאל דורך איין לארן צו פֿרשטין געבן לאזין ׃

ווען צווייא כהנים צו דוכנן גין זאל דער חזן רופֿן הויך כהנים ווייל דא שטיט (אמור להם) דש איז טייטש זאג צו די (לשון רבים) ווען אבר נאר איין כהן צו דוכנן גיט זאל דער כהן פֿון זיך זעלברט אן הייבן די ברכה אוהן גרופֿן ·

ווען דער חזן זעלברט איין כהן איז זאל איין אנדרר פֿאר זאגן ·

דען רבון דש אן פֿאלגט צו זאגן ווען כהנים דוכנן דש זאל דער חזן ניט זאגן ווייל ער נאך אין דער תפלה האלט דארף ער ניט אפסק זיין מיט רידן מיטן דרינן ·

דיא לייט האבן דען סדר אן זיך ווען די כהנים דוכנן אז זאגן זיא אויף איטליכם ווארט איין פסוק ווי זיא גדרוקט זיינן · אבר די (פוסקים אלי בכלל) שרייבן אן זאל גאנץ קיינה פסוקים זאגן ווייל אן דוכנת · נאך אין טייטש אנהגים אין (הלכות פסח יום ראשון של פסח) שטיט (בזה הלשון) אבר די (פסוקים) די אן פֿאלגט צו איטליכן ווארט זאל אן ניט זאגן ׃ וואס איז איינר · ערט ווען אן אין בענטשט דש ער ניט צו הערט ׃

ניקש אין דער (טורי זהב) שרייבט ווייל נון דר מנהג איז דש דר חזן די כהנים פֿאר זאגט פֿאלגט אך דז ווארט (אמנם) צו זיין ווער די פסוקים דאך זאגן ווייל זאל ער זאגן ווייל דער חזן די ווארט אמנם איז · אבר ווען די כהנים (אמנם) זיין זאל אן ניט זאגן ׃

ברכת כהנים

אז די כהנים צו דוכנן גין · זאלן זיא די תחינה זאגן

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתהא הברכה הזאת שצויתנו לברך את עמך ישראל ברכה שלימה ולא יהי בה מכשול ועון מעתה ועד עולם ׃

נאך דען (יהי רצון) זאגן די כהנים די ברכה

ברוך

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ · וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ · וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם השבת הזה וביום חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה · זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה · וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים · וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים · חוּס וְחָנֵּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה ·

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ · אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן שבת ומוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם · (מהרה) בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ : וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּר חַיֵּינוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ

מודים דרבנן

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר · יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ · עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּינוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ · לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנוּ מוֹדִים לָךְ בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת :

אלהינו אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן : עש זאל אויף גיהן אונ' זאל קומן · עש זאל גרייכן אונ' זאל ווערן גיזעהן · אונ' עש זאל ווערדן אן גינעמט · אונ' זאל ווערדן גיהערט · אונ' זאל ווערדן גיזוכט ; אונ' זאל ווערגן גידאכט אונזר גידעכטניס אונ' אונזר ביזוכונג · אונ' גידעכטניס אונזר עלטרן · אונ' גדעכטניס פון (משיח דר זון דוד) דיינש קנעכט · אונ' גידעכטניס (ירושלים) דיין הייליגי שטאט אונ' גדעכטניס אל דיינש פאלק גיינר ישראל צו פר דיר צו אנטרינונג צו גוטס צו לייט זעליקייט · צו גינאד · אונ' צו בארמהערציקייט · צו לעבן אונ' צו פריד · אן דיזן (שבת טאג אונ' אן דיזן) טג סוכות (זכרנו) גידענק אונז גאט אונזר גאט אן אים צו גוטן אונ' זייא אונז היים זוכן אן אים צו בענשונג · אונ' העלף אונז אן אים צו לעבן · אונ' אום ווילן דער הילף אונ' בארמהערציקייט זייא בשיצן אונ' לייט זעליגן אונז אונ' ערבארם דיך איבר אונז אונ' העלף אונז · דען אונזרי אויגן זיינן צו דיר דען דו ביזט איין גאט איין קיניג איין לייט זעליגר אונ' איין דר בארמיגר ;

מודים איר דאנקן דיר דז דו ביזט גאט אונזר גאט אונזר עלטרן איאר אונ' איביג דו ביזט דר שטארקר אונזרס לעבן איין שילט אונזר הילף · איר וועלן דיר דאנקן אונ' וועלן דיין לויב פר צילן פון גבירד צו גבירד אום ווילן אונזר לעבן דש דא

אֵלִים • כְּתִפְאֶרֶת אֶרְאֵלִים • כַּהֲדַר זִיקִים • כְּהַדְרַת בְּרָקִים • כְּנוֹעַם גְלִילִים • כִּנְעִימַת גַלְגַלִּים • כְּנִגּוּן רוֹכְבִים • כִּנְגִינַת כְּרוּבִים • כְּרֶנֶן אוֹפַנִּים • כְּרִנַּת מְרֻבְּעֵי פָנִים • כְּחִדּוּשׁ בְּרָקִים • כְּמִתְחַדְּשִׁים לַבְּקָרִים • כְּקִדּוּשׁ עָפִים • כִּקְדֻשַּׁת עוֹפְפִים • כְּרֶגֶשׁ מְעוֹפְפִים • כְּרִגְשַׁת מְתוֹפְפִים • כְּשִׁנּוּן צִפּוּפִים • כְּהֶגֶא מְצַפְצְפִים • כְּרַעַשׁ סַפִּים • כְּמַעֲמַד שְׂרָפִים • כְּמַתְּנוֹת קְדוֹשִׁים • לְקָדוֹשׁ מַקְדִּישִׁים • וּקְדֻשָּׁה מְשַׁלְּשִׁים :

כַּכָּתוּב (עַל יַד נְבִיאֶךָ) וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר : קה״ל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : אָז בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל • מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ : קה״ל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ : מָתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן • תִּתְגַּדַּל וְתִתְקַדַּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים : וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ :

קה״ל יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ • וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ • וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד • כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים • אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ • וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת • וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ • וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ • וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה וּמוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן אֶת יום השבת הזה ואת יוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ (באהבה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם :

אלהינו

דא הבן (פרצופים) אזו וויא די פֿייגל · אזו לובן די מלאכים די דא הייסן (אופנים) · אונ' אזו די מלאכים די דא פֿיר (פרצופים) הבן · אזו לובן די מלאכים די אזו אמרן ווערן ער נייאט · (כקדושת) אזו די קדושה פֿון שוועבנדיגן מלאכים · אונ' אזו דיא קדושה פֿון מלאכים די (קולות) האבן אזו די פֿייגל · אזו די קדושה דידא האבן געטאן די מלאכים אין בית המקדש דס די טווען האבן געשטיראט · אזו די הייליגן שאר די זי דעם הייליגן דר יא אזו זאגן (קדוש) :

בכתוב אזו וויא עס געשריבן איז דורך דיינן (נביא ישעיה) אז ער רופט איין אנדר צום אנדרן אונ' זאגט (קדוש) הייליג · הייליג · הייליג · איז גאט דער הירשארן די גאנצי ערד איז ערפֿולט פֿון הערליכקייט : אז דס זעלביג אמאל זאגן זיא הערן איין שטים איינס גרוסן שטארקן מעכטיגן שטארם · זי ערהיבן זיך קיגן די מלאכים די דא הייסן שרפים זי זאגן קיגן זי (ברוך) געלובט זייא די הערליכקייט גאטס פֿון זיינם אורט : ממקומך פֿון דיינם אורט זאלסטו דיך ערווייזן אונ' זאלסט איבר אונז קיניגן גלייך אז מיר צו דיר האפֿן · ווען ווערסטו איין מאל קיניגן אין (ציון) באלד אין אונזרי טאגן זאלסטו דריינן רואן דו זאלסט זיין גרופרט אונ' זאלסט זיין גהייליגט אין דיינר שטאט ירושלים פֿון גבירד צו גבירד אונ' צו די אייביקייט : ועינינו אונ' אונזרי אויגן זאלן דאך זעהן דיין קיניגרייך גלייך אזו די זאך איז שון גזאגט ווארדן אין די געזאנג פֿון דיינר שטאריקייט דורך (דוד) דיין גרעכטר געזאלבטר : ימלוך גאט ווערט אין די אייביקייט קיניגן דיין גאט (ציון) פֿון גבירד צו גבירד פרייזט גאט :

אלהינו

לְכַפֵּר נִבּוּל פֶּה עִם לֵב : בְּהָדָר לְכַנּוֹת שְׁלֵמִים תְּמִימִים · בְּכַפּוֹת לְכַנּוֹת בַּעֲלֵי מַעֲשִׂים נְעִימִים · בַּעֲבוֹת לְכַנּוֹת יְשָׁרִים בְּמִצְוֹת חֲתוּמִים · בַּעֲרָבָה לְכַנּוֹת בְּשִׁמְצָה כְּתוּמִים : וּכְמוֹ בְּעֵץ הָדָר רֵיחַ וָטַעַם · כֵּן בְּעַם זוּ בַּעֲלֵי מִצְוֹת וְדֵיעַ נוֹעַם : וּכְמוֹ בְּכַף תּוֹמֶר טַעַם וְלֹא רֵיחַ · כֵּן בְּעַם זוּ בַּעֲלֵי מִצְוֹת בְּלֹא דַת רֵיחַ : וּכְמוֹ בַּעֲבוֹת רֵיחַ וְטַעַם מַר · כֵּן בֵּינֵימוֹ הוֹגֵי דָּרַת וְחָכָם מַר : וּכְמוֹ עֲרָבָה בְּלֹא טַעַם וָרֵיחַ · כֵּן בֵּינֵימוֹ עִקְּשִׁים אֲטוּמִים מִלְּהָרִיחַ : וּכְמוֹ עֵץ פְּרִי עֲלֵי בָרָק מְחַפִּים · כֵּן יְשָׁרִים עֲלֵי רְשָׁעִים מְחוֹפְפִים : וּכְמוֹ הֵם אֲגֻדִּים אֵלֶּה בְּאֵלֶּה · כֵּן תְּלוּיִם אֵלֶּה בְּאֵלֶּה · לִמְשׁוֹךְ אֵלֶּה אֶת אֵלֶּה · וּלְכַפֵּר אֵלֶּה עַל אֵלֶּה · לַעֲשׂוֹת אֵלֶּה בְּאֵלֶּה · לְהַנְעִים זְמִירוֹת אֵלֶּה · לְמִי בָּרָא אֵלֶּה · לְמַלֵּל לְהַלֵּל לְכַלֵּל לְחוֹלֵל · לְיַשֵּׁר לְאַשֵּׁר · לְהַכְשֵׁר לְהַתְשֵׁר · לְבָרֵר לְשׁוֹרֵר · לְאַדֵּר לְהַדֵּר · לְגַבֵּר לְדַבֵּר · לְהַאֲמֵר לְזַמֵּר · לְחַנֵּן לְרַנֵּן · לְשַׁנֵּן לְהַרְנֵן · לְקַלֵּס לְעַלֵּס · לְנַצֵּחַ לְפַצֵּחַ · לְהַרְגִּישׁ לְהַקְדִּישׁ · כְּשִׁיר עִירִין · כְּשִׁירוֹת קַדִּישִׁין · כְּזֶמֶר חַשְׁמַלָּה · כִּזְמְרַת הֲמוּלָּה · כִּפְאֵר

אלים

נאך מיין כוונה אויף דיא פיר מינים :

בהדר — דר אתרוג בטייט דש אונטר ישראל זיינן די גאנצן מין (תורה ומעשים טובים) אלז דר (אתרוג) האט איין גוטן (ריח) אונ' איין גוטן טעם · דר (לולב) בטייט דש אונטר ישראל זיינן די דא האבן זיסי (מעשים) אבר ניא האבן קיין (ריח תורה) אן זיך אלז דר לולב דר איז אין לשון פון טייטל דר דא האט זיסי פירות אונ' קיין ריח · אונ' דער (הדס) בטייט דש אונטר ישראל זיינן די (גהתאות) זיין איט די (אילה) די דא רידן אונ' לערנן די תורה אבר ניא האבן אן זיך מעשים די ביטר זיין אלז דר (הדס) דר דא הט איין גוטן גשמאק אונ' איין ביטרן טעם · אונ' (ערבה) בטייט דש אונטר ישראל אויך זיינן רשעים די קיין תורה נאך מעשים טובים אן זיך האבן · אלז די ווידן די האבן קיין (ריח) אונ' איין ביטרן טעם · אויך ספריכט הקב"ה איך וויל ניט פר לירן פון (עולם) אונ' זאלן אויך בהעפטט ווערן איט לדיקים די אויף זייא (מכפר) זיין אלז דר (לולב אונ' דר אתרוג) די דא בטייטן די לדיקים די ביעקן דען (הדס אונ' ערבה) דש אן ניט וואול זיכט פר דיזי לווייא · אזו זאלן די רעכטפערטיגן פר געבן אויף די רשעים · אונ' אלז די גבונדן אן אנכדר זיין אזו הענגן די רשעים אן די לדיקים אונ' דיא ליהן זיך איט זיא מ.כ. פר געבן אויף זיא · דש זיא (לוז) אויך פרום ווערן אודר אור קינדר אונ' זיסן לוב לו הקב"ה דר זיא הט אלז ביידי בשאפן · (אזו) לו רידן לו לובן לו קריגן לו פייפן לו רעכטפערטיגן לו שטארקן לו אוי ערוויהלן גזאנג לו בסינן לו בריאן לו שטארקן לו רידן לו לובן לו זינגן לו ביטן לו לערנן גזאנג לו פרייאן לו איבר זיגן לו עפנן אונד לו זאגן לו הייליגן אים אלס די הייליגן מלאכים איט איר גזאנג די דא הייסן (עירין) דארום דש בייא איהנן איקיין סופן · (עירין) איז טייטש וועכטר · אונ' אלס גזאנג די מלאכים די דא הייסן (רשאים) אלס גזאנג דר ברוא כג דער מלאכים · אלז לירונג דר שטארקן מלאכים · אונ' אלז ט הייט די מלאכים די דא הייסן (ארמלים) · אונ' אלז די מלאכים די דא זיינן אלז די כ ן · אונ' די זעקיט די מלאכים די דא הייטן (גלגלים) · אונ' אלז גידין · די מלאכים די דא האבן איין פנים אן איין קינד : אונ' דיא מלאכים דא

דא

להזכיר לממחים נקנה · בעבות להזכיר תם חיי עד קנה · בערבה
להזכיר אח לעבד חוקנה ׃ בהדר לחשוב בלוית עדנה · בכפורת
לחשוב משולרת שושנה · בעבות לחשוב יחומת דינה · בערבה
לחשוב באחורת מקנאה ׃ בהדר להמשיל מפליא עגולה · בכפורת
להמשיל אגן סגלה · בעבות להמשיל שורת דגולה · בערבה
להמשיל מחוקקי מגלה ׃ בהדר לכפר סרעפי לב · בכפורת
לכפר שורה מול לב · בעבות לכפר סקור עין ולב · בערבה
לכפר

מוסם · צו גרעינקן הקב"ה דען זכות פֿון (יצחק) דר דא וואר איין קרבן אלז איין אעגס דר דא פֿייסט אונ' זיס שמאך קויפֿט צום קרבן · מיט הדס דיק געפֿלאכטן לובן מיר הקב"ה דס ער זאל גדענקן דען (זכות) פֿון דעם איין פֿעלטינגן יעקב דר דא קויפֿט מיט זיינר תורה דס אייביגי לעבן · דען ווייא איז איין (הדס) דר הט דריי בלעטר אעט דען אנדרי צו גלייך · אזו הט (יעקב אער קינדר אלז די אנדרי אבות · מיט (ערבה) לובן מיר הקב"ה דס ער זאל גדענקן דען (זכות פֿון יוסף) דר דא וואר פֿון זייני ברידר פֿר קויפֿט צו איין קנעכט · דר וואר גלייך צו איינם ווידן בוים דר ווערט דר פֿר אל בויאן · אזו שטורב ער פֿר אלז זייני ברידר ׃ נאך איין טעם אויך די פֿיר איניס ׃

בהדר מיט דען טינן אתרוג לובן מיר הקב"ה דס ער זאל ישראל צו רעכן דען (זכות) פֿון אונזר אוטר (שרה) די קריגט זענפֿטיכג אייך מיר פֿלטר דא זיא מיט בסינט וואר אלז איין אתרוג · מיט דעם (לולב) לובן מיר הקב"ה צו גדענקן צו ישראל דען זכות פֿון (רבקה) די וואר גלייך צו איינר רוזן די דא שטיט צווישן דערנר · אזו הט זיא אויך געוואכסן צווישן אייטל רשעים אונ' זיא וואר איין צדיקת · אונ' אלז איין (לולב) דר דא טראגט גוטי זיסי פירות אונ' אויך פֿיל דערנר דראן · אזו הט זי גווייאט זין איין צדיק אונ' איין רשע · מיט דעם דיק געפֿלאכטן (הדס) צו גדענקן דען זכות פֿון לאה די אוטר פֿון (דינה) די וואר גלייך צו (הדס) דר הט פֿיל בלעטר · אזו הט זיא אויך פֿיל קינדר אער אלז אי כי פֿון אונזר איטר · אונ' מיט (ערבה) צו גדענקן דען זכות פֿון (רחל) די דא הט קנאה אויף די (מעשים טובים) פֿון איר שוועסטר די לאה וואר צו קינדר אונ' זיא ניט · אונ' וואר גלייך צו איין ווידן די הט פֿיל איילר דס זיין די טערטליך מן די ווידן בלעטר · אזו הט זיא איין אונד צו זאגן אונ' היאלט עס דיק דא מיר אמן (ארויאה) וואר אונ' אן גאב איר שוועסטר ׃ נאך איין כוונה אויך די פֿיר איניס ׃

בהדר מיר לובן הקב"ה מיט דר ביזיטן (פרי) דס איז דר אתרוג גלייך אלז זיא וואר בשיהנט מיט איר עלטר די סנהדרין · אונ' וואר איין וואונדר פֿון ווענגן איר גרוזי (חכמה) די זאסן אין בית המקדש אן אייכם טיש דר וואר הלב רונד אלז איין הלבי לבנה · אונ' פֿר איס וואר געזעסן נאך איין (שורה גרויסי תלמידים חכמים) דס ווען (חס ושלום) איינר פֿון די סנהדרין שטורב דא קאם דר נעלטסטי נעבן איס אן זיין שטאט אונ' ריקטן זיך איינר נאך דעם אנדרן ביז אן שטאט די היכטרסטי · דר דא וואר דר איין אונ' זיבנציגסטי קאם דר ערסטי · אונ' דר קעטטליך אויז די אנדרי זייל קינן רעדן ועלביגן (תלמיד חכם) · מיר נעמן צו לבן הקב"ה דען (לולב) דר דא קויאט פֿון בוים דר זיסי פירות טראגט אזו וואר איר (דברי תורה) זיס · אונ' דען (הדס) דר דא הט פֿיל בלעטר · נעמן מיר צו גלייכן די דריטי זייל די זיך זאסן תלמידים צו לערנן פֿון די סנהדרין מיר (פסקים אונ' הוראות) · די ווידן נעמן מיר צו גלייכן צו די פֿירדי זייל דס וואָרן נאר די שרייבר די דא שרייבן די פסקים די זיא גאבן אהן (טעם) אלז איין (ערבה) די קיין טעם האט ׃ נאך איין כוונה אויך די פֿיר איניס ׃

בהדר מיט דעם אתרוג לובן מיר הקב"ה דס ער זאל אונז פֿר געבן אויף די ביזי (מחשבות) די מיר טראגן אין הערצן דס דא איז גלייך צום אתרוג · מיט דעם לולב דס הקב"ה זאל פֿר געבן אויף די (סירה) דס אעגס די דא איז קיגן דען הערצן · אונ' איז אלז איין לולב די זיך ניט בוקט צו (מודים) · אלז דר (דין) איז דס זיך איינר בוקן זאל מיט דעם גניק אין מודים אלז ין נאר מיט דעם גאנצן רוקן אלז זיך איין לידר ביגן · מיט דען (הדס) צו פֿר געבן אויף דס אויג דס דא זיכט נאך איין (עבירה) אונ' דס הערץ גלוסט זיא אלז אויף דעם (הדס) קערנר זיין גלייך אלז טומרן אפפֿיל דס אויג · מיט (ערבה) דס הקב"ה אונז זאל פֿר געבן די עבירה פֿון (ניבול פה) דס איינר ריד מיט הערצן אלז איין ווידן בלאט דס הט פֿיל איילר דס זיין טערטליך אן בלאט

נאך

אֵל נָא לְעוֹלָם תּוּעֲרָץ וּלְעוֹלָם תּוּקְדָּשׁ · וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים תִּמְלוֹךְ וְתִתְנַשָּׂא : הָאֵל מֶלֶךְ נוֹרָא מָרוֹם וְקָדוֹשׁ · כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים מַלְכוּתוֹ נֶצַח נוֹרְאוֹתָיו שִׂיחוּ · סַפְּרוּ עֻזּוֹ פָּאֲרוּהוּ צְבָאָיו · קַדְּשׁוּהוּ רוֹמְמוּהוּ · רֹן שִׁיר וָשֶׁבַח תּוֹקֶף תְּהִלּוֹת תִּפְאַרְתּוֹ :

וּבְכֵן וּלְךָ תַעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ :

אין דיזן (פיוט) ווערן פיל ארלייא טייטש אויף די מצוה פון (ארבע מינים) גמעלט :

אֶקְחָה בְּרִאשׁוֹן · לְאַחֲרוֹן וְרִאשׁוֹן · בִּפְרִי עֵץ הָדָר · לְבִקּוֹדֶשׁ נֶאְדָּר · בְּכַפּוֹרֶת תָּמָר · לְצַדִּיק כַּתָּמָר · עֲנַפֵי הֲדַסִּים · לְרָצַנְבִּין הַהֲדַסִּים : שָׂרְפֵי עֲרָבוֹת · לְרוֹכֵב בָּעֲרָבוֹת : כְּמוֹ לְהַלֵּל · זֶמֶר וְהַלֵּל · בְּיוֹם וְלֹא בְּלֵיל · לְאֵין לְפָנָיו לֵיל : בְּלוּלָב אֶחָד · וְאֶתְרוֹג אֶחָד · לַיְיָ אֶחָד · וּשְׁמוֹ אֶחָד : בַּעֲרָבוֹת שְׁתַּיִם · כְּאִמָּהוֹת שְׁתַּיִם · וּכְמְעוּפְּפוֹת שְׁתַּיִם : בַּעֲבוֹת שְׁלֹשָׁה · כְּאָבוֹת שְׁלֹשָׁה · כְּמַקְדִּישֵׁי שְׁלֹשָׁה : בַּאֲגֻדּוֹת אַרְבַּע · כִּגְבָעוֹת אַרְבַּע · כְּחַיּוֹת אַרְבַּע · וּכְנָפַיִם אַרְבַּע · בְּשְׂמָחוֹת שׂוֹבַע · כִּימֵי שֶׁבַע : בַּחֲגִיגַת שְׁמוֹנָה · כְּמִילַת שְׁמוֹנָה : בְּהָדָר לְהַזְכִּיר הַדּוֹר זִקְנָה · בְּכַפּוֹת להזכיר

אל נא גאט איך ביט דיך דא ביזט אלי צייט גשטערקט אונ' גהייליגט אונ' אין די איביקייט ווערשטו קיניגן אונ' זיין ערהאבן · דר גאט דר קיניג · פארכטזאם הוך אונ' הייליג · דען דוא ביזט איין קיניג איבר אלי קיניגן · יין קיניגרייך איז איביגליך · ערצילט פון זיין פארכטזאמקייט · ערצילט זיין שטארקייט · זיא בזינגן אים זיין היר שארן · הייליגט אים ער היבט אים מיט זינגן · גזאנג אונ' לוב · די שטארקייט די לוב זיינר שונהייט :

ובכן אונ' דא ווערט אויך גין צו דיר די הייליקייט · דען דו ביזט דר הייליגר פון ישראל אונ' איר העלפר :

אקחה איך וויל נעמן אן ערשטן טאג פון סוכות אום ווילן צו לובן הקב"ה דר דא איז דר הינטרשטי אונ' איז גוועזן דר ערשטי · איין אתרוג דאש שענשטי פרוכט פון די בוימר צו לובן הקב"ה דר דא איז בזיצט מיט הייליקייט · מיט בלעטר דאש טייטל בוים צו לובן הקב"ה דר דא גלייכט זיהן דען (צדיק) אלז איין טייטל בוים · צווייגן (הדסים) צו לובן דר מיט הקב"ה דר דא שטונד צו ישן די (הדסים) דא ער רידט מיט (זכריה הנביא) · מיט בלעטר (ערבה) צו לובן הקב"ה דר דא רייט אין הימל דר דא הייסט (ערבות) · מיט אים וויל איך זינגן (הלל) ביידא טאג אונ' בייא נאכט צו הקב"ה דש פר אים קיין נאכט · דא ווערט ער גיבן (דרשות) זאגן נאך אנדר אויף די פיר (מינים · לולב אתרוג הדס ערבה) · (בלולב) לולב אונ' אתרוג נעמן איר כור איין · קיגן הקב"ה דר דא איז איינג · אונ' זיין נאמן איז איינג · אונ' (ערבה) זאל ניט וויניגר זיין אלז צוויא צווייגליך קיגן (שרה אונ' רבקה) מוטר איטר · אונ' די הדסים זאלן ניט וויניגר זיין אלז דרייא שטענגליך קיגן די דרייא (אבות) אונ' קיגן די דרייא קדושות די זאגן די מלאכים (קדוש קדוש קדוש) · אונ' אלז מיט אנדר זיין פיר · קיגן די פיר ווייבר (רחל לאה בלהה זלפה) אונ' קיגן די פיר (חיות הקודש די אן כסא הכבוד) שטין אונ' הבן פיר פליגל · אונ' אן דיין (יום טוב) זיין איר אקיים זיבן מצות דש זיין די מצות פון (לולב אתרוג הדס ערבה סוכה) אונ' צו ברענגן קרבנות אונ' איז איין מצוה פריילך צו זיין קיגן די זיבן טאג פון סוכות אונ' (קרבנות לכבוד יום טוב) צו ברענגן אכט טאג מיט (שמיני עצרת) קיגן די מצוה פון (מילה) די צו אכט טאג איז · דש מן איך דען טאג בשמחה טוט · איין אנדרי דרשה אויף די פיר מינים :

בהדר צו לובן הקב"ה מיט דען בשעטן אתרוג דש הקב"ה זאל גדענקן דען זכות פון אברהם דער דא וואר דער ערשט אין עולם דר וואר בזיצט מיט גרייזהייט דר עלטר · גליך אלז דר אתרוג הט איין גוטן (טעם) אין גמכטן עולם אזו האט אברהם הקב"ה איין גוטן (טעם) גמאכט אין עולם · מיט צווייגן דאש טייטל בוים דאש איז דער לוב דער טראגט זיס

מופס

עזוז בקודש נאדר · ומכל יציר מאדר · וחפץ זו להדר : זמן תומר כף ·
אקחה היום בכף · בם לצור אכף : רחצתי בנקיון כפות · עמוס במו
כפות · אף ואנף לכפות : בלולב שור חמסים · איך אפרוט מעשים ·
פני מקדיח חמסים : יופי שלוש הדסים · בהוד טעם אשים · לצג בין
ההדסים : רעולים וגם מתוקים · אשוה כחוק מצוקים · לרחבו
ממתקים : בענפי עץ עבות · שעורים לבית אבות · אאסור חג
בעבות · יושר פאר ערבות · במו עוז להרבות · לרוכב בערבות :
קצובות בדי שתים · כמו עפיפות שתים · ומוצעות בנתים : יעורות
באבי הנחל · להעריב בם מחל · ליערי רתומי נחל : לכל עץ תיעב ·
ובארבעת אלה תאב · להללו בם כאב : יחד במו להלל · שבעדה
כבית הלל · ביום ולא בליל : חיו רוננים מליץ בעדינו · לדר זיש
נא לסעדנו · עת הלקרית מועדנו :

(מאן מיין טייל קהלות זאגט אן אל נא) · אל

(והדר) צו לובן דר איט הקב"ה דר דא איז אוך גוואונדן איט שונהייט אונ' רואט אויף דען זיבנטן היאל · (עזוז) הקב"ה
דר שטארק ער איז בשיהנט איט היילגן היאל אונ' אנר דען אלז אייני בטעפנים איז ער גשטארקט אונ' בגערט צו בשיהנן דאס
פאלק ישראל איט אייני אצות : (זאן) די צווייג פון טייטל בוים דען איך הב אן ברייט צו די אצוה וויל איך כטאן הייכט אין אייני
טבנר · איט איס וויל איך אונטר טעניגן צו דעם בשעפר · כלואר (אקיים זיין דא אצוה) אלז אין אונטר טעניגר ·
(רחצתי) איך הב גוואשן ריין אייני טענר · כלואר דען (לולב) טראג איך איט רעכטן אין אייני הענד אונ' ניט פון (גזל) ·
(עאוס) צו אן גרייפן איט דען לולב (כפות) דר דא איז גבונדן איט די אנדרי (אינים) צו שטילן אין זיין זכות דען צארן פון
הקב"ה · (בלולב) איט אין גרובשן (לולב) ווא זאל איך ערצילן אייני מעשים פר הקב"ה דר דא איז גלייך אלז אין פייער
(אקדיח) דס פר טאצלט (האשים) אלי פייכטיקייטן · כלואר פר זיין צארן איז ניט צו בשטיהן · (יופי) אויך שיהני
דרייא שטענגליך (הדס) די וויל איך אויך איט איס טוהן · אלז דר (טעם) איז צו לובן הקב"ה דר דא שטונד צווישן (הדסים)
דא ער רידט זכריה הנביא · (רעולים) עס זיין עטליכי (אינים) אלז ערבה אונ' הדס) ביטר · אונ' (אתרוג אונ' לולב) זיין
פון זיסי בויאן · די גלייך איך צו אנכדר אלז דס גיזעצ פון די חכאים : (אצוקים) די דא זיין דר גרונד פון עולם · צו לובן הקב"ה
דר דא הט איין זיסן גואן · כלואר זיין אצות זיין זיס · (בענפי) איט צווייגן האלץ דירן גפלאכטני כלואר דען (הדס זיין פיעור)
איז דרייא קיגן דרייא אבות · אין אירן זכות זאל איך זכה זיין צו ביכדן פייסטי בהאות צו פיידרן איט איס · (יושר) רעכט
היפשי (ערבות) איט איס צו אערן שטארק צו הקב"ה דר דא רייט אין היאל ערבות · (קצובות) די האבן איין (קצבה) צו זיין
צווייא אונ' ניט ווייניגר · די זעלביגן זאלן זיין צווישן דעם (הדס אונ' לולב) קיגן די פליגל פון אלאכים דא זיא איט פליהן · (יעורות)
די ווערדן די דא וואקסן בייא די בעכן דיא האבן פיל אייזר דס איינט די ספרטליך די אן דר טארף זיין · אין איר זל ת זאל הקב"ה
אוחל זיין צו פיל (לשון הרע) דס ברענגט אלז וואלהלטר קאן · (לכל) צו אלי די העלצר ער הט פר איס ווערוגט אונ' דיא
פיר הט ער גלוסט צו לובן איס אלז איין זון זיין פאטר · (יחד) דווקא איט אלי פיר איט אנגדר זאל אן גאט לובן זיבן טאג אין
די סוכה וואו אן גאט פפלעגט צו לובן בייא טאג אונ' בייא נאכט · (רוננים) זיא טון תפלה צו הקב"ה דאז דא זאל אנוזרי פיר
שפרעכר פר איס זיין · (ההחים) אונ' זאל איין צו אונזר זעהנן אונז איט די (גאולה) יעלנגר צו ברענגי אונז צו ירושלים דיא
שטאט אונזר בטצרנונג אן (שלש רגלים) :

אל נא

עַד לֹא מְצוּקֵי רֶגֶב שְׁתִיַּת סְכוֹ · וְטֶרֶם מְתִיחַת אֲהִילַת סְכוּכוֹ · מֵאָז
וְעַד עַתָּה שָׁלֵם בְּסֻכּוֹ · מֵאוֶּה מְקַוֶּה מָתַי סְכוּכוֹ · וּכְשַׁת מָרוֹם
סִתְרוֹ סְבִיבָיו סְכוּכוֹ · כֵּן צָו לְצִיר יְדִידָיו בְּתַחַת מָסָךְ לְסוֹכְכוֹ · בּוֹ
לְהַתְמִיד מִנְחָתוֹ וְנִסְכּוֹ · כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ פֵּץ בְּדֵי לְחַסְכוֹ · סֻכּוֹ
מוּל סֻכּוֹ · עֲנָנוֹ מוּל עֲנָנוֹ · שִׁכְנוֹ מוּל שִׁכְנוֹ · מְכוֹנוֹ מוּל מְכוֹנוֹ · מְעוֹנוֹ מוּל
מְעוֹנוֹ · מְסִבּוֹ מוּל מְסִבּוֹ · רְכוּבוֹ מוּל רְכוּבוֹ · כִּסְאוֹ מוּל כִּסְאוֹ :

קהל וחזן בְּסֻכַּת חַי וְקַיָּם נוֹרָא וּמָרוֹם וְקָדוֹשׁ :

חזן וקהל אֲנוֹבֵב בְּפֶה וְלָשׁוֹן · הַלֵּל בְּיוֹם רִאשׁוֹן · לְהַעֲרִיץ לְאֵל אַחֲרוֹן וְרִאשׁוֹן · קָדוֹשׁ :
חזן וקהל שַׂגִּיא כֹּחַ לֹא נִמְצֵאתָ · לְהַצְדִּיק עַם זוּ כְּחָפַצְתָּ · בְּכֵן בְּאֵלֶּה נִרְצֵיתָ · קָדוֹשׁ :

דער (פייטן) שטעלט איין תפלה צו הקב"ה אום באלד אונז (אש"ח) צו שיקן (בזכות אלות ארבע מינים פון לולב) אונז אין ירושלים צו בעלושטיגן · אויך זאגט דר (פייטן איין) דש אן ניט (יונה) מיז איט גגילות (ארבע מינים) אונ' רעכן יראי פון לולב אתרוג הדס וערבה) ·

שם המחבר חתום בראשי החרוזות אליעזר ברבי קליר

אֲקַחֵה פְּרִי עֵץ הָדָר · בְּכָל שָׁנָה בְּתָדָר · מָקוֹם שֶׁהוּא מוּתְדָר ·
לְהַלֵּל בּוֹ בֶּהָדָר · לְעֵט הוֹד וְהָדָר · עֲדֵי שִׁבְעָה דָּר :

עזוז

עד לא איעס נאך ווארן די גרונד פעסטן דר ערדן" וואר שוין די גרונד זיינר היט דש בית המקדש גגרונד פעסט · אונ' אי עס וואר אויז גשפאנט די גזעלט זיינר דעק די הימלן · פון דש זעלביגי אן בייזעלנדר וואר זיין היט גאנץ ער גוועסט אונ' האפט ווען זיין היט ווערט ווידר גדעקט זיין · (ובסת) אונ' גלייך וויא גאט הט גטאן אין הימל זיין פר בערגונגים גרינגז הרום אום זיין ברעקונג · אזו הט ער אויך גבאטן (לציר) אן דע כאטן אשה רבינו דש זייני גליבטי ישראל זאלן אונטן אויף די ערד אאכן איין דעק צו דעקן אין די זעלביגי היט דש בית המקדש שטעטיגליך צו אפפרן זיין פריזאנט אונ' גיסונג · דען אלז וואס דא איז אויף די הימל אונ' ערד (פן) הט ער גרעט דש עס זאל ניט ווערן פר איטן זיין היט קיגן זיין היט דש איז דש הקב"ה הט אלז אזו אמול גשטעלט אין הימל אלז אויף די ערד · גלייך אלז ירושלים אונ' (בית המקדש) אונ' איז איט אלז זאכן די ער ווייטר רעכנט · זיין וואלקן קיגן זיין וואלקן · זיין וואנונג קיגן זיין וואנונג · זיין אן ברייטונג קיגן זיין אן ברייטונג · זיין וואגן פלאץ קיגן זיין וואגן פלאץ · זיין אום זיצונג קיגן זיין אום זיצונג · זיין רייט וואגן קיגן זיין רייט וואגן · זיין שטול קיגן זיין שטול :

בסכת אין די היטן פון גאט דר דא לעבט אונ' איז בשטענדיג פארכטזאם אונ' ערהובן אונ' הייליג :

אנובב איך וויל ריידן איט איינם אונד אונ' איט איינר צונג לובן אן דעם ערשטן טאג פון ס כות (להעריץ) צו שטארקן הקב"ה דר דא איז דר ערשט אונ' ווערט זיין דר הינטרשט (קדוש) אונ' איז הייליג :

שגיא איט גרושן קראפט האשטו דיך ניט לאזן פינדן · דש איינט אזו · אין (אוך בטר ודם) דר גביט זייני קנעכט ס ועריזאכן צו טון דרוף דש ער וויל נאך זיין (כח אונ' סררה) ווייל אבר הקב"ה דר האט ניט דיא אלות · באטן ישראל צו ווייזן אן זיין (כח אונ' אמונה) כ ר צו אאכן גרעכט זיא דש זיא פון וועגן די אלות זאלן (עולם הזה אונ' עולם הבא) הבן אונ' דמרום הט ער בגערט צו דיהנן איך אונ' לובן איט די פיר ארלייא · ען אין אוגרן ליבן הייליגן לאנד זיין זיא גאר לייכט צו בקואן אונ' אן דערף זיא ניט טייאר צו קויפן :

אקחה איך וויל נעאן סיאני פרוכט דש בוים אלי יאר שטעטיגליך · אין די שולן וואו זיין (טלינה) שטעטיגליך רואני (להלל)

פְּאוּרִים לְשֵׁם יוֹם · פְּאֵר בָּם לְאָיוֹם · חזן צִוּוּי קִיחָתָם בְּזֶה הַיּוֹם ·
צַחְצוּחַ בְּזֶה רִאשׁוֹן יוֹם :

בָּךְ אָגִילָה וְאֶשְׂמְחָה · בְּגִילָה וּבְשִׂמְחָה : חזן בְּאֵם הַבָּנִים שְׂמֵחָה ·
טְלוּלִים בִּתְחִיָּה אֲשֶׁר צִמְּחָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

דיזור (פיוט) איז אום הקב"ה צו בעטן אויף די פר טיליגונג פון עמ'ק · אונ' ישראל צו ציהרן מיט די אויף ריכטונג (סוכת דוד הנופלת) · דהיינו דש (בית המקדש) אויף צו בויאן (בבנות סוכות) :

קוֹשְׁטְ שְׁעִינַת עֵץ · לְעוֹמְסֵי פְּרִי עֵץ · זְכָר נָא לְהוֹעֵץ · וּתְשׁוּעָה בְּרוֹב
יוֹעֵץ : רְבָבוֹת סָע סֻכּוֹתָה · בְּלוּד צְקוּנָם הַסְכֵּתָה · כְּנֶשֶׁק
לְרֹאשָׁם סְכוֹתָה · וּמֵאֶנֶף לְהָקֵם חֲשֻׁכָּתָה : שִׁבְעָה עֲנָנֵי מְשִׁי סְכָכָתָם ·
בַּעֲנִינַת פָּרַס סִבַּבְתָּם · תָּעוּ כְּהֶדֶק מִמְּסוּכָתָם · וּבְבֵן וְדִשְׁפָּה סְכָּתָם :
תּוֹלְדוֹת כְּנַעַן תַּאֲבִיד · גְּבִיר לְבִלְתִּי לְהַעֲבִיד · חזן תְּאַפְּדֵנוּ כְּאָז
רְבִיד : בְּקוֹמֵמְךָ סֻכַּת דָּוִד :

יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ : וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא :

דיזור (פיוט) ווייזט אן דש הקב"ה דען (יסוד פון בית המקדש) פריהר אל היאל אונ' ערד הט בשאפן אונ' גלוסט דאש (בית המקדש) ווידר אויף צו בויאן : ער'

אן קערן די ספינן אין די היך אונ' די שטיל הירשב · (קלוים) די ריך לובן (סכות) פר נעם איר גטרייאן מיר (תפלות) ביכות די פיר ארלייא די דא וואקסן ביים (קרים) די קוועל וואסר ברענג אויף ישראל (אטביעתם) אויז איר פר זיכקונג אויז דעם גלות · (פאורים) זיא זיין בשיינט די פיר ארלייא לשם אלוה דען היינטיגן טאג צו בטיקן דר איט הקב"ה דר דא איז פארכלאם (לאי) ער הט גבאטן צו נעמן זיא אן דיזם טאג (לחנוח) צו לייטרן זיא פון אירי זינד אן דיזום טאג דש הקב"ה ווידר אן היבט די זינד צו רעכנן אויף דש ניא יאר · (בך) איט רייכר היוך וויל איך איך פרייאן איט פיל ארלייא אין ירושלים די (בזאן האם ח) הערט גלייך זיין אלז איין אוטר די ערפרייאט ווערט איר קינדר · אמך פאלן אויף זיא דען טויא פון (תחיית המתים) דאש זיא ווערן ספראלן צו די ערדן ארויז :

קושט די וואראהאפטיקייט פון אברהם דר דא היס די אוואליס די זאלן זיך לעגן צו שטין אונטר דעם בוים · דען זכות גידענק צו ישראל די דא טראגן די פרוכט דש בוים (אתרוג אונ' די אנדרי אינים) · גדענק דאך דש זיא זאלן ווערן גראטן איין גוטי ראט אונ' זאלן ווערן גהאלפן דורך הקב"ה דר דא הט ביי אים איס פיל ראט : (רבבות) די קינדר פון יעקב דר צוג נאך סוכות דא ער קאם פון (בן אין ארץ טראל) דא זיא וואורן פיל לצהן סוזיט אין (אלרים) דו האשט איר (תפלה) פר נואן אונ' האשט ברעקט אויף איר הייפטר אל איט אייגם וואפן אונ' איר איין זמאלונג פור רייכלארן דו דו נעריגקט אויף די אלרים חשכתה דוא האשט פר איטן איט זיבן וואלקן דו האשט בדעקט זיא · די וואורן אל איין ווייזן קלייד אויז לינד · דו העטשט אום גרינגלט זיא איט אויז גשפרייטן וואלקן דא זיא זיך ווארן (טועה אן עגל) דא ווארן זיא (כחודק) אלש איין דארן דער דא טשטעלט אין לוין דער איז סעריגליך אונ' ביז · דען וואר די זעלביגי היט פון די וואלקן פר ברענט · דיא וואלקן ווארן הין וועק גנואן · (תולדות) די גבירר פון (עשו) רוא זאלשט אמכן פר לירן · אונ' די קינדר פון (יעקב) זאלשטו בענטן · (תאפדנו) דו זאלשט אונז אלש פון לאנגסט ציהרן איט דיינם אויף ריכטן די היט פון (דוד) דש אייגט לם בית המקדש · אונ'דען :

ימלוך ער ווערט קיניגן גאט דער העד צו אביג · ער איז דער גאט פון (ציון) צו גבירר אונ' גבירר לובט גאט :
ואתה אונ' דו הייליגר דער דא זיצט אין לויב ישראל (אל נא) גאט איך ביט דיך :

ער

חולק כנמצא חפור : הודראו מתי הוללים · וצומתו לרגב חללים · זכים
ביצאו מהללים · חלים ושרים כחוללים : טיעת עצי עשב · ישאו היום
מזבח להסב : חזן כתשר יפולסו במסב · להרצות בשור וכשב :
קהל: אגילה ואשמחה · ברנה ושמחה : חזן באם הבנים שמחה ·
גוננו בפרחת צמחה · ברוך אתה יי מגן אברהם :

אתה גבור לעולם אדני · מחיה מתים אתה רב להושיע · מכלכל חיים בחסד מחיה מתים
ברחמים רבים · סומך נופלים · ורופא חולים · ומתיר אסורים · ומקיים אמונתו לישני
עפר · מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך · מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה :
ונאמן אתה להחיות מתים :

פיוט דיזן (פיוט) ווערט גבעטן דאס הקב"ה ישראל זאל ער זיין אויז דעם גלות (כגלות אלות מרבע מינים) פון לולב ·
סוכה · אונ' (ניסוך המים) ·

מאלמי מגדים ארבעה · משמרי סכה שבעה · נוסכי נזל שבעה ·
נהלם נעימות שבעה : שיחים בדרך מטעתם · סוללים
סכות שעתם · עלי קרים נטיעתם · עלורת במו מטביעתם ·

פאירים

(עבירות) די מיר האבן גטאן אונ' גרעכנט · מיך האט איך ווידר פרייאן אלז איין גורל האט גמאלן צו גרעכטן איך · דס מיינט אוי
אין בית המקדש הט אן גכוואן צווייא ציקלייך אן (יום כפור) אונ' הט גשטעלט פֿר דען כהן גרול דא הט ער גהאט צוויא בריף
אויף דען איינן שטונד (לי"י) · אויף דען אנדרן (לעזאזל) · אונ' הט זיא פֿר אייטט אונ' דר נאך אויף אייטליכן ציקלי איינס גלייגט דס
זעלביג ציקלי דס דרויף גפֿיל דס בריב · (לי"י) הט ער צום (קרבן חטאת) גבראכט · דס אנדרי הט אן גשיקט אין דר אייבר ·
אונ' ווען דס בריבלי דס (לי"י) דרויף שטונד גפֿיל אויף דען ציקלי דס דען כהן אויף די רעכטי הנד שטונד האבן ישראל פֿרייליך ·
דען דס וואר איין סימן דס דא גרעכנט זיין פֿר הקב"ה אן דען זעלביגן יום כפור · (דולק) דר יצר הרע דר דאן שענס נאך
יאגט צו מאכן זינדיגן אים · דר נאך גיט ער צו הקב"ה אונ' היכרט אויף אים דר וואר אויז גמאכן (חפור) פֿר שעמט פֿר הקב"ה
(הודראו) זי וואָרן פֿר טעאט די שפאט המשטיגי אמן (וצומתו) אונ' זיין וואָרן פֿר שניטן דס איר (גור די) איז אויז גמאכן דס
זיא זאלן קומן (לרגב) אין די טראָלן ערד פֿון גיהנם · אבר ישראל גינגן אויז פֿר הקב"ה גרעכטט אונ' לובן אים מיט גזאנג אונ'
פֿפייפֿן · (טיעת) דרום טראגן זי די פֿלאנצונג די בעם (לולב אתרוג הדס ערבה) די פֿרים זיין · אונ' אזו וויך אלז איין קרוים
אונ' אום רינגלן דען מזבח דר מיט דס זיא גרעכט זיין גוואָרן פֿר הקב"ה אן י"כ אלז איינר דער דא גרעכט איז גוואָרן פֿר דען
(דיין) · דא גיט ער ארויז אונ' הט זיין שטאב פֿיין איבר זיך אונ' טראגט סימני לסטיגי זאכן אין די הענד · דא ווייסט אלז ער
גרעכט איז גוואָרן פֿר דען (דיין) · אזו אויך ישראל אזו באלד נאך יום כפור גיהן זיא מיט לולב אונ' אתרוג פֿרייליך · דס ווייזט
דס הקב"ה הט זיא זוכה גוועזן · (כתשר) די אלונה פֿון לולב אונ' אתרוג דס זיא מיט אום רינגלן אום דען מזבח שאלאר זאל בווייגט
זיין צו גמט אלז איין פֿריינד · (יפולסו) זיא זאלן איבר וואגן ווערן מיט אירן אום רינגלן צו ווערן בווייגט אלז איין טענק דער
(קרבנות) פֿון אוקסן אונ' שאף · (קהל) מיט דיינר הילף וויל איך איך פֿריאן מיט גזאנג אונ' פֿרייד אין ירושלים די (כזאן
האשיח) ווערט גלייך זיין אלז איין מוטר די ערפֿרייאט ווערט מיט אירי קינדר די זי לאנג ניט גזעהן הט · (גוננו) בשיץ אונז
מיט די (גאולה) די דא ווערט שפראָצן :

מאלמי ישראל די דא בינדן צו אנדר די פֿיר זיסי פירות (לולב אתרוג הדס ערבה) · אונ' היטן די (מצוה סוכה) זיבן
טאג אונ' גיסן (נזל) די רינדיגן וואסר אויף דעם מזבח די זיבן טאג סוכות : (נהלם) פֿירר זיא מיט זיסקייט
דיינר טכינה · (שיחים) דיא פֿיר יאר זיא לובר יא איט אלז ווא מיר גוויקס מיט בלואר דיא פירפרליש דיא נאך

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד · וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ · כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם :

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם · עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדוּשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי · עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ : וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת : וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת :

תפלת ליום ראשון של סוכות בקול

כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ : אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה :

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים :

מִסּוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים · וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים · אֶפְתְּחָה פִּי בְּשִׁיר וּרְנָנִים · לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פְּנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים :

וועז דר ערשטי טאג פון סוכות איז · זאגט מן דס יוצר פון דעם אנדרן טאג :

דער פיוט זאגט אייך (טעם) ווארום איר מוזט מיט די אגודה פון (לולב אונ' אתרוג) פר זוכטן · ווייל איר מוזט פר זיכרן דס הקב"ה אן (יום כפור) אויער עב' רת הט וואהל גו זיין :

מיוסד ע"פ א"ב

אֲיֻמָּתִי בְּחִיל כִּפּוּר · בְּעוּתָה בְּחֶשְׁבּוֹן הַסִּפּוּר · גַּלְתִּי כְּהוּצְדַק פּוּר ·

דולק

מסוד: פון גרמד דען (חכמים אונ' פון דען נבונים) · אונ' פון די לערונג דר זעלביגי די ויסנשאפט פר שטיהן · וויל איך עפנן איין מויל מיט גיזאנג אונ' לוב · צו בקענן אונ' צו לובן פר גאט דר דא וואונט אין היכל דר דא הייסט (מעון) :

איומתי: איך וואר אייך פערכטן אונ' ציטרן אן (יום כפור) · (בעותה) איין ציטרניש וואר ערשראקן אום ווילן אייער עבירות

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך :

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור
והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקונה הכל וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני
בניהם למען שמו באהבה · מלך עוזר ומושיע ומגן · ברוך אתה יי מגן אברהם :

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע : מכלכל חיים בחסד מחיה מתים
ברחמים רבים סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקיים אמונתו לישני עפר
מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה :
ונאמן אתה להחיות מתים · ברוך אתה יי מחיה המתים :

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללוך סלה : ברוך אתה יי האל הקדוש :

אתה בחרתנו מכל העמים · אהבת אותנו ורצית בנו · ורוממתנו מכל הלשונות וקדשתנו
במצותיך · וקרבתנו מלכנו לעבודתך · ושמך הגדול והקדוש עלינו קראת : ותתן
לנו יי אלהינו באהבה שבתות למנוחה ומועדים לשמחה חגים וזמנים לששון את יום השבת הזה ואת יום
חג הסכות הזה זמן שמחתנו באהבה מקרא קודש · זכר ליציאת מצרים :

אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא ויגיע ויראה וירצה וישמע ויפקד ויזכר זכרוננו
ופקדוננו וזכרון אבותינו וזכרון משיח בן דוד עבדך וזכרון ירושלים עיר קדשך
וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך לפליטה לטובה לחן ולחסד ולרחמים לחיים ולשלום
ביום השבת הזה וביום חג הסכות הזה : זכרנו יי אלהינו בו לטובה · ופקדנו בו לברכה ·
והושיענו בו לחיים ובדבר ישועה ורחמים חוס וחננו ורחם עלינו והושיענו כי אליך
עינינו כי אל מלך חנון ורחום אתה :

והשיאנו יי אלהינו את ברכת מועדיך לחיים ולשלום לשמחה ולששון · כאשר רצית
ואמרת לברכנו · אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קדשנו במצותיך · ותן
חלקנו בתורתך · שבענו מטובך · ושמחנו בישועתך · וטהר לבנו לעבדך באמת · והנחילנו
יי אלהינו באהבה וברצון בשמחה ובששון שבת ומועדי קדשך · וישמחו בך ישראל אוהבי
שמך · ברוך אתה יי מקדש השבת וישראל והזמנים :

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם · והשב את העבודה לדביר ביתך · ואשי ישראל
ותפלתם באהבה תקבל ברצון · ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך ·
ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים · ברוך אתה יי המחזיר שכינתו לציון :

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד צור חיינו מגן ישענו אתה
הוא לדור ודור נודה לך ונספר תהלתך על חיינו המסורים בידך ועל נשמותינו
הפקודות לך · ועל נסיך שבכל יום עמנו · ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל עת ערב ובוקר
וצהרים · הטוב כי לא כלו רחמיך · והמרחם כי לא תמו חסדיך · מעולם קוינו לך :

ועל

יוצר ליום ראשון של סוכות

תְּבֻנֶּה · שְׁלֵמֶיךָ בְּבֵין תַּעֲנֶה · תַּכֶּה קָמֶיךָ כְּמַכַּת בְּכוֹרִים וְתַעֲנֶה ·
תִּקְרַע כִּקְרִיעַת יַם סוּף וְנִקְרָאֲךָ וְתַעֲנֶה :

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ · וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ · אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע אֶל מִצְוֹתֶיךָ · וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ · אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ · וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם · אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן · וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ · מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ · כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרַגְתָּ · וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ · וְיַם סוּף בָּקַעְתָּ · וְזֵדִים טִבַּעְתָּ · וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ · וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם · אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר · עַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים · וְרוֹמְמוּ אֵל וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת · שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת · בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת · לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם · רָם וְנִשָּׂא · גָּדוֹל וְנוֹרָא · מַשְׁפִּיל גֵּאִים · וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים · מוֹצִיא אֲסִירִים · וּפוֹדֶה עֲנָוִים · וְעוֹזֵר דַּלִּים · וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו · תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן · בָּרוּךְ הוּא וּמְבוֹרָךְ · מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל · לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה · וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא :

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם · יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ :
יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

צוּר יִשְׂרָאֵל · קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל · וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל · גֹּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

אדני

דס טייטש פון (שאונה עזרה) שטיט ביא (תפלת אוסף)

אלז דא האשטו גזאגן די בכורים פון מצרים · דא װאלשטו זיא צו רייסן אלז ויא דא האשטו צו ריסן דס (ים סוף) דען װאלן מיר דיך רופן אונ' דא װערסט ענטפרן אונס :

עזרת אונזרי עלטרן הילף ביסטו פון איביג הער : איין שילט אונ' איין העלפר צו איהרן קינדרן נאך איהנן אין אלי גבירד אין דעם היכסטן דר װעלט איז דיין װאונונג אונ' דיין גריכט אונ' גרעכטיקייט איז ביז ענדן דיא ערדן · װאול דעם אמן דר דא פר נעמט דייני גבאט אונ' דיין (תורה) אונ' דיין ריד טוט צו הערצן עס איז װאר דו ביסט איין הער צו דיינם פאלק איין שטארקר קיניג צו קריגן פר זי איר קריג : עס איז װאר דו ביסט דער ערסטי אונ' דר היכטרסטי אונ' אונדר דיר האבן מיר קיין קיניג דר אונז ערלזט אדר העלפט · גאט אונזר גאט דו האסט אונז ערלזט אויז מצרים אונ' פון הויז דא מיר זיין קנעכט גוועזן האסטו אונז אויז גלזט אלי אירי ערסטי גבארני האסטו ער שלאגן אונ' ישראל דיין ערסטר גבארנר זון האסטו ערלזט אונ' דס (ים סוף) האסטו גשפאלטן · אונ' די אויטווילגן (מצרים) האסטו פר זונקן · אונ' די גליבטן האסטו לאזן איבר פארן אונ' די װאסר האבן בדעקט אירי ליידיגר דס ניט איינר פון זי איבר בליב · דארויף האבן די גליבטי ישראל גאט גלובט אונ' ער היכט אונ' די גליבטן האבן געבן לוב גזאנג אונ' בריאונג אונ' בענטשונג אונ' דאנק זאגונג צו דען קיניג דר דא איז איין לעבנדיגר שטאנדהאפטיגר גאט איין הויכר גאט איין ערהובנר איין גלאפרטר אונ' פורכטבאר · ער ערנידרט די האפרטיגן אונ' ער היכט די ערנידרטי ער ניהט אויז די גפאנגן ערלזט די דעמוטיגן ער העלפט דען ארמן · אונ' ענטפרט זיינם פאלק אין דיא צייט װען זיא צו אים בעטן · די לובונג געהערן צו דען איברשטן גאט ער איז גלובט אונ' װערט גלובט · אונ' (משה) מיט די קינדר ישראל האבן צו דיר הוך גזונגן מיט גרוסי פרייד אונ' שפרעכן אלי זאמן · מי כמוכה גאט װער איז דיר גלייך אונטר דען שטארקן · װער איז דיר גלייך בשיינט מיט הייליקייט דר איז פורכטזם מיט לוב דר דא װאונדר טוט · שירה איין נייא גזאנג האבן דיין ערלזטי ישראל גלובט צו דיינם נאמן אויף דען בארטן דם מערס · אלי צו מאל מיט אנאנדר דאנקטן אונ' מאכטן קיניג אונ' שפרעכן · ייי גאט װאל קיניגן אין די איביקייט · צור יער שטארקר פעלזן פון ישראל ערלייג דיך אום דיא הילף ישראל אונ' ערלייז יהודה אונ' ישראל אלס װיא דו גזאגט האסט דורך דייני (נביאים) אונזר דר לויזר גאט דר הער שאר איז זיין נאמן דר הייליגר פון ישראל · גלובט זייסטו גאט דר דא האט ישראל ערלזט :

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן · וְטוֹב הַדָּבָר הַזֶּה · עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל בָּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ : עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חוֹק וְלֹא יַעֲבוֹר · אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד : אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה · לְמַעַן שִׁמְךָ מַהֵר לְגָאֳלֵנוּ כְּגָאַלְתָּ אֶת אֲבוֹתֵינוּ : אֱמֶת מֵעוֹלָם שִׁמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ :

דיזור (פיוט) איז איין גבעט אויף די (גאולה) · אונ' אויף (סכת דוד הנופלת) · דש איז דש בית המקדש ווידר אויף צו בויאן אונ' ניט אבר אלז חרוב ווערן · מיוסד ע"פ א"ב

אָנָּא הוֹשִׁיעָה נָּא · בְּנֵי עָפָר מִימָנָה · גּוֹאֵל הַצְלִיחָה נָּא · דּוֹרְשֶׁיךָ בְּכָל עוֹנָה · הָקֵם סֻכַּת דָּוִד הַנּוֹפֶלֶת · וּבַל תְּהִי עוֹד מוּשְׁפֶּלֶת · זְכוֹר אֻמָּה הַנִּקְהֶלֶת · חוֹפְפָה וּבְצִלְּךָ נֶאֱהֶלֶת : טוּב הַצְמִיחַ שְׁמַתָּם · יָהּ כַּפֵּר אַשְׁמָתָם · כַּלֵּה עַתָּה אַנְחוֹתָם · לְמַעַנְךָ חִישׁ פְּדוּתָם : מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹת לִבָּם · נוֹאֲקִים אֵלֶיךָ בְּכָל לְבָבָם · סוֹמְכֵם וְרִיב רִיבָם · עַתָּה תִּשְׁכּוֹן בְּקִרְבָּם : פְּנֵה תִפְנֶה לְפָאֳרָם · צוּר אֱמוֹר לְעָזְרָם · קוֹמֵם בֵּית הֲדָרָם · רְאוֹתָם פִּתְאוֹם שִׁבְרָם : שַׁלֵּם מְהֵרָה

תבנה

גבאט גאטש אונ' טון ווא · אונ' דש איר נים ספיקולירן זאלט נאך די גדאנקן אייערש הערץ אונ' אייער אויגן גילט וואו איר נאך וואלט אין טשטעטיגן · דרום דש איר גדענקן זאלט אונ' זאלט טון אלי איין גבאט אונ' זאלט זיין הייליג צו אייערם גאט · איך בין גאט אייער גאט דר איך הט אויז גפירט פֿון דעם לאנד אגבֿ פֿון צו זיין צו אייך פֿר איין גאט איך גאט אייער גאט :

אמת גאט איז ווארהאפֿטיג אונ' גווים אונ' בשטענדיג אונ' גרעכט אונ' ווארהאפֿטיג אונ' טרייאהאפֿטיג אונ' ליב אונ' לוסטיג אונ' גוט אונ' שיין אונ' גנעדיג אונ' האט וואל גפֿאלן אויף אונזרי עלטרן אונ' אויף אונז אויף אונזרי קינדר אונ' אויף אונזרי נאך קומליג אונ' אויף דיא נאך קומליג פֿון דען גמיינן זאמן דיין קנעכט ישראל · על אויף די ערשטי אונ' אויף די לעצטי איז די גזעץ אונ' זאל ניט איבר פֿארן ווערן אין דר איביגקייט · עש איז ווארהאפֿטיג דש דו ביסט דר גאט אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן אין דר אביקייט דו ביזט אונזר קיניג אונזר עלטרן קיניג טוא דאך אויין אום אונזר צו ערלזין אום דיינן נאמן ווילן אזו וויא דו האסט איזו גלזט אונזרי עלטרן עש איז ווארהאפֿטיג דש דיין גבענטר נאמן איז אויף אונז גרופֿן פֿון איביג הער דורך ליבשאפֿט עש איז קיין גאט וואכר דיר :

אנא איך ביט דיך גאט העלף די קינדר פֿון (יעקב) די דא האסט פֿר הייסן וויא זאלן ניט קענן גצילט ווערן אלז דר שטויב פֿון די ערד : ערלייזר בגליק ווא די דיך פֿארכטן אלי צייט · ריכט אויף די היט פֿון (דוד) כלומר דש בית המקדש דס דא איז איין גפֿאלן אונ' לאז זי ניט אבר זיין (שפל) · גדענק דש פֿארזאמלט פֿאלק ישראל די דא זיין אויה אויה פֿר זאלט (חופפה) שוועבן איבר זיא אויז פֿליגל אלז איין גלעלט אמך אים מיין שאטן · (טוב) הקב"ה דר דא איז גוט אמך ספראזן איר פֿריד · גאט פֿר גיב איר שולד · אמך פֿר אייערן יעלנגר איר ייפֿלן · אום ווילן דיינם היילגן נאמן איילי די (גאולה) דא ווערט ער ווידר ווערן גאספרט · ערפֿילי איר אן הייסונג אירי הערלצר דען וויא טרייאן צו דיינר הילף איט גאנצן הערצן · אונטר לען וויא אונ' קריג אירי קריג אונ' דיין שכינה זאל זיין רוא הבן צווישן זי · (פנה) קערן רוא זאלסט דיך קערן צו בשיינן זי דא בשטער · זאג צו העלפֿן וויא · ריכט אויף דש בית המקדש דס זיא דא איט ווערן בשילט · אונ' זאלן זעהן דש אורבליצונג ווערט וואר איר האפֿנונג די שטאטן (ירושלים) דא זאלסט באלד בויאן דען ווערפֿן פֿטשפֿרן ישראל די גמיין זיין אין דיינם דינסט · דא זאלסט שלאגן די (רשעים) אלס

וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל מְזֻזוֹת
בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם
וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ
דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה
לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף־יְהֹוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־
הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר
יְהֹוָה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־
יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ
בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי
בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהֹוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ

וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת
עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם
לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהֹוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם
וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם : לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם
קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם
לֵאלֹהִים אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם : אמת

אויך דען וועג גיסט אונ' אין דיינם ליגן אונ' אין דיינם אויף שטין • אונ' זאלשט זיא קניפפן צו איינם צייכן אויף דיין האנד אונ'
זאלן דיר זיין צו (תפלין) צווישן דיין אויגן אונ' זאלשט זיא שרייבן אויף איין בייא שטיקל דיינס הויז טיר אונ' אן דיין פפארטן :

והיה אונ' עז זאל זיין ווען איר ווערט הערן איין געבאט דז איך אייך היינט געביט • דאס איהר ליבט גאט אייערן גאט •
אונ' צו דיהנן אים מיט גאנצן אייערן הערצן אונ' מיט גאנצן אייערן לעבן • זא וויל איך געבן דען רעגן אייערש
לאנד אין זיינר צייט • פרי רעגן אונ' שפעט רעגן • אונ' דו ווערשט איין זאמלן דיין געטרייד אונ' דיין מאסט אונ' דיין איל •
אונ' איך וויל געבן קרויט אין דיין פעלד צו דיין פיך • אונ' ווערשט עסין אונ' ווערשט זאט זיין • היט אייך דז אייער הערץ
ניט לאזט איבר רידן דז איר ווערט אב קערן אונ' ווערט דיהנן אנדרי אב געטרן : אונ' ווערט אייך ניגן צו איהנן • אונ' דאס
איך דען דער צארן גאטס ער גריאט אן אייך • אונ' ווערט דען הימל צו שליסן דז קיין רעגן זיין זאל • אונ' די ערד ווערט נים
געבן איר פרוכט • אונ' איר ווערט ווערן פר לארן בלאלד פון דעם גוטן לאנד דאס גאט אייך גיבט • אלזו טוט אן דיזי אייכן
ווארטן צו הערצן אונ' אין אייער לייב • אונ' קניפפט זיא צו איינם צייכן אויף אייער הענד אונ' זאלן זיין צו (תפלין) צווישן אייער
אויגן • אונ' לערנט זיא אייער קינדר דז זיא אלי צייט דרינן רידן • ווען דוא זיצט אין דיינם הויז • אונ' ווען דו גיסט אין וועג
אונ' ווען דוא ליגשט אונ' ווען דוא אויף שטישט • אונ' שרייב זיא אן איני פון דיא בייא שטיקל פון דיינס הויז אונ' דיינ'
פארטן • אום דאס איהר אונ' אייערי קינדר לאנג זאלן לעבן אויף דעם לאנד דאס גאט צו אייערן עלטרן געשווארן האט איהנן צו
געבן • אזו לאנג אלז די טעג פון הימל אויף ערדן געווערן :

ויאמר אונ' גאט שפראך צו (משה) אים צו זאגן • ריד מיט דיא קינדר (ישראל) אונ' שפרעך צו איהנן • דז
זיא צו איהנן (ציצית) מאכן אן די עקין אירר קליידר • אונטר אלי אירי נאך קומלינג • אונ' זי זאלן טון אויף דיא
(ציצית) אן דיא עקין איין בלויאן פאדן • אונ' ער זאל אייך זיין צו (ציצית) דאס איהר זאלט זעהן אים אונ' זאלט גדענקן אלי
געבאט

וְתִלְמְדֵם חֻקֵּי חַיִּים · כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ · אָבִינוּ אָב הָרַחֲמָן הַמְרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ · וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמוֹעַ לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּים אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה · וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ · וְלֹא נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ · וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ · וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ · כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה · וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן · וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת · לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

קריאת שמע זאל מן זאגן ווארט פר ווארט · אונ' די ווערטר די זיך אן היבן מיט דם (אות) וואו מיט זיך דם פֿאריג אויז ענדט · אלז (בכל לבבך) אודר (על לבבך) אב טיילן · אויך ניט גשווינד זאגן די ווערטר (וטאתם את) · אויך (ורמיתם אותו) · ווייל אן זיך לייכטליך קען (טועה) זיין דם די (א) גאר ניט גלייאנט ווערט אונ' אויז (ח"ו) (אחרך טעגרך) אלז גופן אן זאגט (וטמאת את) · אודר (וזכרת אותו) · ליזען (וחרה אונ' אף) אונ' איבראל וואו איין טטיפֿולי אודר סטריך ליזען די ווערטר טטין · זאל אן איין ויניג שטיל האלטן אפֿילו אין (פסוקי דזמרה) :

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבשכבך

דיך אונ' דו האשט אונז גלערנט דיא גזעץ פֿון דאז איביגי לעבן · אזו זאלשטו אונז אויך וייט זעליגן אונ' לערנן · אונזר פֿאטר בארמהערציגר פֿאטר דער זיך ערבארמט · ערבארם דיך איבר אונז · אונ' גיב אונז אין הערץ אום צו פֿרשטין אונ' צו קליגן צו הערן צו לערנן אונ' ווייטר צו לערנן צו היטן אונ' בשטעדיגן · אלי די ריד פֿון די לערנונג דיינר תורה מיט ליבשפט · אונ' ער לייכט אונזרי אויגן אין דיינר תורה : אונ' ביהעפֿט אונזר הערץ אין דיין אגות : אאך איינינג אונזר הערץ צו חבן ליב אונ' צו פֿערכטן דיינם נאמן · אונ' איר זאלן ניט ווערן פֿרשעמט אין די איביקייט · דען איר פֿר זיכרן זיך אן דיין הייליגן נאמן דען גרוס אונ' פֿארכלואן : איר טונן זיך לוסטיגן אונ' ארפֿרייאן דורך דיינר הילף · אונ' ברענג אונז צו אנכרר אים פֿריד פֿון פֿיר עקן דר ערדן · אונ' זאלשט אונז פֿיהרן אויף ריכטיג צו אונזרם לאנד : דען דו ביסט איין גאט איין ווערקר דר הילף · אונ' האשט אן אונז ערוועלט אער אלי אן און פֿעלקר אונ' שפראכן : אונ' דוא זאלשט אונז גענעהנן צו דיים גאפֿרטן נאמן איביגליך מיט וואהרהייט צו דנקן דיר אונ' צו איינגן דיך מיט ליבשפט · גלובט זייסטו גאט דר דא ערוועלט זיין פֿאלק ישראל מיט ליבשפט :

אל גאט איז איין וואר האפֿטיגר קיניג : שמע פֿר נעם ישראל גאט איז אונזר גאט · גאט איז איין איינציגר גאט · (ברוך) גלובט זייא דער נאמן פֿון זיין הערליך קיניגרייך אין דער איביקייט : ואהבת אונ' דוא זאלשט ליב הבן גאט דיין גאט מיט דיינם גאנצן הערצן אונ' מיט דיינר גאנצר זיל אונ' מיט אל דיינם גוט · אונ' דיזי ווארטן די איך דיר היינט גביט זאלן זיין אין דיינם הערצן · אונ' זאלשט דייני קינדר דרין שארפֿין אונ' זאלשט דר פֿון רידן אבן דו אין דיינם הויז זיצט אונ'

פִּשְׁעֵיהֶם : חזן פּוֹצְחִים הַלֵּל וְתוֹדוֹת · צוּר הַיּוֹדֵעַ עֲתִידוֹת · קוֹל
לְהַשְׁמִיעַ אוֹתָם לַחֲדוֹת · רַחֲמִים בְּנָשְׂאָם אֲגֻדּוֹת : קהל ואחר כך חזן
שׁוֹקְדִים וְאוֹתְךָ מַקְדִּישִׁים · שִׁבְחֲךָ בְּפִיהֶם רוֹחֲשִׁים · תּוֹקְפִים בָּרוּךְ
וְלוֹחֲשִׁים · תְּמָכֵם כְּאֵילֵי תַרְשִׁישִׁים :

וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרֵרוּ וּכְרוּבִים יְפָאֵרוּ וּשְׂרָפִים יָרֹנּוּ וְאֶרְאֶלִּים יְבָרֵכוּ פְּנֵי כָל חַיָּה וְאוֹפָן וּכְרוּב
לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים : בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ :

לָאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם · זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ · וְתִשְׁבָּחוֹת
יַשְׁמִיעוּ · כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת · עוֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת · בַּעַל
מִלְחָמוֹת · זוֹרֵעַ צְדָקוֹת · מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת · בּוֹרֵא רְפוּאוֹת · נוֹרָא
תְהִלּוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה
בְרֵאשִׁית כָּאָמוּר לְעוֹשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : אוֹר חָדָשׁ עַל
צִיּוֹן תָּאִיר וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת :

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ
עָלֵינוּ · אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ · בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ ·

ותלמדם

בקענן צו הקב"ה דר דא וייס וואס זיי ווערט הינטן נאך · אונ' ביטן צו אלן העררן דאס (קול) פון די (גאולה) · (לחדות) דס
זי ערפרייאט ווערן · ערבארמט זי אין אירן אויף היבן די גבונדן פון לולב · (שוקדים) זי איילן אונ' זיין דיך הייליגן דיין לובן (רוחשים)
דיא רידן אינט אירן אונר · דר נאך שטארקן זיא זיך צו זאגן לאנגזם (קריאת שמע אונ' ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד) :
(תמכם) אונטר לען זיא אלז די אלאכים די דא זיין זא גרוס אלז דס אשר דס דא הייסט (תרשיש) :

והחיות אונ' די אלאכים די דא הייסן (חיות) די זינגן · אונ' די אלאכים די דא הייסן (כרובים) די בשינן · אונ' די
אלאכים די דא הייסן (שרפים) טון לוב זינגן · אונ' די אלאכים די דא הייסן (אראלים) די טון לובן · אונ' דס
גזיכט איטליכס (אלאך) דר דא הייסט (חיה אדר אופן אדר כרוב) אייקיגן די אלאכים די דא הייסן (שרפים) קיגן זי טא
זי פרייזן אונ' זאגן גלובט איז דיא הערליכקייט גאטס פון זיינם אורט :

לאל צו דעם גלובטן גאט געבן זיא ליבליכקייט · צו דעם קיניג דער דא איז איין לעבנדיגר שטאנדהאפטיגר גאט זאגן
זיא לוב זאנג אונ' לאזן הערן בריזונג · דס ער אליין איז איין ווערקר דער שטארקייט · איין בשעפר דיא נייאי
זאכן · איין איינסטר דער שטרייטונג · איין זייאר דער גרעכטיקייט · ער מאכט שפראצן די הילף · איין בשעפר דיא
רפואות · איין פארכטבאר פון לובונג · איין הער דער וואונדר · דער דא בנייאט שטעטן אלי טאג מיט זיינר גוטיקייט דיא
ווערק פון (מעשה בראשית) אלס ווי אס עס איז גזאגט אין (פסוק) דאנקט דעם דער דא בשאפט דיא גרוסי ליכט · דען
זיין גנאד איז אין די אייביקייט · איין נייא ליכט אויבר (ציון) איין נייא ליכט · אונ' איר אל צו אמל זאלן באלד (זוכה) זיין צו
זיינם ליכט · גלובט זייסטו גאט דער דא בשאפט די ליכטר :

אהבה איין גרוסי ליבשאפט האסטו דוא אונס ליב געהאט גאט אונזר גאט · איין גרוסי איבריגי בארמהערציקייט
האסטו איבר אונס ערבארמט אונזר פאטר אונזר קיניג אום ווילן אונזר עלטרן דיא זיך האבן פר ליסן אן
דיך

עוֹלָם · וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם : כֻּלָּם אֲהוּבִים · כֻּלָּם בְּרוּרִים · כֻּלָּם גִּבּוֹרִים · וְכֻלָּם עוֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנֵיהֶם · וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים : אֶת שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא · וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה · וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה · לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת רוּחַ בְּשָׂפָה בְרוּרָה וּבִנְעִימָה קְדֻשָּׁה כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה : קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

דיא כוונה פון דיין (פיוט) איז דש הקב"ה זאל דיא (גאולה אקרב) זיין אונ' אונז ווידר נאך ירושלים ברענגן :
מיוסד ע"פ א"א

אַאֲמִיר אוֹתְךָ סֶלָה · בְּהוֹד וְהָדָר וּתְהִלָּה · גּוֹאֵל הַצְמִיחַ גְּאֻלָּה · דְּרוֹשׁ אֲיֻמָּתְךָ לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה : הַצָּגִים בְּשִׂמְחָה · וּבְלוּלָבֵיהֶם אוֹתְךָ לְשַׂמְּחָה · זוֹעֲקִים לְפָנֶיךָ שִׂיחָה · חֲמוֹל עֲלֵיהֶם הוֹשִׁיעָה וְהַצְלִיחָה : טוֹב בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים · יְקַר עֲדַת אֲהוּבִים כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים בַּאֲהָבִים · הֲבִיאֵם לְשַׁעַר בַּת רַבִּים : מַחֲמַדִּים תֵּן לָהֶם · נָא שְׂמַח עִמָּהֶם · שָׂא נָא חַטֹּאתֵיהֶם · עֲבוֹר עַל פִּשְׁעֵיהֶם

איבגן קיניג · זיא זיין אל צו מאל אויז ערלעזיני · זיא זיין אל צו מאל שטארק : אונ' אל צו מאל איט גרויז אונ' איט פארכט דען ווילן דעם בשעפערש · אונ' אל צו מאל עפֿנן זיא אירן מונד איט הייליקייט אונ' איט ריינקייט · איט געזאנג אונ' איט לוב געזאנג אונ' זיא לובן אונ' בריאן אונ' בפרינן אונ' זיא שטערקן אונ' זיא הייליגן · אונ' אמכן קיניגן דען נאמן גאטש דער קיניג דער גרוס דער שטארק אונ' דער פארכטבאר ער איז הייליג · אונ' אל צו מאל נעמן זיא אויף זיך דש יאך דש קיניגרייכש · פון דען דר איין חיאל איז · איינר פון דען אנדרן אונ' זיא געבן איינר דען אנדרן ערלויב · צו הייליגן איהרן בשעפר איט זענפטונג איט איט איינר קלארי שפראך · אונ' איט ליבליכקייט פרייאן זיא איט אנכדר אויף איין אמאל הייליקייט אונ' זאגן איט פארכט · הייליג הייליג הייליג איז גאט דער הער צבאות · דיא גאנצי ערד איז ערפילט פון זיין הערליכקייט :

אאמיר איך וויל בריאן דיך גאט אלי צייט איט שונהייט אונ' לוב · דוא ערלויזר הקב"ה מאך שפרוצן דיא גאולה אונ' פארשט (אימתך) דיין פארכטזם פאלק ישראל צו גוטן דש זיא ווערן ווידר זיין צו איין גוטן נאמן אונ' שונהייט (הצגים) די דא שטיהן איט פרייד · צו ערפרייאן דיך איט איר (לולב) אונ' שרייאן פר דיר איט תפלה דוא זאלשט דיך איבר זיא ערבארמן אונ' זאלשט זיא העלפן אונ' בגליקן · (טוב) הקב"ה דר דא איז גוט איט אלי דייני בשעפנים אונ' ווילן דיין ערבארמקייט דיא דא זיין פיל · מאך ווערדיג איין (עולם ישראל) די דיר געלובט זיין · די דא קניאן אונ' בוקן צו דיר אונ' בקענן אירי זינדן פר דיר איט ליבשאפט צו ברענגן זיא אין ירושלים די שטאט דש פיל לייט ווארן דארינן · (אחמדם) איר לושט גיב איהנן איך ביט דיך פרייאי דיך איט זיא אונ' פר טראג איר זינד אונ' איבר פארי איר איר שטראט (פושעים) זיא עפן איר אונר צו זאגן (הלל) אונ' צו

מְאוֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֻזּוֹ · פִּנּוֹת צְבָאָיו קְדוֹשִׁים רוֹמְמֵי שַׁדַּי : תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּקְדֻשָּׁתוֹ · תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ · וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה :

דא פֿאנגט אן מן תתברך צורנו

דַּעַת וּתְבוּנָה סוֹבְבִים אוֹתוֹ : הַמִּתְגָּאֶה עַל חַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ · וְנֶהְדָּר בְּכָבוֹד עַל הַמֶּרְכָּבָה : זְכוּת וּמִישׁוֹר לִפְנֵי כִסְאוֹ · חֶסֶד וְרַחֲמִים · לִפְנֵי כְבוֹדוֹ : טוֹבִים מְאוֹרוֹת · שֶׁבָּרָא אֱלֹהֵינוּ · יְצָרָם בְּדַעַת בְּבִינָה וּבְהַשְׂכֵּל : כֹּחַ וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם · לִהְיוֹת מוֹשְׁלִים · בְּקֶרֶב תֵּבֵל : מְלֵאִים זִיו · וּמְפִיקִים נֹגַהּ · נָאֶה זִיוָם בְּכָל הָעוֹלָם : שְׂמֵחִים בְּצֵאתָם וְשָׂשִׂים בְּבוֹאָם · עוֹשִׂים בְּאֵימָה רְצוֹן קוֹנֵיהֶם : פְּאֵר וְכָבוֹד נוֹתְנִים לִשְׁמוֹ · צָהֳלָה וְרִנָּה לְזֵכֶר מַלְכוּתוֹ : קָרָא לַשֶּׁמֶשׁ וַיִּזְרַח אוֹר · רָאָה וְהִתְקִין צוּרַת הַלְּבָנָה : שֶׁבַח נוֹתְנִים לוֹ כָּל צְבָא מָרוֹם · תִּפְאֶרֶת וּגְדֻלָּה שְׂרָפִים וְאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ :

לָאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מִכָּל הַמַּעֲשִׂים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נִתְעַלָּה וְיָשַׁב עַל כִּסֵּא כְבוֹדוֹ : תִּפְאֶרֶת עָטָה לְיוֹם הַמְּנוּחָה · עֹנֶג קָרָא לְיוֹם הַשַּׁבָּת : זֶה שֶׁבַח שֶׁל יוֹם הַשְּׁבִיעִי · שֶׁבּוֹ שָׁבַת אֵל מִכָּל מְלַאכְתּוֹ · וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְשַׁבֵּחַ וְאוֹמֵר מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת · טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ : לְפִיכָךְ יְפָאֲרוּ וִיבָרְכוּ לָאֵל כָּל יְצוּרָיו · שֶׁבַח יְקָר וּגְדֻלָּה יִתְּנוּ לָאֵל מֶלֶךְ יוֹצֵר כֹּל · הַמַּנְחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ · בְּיוֹם שַׁבַּת קֹדֶשׁ · שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדַּשׁ · וְזִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ יִתְפָּאַר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת : תִּתְבָּרַךְ מוֹשִׁיעֵנוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה :

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ : בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ · יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם

ער האט זיא גפֿורמט מיט פֿרנונפֿט מיט פֿרשטאנד אונ׳ מיט קלוגהייט : ער הט זיא קראפֿט אונ׳ שטארקייט גגעבן דס זיא זאלן געוועלטיגן אין דער וועלט · זיא זיינן פֿול גלאנץ אונ׳ ציהן ליכט הערפֿאר אר הר גלאנץ איז היפש אין דיא גאנצי וועלט · זיא זיינן פֿריליך ווען זיא אויז גין · אונ׳ זיין לוסטיג ווען זיא ווידר קואן זיא טאן מיט פֿארכט דען ווילן איהר בשעפֿר זיא געבן זיינם נאמן שינהייט אונ׳ עהר · יובלונג אונ׳ לוב זאנג צו גדעכטניש זיינס קיניגרייך · ער האט צו דיא זון גרופֿן אונ׳ זיא שיינט דס ליכט · ער האט גזעהן כוט אונ׳ האט אויך ברייט די לבנה · אכ׳ דס היאלט היר טאן די אלאכים ווי דא הייסן (שרפֿים אונ׳ אופֿנים) אונ׳ די אלאכים די דא הייסן הייליגי (חיות) דיא געבן אים לוב אונ׳ שונהיים אונ׳ מכפֿארקייט :

לאל צו דעם גאט דר דא הט דען : כשון טאג גרוסט פֿון אלי ווערקן : ער איז אויפֿן הויך גלובט אונ׳ הט זיך געזעצט אויף זיין הערליכן שטול · דען רוהליכן טאג האט ער אים גזאמונדן מיט שונהייט · ער הט אויס גרופֿן דען שבת טאג דיא ליך אונ׳ זאגט איין לוב געזאנג ויר אויך דען טאג דס (שבת) דארום געהערן צו בשיין אונ׳ צו לוב גאט אל זיינ בשעפֿניש · זיא זאלן געבן לוב אונ׳ ווירדיקייט אונ׳ מכפֿארקייט צו דעם קיניג ויליכן גאט דער אלז בשאפֿן הט · דער דא טוט אטלן ערבן זיין פֿאלק ישראל דורך זיין הייליקייט איין רואונג אן דעם הייליגן (שבת טאג) דיין נאמן גאט אונזר גאט זאל זיין גהייליגט אונ׳ דיין גדעכטניש אונזר קיניג זאל זיין בשיינט אובן אין די היאל אונ׳ אויף די ערדן : תתברך דו זאלשט זיין גלובט אונזר העלפֿר פֿון וועגן דיין גוט גלובט ווערק דיינר הענד אונ׳ פֿון וועגן די ליכטיקייט פֿון די ליכט די דו הושט בשאפֿן זאלן דיך בריאן איביגליך :

תתברך דו זאלשט זיין גלובט אונזר שטארקר אונזר קיניג אונזר ערליזר איין בשעפֿר דער הייליגן (אלאכים) אונזר קיניג דיין נאמן זאל ווערן בריאט אין די איביקייט · ער איז איין בשעפֿר דער דינרס אונ׳ זייני דינר אלי צו מאל שטין אין דס הימלש די וועלט · אונ׳ לאזן הערן מיט פֿורכט מיט אכנדר מיט הויכר שטים די ריד דס לעבעדיגן גאט אונ׳ אביגן

מודה: ומבקע חלוני רקיע · מוציא חמה ממקומה ולבנה ממכון שבתה: ומאיר לעולם כלו וליושביו · שברא במדת רחמים: המאיר לארץ ולדרים עליה ברחמים · ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית: המלך המרומם לבדו מאז · המשבח והמפואר והמתנשא מימות עולם: אלהי עולם · ברחמיך הרבים רחם עלינו · אדון עזנו צור משגבנו מגן ישענו · משגב בעדנו: אין כערכך · ואין זולתך · אפס בלתך · ומי דומה לך: אין כערכך יי אלהינו בעולם הזה · ואין זולתך מלכנו לחיי העולם הבא: אפס בלתך גואלנו לימות המשיח · ואין דומה לך מושיענו לתחית המתים:

אל אדון על כל המעשים · ברוך ומבורך בפי כל נשמה: גדלו וטובו מלא עולם ·

דעת

מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית: מה רבו מעשיך יי · כלם בחכמה עשית · מלאה הארץ קנינך: המלך המרומם לבדו מאז · המשבח והמפואר והמתנשא מימות עולם: אלהי עולם ברחמיך הרבים רחם עלינו · אדון עזנו · צור משגבנו · מגן ישענו · משגב בעדנו: אל ברוך גדול דעה · הכין ופעל זהרי חמה · טוב יצר כבוד לשמו ·

מאורות

דיך איבין ליך ער הילן דו ביסט איין פֿורער פֿון אלז דו ווייזהייט דער גאט דר אלי טאג עפֿינט די טירן דר פֿארטן פֿון מזרח אונ' שפאלטן די פענשטער די היאוס ער ציהט אויז דיא זון פון איר פלאץ אונ די (לבנה) אויז איהר פעסטי וואונונג · אונ' פר לייכט די גאנצי וועלט אונ' זייני וואונרס די ער הט בשאפן מיט דיא זייטן פון בארמהערציקייט דער דא לייכט מיט בארמהערציקייט דיא ערד אונ' צו די אויף איהר וואוכן אונ' דורך זיין גוטהייט בוימט ער אלי טאג שטעטן די ווערק פון (מעשה בראשית) דר קיניג דר דא איז אליינט ערהייבט פון דען אנפאנג דער דא איז גריאמט אונ' גצירט אונ' ער היבן פון אייביגי טאגן גאט דער וועלט ערבארם דיך דאך איבר אונס מיט דייני גרוסי בארמהערציקייט דו ביסט דער הער אונזרס מאכט דר פעלזן אונזר שטארקייט דער שילט אונזרס הייל איין שטארקר פר אונס עס קען זיך קיינר גלייכן צו דיר אונ' איז קיינר פר האנדן זונדר דיר · אלז איז ניקס קען דיר אונ' ווער איז דיר גלייך · ניאמנט קען זיך גלייכן צו דיר גאט אונזר קיניג אין דעם איביגן לעבן פון דיא צוקאנפטיגי וועלט אלז איז ניקס קען דיר אונזר ערלויזר אין טאגן (משיח) : אונ' איז דיר קיינר גלייך אונזר העלפר וען דוא ווערסט דיא טויטן לעבדיג מאכן :

וויא גאר פיל זיין דייני ווערק גאט אלז מאכט מיט ווייזהייט האסטו דוא זיא בשאפן · זיא איז פול די ערד דייני בשעפנים דער קיניג דער דא איז ערהייבט אליין פון אייביג דער דא איז גלובט אונ' דער דא איז בשיינט אונ' דער דא איז דער הובן פון טאג דער וועלט : הער דער וועלט מיט דיין דר בראונג דיא פיל זיין ערבארם דיך אויף אונס הער אונזר שטארקר פעלזן אונזר שטארקר שילט אונזר הייל איין שטערק אויס אונס : אל גאט דער דא איז גלובט אונ' גפרייזט מיט ווייסהייט ער הט ברייט אונ' ער האט גווערקט דען שיין דער זון גאר גוט האט ערס בשאפן דיא איין עהרא צו זיינעם נאמן לייכט האט ער גגעבן גרינגס הרום זיין שטארקי הערן זיינס היר די היילגן (מלאכים) ער היבן די מאעכטיגן גאט שטעטיגליך זיא ערצילן די עהר גאטס אונ' זיין היילקייט דו זאלסט זיין גלובט גאט אונזר גאט אום וועגן די ווערק דיינר הענד אונ' אום וועגן לייכטונג דאס לייכט דיא דו האסט בשאפן זאלן אן בשיינן דיך אלי וועגן :

אל גאט איז איין הער איבר אלי ווערק · ער איז גלובט אונ' ווערט גלובט דורך אונד אלר זילן · די וועלט איז פול פון זיין מכפארקייט אונ' גוטהייט פר נונפט אונ' פר שטאנד אום רינגלן אים דר זיך שטאלצירט איבר דיא היילגן (מלאכים) דיא דא הייסן (חיות) אונ' איז בשיינט מיט הערליכקייט אויף דעם (כסא הכבוד) · ערליכקייט אונ' אויף ריכטיקייט איז פר זיינם שטול גאר אונ' בארמהערציקייט איז פר זיין הערליכקייט די לייכטר דאס אונזר גאט בשאפן האט זיינן גוט

ער

ודור תמלוך · והוא עדי עד ימלוך · מלך ממליך מלוך : מהרה
להצמיח זרעו · על עם משועו · לעבור על פשעו : נחזה בענך ·
בשובך לגן אגוזך · ועין בעין נחזך : סכתך עליהם תמתח · ובצל
לקוחך ימתח · ולא יכם מורתח : עצים בנוטלם ארבעה · למזוזת
רבועה · לזוכר ברית שבועה : פרי עץ הדר · אקח לנאדר · כי
כבודו הוד והדר : צמחת תומר · אשא להאמר · לכלו כבוד אומר :
קיחת ענף עץ עבות · אאסור בעבות · למביט ברית אבות : רענני
ערבה · וצמחי רבבה · לדגול מרבבה : שתולים בחצרות · בם
יופרו מצרות · כבזכר חצוצרות : חזן תכונים לכפרה · לסורדה
כפרה · בליצאת חפורה · מפני קדוש :

ווען (יום טוב) אן דער וואכן גפאלט זאגט מאן דאס — ווען (יום טוב) אן שבת גפאלט זאגט מאן דאס

המאיר לארץ ולדרים עליה הכל ברחמים ובטובו מחדש

הכל יודוך והכל ישבחוך · והכל יאמרו אין קדוש כיי : הכל ירוממוך סלה יוצר הכל · האל הפותח בכל יום · דלתות שערי מזרח

(מהרה) אך באלד ספראסן זיין זאמן פון (דוד) צו קיניגן איבר ישראל דס פאלק דס איך אן רופט דס ער זאל איבר פארן אויף מיר אימאט · (נחזה) דען ווערן איר זעהן דיין שטארק אין דייכט ווידר קערן צו ישראל די דא זיין גגליכן צו איינם נוס גארטן דען איין נוס העט זיא שון אין קוט גוואָרפן ווערט דענאך ווערט דש איבן ווייניג ניט אן ווייבר · אזו אויך ישראל ווען זיא שון זיין גוואָרפן וואָרן אונטר די (עובדי אלילים) דענאך ווערט איר הערץ ריין איט הקב"ה · אונ' דען ווערן איר טייגבארליך זעהן דיין (שכינה) (סכתך) דיין סוכה · (תמתח) דו זאלסט אויז צהן צו איין שאטן איבר ישראל די דא האשט גנואן אויז אלריס דס זיא ניט זאל שאדגן די היץ די דא ווערט זיין (ולא יכם) אויף דען רשעים · (עצים) אונ ווילן איר נעאן די פיר העלצר אין דיא שולן צו לובן הקב"ה דר דא געדענקט דען (ברית אונ' שבועה דר אבות) (פרי) דען אתרוג דר דא איז דש שענשטי (פרי פון די פירות) דען בוים איך נעם צו לובן הקב"ה דר דא איז גיהערט איט שבחים · (לאח) איך דען (לולב) שפראלונג דש טייטל בוים איך היב אויף צו בריאן דר איט הקב"ה דעם אלי בשמנים געבן עחר · (קיחת) אונ' נעאונג דס (הדס) איך טוא בינדן אום (לולב) אונ ווילן הקב"ה דר אן ליגט דען (ברית פון אבות) · (רענני) אויך די צווייג הפשטיגי · ווידן נעאן ישראל די דא האבן גשפראסט ביז נאהן טוייכט אויז דיא ערדן דא זיא גייגן אויז אלרים צו לובן הקב"ה דר דא איז גבאכירט איט צעהן טויזנט אלאכים · (שתולים) ישראל די דא זיין גפלאנצט אין דיא היף גאטס כלומר אין דיא שולן אונ' (כתי ארדעות) די זאלן ווערן ערלויט אין (זכות) דר פיר אינים פון אירן (צרות) אונ' זאלן ווערי גדאכט צו גוטן פר הקב"ה אלו דא זיא האבן גטראמיט איבר די קרבנות · (תכונים) זיא ווינן ברייט צו פר געבן צו ישראל דיא דא האבן אב גקערט פון גוטן וועג אלז איין קינד דיא אויז דען וועג גיט וועבן זיא אקרט אונ' זאלן ניט אויז גין (חפורה) פאר שטאנט פון הקב"ה (קדוש) דר דא איז הייליג :

המאיר דער דא לייכט צו די ערדן אונ' צו דענן דיא מיר וואונן איט ערבארמונג אונ' איט ויאם

הכל אלז איז איירן דיר דאנקן אונ' אלז אלעם דיך בריאן אונ' אלז צו אמהל ויצרן זאגן עם איז זיין גוטהייט ער ניאט אלי טאג דיא ווערק פון (בראשית) קיין היייגר פר האגדן גלייך אלס גאט אלז צו אמהל וועדן ריך.

אין דיזן (פיוט) ווערט גבעטן · דש די אלוה סוכה אונ' (ארבע מינים פון לולב) זאלן אונז בייא הקב"ה פר ספרעכר זיין · אום אונז צו בהיטן פר (דר דין) וואש (יום כפור) ווען אונזר (עונות) אשלט אויז גשפראכן זיין · אונ' אונז (אוך המשיח שיקן) :

מיוסד ע"פ א"ב בראשי חרוזות

אַבִּיר זֶר תְּהִלָּה · לְנוֹרָא עֲלִילָה · בְּמִי זֹאת עוֹלָה : בְּאֶדֶר רְנָנִים
אֲעַלְּסָה · כִּנַף רְנָנִים נֶעֱלָסָה · לְמֶלֶךְ רָם וְנִשָּׂא : גַּדְתִּי אַרְבַּע ·
לְמִסְגַּר רוֹבַע · לְהָלִין עַל אַרְבַּע :

חזן אֲהַלֵּל בְּשֶׁבַח וְתוֹדָה · בְּתוֹךְ קְהַל וְעֵדָה · בְּלָקְחִי לוּלָב וַאֲגֻדָּה · קָדוֹשׁ :

דָּרוּשׁ בְּמוֹצָא צֶדֶק · לְשַׁפְּטָם לְצֶדֶק · דִּינָם לְהוֹצִיא לְצֶדֶק : הַלְלֵבָם
אֶפְצֶה · וּמְלִיצַי יֶרְצֶה · וְכַזָּהָב אֵצֵא : וְרוֹבֵץ בְּפֶתַח יֵבוֹשׁ · וְחֵטְא
בְּצוּל הַכָּבוּשׁ · קְרָאתִיךָ אַל אֵבוֹשׁ : זֵכֶר סִכּוּךְ לְדוֹרוֹת · לְהָדֵם
לְהוֹרוֹת · לְסַכֵּךְ וּלְקָרוֹת : חֻכּוֹת בְּצֵל סֻכָּה · כְּחוֹק נְסוּכָה · שִׁבְעָה
לְהִסְתּוֹכְּכָה : טְלוּל עֲנָנִים אֶזְכְּרָה · בְּכָל דּוֹר וָדוֹר אַזְכִּירָה ·
לְחַסְדֵי דָוִד זָכְרָה : יָקֵם סֻכָּתוֹ · וְתִכּוֹן מַלְכוּתוֹ · וְתֶרֶב גְּדֻלָּתוֹ : כִּי
הוּא מֵעוֹלָם · וּמַלְכוּתוֹ עַד הָעוֹלָם · לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד עוֹלָם : לְדוֹר
וָדוֹר

אבתיר איך וויל קרינן מיט איין לוב צו הקב"ה דר פארבלאזי ווערק טוט אונטר ישראל · ד' דא וואורן גלובט פון די (עובדי אלילים) אונ' טפראכן ווער איז דש פאלק דש דא אויף גיט פון די וויסטניא · (במדר) מיט טנההייט די צוויג האלמטיג בויאר (מעלסה) וויל איך איך פרייאן · דש איך טו (לולב אתרוג הדס אונ' ערבה) אלז דר פויגל מיט זיין פיהני פעדרן צו לובן הקב"ה דר דא איז הוך אונ' ווערט ערהייבט פון זיין בטעפניס די אין לובן · (גדתי) איך הב גבוכרן די פיר מיני אלו די נאל די פיר באגירן די ישראל טראגן אין די (ארבע) צו לובן הקב"ה דר דא רואט אויף די פיר (חיות הקדש) די אין כסא הכבוד שטין · (מסגר) איך וויל לובן אונ' בקענן זיין גמאר פון הקב"ה אין דיזר גאיין פון ישראל אין איינם נעאן דפן (לולב) אונ' מיט דען גבונד · (קדוש) אום ווילן גבאט דש היילגן גאט : (דרוש) אין דיזן זכות זאל הקב"ה פארטן די גרעכטיקייט פון ישראל כווער די אלות אונ' זאל מיר (משפט) הויז ציהן צו גרעכטן · א די נאך שטיהן אין צו לובן פון יום כפור ב' הוטענא רבה) · מיט ויא (אפצה) וויל איך עפנן איין מויל צו זאגן (הלל) : אונ' איין פר ספרעכר זאל צר בוילגן · אונ' א ג ריין אלז איין גאלד זאל איך מוי גין פון משפט · (ורובץ) אונ' דר צר הרע דר דא רואט אויף די טיר דר גבירד דש מענשן צו מאכן זינדיגן איס · דר זאל ווערן פר טעאט אונ' אוגירי זינד (בצול) אין דש טיפי אער ער זאל אונטר דרוקן אונ' מיט איינם אן רופן דיך זאל איך ניט ווערן פר טעאט · (זכר) צו איין גרעכטנים די (דורות) פון די פיר היילגן וואלקן די הקב"ה הט גמאכט אום ישראל אין די מדבר דמרום הט ער איס טון וויין צו דעקן (ולקרות) אונ' צו בטאקן די ס כה · (חכות) דש אונטר וואלן איר זיך בסיזן זיבן טאג אין מיהר שטטן אלה די גזעצן פון דר תורה · (טלול) שטטן דר וואלקן איך וויל גדעקן אין הלי גבירד דרום אמלן איר די סוכות אונ' (בזכות זה) זאל הקב"ה גדעקן די גנאד די ער הט פר הייסן צו (דוד המלך) דש איביג זאל לאמן זיינדס (מלכות ישראל) אונ' זאל שיקן משיח · (יקם) ער זאל אויף ריכטן זיין היטן דש (בית המקדש) אונ' זאל ברייטן זיין קיניגרייך אונ' זאל מערן זיין אלפרקייט · (כי) דען ער איז פון איביגר נייט אונ' זיין קיניגר יך זאל זיין צו איביג צו (דור) אונ' אל זיין זאמן צו איביג · (דור) דש זאל טון הקב"ה דר צו איביג או' אויער ווערט קיניגן אונ' אמלט קיניגן די קיניגן

אהרה

אויף דען (קדיש פֿר ברכו) זאל מן ניט זאגן (ועתה יגדל נא וכו׳) זונדרן (יהא שמיה רבא אבֿיך ביז יתברך) אבר ניט ביז (בעלמא) אונ׳ אזו אויך דר (דין) ווען מן הערט (קדיש) איבר אל וואו מן ניט דערף אפֿם ק זיין :

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר • זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ • בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ • שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא • לְעֵילָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא • תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא • דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ :

והקהל עונין

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם : יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חשֶׁךְ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא הַכֹּל : אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי :

אז דער חזן זאגט (ברכו) זאגט דס קהל יתברך •

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סוֹלּוּ לָרוֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו • וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה :

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

אבתיר

פרייז אונ׳ ליב גזאנג • אלבט • אונ׳ גיוואלט י איבר זיגונג • אלפרקייט • אונ׳ שטארקייט • נר אונג • אונ׳ פונהייט • הייליקייט • אונ׳ קיניגרייך • בענטונג אונ׳ דאנק זאגונג פֿון איצונד ביז אין דר אייביקייט גלובט זייסטו גאט • גאט דער קיניג דער דא איז אלפר איט ליב איין גאט רער דאנק זאגונג איין הער דר וואונדר דר דא איל אן די ליב גזאנג • גאט ער איז איין קיניג איין לעבנדיגר פֿון אלי די וועלטן :

ברכו לובט גאט דער דא איז גילובט :

בריך גלובט איז גאט דר דא איז גלייבט אן דר אייביקייט

ברוך גלובט זייסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דער דא פֿורימט דאז ליכט אונ׳ בשאפֿט ד א פֿינסטרנים ער אמכט פֿריד אונ׳ בשאפֿט אלי דינג • (אור) דס איביגי ליכט דז דא איז אין די בהעלטנוס דס א ביגי לעבן ער שפראך די ליכטר זאלן קומן אויז די פֿינסטרנס אונ׳ עס גשאך :

יתברך ער זאל זיין גלויבט אונ׳ גריאט אונ׳ בטינט אונ׳ דר הילכט אונ׳ דר הובן דר נאמן דס קיניגס איין קיניג איבר אלי קיניגן דער הייליג גלובט איז ער • דען ער איז דער ערסט אונ׳ דער היגטרסט אונ׳ ונדר אים א ז קיין גאט : זייט דער הילן דעם דער דא רייט אין הימל • גאט איז זיין נאמן • אונ׳ פֿריימט אייך פֿר אים זיין נאמן איז נאך אעהר דער הילכט אלס אלי ליב אונ׳ פרייז • גלובט איז דער נאמן פֿון זיין הערליך קיניגרייך ביז אין דער אייביקייט • דר נאמן געמטס זייא גלובט פֿון איצונד ביז אין דר אייביגקייט :

אבתיר

הָאֵל בְּתַעֲצֻמוֹת עֻזֶּךָ :

הַגָּדוֹל

בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ : הַגִּבּוֹר לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ · הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא : שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ · וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה :

בְּפִי יְשָׁרִים תִּתְהַלָּל · וּבְדִבְרֵי צַדִּיקִים תִּתְבָּרַךְ :

וּבִלְשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְרוֹמָם · וּבְקֶרֶב קְדוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ :

וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאֵר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר : שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ :

מן זאל ישתבח תיכך זאגן אונ׳ ניט װארטן אויף דען חזן זיין (טולן ער) זאגן :

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה : מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים :

יתגדל

האל דא ביזט דר גאט דורך מעכטיקייט דיינס קראפט · דר דא ביזט גאלעמרט דורך הערליקייט דיינס נאמן · דר דא אין שטארק איביגליך אונ׳ פערכטליך אוס וואן דיין פורכטזאמהייט · אך קיניג דר דא זיצט אויף איין הוכן אונ׳ ער הובן שטול :

שוכן דער וואו וואונט אין דיא איביקייט זיין נאמן איז הויך אונ׳ הייליג · אונ׳ אז אויך גשריבן זינגט ליב איהר (צדיקים) אין גאט דיא לובונג איז שיהן צו דיא רעכטפערטיגן · דורך אונזר דר מויל רעכטיגן ווערסטו גפרייזן · אונ׳ דורך דיא רייד פון דיא גרעכטן ווערסטו גריאט אונ׳ דורך דיא צונגן דיא פרומן ווערסטו ערהובט · אונ׳ צווישן דיא הייליגן ווערסטו געהייליגט :

ובמקהלות אונ׳ אין דער זאמלונג דר פיל טויזנט דיינש פאלק ישראל ווערט דיין נאמן אונזר קיניג מיט ליב גזאנג גלירט אין איטליך גשלעכט דאז איז דיא שולדיקייט פון אלי באשעפניש צו פר דיר גאט אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן צו דאנקן צו פרייזן צו בריאן צו רימן צו ערהובן צו בשיינן צו לובן צו הויך לובן אונ׳ צו בריאן נאך אבר אלי די רייד פון גזאנג אונ׳ ליב פון דיין גזאלבטן קנעכט (דוד דר זון ישי) :

ישתבח אונזר קיניג דיין נאמן זאל זיין גלאבט אין דר איביקייט דר גאט דר קיניג דר דא איז גאגרפרט אונ׳ הייליג אין הימל אונ׳ אויף דר ערדן דען צו דיר גאט אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן ציאט וואל גזאנג · אונ׳ ליב

מעריב ליל ראשון של סוכות

ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר זכר רחמיך יי וחסדיך כי מעולם המה :

יתגדל ויתקדש שמיה רבה · בעלמא דברא כרעותיה · וימליך מלכותיה · בחייכון וביומיכון ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן :

אמן יהא שמיה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא יתברך : שמו ויתעלה זכרו לעד ולנצח נצחים :

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא · ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמיה דקודשא בריך הוא : לעילא מכל ברכתא ושירתא תשבחתא ונחמתא דאמירן בעלמא ואמרו אמן :

תקבל ברחמים וברצון את תפלתינו :

תתקבל צלותהון ובעותהון דכל בית ישראל קדם אבוהון די בשמיא ואמרו אמן

יהי שם יי מבורך מעתה ועד עולם :

יהא שלמא רבא מן שמיא וחיים עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :

עזרי מעם יי עושה שמים וארץ :

עושה שלום במרומיו · הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :

קידוש לשלש רגלים

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · בורא פרי הגפן :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בחר בנו מכל עם · ורוממנו מכל לשון וקדשנו במצותיו · ותתן לנו יי אלהינו באהבה שבתות למנוחה **ומועדים לשמחה חגים וזמנים לששון · את יום** השבת הזה לסוכות · ואת יום חג הסוכות הזה זמן שמחתינו · לשמיני עצרת · ואת יום שמיני חג העצרת הזה זמן שמחתינו · לפסח ואת יום חג המצות הזה זמן חירותינו · לשבועות · ואת יום חג השבועות הזה זמן מתן תורתינו באהבה **מקרא קודש זכר ליציאת מצרים · כי בנו בחרת ואותנו קדשת מכל העמים** שבת **ומועדי קדשך** באהבה וברצון **בשמחה ובששון הנחלתנו ·**

ברוך אתה יי מקדש השבת **וישראל והזמנים :**

ווען יום טוב אן שבתות זו נאכט גמאכט ומאכט אן דם פר שהחיינו :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא מאורי האש :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · המבדיל בין קדש לחול · בין אור לחושך · בין ישראל לעמים · ובין יום השביעי לששת ימי המעשה · בין קדשת שבת לקדשת יום טוב הבדלת · ואת יום השביעי מששת ימי המעשה קדשת · הבדלת וקדשת את עמך ישראל בקדשתך · ברוך אתה יי · המבדיל בין קודש לקודש :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שהחיינו וקימנו והגיענו לזמן הזה :

הפקדות לך ועל נסיך שבכל יום עמנו ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל עת ערב ובוקר וצהרים
הטוב כי לא כלו רחמיך והמרחם כי לא תמו חסדיך מעולם קוינו לך:
ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד: וכל החיים יודוך סלה
ויהללו את שמך באמת האל ישועתנו ועזרתנו סלה · ברוך אתה יי הטוב שמך ולך
נאה להודות:

שלום רב על ישראל עמך תשים לעולם כי אתה הוא מלך אדון לכל השלום
וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומך · ברוך
אתה יי המברך את עמו ישראל בשלום:

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה פתח
לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי וכל החושבים עלי רעה מהרה הפר עצתם
וקלקל מחשבתם · עשה למען שמך · עשה למען ימינך · עשה למען קדושתך · עשה למען
תורתך · למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך ועגני: יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי
וגאלי · עושה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן:

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו
בתורתך: ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות: וערבה ליי מנחת יהודה
וירושלים כימי עולם וכשנים קדמוניות:

ווען יום טוב אן שבת גפאלט זאגט מן דאס

ויכלו השמים והארץ וכל צבאם: ויכל אלהים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה
וישבות ביום השביעי מכל מלאכתו אשר עשה: ויברך אלהים את יום השביעי
ויקדש אותו כי בו שבת מכל מלאכתו אשר ברא אלהים לעשות:

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב
האל הגדול הגבור והנורא אל עליון קונה שמים וארץ:

מגן אבות בדברו מחיה מתים במאמרו האל הקדוש שאין כמוהו המניח לעמו ביום
שבת קדשו כי בם רצה להניח להם לפניו נעבוד ביראה ופחד ונודה לשמו בכל
יום תמיד מעין הברכות אל ההודאות אדון השלום מקדש השבת ומברך
שביעי ומניח בקדשה לעם מדשני עונג זכר למעשה בראשית:

אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו · קדשנו במצותיך · ותן חלקנו בתורתך ·
שבענו מטובך · ושמחנו בישועתך · וטהר לבנו לעבדך באמת · והנחילנו
יי אלהינו באהבה וברצון שבת קדשך · וינוחו בה ישראל מקדשי שמך · ברוך
אתה יי מקדש השבת:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ · וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת · וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ :

מן סכתות זו נאכט זאגט אן דא ותודיענו

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה · וּמוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה · חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן את יום השבת הזה · וְאֶת יוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה · זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ (באהבה) מִקְרָא קֹדֶשׁ · זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם :

וועןן י"ט מן סכתות זו נאכט גפאלט דען זאגט אן דס :

וַתּוֹדִיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ וַתְּלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת בָּהֶם חֻקֵּי רְצוֹנֶךָ וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים וְתוֹרַת אֱמֶת חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים וַתַּנְחִילֵנוּ זְמַנֵּי שָׂשׂוֹן וּמוֹעֲדֵי קֹדֶשׁ וְחַגֵּי נְדָבָה וַתּוֹרִישֵׁנוּ קְדֻשַּׁת שַׁבָּת וּכְבוֹד מוֹעֵד וַחֲגִיגַת הָרֶגֶל · וַתַּבְדִּילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל · בֵּין אוֹר לַחֹשֶׁךְ · בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים · וּבֵין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה · בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ · וְאֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ · הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתֶךָ :

ותתן לנו

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם השבת הזה וביום חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה : זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה · וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ · אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן שבת וּמוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם · וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ · וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ

אתה כי אל מלך חנון ורחום אתה ושמור צאתנו ובואנו לחיים ולשלום מעתה ועד עולם ·
ופרוס עלינו סכת שלומך :

ותיק חדש מכון אולמך · אמץ אהובים כוננת בצלמך · לברך ולקדש
שמך בעולמך · תגן עלינו בברית שלומך :

ברוך אתה יי פורס סכת שלום עלינו ועל כל עמו ישראל ועל ירושלים ·

בשבת אומרים זה ושמרו בני ישראל את השבת · לעשות את השבת לדרתם ברית עולם ·
ביני ובין בני ישראל אות היא לעולם · כי ששת ימים עשה יי את
השמים ואת הארץ וביום השביעי שבת וינפש :

וידבר משה את מועדי יי אל בני ישראל :

תפלת מעריב לשלש רגלים

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך :

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור
והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקונה הכל וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני
בניהם למען שמו באהבה · מלך עוזר ומושיע ומגן · ברוך אתה יי מגן אברהם :

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע : מכלכל חיים בחסד מחיה מתים
ברחמים רבים סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקיים אמונתו לישני עפר
מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה :
ונאמן אתה להחיות מתים · ברוך אתה יי מחיה המתים :

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללוך סלה : ברוך אתה יי האל הקדוש :

אתה

בשירמר די קיניגליכר גאט ביסט איין לייט זעליגר אונ׳ איין בארמהערציגר בוואר דאך אונזר אויז גין אונ׳ אונזר קומן צום לעבן
אונ׳ צום פריד אוני מיטלאגר אן ביז אין עביקייט ופרוס אונ׳ שפרייט איבר אונס דיין פרידליכי דעק :

ותיק שטארקר גאט בנייא די אן ברי טונג דיינס פאלאס · שטערק די גליבטן ישראל די דא האבט בירייט אין דיינם פארים
אונ׳ צו לובן אונ׳ הייליגן דיינן נאמן אין דיינר וועלט · דא צאלסט בטילן אויך אונז איט זיכרהייט דיינס פרידס :

ברוך גלובט ביזטו גאט דער דא שפרייט איין פרידליכי דעק איבר אונז אונ׳ איבר אלי זיין פאלק ישראל אונ׳ איבר ירושלים :

(לשבת) ושמרו אונ׳ די קינדר (ישראל) זאלן דען שבת האלטן צו אמכן דען (שבת) פר איין איביגן פר בונד צו אירי נאך
קומלינג כס אז צווישן די קינדר ישראל איין צייכן אין דער איביקייט דער ווייל גאט אין זעקס טאג האט
בשאפן דען הימל אונ׳ די ערד אן זיבנטן טאג האט ער גרואט :

ישעי סֻכּוֹת שַׁוְעַת עַמֶּךָ · וּרְעֵם וְעַנְּגֵם בְּטוּב טַעֲמֶיךָ · שַׂגְּבֵם בִּזְרוֹעֶךָ כְּהִכְנַעַת זֵדִים בְּזַעְמֶךָ · פְּאֵר וָזֶמֶר נָתְנוּ לְהַנְעִימֶךָ :
בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא : מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ בּוֹקְעִים לִפְנֵי מֹשֶׁה :

הלל גּוֹמְרִים כָּל שְׁמוֹנָה · קוֹרְאֵי פָּרָשָׁה בִּמְנָה · טְעֵם וְהוֹשִׁיבֵם בְּאֶרֶץ שְׁמֵנָה · נֶצַח צוּר יִשְׁעֵנוּ לְהָאֲמָנָה :
זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ :
יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד : וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ :

בהדרת קוֹדֶשׁ שׁוֹרְרוּ בְּמִקְדָּשׁוֹ · רוֹחֲשִׁים שִׁיר וָשֶׁבַח לְהַקְדִּישׁוֹ · שָׁלוֹם תִּשְׁפּוֹת לְהַגְדִּישׁוֹ · מֶלֶךְ צוּר יִשְׂרָאֵל וּקְדוֹשׁוֹ :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

השכיבנו יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ וְהָגֵן בַּעֲדֵינוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ · כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אתה

ישעי גאט איינר הילף פר נעם דאך דס געשריאונדיינס פאלק אונ׳ וויד זיא אונ׳ ועניפטיג זיא מיט דייני בעסטי רייד דא סטארקר גאט · אזו דוא האסט אאלן אונטר טעניג די אוטווילגן (אלרים) מיט אאלט דורך דיין צארן · גאבן זיא צירדט אונ׳ לוב גיזאנג אונ׳ זאגטן דוא ביזט ליבליך · מיט פרייד מיט גיזאנג מיט איין גרוסי פרייד אונ׳ זאגטן אלי צו גלייך :

מי כמוכה גאט ווער איז דיר גלייך אונטר דיא סטארקן ווער איז דיר גלייך בשינט מיט היייליקייט רער דא איז פארכלונג מיט לוב דר דא וואונדר טוט : מלכותך דיין קיניגרייך האבן דייני קינדר גיזעהן דא דאז מער איז גשפאלטן װארן פאר משה ·

הלל די דא גאנץ הלל זאגן גאנצי אכט טאג פון סוכות · אונ׳ די דא לייאנן איטליכי (פרשה) אין איר צייט · ריא ואלסט דו פאלאנגן אונ׳ בזעצן אין (ארץ ישראל) דס דא הייסט איין פייסט לאנד · דוא איבר ייגר אונ׳ סטארקר פון ישראל : אזו דאך אונזיר הילף וואר ווערן · דיזער איז גאט א כיר הילף · עפינטן זיא דס מויל אונ׳ זאגטן · (יי) גאט ווערט קיניגן אין דער איביקייט :

ונאמר אונ׳ איז אויך גיזאגט אין דען פסוק דורך דען (נביא ירמיה) דען גאט הט (יעקב) אויז גלייזט אונ׳ ער גערט אים ער לזין אויז האנד דר סטארקר איז אלז ער :

בהדרת מיט שונהייט דר היייליקייט האבן ישראל גיזונגן אין זיינם בית המקדש די רידן כן מיט גבעט · דוא זאלסט פר זיא בכיימן איין נייא גיזאנג אונ׳ לוב · אונ׳ זאלסט פר זיא אן ריכטן פריד מיט איין אויף גהויפטי מאס · דוא קיניג סטארקר פון ישראל אונ׳ זיין הייליגר · געלובט וייסטו גאט דר דא האט ערלייזט די ישראל ·

השכיבנו לאז אונז ליגן גאט אונזר גאט צו פריד אונ׳ לאז אונז אויף שטין אונזיר קיניג צום לעבן אונ׳ שפרייט איבר אונס דין פרידליכי דעק אונ׳ שטעל אונז אין איין גוטן ראט פון דיר אונ׳ העלף אונז דיינס זאאן ווילן אונ׳ ביזא אונז בשיצן אונ׳ טוא פון אונס אב דען פיינד דען אשרד אונ׳ דאס שווערד אונ׳ הונגר אונ׳ טרויארקייט אונ׳ טוא דען אב פון פר אונס אונ׳ פון הינטר אונס אונ׳ פר בערג אונס אין שאטן דיינר פליגלן דען דו גאט ביזט אונזיר ביוואהרר אונ׳ אונזיר בעט ראר

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ · הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הֶעָרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ · וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר · נִסִּים וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר · הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ · הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂוֹנְאֵינוּ · הָעוֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה · אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם · הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם · מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה :

אין דיזן (פיוט) ווערט געבעטן דס הקב״ה אונז זאל בשיצן (בזכות אבות ס כה אונ' ארבע איניס פון לולב) · אונ' דס דיא (ס כה לעתיד לבא) אונז זאל איין שאטן זיין (בזכות אונזרי אבות) :

טוֹעֲנֵי נִטְעֵי צְמָחוֹת · יַשִּׂיגוּ שׂוֹבַע שְׂמָחוֹת · בְּחַג הַסֻּכּוֹת :
כַּסֵּם בְּצֵל יְמִינָךְ · לְמַעַן זְכוּת מַאֲמִינָךְ · נָרְתִּיק מְסֻכּוֹת :
מְחַנְּנִים בְּלֵב בָּשָׂר · נַהֲלֵם כְּיָחִיד נִתְבַּשַּׂר · בַּעֲצֵי הַסְּכָכוֹת :
סֻכָּה תִּהְיֶה לְצֵל · בַּעֲבוּר תָּם הַמְפַצֵּל · חָנָה בְסֻכּוֹת :
פְּלֵטִים בְּצִלְּךָ תַּסְתִּירֵם · צְנִיף יֶשַׁע תַּכְתִּירֵם · מִנֶּשֶׁק לְסֻכּוֹת :
קָדוֹשׁ בְּרִית תַּגְבִּיר · רוּחַ טֻמְאָה תַּעֲבִיר · פְּרָעוֹת וּסְכָכוֹת :
שְׁבוֹר קָדְקֹד מֵאָדֹם · שְׁבַר חָצִיךָ מְדַם · אֻמּוֹת הַנְּסוּכוֹת :
תָּחוֹן חוֹגְגֵי שִׁבְעָה · תּוֹפְשֵׂי מְגַדִּים אַרְבָּעָה · וְשַׁוְעָתָם סְכוֹת :

ישעי

אמת עס איז וואר אונ' ווארהאפטיג דס אלס · אונ' איז ביא אונס שטאנדהאפטיג דאס ער איז גאט אונזר גאט אונ' וונדר אים איז קיינר אונ' איר ישראל זיינן זיין פאלק דער אונס הט אויז גליזט אויז האנד דער קיניג ער איז אונזר קיניג דער אונס ארליזט הט אויז האנד דר גוואלטיגן ער איז דער גאט דר אונזרט האלבן זיין בצאלונג געבט פון א כזר ליידיגר אונ' דער דא בצאלט פר געלטונג צו אלי אונזרי לייב פיינדן · דר דא טוט גרוסי דינגן דיא ניט צו פארשן זיין צו כן אונ' וואונדר דס קיין צאל הט דר דא הט גיטאן אונזר לייב אין דס לעבן אונ' הט אונזר פוס ניט לאזן אויז גליטשן דר אונס האט אכן טרעטן אויף די הויך אונזר פיינד אונ' הט דער הובן אונזר הערשאפט איבר אלי אונזר פריינד · דר אונז הט גיטאן צייכן אונ' ראכונג אן פרעה צייכן אונ' וואונדרליכי צייכן אין לאנד דר קינדר (חם) דער דא טלוג איט זיינם גרים צארן אלי די ערסט געבארני פון מצרים אונ' הט זיין פאלק ישראל אויז גצוגן פון צווישן זיא צו איין איביגי פרייהייט דער דא אכט איבר פארן זיין קינדר צווישן די שטיקר דז מעהר מירי כאך יאגר אונ' מירי פיינד הט ער פר זענקט אין די אב גרונדן אונ' זייני קינדר זעהן זיין שטרקהייט אונ' לובטן אונ' דאנקט זייכם נאמן אונ' מכטשאפט איט ווילן איבר זיך זיין קיניגרייך משה אונ' די קינדר ישראל שרייאן צו דיר געזאנג :

טועני די דא טראגן פאלכזונג דר ספראלכן זיא זאלן גרייכן זעטונג דר פרייד אם פיאר טאג דר ס כ ת : (כסס) בדעק זיא איט שאטן דיינר רעכטן הנד א״ם ווילן דען זכות פון אברהם דער אן דיר האט געגלויבט דער דא האט צו שטוסן די גיגאסני בילדר : (אחננים) די דא דיך בעראליך ביטן איט איין הויך פלייסיג הערץ דיא זעלביגי זאלשטו פירדרן אום ווילן דען זכות פון דען איינגן אן יצחק דר דא איז ווארן געבאטן ברוט איט דעם ווידר דס דא וואר פאסט אן דעם געשטייט · (סוכה) די סוכה זאל פר אונז זיין (לעתיד לבא) צו איינם שאטן · אום ווילן דען זכות פון יעקב דר די שטעקן שילט · אונ' רומט אין · (פלטים) די אנטרינונג פון ישראל זאלשטו פר בערגן אין דיינם שאטן · איין הויב פון היליג זאלשטו זיא קרינן · פר אורלייא וואפן צו נסילן · (קדוש) דוא הייליגר גאט דיין זיכרהייט זאלשטו שטערקן דען אונדרייכן גייסט זאלשטו אכן וועקפארן · דר דא אכט ייכריגן אופכבארי זינד אונ' ברעטהטי זינד · (תחון) דא זאלשטו לייטזעלינן די דא פייארן זיבן טעג אונ' בגרייפן פיר ארלייא אופס · אונ' פר [illegible] ארלייא :

וָעֶד כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים :

הוֹגֵי דַּת מֵרֹאשׁ נְסוּכָה · וּבָאִים וְלָנִים שִׁבְעָה בְּסֻכָּה · זְכוּת הַמְּצִיאֵם וְגוֹנְנָם מִמְּסוּכָה · חוֹק אַהֲבָתָם בְּלִי לְהַשְׁכָּה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ יְהוָֹה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף־יְהוָֹה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא־תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָֹה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָֹה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְהוָֹה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָֹה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם : לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם : אמת

אהבת דו האסט דאס געזינד פון דיין פאלק ישראל געליבט מיט א בייגי ליבשאפט · דו האסט אונס געלערנט תורה אונ' (אזות) אונ' געזעץ אונ' גריכט · דארום גאט אונזר גאט ווען איר רידן מיט דייני געזעץ מיט אונזר ליגן אונ' אונזר אויף שטין אונ' איר ווערן זיך איט די ריד דיינר (תורה אונ' אזות) פרייאן מיט דר איביקייט דען זיא זיינן אונזר לעבן אונ' דר לענגרונג אונזר טעג · דארום אלזו איר זי האבן מיט אונזר גראלטן טאג אונ' נאכט טוא דאך דיין ליבשאפט פון אונש ניט אב ביז מיט דער איביקייט :

הוגי דיא לערנן די תורה די דא פון אנפאנג די וועלט איז געאלבט צו הערשן · אונ' קומן אונ' איבר נעכטיגן זיבן טעג מיט די סוכה · אונ' זיא געפינדן איין (זכות) אונ' בשערם זיא פון דיפענקר די דא זיין גלייך איין דעקר דערנר לון דען געזעץ אידר ליבשאפט ניט צו פר איירן · געלובט זייסטו גאט דר דיין פאלק ישראל ליב הט : אמת

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ׃
והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים · בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ · בּוֹרֵא יוֹם וָלָיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חוֹשֶׁךְ וְחוֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר · וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה · וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה · יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ · אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד׃

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סוֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה׃ בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃ יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם׃

וואן דער ערשטר טאג סוכות אן שבת איז · זאגט מן (אהבת עולם) פון דעם אנדרן טאג׃

דער אין האלט פון דיזה נוייאן (פיוטים) איז דז הקב"ה אונז זאל בשטראן פון די מוואות (בזכות ארבע מינים אונ' סוכה)

פיוסד ע"פ א"ב ושם המחבר יוסף הקטן בר שמואל

אוֹתָוֵי בְּיָדָם אַרְבָּעָה מִינִים · בָּאִים לְסַדְּרָךְ בְּעֹנֶג וּבְמִנִים · גְּמוּנֵי פָּז אוֹגְדִים וּמְזַמְּנִים · דְּגָלִימוֹ יָשִׂים כְּכוֹכְבֵי שַׁחַק נִמְנִים׃
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים׃

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהַבְתָּ תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד

ברכו לובט גאט דער דא איז גלובט · יתברך ער זאל זיין גלובט אונ' גריהאט אונ' בטינט אונ' ער הילט אונ' דר הובן דר נאמן דס קיניגס איין קיניג איבר אלי קיניגן דער הייליגן גלובט איז ער דען ער איז דר ערשט אונ' דר הינדרשט אונ' ווערר איז קיין גאט · זייט ער היבן רער דא רייט אין הימל גאט איז זיין נאמן אונ' פרייאט אייך פאר אים׃ זיין נאמן איז נאך אבער דער הילט אלי לוב אונ' פרייז · גלובט איז דער נאמן פון זיין הערליך קיניגרייך ביז אין דר איביקייט דער נאמן גאטס זייא גלובט פון איצונט ביז דער אן ביקייט׃ ברוך גלובט איז גאט דער דא איז גילובט אין דר איביקייט · ברוך גלובט זייסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט · דר דורך זיין ווארט אבנט פינסטר די אובנד איט ווייזהייט עפינט ער פפורט אונ' איט פטענדיקייט פאר ענדרט ער אונ' פר וועקסלט דיא צייט׃ אונ' ער אורדנירט די שטערן אין הימל אין איר וואכטונג נאך זיינם ווילן כאך · ער בשאפט טאג אונ' נאכט · ער טוט אב דאז ליכט פר דער פינסטרניט · אונ' דיא פינסטרניט פר דעם ליכט · אונ' ער אאכט הין פארן דען טאג אונ' ברענגט די נאכט אונ' ער אאכט בשיטר סייד צווישן טאג אונ' נאכט זיין נאמן איז גאט דער היר שארן דער לעבנדיגר גאט אונ' דער שטאנדהאפטיגר זאל שטעטיגליך איבר אונז קיניגן ביז אין דער איביקייט · גלובט זייסטו גאט דער אאכט פינסטר די אובנדן׃

אותוי די דא בגרייפן אין איר הענד פיר ארלייא · די קומן דיך צו לובן איט אורגלין אונ' איט סלאימן · איט גילדני פפרין בינדן זיא דען לולב · אונ' ריכטן איז פיין צו אירי באניירן זאלסטו אאכן אלז די שטערן דס הימל׃ אין זאל אן זיא קענן זיין · גלובט זייסטו גאט דר דא אאכט פינסטר די אבנטן׃

דיא ווייבר זיינן פטור פֿון די (סוכה) · דען עס איז איין (מצות עשה) די פֿון איין צייט וועגן קומט · דיא קינדר דיא זעקס אודר זיבן יאר אלט זיינן גהערן אן צו מאכן דש זיא אויך אין דיא (סוכה) זאלן עסין · דיא ערשטי נאכט פֿון סוכות זאל מן אין די (סוכה) עסין ווען עס שון רעגנט · קען מן ניט גאנץ דריכן עסין זאל מן המוציא דריכן עסין · אונ' ווען מן זאלט אויז דיא סוכה אויז גיהן ווען עס רעגנט · דען זאל מן טרויאריג ברויז גיהן · אונ' זאל גדענקן גלייך אלז ווען איין הער ניט וויל האבן דש איהם דר קנעכט דינן זאל · אונ' זאל ניט אויז דיא סוכה לויפֿן אונ' זאל זאגן וואש זאל איך מאכן דען עס רעגנט · דען ווען (משיח) ווערט קומן דען ווערט דר (בורא יתברך) פֿאנגן אן די (אומות העולם) מיט די מצוה פֿון סוכה · דען זיא ווערן זאגן העטן מיר (מצות) גהאט דא העטן מיר זיא אויך גהאלטן · דען ווערט הקב"ה ענטפֿרן איך האב איין קליינה מצוה דיא הייסט סוכה · די וויל איך אייך געבין די זאלט איר האלטן · אזו באלד ווערט איטליכר פֿון די (אומות העולם) איין סוכה מאכן אויף אויף זיין דאך אודר אין זיין הויף · דען ווערט ריזן דיא היים זונן דאש זיא אלי מיט אנאנדר ווערן אויז די סוכה לויפֿן · אזו זאל דאך דש אן פטור איז פֿון די סוכה ווען עס אינן צו היים אודר צו קאלט איז · אבר מן זאל ניט דרויז לויפֿן אלז וויא איינר דער דיא מצוה פֿר שמעהט · אונ' די (אומות העולם) ווערן די מצוה פֿר שמעהן :

גאט (יתברך) האט גבאטן צו נעמן אן דען ערשטן טאג פֿון (סוכות) פֿיר מרלייא זאכן דיא דא אין זאמר ניט האבן אז וויא זונסט אנדרי זאכן · אזו גאט (יתברך) דער איז צו לובן · דער וויל יענונד די לייט קומן דש עס רעגנט · דער רעגן זאל צו גוטן קומן :

לולב איז דער פאלמן דער זאל הדס גאנץ זיין · ווען דיא שפיץ אובן גבראכן איז · אזא טארט עס דאך ניקס ווען קיין אנדרש (לולב) דא איז :

הדס דאש איז דער (מין) פֿון אין (כשר הדס) · ווען דרייא בלעטר גרינגם הרום שטיין גלייך אלש איין צירקל דאש קיין בלאט נידריגר שטיט אלז דאש אנדר · אונ' אויך אז דש האלץ בידעקט זיין מיט דיא בלעטר · ווען אבר איין טייל בלעטר ווערן אב גפֿאלן איז ווער עס דאך (כשר) · איז דיא שפיץ פֿון דאש בלאט אובן אב גבראכן אזא איז עס דאך (כשר) · אבר ווען דיא שפיץ פֿון דאש האלץ אב גבראכן איז · אזא איז עס (פסול) · ווען איין אנדרש צו בקומן איז · ווען עס גאר טרוקן ווער · דאש מאן עס מיט דעם פֿינגר קענט צו רייבן אזו איז עס (פסול) :

ערבה דאש זיינן דיא ווידן דיא ווייבן דיא (כשר) זיינן איז דער (מין) · דאש דיא בלעטר לענגליך זיינן · אונ' מן דיא רעכטי זייט זיינן דיא שטענגליך רוט :

אויך די רעכטי מצוה איז דש דיא (הדס אונ' ערבה) צו שלין דריאן לאנג זיין זאל · ווען דש (רוב) בלעטר אב גבראכן זיין איז עס (פסול) · דארום איז אן זיך אין אכט גנאן מיט דען בינדן אן דען (לולב) · דש די בלעטר פֿון (הדס אונ' ערבה) ניט זאלן ארונטר פֿאלן · אויך ביים דען לולב בענטשן · ווערלאש דר עולם ניט (זהיר) איזט :

אתרוג דש איין לאך הט · עס מאג זיין אזו קליין אלז עס וויל · פֿון איין זייט צו די אנדר אזו איז עס פסול · די ווייסי פֿלעקן די אן דעם (אתרוג) זיינן שאדן ניקס · ווען עטוו אט אפגלאפֿט אן דעם אתרוג דש עס ניט גאנץ ווער אזא איז עס (פסול) · אן זאל זיך פֿליסן איין היפש אתרוג צו קויפֿן · עס איז איין אלוה ווען אן די (ערבה) פֿון איין (גוי) קי פֿט · דען ווען איינר גינג אין דעם (גוי) זיין גארטן אונ' (גזלת איז די ערבה) דא ווער ער ניט (יוצא) · אן דערף ניט ווייניגר נעמן אלז דרייא שטענגל (הדס) · אונ' צוויא (ערבה) איז גנוג · איין טייל נעמן אכט אונ' צווענציג אזו פֿיל אלז (חיים) אין דיא לאנג הט דען (לולב) איז אויך אכט אונ' צוועלציג · עטליכי נעמן זיבנציג אזו פֿיל אלז אן אן סוכות קרבנות הט גבראכט · אויך איז דש לולב פֿעסט ווען פֿיל (ערבה) דראן איז · עטליכי זאגן אן זאל ניט איין אלז צוויא נעמן זונסט ווערט אן (עובר בל תוסיף) זיין · אויך איז די (ערבה) גגליכן צו די רשעים דארום זאל אן ווייניג נעמן · דען דש אתרוג איז איין (פרי) אונ' שמעקט אויך וואול · איז גליכן די צדיקים די האבן (תורה אונ' מעשים טובים) · אונ' אן דש לולב וואקסן טייטלן דראן אונ' הט קיין גשמאק · איז גליכן אויך די תורה האבן אונ' קיין מעשים טובים · אונ' דש (הדס) שמעקט וואול אונ' וואקסט ניקס דראן · איז גליכן אך איין טייל די האבן (מעשים טובים) אונ' קיין תורה · אונ' די (ערבות) האבן קיין גשמאק אונ' וואקסט אך ניקס דראן · איז גליכן אויך די רשעים די האבן קיין תורה אונ' קיין מעשים טובים · אן זאל דש לולב בינדן אויף דש היפשטי דש אן קאן · אונ' אלי מצות זאלן גצירט זיין · אונ' ווען די קנעפף ווערן אב גפֿאלן אן (יום טוב) איז דערף אן דש אן י"ט ווידר קניפֿן אבר אן מאג עס וויא ול הרום וויקלן · אן דערף קיין אתרוג אונ' לולב בענטשן עס זייא דען זיין אייגן · דארום ווען איינר זיין (חברס לולב) וויל בענטשן מוז אוז ער עס איהם שענקן · אבר מאן מאג עס איהם וואול שענקן דש ער עס ווידר גיבט · אבר מיט דעם אתרוג פֿון (קהל) איז אן (יוצא) ווען איטליכר עטוואש דער צו גיבט · אודר אן קויפֿט עס פֿון דיא (צדקה) ביקס :

ברכו

הדרת קודש של סוכות

דער וויל איר האבן דס אין (יום כפור) ווערט הש"י האבן אוהל גוועזן אאורי עבירות · דארום אוז איך דר אענש גדענקן אלס ווען ער יעלונד ערשט גבארן ווער · אונ' זאל זיך גלייך נאך (יום כפור) אתעסק זיין איט אלת סוכה אונ' זאל אונ' זיך ווייטר היטן פר עבירות · אן פרעגט איין (קשיא) ווייל דאך דר (טעם) פון (סוכה) איז וויל אין פסוק שטיט דאס הש"י הט גיזאגט איך הב ישראל גיזעצט אין (סוכה) דא איך זי הב אויז אצרים גפירט · אונ' זי זיינן דאך אין (ניסן) אויז גגאנגן · אלזו גהערט אן אין ניסן סוכות אאכן · אונ' ווארום אאכן איר דען (סוכות אין תשרי) · דר תירוץ איז ווען אן זעלט אין (ניסן) סוכות אאכן · זעלט אן ניט וויסן דס אן עס טוט פון אצוה ווען · דען זאלט אן איין אן אאכט סוכות פון תענוג ווען · וויל עס קיהן דען ווארן גיט זילט אן גערן אין סוכות · דען אבר תשרי קואט גיט איין יעדר אין זיין הויז ווארום וויל עס גיט קיגן דען ווינטר · אונ' ישראל אאכן איר (דירה) אין די סוכה · דען קען אן זעהן דס זיא עס טוהן פון אצוה ווען :

דער (אהרי"ל) שרייבט ווען איינר ניט גנוג ברעטר הט אום פיר ווענד צו אאכן · דען איז עס בעסר דרייא גלי ווענד צו אאכן אלז פיר טעלכטי · אונ' אן גהערט די סוכה צו אאכן אויף איז איין אורט דס ער קען גאכן (סוכות) דרינן וואונן · עס זיא איט עסין אונ' טרינקן אונ' שלאפן · אונ' אך זאל אן זיא ניט אאכן וואו עס פויל אונ' שטינקדיג איז אודר וואו עס (אמיכן) איז פר גנבים זורגט ווער ער ניט · (יוצא) די סוכה אוז לום ווייניגסטן זיבן טפחים ברייט אונ' זיבן טפחים לאנג זיין · אונ' ווען עס ווכ גר ווער זא איז זיא פסול · אך אוז זיא ניט נידריגר זיין אלז צעהן טפחים · אונ' ניט הוכר אלס צוואנציג איילן זוכסט איז זיא פסול · איין טייל לייט אאכן קירס אין די סוכה אונ' גיגן דר נאך אהייס אין איר הויז עסין די זיינן ניט (יוצא) · זונדרן ער אוז אלז אין די סוכה עסין זוכסט איז ער ניט (אקים אצות סוכה) · ווען איינר זאלט זיגן אין די סוכה אונ' דר טיש ווא ער דרויף עסט זאלט אין הויז שטין · זא איז ער ניט (יוצא) זונדרן דר טיש אוז אויך אין די סוכה שטין · אן אוז ערשט די ווענד אאכן אי אן די (סכה) דעקט · ווען ער אבר ערשט אכט פון דיא ווענט הט גאאכט דירכט בייא דעם טאך פון די (סוכה) · איז אזג ער זיא וואל דעקן אי ער די ווענט אויז אאכט · ווען איינר ניט העט די ערשטי נאכט אין די (סוכה) גגעסן · איזא אוז ער צו אארגינס (שחרית) אאכן ווען ער אין די סוכה עסט · ווען אן אויז די סוכה גיט דר וויל עס רעגנט · אונ' וויל ער אין עסין האלט · העט עס איך גהערט צו רעגן · איז בדארף ער ניט ווידר אין דיא סוכה צו גין עסין · אן זאל די גאנצי צייט דיא סוכה פר זיין (עיקר) וואונג האלטן איט אלי זייני זאכן די ער זונסט פלעגט אין הויז צו הבן · דס זאל ער גאנץ סוכות אין דיא סוכה טון · אונ' זאל דיא היפשטי ציהרן איט שיהנ אום הענג אונ' זיין בעסטי כלים אונ' אורלייא ציהאטן וואס דא איגליך איז · אונ' אן אוז זיך ניט (ספק) זיין אויף די אום הענג אום די זעלביגי פר ווענד צו גברויכן · זונדרן ער אוז האך העכטי אענד אאכן · אונ' ווען די אום הענג פון (סעטנו) זיין · דען אוז אן זיא אין די היך הענגן דס אן זיך ניט דר קיגן אן לענט · אן דערף ניט ליגן אויף די סוכה קיין שטיקר פון כלים · אלט פון שטיל אונ' בענק אויך קיין לייטר אונ' דער גלייכן אנדרי (כלים) · אויף דערף אן קיין גאנצי בונד אויף די סוכה ליגן זונדרן ער אוז זיא ערשט אויף בינדן · אונד אלז וואס צו דיא (אצוה) גהערט עס זייא אום די סוכה צו דעקן אודר (ערבות) · זאל קיין יהודי יעלבשט פון פעלד אב שניידן · זונדרן דער (גוי) זאל עס אב שניידן · אודר אן זאל שטוואס דער פאר געבן :

דיא (פירות) דיא אן אין די סכה הענגט פר ציהרט · דערף אן גאנץ סוכות קיין הנאה דא פון האבן · אונ' ווען וויז דער פון אב פאלט אן (יום טוב) זאל ער זיא אן (חול המועד) ווידר אן הענגן · אונ' ווען ער ניט קען · זאל ער זיא ביוואהרן ביז נאך (יום טוב) אונ' אזג אן זיא עסין · דיא ערשטי נאכט (סוכות) אוז אן ווארטן ביז נאכט איז אי אן עסט · גלייך וויא (פסח) · אונ' ווען עס רעגנט דיא ערשטי נאכט (סוכות) אוז אן (לכל הפחות) איין (כזית) גרויז אין דיא סוכה עסין :

דיא גאנצי זיבן טאג פון (סוכות) · זאל אן די סכה האלטן אלז ווען עס זיין שלאף קאאר ווער · אונ' זיין רעכטי וואונג דרינן העט · אונ' זיין הויז זאל ער ניט האלטן פר איין רעכטי וואונג · דארום זאל אן דרינן עסין אונ' טרינקן אונ' שלאפן · אונ' אלס וואס ער צו שאפן הט · (השבונות) אודר שרייבן דס זאל אן אלז אין די סוכה טון · אבר עס רעגנט אאג אן וואול אויז די סכה גין · אבר עס איז איז פיל רעגנין אלז ווען עס ווער דס עס איז רעגנט אין איין הויז דס ער אויך זאלט אאן ארויז גין · איין (חולי) אונ' דר דעם חולי אויף ווארט זיינן אויך פטור פון דיא סוכה · עס איז איין גרעשטרי אצוה צו שלאפן אין די סוכה אלז עסין : אוס עסין אודר וואסר טרינקן לוויסן די אאל לייט אאג אן וואול אויז די (סכה) טון · אונ' איין קליינ שלאף (אפילו) בייא טאג דערף אן ניט אויז די סוכה טון · אודר עס אוז זיין דס ער אורם הט פר קעלט אודר אין יער פי כש לו ליגן אעכט איינר קראנק ווערן · אונ' דארום שלאפט יעדר אן ניט דרינן · דארום זאל זיך איין איטליכר פר זעהן דס ער די סוכה ניט אאכט אויף איין אורט וואו עס פיכט איז :

דיא סכה אוז איז שטארק גאאכט ווערן דס זי קענט שטין בלייבן ווען איין גאיינר ווינד איז · אונ' אן זאל איין לורת הפתח אאכן

ז קְנֵה בְּיוֹם דִּין וּבַחֲרוּת בְּיוֹם קְרָב · כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת יָדָיו לוֹ רָב
חָבַשׁ כּוֹבַע יְשׁוּעָה בְּרֹאשׁוֹ · הוֹשִׁיעָה לוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ
טַ לְלֵי אוֹרוֹת רֹאשׁוֹ נִמְלָא · קְוֻצּוֹתָיו רְסִיסֵי לָיְלָה
יִתְפָּאֵר בִּי כִּי חָפֵץ בִּי · וְהוּא יִהְיֶה לִּי לַעֲטֶרֶת צְבִי
כֶּ תֶם טָהוֹר פָּז דְּמוּת רֹאשׁוֹ · וְחַק עַל מֵצַח כְּבוֹד שֵׁם קָדְשׁוֹ
לְחֵן וּלְכָבוֹד צְבִי תִפְאָרָה · אֻמָּתוֹ לוֹ עִטְּרָה עֲטָרָה
מַ חַלְפוֹת רֹאשׁוֹ כְּבִימֵי בַחֲרוּת · קְוֻצּוֹתָיו תַּלְתַּלִּים שְׁחוֹרוֹת
נְוֵה הַצֶּדֶק צְבִי תִפְאַרְתּוֹ · יַעֲלֶה נָא עַל רֹאשׁ שִׂמְחָתוֹ
סְ גֻלָּתוֹ תְּהִי נָא בְיָדוֹ עֲטֶרֶת · וּצְנִיף מְלוּכָה צְבִי תִפְאֶרֶת
עֲמוּסִים נְשָׂאָם עֲטֶרֶת עִנְּדָם · מֵאֲשֶׁר יָקְרוּ בְעֵינָיו כִּבְּדָם
פְּ אֵרוֹ עָלַי וּפְאֵרִי עָלָיו · וְקָרוֹב אֵלַי בְּקָרְאִי אֵלָיו
צַח וְאָדוֹם לִלְבוּשׁוֹ אָדוֹם · פּוּרָה בְדָרְכוֹ בְּבוֹאוֹ מֵאֱדוֹם
קֶ שֶׁר תְּפִלִּין הֶרְאָה לֶעָנָיו · תְּמוּנַת יְיָ לְנֶגֶד עֵינָיו
רוֹצֶה בְעַמּוֹ עֲנָוִים יְפָאֵר · יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת בָּם לְהִתְפָּאֵר
ר אשׁ דְּבָרְךָ אֱמֶת קוֹרֵא מֵרֹאשׁ · דּוֹר וָדוֹר עַם דּוֹרֶשְׁךָ דְּרוֹשׁ
שִׁית הֲמוֹן שִׁירַי נָא עָלֶיךָ · וְרִנָּתִי תִּקְרַב אֵלֶיךָ
תְּ הִלָּתִי תְּהִי נָא לְרֹאשְׁךָ עֲטֶרֶת · וּתְפִלָּתִי תִּכּוֹן קְטֹרֶת
תִּיקַר שִׁירַת רָשׁ בְּעֵינֶיךָ · כַּשִּׁיר יוּשַׁר עַל קָרְבָּנֶיךָ
בִּ רְכָתִי תַעֲלֶה לְרֹאשׁ מַשְׁבִּיר · מְחוֹלֵל וּמוֹלִיד צַדִּיק כַּבִּיר
וּבְבִרְכָתִי תְנַעֲנַע לִי רֹאשׁ · וְאוֹתָהּ קַח לְךָ כִּבְשָׂמִים רֹאשׁ
יֶ עֱרַב נָא שִׂיחִי עָלֶיךָ · כִּי נַפְשִׁי תַּעֲרוֹג אֵלֶיךָ

רעכטי האנד אונ' זיין הייליגר ארים : טללי זיין הויבט וואר פול מיט טויא דער קרייטיך זייני האר לאקן מיט נאכט טראפפן · יתפאר ער בריאט זיך אייבר אלי ער אן איר איין וואול געפאלן האט אונ' ער ווערט איר זיין צו איין ליבליכי קרון : כתם פון דאס פיינסטי ריינסטי גיט גאלד איז דאס גלייכנס זיינס הויבט אונ' אויף דען סטערן אי גגראבן דיא הערליכקייט זיינס הייליגן נאמן : לחן צו לייט זעליגקייט אונ' צו הערליכקייט אונ' ליבליכי ציראט האט אים זיין פאלק (כנסת ישראל) איין קרון געקרינט דאס איז דאס (אהל מועד) : מחלפות די האר לאקן זיין שווארץ געקרייזלט : נוה ירושלים דיא דא איז איין וואונונג דיא גרעכטיקייט זיין ליבליכי ציראט זאל ער דאך ערהעבן אויף דאס אריסטי זיינר פרייד שטאט : סגולתו זיין לבסטר טאל ישראל זאל דאך זיין אין זיינר האנד איין קרון איין ליבליכי ציראט · עמוסים דיא ישראל דיא דא חייסן געטס געלאדיני ער האט זיא ערהעבן ער האט זיא אום געבונדן פאר איין קרון פון דען אלז אן דאו זיא זיינן ווירדיג געווען איין זייני אויגן הט ער זיא הערליך געמאכט : פארו זיין שאהייט איז אויף איך אונ' איין שאהייט איז אויף אים אונ' איז צו איר נאהנט אזו איך צו אים רוף : צח ער הייסט קלאר אונ' רויט זיין קלייד ווערט זיין רויט אזו ער ווערט קומן פון (אדם) אונ' ווערט זיא טרעטן אזו איין קעלטר : קשר דען (קשר פון תפילין) האט ער געוויזן דען דעמוטיגן (משה רבנו) דיא גלייכנים געטס וואר פר זייני אויגן : רוצה דער געט דר דא איין וואול געפאלן האט אן זיינם פאלק דער ווערט צירן די דעמוטיגן דר דא וואוסט דיא לאב פון ישראל ווערט זיך מיט זיא בריאן : ראש דר אנפאנג דיינר ווארט דיא ווארהייט (בראשית ברא אלהים אמת) דוא רופסט דיא געבירד פון אנפאנג דר וועלט זייא דאך פארשטן פון געבירד צו געבירד דס פאלק די דיך טונן פארשן : שית טוא דאך די פילי איינר געזאנג בייא דיר אונ' איין פרייליך געזאנג זאל בייא דיך גנעהנן : החלתי איין פרייזונג זאל דאך זיין איין קרון צו דיין הויבט אונ' איין געבעט זאל זיין אן בירייט אזו דס קטורת : תיקר זאל דאך דאס געזאנג פון דען ארמן ווירדיג זיין אין דייני אויגן גלייך אזס די געזאנג דס דא ווארט געזונגן איבר דייני אופפר : ברכתי איין לאב זאל אויף גין אויף דאס הויבט דער דא אמכט דיא געבירד אויף ברענגן ער אמכט וויאונג אונ' אמכט גווינן אונ' איז איין פיל גרעכטר : ובברכתי אונ' אום וויזן איין לויב וואלסטו מיט דיין הויבט שיטלן צו וויזן דס זיא דיר אן גנעם איז אונ' נעם זיא דיר אן אזו הויבט געווירץ : יערב זאל דאך איין ריד גיפטט זיין קיגן דיר דען איין זין סריאט צו דיר :

שיר היחוד ליום הששי

כתוב ברוך יי אלהי ישראל מן העולם ועד העולם ויאמרו כל העם אמן והלל ליי : ענה דניאל ואמר להוא שמיה די אלהא מברך מן עלמא ועד עלמא די חכמתא וגבורתא די ליה היא : ונאמר ויאמרו הלוים ישוע וקדמיאל בני חשבניה שרביה הודיה שבניה פתחיה קומו ברכו את יי אלהיכם מן העולם עד העולם ויברכו שם כבודך ומרומם על כל ברכה ותהלה : ונאמר ברוך יי אלהי ישראל מן העולם ועד העולם ואמר כל העם אמן הללויה : ונאמר ויברך דויד את יי לעיני כל הקהל ויאמר דויד : ברוך אתה יי אלהי ישראל אבינו מעולם ועד עולם :

אין אויסלייגן דעם רוא זעגנסט דער איז געגנט : **ואני** און' איך אויך וויל איך נאך בין וויל איך איין בשעפר פריין און' וויל דיך לובן אלי דיז טעג זיינר געזעלטי צייטן : **יהי** דר נאמן גאטש זייא גלובט אין דער אייביקייט פון אייביג ביז אין דער אייביקייט :

כבתוב גלייך אלז געשריבן שטיט : **ברוך** גלובט זייאי דער הער גאט פון ישראל פון אייביג ביז אין דער אייביקייט און' אלי דז פאלק זאגט (אמן) און' לובטן גאט . (דניאל) ווארט ענטפרן און' זאגט דער נאמן גאטש זייא גלובט פון אייביג ביז אין דיא אייביקייט דען דיא וויזהייט און' שטארקייט איז זיין און' נאך אנדר זאגט דער פסוק און' דיא (לויים ישוע קדמיאל בני חשבניה שרביה הודיה שבניה פתחיה) ווארן זאגן שטיט אויף און' לובט דען גאט אייער גאט פון אייביג ביז אין דיא אייביקייט און' אן זאל לובן דיין הערליכן נאמן און' דר ער הילט איז איבר אלי לוב און' פרייז . און' נאך איין פסוק זאגט גלובט זייא דער הער גאט פון ישראל פון אייביג ביז אין דר אייביקייט און' אל דאז פאלק זאגט (אמן) פרייזט גאט . און' נאך איין פסוק זאגט און' (דוד) לובט גאט פר אויגן דר גנצי פר זאמלונג און' דוד זאגט גלובט ביסטו גאט דער הער פון ישראל אונזר פאטר פון אייביג ביז אין דער אייביקייט :

שיר הכבוד

אנעים זמירות ושירים אארוג . כי אליך נפשי תערוג :
נפשי חמדה בצל ידיך . לדעת כל רז סודך :
מ די דברי בכבודך . הומה לבי אל דודיך :
על כן אדבר בך נכבדות . ושמך אכבד בשירי ידידות :
אֲ ספרה כבודך ולא ראיתיך . אדמך אכנך ולא ידעתיך :
בְּ יד נביאך בסוד עבדיך . דמית הדר כבוד הודך :
גְּ דלתך וגבורתך . כנו לתוקף פעלתיך :
דימו אותך ולא כפי ישך . וישווך לפי מעשיך :
ה משילוך ברוב חזיונות . הנך אחד בכל דמיונות :
ה ויחזו בך זקנה ובחרות . ושער ראשך בשיבה ושחרות :
זקנה

אנעים איך וויל זיסי לוב זאנג אמכן און' וויל לו מנגדר וועבן און' שטעלן דען איין זיל טרייאט לו דיר : **נפשי** איין לייב גלוסט לו זיין אין שאטן דיינר הענד אום לו וויסן אלי דייני געהיימי ראט : **מדי** אלי אמל דאס איך ריד פון דיין הערליכקייט ברונט איר איין הערץ אים ווילן דיין פריינדשאפט : **על כן** דארום וויל איך פון דיר הערליכקייט רידן און' וויל עהרן דיין נאמן מיט ליבליכי געזאנג : **אספרה** איך וויל ערצילן וואול דיין הערליכקייט אבר איך האב דיך ניט געזעהן איך גלייך דיך איך לו נאמי דיך אבר איך קען דיך ניט : **ביד** דורך די האנד דיינר נביאים דיינר קנעכט האסטו איין גלייכנים געגעבן לו דיר הערליכקייט דער סוגהייט דיינר הערליכקייט : **גדלתך** דיין אלפרקייט און' דייני שטארקייט טון זיא לו נאמן און' גלייכן לו דער שטארקייט פון דיין ווערק : **דימו** זיא גלייכן דיך וואול אבר ניט אלז דו ביסט און' זיא גלייכן דיך נאך דיינר ווערקן נאך : **המשילוך** זיא גלייכן דיך מיט פיל ארלייא גזיכטר אבר דו ביסט איינג מיט אלי די גלייכנים : **ויחזו** זיא האבן אן דיר געזעהן עלטר בייא דען בערג (סיני) און' יונגהייט בייא דען (ים סוף) די האר דיינס הויבט מיט גרייזהייט און' שווארצהייט : **זקנה** די עלטר האבן זיא געזעהן אן טאג דאז גריכט בייא (דניאל) און' יונגהייט אן טאג דז שטרייטס גלייך אלז איין העלד דר שטרייטונג ידאס בייא זיך גנוג אמכט האסטו : **חבש** ער וואר אום געוואפן אויף זיינם הויבט מיט איין הוט פון הייל עס היילף אים זיין רעכטי

שיר היחוד ליום השבת

תתה לעמך דגן שמים · וכעפר שאר ומצור מים :
תגרש גוים רבים עמים · יירשו ארצם ועמל לאמים :
בעבור ישמרו חקים ותורות · אמרות יי אמרות טהורות :
ויתעדנו במרעה שמן · ומחלמיש צור פלגי שמן :
בנוחם בנו עיר קדשך · ויפארו בית מקדשך :
ותאמר פה אשב לאורך · ימים צדה ברך אברך :
כי שם יזבחו זבחי צדק · אף כהניך ילבשו צדק :
ובית הלוי נעימות יזמרו · לך יתרועעו אף ישירו :
בית ישראל ויראי יי · יכבדו ויודו שמך יי :
הטיבות מאד לראשונים · כן תטיב גם לאחרונים :
יי תשיש נא עלינו · כאשר ששת על אבותינו :
אותנו להרבות ולהטיב · ונודה לשמך לעולם כי תטיב :
יי תבנה עירך מהרה · כי עליה שמך נקרא :
וקרן דוד תצמיח בה · ותשכון לעולם יי בקרבה :
זבחי צדק שמה נזבחה · וכימי קדם תערב מנחה :
וברך את עמך באור פניך · כי חפצים לעשות רצונך :
ברצונך תעשה חפצנו · הבט נא עמך כלנו :
בחרתנו להיות לך לעם סגלה · ועל עמך ברכתיך סלה :
תמיד נספר תהלתך · ונהלל לשם תפארתך :
ומברכתך עמך יבורך · כי את כל אשר תברך מבורך :
ואני בעודי אהללה בוראי · ואברכבה כל ימי צבאי :
יהי שם יי מבורך לעולם · מן העולם ועד העולם :

ככתוב

על איבר אוני גוטר דא דוא האסט גרוסי גריכט גטאן אן זיא אונ' אן אירי אב גוטר : בבקעך דא דו האסט דען (ים סוף) גשפאלטן הבן דיין פאלק גיצאהן דיא גרוסי וואסר אונ' פארלאפן זיך : נהגרת דוא האסט דיין פאלק גפירט אום דיר צו מאכן איין נאמן אונ' איין שונהייט אום צו ווייזן דיין הערליכקייט : ודברת אונ' האסט איט זיא פון דען הימל הראב גרעט אונ' אויך דיא וואלקן טריפן וואסר : ידעת דוא האסט גקענט איהרן גאנג וועג אין דער וויסטניא אין איין לאנד דאס קיין מענש ניט דורך גפארן איז : רויתה דוא האסט דיינם פאלק גגעבן טרינקן דאס היאלט אונ' פלייש זאט פיל אונז טויב אונ' וואסר אויז דען שטארקן פעלזן : תגרש דו פר טרייבסט פיל פעלקר דאס זיא ערבטן איר לאנד אונ' דס ווערק דער קיניגרייכן : בעבור דארום דס זיא זאלן האלטן אונ' בווארן דיא גזעץ אונ' דיא לערנונג גאטס זאג דייני זאג : ויתעדנו אונ' זיא ווארן זיך זעמלן אין איין פעטי ווייד אונ' אויז דען שטארקן פעלזן ווארן ריכן בעך איט ערל : בנוחם דא זיא רואטן בויאטן זיא דיין הייליגי שטאט ירושלים אונ' צירטן דיין (בית המקדש) : ותאמר אונ' דו זאגסט היר וויל איך וואונן צו לאנגי טאגן איר ספייז וויל איך רייכליך בענטשן : כי דען דארטן זאלן זיא שעכטן רעכטי שעכטונג אויך דייני כהנים זאלן בקלייד ווערן מיט גרעכטיקייט : ובית אונ' דאס הויז גזינד (לוי) זאלן ליבליך זינגן זיא שפילטן פר דיר אונ' טעטן אויך זינגן : בית דאס הויז גזינד ישראל אונ' דיא גאטס פארכטיגי דיא עהרטן אונ' דאנקן דיין נאמן גאטס : הטיבות דוא האסט די ערשטן יער גוטס גטאן אזו זאלסטו אויך גוטס טאן דיא הינטרשטי : יי' אך גאט זייאי דיך דאך פרייאן אונזרט וועגן אלז איא דו דיך גפרייאט האסט איבר אונזרי עלטרן : אותנו צו מערן אונז אונ' צו בגיטיגן אונז אונ' איר וואלן דיינם נאמן איביג דאנקן אלז דוא ווערסט אונז בגיטיגן : יי' אך גאט זייאי דאך דיין שטאט באלד בויאן דען זיא איז נאך דיינם נאמן גהייסן : וקרן אונ' די הערשאפט (דוד) זאלסטו אין איר לאזן אויך שפראצן אונ' דוא גאט זאלסט אין איר דיא איביקייט וואונן : זבחי אונ' דארטן ווערן איר שעכטן שעכט אופפר דער גרעכטיקייט אונ' די פריזאנט זאל ווידר גייסט ווערן אלז די פאריגי צייטן : וברך אונ' בענטש דיין פאלק איט דאז ליכט דיינר שכינה דען זיא בגערן דיין ווילן צו טאן : וברצונך אונ' דורך דיינם ווילן זאלסטו טון אונזר בגער ווג דאך אן דאס איר אלי זיינן דיין פאלק · בחרתנו דו האסט אונז אויז ערוועלט פר דיר צו זיין פר איין גליבט פאלק אונ' דיין זעגין איז אויף דיינם פאלק אלר וועגן : ותמיד אונ' איר וועלן שטעט ערצילן דיין פרייז אונ' זאלן פרייזן צו דיין צירליכן נאמן : ומברכתך אונ' פון דיינן זעגן זאל דיין פאלק גזעגינט ווערן דען

אין

שיר היחוד ליום הששי

עֵשֶׂב וְחָצִיר לִבְשַׂר אֲדָמָה • מַאֲכָל לְחַיָּה וּלְכָל בְּהֵמָה :
בְּ קֶרֶן שֶׁמֶן גַּן נָטַעְתָּ • אֶל הָאָדָם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ :
עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ עָשִׂיתָ לוֹ • דֵּי מַחְסוֹרוֹ אֲשֶׁר יֶחְסַר לוֹ :
כָּ ל מַעֲשֶׂיךָ בְּיָדוֹ תַּתָּה • וְתַחַת רַגְלָיו הַכֹּל שַׁתָּה :
לְהַעֲלוֹת מֵהֶם בָּקָר וָצֹאן • עַל מִזְבַּחֲךָ יַעֲלוּ לְרָצוֹן :
עָ שִׂיתָ לוֹ כְּתֹנֶת לְשָׁרֵת • לְהַדְרַת קֹדֶשׁ וּלְתִפְאֶרֶת :
שַׂמְתָּ בְּקִרְבּוֹ חָכְמַת אֱלֹהִים • כִּי יְצַרְתּוֹ לָךְ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים :
ל א מָנַעְתָּ עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה • צָרְכֵי אָדָם וְכֻלָּם בְּחָכְמָה :
מַעֲשֶׂיךָ מְאֹד רַבּוּ וְגָדְלוּ • וְשִׁמְךָ יְיָ כֻּלָּם יְהַלְלוּ :
רַ בּוּ וְגָדְלוּ מְאֹד מַעֲשֶׂיךָ • יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ :
כָּל פָּעַלְתָּ לְמַעֲנֶךָ • וְלִכְבוֹדְךָ כָּל קִנְיָנֶךָ :

שיר היחוד ליום השבת

אז בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי נַחְתָּ • יוֹם הַשַּׁבָּת עַל כֵּן בֵּרַכְתָּ :
וְעַל כָּל פֹּעַל תְּהִלָּה עֲרוּכָה • וַחֲסִידֶיךָ בְּכָל עֵת יְבָרְכוּכָה :
בָּ רוּךְ יְיָ יוֹצֵר כֻּלָּם • אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם :
כִּי מֵעוֹלָם עַל עֲבָדֶיךָ • רוֹב רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ :
וּ בְמִצְרַיִם הֶחִילוֹתָ • לְהוֹדִיעַ כִּי מְאֹד נַעֲלֵיתָ :
עַל כָּל אֱלֹהִים בַּעֲשׂוֹתְךָ בָּהֶם • שְׁפָטִים גְּדוֹלִים וּבֵאלֹהֵיהֶם :
בְּ בָקַעְךָ יַם סוּף עַמְּךָ רָאוּ • יַד הַגְּדוֹלָה וַיִּירָאוּ :
נִהַגְתָּ עַמְּךָ לַעֲשׂוֹת לָךְ • שֵׁם וְתִפְאֶרֶת לְהַרְאוֹת גָּדְלֶךָ :
וְ דִבַּרְתָּ עִמָּם מִן הַשָּׁמַיִם • וְגַם הֶעָבִים נָטְפוּ מָיִם :
יָדַעְתָּ לֶכְתָּם בַּמִּדְבָּר • בְּאֶרֶץ צִיָּה אִישׁ לֹא עָבַר :

דיא בשצפים ביסט דוא זער גאלפרט וואָרן : אז דאז זעלביג אאל דא נאך קיין קלייד וואר פֿר האָדן אהר ער בקלייד איט שוהייט אונ' צירט דא נאך קיין וועבר וואר ער בקליידט איט שטאלצהייט : אור ער וואר אום גוואונדן איט ליכט גלייך אלס איט איין קלייד אונ' איט איין פעליר אונ' די היאל האט ער גספאנט אלס איין אום האנג : עשית דוא האסט אין די היאל גאאכט וועג פֿר דיא ליכטר הין אונ' ווידר צו לויפֿן זיא גיאן איט זאכט זינקייט : ההבדלת דו האסט לוטר גשיידן צווישן דיא וואסר איט דם גשפאן פֿון דיא ספרייט דיש האלש : מזוגות שפייז אונ' וואונג זאלן זיין די וואסר פֿר ווידראונג די וואשר אונ' דיא היאלן זאלן זיין פֿר דאס גפֿוגל דאס דא שוועבט אונטר דען שפרייטלינג : עשב דיא ערד האסט זיך בקלייד איט קרויט אונ' גראז דאס וואר איין עסין שפייז צו דאז גדירטי אונ' פֿר אל דש פֿיך : בקרן אין איין פֿעטן וויגקל האסטו איין גארטן גפלאנצט פֿר דען אענשן דעם די גאאכט האסט : עזר דוא האסט אים גאאכט איין פֿרויא פֿר איין הילף דאס ביא אים זאל זיין דאז זיא אים זאל גנוג טון זיין גבריעד וואס אים גברעכן ווערט : כל אלי דיין ווערק האסטו אין זיין גוואלט גגעבן אונ' האסט אלס אונטר זיינה פֿיס גטאן : להעלות אום אויך צו ברעינגן רינדר אונ' שאף אויף דיין אופֿפֿר שטאל זאלן זיא אויך גין דיר צו וואלן : עשית דו האסט אים אין העאר גאאכט אלי איין (כהן) פֿר איין צירדט דער הייליקייט אונ' פֿר איין שונהייט אום דרינן צו דינן : שמת דו האסט אן אים גטאן די ווייזהייט . אטס־ען הא האסט אים גפֿוריאט אין דען פֿורם גאטס : לא דוא האסט ניקס פֿר איטן אויף דיא ערד פֿון דאס אענשן בדערפֿנים אונ' אים איטו ארהייט : מעשיך דייני ווערק זיינן זער פֿיל אונ' גרוס אונ' אל צו אאל פריין דיין נאאן (יי') : רבו זיא זיינן זער פֿיל אונ' גרוס דייני ווערק אלי דייני ווערק דאנקן דיר גאט : כל אלי דינגן האסטו גאצרקט אך דייט וויאן אום צו דיינר עהרן ווילן אלי דייני בשצפֿים :

אז דאס זעלביג אאל דא האסטו אן דען טאג גרואט דרום האסטו דען שבת טאג גבענטש . ועל אונ' אויך איטליכס ווערק איז גאורדנירט דיך צו פריין אונ' דייני פֿרואי לובן דיך אלי צייט : ברוך גלובט איז גאט דער פֿוריאר פֿון אל צו אאל איין לעבנדיגר גאט אונ' איין איביגר קיניג : כי דען פֿון איביג אהער זיינן אויף דייני קנעכט די פֿילי דיינר בארמהערציקייט אונ' דייני גנאד : ובמצרים אונ' אין אצרים האסטו אן גהובן ווייזן צו לאזן דש דו זער הויך גלובט ביזט

שיר היחוד ליום הששי

בְּ עֵינֶיךָ לֹא דָבָר הוּקְשָׁה • רְצוֹנְךָ כָּל דָּבָר רוּחֲךָ עוֹשֶׂה :
לִפְעֻלָּתֶךָ לֹא דִמִּיתָ • אֶל כָּל תּוֹאַר לֹא שִׁוִּיתָ :
וְ לֹא קָדְמָה לִמְלַאכְתֶּךָ מְלָאכָה • חָכְמָתְךָ הִיא הַכֹּל עָרְכָה :
לִרְצוֹנְךָ לֹא קָדְמוּ וְאֵחֲרוּ • וְעַל חֲפָצֶיךָ לֹא נוֹסְפוּ וְחָסְרוּ :
מִ כָּל חֲפָצֶיךָ לֹא שָׁכַחְתָּ • וְדָבָר אֶחָד לֹא חִסַּרְתָּ :
לֹא הֶחְסַרְתָּ וְלֹא הֶעְדַּפְתָּ • וְדָבָר רֵק בָּם לֹא פָּעַלְתָּ :
אַ תָּה תְּשַׁבְּחֵם וּמִי הִתְעִיבָם • וְשֶׁמֶץ דָּבָר לֹא נִשְׁמַע בָּם :
הַחִילוֹת בְּחָכְמָה עֲשִׂיתָם • בִּתְבוּנָה וּבְדַעַת כִּלִּיתָם :
מֵ רֵאשִׁית וְעַד אַחֲרִית עֲשׂוּיִם • בֶּאֱמֶת וּבְיוֹשֶׁר וְטוֹב רְאוּיִם :
הִקְדַּמְתָּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ • רוֹב רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ :
כִּ י רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ • הֲלֹא מֵעוֹלָם עַל עֲבָדֶיךָ :
וְעַד לֹא כָּל חַי הוּכַן לְכַלְכֵּל • לִפְנֵי אוֹכֵל תִּתֵּן אוֹכֶל :
וּ מָעוֹן וּמִקְוֶה תַּעֲשֶׂה בְּפִי כֹל • צָרְכֵי הַכֹּל כַּאֲשֶׁר לַכֹּל :
שְׁלֹשֶׁת יָמִים הָרִאשׁוֹנִים • אָז הֲכִינוֹתָם לָאַחֲרוֹנִים :
אָ ז עָטִיתָ אוֹר כַּשַּׂלְמָה • אֶדֶר מְאוֹרוֹת מִמּוּל שַׂלְמָה :
בְּטֶרֶם כָּל הַיְצוּר מְאֹד גָּדַלְתָּ • וְאַחַר כָּל מְאוֹד נִתְגַּדַּלְתָּ :
אָ ז פְּאֵין לְבוּשׁ הוֹד וְהָדָר לוֹבֵשׁ • עַד לֹא אוֹרֵג גֵּאוּת לָבֵשׁ :
אוֹר כַּשַּׂלְמָה וְכַמְעִיל עוֹטֶה • שָׁמַיִם כַּיְרִיעָה נוֹטֶה :
עָ שִׂיתָ בָּם לְאוֹרִים דְּרָכִים • וְרָצוֹא וָשׁוֹב בְּנַחַת מַהֲלָכִים :
הִבְדַּלְתָּ בֵּין מַיִם לְמָיִם • בִּמְתִיחַת רְקִיעַ הַשָּׁמַיִם :
מְ זוּנוֹת מְעוּנוֹת לְשֶׁרֶץ מַיִם • וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל פְּנֵי רְקִיעַ הַשָּׁמַיִם :

ולא אונ' דוא האָסט ניקס צו
גשווינד געמאַכט דוא האָסט אַז
היפש אין איינר צייט געמאַכט :
מבלי איט ניקס האָסטו אַלז
בנייאַט אונ' איט קיינר זאַך
האָסטו דוא אַלז געווערקט :
ועד דוא האָסט אַלש גגרונד
פֿעסט אי איין גרונדפֿעסט
געווען איז איט דעם ווילן דיין
(רוח הקודש) האָסט דוא אַלז
געהאַנגן : זרעות דיא איביגי
אַריאַם פֿון הקב"ה דר טראָקן
אַלז פֿון אנפֿאַני דר וועלט בּאַ
צום ענד אונ' זיינן ניט איאַד :
בעיניך אין דייני אויגן איז
קיין זאַך טווער אַלי זאַכן דאָס
דוא אין ווילן דא צו האָסט דאָס
טוט דיין ווילן : לפעולתיך
דוא ביסט ניט גלייך צו דייני
ווערק צו קיינרלייא בשטאַ
גגליכן : ולא אונ' פֿר דייני
ווערק איז קיין ווערק פֿאָר
געווען דיין ווייזהייט האָט עס
אַלז אורדנירט • לרצונך
זיא זיינן ניט פֿריאַר אונ' ניט
שפּעטר געקומן פֿאַר דיינם
ווילן אונ' זיינן ניט מער אונ' ניט
איינר גוואָרן אַלז דיין בגער
וואָר : מכל דו האָסט ניקס
פֿאַר געסן פֿון אַלז דאָס דוא

עשב

בגערט האָסט אונ' האָסט ניט איין איינציגי זאַך גברעכט : לא דוא האָסט ניקס גברעכט אונ' ניקס פֿר איברט אונ' האָסט
ניט זער גאָטרהֵי דאָס בריאשט זיא אונ' ווער ווייל זיא נון פֿר אויטווערדיגן אונ' אויך ווערט אונטר זיא ניט איין אַלטטירטי זאַך
געהערט : החילות דוא האָסט אן געהובן אונ' האָסט זיא מיט ווייזהייט געמאַכט אונ' מיט פֿר שטאַנד אונ' מיט פֿר נונפֿט האָסטו
זיא פֿולענר : מראשית פֿון אנפֿאַנג ביז אן דש לעצטי זיינן זיא געמאַכט מיט וואָרהייט אונ' מיט רעכט פֿערטיקייט אונ' מיט
גוטי בילקייט : הקדמת דוא ביסט די ווערק דיינר הענד פֿאָר געקומן מיט דיין פֿיל באַרמהערציקייט אונ' גנאַד : כי הֵן
דייני באַרמהערציקייט אונ' דיין גנאַד די זיינן פֿר וואָר פֿון איביג הער איבר דייני קנעכט : ועד אונ' אי נאָך קיין לעבנדיגר
וואָר בשאַפֿן איז גבּרייט גוואָרן צו שפּייזן איטליכער עסיר דא איז טויטש געבן די עסן שפּייז : ומעון אונ' האָפֿט טון מאַכן איין
היאָל אונ' פֿר זאַמלונג דאָס וואַסר אוס אלי איילר ווייל דאָס צו אַל אַלי אירי ברערפֿנים דריקן זיין : שלשת דיא ערשטי
דריא טאָג פֿון בשעפֿניס דבר וועלט האָסטו דאָס זעלביג אַלז אן גיבּרייט זיא פֿר דיא זעלביגי דרו אן דיא דריא לעצטי טאָג
בשאַפֿן האָסט : אז דוא האָסט דיך דאָס זעלביג אַלז איס גוואָרן איט ליכט גלייך אַלס איט איין קלייד איין אַמנטיל פֿון ליכט
ער אן קלייד :: בטרם עהי קיינרלייא בשעפֿניס נאָך וואָר וואַהרשט דוא זער געמאַכט אונ' נאָך אַלי

ן לא נחשבהו לעקר ונצב • ולא למין וכל און ולכל נקצב :
כל הנראים והנשכלים • והסדרים בעשר כלולים :
ן שבע כמיות וששת גדרות • ושלש גזרות ועתות ומדות :
הן בבורא אין גם אחד • כי הוא בראם כלם יחד :
כ לם יבלו אף יחלופו • הם יאבדו ואף יסופו :
ואתה תעמד ותבלה כלם • כי חי וקים אתה לעולם :

שיר היחוד ליום הששי

אתה לבדך יוצר כל הוא • ולא ידמה מעשה לעושהו :
כל הארצות לא יכילוך • ואף השמים לא יכלכלוך :
א זיחילו מים חיים • מפניך אלהים חיים :
רעשה ארץ ונסו מים • ונטפו מים מן השמים :
נ נטע לבדך השמים • רוקע הארץ על המים :
עשית כל חפצך לבדך • ולא נצרכת עזר כנגדך :
ס ועד אין מי יסעדך • הכל ממך ומידך :
ככחך אז כן עתה והעתך • ולעולם כל כבודך אתך :
ן לא יעפת ולא יגעת • כי במלאכתך לא עמלת :
כי כדבריך כל יצורך • ומעשה חפצך במאמריך :
ן לא אחרתו ולא מהרתו • הכל בעתו יפה עשיתו :
מבלי מאומה כל חדשת • ואת הכל בלי כל תלית :
ן עד לא יסוד כל יסדת • ברצון רוחך כל תלית :
זרועות עולם את כל נושאות • מראש ועד סוף ואינם נלאות :

בעיניך

צו קיינרלייא קרעפטיגליכי זאכן אונ' אויך צו קיינר גיזעצטי זאך : **כל** אלי דיא זאכן דיא דא זיכטבאר זיינן אונ' דיא דא ניט זיכטבאר זיינן אלש דיא (מלאכים) דיא דא זיינן זונדרן איין קלוגהייט אונ' פר נונפט דיא זיינן אלי בשלאסן אין צעהן ווארטן ער אז עטוואש אייגנטליך וויא גרוש ער איז וויא ער איז ווייס טווארן ער איז בהעפט אן איין אוריאך דא ער פון קומט וואז צייט ער איז גקומן אין וואש פאר איין פאזן איז ער אין וואש פאר איין שטאנד איז ער אין דען זעלביגן פאזן ליגנדיג אודר שטינדיג אודר זיצנדיג ער הט וואש אן זיך פון קליידונג אדר האר ער ווערט פאר ענדרט אין אונטר שידליכי זאכן ער פאר ענדרט אנדרי ווערקליך אבר בייא הקב"ה זיינן דיא ווארטן ניט אנדרן ער איז וואש אייגנטליך אונ' קאן קיינס אלז זיך אונ' דא איט קאן ער אלז אונ' דער אלאך פאן זיך אונ' קען זיין אוריאך וואו ער דא פון הער קומן איז דאש הקב"ה : **ושבע** אונ' זיבן נאטורליכי אאש אונ' זעקס אוהן נאטורליכי גפערטי זאכן אונ' דרייא גבאט ווידר דיא נאטור אונ' דרייא צייטן געסטרן היינט מארגן אונ' דרייארלייא אאש נאסי אאש אונ' טרוקני אאש אונ' מילן אאש : **הן** נון מן דען בשעפר איז ניט איינס פון דיא אלי דען ער האט זיא אלי איט אנגדר בשאפן : **כלם** אלי צו אמל ווערן פר טלים אויך פר ווערקסלט יא ווערן אויך פר לארן אונ' פר גין : **ואתה** אבר דוא גאט בלייבסט שטין דוא פר טלייפש אלי צו אמל דען דו ביסט לעבנדיג אונ' שטאנד האפטיג אין די איביקייט :

אתה דוא ביסט אליינט איין פוריאר פון אלי דינג אלי קענן זיך אויך ניט גלייכן דש ווערק צו זיינם ווערקר : **כל** אלי די ערדן קענן דיך ניא באשעסן אונ' אויך דיא היאלן קענן דיך ניט ער ליידן : **אז** פר לאנגי צייט האבן פר דיר לעבנדיגר גאט די וואסר גלישרט · **רעשה** די ערד טשוריאי דיא וואסר פליהטן אונ' טריפטן פון דען היאל : **נוטע** דו ביסט אליינט דר דא היאל אויז שפאנט דער די ערד אויז שפרייט אויף די וואסר : **עשית** דוא האסט אלי דיין בגער אליין גמאכט אונ' האסט בייא דיר קיין היולף גבראכט : **סועד** עס איז קיין אונטר לעהנר פר האנדן דער דיך אונטר לעהנט עס איז אלס פון דיר אונ' דיינר הנד : **ככחך** גלייך וויא דיין הראפט דש זעלביג אמל וואר אזו איז דיין קראפט אונ' דיין פר נונפט יעצונד אין דר איביקייט אין אלי דיין הערליכקייט בייא דיר : **ולא** אונ' ביסט ניט אימר אונ' אאש גוועזן דען דו האסט אן דייני ווערק ניקס גארבייט : **כי** דען אלי דייני גשעפטי זיינן גקומן דורך דיין ווארט אונ' דיו ווערק דייני בגערונג דורך דייני זאג :

ולא

דַּק מִכָּל דַּק וְצָפוּן מִכָּל • צָפוּן וְיָכוֹל מִכָּל יָכוֹל
נִשְׂגָּב מִכָּל נִשְׂגָּב וְנֶעְלָם • מִכָּל נֶעְלָם וּשְׁמוֹ לְעוֹלָם
גָּבוֹהַּ מִכָּל גָּבוֹהַּ וְעֶלְיוֹן • מִכָּל עֶלְיוֹן וּמִכָּל חֶבְיוֹן
חָבוּי וְעָמוֹק מִכָּל עָמוֹק • לֵב כָּל דַּעַת עָלָיו חָמוּק
שֶׁאֵין שֵׂכֶל וּמַדָּע וְחָכְמָה • יְכוֹלִים לְהַשְׁווֹת לוֹ כָּל מְאוּמָה
לֹא מַשִּׂיגִים לוֹ אֵיךְ וְכַמָּה • לֹא מוֹצְאִים לוֹ דָּבָר דּוֹמֶה
מִקְרֶה וְצַעַר וְשִׁנּוּי וְטָפֵל • וְחֶבֶר וּמִסְמָךְ אוֹר וְגַם אוֹפֶל
וְלֹא מוֹצְאִים לוֹ מַרְאֶה וָצֶבַע • וְלֹא כָּל טֶבַע אֲשֶׁר שֵׁשׁ וָשֶׁבַע
לָכֵן נְבוּכוֹת כָּל עֶשְׁתּוֹנוֹת • וְנִבְהָלוֹת כָּל הַחֲשָׁבוֹנוֹת
וְכָל שַׂרְעַפִּים וְכָל הַרְהוּרִים • נִלְאִים לָשׂוּם בּוֹ שִׁיעוּרִים
מִלְּשַׁעֲרֵהוּ וּמִלְּהַגְבִּילֵהוּ • וּמִלְּהָאֲרִיהוּ וּמִלְּפָרְסְמֵהוּ
בְּכָל שִׂכְלֵנוּ חִפַּשְׂנוּהוּ • בְּמַדָּעֵנוּ לִמְצוֹא מַה הוּא
לֹא מְצָאנוּהוּ וְלֹא יְדַעֲנוּהוּ • אַךְ מִמַּעֲשָׂיו הִכַּרְנוּהוּ
שֶׁהוּא לְבַדּוֹ יוֹצֵר אֶחָד • חַי וְכֹל יָכֹל וְחָכָם מְיוּחָד
כִּי הוּא הָיָה לַכֹּל קוֹדֵם • עַל כֵּן נִקְרָא אֱלֹהֵי קֶדֶם
בַּעֲשׂוֹתוֹ בְּלִי כָּל מְאוּם אֶת כֹּל • יָדַעְנוּ כִּי הוּא כֹּל יָכוֹל
כַּאֲשֶׁר מַעֲשָׂיו בְּחָכְמָה כֻּלָּם • יָדַעְנוּ כִּי בְּבִינָה פְּעָלָם
בְּכָל יוֹם וָיוֹם בְּחַדְּשׁוֹ כֻּלָּם • יָדַעְנוּ כִּי הוּא אֱלֹהֵי עוֹלָם
כַּאֲשֶׁר הָיָה קוֹדֶם לְכֻלָּם • יָדַעְנוּ כִּי הוּא חַי וְקַיָּם לְעוֹלָם
אֵין לְהַרְהֵר אַחַר יוֹצְרֵנוּ • בְּלִבֵּנוּ וְלֹא בְּסִפּוּרֵנוּ
לְמַמָּשׁ וְגוֹדֶשׁ לֹא נְשַׁעֲרֵהוּ • לְטֶפֶל וְתוֹאַר לֹא נְדַמֵּהוּ

ולא

אונ׳ איז פֿר הולן אעדר אלז אלי פֿר הולנים אונ׳ אעדר איז אלי בהעלטנוס • דק ער איז דין אונ׳ סופטיל אעהרר אלז אלי דייני סופטילקייט אונ׳ פֿר בארגן אעהר אלז אלי פֿאר בארגנים אונ׳ איז פֿאר אעגלטיג אעדר אלז אלי פֿאר אעגליכי • נשגב ער איז שטארקר אלז אלי שטארקייט אונ׳ פֿאר הולן אעהר אלז אלי פֿאר הולנים אונ׳ זיין נאמן איז אין דער איביקייט • גבוה ער איז הוכר אלז אלי הוכהייט אונ׳ אליר א ברעטר אעדר אלז אלי איברשטי אונ׳ אעדר אלז אלי פֿר בארגנהייט • חבוי ער איז פֿאר בארגן אונ׳ טיף אעהר אלז אלי טיפֿנים אויך דאס הערץ פֿון אלי פֿר נונפֿט איז ער פֿר בארגן • שאין דא וויל קיין קלוגהייט אונ׳ קיין פֿר נונפֿט אונ׳ קיין וויזהייט קענן קיינרלייא גלייכן צו אים • לא זיא קענן אים ניט גרייכן וואס ער איז אונ׳ וויא גרוס ער איז זיא קענן ניט פֿינדן איין זאך דז צו אים גלייך איז • מקרה קיינרלייא צו פֿיגונג אונ׳ קיינרלייא גשיכנס אונ׳ קיינרלייא פֿר ענדרונג אונ׳ בהעפֿטונג אונ׳ גיצלשפֿט אונ׳ אן לעהנונג קיין ליכט אונ׳ אויך קיין פֿינסטרנים : ולא אונ׳ זיא פֿינדן צו אים אויך ניט קיין גשטאלט אונ׳ קיין פֿארב אונ׳ קיין נאטור דאס דא איז פֿון דיא זעקס און נאטורליכי זאכן אודר פֿון דיא זיבן נאטורליכי זאכן : לכן דארום זיינן פֿר אירט אלי דיא גדאנקן אונ׳ זיין ערשראקן אלי רעכנונג אונ׳ אלי גדאנק אונ׳ אלי הינטר דענקונג ווערן איאר אום צו יעבן אים מעלונג : מלשערהו אום צו שעצן אים וואס ער איז אודר אום צו אעדק אים וויא וויט דז זיין געוועלק איז אודר אים איין גשטאלט צו געבן אודר אים אויפֿ צו בארן : בכל איר האבן אים אונטר זוכט מיט אל אונזר קלוגהייט מיט אל אונזר וויסנשאפֿט אים צו פֿינדן וואס ער איז : ולא אבר איר האבן אים ניט גפֿונדן אונ׳ איר קענן אים ניט ווידרן דורך זיין ווערק האבן איר אים ערקענט : שהוא דז ער איז אליין איין איינציגר פֿורירר איין לעבנדיגר אונ׳ איין אלז פֿר מעגליכר אונ׳ איין ווייזר איין אבזונדרליכר : כי דר וויל ער איז געוועזן פֿר אלי דארום ווערט ער געהייסן איין ערשטר גאט : בעשותו וויל ער האט אלס געמאכט מיט ניקס דארטן וויסן איר דאס ער איז איין אלז פֿר מעגליך : כאשר וויל אלי זייני ווערק זיינן ווייזליך דארטן וויסן איר דאז ער זיא מיט פֿר שטאנד געווערקט האט : בכל וויל ער אלי טאג אלז ווידר בנייאט דארטן וויסן איר דס ער איין איביגר גאט איז : כאשר דר וויל ער איז געוועזן פֿר אלי דינג דארטן וויסן איר דאס ער איז איין לעבנדיגר אונ׳ שטאנדהאפֿטיג אין דיא איביקייט : ואין אונ׳ איר דערפֿן ניט טראכטן נאך אונזר פֿורירר ניט מיט אונזרן הערצן אונ׳ ניט מיט אונזרן מונד צו ערצילן : לממש צו קיין זאך דס איין גפֿילהט אודר אויך געהייפֿטי זאך קענן איר אים ניט שעצן צו קיין בהעפֿטי זאך אודר גשטאלט קענן איר אים ניט גלייכן : ולא אונ׳ איר רעכנן אים ניט פֿאר איין ווארצל אודר אנפֿאנגונג דען איין ווארצל איז גפֿאנגט אן נאך איין זאך אויך צו קיינס אויז דען דיא ארטליכי זאכן האבן אייגנס וואו זי הער קומן אונ׳ דס איז העכר אונ׳ אויך

שיר היחוד ליום חמישי

אֵין אוֹתוֹת כְּמוֹ אוֹתוֹתֶיךָ • אַף אֵין מוֹפֵת כְּמוֹ מוֹפְתֶיךָ:
אֵין תְּבוּנָה כִּתְבוּנָתֶךָ • אֵין גְּדֻלָּה כִּגְדֻלָּתֶךָ:
כִּי מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ • וְנָבְהוּ דַּרְכֵי אוֹרְחוֹתֶיךָ:
אֵין גַּאֲוָה כְּמוֹ גַאֲוָתֶךָ • אַף אֵין עֲנָוָה כְּעַנְוָתֶךָ:
אֵין קְדֻשָּׁה כִּקְדֻשָּׁתֶךָ • אֵין קְרֵיבוּת כְּמוֹ קְרֵבוּתֶיךָ:
אֵין צְדָקָה כְּמוֹ צִדְקוֹתֶיךָ • אֵין תְּשׁוּעָה כִּתְשׁוּעָתֶךָ:
אֵין זְרוֹעַ כִּזְרוֹעוֹתֶיךָ • אֵין קוֹל כְּרַעַם גְּבוּרוֹתֶיךָ:
אֵין רַחֲמִים כְּרַחֲמָנוּתֶךָ • אֵין חֲנִינוּת כַּחֲנִינוּתֶיךָ:
אֵין אֱלָהוּת כֵּאלָהוּתֶךָ • וְאֵין מַפְלִיא בְּשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ:
כִּי שְׁמוֹתֶיךָ אֵלִים מְרוּצִים • בְּזָכְרְךָ לְחוּצִים לְהַפְלִיא נְחוּצִים:
וְאַשָּׁף וְחַרְטוֹם לֹא יְלַהֲצוּךָ • וְכָל שֵׁם וְלַהַט לֹא יְנַצְּחוּךָ:
לֹא יְנַצְּחוּךָ כָּל הַחֲכָמִים • כָּל הַקּוֹסְמִים וְהַחַרְטֻמִּים:
אַתָּה מֵשִׁיב לְאָחוֹר חֲכָמִים • לֹא יוּכְלוּ לְךָ עֲרוּמִים וְקוֹסְמִים:
לְהָשִׁיב לְאָחוֹר מְזִמּוֹתֶךָ • לְהָפֵר עֲצַת סוֹד גְּזֵרוֹתֶיךָ:
מֵרְצוֹנְךָ לֹא יַעֲבִירוּךָ • לֹא יְמַהֲרוּךָ וְלֹא יְאַחֲרוּךָ:
עֲצָתְךָ תָּפֵר עֲצַת כָּל יוֹעֲצִים • וְעֻזְּךָ מַחֲלִישׁ לֵב אַמִּיצִים:
אַתָּה מְצַוֶּה וּפַחְדְּךָ מְשַׁוֶּה • וְאֵין עָלֶיךָ פָּקִיד מְצַוֶּה:
אַתָּה מְקֻוֶּה וְאֵינְךָ מְקַוֶּה • לְךָ כָּל מְקַוֶּה נֶפֶשׁ תְּרַוֶּה:
וְכָל הַיְצוּרִים וְכָל עִנְיָנָם • וְכָל יְקָר אֲשֶׁר בְּךָ אֵין דִּמְיוֹנָם:
לֹא מַחְשְׁבוֹתָם מַחְשְׁבוֹתֶיךָ • כִּי אֵין בּוֹרֵא זוּלָתֶךָ:
וְאֵין דִּמְיוֹן נִפְלָא אֱלֹהֵינוּ • וְאֵין חֵקֶר נִשְׂגָּב אֲדוֹנֵנוּ:
סָתוּר מִכָּל סָתוּר וְעָמוּס • מִכָּל עָמוּס וּמִכָּל כָּמוּס:

מיין גאט דער אליינט גרוסי וואכן טוט : אין עס ווייני קייני צייכן גלייך דייני צייכן עז איז אויך קיין וואונדר גלייך דייני וואונדר : אין עס איז קיין פאר שטאנד גלייך דיין פאר שטאנד עס איז קיין אלפרקייט גלייך דיין אלפרקייט · כי דען דייני גדאנקן זיינן זעהר טיף אונ' דיא זיטן דיינר וועג זיינן זער הויך : אין עס איז קיין שטאלצהייט גלייך אלז דיין שטאלצהייט איז אבר אויך קיין דעמוטיקייט גלייך דיין דעמוטיקייט : אין עס איז קיין הייליקייט גלייך דיין הייליקייט עס איז קיין בעסרי גנעהונג אלז צו דיר גנעהן : אין עס איז קיין גרעכטיקייט אלז דיין גרעכטיקייט עס איז קיין הילף גלייך אלז דיין הילף : אין עס איז קיין אמכט גלייך אזו דיין אמכט עס איז קיין שטים גלייך אזו דש שטארקייט דיינס דונדרס : אין עז איז קיין בראהרציקייט גלייך אן דייני בארמהערציקייט עס איז קיין ליט זעליגונג גלייך אזו דיין ליט זעליקייט : אין עס איז קיין געטליכהייט אז דיין געטליכהייט אונ' איז קיינר דער וואונדרליך טוט אלז דיין צירליכר נאמן : כי דען דייני נאמן זייני די געשווינדי לויפנדיגי ענגלן דאס דו גדענקסט די בלוומונג כי ישראל אין אייר (צרה) זא אייגן זי געשווינד צו טון וואונדרליכי זאכן : ואשף אונ' דער טייפל אונ' דר צויברר קענן דיך ניט צווינגן מיט קיינם נאמן אדר מיט קיינר צושפרונג דער צויבריאה קענן זיא דיך ניט איבר זיגן : לא זיא קענן דיך ניט איבר זיגן אלי דיא ווייזן אונ' ארלייא צויברר : אתה דוא מאכסט די קלוגי הינטר זיך קערן לוסטיגי אונ' דיא צויברר קענן דיר ניט בייא קומן : להשיב אום דייני גדאנקן ווידר צו רוק קערן אום צו פר שטערן דען גהייאן ראט פון דייני גבאט : מרצונך זיא קענן דיך ניט אמכן אוועק פאלן פון דיינם ווילן זי קענן דיך ניט איבר אלין זי קענן דיך ניט זויאן : עצתך דיין ראט טוט פר שטערן דען ראט פון אלי די ראט געבר אונ' דיין אמכט טוט שוועכן די הערצן דר שטערקיאן : אתה דו ביסט איין גביטר אונ' דיין אנגסט אמכט דיא לייט גין איין גלייכן וועג אונ' איבר דיר איז קיין בפעלר צו גביטן : אתה דו ביסט דיא האפנונג אבר דו האפסט ניט איטליכר דר צו דיר האפט ועטיגט זיין זיל : וכל בייא אלי דיא גשעפטי אונ' אלי זייני גשעפטן וואס צו טרעכטן אונ' זיך איין בילדן איז איר איין בילדונג ניט פון קיינרלייא ווערדיקייט וואס אן דיר איז : לא אירי גדאנקן זיינן ניט דייני גדאנקן דען עס איז קיין בשעפר זונדר דיר : ואין אונ' עס איז קיין איין בילדונג אין דער ווצט אונזר גאט איז דר פון אב גזיירן אונ' עס איז קיין דורך גבונדונג אין דר וועלט אונזר הער איז דאך שטערקר : סתור פר איז פר בארגן אזר אלס אלי פר בארגנים אונ'

דק

ולא תתן לאלהים אחרים • תהלתך לפסילים וזרים :
ו כבוד יש כל יקר מאתך • וכבודך לא לזרים אתך :
אתה תעיד ביחודך • ותורתך ועבדיך :
אֶ להינו על יחודך • אתה עד אמת ואנחנו עבדיך :
לפניך לא אל הקדימך • ובמלאכתך לא היה זר עמך :
ל א נועצת ולא למדת • בחרשך בריאות כי גבינות :
ממעמקי מחשבותיך • ומלבך כל פעולותיך :
קְ צות דרכיך הלא הכרנו • וממעשיך הן ידענו :
שאתה אל כל יצרת • לבדך מאומה לא נגרעת :
וְ לעשות מלאכתך לא לחצת • וגם לעזר לא נצרכת :
כי אתה היית לפני הכל • ואז באין כל לא נצרכת כל :
כּ י מאהבתך עבדיך • כל בראת לכבודך :
לא נשמע מן אז והלאה • ולא קם ולא נהיה ולא נראה :
וְ לא נודע אל זולתך • ואין כמוך ואין בלתך :
וגם אחריך לא יהיה אל • ראשון ואחרון אל ישראל :
בָּ רוך יי יחיד ומיוחד • יי אחד ושמו אחד :
אשר מי יעשה כמלאכתך • כמעשיך וכגבורותיך :
אֵ ין יציר זולת יצירתך • ואין בריאה כי אם בריאתך :
כל אשר תחפוץ תעשה בכל • כי אתה נעליה על כל :
אֵ ין כמוך ואין בלתך • כי אין אלהים זולתך :
אתה האל עושה פלא • ודבר ממך לא יפלא :
מִ י כמוך נורא תהלות • אלהים לבדך עושה גדולות :

אין

ולא אונ' דיין פרייז ווערשטו ניט געבן צו אב געטר אונ' בילדר אונ' צו פרעמדן : וכבוד הערליכקייט אונ' אלי ווירדיקייט איז פון דיר אונ' דיין הערליכקייט איז צו קיינם פרעמדן ביים דיך : אתה דוא בצייגסט אן דייני איינקייט אויך דיין תורה אונ' דייני קנעכט בצייגן אויך : אלהינו אונזר גאט אויך דייני איינקייט ביסטו איין ווארהאפטיגר צייגן אונ' איר דייני קנעכט אויך : לפניך פר דיר איז קיין גאט פאר גקומן אונ' ביים דייני ווערק איז קיין פרעמדר ביים דיר גוועזן : לא דוא ביסט פון קיינם ווארן גראטן אונ' ביסט ניט ווארן גלערנט דא דוא האסט בשאפט די ביסעפנים נייארט פון דיר זעלברט ביזט פר שטענדיג : ממעמקי אויז דיא טיפשטי דיינר גדאנקן אונ' אויז דיינם הערצן צו זיינם אלי דייני ווערק : קצות איין טייל פון דיינר וועג האבן איר פאר וואר דרקענט אונ' איר וויסן עז נון דורך דייני ווערק • שאתה דז דוא גאט אלז אליינט האסט גפוריאט אונ' ביסט דארום ניט דעסטר איגר גווארן : ולעשות אונ' דו ביסט אויך ניט גדרונגן גווארן אום צו טאן דייני ווערק אונ' האסט אויך קיין הילף גברויכט : כי דען דוא ביסט פר אלי דינג גוועזן אונ' דר וויל דס קיינר וואר פר האנדן האסטו אויך קיינם גברויכט : כי דען ווען דיינר ליבשאפט דס דוא לו דייני קנעכט האסט • האסטו אלז בשאפן אום דיינר עהר ווילן אונ' פון דז זעלביג און אן אונ' ווייטר איז ניט ווארן גהערט אונ' איז קיינר אויך גשטאנדן אונ' איז קיינר גווארן גזעהן : ולא אונ' איז קיין גאט בקענט גווארן זונדר דוא אונ' איז אויך קיינר דיר גלייך אונ' איז קיינר זונדר דיר : וגם אונ' נאך דיר ווערט אויך קיין גאט זיין דוא ביסט דער ערשטר אונ' דר היכטרסט אונ' ביזט דר גאט ישראל : ברוך גלובט איז דער איניגר גאט אונ' ווערט גאייניגט דס גאט זיין נאמן איז איינציג : אשר דען ווער איז פר הנדן דס דא זעלט טון גלייך דייני ווערק גלייך דיין טון גלייך דייני שטערקייט : ואין אונ' עס איז קיין גפוריאטר זונדר דייני גפוריאטי אונ' עס איז קיין בשעפנים זונדר דייני בשעפנים : כל אלז וואס דוא בגערסט טוסטו איט אלס דען דו ביזט איבר אלז הוך גלובט • אין עס איז דיר קיינר גלייך אונ' איז קיינר פר האנדן זונדר דיר דען עס איז קיין גאט זונדר דיר : אתה דו ביסט דער גאט דר דא וואונדר טוט אונ' קיינרליי זאך איז פון דיר פר הולן : מי ווער איז דיר גלייך פורכטזאם פון לוב דוא ביסט

אין

שיר היחוד ליום רביעי

רַחוּם יְיָ רוֹפֵא וּמְחַבֵּשׁ • לִשְׁבוּרֵי לֵב וְעָוֹן כּוֹבֵשׁ :
רֵ עִי כֻּלּוֹ הוּא מַחֲמַדִּים • מִשְׁפָּטָיו אִמְרַת מְתוּקִים וְהַחֲמוּדִים :
רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מֵעוֹלָם וָעֶד • עוֹלָם אַתָּה אֵל שׁוֹכֵן עַד :
שַׁ לִּיט מֶלֶךְ שְׁמַיָּא בְּכָל דָּר וְדָר • לֵיהּ אֲנָא מְשַׁבַּח מְרוֹמֵם וּמְהַדֵּר :
שַׁלִּיט וּמָגֵן יְיָ אֱלֹהִים • שׁוֹפֵט צֶדֶק וּמַשְׁפִּיל גְּבוֹהִים :
שַׂגִּיא כֹחַ לֹא מְצָאנוּהוּ • יַשְׂגִּיב בְּכֹחוֹ וּמִי כָמוֹהוּ :
שְׁלֹמֹה שְׁמוֹ כִּי שֶׁלּוֹ שָׁלוֹם • כִּי יְדַבֵּר אֶל חֲסִידָיו שָׁלוֹם :
שֵׁ ם יְיָ אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה • כְּתוֹעֲפוֹת רְאֵם לוֹ כִּכְפִיר וּכְאַרְיֵה :
שַׁדַּי מְאוֹרִי מַלְכִּי וְאֵלִי • הַלְלוּיָהּ שְׁמוֹ נַפְשִׁי הַלְלִי :
תַּ תַּמֵּם עִם יוֹשְׁבֵי נְטָעִים • הַשָּׂרִים שְׁלֹשֶׁת הָרוֹעִים :
תִּתְחַסָּד תִּתָּבָר עִמָּם • וְעִם עִקְּשִׁים תִּתְפַּתָּל לְהָמָּם :
תָּ מִים דְּרָכֶיךָ תַּקִּיף מִכֹּל • תּוּכַל לְבַדְּךָ לַעֲשׂוֹת אֶת כֹּל :
תּוֹחַלְתִּי וְסִבְרִי וְתִקְוָתִי • תַּאֲוַת נַפְשִׁי וּתְשׁוּקָתִי :
תְּ הִלָּתִי וְתִפְאַרְתִּי וְעֻזִּי • מִמְּעֵי אִמִּי גּוֹחִי וְגוֹזִי :
תְּמִים דֵּעוֹת אֵל דֵּעוֹת אֶחָד • כָּל הַלְּבָבוֹת דּוֹרֵשׁ יַחַד :

שיר היחוד ליום חמישי

מִי כָּמוֹךָ הֵעָרָה מוֹרֶה • גִיב שְׂפָתַיִם אַתָּה בּוֹרֵא :
מַחְשְׁבוֹתֶיךָ עָמְקוּ וְגַם מוּ • וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמּוּ :
לֹ א לִמְּדוּךָ חָכְמָתֶךָ • וְלֹא הֲבִינוּךָ תְּבוּנָתֶךָ :
לֹא קִבַּלְתָּ מַלְכוּתֶךָ • וְלֹא יָרַשְׁתָּ מֶמְשַׁלְתֶּךָ :
לְ עוֹלָם יְהֵא לְךָ לְבַדְּךָ • וְלֹא לַאֲחֵרִים כְּבוֹד הוֹדֶךָ :

רחום גאנץ איז בארהערציג אונ' איין (רופא) אונ' פאר בינדט די צו בראכני הערצר אונ' אונטר דרוקט דיא זינד : רעי ער איז איין גיזעלן אונ' אלז וואז אן אים איז · איז גאנץ בגערליך · זייני גריכט זיינן ווארהאפטיג זים אונ' בגערליך ראשון דו ביזט דער ערשט אונ' דר לעצט פון אביג הער ביז אין דער אביקייט ביסטו גאט דער דא וואוינט אין דער אביקייט : שליט ער איז איין געוועלטיגר איין קיניג דעז הימלז אין אלי דיא גבירדן וויל איך אים בריהמן אונ' ארהיבן אונ' צירן · שליט גאט דער הער איז איין געוועלטיגר אונ' איין שילט איין רעכטפערטיגר ריכטר אונ' אמכט נידרהאפטיג דיא הוכן : שגיא ער איז פיל קרעפטיג איר קענן אין ניט דרגרייכן ער שטערקט איט זיינר קראפט אונ' ווער איז אים גלייך : שלמה זיין נאמן איז שלאה דר וויל דער פריד איז זיין דען ער טוט פריד רידן צו זייני פרומן : שם דר נאמן גאטש איז גרוס (אהיה אשר אהיה) דיא אכט אונ' די הוכהייט איז זיין אלז איין יונגר ליב אונ' אז איין אלטר ליב : שדי דער אלמעכטיגר גאט איז איין ליכט איין קיניג אונ' איין גאט פרייזנט גאט · איין זיל פרייזי דאך זיין נאמן תתמם דוא ביווייזט אויך ריכטיקייט בייא דיא צדיקים דיא דא זיינן אונ' פאלגנן גוטי מעשים די דא זיינן די צווייגן אונ' די קינדר פון דיא דרייא הירטן אברהם יצחק יעקב : תתחסד דו בווייזט גנאד דוא בווייזט רייכיקייט בייא זיא אבר בייא די פאר קרומטי ביווייזטו פאר קריאנס אום צו פאר טואלן זיא : תמים דייני וועג זיינן פאלק אויך דו ביזט מעכטיגר אלז די קענסט אלז אליין טין : תוחלתי ער איז איין ווארטונג אונ' איין האפונג דיא לוסט אייכט זיל אונ' איין פאר לאנגן : תהלתי איין פרייז אונ' איין שונהייט אונ' איין אמכט איין אויז ציהר אונ' איין אויז שניידר אויז איין אוטר לייב : תמים ער איז פאל קונליך פון וויסנשאפט ער איז איין גאט פון וויסנשאפט אין איינגר גאט אלי הערצר פארשט ער אויך איין אל :

מי ער איז דיר גלייך דר דא אונטר ווייזנט וויסנשאפט דו בשאפסט די ריד דר לעפצן : מחשבותיך דייני גדאנקן זיינן טיף אונ' הויך אונ' דייני יארן פאר גין ניט : לא דיין ווייזהייט הט אן דיך ניט גלערנט אונ' דיין פאר שטאנד הט אן דיך ניט אכן פאר שטין : לא דיין קיניגרייך האסטו פון קיינם אנטפאנגן אונ' דיין געוועלטיקייט האסטו ניט גיערבט · לעולם אין דער אביקייט ווערסטו אליינט בלייבן אונ' די הערליכקייט דיינר צירדע ווערט צו קייני פרעמדי זיין :

ולא

שיר היחוד ליום רביעי

נוקם ונוטר ובעל חימות • לצריו לאויביו איש מלחמות :
נרי יי בהלו נרי • עלי ראשי ונר לרגלי דברו :
סומך וסועד יי סלעי • סובל וסולח ונושא לפשעי :
סהדי יי סלעי וסהרי • סולח וסובל פעדי וסברי :
סלענו יי ומצודתנו • עזרתנו ומפלטנו :
עזוז ונבור עזי ועזרי • עליון עוז לי אל יהי עדי :
עיר וקדיש שת סביביו סתר • אכן אתה אל מסתתר :
עד ממהר לשלם גמול לאויביו • שומר הברית והחסד לאוהביו :
פדה את אברהם ידידו • הוא יפדה את ישראל עבדו :
פחד יצחק יתן פחדו • על צרי בני יעקב עבדו :
פועל וחוקר ודורש ובודק • כל הלבבות לו אתן צדק :
צרור המור אשכול הכופר • נותן לעמו צריו כופר :
צח ואדום דורי בצבאיו אות • על כן נקרא שמו יי צבאות :
צדיק יי הצור תמים • אבטח עדי עד בצור עולמים :
צבא השמים משתחוים לו • שרפים עומדים ממעל לו :
קדוש הוא בכל מיני קדושות • כתות שלש קדוש משלשות :
קים לעלמין אלהא חייא • מרא דארעא ומרא דשמיא :
קוני מרחם מקנא לשונאיו • קרן ישעי יקרוב לקוראיו :
רחוק מכל ואת כל רואה • כי רם יי ושפל יראה :
רועי יי לא אחסר כל • ורב כח ורב חסד לכל :

רחום

נוקם ער איז איין ראכ האפטיגר אונ' בווארט זיי זארן אונ' איז איין גריאר הער קיגן זיינן ליידיגר אונ' זייני פיינד איז ער איין העלד צו שטרייטן : נרי גאט איז איין ליכט דאס ער זיין לייכט טוט לייכטן אויף איינס הויבט אונ' זיין ווארט איז איין ליכט פאר איינס פוס : סומך גאט איין פעלזן איז איין אונטר שטוצר אונ' איין אונטר לענר אונ' איין גידולדיגר אונ' איין פאר געבר אונ' פאר טראגר צו איין איסטוט : סהדי גאט איז איין צייגן איין פעלזן איין בטיצר איין פאר געביר איין גדולדיגר איין אונטר לענר אונ' איין האפונג : סלענו גאט איז אונזר פעלזן אונ' אונזר גיהעג אונזר הייל אונ' אונזר אנטרינונג : עזוז ער איז מעכטיג אונ' שטארק ער איז איין מאכט אונ' איין הייל דער אלר איברשטי זאל זיין צו איר איין קראפט ער זאל ניט זיין איין פיינד : עיר אום זיך הרום האט ער גיזעצט וואכנדיגי אונ' הייליגי ענגלן נר איין פר בארגונג. פר וואר דו ביסט איין גאט דר זיך פר בארגן האלט : עד ער איז איין גשווינדר לייגן פר געלטנוס צו זייני פיינדן ער בווארט דען פר בונד אונ' די גינאד צו זייני ליב האבר : פדה ער האט אויז גלייזט אברהם זיין גליבטן ער ווערט אויך אויז לייזן זיין קנעכט ישראל : פחד דער גאט דר דא הייסט דיא אנגסט פון יצחק דער ווערט געבן זיין אנגסט אויף דיא ליידיגר פון די קינדר יעקב זיין קנעכט : פועל ער איז איין ווערקר אונ' איין דורך גרונדר אונ' אין פארשר אונ' איין דורך זוכר אלי די הערצר איך וויל איך גרעכטיקייט געבן : צרור ער איז צו איר אלז איין גבונד גווירץ אונ' איין הענגל קאנפפר . ער גיבט זייני ליידיגר פר איין אויז לייזונג אויף פאלק ישראל : צח איין פריינד איז קלאר אונ' רוט . צווישן זייני הירטארן איז ער איין צייכן אונ' דרום הייסט זיין נאמן (יי' צבאות) : צדיק גאט איז גרעכט דער שטארקר גאט איז פול קומליך איך וויל איך פר זיכרן אין דר איביקייט אן דען שטארקן דר וועלט : צבא די הימלשי הירטארן נייגן זיך צו אים די ברענדיגי מלאכים שטין ביי אים צו דינן אים : קדוש ער איז הייליג מיט אלרלייא הייליגונג . דרייא הויפן מיט ענגלן זאגן אלי טאג דרייא מאל קדוש : קים דער לעבנדיגר גאט איז שטארהפטיג אין דר איביקייט ער איז דער הער פון דר ערדן אונ' פון די הימל : קוני ער איז איין ארוועבר אויז מוטר לייב ער איז איין רעכנר צו זייני פיינד ער איז די הערטאפט איינר הייל אונ' איז נאהנט צו זייני אן רופר : רחוק ער איז ווייט פון אלס אונ' זיכט אלס דען גאט איז הויך אונ' זיכט דען נידרהפטיגן : רועי גאט איז איין הירט איר טוט קיינרלייא גברעכן ער איז פיל קרעפטיג אונ' גרוס גנעדיג צו אירר אמן :

שיר היחוד ליום רביעי

כנשר גלייך אלז אין אדלר דער דא שוועבט אויף זייני יונגן אזו ווערן זיך בשיצן דיא זיינר האבן אין דען שאטן זיינר פליגל : כצפרים גלייך אלז וויא פֿיגל ווערט ער בשיצן אויף זיין שטאט ירושלים אונ' אין דען שאטן זיינר פליגל ווערן איר לוב זאנג זינגן : לבדו גאט דער איז אליינט אונ' טוט גרושי וואונדר גאט איז פארבלואליך פֿון ווערק : לצבי אין פריינד איז גלייך צו אין הירש אונ' אין יונג ריא דען גאט איינר גנאדן ווערט איר פֿאר קואן : לפני ער ווערט פֿר זיינם פסוק גלייך אמכן דיא קרומי אויס ליפֿגרי ווג אין צייטן דער (גאולה) אונ' ווערט זיא טראגן גלייך אלז אויף אדלר פליגל : לעולם אין דער איביקייט איז גאט איין טייל אונ' דער שטערקר איינס הערץ עס פֿר לאנגט נאך דיר איין לייט אונ' איין הערץ : לבדו גאט איז אליינט אונ' טוט גרושי וואונדר אונ' איז גרוס פֿון פארבלוואהייט מקום דוא ביסט איין פלאץ אונ' איין וואוניג צו דיינר

כנשר ירחף על גוזליו • ובצל כנפיו יחסו טיחריו :
כ צפרים על עירו יגן • ובצל כנפיו רננות נגנן :
לבדו יי הוא ונפלאות גדולות • עושה אל נורא עליליות :
ל צבי ולעופר דומה דודי • כי יקדמני אלהי חסדי :
לפני עמו יישר הדורים • וינשאם על כנפי נשרים :
ל עולם יי חלקי וצור ולבבי • כלה שארי לך ולבבי :
לבדו יי הוא ונפלאות • גדולות עושה ורב נוראות :
מ קום ומעון אתה לעולמך • ואין יודע את מקומך :
מוראי אל רועי ויוצרי • צור ילדני מחוללי וצורי :
מ רום ומעוז הוא לי ומחתי • מגדל עוז שם יי מנוסי :
מלך יעקב משגב לנו • הוא מחוקקנו ומושיענו :
מ גדול ישועות משען יהי לי • מבטח אלהים יי חילי :
מושל עולם מלכותך • בכל דור ודור ממשלתך :
מ י יתנך כאח לי לצרה • הושע יי כי ידך לא קצרת :
מקור חיים מקוה ישראל • לא אעזוב כי מעזי אל :
מ גן ישעי וחרב נאוה • לשמך ולזכרך נפש תאוה :
מגן הוא לכל החוסים בו • אשרי אדם אשר עוז לו בו :
נ בר ונעים נאור ונורא • נאדר ונאזר שמו בגבורה :
נאמן נצח ישראל וגואלו • לא ישקר אשרי כל חוכי לו :
נ צח ישרון האל הנאמן • מאלהיו יהודה לא אלמן :
נפלא על כל הנפלאים • ומתנשא על כל הנשאים :
נ קדש ונערץ אלהי קדושי • נכון ונשגב יי נסי :

נוקם

וואלט אונ' איז קיינר דר דיין פלאץ ווייס : מוראי גאט איז איין פֿארבלואהייט איין ווידר אונ' איין היטר ער איז דר שטארקר דר איך הט אמכן גיבארן ער איז איין בשעפֿר אונ' איין פֿוריאר : מרום ער איז צו איר איין היכטי אונ' איין שטארקי אונ' איז איין בשיצר גאטש נאמן איז איין שטארקר טוהן אונ' איין צו פֿלוכט : מלך דער קיניג פֿון יעקב איז איין שטערקהייט פֿר אונז ער איז אונזר גיזעץ געבר אונ' אונזר העלפֿר : מגדול דר דא טוט גרושי הילף ווערט איר זיין איין אונטר לענונג גאט דר הער דר דא איז איין קראפֿט איז איר איין פֿר זיכרונג : מושל דו ביסט איין איביגר געוועלטיגר אין דיין קיניגרייך אין אלי גבירד איז דיין געוועלטיקייט : מי ווער וואלט דס דוא איר אלט איין ברודר ווערשטו אין איין לייד העלף דאך גאט דען דיין אמכט איז ניט פֿאר קורצט : מקור גאט דר דא איז דר קוואל דס לעבן דיא האפֿנונג פֿון ישראל וויל איך ניט פֿר לאזן דען גאט איז איין אמכט : מגן דר שילט איינס הילף אונ' איין שווערד דר הערטאפֿט צו דיינם נאמן אונ' צו דיינר גרעכטניס גלושט איין זיל : מגן ער איז איין שילט פֿר אלי די זיך אן אים בשיצן וואול דען מענטשן דס זיין שטארקייט איז דורך אים : נבר ער איז קלאר אונ' ליבליך לוסטיג אונ' פֿארכטום גשטערקט אונ' זיין נאמן איז אום גגנרט איט שטארקייט : נאמן ער איז טרייהאפֿטיג ער איז דאריבר זיגר פֿון ישראל אונ' זיין אדלער ער ליגט ניט · וואול די יעניגי די זיינר פֿר האפֿן : נצח דר איבר זיגר פֿון ישראל איז דר טרייהאפֿטיג גאט · (יהודה) ווארט ניט אין ווידפֿרשט גלאזן ווערן פֿון זיינם גאט : נפלא ער איז וואונדרליך איבר אלי וואונדר אונ' דרהובן איבר אלי ערהובני : נקדש ער איז גהייליגט אונ' גשטערקט איין הער איינהייליגר ער איז גווים אונ' שטערק גאט איין צייכֿר

נוקם

כְּגִבּוֹר יֵצֵא כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת • יָעִיד קִנְאָה לַעֲשׂוֹת נְקָמוֹת :
כְּנֶשֶׁר עַל כַּנְפֵי נְשָׁרִים • נְשָׂאָם עֲבָדָיו יַיֵּשֶׁר הַדּוּרִים :
כְּדוֹב שַׁכּוּל וּכְנָמֵר שַׁחַל • כְּרֶקֶב וּכְעָשׁ וְרוּחוֹ כְּנָחַל :
כְּדוֹב שַׁכּוּל וּכְנָמֵר שׁוֹקֵד • דְּבָרוֹ לַעֲשׂוֹת כְּמַקֵּל שָׁקֵד :
כַּבִּיר כֹּחַ לֵב כְּמוֹ שַׁחַל • כְּלָבִיא וְכַאֲרִי וְרוּחוֹ כְּנָחַל :
כְּאֶרֶז בָּחוּר בְּגַדְלָתוֹ • כִּבְרוֹשׁ רַעֲנָן עַנְוְתָנוּתוֹ :
כַּתַּפּוּחַ בְּרֵיחוֹ עֹז אַהֲבָתוֹ • עַל יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ :
כְּתַפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיַּעַר • כֵּן דּוֹדִי עִם יוֹשְׁבֵי שַׁעַר :
כַּבִּיר כֹּחַ לְמַרְגִּיזֵי אֵל • נוֹקֵם וְכַטַּל הוּא לְיִשְׂרָאֵל :
כְּוֹסִי מְנָת חֶלְקִי וְגוֹרָלִי • אֲנִי לְדוֹדִי נַחֲלָה וְדוֹדִי לִי :
כְּבוֹדִי יְיָ לֹא אֲמִירֵנוּ • הֶאֱמַרְנוּהוּ וְהֶאֱמִידָנוּ :
כְּאַרְיֵה יִשְׁאַג וְכַכְּפִיר יִנְהָם • אַל יִהְיֶה כְּגֵר וּכְאִישׁ נִדְהָם :
כְּרוֹעֶה אֲשֶׁר לֹא יוּכַל • צֹאנוֹ לְהַצִּיל וְהָיָה לְמַאֲכָל :
כְּגִבּוֹר אֵין אֱיָל וּכְאוֹרֵחַ • נָס וּבוֹרֵחַ מַר צוֹרֵחַ :
כְּאַרְיֵה מַשְׁחִית וְכַכְּפִיר לְעוֹזְבָיו • כְּרֶקֶב גַּם כְּעָשׁ לְאוֹיְבָיו :
כַּבִּיר כֹּחַ כְּשָׁמִיר וָשַׁיִת • וְלֹא יַשְׁאִיר כְּנוֹקֶף זַיִת :
כְּשָׁמִיר וָשַׁיִת צָרִים יְמַגֵּן • כְּצִפֳּרִים עָפוֹת לְעִירוֹ יָגֵן :
כְּגִשְׁמֵי נְדָבָה לָנוּ יָבֹא • כְּמַלְקוֹשׁ וְכַטַּל לַדְּבֵקִים בּוֹ :

כנשר

כגבור ער ווערט אוי גין אי איין שטארקר אי איין שטרייטהאפטיגר העלד ער ווארט דער וועקן ניירונג אוס צו טון ראכונג : כנשר גלייך אלז איין אדלר דער דא טראגט זייני יונגי אויף דיא פליגל אזו האט ער זייני קנעכט גטראגן אין דער מדבר אונ׳ האט גלייך גמאכט דא אוס לויפנדי קרומי וועג : כדוב ער איז גלייך אלז איין בער פון זייני קינדר בירויבט איז אונ׳ אלט איין אייליגר גשווינדר דיגר אום צו טאן זייני ריד גלייך אלט איין אמנדל שטאק דער גשווינד וואקסט : כדוב ער איז גלייך אלט איין בער דעם זייני קינדר ברויבט איז אונ׳ אלט איין דינר אונ׳ לוב גלייך אלט איין האלץ וואורם אונ׳ גלייך אלט איין אילב דאט אלט פאר דערבט אונ׳ זיין (רוח הקודש) איז גלייך איין באך : כביר ער האט איין פיל קראפטיג הערץ אלט איין שטארקר ליב אלט איין ליפארט אונ׳ אלט איין ליב אונ׳ זיין (רוח הקודש) איז גלייך אלט איין באך דט ניט אויף הערט צו קוועלן • כארז גלייך אלז איין אויז ערוועלטר כעגן בוים איז ער איט זיין אלפרקייט • גלייך אלט איין לווייגהאפטיגר בורס בוים איז זיין דעמוטיקייט : כתפוח גלייך אלז איין אפפיל בוים איט זיין גריך איז זיין בטארקי ליבשאפט זיין הערשאפט איז אויף ישראל : בתפוח גלייך אלז איין אפפיל בוים צווישן די בעם דט וואלדט אזו איז איין פריינד הקב״ה בייא די (תלמידי חכמים) דיא דא זיצן אין די ספארטן צו ריכטן דט פאלק • כביר ער איז פיל קרעפטיג • צו די דא גאט ערצערנן איז ער איין ראכנהפטיגר אונ׳ צו די (ישראל) איז ער אזו ליבליך אלט איין טויא : כוסי ער איז איין טייל בעכר איין טייל אונ׳ איין לוז איך בין איין ערבטייל צו איינם פריינד הקב״ה אונ׳ איין פריינד צו איר : כבודי גאט איז איין הערל בקייט איך וויל אים ניט פר וועקסלן איר האבן אים הוך גמאכט אין דר וועלט אונ׳ ער הט אונז הוך גמאכט : כאריה ער ווערט טרייאן אלז איין ליב אונ׳ אלז איין יונגר ליב ווערט ער ברומן ער ווערט ניט זיין גלייך אלז איין אילענדר אונ׳ גלייך אלז איין לאגהאפטיגר אמן : כרועה אלז איין שטארקר הירט דר זיין שאף ניט קען בשירמן אונ׳ זוינט עס עסן : כגבור אלז איין שטארקר דר קיין אינלט הט אונ׳ אלז איין רייזינדיגר דער דא פליהט אונ׳ לויפט פון שטאט צו שטאט אונ׳ קרייסט ביטרליך : כאריה כיינדרט ער ווערט זיין אלז איין ליב דר דא פר דערבט אונ׳ גלייך אלז איין יונגר ליב צו די פארלאזן די אים פר לאזן ער ווערט אויך זיין גלייך איין האלץ וואורם אונ׳ אלז איין אילב צו זיין פיינד : כביר דער פיל קרעפטיגר גאט ווערט זיין גלייך אלז דערנר אונ׳ דיסטלן צו שטרייטן איט זיא אונ׳ ער ווערט ניט אזו פיל פון זיא איבר לאזן גלייך אזו איינר דען איל בער בוים אב שלאגט דט נאך וועלכי בלייבן דרויף זיצן : כשמיר גלייך אלט דערנר אונ׳ דיסטלן ווערט ער ליידיגר צו ברעכן אונ׳ זיין שטאט ירושלים ווערט ער בשיצן אזו גשווינד אלז די פיגל שוועבן : כגשמי ער ווערט צו אונז קומן גלייך אלז איין ווילגוליכי רעגן ער ווערט זיין צו דיא זעלביגי דיא זיך אן אים בהעפטן גלייך אלט איין שפעט רעגן אונ׳ גלייך אז איין טויא :

שיר היחוד ליום רביעי

אֱ לֹהֵי עוֹשִׂי אִישִׁי וּבוֹעֲלִי • אַלּוּף נְעוּרַי שׁוֹמְרִי וְצִלִּי :
בּוֹרֵא כֹּל וְיִשְׂרָאֵל גּוֹאֵל • בָּרוּךְ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :
בּ רָא רוּחַ הָרִים יוֹצֵר • מִמְּךָ מְזִמָּה לֹא יִבָּצֵר :
גֵּאָה מֵשִׁיב גְּמוּל עַל גֵּאִים • עַל הָרָמִים וְעַל הַנִּשָּׂאִים :
גִּ בּוֹר בְּקוּמוֹ לַעֲרוֹץ בְּעֶבְרָה • מֵהֲדַר גְּאוֹנוֹ מִי לֹא יִירָא :
גָּבוֹהַּ כָּל אֲשֶׁר תַּחְתָּיו נוֹשֵׂא • וְגָדֵל כֹּחַ גְּדוֹלוֹת עוֹשֶׂה :
גָּ דוֹל הוּא וּשְׁמוֹ בִּגְבוּרָה • אַרְיֵה שָׁאַג מִי לֹא יִירָא :
דּוֹדִי דָּגוּל הוּא מֵרְבָבָה • אֵל נַעֲרָץ בְּסוֹד קְדוֹשִׁים רַבָּה :
דַּ יָּן יָתִיב בְּעַתִּיק יוֹמִין • וּצְבָאוֹ עַל שְׂמֹאל וְעַל יָמִין :
הֲדָרוֹ וְהוֹדוֹ עַל בְּנֵי עֲבָדָיו • הָדָר הוּא לְכָל חֲסִידָיו :
ה וּא אֵל אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת לְכָל • בָּשָׂר שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה מִכָּל :
וַדַּאי וָתִיק יוֹדֵעַ וָעֵד • יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :
וַ אֲשֶׁר חֶרֶב גַּאֲוָתֵינוּ • לְהִלָּחֵם מִלְחֲמוֹתֵינוּ :
זוֹכֵר לְעוֹלָם בְּרִית רִאשׁוֹנִים • כְּיוֹם אֶתְמוֹל לוֹ אֶלֶף שָׁנִים :
זֶ ה אֱלֹהֵינוּ וְלוֹ קִוִּינוּ • וְזִמְרַת יָהּ הוּא יְשֻׁעֵנוּ :
חֵלֶק יַעֲקֹב יוֹצֵר הַכֹּל • חַנּוּן יְיָ וְחָסִיד בַּכֹּל :
חַ י לְעוֹלָם יְיָ חֶלְקִי • חֲכַם הָרָזִים יְיָ חִזְקִי :
טוֹב וּמֵטִיב הַמְלַמֵּד דֵּעָה • טְהוֹר עֵינַיִם מֵרְאוֹת בְּרָעָה :
יָ שָׁר יְיָ וְיָשָׁר דְּבָרוֹ • יְדִידֵי יְדִידוֹת מִשְׁכְּנוֹת דְּבִירוֹ :
יוֹעֵץ וְגִבּוֹר וּמִי יְפִירֶנָּה • וַיַּחְתּוֹף וְיִפְעַל וּמִי יְשִׁיבֶנָּה :
יָ פֶה דוֹדִי יָפְיוֹ וְטוּבוֹ • יִרְאוּ וְיֶחֱזוּ צִיּוֹן בְּשׁוּבוֹ :

אלהי ער איז גאט מיין
בשעפר אונ' מיין מאן, אונ'
מיין הער דער נערנר פון
מיין יוגנט מיין בווארר אונ'
מיין שאטן : בורא איין
בשעפר אללער דינג אונ' איין
ארלייזר פון (ישראל) גלויבט איז
גאט דער גאט פון ישראל :
בורא איין בשעפר דאס
ווינדס איין פוריאר דער בערג
קיין גדאנקן איז פון דיר פר
מיטן : גאה ער איז שטאלץ
ער קערט ווידר אום פר
געלטנים אויף דיא שטאלץ
האפטיגן אויף דיא הוכן אונ'
אויף דיא ערהובנן : גבור
ער איז איין שטארקר ווען
ער אך ארלייגט צו ברעכן דיא
רשעים מיט גרים צארן ווער
טוט זיך דען ניט פארכטן פר
דען צירנט זיינר שטאלצהייט •
גבוה ער איז הויך ער
טראגט אלס וואס אונטר
איהם איז אונ' איז גרוס
קראפטיג ער טוט גרוסי
זאכן : גדול ער אונ' זיין
נאמן איז געאכפרט מיט
שטערקהייט ווען דאך איין
ליב טרייאט ווער טוט זיך
דען ניט פערכטן : דודי

כגבור

ו

מיין פריינד הקב"ה איז געבאניכרט פון פיל טויזנטי • גאט איז גרוס געשטערקט אין דען געהיימן ראט דער היילגן : דיין ער איז
איין ריכטר ער זיצט אלז איין אלטר פון טעג אונ' זיין הירשאר איז אויף דר לינקי זייט אונ' אויף דר רעכטי זייט : הדרו זיין צירונג
אונ' זיין שינהייט איז אויף די קינדר זיינר קנעכט ער איז איין צירונג פר זייני פרומי : הוא ער איז גאט איין גאט דר דא מייט
אלי גייסטר פון אלי קראטייער ער פר נעמט געבעט פון אידר מאן : ודאי ער איז גוויסהאפטיג אונ' מעכטיג ער ווייס אלס אונ'
איז איין צייגן • גאט ווערט קיניגן אין דר אייביקייט : ואשר אונ' ער איז דאס שווערד אונזרס הערשפט צו שטרייטן אונזר שפרייט :
זוכר ער גדענקט אין דר אייביקייט דען פר בונד פון די ערשטי אבות • טויזנט יאר איז בייא איהם אז דר געשטריג טאג : זמרת
דייזר איז אונזר גאט אונ' צו איהם האפן איר אונ' דיא פר שניידונג גאטס די איז אונזר הילף : חלק דז טייל פון יעקב איז דר אלס
געפוריאט הט גאט איז איין לייטזעליגר אונ' פרום מיט אייליכן : חי גאט דר דא אין דר אייביקייט לעבט איז מיין טייל גאט דר
דא איז קלוג פון אלי די געהיימנים איז מיין שטערקר : טוב ער איז גוט אונ' טוט גוטס ער לערנט ווייזהאפט ער איז ריין פון אויגן
פון צו זעהן דז בייז : ישר גאט איז רעכטפערטיג זיין ב"הא איז זיין אלר ליבשטי וואונג : יועץ ער איז איין ראט געבר אונ'
איין שטארקר אונ' ווער קען דען ראט פר שטערן אונ' ער איילט אונ' ווערקט אונ' ווער קען עס ווידר נעמן : יפה מיין פריינד
איז שין זיין שינהייט אונ' זיין גוטיקייט ווערט מן זעהן אונ' אן שויאן ווען ער ווערט ווידר קערן קען (ציון) :

שיר היחוד ליום שלישי

לא לחציך ולא תטוך • יצוריך אף לא מעטוך :
בעשותך כל לא נבדלת • מתוך מלאכתך לא נחדלת :
בעשותך את השמים • ואת הארץ ואת המים :
לא קרבוך ולא רחקוך • כי כל קורות לא יחלקוך :
זרם מים לא ישטפוך • ורוח כביר לא יהדפך :
אף כל טנופת לא תטנפך • אש אוכלה אש לא תשרפך :
להויותך אין חסרון • וליחודך אין יתרון :
כמו היית לעולם תהיה • חוסר ועודף בך לא יהיה :
ושמך מעידך כי היית • והוה ותהיה ובכל אתה :
הוה לעולם וכן נודעת • מעידך יהי בך העידות :
שאתה הוא והוה בכל • שלך הכל וממך הכל :
שמות יקרך יענו ויעידו • בתוקף יקרך בך יסהידו :

שיר היחוד ליום רביעי

ארומם אלהי אבי ואלי • אנוה אלהי צורי וגואלי :
איחד אלהי השמים • והארץ בכל יום פעמים :
אל חי אחד הוא בראנו • אביר יעקב אב לכלנו :
אדוננו אדון כל הארץ • מה אדיר שמך בכל הארץ :
אין כאל אש אוכלה וקנא • לעולם יי אמת אל אמונה :
אורי וישעי מעוז חיי • עליו הלוים כל מאויי :
אלהים אמת הוא אלהים חיים • לא יכילו זעמו גוים ואיים :
אדיר ואמיץ כח ורב אונים • אלהי האלהים ואדני האדנים :

גיוועזן אונ' דא אלי דינג וואר
ארפֿיולשטו אלש : לא דייני
בשעפֿניש האבן דיך ניט
גלוואלונגן אונ' ניט גנייגט צו
קיינר זייט אונ' האבן דיך אויך
ניט רעשטו איינר גמאכט :
בעשותך דא דוא אלש
האסט גמאכט ביסטו ניט
ווארן פֿון זיא אב גשיידן פֿון
צו וויסן דייני ווערק ביסטו
ניט ווארן אב גיווכרט :
בעשותך דא דוא האסט
גמאכט דיא הימל אונ' דיא
ערד אונ' דאש וואסר : לא
זא האבן זיא דיך דארום ניט
נאהנטר אודר ווייטר גמאכט
דען קיינע געדאנקן קענן דיך
אוועק טיילן : זרם דיא
שטארק וואסר פֿר פֿלייצן דיך
ניט : אונ' דער שטארקר
ווינד פֿר שטוסט דיך ניט :
אף אויך אלי די אונזויברקייט
פֿר אונזויברט דיך ניט דאש
פֿייאר דאש דא פֿר ברענט
פֿייאר קען דיך ניט פֿאר
ברענן : להויותך אן דיינם
וועזן איז קיין גיברעך אונ' צו
דיינר אייניקייט איז קיין
איבריגש : כמו גלייך אלז
ווייא דוא ביסט גוועזן איז
ווערשטו אין דר איביקייט . זיין
גברעך אונ' איבריג ווערט ניט

אן דיך זיין : ושמך אונ' דיין נאמן (יהו"ה) בצייגט אויף דיך דס דו ביסט גוועזן אונ' ביסט נאך אונ' ווערסט זיין אונ' אויך אלז ביזטו : הוה דו ביסט איביג אונ' אזו ביסטו ווארן ערקענט איר בצייגן אויף דיך אונ' אזו האסטו יצלברט אויף דיך בצייגט : שאתה דס דו ביסט אונ' בייט אויף אלז אונ' דאס אלז דיין איז אונ' פֿון דיר איז אלז . שמות דייני ווירדיגי נאמן דיא בצייגן אונ' בצייגן אויף דיא מאכט דיינר ווירדיקייט דס אן דיר איז טונן זיא בצייגן .

ארומם איך וויל דרהייבן דען גאט אייניש פֿאטרס אונ' איין גאט איך וויל בשיינן דען גאט איין שטערקר אונ' איין ארלייזר : איחד איך וויל אייניגן דען גאט פֿון הימל אונ' ערד אלי טאג צווייא מאלט : אל ער איז אין לעבדיגר אייניגר גאט ער הט אונז בשאפֿן ער איז דער שטארקר פֿון יעקב ער איז דר פֿאטר פֿון אונז אלן צו אמל : אדוננו אונזר הער איז איין הער פֿון דר גאנצי ערד ווייא גאר שטארק איז דיין נאמן אויף דר גאנצי ערד : אין עש איז קיינר גלייך אלז גאט דער דא פֿייאר פֿאר ברענט אונ' איז איין דאנקהפֿטיגר גאט ער איז אין דר איביקייט וואר האפֿטיג אין טרייא האפֿטיגר גאט : אורי ער איז איין ליכט אונ' איין הילף די שטערקהייט אייניש לעבן אויף איש הענגן זאל איין לושט : אלהים ער איז איין וואר האפֿטיגר גאט איין לעבדיגר גאט זיין נארן קענן ער ניט דר ליידן די פֿעלקר אונ' דיא דא וואנן אין די אינזלן : אדיר ער איז שטארק אונ' איז קראפֿטיג אונ' פֿיל אעלטיג איין גאט דר געטר אונ' איין הער דר הערן :

שיר היחוד ליום שלישי

ב אין לו רוחות ולא דחוחות • אין לו שיחות בו מוכיחות :
למרחוק מי ישא דעו • דלא תחלה ולא סוף לדניעו :
א גודים אחודים תוך וסוף וראש • פה ולב אבלום מדרוש ומחרוש :
גובה ועומק נעוצים בסובב • חכם ולב גבוב לא ילבב :
ס ובב את כל ומלא את כל • ובהיות הכל אתה בכל :
אין עליך ואין תחתיך • אין חוץ לך ואין בינותיך :
א ין מראה וגב ליחודך • ואין גוף לעצם יחודך :
ואין בתוך ממך נבדל • ואין מקום דק ממך נחדל :
ו אינך נאצל מכל ונבדל • ואין מקום רק ממך יחדל :
מקרה ושנוי אין בך נמצא • ולא זמן וערער ולא כל שביצה :
כ ל זמן וכל עת אתה מכינם • אתה עורכם ואתה משנם :
כל מדע לא ישיג אורחך • אין שכל אשר ימצא אותך :
ב מדרכיך חכמתיך • בגדלתך תבונתך :
חכם אתה מאליך • חי מעצמך ואין כגיליך :
ז ולת חכמתך אין חכמה • בלתי בינתך אין בינה ומזמה :
חלקת בלב חכמים שכל • ורוחך תמלאם ודעתם תשכל :
מ בלעדי כחך אין גבורה • ומבלעדי עזך אין עזרה :
אין נכבד כי אם כבדתו • ואין גדול כי אם גדלתו :
כ ל יקר וכל טוב מידך • לאשר תחפוץ עשות חסדיך :
אין חקר לגדלתך • ואין מספר לתבונתך :
א ין עוד זולת הויותיך • חי וכל תוכל ואין בלתך :
ולפני הכל היית • ובהיות הכל את כל מלאת :

לא

באין דער איז ער קיינר ווייטן דש אונ' הט אויך קייני ווייטונג ש׳ זאגן ער גיט אוז וויט • ער הט אויך קייני ריד אין זיך דיא אין געלטן ווידר ווארט האלטן : למרחוק ווער וויל זיין וויסן שטפט אוז וויט ארהיבן צו אוז איינם דער קיין אנפאנג האט אונ' קיין ענד אים צו ארגרייפן אגודים דאש איטל אונ' דער ענד אונ' דער אנפאנג זיין בייא אים בייא אננדר גבונדן אונ' איז אלש איינש איך וויל איין אנדר אונ' איין הערץ צו שליסן פון זיא נאך צו פארשן אונ' נאך צו גראבן : גובה אין דען (גוגל) דאש דש אום קרייט דען עולם איז אויך קיין אנפאנג אדר ענד אז וויא אלי רונדי זאכן אבר עש שטעקט דאך דרינן איין היכטי אונ' איין טיפטי • אונ' דאך קיין וויזר אונ' דער איין הויל קומר הערץ דאש איז קלוג צו ווערדן דש צו ביפאסן : סובב (אכל שכן דוא קרייזט איבר אלש אונ' ארפילשט אלש אונ' אז אלש גשטאן איז בישטו בייא אלט : אין עש איז קיינר איבר דיר אונ' איז קיינר אונטר דיר אונ' איז קיינר צווישן דיר : אין עז איז קיין גשטאלט אונ' קיין רוקן צו דיינר אייניקייט אונ' איז קיין לייב צו דיינר שטארקי אייניקייט • ואין אונ' אין דר איטן ווערט פון דיר ניקש אב גשיידן אונ' ניט איין קליינר פלאץ ווערט פון דיך אב גזונדרט : ואינך אונ' דוא בישט פון קיינרלייא אב גשיידן אונ' איז קיין פלאץ לער פר איטן פון דיר : מקרה בייא דיר ווערט ניט בפונדן קיין גשיכטניש אונ' קיין פאר ענדרונג אונ' קיין צייט אונ' גשיכטניש דש אן זעלט זאגן דז איז דיר גשעהן דיזי צייט • אונ' איז אויך בייא דיר קיינרלייא זאסטר • כל דוא טוסט אן ברייטן אן דיא צייטן דז אורדנירשט זי אונ' פר ענדרשט זי • כל קיינר לייא ווישנשאפט קען דיך ניט ארגרייפן נאך אויז גלויגהייט פר הנדן דש דיך קענט גרייפן : במדרתיך גלייך אלז דיין אויך אז איז דיין ווייזהייט פר שטאנד איז אז דיין אלפרקייט : חכם דוא בישט איין ווייזר פון דיר זעלבר איין לעבנדיגר פון דיך זעלבשט אונ' איז קיינר אלז דיין גלייכן : זולת אונדר דיין ווייזהייט איז קיין ווייזהייט אונדר דיין פר שטאנד איז קיין פר שטאנד אדר גדאנקן : חלקת דוא טיילשט אויז קלוגהייט צו דען הערצר דר עייזן אונ' דיין (רוח הקודש) טושטו זי ארפילן אונ' וויסנשאפט קלוגן : מבלעדי אונדר דיין קראפט איז קיין שטערקייט אונ' אונדר דיין מאכט איז קיין הילף | אין עש איז קיינר געהערט נייארט ווען דוא אים עהרשט אונ' איז קיינר גיאלפרט נייארט ווען דוא אים אלפרשט : כל אלז די ווירדיקייט אונ' אלז דז גוטש איז פון דיינר הנד צו טון דייני גנאד צו וועם דו בגערשט : אין עש איז קיין גרונד צו דיין אלפרקייט אונ' איז קיין צאל צו דיין פר שטאנד : אין יגש איז קיינר פאר הנדן אונדר דיין בשעפניש דו בישט איין לעבנדיגר אונ' פר מאגשט אלז אונ' איז קיינר אונדר דיר : ולפני אונ' פר אלי דינגן בישטו גוועזן

שיר היחוד ליום שלישי

מֵ ראש וְעַד סוֹף תֵּדַע כֻּלָּם • וְלֹא תִשְׁכַּח כִּי אַתָּה אֶצְלָם :
אַתָּה בְּרָאתָם וּלְבַדְּךָ עֲרַכְתָּם • לְבַדְּךָ תֵּדַע מְקוֹמָם וְדַרְכָּם :
הֵ ן אֵין דָּבָר מִמְּךָ נֶעְלָם • כִּי לְפָנֶיךָ נְכוֹנִים כֻּלָּם :
אֵין חוֹשֶׁךְ וְאֵין מָנוֹס יִסָּתֵר • לָנוּס שָׁמָּה וּלְהִסָּתֵר :
אֶ ת אֲשֶׁר תְּבַקֵּשׁ אַתָּה מוֹצֵא • בְּלִי נְטוֹת אֲלֵיהֶם בְּעֵת שֶׁתִּרְצֶה :
כִּי אֶת הַכֹּל כְּאַחַת תִּרְאֶה • לְבַדְּךָ תַּעֲשֶׂה כֹל וְאֵינְךָ נִלְאֶה :
כִּ י עַל כָּל גּוֹי וְעַל אָדָם יַחַד • עַל כָּל תְּדַבֵּר בְּרֶגַע אֶחָד :
תִּשְׁמַע בְּרֶגַע כָּל הַקּוֹלוֹת • זַעַק וְלַחַשׁ וְכָל הַתְּפִלּוֹת :
אַ ף תָּבִין אֶל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם • בְּרֶגַע תַּחְקוֹר כָּל לְבָבֵיהֶם :
וְלֹא תַאֲרִיךְ עַל מַחְשְׁבוֹתֶיךָ • וְלֹא תִתְמַהְמַהּ עַל עֵצָתֶךָ :
אֵ צֶל עֲצָתְךָ גְּזֵרָתֶךָ • לְקֵץ וּלְמוֹעֵד קְרִיאָתֶךָ :
וְכֻלָּם בֶּאֱמֶת בְּתוֹם וּבְיֹשֶׁר • מִבְּלִי עוֹדֵף וּמִבְּלִי חוֹסֵר :
מִ מְּךָ דָּבָר לֹא יֵאָבֵד • וְדָבָר מִמְּךָ לֹא יִכָּבֵד :
כָּל אֲשֶׁר תַּחְפּוֹץ תּוּכַל לַעֲשׂוֹת • וְאֵין מִי מוֹחֶה בְּיָדְךָ מֵעֲשׂוֹת :
יְ כוֹלֶת יְיָ בְּחֶפְצוֹ קְשׁוּרָה • וּבִרְצוֹת יְיָ לֹא אִחֲרָה :
אֵין דָּבָר סֵתֶר מִמְּךָ נִכְחַד • עֲתִידוֹת וְעוֹבְרוֹת לְךָ הֵם יַחַד :
אֲ שֶׁר מֵעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם • הֵם כֻּלָּם בְּךָ וְאַתָּה בְּכֻלָּם :
חֲדָשׁוֹת תַּגִּיד וְסוֹד דְּרָכֶיךָ • אֶל עֲבָדֶיךָ וּמַלְאָכֶיךָ :
אֵ ינְךָ צָרִיךְ לְהַשְׁמִיעֲךָ • דְּבַר סוֹד וְסֵתֶר לְהוֹדִיעֲךָ :
כִּי מִמְּךָ כָּל סוֹד יִגָּלֶה • בְּטֶרֶם עַל לֵב כָּל יְצִיר יַעֲלֶה :
בְּ לֵב כָּל נִבְרָא לֹא תִמָּצֵא • וּמִפִּינוּ עָתָק לֹא יֵצֵא :
בְּאֵין לוֹ קָצֶה וְלֹא יֵחָצֶה • לֵב לֹא יָתוּר וְאֵין פֶּה פוֹצֶה :

באין

מראש פון אנפאנג ביז דאס ענד ווייסטו אל צו אמל אונ' פר געסט ניקס · דען דוא ביסט בייא זיא : אתה דוא האסט זיא בשאפן אונ' דיין הערץ האט זיא גיאורדנירט דוא אליינט ווייסט איר פלאץ אונ' איר וועג : הן נון עס איז קיין זאך פון דיר פר הולן דען זיא זיינן פר דיך אלי צו אמאל אן גיברייט : אין עס איז קיין פינסטר אורט אודר קיין פלאץ אונ' פר בארגניש אום צו פליהן דא הין אונ' צו פר בערגן זיך פר דיר : את דאס דו זוכסט דאש גפינדסטו אין דער צייט דש דוא ווילשט זונדר דער צו גיבויגן : כי דען אלי צו אמל זיכסטו אויך איין אמל דוא טוסט אלש אליינט אונ' ביסט ניט מיד : כי דען אויף איטליכש פאלק אונ' אויף דיא מענשן איט אנגדר אויף אל צו אמל טוסטו רידן אין איין אויגן בליק : תשמע דוא הערסט אין איין אויגן בליק דיא שטים גישרייא אונ' לאגום גיבעט אונ' אלירלייא גיבעט : אף דוא בריכטסט אויך אלי אירי ווערק אין איין אויגן בליק דורך גרונדסטו אלי איר הערצר : ולא אונ' דו בדענקסט דיך ניט לאנג אויף דייני גידאנקן אונ' זויאשט דיך ניט פון וועגן דייני ראט שלאג : אצל ביי דייני ראט שלעק זיינן שטארק דייני גיבאט צו גשעהן צו דען ענד אונ' צו דער צייט דאס דו זיא בירופסט : ובולם אונ' אל צו אל זיינן איט וואהרהייט אונ' פולקומליכהייט אונ' מיט רעכטפערטיקייט זונדר איבריגהייט אונ' זונדר גיברעכליכהייט : ממך פון דיר ווערט קיין זאך פר לארן אונ' קיין זאך איז דיר צו שווער : כל אלש וואס דוא בגערסט קענסטו טון אונ' קיינר איז פאר אנדרן דער עס דיר ווערן טוט פון צו טאן : יכולת די אמכט גאטס איז גקניפט אן זיין בגערונג אונ' אלש גאטס ווילן איז זויאט ער עס ניט אונ' טוט עס : אין עס איז קיין פר בארגיני זאך פון דיר פר איטן וואס דער נאך גשעהן זאל אונ' וואס טון פר בייא זיינן איז אנדרה בייא דיר : אשר דו דאס גשעהן זאל פון איביג אהער ביז אין דער איביקייט זיינן אל צו אמל בייא דיר אונ' דו בייא : חדשות נייאי זאכן טוסטו פר קונדיגן אונ' די גהייאניס דיינר זיטן צו דייני קנעכט די (נביאים) אונ' צו דייני ענגלן : אינך אבר דו בדארפסט דו ניט צו לאזן דיך הערן איין גהייאי אונ' פר בארגני זאך צו לאז וויסן דיך : כי דען פון דיר ווערן אלי הייאניס אנטפלעקט אירדש עס אויף גיט אין גידאנקן אונ' הערצן פון אלי בשעפנים : בלב דוא ווערשט ניט דער גרייכט אין הערץ פון קיינרלייא בשעפניש אונ' אייז אונזר אונד גיט אויף קיין גוואלט דיר אנטוי : באין דער וייל ער קיין ענד האט אונ' ווערט אויך ניט גטיילט קיין הערץ קען עס ספיקולירן אונ' קיין אונד קען עס טפרעכן :

באין

שיר היחוד ליום שלישי

אָמְנָם יָדַעְתִּי כִּי אַתָּה • אֱלֹהֵי יַעֲקֹב כֹּל יָצַרְתָּ :
אַתָּה בוֹרֵא וְלֹא נִבְרֵאתָ • אַתָּה יוֹצֵר וְלֹא נוֹצַרְתָּ :
אַ תָּה מֵמִית וְאֶת כֹּל תְּכַלֶּה • אַתָּה מוֹרִיד שְׁאוֹל וְאַף תַּעֲלֶה :
וְנֶאֱמָן לְהַחֲיוֹת מֵתִים אַתָּה • וְעַל יְדֵי נְבִיאֶיךָ כֵּן הוֹדַעְתָּ :
וְ לֹא תָמוּת אֵל חַי וְלֹא מַתָּה • מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה :
מַשְׁבִּיר וּמוֹלִיד וְלֹא נוֹלַדְתָּ • מוֹחֵץ וְרוֹפֵא וְלֹא חָלִיתָ :
מָ וֶת וּמַרְוֶה אֵין לְפָנֶיךָ • תְּנוּמָה וְשֵׁנָה אֵין לְעֵינֶיךָ :
הֲלֹא מִקֶּדֶם אֵל חַי אַתָּה • מֵאֲשֶׁר בְּךָ לֹא נִשְׁתַּנֵּיתָ :
וְ עַד הָעוֹלָם לֹא תִשְׁתַּנֶּה • וּמֵאֱלָהוּתֶךָ לֹא תִתְגַּנֶּה :
חָדָשׁ וְנוֹשָׁן לֹא נִמְצֵאתָ • חִדַּשְׁתָּ כֹּל וְלֹא חֻדַּשְׁתָּ :
לֹ א יָחוּלוּ זִקְנָה וּבַחֲרוּת • עָלֶיךָ גַּם שֵׂיבָה וְשַׁחֲרוּת :
וְלֹא חָלוּ בְךָ שִׂמְחָה וָעֶצֶב • וְדִמְיוֹן נוֹצָר וְכָל דְּבַר קֶצֶב :
כִּ י לֹא יְסוֹבֵב אוֹתְךָ גוֹשֶׁם • אַף לֹא תִדְמֶה אֶל כָּל גֶּשֶׁם :
כָּל הַיְצוּרִים גְּבוּל סְבִיבָתָם • אֶל רֵאשִׁיתָם וּלְאַחֲרִיתָם :
כִּ י בְּכָל הַבְּרוּאִים בִּגְבוּל שַׂמְתָּם • וְלִימֵי צְבָאָם גְּבוּל הִקַּפְתָּם :
וּלְךָ אֵין גְּבוּל וְלְיָמֶיךָ • וְלִשְׁנוֹתֶיךָ וּלְעַצְמֶךָ :
עַ ל כֵּן אֵינְךָ צָרִיךְ לַכֹּל • לְיָדְךָ וּלְחַסְדְּךָ צְרִיכִים הַכֹּל :
הַכֹּל צְרִיכִים לְצִדְקוֹתֶיךָ • וְאֵינְךָ צָרִיךְ לִבְרִיּוֹתֶיךָ :
בְּ טֶרֶם כָּל יְצִיר הָיִיתָ • לְבַדְּךָ מְאוּמָה לֹא נִצְרַכְתָּ :
רֵאשִׁית וְאַחֲרִית בְּיָדְךָ עֲרוּכִים • אַתָּה בָם וְהֵם בְּרוּחֲךָ שְׂרוּכִים :
כָּ ל אֲשֶׁר הָיָה בָּרִאשׁוֹנָה • וַאֲשֶׁר יִהְיֶה בָּאַחֲרוֹנָה :
כָּל הַיְצוּרִים וְכָל מַעֲשֵׂיהֶם • וְכָל דִּבְרֵיהֶם וּמַחְשְׁבוֹתֵיהֶם :

מראש

אמנם איז דער וואָרהייט ווייס איך דאָס דוא ביסט דער גאָט פֿון (יעקב) דוא האָסט אַלי דינג גפֿוריאַט : אתה דוא ביסט איין בשעפֿר אונ' ביסט ניט וואָרן בשאַפֿן דוא ביסט איין פֿוריאַר אונ' ביסט ניט וואָרן גפֿוריאַט : אתה דוא טוסט טיטן אונ' אַן דינג פֿאַר שלייסטו דוא אַהלשט נידרן אין דער גרוב אונ' ברענגשט אויך ווידר אויף : ונאמן אונ' דוא ביסט טרייהאַפֿטיג לעבנדיג צו מאַכן דיא טויטן אונ' דורך דייני נביאים האָסטו דאָס זעלביגן לאָזן וויסן : ולא אונ' דוא לעבנדיגר גאָט ווערשט ניט שטערבן אונ' ביסט ניט געשטאָרבן דוא ביסט פֿון איביג הער ביז אין דער איביקייט : משביר דוא מאַכשט דיא געבער איטר אויף ברעכן . אונ' מאַכשט אויך געווינן אונ' דוא ביסט ניט געבאָרן דוא טוסט וואונדן אונ' היילן אונ' דוא ביסט ניט קראַנק : מות פֿאַר דיר איז קיין טוט אָדר ווייא טאָג קיין שלאָפֿונג אָדר שלאָף איז צו דייני אויגן : הלא ביסטו דען ניט פֿון פֿאַר אַלטן איין לעבנדיגר גאָט פֿון אַלז דש אַן דיר איז ביסטו ניט וואָרן פֿאַר ענדרט : ועד אונ' ביז אין דער איביקייט ווערשטו ניט ווערן פֿאַר אַלט : חדש דוא ווערשט ניט בפֿונדן נייא אָדר אַלט דוא האָסט אַלי דינגן בנייאַט אונ' דו ביסט ניט וואָרן בנייאַט : לא זיא רואַן ניט אויף דיר קיין עלטר נאָך יונגהייט נאָך גרייזהייט נאָך שוואַרצהייט : ולא אונ' זיא רואַן ניט ביא דיר פֿרייד אָדר טרויאַרונג אונ' קיין גלייכנס פֿון איין בשעפֿניס אָדר פֿון אַלי זאַכן דש איין געגענץ האָט : כי דען עש בריגנלט דיך ניט קיין לייב אויך ביסטו ניט גלייך צו קיינרלייא זאַך : כל אַלי דיא גיפֿוריאַטי האָסטו בריגנלט איט איין גימערק אָדר ענד . צו איר אָנפֿאַנג איז איין ענד דש זיין די אַלטכים אונ' צו איר יענטס אויך דש זיינן דיא אַנדרי בשעפֿנים : כי דען אַלא דיא בשעפֿנים האָסטו געזעצט אין זיין גימערק אונ' דיא טאָג אירס צייט האָסטו בריגנלט איט איין גימערק : ולך אבר צו דיר איז קיין גימערק אונ' אויך ניט צו דייני טאָג אונ' צו דייני יאָרן אונ' צו דיינר איינגטליכקייט : על כן דרום בדאַרפֿסטו ניאַכט ניט . אַלי צו אַמאָל בידאַרפֿן דיין האַנד אונ' דיין גנאָד : הכל אַלי צו אַמאָל בדאַרפֿן דיין גרעכטיקייט אונ' דו בדאַרפֿסט דייני בשעפֿנים ניט : בטרם דוא ביסט אַליינט געוועזן פֿר אַלי בשעפֿנים דו האָסט ניקש בדאַרפֿט : ראשית דר אָנפֿאַנג אונ' דש לעצט זייכן אין דיינר הנד געאָרדנירט דו ביסט אין זיא אונ' זיא זיינן אין דיין ווילן בהעפֿט : כל אַזו וואָס דאָ געוועזן איז צום ערשטן אונ' דש דאָ וואַרט זיין צום לעצטן : כל אַלי דיא גיפֿוריאַטי אונ' אַלי אירי ווערק אונ' אַלי אירי רייד אונ' אירי גדאַנקן :

מראש

דורשים בכל לב לרוח אין בו · וְקָרוֹב יְיָ אֶל עַם קְרוֹבוֹ :
כִּי כָּל אֱלֹהֵי הָעַמִּים הֵם · אֱלִילִים אִלְּמִים רוּחַ אֵין בָּהֶם :
היוצר כֹּל הוּא אֱלֹהֵינוּ · הוּא עָשָׂנוּ וְלוֹ לְבַד אֲנַחְנוּ :
עַם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ · נְבָרֵךְ שְׁמוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
בצר לָנוּ מְאֹד נִמְצֵאתָ · כִּי דוֹרְשֶׁיךָ לֹא עָזַבְתָּ :
וְתָמִיד בְּפִינוּ תְּהִלָּתֶךָ · וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ :
עד אַתָּה בְּךָ וּבִכְבוֹדֶךָ · וּמְשָׁרְתֶיךָ אַף עֲבָדֶיךָ :
אֲשֶׁר כְּבוֹדְךָ מְלֹא כָּל הָאָרֶץ · וּכְבוֹדְךָ עַל כָּל הָאָרֶץ :
ואֲבוֹתֵינוּ בָּחֲרוּ אוֹתָךְ · לְבַדְּךָ לַעֲבִיד וְאֵין לְזָר אִתָּךְ :
גַּם אֲנַחְנוּ אוֹתְךָ לְבַדֶּךָ · נַעֲבוֹד כְּבֵן אָב וּנְכַבְּדֶךָ :
והִנְנוּ עַל יִחוּדֶךָ · יוֹמָם וָלַיְלָה עֵדֶיךָ :
בְּפִי כֻּלָּנוּ וּבְכָל לְבָבֵנוּ · שֶׁאַתָּה לְבַדְּךָ אֱלֹהֵינוּ :
אֱלֹהֵינוּ אַתָּה עַד יְחוּדֶךָ · עֵדִים אֲנַחְנוּ וַעֲבָדֶיךָ :
אֵין תְּחִלָּה אֶל רֵאשִׁיתֶךָ · וְאֵין קֵץ וְתִכְלָה לְאַחֲרִיתֶךָ :
ראשון וְאַחֲרוֹן מִבְּלִי רֵאשִׁית · וּמִבְּלִי אַחֲרִית וְאֵין לֵב לְהָשִׁית :
אֵין קָצֶה אֶל גַּבְהוּתֶךָ · וְאֵין סוֹף לְעוֹמֶק מִדּוֹתֶיךָ :
אֵין לְךָ סוֹבֵב וְאֵין לְךָ פֵּאָה · עַל כֵּן אוֹתְךָ חַי לֹא רָאָה :
אֵין צַד וָצֶלַע יַצְלִיעוּךָ · וְרוֹחַב וְאוֹרֶךְ לֹא יַמְצִיעוּךָ :
אֵין פֵּאָה לִסְבִיבוֹתֶיךָ · וְאֵין תָּוֶךְ מַבְדִּיל בֵּינוֹתֶיךָ :
אֵין חָכְמָה אֲשֶׁר תֵּדָעֶךָ · וְאֵין מַדָּע אֲשֶׁר יַגִּיעֶךָ :
ולֹא יַשִּׂיג אוֹתְךָ כָּל מַדָּע · וְאֵין שֵׂכֶל אֲשֶׁר יָבִין וְיֵדַע :
סַמֵּךְ מְאוּמָה וְאֵיכָה אַתָּה · וְאֵיךְ בְּלִי מְאוּמָה כֹּל בָּרָאתָ :

אמנם

דורשים זיא פֿארטן איט גאט הערגן נו אזו איינם דער קיין אוטם אין זיך הט · אבר גאט איז נאהנט צו זיינם אור נאהנטט פֿאלק : כי דען אל דיא געטר פֿון דיא פֿעלקר זיין ניקס דען זיא זיינן טטים אז איז קיין אוטם אין זיא היוצר דר דא אלז פֿוריאט דער איז אונזר גאט ער האט אונז בשאפֿן אונ' זיינן זיין אליינט : עם דאס פֿאלק זיינר וייד אונ' טאף זיינר האנד איר לובן זיין נאמן דען זיין גנאד איז אין דער איביקייט : בצר ווען אונז צער לייד איז אזו דא דיך פֿינדן דען דוא פֿאר לאזט ניט דיא דיך פֿארטן : ותמיד אונ' דיין פרייז איז שטעטן אין אונזר מונד אונ' פרייזן דיין הערליכן נאמן : עד דוא ביסט אין לייגן אויך דיך אונ' אויך דיין הערליכקייט אונ' דייני דינרט אויך דייני קנעכט ישראל : אשר דאס דיין הערליכקייט איז דיא גאנצי וועלט פֿול אונ' דיין הערליכקייט איז אויף דר ערדן : ואבותינו אונ' אונזרי עלטרן האבן איז דר וועלט דיך אליינט צו דינן אונ' צו קיין פֿרעמדן זאגן דיר : גם איר ווען אויך דיך אליינט דינן אונ' ווערן דיך עהרן אזו איין זון דען פֿאטר : והנני אונ' נון איר זיינן לייגן טאג אונ' נאכט אויף דיינר איניקייט : בפי אין דען אונזר פֿון אונזר אלי צו אמל אונ' אין אונזר הערצן דס דו אליינט ביזט אונזר גאט · אלהינו דו ביזט אונזר גאט אויף דייני איניקייט זיין איר לייגן אונ' זיינן דייני קנעכט : אין צס איז קיין אנפֿאנג צו דיינר ערשטיקייט אונ' איז אויך קיין ענד אונ' איז לאנג צו דיינר וועלט : ראשון דר איז דר ערשט אונ' דר הינדרשט זונדר אנפֿאנג אונ' זונדר ענד · אונ' איז קיין הערץ פֿר הנדן דער דס קען גירעכן : אין גם איז קיין ענד צו דיינר הילכֿטי אונ' איז קיין ענד צו די טיפֿי דיינר זיטן : אין עס איז קיין זייט אם דיר ארום אונ' איז קיין איטל דס לווישן דיר אונטר טייד : אין דו האסט קיין אום קרייזנג אונ' האסט קיין זייט דרום אויך הט קיין לעבנדיגר דיך געזעהן : אין קיינר זיא דס קען דיך בזייטן דס אין זעלט זאגן דו איז ביים דיינר זייט · אונ' קיין ברייטי אדר לענגי קענן דיך ניט באיטן דס אין זעלט זאגן דו ווערסט אין איטן דר לענגי אדר ברייטי : אין גם איז קיין וויזהייט דס דיך טוא קענן אונ' איז קיין ווישנשאפֿט דס דיך קענן דערגרייכן : ולא אונ' עס קען דיך ניט בגרייפֿן קיין ווישנשאפֿט אונ' איין קלוגהייט דס דא קען פרכן אונ' וויסן פֿון דיר עטוואס אונ' ווייל דו האסט איט ניקס אלס בשאפֿן : אמנם

וְלִתְבוּנָתוֹ הֲלֹא אֵין חֵקֶר • וּמִסְפַּר שָׁנָיו לֹא יֵחָקֵר :
וְגַם אֵין מִסְפָּר לִגְדוּדֶיךָ • בִּצְבָאוֹתֶיךָ אוֹת כְּבוֹדֶךָ :
אֵיזוֹ עַיִן אֲשֶׁר תְּעִידְךָ • חַי לֹא רָאָה פְּנֵי כְבוֹדֶךָ :
נָבוֹן וְחָכָם הֵן לֹא יָדַע • וְאֵיךְ אֶעֱרוֹךְ עַל אֲשֶׁר לֹא אֵדָע :
וְאִם יֹאמַר אִישׁ עַד תַּכְלִיתוֹ • אֶעֱרוֹךְ אֵלָיו וּבְמַתְכֻּנְתּוֹ :
אָבֹא וְאֶמְצָא תַּכְלִית שִׁבְחוֹ • לֹא נֶאֶמְנָה אֶת אֵל רוּחוֹ :
יְבֻלַּע כִּי לֹא יָדַע עֶרְכּוֹ • אַחֲרִית פִּיהוּ הָאֲשִׁירָה דַרְכּוֹ :
וְעָמְדִי לֹא כֵן אָנֹכִי • וּפִי לֹא אֶתֵּן לַחֲטֹא וְחִכִּי :
אֲסַפְּרָה לְאַחַי קְצוֹת דַּרְכֵי אֵל • וּלְיִשְׂרָאֵל מַה פָּעַל אֵל :
כַּכָּתוּב אִמְרוּ לֵאלֹהִים • מַה נּוֹרָא מַעֲשֶׂיךָ אֱלֹהִים :
וְאָמַרְתָּ עַם זוּ לִי יָצַרְתִּי • יְסַפְּרוּ שְׁמִי וּתְהִלָּתִי :
בְּמִצְרַיִם שַׂמְתִּי עֲלִילוֹתַי • לְמַעַן תְּסַפֵּר אֶת אוֹתוֹתַי :
וַאֲנִי עַבְדְּךָ עַל כֵּן אֲסַפֵּר • כַּאֲשֶׁר אֶדְרוֹשׁ מֵעַל סֵפֶר :
תְּהַלֵּל נַפְשִׁי כֹּחַ מַעֲשֶׂיךָ • וְכָל קְרָבַי אֶת שֵׁם קָדְשֶׁךָ :
וַאֲבָרֶכְכָה בְּכָל עִנְיָנַי • וּבְכָל לִבִּי אוֹדֶה אֶת אֲדֹנָי :
גַּם בִּגְרוֹנִי רוֹמְמוֹתֶיךָ • וְאֶת פִּי אֲמַלֵּא תְּהִלָּתֶךָ :
כִּי פִּי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ • כָּל הַיּוֹם אֶת תִּפְאַרְתֶּךָ :
וְאֹמְרָה נָא עֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ • וְאָשִׂיחָה דִּבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ :
וְאַזְכִּיר טוּבְךָ וְצִדְקוֹתֶיךָ • חֲסָדֶיךָ וּגְבוּרוֹתֶיךָ :
יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל אַתָּה • עַל כָּל אֱלֹהִים מְאֹד גָּדַלְתָּ :
הֵן לְעוֹבְדֵיהֶם גְּמוּל אֵין מְשִׁיבִים • וְלָמָּה לָהֶם הֵמָּה מְטִיבִים :
וּבְעֵת צָרָה אָז יִתְפַּלְּלוּ • וְלֹא יַעֲנוּם כִּי לֹא יוֹעִילוּ :

ולתבונתו אונ׳ צו זיינר פֿאר שטאנד איז דאך קיין גרונד אונ׳ דיא צאל זיינר יאר הבן ניט דורך גרונד ווערן : וגם אונ׳ איז אויך קיין צאל צו דייני ענגיל שארן דיין הערליכקייט איז אין זייכן וויסן דייני הירשארן איזו וואו איז דאז אויג דש זיך טוט בציינן האט דאך קיין לעבנדיגר געזעהן דאז אנגזיכט דיינר הערליכקייט : נבון מן איין פֿר שטענדיגר אונ׳ איין קלוגר דר וויס ניקס אונ׳ וויא זאל איך דען שעצן אויף דאז איין זאך דאס איך ניט וויס : ואם אונ׳ ווען איין אנדר זאגט ספרעכן איך וויל אים שעצן ביז בייא אן זיין ענד אונ׳ זייני גאנצ צאל זיינר לובונג : אבא איך וויל קומן אונ׳ וויל גרייכן די ענד פֿון זיין לוב • דעם זעלביגן זיין גמיר איז ניט ווארהאפֿטיג מיט גאט : יבולע ער ווערט פֿר דארבן דען ער וויס אין שאץ ניט ווען ער זאגט גלויבט הט אויז זיין לעצט ווארט דער אנפֿאנג זיינר זיטן : ועמדי אבר איך איז איין זין ניט אזו בייא איר אונ׳ וויל ניט געבן זיין אונר אונ׳ איין גויאן אום צו זינדיגן : אספרה איך וויל איין ברידר פֿ[illegible] ניט איין טייל פֿון גאטס וועגן אונ׳ וואס ער געווערקט הט צו ישראל : ככתוב אזו וויא עס געשריבן איז שפריכט צו גאט וויא גאר פֿארכטלאם זיינן זייני ווערקן גאט : ואמרת אונ׳ דו האשט געשפראכן דאז פֿאלק הב איך פֿר איר גיפֿורמט זיא זאלן פֿר צילן איין נאמן אונ׳ איין פרייז : במצרים אין מצרים הב איך אייני ווערק געטון אום ווילן דו זאלשט פֿר צילן איין צייכן : ואני אונ׳ דארום וויל איך דיין קנעכט פֿר צילן אזו וויא איך עס טוא פֿארשן אויז די הייליגי ביכר : תהלל איין זיל זאל פרייזן דען קראפֿט דיינר ווערק אונ׳ אל איין אינגווייד דיין הייליגן נאמן : ואברככה אונ׳ איך וויל דיך לובן אין אל אייני געשעפֿטן אונ׳ מיט איינם גאנצן הערצן גאט דאנקן : גם אויך מיט איינר קעל דייני הוכה אונ׳ איין מונד וויל איך ערפֿילן דייני פרייז : כי דען איין מונד זאל פֿר קונדיגן דייני פרייז אונ׳ דייני צירהט דען גאנצן טאג : ואומרה אונ׳ איך וויל נון שפרעכן דש שטארקהייט דיינר פֿארכטזאמהייט אונ׳ וויל רידן דייני וואונדרליכי זאכן : ואזכיר אונ׳ איך וויל גידענקן דיין גוטיקייט אונ׳ דייני גרעכטיקייט דייני גנאד אונ׳ דייני שטארקהייט : ידעתי איך וויס וואול דש דוא ביסט גראס איבר אלי געטר ביסטו זער גרוס : הן ווען די אב געטר קענן דאך ניט ווידר אום איין פֿר געלטנוס צו אירי דינרס אונ׳ ווארום פֿון זיא זיא דען : ובעת אונ׳ אין דר צייט דס לידנס אונ׳ דען וואל ביטן זי זיא אן אונ׳ זי ענטפֿרן אין ניט • דען זי קענן ניט העלפֿן :

שיר היחוד ליום ראשון

מָה אֶעֱרוֹךְ וְלֹא יָדַעְתִּי מָה • הֲיָכוֹל אוּכַל דַּבֵּר מְאוּמָה :
כִּי אֵין חֵקֶר לִגְדֻלָּתוֹ • וְגַם אֵין מִסְפָּר לִתְבוּנָתוֹ :
חֲכַם לֵבָב הוּא וּמִי כָּמוֹהוּ • שַׂגִּיא כֹחַ לֹא מְצָאנוּהוּ :
עוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת וְרַב נוֹרָאוֹת • גָּדוֹל אַתָּה וְעוֹשֶׂה נִפְלָאוֹת :
עַד אֵין מִסְפָּר וְעַד אֵין חֵקֶר • וְלֹא נוֹדַע כִּי לֹא יֵחָקֵר :
אֵיזוֹ עַיִן אֲשֶׁר תְּעִידֶךָ • וְאֵיזֶה פֶּה אֲשֶׁר יַגִּידֶךָ :
חַי לֹא רָאֲךָ וְלֵב לֹא יְדָעֲךָ • וְאֵיזֶה שֶׁבַח אֲשֶׁר יַצִּיעֶךָ :
גַּם מְשָׁרְתֶיךָ לֹא רָאוּךָ • וְכָל חַכְמֵי לֵב לֹא מְצָאוּךָ :
אַתָּה לְבַדְּךָ מַכִּיר שִׁבְחֶךָ • וְאֵין זוּלָתְךָ יוֹדֵעַ כֹּחֶךָ :
שְׁבָחוֹת הָרְאוּיוֹת לְכַבֶּדְךָ • וְאֵין יוֹדֵעַ בִּלְעָדֶךָ :
עַל כֵּן תְּבוֹרַךְ בָּרָאוּי לָךְ • כְּפִי קָדְשְׁךָ כְּבוֹדְךָ וְגָדְלָךְ :
וּמִפִּי הַכֹּל בְּכָל אֱיָלוּתָם • כְּפִי מַדָּע אֲשֶׁר אַתָּה חֲנַנְתָּם :
יוֹדוּ פִּלְאֲךָ הַשָּׁמַיִם • וְיַאֲדִּירוּךָ קוֹלוֹת מַיִם :
וְיָרִיעוּ לְךָ כָּל הָאָרֶץ • יוֹדוּךָ כָּל מַלְכֵי אֶרֶץ :
אַף יוֹדוּךָ כָּל הָעַמִּים • וִישַׁבְּחוּךָ כָּל הָאֻמִּים :
כָּל זֶרַע יַעֲקֹב עֲבָדֶיךָ • כִּי עֲלֵיהֶם גָּבְרוּ חֲסָדֶיךָ :
אֶת שֵׁם יְיָ יְהַלְלוּ כֻלָּם • אֵל אֱלֹהִים אֱמֶת וּמֶלֶךְ עוֹלָם :

שיר היחוד ליום שני

וַאֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן אֲמָתֶךָ • אֲדַבֵּר אֲמַלֵּל גְּבוּרוֹתֶיךָ :
דַּרְכֵי שִׁבְחֶיךָ קְצָתָם אֲסַפְּרָה • מַעֲשֶׂיךָ מַה נּוֹרָא אוֹמְרָה :
אֵין אֵלֶיךָ עֲרוֹךְ בְּסֵפֶר • אַגִּיד שִׁבְחוֹת עַצְמוֹ מְסַפֵּר :
חֵקֶר אֱלוֹהַּ לֹא יִמָּצֵא • וְתַכְלִית שַׁדַּי לֹא תִקָּצֵה :

ולתבונתו

ומה אונ' וואס לוב זאל איך אבר אורדנירן אונ' איך ווייסא דאך ניט וואס · הבן איך דען עטוואס רידן : כי דען עז איז קיין דורך גרינדונג צו זיינר אלפרקייט אונ' אויך קיין צאל צו זיינר פר שטאנד : חכם ער איז קלוג פון הערצן ווער איז אים גליך ער איז גרוס פון קראפט איר קען אים ניט גרייכן : עושה ער טוט גרוסי זאכן אונ' איין אינסטר פון פארצוואהייט · דוא ביסט גימצפרט אונ' טוטש וואונדרליכי זאכן : עד ביז דאס קיין צאל אונ' קיין גרונד האט אונ' איז און בוואוסט דען ער ווערט ניט דורך גגרונג : איזו וואו איז דאז אויג דאס דיך קען בצייגן אונ' וואו איז דס אונד דאס פון דיר קען וואס קונדיגן : חי קיין לעבנדיגר הט דיך געזעהן אונ' קיין הערץ קען דיך ניט נאך וואס פר איין לוב קען דיך בשפרייטן : גם אויך דייני דינר דיא ענגלן זעהן דיך ניט אונ' אלי דיא קלוגי פון הערצן גרייכן דיך ניט : אתה דוא אליין קענסט דיין לוב אונ' קיינר אנדר דיר ווייט דיין קראפט : שבחות לובונג דיא דא בילך זיינן דיך דער מיט צו עהרן ווייט קיינר ניט אנדר דוא אליין : על כן דרום זאלסט גלובט זיין אז עס דיר בילך איז נאך דיינר היילקייט נאך אונ' דיינר אלפרקייט נאך : ומפי אונ' אויז אדר אמן זיין אונד נאך אז איר קראפט נאך · נאך איר פאר נונפט נאך דס דוא זיא גלייט יעליגט : יודו דיא הימלן בקענן דיין וואונדר אונ' דיא סטימן פון דס וואסר דיא סטערקן דיך : ויריעו אונ' זיא סמאן צו דיר דיא גאנצי ערד זיא דאנקן דיר אלי קיניגן דר ערדן : אף זיא דאנקן דיר אויך אלי דיא פעלקר אונ' ריאן דיך אויך אלי דיא פעלקר : כל דער גאנצר זאמן פון יעקב קנעכט דר וויל דייני גינאד אויף זיא גשטערקט זיינן : את זיא פרייזן אלי צו מאל דען נאמן גאטס · גאט איז איין וואהרהפטיגר גאט אונ' איין איביגר קיניג :

ואני אונ' איך דיין קנעכט דר זון פון דיינר מייד וויל רידן אונ' שפרעכן דיין שטארקהייט : דרכי דיא זיטן פון דיין לוב וויל איך איין טייל פון זיא פר צילן · איך וויל שפרעכן וויא גאר פארכטזאם זיינן דייני ווערק : אין צו דיר איז קיין שאץ צו שרייבן אין קיין בוך · זאל איך דען קענן פר קונדיגן לובונג דיא דא זיינן איר צו אטלטיג פון צו פר צילן : חקר דער גרונד פון גאט ווערט ניט אויס גרייכט אונ' דאס ענד פון דען אלמעכטיגן ווערט ניט ביענדיגט :

כִּי הִרְבֵּיתָ טוֹבוֹת אֵלַי • כִּי הִגְדַּלְתָּ חַסְדְּךָ עָלַי :
רַב שִׁלּוּמִים לְךָ חִיַּבְתִּי • כִּי עָשִׂיתָ טוֹבוֹת אִתִּי :
וְלֹא חִיַּבְתָּ לִי גְּמוּלֶיךָ • כָּל טוֹבָתִי בַּל עָלֶיךָ :
עַל הַטּוֹבוֹת לֹא עֲבַדְתִּיךָ • אַחַת לְרִבּוֹא לֹא גְמַלְתִּיךָ :
אִם אָמַרְתִּי אֲסַפְּרָה נָּא כְּמוֹ • לֹא יָדַעְתִּי סְפוֹרוֹת לָמוֹ :
מָה אָשִׁיב לְךָ וְהַכֹּל שֶׁלָּךְ • לְךָ שָׁמַיִם אַף אֶרֶץ לָךְ :
יַמִּים וְכָל אֲשֶׁר בָּם בְּיָדְךָ • וְכֻלָּם יִשְׂבְּעוּן מִיָּדְךָ :
וַאֲנַחְנוּ עַמְּךָ וְצֹאנְךָ • וַחֲפֵצִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ :
וְאֵיךְ נַעֲבוֹד וְאֵין לְאֵל יָדֵינוּ • וְלִשְׂרֵפַת אֵשׁ בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ :
וְאֵיךְ נַעֲבוֹד וְאֵין זֶבַח וּמִנְחָה • כִּי לֹא בָאנוּ אֶל הַמְּנוּחָה :
וּמַיִם אֵין לְהַעֲבִיר טֻמְאָה • וַאֲנַחְנוּ עַל אֲדָמָה טְמֵאָה :
שָׂשׂ אָנֹכִי עַל אֲמָרֶיךָ • וַאֲנִי בָּאתִי בִּדְבָרֶיךָ :
כִּי כָתוּב לֹא עַל זְבָחֶיךָ • וְעוֹלוֹתֶיךָ אוֹכִיחֶךָ :
עַל דְּבַר זֶבַח וְעוֹלוֹתֵיכֶם • לֹא צִוִּיתִי אֶת אֲבוֹתֵיכֶם :
מַה שָּׁאַלְתִּי וּמַה דָּרַשְׁתִּי • מִמְּךָ כִּי אִם לְיִרְאָה אוֹתִי :
לַעֲבוֹד בְּשִׂמְחָה וּבְלֵבָב טוֹב • הִנֵּה שְׁמֹעַ מִזֶּבַח טוֹב :
וְלֵב נִשְׁבָּר מִמִּנְחָה טְהוֹרָה • זִבְחֵי אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁבָּרָה :
זֶבַח וּמִנְחָה לֹא חָפַצְתָּ • חַטָּאת וְעוֹלָה לֹא שָׁאָלְתָּ :
מִזְבֵּחַ אֲבָנִים בְּשִׁבְרוֹן לִבִּי • וַאֲשַׁבְּרָה אַף רוּחִי בְּקִרְבִּי :
רוּם לֵב אַשְׁפִּיל וְאֶת רוּם עֵינַי • וְאֶקְרַע לְבָבִי לְמַעַן אֲדֹנָי :
שִׁבְרֵי רוּחִי הֵם זְבָחֶיךָ • יַעֲלוּ לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחֶךָ :
וְאַשְׁמִיעַ בְּקוֹל הוֹדָיוֹתֶיךָ • וַאֲסַפְּרָה כָּל נִפְלְאוֹתֶיךָ :
וַאֲשֶׁר יָדְעָה נַפְשִׁי אֲחַבְּרָה • אֲמַלֵּל גְּבוּרוֹת וַאֲדַבְּרָה :

ומה

כי דען דוא האסט איר פֿיל גוטס גטאן אונ׳ האסט דיין גינאד גגריסט בייא איר : **רב** אונ׳ פֿיל בצאהלונג בין איך דיר שולדיג. דער וויל דוא בייא איר גוטס האסט גטאן : **ולא** אונ׳ דו ביסט איר ניט שולדיג דייני פֿר געלטנים דאס דוא איר טוסט אל איין גוטס גרייכט ניט בייא דיר : **על** קיגן דאס גוטס האב איך דיר ניט גדינט · איינס פֿון צעהן טויזנט האב איך דיר ניט ווידר פֿר גאלטן : **אם** אלס איך זעלט זאגן איך וויל עס גלייך אזוא פֿר צילן אבר איך ווייס צו זיא קיין צאל : **מה** אונ׳ וואס זאל איך דיר פֿאר ווידר קערן אז דאך אלס דיין · דיא הימל איז דיין אונ׳ דיא ערד אויך דיין : **ימים** דיא מער אונ׳ אלס וואס אין זיא איז דאס איז אין דיינר האנד · אונ׳ אלי צו זאמן ווערן זאט פֿון דיינר האנד : **ואנחנו** אונ׳ מיר דיין פֿאלק אונ׳ דיין שאף בגערן צו טאן דיין ווילן : **ואיך** אבר וויא זאלן מיר דינן אונ׳ מיר הבן אונזר הענד ניט צו מאכט אונ׳ אונזר בית המקדש איז צו פֿר ברענונג : **ואיך** אונ׳ וויא אזו מיר דינן אז דאך קיין טעכט אופפֿר אודר פֿריישנט פֿר האנדן · דען מיר זיינן דאך ניט קומן אין דער רוא פֿון ירושלים : **ומים** אונ׳ מיר זיינן דר צו אויך אין אן ריין לאנד אונ׳ וואסר פֿון דער (פרה אדומה) איז ניט דא די אונרייניקייט אב צו טאן : **שש** אבר איך פֿרייא מיך אויף דייני זאג אונ׳ איך קום דורך דייני ווארטן : **כי** דען עס איז גשריבן איך שטראף דיך ניט אום זוין דייני שעכט אופפֿר אונ׳ דייני ברענד אופפֿר : **על** איך האב אייערי עלטרן ניט גבאטן אום וויל שעכט אופפֿר אונ׳ אייערי ברענד אופפֿר : **מה** וואס האב איך דען אן גהייסן אונ׳ גפֿארשט פֿון דיר כי־אם איך צו פֿערכטן · **לעבור** צו דינן מיט פֿריידן אונ׳ מיט איין גוט הערץ נון גהורזאמהייט איז בעסר אלס שעכט אופפֿר : **ולב** אונ׳ איין צו בראכן הערץ איז בעסר אז איין רייני פֿריישנט איין צו בראכן גמיט זיינן די שעכט אופפֿר פֿון גאט : **זבח** דוא גאט בגערסט ניט איין שעכט אופפֿר אונ׳ איין פֿריישנט איין זינד אופפֿר אונ׳ איין ברענד אופפֿר הייסטו ניט אן : **מזבח** איין אופפֿר שטול וויל איך בויאן מיט איין צו בראכן הערץ אונ׳ וויל אויך איין גמיט אין איר צו בראכן : **רום** דעם הופֿרטיגקייט אונ׳ די הוכהייט אייער אויגן אונ׳ וויל איין הערץ צו ריסן אום גאטס ווילן : **שברי** די ברוך אייניס גמיט דיא זאלן זיין דייני שעכט אופפֿר זיא זאלן אויף גין צו בוילגונג אויף דיינם אופפֿר שטול : **ואשמיע** אונ׳ איך וויל לאזן הערן מיט שטים דייני דאנק זאגונג אונ׳ וויל פֿר צילן דייני וואונדר : **ואשר** אונ׳ וואס איין זיל ווייס דס וויל איך בייא אננדר זעצן איך וויל גאטס שטארק ספרעכן אונ׳ רידן :

ומה

שיר היחוד ליום ראשון

אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי · הָאֱלֹהִים הָרוֹעֶה אוֹתִי מֵעוֹדִי :
עַד הַיּוֹם הַזֶּה הֶחֱזַקְתָּ בְּיָדִי · חַיִּים וָחֶסֶד עָשִׂיתָ עִמָּדִי :
בָּרוּךְ יְיָ וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ · כִּי עַל עַבְדּוֹ הִפְלִיא חַסְדּוֹ :
לֵאלֹהֵי מָרוֹם בַּמָּה אֲקַדֵּם · וּבַמָּה אִכַּף לֵאלֹהֵי קֶדֶם :
לוּ הָרִים לְמַעֲרָכָה · וְכָל עֲצֵי לְבָנוֹן בְּכָל עֲרוּכָה :
וְאִם כָּל בְּהֵמוֹת וְחַיּוֹת קְרוּצִים · נְתָחִים עֲרוּכִים עַל הָעֵצִים :
וְאַף זָוִיּוֹת מִזְבֵּחַ מְבוּסִּים · דָּם כַּמַּיִם לַיָּם מְכַסִּים :
וּכְחוֹל סוֹלֶת דָּשֵׁן וְשָׁמֵן · בָּלוּל בְּרִבְבוֹת נַחֲלֵי שָׁמֶן :
לְאַזְכָּרָה לְבוֹנָה וְסַמִּים · וְלִקְטוֹרֶת כָּל רָאשֵׁי בְשָׂמִים :
וְאוּדֵי נֵרוֹת עַל הַמְּנוֹרוֹת · יִהְיוּ מְאִירוֹת כִּשְׁנֵי הַמְּאוֹרוֹת :
כְּהַרְרֵי אֵל לֶחֶם הַפָּנִים · עַל שֻׁלְחָנוֹת עֲרוּכִים בִּפְנִים :
וְיַיִן כְּמִטַר הַשָּׁמַיִם · וְשֵׁכָר לְנַסֵּךְ כְּעֵינוֹת מָיִם :
אִלּוּ כָּל בְּנֵי אָדָם כֹּהֲנִים · לְוִיִּם מְשׁוֹרְרִים בִּכְנַף רְנָנִים :
וְכָל עֲצֵי עֵדֶן וְכָל עֲצֵי יְעָרִים · כִּנּוֹרוֹת וּנְבָלִים וְשִׁירִים :
כָּל בְּנֵי אֱלֹהִים בְּקוֹל תְּרוּעָתָם · וְהַכּוֹכָבִים מִמְּסִלּוֹתָם :
וְכָל הַלְּבָנוֹן עוֹלָה כְּרָה · אֵין דֵּי בָעֵר וְאֵין דֵּי עוֹלָה :
הֲבְכָל אֵלֶּה אֵין דֵּי לַעֲבוֹד · וְאֵין דֵּי לְקַדֵּם לְאֵל הַכָּבוֹד :
כִּי נִכְבַּדְתָּ מְאֹד מַלְכֵּנוּ · וּבַמֶּה נִכַּף לַאֲדוֹנֵנוּ :
אָמְנָם לֹא יוּכְלוּ כַּבְּדָךְ · כָּל חַי אַף כִּי אֲנִי עַבְדְּךָ :
וַאֲנִי נִבְזֶה וַחֲדַל אִישִׁים · נִמְאָס בְּעֵינַי וּשְׁפַל אֲנָשִׁים :
אֵין לְעַבְדְּךָ כֹּחַ לְכַבְּדָךְ · לְהָשִׁיב לְךָ גְּמוּל עַל חֲסָדֶיךָ
כי

אשירה איך וויל זינגן אונ׳ וויל לובן צו איינם גאט דער וויל איך נאך בין צו דען גאט דר איך הט גספייזט פון איינר יוגנט אן : עד בייא אן דיזן טאג האסטו איך בייא איין האנד פאסט גהאלטן · לעבן אונ׳ גנאד האסט בייא איר גיטאן : ברוך גלובט איז גאט אונ׳ גלאבט איז זיין הערליכר נאמן · דען ער הט בייא זיינם קנעכט וואונדרליך זיין גנאד בוויזן : לאלהי וואז איט זאל איך דען הובן גאט פר קומן אונ׳ וואז איט זאל איך איך בייגן צו דען אויביגן גאט : אלו אונ׳ ווען שון אלי בערג ווערן צו גריכט פאר אופפר שטיל אונ׳ אלי העלצר פון וואלד איט אלס וואל גיאורדנירט · ואם אונ׳ ווען שון אלי דיא בהמות אונ׳ חיות ווערן גשניטן אונ׳ צו שטיקן גמאכט צו גריכטן אויף דיא העלצר : ואף אונ׳ אויך דיא ווינקלס פון דען אופפר שטול ווערן בוילפרט דס דו בלוט זי זעלט בדעקן אלס ווית דיא וואסר בדעקן דען בודם דס אער · ובחול אונ׳ רו זעאל אמל פון דען פריימנט ווער אזו פיל אז

ואנד אם אער אונ׳ גאנץ פעט גיאוננזט איט לעהן טויזנט ראך איל : ולאזכרה אונ׳ צו דען גיפל פון דר גרעלטנים ווער וייארוך אונ׳ גווירץ אונ׳ צו דיא רעאפפונג אלי די הויבט גווירץ · ואודי אונ׳ ווען שון די לכט אויף די אנורות זעלטן לייכטן גלייך אלז די צוויא ליכט דיא זון אונ׳ דיא לבנה : וכהררי אונ׳ דס לחם הפנים זעלט זיין אלס די בערג גאטס גאורדנירט אויף די טיש אין בה״א זיין אונ׳ ויין ווער אזו פיל אלס דר רעגן דס היאלס אונ׳ דר אלטר ויין ווער אלס די קוואלן וואסר אום צו גיסן אויף דען אובח · ואלו אונ׳ ווען אל מענשן קינדר ווערן כהנים אונ׳ לוים אונ׳ זעלטן זינגן איט זינגה פטיג פליגל אלס די אלכים : וכל אונ׳ אלי די בוים פון (עדן) אונ׳ אלי דיא בוים פון אנדרי וועלדר ווערן הארפן אונ׳ פידל אונ׳ אנדרי כלי זארים : וכל אונ׳ אל די ענגלן איט טים מירס גיפאל אונ׳ אויך די שטערן פון מירי טעג : וכל אונ׳ דר גאנצר וואלד לבנון ווער אל צו אמל ברענר אופפר ווער דאך ניט גנונג צו פר ברענן אונ׳ ווער ניט גנוגן פר ברענר אופפר : הבכל ווען איט אלי דיזי זאכן איז ניט גנוגן צו דינן אונ׳ איז ניט גנוגן פאר צו קומן פאר דען הערליכן גאט : כי דען דוא אונזר קיניג ביזט זער הערליך אונ׳ וואז איט זאל איר זיך דען בוגן צו אונזרן הערן : אמנם עס איז אין דר ווארהייט דס אלס וואס דא לעבט פר מעגן ניט גנוג דיך צו עהרן (אכו שכן) איך דיין קנעכט : ואני אונ׳ איך בין דאך איין פר שמעכטר אונ׳ פר איטן פון מענשן פר שמעהט אין אייני אויגן אונ׳ נידרה פטיג פון מענשן האב אך אונ׳ צו דיינם קנעכט איז קיינרליי דער איט דיך צו עהרן אונ׳ דיר ווידר אום צו קערן פאר גוטנס אויף דייני גינאד

צב מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת ׃ טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ · וּלְזַמֵּר
לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן · לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ · וֶאֱמוּנָתְךָ
בַּלֵּילוֹת ׃ עֲלֵי עָשׂוֹר וַעֲלֵי נָבֶל · עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר ׃ כִּי
שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ · בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן ׃ מַה גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ
יְיָ · מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ ׃ אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע · וּכְסִיל לֹא
יָבִין אֶת זֹאת ׃ בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל פֹּעֲלֵי
אָוֶן · לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד · וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם יְיָ ׃ כִּי הִנֵּה
אֹיְבֶיךָ יְיָ · כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ · יִתְפָּרְדוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן ׃
וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי · בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן · וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי ·
בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי ׃ צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח ·
כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה ׃ שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ · בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ
יַפְרִיחוּ ׃ עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה · דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ ׃ לְהַגִּיד
כִּי יָשָׁר יְיָ · צוּרִי וְלֹא עַוְלָתָה בּוֹ ׃
צג יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר · אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל
בַּל תִּמּוֹט ׃ נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז · מֵעוֹלָם אָתָּה ׃ נָשְׂאוּ
נְהָרוֹת יְיָ · נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם · יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם ׃
מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי יָם · אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְיָ ׃
עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה קֹדֶשׁ · יְיָ לְאֹרֶךְ
יָמִים ׃ קדיש יתום

וְשִׂרְיֹן כְּמוֹ בֶן רְאֵמִים: קוֹל יְיָ חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ: קוֹל יְיָ יָחִיל
מִדְבָּר יָחִיל יְיָ מִדְבַּר קָדֵשׁ: קוֹל יְיָ יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת
וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אוֹמֵר כָּבוֹד: יְיָ לַמַּבּוּל יָשָׁב וַיֵּשֶׁב יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם: יְיָ
עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

לְכָה דוֹדִי לִקְרַאת כַּלָּה פְּנֵי שַׁבָּת נְקַבְּלָה: לכה

שָׁמוֹר וְזָכוֹר בְּדִבּוּר אֶחָד · הִשְׁמִיעָנוּ אֵל הַמְיֻחָד · יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ
אֶחָד · לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת וְלִתְהִלָּה: לכה

לִקְרַאת שַׁבָּת לְכוּ וְנֵלְכָה · כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה · מֵרֹאשׁ מִקֶּדֶם
נְסוּכָה · סוֹף מַעֲשֶׂה בְּמַחֲשָׁבָה תְּחִלָּה: לכה

מִקְדַּשׁ מֶלֶךְ עִיר מְלוּכָה · קוּמִי צְאִי מִתּוֹךְ הַהֲפֵכָה · רַב לָךְ שֶׁבֶת
בְּעֵמֶק הַבָּכָא · וְהוּא יַחֲמוֹל עָלַיִךְ חֶמְלָה: לכה

הִתְנַעֲרִי מֵעָפָר קוּמִי · לִבְשִׁי בִּגְדֵי תִפְאַרְתֵּךְ עַמִּי · עַל יַד בֶּן יִשַׁי
בֵּית הַלַּחְמִי · קָרְבָה אֶל נַפְשִׁי גְאָלָהּ: לכה

הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי · כִּי בָא אוֹרֵךְ קוּמִי אוֹרִי · עוּרִי עוּרִי
שִׁיר דַּבֵּרִי · כְּבוֹד עָלַיִךְ נִגְלָה: לכה

לֹא תֵבוֹשִׁי וְלֹא תִכָּלְמִי · מַה תִּשְׁתּוֹחֲחִי וּמַה תֶּהֱמִי · בָּךְ
יֶחֱסוּ עֲנִיֵּי עַמִּי · וְנִבְנְתָה הָעִיר עַל תִּלָּהּ: לכה

וְהָיוּ לִמְשִׁסָּה שׁוֹסָיִךְ · וְרָחֲקוּ כָּל מְבַלְּעָיִךְ · יָשִׂישׂ
עָלַיִךְ אֱלֹהָיִךְ · כִּמְשׂוֹשׂ חָתָן עַל כַּלָּה: לכה

יָמִין וּשְׂמֹאל תִּפְרוֹצִי · וְאֶת יְיָ תַּעֲרִיצִי · עַל יַד
אִישׁ בֶּן פַּרְצִי · וְנִשְׂמְחָה וְנָגִילָה: לכה

בּוֹאִי בְשָׁלוֹם עֲטֶרֶת בַּעְלָהּ · גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצָהֳלָה · תּוֹךְ אֱמוּנֵי
עַם סְגֻלָּה · בּוֹאִי כַלָּה · בּוֹאִי כַלָּה: לכה

השתחוו לו כל אלהים : שמעה ותשמח ציון ותגלנה בנות יהודה
למען משפטיך יי : כי אתה יי עליון על כל הארץ מאוד נעלית על
כל אלהים : אוהבי יי שנאו רע שומר נפשות חסידיו מיד
רשעים יצילם : אור זרוע לצדיק ולישרי לב שמחה :
שמחו צדיקים ביי והודו לזכר קדשו :

צח מזמור שירו ליי שיר חדש כי נפלאות עשה הושיעה לו ימינו וזרוע
קדשו : הודיע יי ישועתו לעיני הגוים גלה צדקתו : זכר
חסדו ואמונתו לבית ישראל ראו כל אפסי ארץ את ישועת אלהינו :
הריעו ליי כל הארץ פצחו ורננו וזמרו : זמרו ליי בכנור וקול
זמרה : בחצוצרות וקול שופר הריעו לפני המלך יי : ירעם הים ומלואו
תבל ויושבי בה : נהרות ימחאו כף יחד הרים ירננו : לפני יי כי בא
לשפוט הארץ ישפוט תבל בצדק ועמים במישרים :

צט יי מלך ירגזו עמים יושב כרובים תנוט הארץ : יי בציון גדול ורם
הוא על כל העמים : יודו שמך גדול ונורא קדוש הוא : ועוז
מלך משפט אהב אתה כוננת מישרים משפט וצדקה ביעקב אתה
עשית : רוממו יי אלהינו והשתחוו להדום רגליו קדוש הוא : משה
ואהרן בכהניו ושמואל בקוראי שמו קוראים אל יי והוא יענם : בעמוד
ענן ידבר אליהם שמרו עדותיו וחוק נתן למו : יי אלהינו אתה עניתם
אל נושא היית להם ונוקם על עלילותם : רוממו יי אלהינו והשתחוו
להר קדשו כי קדוש יי אלהינו :

כט מזמור לדוד הבו ליי בני אלים הבו ליי כבוד ועוז : הבו ליי כבוד
שמו השתחוו ליי בהדרת קדש : קול יי על המים אל
הכבוד הרעים יי על מים רבים : קול יי בכח · קול יי בהדר : קול
יי שובר ארזים וישבר יי את ארזי הלבנון : וירקידם כמו עגל לבנון

ושריון

צה לְכוּ נְרַנְּנָה לַייָ נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ׃ נְקַדְּמָה פָנָיו בְּתוֹדָה בִּזְמִרוֹת
נָרִיעַ לוֹ׃ כִּי אֵל גָּדוֹל יְיָ וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל כָּל אֱלֹהִים׃ אֲשֶׁר
בְּיָדוֹ מֶחְקְרֵי אָרֶץ וְתוֹעֲפוֹת הָרִים לוֹ׃ אֲשֶׁר לוֹ הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ וְיַבֶּשֶׁת
יָדָיו יָצָרוּ׃ בֹּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרָעָה נִבְרְכָה לִפְנֵי יְיָ עֹשֵׂנוּ׃ כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ
וַאֲנַחְנוּ עַם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ הַיּוֹם אִם בְּקֹלוֹ תִשְׁמָעוּ׃ אַל תַּקְשׁוּ לְבַבְכֶם
כִּמְרִיבָה כְּיוֹם מַסָּה בַּמִּדְבָּר׃ אֲשֶׁר נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם בְּחָנוּנִי גַּם רָאוּ
פָעֳלִי׃ אַרְבָּעִים שָׁנָה אָקוּט בְּדוֹר וָאֹמַר עַם תֹּעֵי לֵבָב הֵם וְהֵם לֹא
יָדְעוּ דְרָכָי׃ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי בְאַפִּי אִם יְבֹאוּן אֶל מְנוּחָתִי׃
צו שִׁירוּ לַייָ שִׁיר חָדָשׁ שִׁירוּ לַייָ כָּל הָאָרֶץ׃ שִׁירוּ לַייָ בָּרְכוּ שְׁמוֹ בַּשְּׂרוּ
מִיּוֹם לְיוֹם יְשׁוּעָתוֹ׃ סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת כְּבוֹדוֹ בְּכָל הָעַמִּים
נִפְלְאוֹתָיו׃ כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד נוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים׃ כִּי כָּל
אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַייָ שָׁמַיִם עָשָׂה׃ הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו עֹז וְתִפְאֶרֶת
בְּמִקְדָּשׁוֹ׃ הָבוּ לַייָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַייָ כָּבוֹד וָעֹז׃ הָבוּ לַייָ כְּבוֹד
שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְחַצְרוֹתָיו׃ הִשְׁתַּחֲווּ לַייָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ חִילוּ
מִפָּנָיו כָּל הָאָרֶץ׃ אִמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט יָדִין
עַמִּים בְּמֵישָׁרִים׃ יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ׃ יַעֲלֹז
שָׂדַי וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ אָז יְרַנְּנוּ כָּל עֲצֵי יָעַר׃ לִפְנֵי יְיָ כִּי בָא כִּי בָא לִשְׁפֹּט
הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בֶּאֱמוּנָתוֹ׃
צז יְיָ מָלָךְ תָּגֵל הָאָרֶץ יִשְׂמְחוּ אִיִּים רַבִּים׃ עָנָן וַעֲרָפֶל סְבִיבָיו צֶדֶק
וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאוֹ׃ אֵשׁ לְפָנָיו תֵּלֵךְ וּתְלַהֵט סָבִיב צָרָיו׃
הֵאִירוּ בְרָקָיו תֵּבֵל רָאֲתָה וַתָּחֵל הָאָרֶץ׃ הָרִים כַּדּוֹנַג נָמַסּוּ
מִלִּפְנֵי יְיָ מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ׃ הִגִּידוּ הַשָּׁמַיִם צִדְקוֹ וְרָאוּ כָל
הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ׃ יֵבֹשׁוּ כָּל עֹבְדֵי פֶסֶל הַמִּתְהַלְלִים בָּאֱלִילִים

קִידוּשׁ לְשָׁלֹשׁ רְגָלִים

כשחל יום טוב בחול מתחיל כאן

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · בּוֹרֵא פְּרִי הַגֶּפֶן :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל עָם · וְרוֹמְמָנוּ
מִכָּל לָשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו · וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות
למנוחה וּמוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן · אֶת יוֹם השבת הזה ואת יום
חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה זְמַן חֵרוּתֵנוּ :
חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ :
חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ :
שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ : באהבה
מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם · כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ מִכָּל
הָעַמִּים שבת וּמוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן הִנְחַלְתָּנוּ ·
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

בסוכה בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוָּנוּ לֵישֵׁב בַּסֻּכָּה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ
לַזְּמַן הַזֶּה :

כל ימים טובים שחלים במוצאי שבת אומרים יקנ"הז : דהיינו אומרים תחלה בפה"ג ואח"כ קידוש עד
מקדש ישראל והזמנים : ואח"כ מתחיל כאן ואמר : נר הבדלה זמן :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל · בֵּין אוֹר לַחוֹשֶׁךְ · בֵּין יִשְׂרָאֵל
לָעַמִּים · וּבֵין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה · בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב
הִבְדַּלְתָּ · וְאֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ · הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
בִּקְדֻשָּׁתֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּבְדִּיל בֵּין קוֹדֶשׁ לְקוֹדֶשׁ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה :

לכו

עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי · וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ · לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ · יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל · כִּי לְךָ תִּכְרַע כָּל בֶּרֶךְ · תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן · לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפּוֹלוּ · וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ · וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת עוֹל מַלְכוּתֶךָ · וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא · וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד · כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ · יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר ׃ זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא · בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ · וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ : שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא · וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא : לְעֵילָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עוֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו · הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

קידש לשלש רגלים כשחל בשבת

יוֹם הַשִּׁשִּׁי וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם : וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבּוֹת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה : וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אוֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת :

ברוך

רפעיס פֿון דר ערדן · זיא זאָלן דר קענן אונ' זאָלן וויסן אַזי דיזר דר וועלט דס צו דיר זאָלן קניאָן אַזי זיא זאָלן שווערן אַזי צונגן פֿאַר דיר גאָט אונזר גאָט זיא זאָלן קניאָן אונ' נידר פֿאַלן פֿאַר דיר אונ' צו עהר פֿון דיין נאָמן ווירדיקייט זיא זאָלן געבן אונ' זיא ווערן אַזי אונטפֿאַנגן דס יאָך פֿון דיין קיניגרייך אונ' דוא זאָלסט קיניגן אויף זיא ביהענד צו אימר אונ' אייביג · דען דס קיניגרייך איז דיין אונ' צו אימר אונ' אייביג דו ווערסט קיניגן מיט עהרן גלייך ווי אַ גשריבן שטיט אין דיינר תורה גאָט ווערט קיניגן אימר אונ' אייביג ·

אַל תִּקְרֵי בָּנַיִךְ אֶלָּא בּוֹנָיִךְ: שָׁלוֹם רָב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ · וְאֵין לָמוֹ מִכְשׁוֹל: יְהִי שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ · שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ: לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי · אֲדַבְּרָה נָּא שָׁלוֹם בָּךְ: לְמַעַן בֵּית יְיָ אֱלֹהֵינוּ · אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ · יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן · יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית · שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת · וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה · שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם · וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם: וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא · שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם · וְיוֹסֵד אָרֶץ · וְכִסֵּא כְבוֹדוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל · וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד (אַחֵר) · אֱמֶת מַלְכֵּנוּ · אֶפֶס זוּלָתוֹ · כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל לְבָבֶךָ · כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד:

עַל כֵּן נְקַוֶּה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ: לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ · וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן: לְתַקֵּן

עולם

איז גרוס פריד צו דיא זעלביגי דיא דייני לערנונג ליב האבן אונ' זאל צו זיא קיין שטרויכלונג זיין · פריד זייא אונטר דיינס הער (סולה) אונ' רוהייט (כמראמתיך) אין דיין פאלעסטן אום אייני ברידר אונ' גיזעלן ווילן ווי' איך נון רידן פריד איז אונטר דיך · אום דאס הויז גאטס אונזרס גאטס ווילן (אבקשה) וויל איך דש גוטס פר דיך זוכן · גאט ווערט זיינם פאלק שטערקי געבן · גאט ווערט זיין פאלק בענטשן מיט פריד :

עלינו איז אויף אונז אונ צו לובן צו גאט דעם הער פון אלז אונ' איר זאלן געבן גראסקייט צו דעם בשעפר פון דיא וועלט דאס ער ניט (עשנו) הט געטאן אונז אז די פעלקר פון די ערד אונ' הט ניט (שמנו) געטאן אונז אז דיא געשלעכט דער ערדן · דאס ער ניט האט געטאן אונזר טייל גלייך אז זיא אונ' אונזר (גורל) אז אל (המונם) איר ברוונג : אונ' איר קניען אונ' בוקן אונ' נייגן אונז פאר דעם (מלך מלכי המלכים הקב"ה) דער דא נייגט די הימל אונ' גרונד פעסט דר ערדן : אונ' אין (כסא הכבוד) איז אין הימל גמאך אובן אונ' דיא (שכינה) זיינר שטערק איז אין הוכן הימל ער איז אונזר גאט אונ' קיינר אנדר · וואראפטיג איז אונזר קיניג אונ' ניאנט אנדרשט אום אים גלייך וויא עס שטיט געשריבן אין דער תורה אונ' דוא זאלסט הייעט ויסן אונ' זאלסט אידר קערן צו דיין הערץ דש גאט איז דר הער אויף דיא הימל פון אובן אונ' אויף דער ערד פון אונטן אונ' איז קיין גאט אנדר אז ער :

על כן דרום (נקוה) האפן איר צו דיר גאט אונזר גאט צו זעהן באלד (בתפארת) דיא שונהייט דיינר שטארקן צו אבלן איבר פארן דיא אין ווערדיקייט פון דיא ערד · (והאלילים) אונ' דיא אב געטר זאלן פאר שניטן ווערן · אונ' צו ברייטן דיא וועלט מיט דאס קיניגרייך דאס אלמעכטיגן גאט אונ' (בשר) אלי קראטייער זיא ווערן רופן אין דיין נאמן צו קערן צו דיר אלי

רשעי

דְּבַשׁ פְּסוּלָה : וְאִם חִסֵּר אַחַת מִכָּל סַמָּנֶיהָ · חַיָּב מִיתָה : רַבָּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר · הַצֳּרִי אֵינוֹ אֶלָּא שְׂרָף · הַנּוֹטֵף מֵעֲצֵי הַקְּטָף : בּוֹרִית כַּרְשִׁינָה שֶׁשָּׁפִין בָּהּ אֶת הַצִּפֹּרֶן · כְּדֵי שֶׁתְּהֵא נָאָה · יֵין קַפְרִיסִין שֶׁשּׁוֹרִין בּוֹ אֶת הַצִּפֹּרֶן · מִפְּנֵי שֶׁהוּא עַזָּה : וַהֲלֹא מֵי רַגְלַיִם יָפִין לָהּ · אֶלָּא שֶׁאֵין מַכְנִיסִין מֵי רַגְלַיִם בָּעֲזָרָה · מִפְּנֵי הַכָּבוֹד :

הַשִּׁיר שֶׁהַלְוִיִּם הָיוּ אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ : בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן הָיוּ אוֹמְרִים · לַיְיָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ · תֵּבֵל וְיוֹשְׁבֵי בָהּ : בַּשֵּׁנִי הָיוּ אוֹמְרִים · גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד · בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר קָדְשׁוֹ : בַּשְּׁלִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים · אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת אֵל · בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט : בָּרְבִיעִי הָיוּ אוֹמְרִים · אֵל נְקָמוֹת יְיָ · אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ : בַּחֲמִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים · הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ · הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב : בַּשִּׁשִּׁי הָיוּ אוֹמְרִים · יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט : בַּשַּׁבָּת הָיוּ אוֹמְרִים · מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת · מִזְמוֹר שִׁיר לֶעָתִיד לָבֹא · לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ שַׁבָּת וּמְנוּחָה · לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים :

אָמַר רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא תַּלְמִידֵי חֲכָמִים מַרְבִּים שָׁלוֹם בָּעוֹלָם · שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְיָ · וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ :

אל

מיכר לייא פֿר געסן העט פֿון אן דעם געווערן יא וועד ער חייב מיתה געוועזן · (ר' שמעון זון גמליאל) דר זאגט דר (צרי) איז ניקס אנדרש דען ניימרט איין האַרצט דש דא טריפֿט פֿון האָלץ (קטף) די זייך · ין (כרשינה) דש אן איט גלעט די נאגל געווירן ס זיא זאָלט היפש זיין · דר וויין פֿון (קפריסין) דא ווייכט אן די נאגל ווערן אכן דר ווייל זי האַרט איז · (הסתנה) איז אויך גוט דר צו אבר אן נאמט עס דארום ניט דר ווייל עס קיין כבוד איז די אן זאל הריין ברענגן (הסתנה) אין ד (עזרה) :

השיר דש איז דש געזאנג דש די (לויים) זאגטן אין דען בית המקדש אם ערשטן טאג זאגטן זא · לו גאָט איז די ערד אונ' איר פֿולהייט די וועלט אונ' אי הער ביוואנרס · אם אנדרן טאג זאגטן זיא גאָט איז גאָלפֿרט אונ' זער גפרייזט אין גאָטס שטאט אויף דען בערג זיינר הייליקייט · אם דריטן טאג זאגטן זיא גאָט שטיט אין דער גאייגטי דער ריכטרש ער טוט ריכטן צווישן ריכטרן · אם פֿירטן טאג זאגן זיא איין פֿר אעגן האַפֿטיגר דר ראַכונג איז גאָט הויך גאָט זיא דאך ערלייכטן ראַכונג · אם פֿינפֿטן טאג זאגטן זיא · זייט פֿריליך זינגן צו גאָט אונזר שטערקטי זייט שאַלן צו גאָט (יעקב) · אן זעקסטן טאג אגטן זיא גאָט האָט געקיניגט ער אז איט שטאָלצהייט בכלן ידט גאָט איז בקליידט איט שטערקי ער אז גורט אויך האָט ער דיא וועלט בפֿעסטיגט דש זיא ניט זאָל פֿר וואגלן · אן שבת זאגטן זיא איין ליד געזאנג ויר אויף דען טאג דש שבת דר גלייכן איז אויך (עולם הבא) דאס אל צו מאל (שבת) איז אונ' איין רואונג דש אן בייגי לעבן :

אמר ער זאגט רבי אליעזר פֿון רבי חנינא) וועגן · דיא (תלמידי חכמים) די מאכן פֿיל (שלום אין עולם) אז דער פסוק זאגט אונ' אלי דייני קינדר ווערן אין דער גאָטסהייט גלערנט זיין אונ' דער פֿריד דיינר קינדרן ווערט גרוס זיין עס

וּלְהָבִיא נִדְבָתוֹ לְבִנְיַן בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדָיו עִם כָּל יִשְׂרָאֵל אֶחָיו וְנֹאמַר אָמֵן :

תפלת מוסף

אֵין כֵּאלֹהֵינוּ · אֵין כַּאדוֹנֵינוּ · אֵין כְּמַלְכֵּנוּ · אֵין כְּמוֹשִׁיעֵנוּ : מִי כֵאלֹהֵינוּ · מִי כַאדוֹנֵינוּ · מִי כְמַלְכֵּנוּ · מִי כְמוֹשִׁיעֵנוּ : נוֹדֶה לֵאלֹהֵינוּ · נוֹדֶה לַאדוֹנֵינוּ · נוֹדֶה לְמַלְכֵּנוּ · נוֹדֶה לְמוֹשִׁיעֵנוּ : בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ · בָּרוּךְ אֲדוֹנֵינוּ · בָּרוּךְ מַלְכֵּנוּ · בָּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ : אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ · אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵינוּ · אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ · אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ : אַתָּה הוּא שֶׁהִקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים :

פִּטּוּם הַקְּטֹרֶת · הַצֳּרִי · וְהַצִּפֹּרֶן · הַחֶלְבְּנָה וְהַלְּבוֹנָה · מִשְׁקַל שִׁבְעִים שִׁבְעִים מָנֶה : מֹר וּקְצִיעָה · שִׁבֹּלֶת נֵרְדְּ · וְכַרְכֹּם · מִשְׁקַל שִׁשָּׁה עָשָׂר שִׁשָּׁה עָשָׂר מָנֶה : הַקֹּשְׁטְ · שְׁנֵים עָשָׂר · וְקִלּוּפָה שְׁלֹשָׁה · וְקִנָּמוֹן תִּשְׁעָה · בּוֹרִית כַּרְשִׁינָה · תִּשְׁעָה קַבִּין · יֵין קַפְרִיסִין סְאִין תְּלָתָא וְקַבִּין תְּלָתָא · וְאִם אֵין לוֹ יֵין קַפְרִיסִין מֵבִיא חֲמַר חִוַּרְיָן עַתִּיק · מֶלַח סְדוֹמִית רוֹבַע הַקַּב · מַעֲלֶה עָשָׁן כָּל שֶׁהוּא : רַבִּי נָתָן אוֹמֵר · אַף כִּפַּת הַיַּרְדֵּן כָּל שֶׁהוּא · וְאִם נָתַן בָּהּ דבש

צו זעהן ווען זיא ווערט ווידר גבויאט ווערן אונ' הרפֿריימן זיך ווען זיא ווידר בפֿעסטיגט ווערט אונ' זאל אונז בזאמרן אונ' בשירמן פֿר אלי לייד אונ' בלווינקנים אונ' פֿר אלי קראנקהייט אונ' זאל אונז זאגן זוכה זיין צו זעהן די קומט פֿון משיח אונ' דאס ער זאל ברענגן (ניבות) צו דען בויא דס בית המקדש באלד אין אונזרי טאגן אונ' זאל שיקן זעגן אונ' גליק אין אלי זייני הנדל ווערק מיט אלי זייני ברידרס ישראל אונ' מיר וועלן דרויף זאגן אמן :

(אין) ניאמנט איז אזו אונזר גאט · ניאמנט איז אזו אונזר הער · ניאמנט איז אזו אונזר קיניג · ניאמנט איז אזו אונזר העלפֿר : (מי) ווער איז אזו אונזר גאט · ווער איז אזו אונזר הער · ווער איז אזו אונזר קיניג · ווער איז אזו אונזר העלפֿר : (נודה) מיר וועלן דאנקן אונזר גאט · מיר וועלן דאנקן אונזר הערן · מיר וועלן דאנקן אונזר קיניג · מיר וועלן דאנקן אונזר העלפֿר : (ברוך) גלובט זייא אונזר גאט · גלובט זייא אונזר הער · גלובט זייא אונזר קיניג · גלובט זייא אונזר העלפֿר : (אתה) דוא ביזט אונזר גאט · דוא ביזט אונזר הער · דוא ביזט אונזר קיניג · דוא ביזט אונזר העלפֿר : דוא ביזט דער דאס אונזרי עלטרן האבן פֿר דיר גיט פֿון דיא רייכפֿונג דער גווערץ :

(פטום) דאס איז דס איינונג דאס קטורת · (הצרי) דר יודרעט אונ' נאגל ווערץ אונ' טייפֿאסקייט · אונ' וויס ווייארך · מיטליכס זיבנציג לוט · (מור) גווירץ אונ' פֿיום · אונ' דיא צהרן פֿון (נרד) אונ' זאפֿרן מיטליכס זעכצעהן לוט (קושט) צוועלף לוט (קלופה) דרייא לוט · צימרינד ניין לוט · זייף פֿון (ברשינה) ניין קליני מאס · וויין פֿון (קפריסין) דרייא גרוסי מאס אונ' דרייא קליני מאס · אונ' ווען מאן ניט העט וויין פֿון (קפריסין) זא מאג מא דער פֿר ברענגן אלטן שטארקן ווין דער דא הייסט (חורין) זאלץ פֿון (סדום) איין פֿירטל פֿון איינר קליני מאס אין ווייניג קרויט דאס דוא הייסט (מעלה עשן) · (רבי נתן) זאגט (כיפת הירדן) אויך איין ווייניג · העט מאן אבר הוניג דער צו געטאן העט ער עס (פסול) גמאכט אונ' ווען ער מייכנייא

מי שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב הוא יברך את כל הקהל הקדוש הזה עם כל קהלות הקודש הם ונשיהם ובניהם ובנותיהם וכל אשר להם · ומי שמיחדים בתי כנסיות לתפלה ומי שבאים בתוכם להתפלל · ומי שנותנים נר למאור · ויין לקדוש ולהבדלה · ופת לאורחים וצדקה לעניים · וכל מי שעוסקים בצרכי צבור באמונה · הקדוש ברוך הוא ישלם שכרם ויסיר מהם כל מחלה · וירפא לכל גופם · ויסלח לכל עונם · וישלח ברכה והצלחה בכל מעשה ידיהם עם כל ישראל אחיהם ונאמר אמן :

הנותן תשועה למלכים וממשלה לנסיכים · מלכותו מלכות כל עולמים · הפוצה את דוד עבדו מחרב רעה · הנותן בים דרך ובמים עזים נתיבה · הוא יברך וישמור וינצור ויעזור וירומם ויגדל וינשא למעלה את אדונינו פלוני ירום הודו · מלך מלכי המלכים ברחמיו יחיהו וישמרהו מכל צרה ויגון ונזק יצילהו וידבר עמים תחתיו ויפיל שונאיו לפניו ובכל אשר יפנה יצליח · מלך מלכי המלכים ברחמיו יתן בלבו ובלבב כל יועציו ושריו רחמנות לעשות טובות עמנו ועם כל ישראל · בימיו ובימינו תושע יהודה וישראל ישכון לבטח ובא לציון גואל וכן יהי רצון ונאמר אמן :

מי שבירך אבותינו אברהם יצחק ויעקב משה ואהרן דוד ושלמה הוא יברך את כל הקהל הקודש הזה עם כל קהלות הקודש ויושבים וסביבות של כל עיר ועיר הם ונשיהם ובניהם ובנותיהם וכל אשר להם כל מי שיתן נדבת לבו הן איש הן אשה ללומדי תורה ולעניי ירושלים עיר הקודש בשכר זה הקדוש ברוך הוא יזכהו לראות בבנינה ולשמוח בתקונה וישמרהו ויצילהו מכל צרה וצוקה ומכל מחלה ויזכהו לביאת משיחנו ולהביא

מי (שבירך) דר דא הט גבענשט אונזר עלטרן (אברהם יצחק אונ' יעקב) דער זאל בענשן דיזוש גאנץ קהל דאש הייליגי איט אלן אנדרן הייליגן (קהלות) זיא אונ' אירי ווייבר אונ' אירי זין אונ' אירי טעכטר אונ' אלז דש צו זיא גיהער · אונ' אלי דיא דא אורדנירן דיא שולן אום תפלה דרינן צו טון אונ' אלי דיא דרייך קומן תפלה צו טון · אונ' אלז דיא דא ליכט אין דיא שול געבן אונ' ווין צו (קדוש אונ' הבדלה) אונ' ברוט דען געסטן אונ' צדקה פר די ארמן · אונ' אלי די איט (קהלות זאכן באמונה) אום גין דר הייליגר גאט גלובט זייא ער · זאל איגן אירן לון געבן · אונ' זאל פון זיא אב טאן אלי קראנקהייט אונ' היילן איר גאנצן לייב אונ' ער זאל אינן פר געבן אל איר זינד אונ' זאל שיקן (ברכה אונ' הצלחה) אין אלי ווערקן אירר הענד · אונ' זאל זיא בענש איט גאנץ ישראל אירר ברידרש אונ' איר ווען זאגן אמן : הנותן דר דא גיבט הילף צו די קיניג אונ' געוועלטיקייט צו די הערן זיין קיניגרייך איז אין קיניגרייך פון אל דר וועלט דר דא אויז ליזט זיין קנעכט (דוד) פון דען בייזן שווערד · דר דא גיבט אונז אין אער אי | ו טג אונ' אין שטארקי וואשר איין שטעג דר זאל זעגנן אונ' בוארן אונ' זאל בהיטן אונ' זאל העלפן אונ' זאל דר היכן אונ' זאל אכפרן אונ' זאל הויך דר היבן אונזרן הערן · זיין שונהייט זאל ווערן ארהאבט · דר קיניג דר קיניגן איבר אלי קיניגן דורך זייני בארמהערציקייט זאל ער אים לאזן לעבן אונ' בוארן · אונ' פר אלי לייד אונ' טרויארקייט אונ' שאדן זאל ער אים בטיראן אונ' ער זאל אערטליך שלאגן פעלקר אונטר זייני פיסן אונ' זאל זייני פיינד ווערפן פר זיין אן גזיכט אונ' זאל בגליקן וואו ער זיך הין קערן ווערט · דער קיניג דער קיניגן איבר אלי קיניגן דורך זייני בארמהערציקייט זאל אים אין זיין הערץ געבן אונ' אין דש הערץ אלי זייני ראטש הערן אונ' זייני פירשטן בארמהערציקייט אום צו טון איט אונז אונ' אלי קינדר ישראל גוטש אין זייני טאגן אונ' אין אונזרי טאגן זאל (יהודה) ווערן געהאלפן אונ' ישראל זאל זיכרליך וואונן אונ' נאך (ציון) זאל קומן איין ארלייזר אונ' אזו זאל גאטש ווילן זיין אונ' איר וועלן דרויף זאגן אמן : מי (שבירך) דר דא הט גבענשט אונזר עלטרן אברהם יצחק יעקב משה אהרן דוד אונ' שלמה דר זאל בענשן דיזוש גאנץ קהל דש הייליגי אונ' אל די הייליגי (קהלות אונ' יש בים) אונ' די דא ארום הער וואונן פון איטלכר שטאט · זי אונ' אירי ווייבר אונ' אירי זין אונ' טעכטר אונ' אלז דש צו זי גיהער · איין איטליכר זייא אן אודר פרויא דר דא ווערט געבן דורך זיין איל הערץ פר (לומדי תורה) אונ' פר די ארמי פון די הייליגי שטאט ירושלים · צו לון זאל איך הקב"ה לאזן זוכה זיין צו

ווען מן דיא (ספר תורה) איין היבט זאגט מן דס ·

ובנחה יאמר שובה יי רבבות אלפי ישראל · קומה יי למנוחתך אתה וארון עוזך · כהניך ילבשו צדק וחסידיך ירננו · בעבור דוד עבדך אל תשב פני משיחך · כי לקח טוב נתתי לכם תורתי אל תעזובו · עץ חיים היא למחזיקים בה ותומכיה מאושר · דרכיה דרכי נועם וכל נתיבותיה שלום ׃ השיבנו יי אליך ונשובה חדש ימינו כקדם

יקום פורקן מן שמיא חנא וחסדא ורחמי וחיי אריכי ומזוני רויחי וסיעתא דשמיא ובריות גופא ונהורא מעליא · זרעא חייא וקימא זרעא די לא יפסוק ודי לא יבטול מפתגמי אורייתא למרננא ורבנן חבורתא קדישתא די בארעא דישראל ודי בבבל לרישי כלה ולרישי גלותא ולרישי מתיבתא ולדייני דבבא · לכל תלמידיהון ולכל תלמידי תלמידיהון ולכל מאן דעסקין באורייתא ׃ מלכא דעלמא יברך יתהון יפיש חייהון ויסגי יומיהון ויתן ארכא לשניהון ויתפרקון וישתזבון מכל עקא ומכל מרעין בישין מרן די בשמיא יהא בסעדהון כל זמן ועדן ונאמר אמן ׃

יקום פורקן מן שמיא חנא וחסדא ורחמי וחיי אריכי ומזוני רויחי וסיעתא דשמיא ובריות גופא ונהורא מעליא · זרעא חייא וקימא זרעא די לא יפסוק ודי לא יבטול מפתגמי אורייתא לכל קהלא קדישא הדין רברביא עם זעריא טפלא ונשיא מלכא דעלמא יברך יתכון יפיש חייכון ויסגי יומיכון ויתן ארכא לשניכון ותתפרקון ותשתזבון מכל עקא ומכל מרעין בישין מרן די בשמיא יהא בסעדכון כל זמן ועדן ונאמר אמן ׃

מי

פליהונג אונ' גאט בלייבט קיניג אין דער אייביקייט ׃ גאט ווערט זיינם פאלק שטערקי געבן ׃ גאט ווערט זיין פאלק בענטשן מיט פריד ׃ ובנחה אונ' אז דר (ארון) רוען זאלט זאגט משה דו גאט אונטר צווייא אלפן טויזנט פון ישראל ׃ (קומה) דר זיג דיך גאט צו דיינר רוא · דו אונ' דר טרון דיינר שטערקייט · (כהניך) דייני כהנים זאלן בקליידט זיין מיט גרעכטיקייט אונ' דיין פראמן זאלן זינגן · (בעבור) אום ווילן (דוד) דיינן קנעכט זייא דאך ניט אב קערן דאס אנגזיכט דיינס געזאלבטן ׃ (כי לקח) דען איך האב אייך איין גוטי לערנונג געבן איין תורה זאלט איר ניט פר לאזן · (עץ חיים) זיא איז איין בוים דס לעבנס צו די זעלביגי די זיך דרמן פעסט האלטן אונ' איטליכר דר זיא אונטר צאהנט ווערט געזעליגט · (דרכיה) איר וועג זיינן ליבליכי וועג אונ' אלי איהר שטעג זיין פריד ׃

יקום עס זאל אויף שטין פון גאט דר דא איז אין הימל איין ערלויזונג · ליבזעליקייט גנאד בארעהערציקייט לאנג לעבן אונ' שפייז פול אויף אונ' די הילף גאטס פון הימל אונ' געזונדהייט דיאס לייבס אונ' גוט גזיכט אונ' קינדר די דא לעבן אונ' געזונד זאלן בלייבן · קינדר די דא ניט זאלן אויף הערן אונ' זאלן ניט פר שטערט ווערן פון די ריד דר תורה די זאל אלז זיין צו אונזרי הערן רבנים די הייליגי געזעלשאפט די דא זיין אין ארץ ישראל אונ' די דא זיינן אין (בבל) אונ' אין חולה לאנדן צו די איברשטי (ודרשנים) אונ' צו די (ראשי ישיבות) אונ' צו די (דיינים) די דא זיצן אין די טאר די גריכט צו אל אירי תלמידים אונ' צו אלי תלמידים פון זעלביגי תלמידים אונ' צו אלי די זיך אומן מיט דר תורה · דר קיניג אל דר וועלט זאל זיא בענטשן אונ' זאל איהר לעבן מערן אונ' איהר טעג איבר פליסיג מערן אונ' זאל איין לאנגי צייט געבן צו אירי יארן אונ' זיא זאלן ערלעזט ווערן אונ' ווערן בשירמט פון אל לייד אונ' פון אלי בייזי קרענק · דר הימלישר הער זאל אין אירי הילף זיין אלי צייט אונ' שטונד אונ' איר זאלט זאגן (אמן) ׃

יקום עס זאל אויף שטין פון גאט דער דא איז אין הימל איין ערלויזונג ליבזעליקייט גנאד בארעהערציקייט · לאנג לעבן · אונ' שפייז פול אויף · אונ' דיא הילף גאטס פון הימל · אונ' געזונדהייט דאס לייבס אונ' גוט גזיכט אונ' קינדר דיא דא לעבן אונ' געזונד זאלן בלייבן · קינדר די דא ניט זאלן אויף הערן אונ' זאלן ניט פר שטערט ווערן פון די ריד דער תורה · זאל אלז זיין צו דיזם הייליגי (קהל צו די גרויסן) אונ' צו די קליינן לייט · קינדר אונ' ווייבר · דער קיניג אל דר וועלט זאל אייך בענטשן זאל אייער לעבן מערן אונ' אייערי טאג איבר פליסיג מערן אונ' זאל איין לאנגי צייט געבן צו אייערן יארן אונ' איר זאלט ווערן אויז גלייזט אונ' זאלט ווערן בשירמט פון אל לייד אונ' פון אלי בייזי קרענקהייט · דער הימלישר הער זאל אין אייערי הילף זיין אלי צייט אונ' שטונד · אונ' איר זאלט זאגן (אמן) ׃

על הכל יי אלהינו אנו מודים לך · ומברכים אותך · יתברך שמך בפי כל חי תמיד לעולם ועד · ודברך מלכנו אמת וקים לעד · ברוך אתה יי מלך מוחל וסולח לעונותינו ולעונות עמו ישראל ומעביר אשמותינו בכל שנה ושנה מלך על כל הארץ מקדש השבת וישראל ויום הכפורים :

דר נאך זאגט דער חזן יהללו יהללו את שם יי כי נשגב שמו לבדו :

וויל דער האן זאגט (הללו) זאגט קהל דאס

הודו על ארץ ושמים וירם קרן לעמו תהלה לכל חסידיו לבני ישראל עם קרובו הללויה :

אן יום טוב זאגט אן (לדוד מזמור)

לדוד מזמור ליי הארץ ומלואה תבל וישבי בה : כי הוא על ימים יסדה ועל נהרות יכוננה : מי יעלה בהר יי ומי יקום במקום קדשו : נקי כפים ובר לבב אשר לא נשא לשוא נפשי ולא נשבע למרמה : ישא ברכה מאת יי וצדקה מאלהי ישעו : זה דור דורשיו מבקשי פניך יעקב סלה : שאו שערים ראשיכם והנשאו פתחי עולם ויבא מלך הכבוד : מי זה מלך הכבוד יי עזוז וגבור יי גבור מלחמה : שאו שערים ראשיכם ושאו פתחי עולם ויבא מלך הכבוד : מי הוא זה מלך הכבוד יי צבאות הוא מלך הכבוד סלה :

אן שבת זאגט אן (מזמור לדוד) וויל דא רינן סטיט זיבן אאל (קול) קיגן די זיבן די אן אן (שבת) אויף רופט :

כט מזמור לדוד הבו ליי בני אלים הבו ליי כבוד ועוז : הבו ליי כבוד שמו השתחוו ליי בהדרת קודש : קול יי על המים אל הכבוד הרעים יי על מים רבים : קול יי בכח קול יי בהדר קול יי שובר ארזים וישבר יי את ארזי הלבנון · וירקידם כמו עגל לבנון ושריון כמו בן ראמים : קול יי חוצב להבות אש : קול יי יחיל מדבר יחיל יי מדבר קדש : קול יי יחולל אילות ויחשוף יערות ובהיכלו כלו אומר כבוד : יי למבול ישב וישב יי מלך לעולם : יי עוז לעמו יתן יי יברך את עמו בשלום : ובנחה

מזמור איין געזאנג צו (דוד) · צו גאט איז די ערדי אית פולהייט · די וועלט אונ' איר איין וואנרס · דען ער האט זיא גגרונד פעסט אויף דיא אערן · אונ' הט זיא גפעסטיגט אויף די בעך · ווער ווערט בסטיגן דען בערג גאטס · אונ' ווער ווערט בסטין אין אורט זיינר היילי קייט · דער ריין פון הענר אונ' זויבר פון הערצן איז · דער גיט ס ווערט בייא זיינם לעבן צו פאלסקייט זאונ' דר ניט סווערט אית פאלקהאפטיקייט : דר ווערט דפן זעגן אנטפאנגן פון גאט זיינם היילפם : דס איז דאס גבירד די נאך אים פאַרשן · דיזיינס ענלזט זוכן דס אינדר זאאן (יעקב) ווארלך : היבט אייערי הויפטר פרייא אויף איהרי פאַרטן אונ' זייט אייך אַרהיבן איר איביג ליכי טירן · דס דר הערליכר קיניג דריין קואט : ווער איז דער הערליכר קיניג · דער שטאַרקר אונ' אעלטיגר גאט איין העלד איז דר סטרייט איז גאט : היבט אייער הויבטר אויף איר פאַרטן אונ' אַרהויבט אייך איר איביג ליכי טירן : דס דר הערליכר קיניג דריין קואט : ווער איז עס דיזור הערליכר קיניג : גאט דער הירטאַקן · דער איז דר הערליכר קיניג איביג ליך : דען (מזמור) זאגט אן אן שבת

מזמור איין געזאנג צו (דוד) גיבט צו גאט דיא עהרי איר קינדר דער אעלטיגן : גיבט צו גאט דיא עהרי אונ' שטערקטי : גיבט צו גאט דיא עהרי זיינס נאאן : נייגט אייך צו גאט אים סונהייט דר היליקייט : דס פטים גאטס איז אויף דען וואסרן דר הערליכר גאט האט טון דונרן : גאט איז אויף דיא גרויי וואסרן : גאטס שטים איז אית קראַפט : גאטס שטים איז אית סונהייט : גאטס שטים צו ברעכט דיא טעגן בויא אויף דיא טענגן דאס וואלד (לבנון) צו ברעכט גאט אונ' ער אאכט זיא ספרענגן אזו איין קאלב : דען (לבנון אונ' שריון) גלייך אזו איין יונגר פון אייכם וויזן טיר : גאטס שטים האקט פלאם פייאר אויז · גאטס שטים אאכט ציטרן די וואַסטייא גאט אאכט ציטרן די וואוסטייא (קדש) גאטס שטים אאכט די הינדן וויאן דר צוויפונג אונ' ער אַנטפלעקט דיא וועלדר אונ' אין זיינם פאלים זאגט איהם איין איטליכר עהרי : גאט איז געזעסן איבר דיא פאַר פליהצונג

שַׂמְּחֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא עַבְדֶּךָ וּבְמַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ בִּמְהֵרָה יָבֹא וְיָגֵל לִבֵּנוּ עַל כִּסְאוֹ לֹא יֵשֵׁב זָר · וְלֹא יִנְחֲלוּ עוֹד אֲחֵרִים אֶת כְּבוֹדוֹ כִּי בְּשֵׁם קָדְשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לוֹ שֶׁלֹּא יִכְבֶּה נֵרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן דָּוִד :

לשבת עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים וְעַל יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה : שֶׁנָּתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת : עַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אָנוּ מוֹדִים לָךְ וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ יִתְבָּרֵךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת :

לשלש רגלים עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים וְעַל יוֹם (השבת הזה : בפסח ועל יום חג המצות הזה : בשבועות ועל יום חג השבועות הזה : בסוכות ועל יום חג הסוכות הזה : בשמיני עצרת ועל יום שמיני חג עצרת הזה : שֶׁנָּתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת : עַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ · וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ יִתְבָּרֵךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

לר"ה עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים וְעַל יוֹם השבת הזה ועל יום הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה · שֶׁנָּתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת עַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אָנוּ מוֹדִים לָךְ · וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ יִתְבָּרֵךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד · וּדְבָרְךָ אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכָּרוֹן :

ליו"כ עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים וְעַל יוֹם השבת הזה ועל יום הַכִּפּוּרִים הַזֶּה שֶׁנָּתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה וְלִמְחִילָה וְלִסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה · לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת ·

עַל

דוא האסט אים גשוואָרן בייא דייאם היילגן נאמן דש זיין ליכט זאל ניט פֿר לאָשן ווערן ביז אין דער איביקייט גלובט וייסטו גאט דר שילט פֿון דוד : על אויף דר תורה דש איר אונזר גלייאנט האבן אונ' אויף דער תפֿלה דש דא איז אן פֿאן דער עבודה אונ' אויף די (נביאים) דש איר הייט גלייאנט האבן אונ' אויף דיזן · (שבת טאג אונ' אויף דיזן אנות פייאר טאג) אונ' אויף דיזן (שבועות פייאר טאג) (אונ' אויף דיזן סוכות פייאר טאג) (אונ' אויף דיזן שמיני עצרת פייאר טאג) דש דו גאט אונזר גאט הו · גגעבן האסט צו הייליקייט אונ' צו רואונג אונ' צו לוסט אונ' צו פֿרייד צו עהרי אונ' צו שונהייט · אויף אלז דאנקן איר גאט אונזר גאט אונ' לובן דיך · דיין נאמן זאל זיין גלובט שטעץ דורך אונד אליר לעבנדיגי ביז אין דר איביקייט גלובט וייסטו גאט אונזר גאט אונ' לובן דיך · דיין נאמן זאל זיין גלובט שטעץ דורך אונד אליר לעבנדיגי ביז אין דער איביקייט גלובט וייסטו גאט דער דא הייליגט דען (שבת אונ' ישראל אונ' די צייט פֿון פייאר טאג) : (דש זאגט אן אן ר"ה) : על אויף דר תורה דש איר אונזר גלייאנט האבן אונ' אויף דר תפֿלה דש דא איז אן פֿאן דר (עבודה) אונ' אויף די (נביאים) דש איר אונזר גלייאנט האבן אונ' (אויף דיזן שבת טאג אונ' אויף דיזן טאג דר גדעכטניס דאש טעטסן) · (אונ' אויף דיזן טאג דר זינד פֿר געבונג) דש דוא גאט אונזר גאט אונז געבן האסט צו הייליקייט אונ' צו רואונג צו עהרי אונ' צו שונהייט · אויף אלז דאנקן איר דיר גאט אונזר גאט אונ' לובן דיך דיין נאמן זאל זיין גלובט שטעץ דורך אונד אליר לעבנדיגי ביז אין דער איביקייט אונ' דייני רייד זיין וואָרהאפֿטיג אונ' בשטענדיג אין דר איביקייט : ברוך גלובט וייסטו גאט קיניג איבר דר גאנצה ערד דר דא הייליגט דען שבת אונ' דיא ישראל אונ' דען טאג דר גדעכטניס דש טעטסן : (דש זאגט אן אן יום כפור) : ברוך גלובט וייסטו גאט קיניג איבר דער גאנצי ערד דר דא הייליגט דען שבת אונ' די ישראל אונ' דען טאג דר זינד פֿר געבונג : יהללו זיא זאלן פרייזן דען נאמן גאטס דען זיין נאמן אליין איז גשטערקט : הודו זיין צירדא איז אויף דער ערד אונ' אויף דען הימל · אונ' ער האט ערהויבט דיא הערשאפֿט זיינס פֿאלק ער איז אין פרייז פֿר אלי זייני פֿרומי צו דיא קינדר ישראל זיין אליר נאהנטש פֿאלק פרייזט גאט ·

איאור

דער דא אויף גרופן ווערט זאגט דאס אויף דאר דיא (ספר תורה) קוש ·

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ : וְהַקָהָל עוֹנִין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה : ווען אש אויז גלייענט האט אז׳ט ער דיא ברכה ·

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

ווען אן דיא (ספר תורה) אויף היבט זאגט אן דאס :

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה · עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ · וְתוֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר · דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי נֹעַם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם · אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ · וּבִשְׂמֹאלָהּ עוֹשֶׁר וְכָבוֹד · יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר :

דיא ברכה זאגט דער (אפטיר) פאר דער (הפטרה) בניגון הפטרה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בִּנְבִיאִים טוֹבִים וְרָצָה בְדִבְרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בֶּאֱמֶת : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבִנְבִיאֵי הָאֱמֶת וָצֶדֶק : נאך דר (הפטרה) זאגט דר (אפטיר) די ברכות :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צוּר כָּל הָעוֹלָמִים צַדִּיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנֶּאֱמָן הָאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה הַמְדַבֵּר וּמְקַיֵּם שֶׁכָּל דְּבָרָיו אֱמֶת וָצֶדֶק : נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אָחוֹר לֹא יָשׁוּב רֵיקָם כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָתָּה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל דְּבָרָיו :

רַחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ וְלַעֲלוּבַת נֶפֶשׁ תּוֹשִׁיעַ בִּמְהֵרָה בְּיָמֵינוּ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְשַׂמֵּחַ צִיּוֹן בְּבָנֶיהָ : שמחנו

וזאת אונ׳ דס איז דיא תורה דס משה טעט פאר דען קינדרן ישראל דורך גאטס ווארט דורך משה זיין הנד (עץ) זיא איז איין בוים דס לעבנס צו די וועלכי די זיך דראן פאסט האלטן אונ׳ מיטלייכר דער זיא אונטר לענהט ווערט גיזעליגט · אירי וועגן זיין ליבליכי וועג אונ׳ אלי אירי סטעג זיין פריד · לאנג לעבן איז אין איר רעכטי הנד · רייכטום אונ׳ הערליכקייט איז אין איהר לינקי הנד · גאט בגערט דס אוס ווילן זיינר גרעכטיקייט ער ווערט זיין לערנונג מכפיר אונ׳ פר שטארקן :

ברוך גלובט זייסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דר דא האט דער וויילט אן דען גוטן (נביאים) אונ׳ ער האט איין וואהל גפא אן אין אירי ריד די דא ווערן גזאגט אויז ווארהייט : (ברוך) גלובט זייסטו גאט דר דא האט דר וויילט אן דער ת רה אונ׳ אן זיינם קנעכט משה אונ׳ אן זיינם פאלק ישראל אונ׳ אן דען ווארהפטיגן אונ׳ גרעכטן נביאים : (ברוך) גלובט זייסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט שטערקר אל דער וועלט איין אלין גבירן דער ווארהפטיגר גאט דער דא זאגט אונ׳ טוט עס דר דא רידט אונ׳ ער בסטעטיגט דען אלי זייני ריד זיין ווארהפטיג אונ׳ גרעכט : (נאמן) ווארהפטיג ביזט גאט אונזר גאט ווארהפטיג זיין דייני ריד · אונ׳ ניט איין איינציג ווארט קערט לער ווידר צו רוק דען דוא ביזט איין קיניג דער גטרייאר בארמהערציגר גאט · גלובט זייסטו גאט דר דא איז איין ווארהפטיגר גאט אין אלי זייני זאכן : (רחם) דיא דיך דרבארמן איבר (ציון) דען זיא איז דאס הויז אונזרס לעבן צו דר דיא איין פר שטאט גיזאט הט אין גלות ותושטו העלפן באלד אין אונזרי טאגן · גלובט זייסטו גאט דר דא דרפרייאט (ציון) איט אירי קינדר : (שמחנו) דער פרייא אונז גאט אונזר גאט איט (אליהו הנביא) דיינם קנעכט אונ׳ איט דיין קיניגרייך פון דאס גזינר (דוד) די גן גיזאלבט ער זאל באלד קאמן אונ׳ זאל אונזר הערץ פאר לוסטיגן עס זאל קיין פרעמדר אויף זיינם סטול אער זיצן אונ׳ זאלן קיין אנדרי אער ערבן זיין הערליכקייט דען

על הכל יתגדל ויתקדש וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא: שמו של מלך מלכי המלכים
הקדוש ברוך הוא: בעולמות שברא העולם הזה והעולם הבא: כרצונו וכרצון יראיו
וכרצון כל בית ישראל: צור העולמים אדון כל הבריות אלוה כל הנפשות: היושב במרחבי מרום
השוכן בשמי שמי קדם: קדשתו על החיות וקדשתו על כסא הכבוד: ובכן יתקדש שמך בנו יי
אלהינו לעיני כל חי: ונאמר לפניו שיר חדש ככתוב: שירו לאלהים זמרו שמו סולו לרוכב בערבות
ביה שמו ועלזו לפניו: ונראהו עין בעין בשובו אל נוהו ככתוב: כי עין בעין יראו בשוב יי ציון:
ונאמר ונגלה כבוד יי וראו כל בשר יחדיו כי פי יי דבר:

אב הרחמים הוא ירחם עם עמוסים ויזכור ברית איתנים ויציל נפשותינו מן השעות הרעות
ויגער ביצר הרע מן הנשואים ויחון אותנו לפליטת עולמים וימלא משאלותינו במדה
טובה ישועה ורחמים:

ויעזור ויגן ויושיע לכל החוסים בו ונאמר אמן: הכל הבו גדל לאלהינו ותנו כבוד לתורה כהן
קרב יעמוד פב״פ הכהן ברוך שנתן תורה לעמו ישראל בקדשתו· תורת יי תמימה משיבת נפש· עדות
יי נאמנה מחכימת פתי· פקודי יי ישרים משמחי לב· מצות יי ברה מאירת עינים· יי עוז
לעמו יתן· יי יברך את עמו בשלום· האל תמים דרכו אמרת יי צרופה מגן הוא לכל החוסים בו·

דס קהל זאגט דאס ואתם הדבקים ביי אלהיכם חיים כלכם היום: ברכו

גאנצי גימיינד ישראל: (צור) ער איז דר שטארקר אויך וועלט איין הער אויך בשעפנים איין גאט אויבר זיין: (היושב) דער דא
וואנט אין דר וויטי דס הימלש דער דא וואט אין הימל דר הימל פון אר אלט· (קדשתו) זיין היילקייט אויך דיא אלבים
די הייסן (חיות) אונ׳ זיין היילקייט איז אויך זיינם שטול דר הערליקייט· (ובכן) אונ׳ אזו אויך זאל ווערן דיין נאמן אונזר גאט
געהייליגט דורך אונז פר אויגן אליר לעבנדיגי: (ונאמר) אונ׳ איר ווען זאגן צו פאר איהם איין נייא גיזאנג גליך אלז עס גשריבן
איז: (שירו) זינגט צו גאט לוב גיזאנג צו זיינן נאמן דר הויכט רעט דר דא רייט אין הימלשן טרון גאט איז זיין נאמן אונ׳ פרייאט
איך צו פר אים: ונראהו) אונ׳ איר ווען זעהן אים סיינבארליך אלז ער ווערט ווידר קערן צו זיינר וואונונג גליך אלז עס גשריבן
איז: (כי) דען זיא ווערן סייכבערליך זעהן אלז גאט ווערט ווידר קערן אין ציון: (ונאמר) אונ׳ איז אויך ווארדן גיזאגט דורך
(ישעיה הנביא) אונ׳ דיא הערליקייט גאטס ווערט אנטפלעקט ווערדן אונ׳ אלי קרעטייער צו גלייך ווערדן זעהן דאס דיזוס
גאטס אויר גרעדט האט: אב יער פאטר דער בארמהערציקייט זאל זיך דר בארמן איבר דס פאלק די דא ווערן געטראגן
אונ׳ גדארן פון גאט אונ׳ זאל גדענקן דען פאר בונד פון דיא שטארקי אבות אונ׳ זאל בשירמן אונזר זיין פאר בייזי שטונד אונ׳ ער
זאל אן שרייאן דען (יצר הרע) דאס ער אוני ניט זאל אן רייצן צו זינדיגן אונ׳ זאל אוני ערבארמען צו איין איביגליכי אנטרינונג אונ׳
זאל אונזרי אן הייסונג ארפילן מיט איין גיטי מאס היילף אונ׳ בארמהערציקייט: ויעזור אונ׳ ער זאל אך זיין אונ׳ בשיצן
אונ׳ העלפן אלי די זיך אויף אים בסיכן אונ׳ איר ועלן זאגן אמן· (הכל) גיבט אלזו אמאלפרקייט צו אונזרן גאט אונ׳ גיבט
עהרי צו דר תורה: (ברוך) גלובט זייא דר דא הט דיא תורה געגעבן צו זיינם פאלק ישראל דורך זיינר היליקייט· דיא לערנונג
גאטס איז פאלק אליך ווא ערקוויקנט דיא זיל· די גצייגנס גאטס איז וואר האפטיג וויא אהכט קליג דען נארן· די באפעלונג גאטס
זינן רעכט פערטיג וויא דרפרייאן דאס הערץ· דיא גבאט גאטס איז איבר וויא דרלייכט דיא אויגן· גאט ווערט זיינם פאלק
שטערקי געבן· גאט ווערט זיין פאלק בענשן מיט פריד· גאטס וועג איז גאנץ פול קוואליך דיא זאגי גאטס איז גלויטרט· ער
איז איין שילט צו אלי דיא זיך אויף אים בסיכן· (ואתם) אונ׳ איר די זיך בהעפטן אן גאט אייערם גאט בלייבט לעבן אלז צו דאז
דס הייניגן טאג: ברכו לובט דען געלובטן גאט: (ברוך) גלובט זייא דער געלובטר גאט אין דער אביקייט (ברוך)
געלובט זייסטו גאט אונזר קיניג דר וועלט דר דא אן אוני ערוויילט הט אויער אלז אן אלי די פעלקר אונ׳ הט אוני זיין תורה געגעבן:
געלובט זייסטו גאט דר דא גיבט דיא תורה: (ברוך) געלובט זייסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער אוני געגעבן האט זיין
ווארהאפטיגי תורה אונ׳ איביגס לעבן הט ער געפלאנצט אין אוני: געלובט זייסטו גאט דר דא גיבט דיא תורה:

ואחר כך יאמר זה ג"פ

וַאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ :

אמר ר' שמעון כד מפקין ס"ת בציבורא למקרי ביה מפתחי תרעי דשמיא דרחמין ומעירדין את האהבה לעילא ואבעי לית לבר נש למימר הכי :

בְּרִיךְ שְׁמֵיהּ דְּמָרֵא עָלְמָא בְּרִיךְ כִּתְרָךְ וְאַתְרָךְ יְהֵא רְעוּתָךְ עִם עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְעָלַם וּפוּרְקַן יְמִינָךְ אַחֲוֵי לְעַמָּךְ בְּבֵית מַקְדְּשָׁךְ וּלְאַמְטוּיֵי לָנָא מִטּוּב נְהוֹרָךְ לְקַבֵּלָא צְלוֹתָנָא בְּרַחֲמִין יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתוֹרִיךְ לָן חַיִּין בְּטִיבוּתָא וְלֶהֱוֵי אֲנָא פְּקִידָא בְּגוֹ צַדִּיקַיָּא לְמִרְחַם עָלַי וּלְמִנְטַר יָתִי וְיַת כָּל דִּי לִי וְדִי לְעַמָּךְ יִשְׂרָאֵל אַנְתְּ הוּא זָן לְכֹלָּא וּמְפַרְנֵס לְכֹלָּא אַנְתְּ הוּא שַׁלִּיט עַל כֹּלָּא אַנְתְּ הוּא דְשַׁלִּיט עַל מַלְכַיָּא וּמַלְכוּתָא דִּילָךְ הִיא אֲנָא עַבְדָּא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְּסָגִידְנָא קַמֵּיהּ וּמִקַּמֵּי דִּיקַר אוֹרַיְתָא בְּכָל עִדָּן וְעִדָּן לָא עַל אֱנָשׁ רָחִיצְנָא וְלָא עַל בַּר אֱלָהִין סָמִיכְנָא אֶלָּא בֶּאֱלָהָא דִשְׁמַיָּא דְּהוּא אֱלָהָא קְשׁוֹט וְאוֹרַיְתֵיהּ קְשׁוֹט וּנְבִיאוֹהִי קְשׁוֹט וּמַסְגֵּי לְמֶעְבַּד טַבְוָן וּקְשׁוֹט בֵּיהּ אֲנָא רָחִיץ וְלִשְׁמֵיהּ קַדִּישָׁא יַקִּירָא אֲנָא אֵימַר תּוּשְׁבְּחָן יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתִפְתַּח לִבָּאִי בְּאוֹרַיְתָא וְתַשְׁלִים מִשְׁאֲלִין דְּלִבָּאִי וְלִבָּא דְכָל יִשְׂרָאֵל לְטָב וּלְחַיִּין וְלִשְׁלָם אָמֵן :

דר נאך זאגט דר חזן (גדלו) **גַּדְּלוּ לַייָ אִתִּי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּיו :** וועןן דר חזן גדלו אן היבט זאגט קהל לך ה' הגדולה

לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ : ווען דר חזן הט אויז גזאגט גדלו זאגט קהל (רוממו)

רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא : רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ :

דער נאך זאגט אן דס רייא אזו : ואני אונ' איך טוא איין גבעט צו דיר מיין אין בווילגטי צייט · גאט מיט פיל דיין גנאד ענטפר איר מיט ווארהייט דיין הילף : בריך געלובט זייא דער נאמן דעס העררן דר וועלט געלובט זייא דיין קרון אונ' דיין אורט דיין ווילן זייא דאך בייא דיינם פאלק ישראל אין דר איביקייט אונ' אלז זעהן צו דיינם פאלק דיא הילף דיינס רעכטן הענד אין דיינם (בית המקדש) אונ' צו אונזר גבעט מיט בארמהערציקייט · עס זאל זיין דר ווילן צו אונז [illegible] פון דס גוטי [illegible] דס דא פר דיר אונ' זאלסט אונז דר לעבן [illegible] גזונטקייט אונ' דס איך זאל ווערן גדאכט צו פרומי צדיקים צו דרבארמן איך איבר איר אונ' צו בוואררן איך אונ' אל דיא איינגי אונ' די ן פאלק ישראל דוא ביזט דער דא שפייזט אלי צו אמל אונ' דרנערט אל צו אמל דוא ביזט דר דא גוועלטיגט איבר אלי דוא ביזט דער דא געוועלטיגט איבר אלי קיניגן אונ' דאס קיניגרייך איז דיין איך בין דער קנעכט פון הקב"ה דס איך איך פר אים ניג. אונ' פר דיא ווערדיקייט פון דער תורה אלי צייט · אך פר ז לר איך אויך קיין מענג גאטס [illegible] אויף דען היאויסן גאט דען. ער איז איין ווארהפטיגר גאט אונ' דיא תורה איז ווארהאפטיג אונ' דיא (נביאים) זיינן ווער האפטיג אונ' דער דא טוט פיל גוטס אונ' ווארהייט אן דען [illegible] טוא אך איך פאר ז לר אונ' צו זיינן ווירדיגן נאמן וויל איך לב זאגן עס זאל זיין דער ווילן פאר דיר דאס דוא זאלסט עפנן איין הערץ אין דיינר תורה אונ' זא טט פול ברענגן דיא אויהייסונג איינס הערצן אונ' דס הערץ פון דיין גאנץ פאלק ישראל צו גוטן אונ' צו לעבן אונ' צו פריד :

גדלו זייט דרפרן גאט מיט איר אונ' לאזן איר זיין נאמן מיט אנגדר דרהיכן · (לך) צו דיר גאט איז דיא דרפרקייט אונ' דיא שטארק אונ' דיא צירדט אונ' די סונהייט דען אלז דס דא איז אים היאל אונ' אויף דר ערדן צו דיר גאט איז דס קיניגרייך אונ' דר הובן איבר אלז צום היבט : רוממו דער הכט גאט אונזר גאט אונ' נייגט אייך צו דעם שטאיל זייגר פיס ער איז הייליג · דער היכט גאט אונזר גאט אונ' נייגט אייך צום בערג זייגר הייליקייט · דען גאט אונזר גאט איז הייליג :

על (הכל) איבר אלז זאל ווערן גהייליגט אונ' גלאבט אונ' בריאט אונ' בטייט אונ' דער היכט אונ' דער הובן : (שמו) זיין נאמן דס קיניגס דר דא איז אין קיניג איבר אלי קיניגן דער הייליג געלובט זייא ער : (בעולמות) אין די וועלטן וואס די ער הט בשאפן דיז (עולם אונ' עולם הבא) · (כרצונו) נאך זיין ווילן אונ' אל די ווען די זיינר פארכטר אונ' דען אין דעם

על

גמלי

לראש השנה וליום כפור יאמר זה

רבונו של עולם מלא משאלותי לטובה והפק רצוני ותן שאלתי ומחול על כל עונותי ועל כל עונות אנשי ביתי מחילה בחסד · מחילה ברחמים · וטהרני מחטאי ומעוני ומפשעי. וזכרני בזכרון טוב לפניך ופקדני בפקודת ישועה ורחמים וזכרני לחיים ארוכים לחיים טובים ולשלום ופרנסה טובה וכלכלה ולחם לאכול ובגד ללבוש ועושר וכבוד ואריכת ימים בתורתך ובמצותיך ושכל ובינה להבין ולהשכיל עמקי סודותיך והפק רפואה לכל מכאובינו ותברך כל מעשה ידינו וגזור עלינו גזירות טובות ישועות ונחמות ובטל מעלינו כל גזירות קשות ורעות ותטה לב מלכות ויועציו ושריו עלינו לטובה אמן וכן יהי רצון: יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי:

לשלש רגלים אומרים זה

רבונו של עולם מלא משאלות לבי לטובה והפק רצוני ותן שאלתי וזכה לי פלוני בן פלונית ואשתי ובני ובנותי וכל בני ביתי לעשות רצונך בלבב שלם · ומלטני מן יצר הרע ותן חלקנו בתורתך וזכני כדי שתשרה שכינתך עלינו והופע עלינו רוח חכמה ובינה ויתקיים בנו מקרא שכתוב ונחה עליו רוח יי רוח חכמה ובינה רוח עצה וגבורה רוח דעת ויראת יי: ובכן יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שאזכה לעשות מעשים טובים בעיניך וללכת בדרכי ישרים לפניך וקדשנו בקדושתך כדי שנזכה לחיים טובים וארוכים לחיי עולם הבא ותשמרני ממעשים רעים ומשעות רעות המתרגשות לבא לעולם והבוטח ביי חסד יסובבנהו אמן:

ואני

רבונו הער פון דיא וועלט טוא דער פילן מיינע ביגערונג צו גוטן · אונ' טוא אויז ציהן איין ווילן · אונ' גיב איר איין אן הייסונג · אונ' פר גיב איר אויך אל איין זינד · אונ' אויך אלי זינד פון איין הויז גזינד איין פר געבונג מיט גנאד · איין פר געבונג מיט בארמהערציקייט · אונ' טוא ריינגן איך פון איין מיטוויליגי זינד · אונ' פון איין זינד די איך אונ געדן גטון הב · אונ' פון איין אים טאט · אונ' בדענק איך מיט איין גוטי בדענקן פר דיר · אונ' בדענק איך מיט בדענקונג פון הילף אונ' בארמ„ הערציקייט · אונ' בדענק איך צו לאנג לעבן צו גוט לעבן אונ' פריד אונ' גוטי דר נערונג · אונ' שפייז אונ' ברוט צו עסן · אונ' קליידר אן צו קליידן אונ' ריכטום אונ' עהר אונ' לנגי טעג אין דיין תורה אונ' אין מצות אונ' פאר שטאנד אונ' פריבונג צו פאר שטין אונ' צו קלוגן דיין טיפי (סודות) · אונ' טוא אויז ציהן איין רפואה צו אלי אונזר ווייטאגן. אונ' דו זאלסט בענטשן אלי ווערק פון אונזר הענד אונ' זיא אויך אונז (גזור גוטי גזירות) פון הילף אונ' טרייסט אונ' פר שטער פון אב אונז אלי גזירות שווערי אונ' בייזי אונ' גיב אין דאז הערץ פון דעם קיניג אונ' זיין (יועצים) אונ' זיין הערן אויך אונז צו גוטן דאז זייא וואר אונ' זאל זיין גלאט וויל · עס זאל זיין צו ווילן די ריד אויז אונזר מויל אונ' דיא גדאנקן איין הערץ פר דיר גאט איין שטארקר אונ' איין ערלייזר:

רבונו הער פון דיא וועלט דער פיל דיא אן הייסונג פון איין הערץ צו גוטן · אונ' טוא אויז ציהן איין אן הייסונג · אונ' זייא ווערדיגן איך (פלוני בר פלונית) אונ' איין פרויא אונ' זין אונ' טעכטר אונ' אל איין הויז גזינד צו טון דיין ווילן מיט גאנצן הערצן · אונ' טוא אנטרינן איך פון דעם (יצר הרע) אונ' גיב אונז אונזר טייל אין דיין תורה אונ' זייא ווערדיגן איך דר וואדטן דאז דיין (שכינה) זאל אויף אונז רואן · אונ' אך שיינן אויף אונז איין גייסט פון קלוגהייט אונ' פר שטאנד · אונ' עס זאל בשטעטיגט ווערן אן אונז דען פסוק · עס ווערט אויף אים רואן איין גייסט פון גאט פון ווייזהייט אונ' פון גאנצער פארשטענדיקייט אונ' אזו זאל זיין דר ווילן פר דיר גאט אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן דאז איך זאל (זוכה) זיין צו טון מעשים טובים אין דיין אויגן · אונ' דאש איך זאל גין אין דען וועג פון רעכט פערטיקייט פאר דיר · אונ' זייא הייליגן אונז אין דיין הייליקייט · דר ווארטן איר זאלן זוכה זיין צו גוט לעבן אונ' לאנג לעבן אונ' צו דאז לעבן (עולם הבא) אונ' דוא זאלסט אונז היטן פון בייזי ווערק אונ' בייזי (שעות) דיא דא שטורמן צו קומן אויף דיא וועלט אונ' דער זיך אויף גאט פאר זיכרט דער ווערט מיט גנאד בריגנלט זיין (אמן):

דר

ווען אמן דיא אנדר (ברכה) גיזאגט האט זאל אין דיא (ס"ת) ווידר קוקין אונ' זאל זאגן דען פסוק (יסקני אנשיקות פיהו) :

ווען אמן איינס אויף רופט זאל ער צו דער נעהנטסטי טיהר דא ער דער צו האט אויף גיהן אונ' צו דר אנדר טיהר ארויב גיהן :

יזען אין לייאנט איזדר ס"ת זאל אין גאנצשטיל זיין אונ' זאל גאר ניקש רידן אפילו לערנן דארף מן ניט אין אוו צו הערן אבר די דא רידן די ווערן איין גרויזן עונש איין נעאן :

מאן זאל ניט אויז לאזין פרשה וואו וואו ביז שטיט אקניט אן היבן וואו וואו ביז שטיט אין אוו אויז לאזין דרייא פסוקים פר איין (פתוחה אודר סתומה) ניט לייאנן :

מאן זאל דיא (בעלי בתים אזהיר) זיין ניט דריין צו שרייאן ווען אמן לייאנט אין דיא (ס"ת) אמן זאל ניאמנט הערן אלז דען (חזן) :

ווען דער (סגן) איין אויף רופט פר ריכט האט זאל ער פון אלמעאר ווידר גין אויף זיין שטאט ניט אויף דען אלמעאר בלייבן ביז אין ארטב גיט :

ווער דא (הגבהה) האט זאל זיין (חריפות אונ' גבורה) ניט ווייזן וויא איין טייל לייט היבן דיא (ס"ת) אוו פון פריימן אונ' וועלן (גבורה) בווייזן פאר הם"י נייארם אין זאל די (ס"ת) פר אויף אפלן בין אויף דרייא (עאודים) אוו איין גרוסר (סוד) דרויף אונ' דר נאך (במיאות ובירמה) אויף היבן (דרך כבוד) אבר ניט די פ"ת צו לאזין אונ' דר נאך אויף היבן אונ' אויף לאזין גיהן אין דער המגד • זיין טון עטליכי אמל (אלסווים) גישעהן •

ווען אין (הגבהה) היבט זאל אין זאגן (וזאת התורה) • אין זאל (וזאת התורה) ניט איער זאגן ביז אין דס כתב

זילט (על כן) די דא צו (אערב) זילן זעהן דס (כתב) גלייך זאלן (תכף זאגן וזאת התורה) אונ' דר נאך וויא ער ייך ארום ווענד זאלן דיא זעלבינגן די דס (כתב) זעהן אך זאגן (וזאת התורה) • דר דא (גלילה) הט זאל (כוהר) זיין דאס סענטש וואו גיכעט איז פון דער (אפה) צו דר ס"ת צו ווענדן אונ' ווען ער גאנץ ארום גוו קלט האט זאל אין דס היכרדסט וואו אין איין שטעקט די וויאביל פארנן וואו אין די ס"ת אויף • אמלט קיגן דען דר (הגבהה) הט דר איט ווען אין די ס"ת אויף וויקלט דס אין די ס"ת ניט דארף ארום צו קערן :

דער (גלילה) הט זאל זאגן ווייל ער די ס"ת צו וויקלט דען (פסוק לך יי' הגדולה והגבורה) ביז אן (והתנשא לכל לראש) : איין טייל זאגן דס דר צו

יהי רצון מלפניך יי' אלהי ואלהי אבותי שתתנהג עמנו במדת החסד ובמדת הרחמים ותכנס עמנו לפנים משורת הדין ויגולו רחמיך על מדותיך :

ווען אן איין היבן ווייל דס אן גיזאגט האט (הודו על ארץ) זאל אין אן (סבת) אך זאגן דען (אישור הבו ליי' בני אלים) ווייל אין זיבן אויף רופט אן (סבת) אונ' אין דיין אישור שטיט זיבן אמל (קול) דרינן :

עש שרייבן די (פוסקים בפרט דר בית חדש) די דא זאגן שטעלן דען (אישור הבו ליי' בני אלים) איז איין גרוס (בורות אונ' עם הארצות) כייארט אן סבת צו פריא זאל אן דיזן אישור זאגן ווייל אין זיבן אויף רופט • אבר אן (סבת צו אנחה) אונ' אוכטאג אונ' דאנרשטאג אונ' (יאים טובים) זאל אין זאגן (אישור כ"ד אין תהלים) דען שלאה האלך הט גיזאגט וויא ער דען (ארון הקודש) הט אין (קדשי קדשים) גטאן וויא ער דס (בית המקדש) הט גבויאט :

ווען אין דען (ארון הקודש) אויף טוט זוא זאגט (קהל) דאס

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ
כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלָיִם :

או די ס"ת אויז דען (היכל) איז זאגט אין דאס :

בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ :

תפלה משערי ציון מה שאומרים בשלש רגלים בשעת הוצאה ס"ת ויאמר מקודם י"ג מדות ג"פ :

יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת • נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים
נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה : ג"פ רבונו

ויהי אונ' עס גשאה דא דער (ארון) צוג זאגט (משה) מרלייגי דיך גאט אונ' לאזין זיך פאר שפרייטן דייני פייכד אונ' לאזין זיא פליהן פר דיר די דיך האסין • דען פון (ציון) ווערט אויז גין די לערנונג אונ' די (נבואה) גאטס איז ירושלים : (ברוך) גלובט זייא דר דא הט געבן די תורה צו זיינם פאלק ישראל איט זיינר הייליקייט :

יי גאט בארמהערציגר גאט אונ' לייטזעליגר • לאנגזם צו ערצערנן אונ' פיל גנאד אונ' ווארהאפטיג • דר בווארט גנאד צו טויזנט גבירד • ער פר טראגט די מיסטאט אונ' אוטווליגונג אונ' זינד אונ' ער לאזט לידיג : רבונו

וָאָרֶץ׃ נְהַלֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ וּנְבָרֵךְ אֶת שֵׁם קָדְשֶׁךָ · כָּאָמוּר לְדָוִד
בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ · וְכָל קְרָבַי אֶת שֵׁם קָדְשׁוֹ׃
הָאֵל בְּתַעֲצֻמוֹת עֻזֶּךָ׃ הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ׃ הַגִּבּוֹר לָנֶצַח
וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ׃

(דא היבט אן אחזן אן)

דער אליר איברסטר גאט דר דא בשאפן הט הימל אונ׳ ערד · איר וועלן דיך פריישן אונ׳ איר וועלן דיך בריהמן אונ׳ איר וועלן דיך ביסיכן אונ׳ איר וועלן לובן דיין היילגן נאמן גלייך אלז ווימ (דוד) המט איין לוב זאגן אין פסוק גזאגט איין זיל זייא גאט לובן אונ׳ אלי אייני אין גיוויד לובט זיין היילגן נאמן ׃

האל דוא ביזט דער גאט דורך אעלטיקייט דיינס קראפט · דער דא איז גיאלפרט דורך הערליקייט דיינס נאמן · דער דא איז שטארק איביגליך אונ׳ דער פארכטלון אום וויל דיין פארכטלוואקייט ׃

דיני ספר תורה

ווען אן פר איינס די (ספר תורה) פר בייא טראגט · זאל אן (רוקא) איט זיינס אויל קושן די ס״ת אונ׳ זאל זאגן (יושקני אנשיקות פיהו) · אבר די לייט די דא ניט קענן איט דען אויל קושן די ס״ת די זאלן דיא ס״ת איט דער האנד אן רירן אונ׳ דר נאך דיא האנד קושן ׃

מן זאל דיא ס״ת ניט קושן וויא איזט ג יארט אויף דאן אענגטליכי אודר אויף דער (אפה) ׃

איין טייל לייט זעהן דס זיא די ס״ת איט אירן רעכטן ארם אן כנאן ווען זיא קושן אונ׳ זאגן דען פסוק (ויאינו תחבקני) ׃

ווען אן דיא ס״ת פר איינם פר בייא טראגט אזו אן אויף שטין · איין טייל לייט גינגן די ס״ת נאך (לויה) לו טון דער (הגלמה והגבסה) האט אזו (פטיטה לויה) טון ביז אן דען אלמעאר ׃

ריש אן איינס אויף רופט אונ׳ הט קיין (טלית) אויף אונ׳ ער נעאט איינט פון איינס אנדרן זאל אן קיין (ברכה איבר דען טלית) אמכן אונ׳ אך ניט בודק זיין · ווען אן איינס אויף רופט זאל אן אזו זאגן ׃

הריני הולך לעלות ולברך על הס״ת לשם יחוד הקב״ה ושכינתיה ע״י ההוא טמיר ונעלם בשם כל ישראל ׃

ווען אן איינם אויף רופט זאל ער זיך פאר לאזן ווייזן אין דר ס״ת וואו אא אן היבט דער איט דאס ער זאל וויסן וואו ריבר ער (ברכה) אאכט ׃

מן איז אבר ניט (אחויב) די ס״ת לו לו אאכן ווען אן די (ברכה) אאכט ׃

עש טרייבן די (בעלי קבלה) אי אן דיא ערשטי (ברכה) זאגט זאל אן די ס״ת קושן איט איינם (טלית) אודר (אפה) אונ׳ זאל זאגן (עץ חיים היא למחזיקים בה)

אונד ווען אן דיא ערשטי (ברכה) אאכט זאל אן איט דיא רעכטי הנד די (עץ חיים) האלטן אונ׳ זאל זיין פנים איין ווייניג קערן אויף דר לינקי זייט אונ׳ זאל זאגן (ברכו את יי המבורך) · אונ׳ דר חזן איט דעם (קהל) זאגן (ברוך יי המבורך לעולם ועד) · אונ׳ דער דא אוף גרופן ווערט זאל אך זעלברט זאגן (ברוך יי המבורך לעולם ועד) · אבר דאס רוב עולם וויינן זאלכט ניט גיו אונט זי איינן זי דערפן ניט זאגן (ברוך יי המבורך לעולם ועד) · דיא זעלביגן זיינן זיך (טועה) דען (ברכו את יי) איז טייטש ער זאגט לו די לייט לובט גאט דער דא גילובט איז · דס איז (אשאע) יא זאלן לובן · אונ׳ טונן אזו אונ׳ זאגן (ברוך יי המבורך לעולם ועד) דס איז טייטש גלובט איז גאט דר דא גילובט איז · דרום גיהערט ער זעלברט אך לו זאגן (ברוך יי המבורך לעולם ועד) · דר נאך זאגט ער דיא ברכה · (ברוך אתה יי אמ״ה אשר בחר בנו וגו׳) ׃

מן זאל (ברכו את יי) הויך זאגן דס קהל הער זאל דס זיא קענן דרויף זאגן (ברוך יי המבורך לעולם ועד) ׃

ווען אייגר ניט קאן הויך זאגן (ברכו את יי המבורך) דס דז קהל אים ניט הערט זאגן איז זאל דער חזן אלייט זאגן (ברוך יי המבורך) אונ׳ קהל זאל (אאן) דרויף זאגן ׃

ווען אן דיא (פרשה) איז גייאנט האט אאכט אאן דיא (ס״ת) לו אונ׳ אאכט דיא אנדר (ברכה) דען איז אוז אוהני דס די (ס״ת) לו אאכן וויל אן (אי טבירך) אאכט גיהערט דיא (ס״ת) לו זיין · דיא (חזנים) גיהערן דארפן (זוהר) לו זיין וויל אן (אי טבירך) אאכט די (ס״ת) לאזן לו זיין אונ׳ די ס״ת ניט אויף אאכן ביז אן ווידר איינם אויף רופט דס אן אים ווייזט לו פר וואו אן אן היבט · זעלכי (חזנים) דיא דרפן ניט (זוהר) זיין אונ׳ לאזן די (ס״ת) אופן ווען זיא (אי שבירך) אאכן אווי זיא אין (עוים) דריבר לייען דס זיא דיא (ס״ת) אוז (אפילו) זיין ׃

ווען

כמרחבי רקיע · ועינינו מאירות כשמש וכירח · וידינו פרושות כנשרי
שמים · ורגלינו קלות כאילות: אין אנו מספיקין להודות לך יי אלהינו
ואלהי אבותינו · ולברך את שמך: על אחת מאלף אלף אלפי אלפים
ורבי רבבות פעמים הטובות שעשית עם אבותינו ועמנו: ממצרים
גאלתנו יי אלהינו · ומבית עבדים פדיתנו · ברעב זנתנו · ובשבע
כלכלתנו · מחרב הצלתנו · ומדבר מלטתנו · ומחלים רעים
ונאמנים דליתנו: עד הנה עזרונו רחמיך · ולא עזבונו חסדיך
ואל תטשנו יי אלהינו לנצח · על כן אברים שפלגת בנו ·
ורוח ונשמה שנפחת באפנו · ולשון אשר שמת בפינו · הן הם יודו
ויברכו וישבחו ויפארו וירוממו ויעריצו ויקדישו וימליכו את שמך
מלכנו: כי כל פה לך יודה · וכל לשון לך תשבע · וכל ברך לך
תכרע · וכל קומה לפניך תשתחוה: וכל הלבבות ייראוך · וכל קרב
וכליות יזמרו לשמך · כדבר שכתוב · כל עצמותי תאמרנה ·
יי מי כמוך · מציל עני מחזק ממנו · ועני ואביון מגוזלו · מי ידמה
לך · ומי ישוה לך · ומי יערוך לך · האל הגדול הגבור
והנורא · אל עליון קונה שמים וארץ

אונ' אונזרי לעפלן ווערן פול מיט לוב (כמרחבי) אז דיא וויטי דש הימלש אונ' אונזרי אויגן לויכטן אז די זון אונ' דיא (לבנה) אונ' אונזרי הענד זולטן אויז גשפרייט זיין (כנשרי) אז דיא אדלר דש הימלש אונ' אונזרי פיס זולטן גרינג זיין אז די הינדן גלייך וואל קענטן איר דיר ניט (מספיקין) גינוג דאנקן גאט אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן אונ' צו לובן דיינן נאמן אויף איינש פון טויזנט טויזנט אמל טויזנט אונ' צעהן טויזנט אמל צעהן טויזנט פון די (טובות) די דוא האשט געטאן מיט אונזרי עלטרן אונ' מיט אונז · אויז אגיפטן האשטו גלאשט אונזר גאט אונז ערלויזט · אונ' פון דעם הויז דא איר זיין געווזן קנעכט האשטו אונז אויז גלייזט · אין הונגר (זנתנו) האשטו אונז גשפייזט אונ' מיט זאטיקייט האשטו אונז פר זארגט · פון שווערד האשטו אונז בשירמט · אונ' פון דעם אמרד (מלטתנו) האשטו אונז אנטרינן · אונ' פון פיל בייזן ווארהאפטיגן קרנקהייט האשטו אונז דר הר הובן · ביז אהער האבן אונז דייני בארמהערציקייט גיהאלפן אונ' דייני גינאד האבן אונז ניט פר לאזן אונ' ווערשט אונז אויך נים ווייטר (תטשנו) פר לאזן · גאט אונזר גאט צו אייביגן · דארום אויך די גלידר די דוא אונז האשט געטיילט אונ' דען אטום אונ' די נשמה דיא האשט געבלאזן אין אונזרי נאז לעכיר אונ' די צונג די דוא האשט געטאן אין אונזר מויל · פון דיא זעלביגן זאלן דאנקן אונ' לובן אונ' בריאן אונ' ציהרן אונ' דר היכן אונ' זאלן הייליגן אונ' זאלן אכלו קיניגן דיין נאמן אונזר קיניג דען איטליכש מויל געהער דיר צו דאנקן אונ' איטליכי צונג געהער ביא דיינן נאמן צו שווערן אונ' איטליכש (ברך) קניא געהער קניען צו דיר אונ' אלז דאס אויף גריכט גיט געהער זיך נייגן צו דיר · אונ' אלי הערצר געהערן זיך דיינר צו פערכטן אונ' אלי אינגווייד אונ' גדאנקן זאלן לוב זינגן צו דיינם נאמן אז ווית דיא זאך גשריבן איז · אלי אייני בביינר די זאגן גאט ווער איז גלייך · דער דען אילענדן בשירמט פון דעם זעלביגן דער דא שטערקר איז דען ער · אונ' דען אילענדן אונ' דען נויט פארפטיגן פון זיינם רויבר · ווער קאן זיך גלייכן צו דיר אונ' ווער עבן גלייכן צו דיר · אונ' ווער קאן זיך קען זיך שצן צו דיר דר גאט דר גרוס אונ' דר פארכטזאם

דער

לְשִׁבְתְּךָ פָּעַלְתָּ יְהוָה : מִקְּדָשׁ אֲדֹנָי כּוֹנְנוּ יָדֶיךָ :

יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד :

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד : כִּי לַייָ הַמְּלוּכָה · וּמוֹשֵׁל בַּגּוֹיִם : וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים
בְּהַר צִיּוֹן לִשְׁפּוֹט אֶת הַר עֵשָׂו וְהָיְתָה לַייָ הַמְּלוּכָה : וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ ·
עַל כָּל הָאָרֶץ : בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד : (וּבְתוֹרָתְךָ
כָּתוּב לֵאמֹר שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד) :

נִשְׁמַת כָּל חַי תְּבָרֵךְ אֶת שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְרוּחַ כָּל בָּשָׂר תְּפָאֵר
וּתְרוֹמֵם זִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד : מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אַתָּה אֵל ·
וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ · פּוֹדֶה וּמַצִּיל וּמְפַרְנֵס וּמְרַחֵם ·
בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה : אֱלֹהֵי הָרִאשׁוֹנִים
וְהָאַחֲרוֹנִים · אֱלוֹהַּ כָּל בְּרִיּוֹת · אֲדוֹן כָּל תּוֹלָדוֹת · הַמְהֻלָּל בְּרוֹב
הַתִּשְׁבָּחוֹת · הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד · וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים : וַייָ (הנה) לא
יָנוּם וְלֹא יִישָׁן · הַמְעוֹרֵר יְשֵׁנִים · וְהַמֵּקִיץ רְדוּמִים · וְהַמֵּשִׂיחַ אִלְּמִים ·
וְהַמַּתִּיר אֲסוּרִים · וְהַסּוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְהַזּוֹקֵף כְּפוּפִים · לְךָ לְבַדְּךָ אֲנַחְנוּ
מוֹדִים : אִלּוּ פִינוּ מָלֵא שִׁירָה כַּיָּם · וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה כַּהֲמוֹן גַּלָּיו ·
וְשִׂפְתוֹתֵינוּ שֶׁבַח כְּמֶרְחֲבֵי

צו דיינר וואונג (פעלת) געווערקט האסט · צו דער הייליקייט גאט · דאס דייני הענד בפעסטיגט הבן · גאט ווערט קיניגן אין
דער איביקייט · גאט ווערט קיניגן אין דער איביקייט · דען צו גאט איז דאס קיניגרייך אונ' ער געוועלטיגט איבר דיא פעלקר :
(אום עים) העלפרט ווערן אויף דעם בערג (ציון) אויף צו ריכטן דען בערג (עשו) אונ' דאס קיניגרייך ווערט צו גאט
זיין · אונ' גאט ווערט זיין פר איין קיניג איבר די גאנצי ערד · אן דעם זעלביגן טאג ווערט גאט איינג זיין אונ' זיין נאמן איינג
אונ' אין דיינר תורה איז גשריבן פר נעם ישראל גאט אונזר גאט איז איין איינגר גאט :

נשמת די זיל פון אלז דאז דא לעבט טוט לובן דיינן נאמן גאט אונזר גאט · (ורוח) אונ' דער אטום אלר קראטייער · זיא טוט
ביטיכן אונ' דר היכן דיין גדעכטנס אונזר קיניג שטעטיגליך · פון איביג הער אונ' ביז אין דער איביקייט · ביסטו
גאט · אונ' זונדר דיך האבן איר קיין קיניג קיין דער לזר אונ' קיין העלפר דר דא אויז לזט אונ' בעראט אונ' ספייזט אונ'
ערבארמט זיך אין אלי צייט דעם ווייד אונ' בנווינקנוס · איר הבן קיין קיניג ניימרט דיך · דוא ביזט דער גאט דר ערשטר
אונ' דער לעצטר איין גאט אלר בשעפנים איין הער אלר גבארני · דער דא ווערט גפריזן איט פיל בריזונג דער דא
רעגירט זיין וועלט איט גינאד אונ' זייני בשעפנים איט בארמהערציקייט · אונ' גאט איז דער דא ניט ט ערט אונ' ניט
שלאפט (המעורר) דער דא ער וועקט דיא שלאפנדיגן אונ' דער דא אמכט אנטוואכן (רדומים) אין [illegible] טיפן שלאף
זיינן : (והמשיח) אונ' דר דא אמכט רידן די סטומן אונ' דר דא אמכט לויזן די גפאנגן אונ' דר דא אונטר לייכט דיא
פאלנדיגן אונ' דר דא אויף ריכט די נידר גבוקטן · צו דיר אליין דאנקן איר · ווען גלייך אונזר אונד ווער פול גזאנג אז דאס
מער אונ' אונזרי צונג (כהמון) גלייך אלז דאס ברואן איינר אינדן אונ'

קָמֶיךָ תְּשַׁלַּח חֲרֹנְךָ יֹאכְלֵמוֹ כַּקַּשׁ׃ וּבְרוּחַ

אַפֶּיךָ נֶעֶרְמוּ מַיִם נִצְּבוּ כְמוֹ־נֵד

נֹזְלִים קָפְאוּ תְהֹמֹת בְּלֶב־יָם׃ אָמַר אוֹיֵב

אֶרְדֹּף אַשִּׂיג אֲחַלֵּק שָׁלָל

תִּמְלָאֵמוֹ נַפְשִׁי אָרִיק חַרְבִּי תּוֹרִישֵׁמוֹ יָדִי׃

נָשַׁפְתָּ בְרוּחֲךָ כִּסָּמוֹ יָם צָלֲלוּ

כַּעוֹפֶרֶת בְּמַיִם אַדִּירִים׃ מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִם יְהוָה

מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא

תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא׃ נָטִיתָ יְמִינְךָ תִּבְלָעֵמוֹ

אָרֶץ׃ נָחִיתָ בְחַסְדְּךָ עַם־זוּ

גָּאָלְתָּ נֵהַלְתָּ בְעָזְּךָ אֶל־נְוֵה קָדְשֶׁךָ׃ שָׁמְעוּ

עַמִּים יִרְגָּזוּן חִיל אָחַז יֹשְׁבֵי

פְּלָשֶׁת׃ אָז נִבְהֲלוּ אַלּוּפֵי אֱדוֹם אֵילֵי

מוֹאָב יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד נָמֹגוּ כֹּל

יֹשְׁבֵי כְנָעַן׃ תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וָפַחַד

בִּגְדֹל זְרוֹעֲךָ יִדְּמוּ כָּאָבֶן עַד־

יַעֲבֹר עַמְּךָ יְהוָה עַד־יַעֲבֹר עַם־זוּ קָנִיתָ׃ תְּבִאֵמוֹ

וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתְךָ מָכוֹן

לשבתך

גרים זמרן (יאכלמו) פר ברענט ער זיא אז שטרויא שטופלן · אונ׳ דורך דעם ווינר דיינר נאז לעכיר (נערמו) הויפטן איך די וואסר די פליסנדי וואסר שטונדן (נד) גלייך אז איין אויאר (קפאו) זי גליווירטן די אך גרונד אינטן אין מער · דר פיינד זאגט איך וויל יאגן (אשיג) איך וויל גרייכן איך וויל (אחלק) דען רויב אויז טיילן · איין וויל (תמלאמו) זאל ער פולט ווערן פון זיא (אריק) איך וויל אויז (נשפת) דו האסט גבלאזן אויט דיינם ווינד הט ויבדעקט דאש וואסר ליהן אין שווערד אין האנד (תורישמו) זאל זיא פר דארבן · (נשפת) דו האסט גבלאזן אויט דיינם ווינד הט זיבדעקט דאש וואסר (צללו) זיא זיין פר זונקן אזו איין בלייא אין דען שטארקן וואסר · גאט ווער איז דיר גלייך אונטר דען שטארקן ווער איז דיר גלייך (נאדר) בטינט איט היילקייט · דר זיא פארכטן אין אים לוב דר דא וואונדר טוט · דא דוא האסט גנייגט דיין רעכטי האנד (תבלעמו) פר שלינד זיא די ערד · דו האסט גפיהרט דורך דיינר גינאד דיזס פאלק דאס דו האסט דר לזט · (נהלת) דו האסט זיא גפירט דורך דיינר שטערק צו דיינר היילגי וואונג · דא דאס דיא פעלקר הערטן (ירגזון) זאדרן זיא זער פרמקן (חיל) איין ציטרניס (אחז) בגריף דיא איין וואונר אין (פלשת) · דאס זעלביג אמהל ווארן (נבהלו) דער שראק דיא הערן (אלופי) דיא שטארקן פון (אואב יאחזמו) בגריף זיא איין ציטרניס · אלי זיכר (כנען) ווארן (נמוגו) פאר זאגט עס זאל פאלן אויף זיא פארכט אונ׳ אנגסט דורך גרוזהייט דיינס ארם זאלן זיא שווייגן אז איין שטיין · ביז דאס דיין פאלק דורך פארט גאט · ביז דאס דיזס פאלק דורך פארט · דאס דוא גיקויפט האסט · ברענג זיא (ותטעמו) אונ׳ פלאנץ זיא אויף דען בערג דיינר ערבטייל דאס דוא גאט דיר איין פעסטיקייט

עבדיו ובכל עם ארצו · כי ידעת כי הזידו עליהם · ותעש לך שם כהיום הזה והים בקעת לפניהם · ויעברו בתוך הים ביבשה : ואת רדפיהם השלכת במצולות · כמו אבן במים עזים :

ויושע יהוה ביום ההוא את ישראל מיד מצרים וירא ישראל את מצרים מת על שפת הים : וירא ישראל את היד הגדלה אשר עשה יהוה במצרים וייראו העם את יהוה ויאמינו ביהוה ובמשה עבדו :

אז ישיר משה ובני ישראל את השירה הזאת ליהוה ויאמרו לאמר אשירה

ליהוה כי גאה גאה סוס ורכבו רמה בים : עזי

וזמרת יה ויהי לי לישועה זה אלי

ואנוהו אלהי אבי וארממנהו : יהוה איש

מלחמה יהוה שמו : מרכבת פרעה

וחילו ירה בים ומבחר שלשיו טבעו בים סוף :

תהמת יכסימו ירדו במצולות

כמו אבן : ימינך יהוה נאדרי בכח ימינך יהוה

תרעץ אויב : וברב גאונך תהרס

קמיך

איינטיגן טאג אויז אונ' דא האסט דש מער פר איהר ענצווייט (בקעת) גישפאלטן · אונ' זיא זיין אין איטן דאס מעער דורך גאנגן (ביבשה) אין דער טריקנס אונ' (רודפיהם) איהרי נאך יאגרס (השלכת) האסטו אין דיא טיפנס גיווארפן (במצולות) אלז איין שטיין אין שטארקן וואסרן ·

ויושע אונ' גאט הילף דען זעלביגן טאג דען (ישראל פון מצרים) הכד · אונ' ישראל זעהי די מצרים טויט ליגן אויף (שפת) דען בארטן דש מערש · אונ' ישראל זעהי (היד) דיא גרוסי מאכט די גאט הט געטאן אן דען מצרים אונ' דאס פאלק פערכטיטן זיך פר גאט (ויאמינו) אונ' זיא גלייבטן אן גאט אונ' אן זיין קנעכט משה :

אז דען מאלט זינגט (משה) אונ' דיא קינדר ישראל דיזש געזאנג צו גאט אונ' זיא שפרעכן איך וויל זינגן צו גאט דען (גאה גאה) מיין הערשונג הט ער גיהערשט · דש פפערד (ורכבו ראה) אונ' זיין רייטר האט ער גיווארפן אין דש מער · (עזי) די שטערק (וזמרת) אונ' די פר סניח ג גאטס איז גווינן צו איר צו מיין הילף · דיזר איז מיין גאט (ואנוהו) אונ' איך וויל בשינן איהם · ער איז איינס פאטרס גאט (וארוממנהו) אונ' איך וויל דער היכן איהם · גאט איז מיין הער דש שטרייטש · גאט איז זיין נאמן · (מרכבות) די רייט וועגן פון (פרעה) אונ' זיין היער הט ער גיווארפן אינז מער · (ומבחר) אונ' זייני אויז ער וועלטן (שלישיו) הויבט לייט (טבעו) זיין פר זונקן אין (ים סוף · תהומות יכסיאו) די אב גרונדן הט זיא בידעקט · זיא נידרטן (במצולות) אין די טיפנים אז איין שטיין · גאט דיין רעכטי הנד (נאדרי) איז שטערק איט קראפט · גאט דיין רעכטי הנד · (תרעץ) צו ברעכט דען פֿייד · (גאונך) אונ' איט דיינר גרויז הערשאפט האסטו דייני פֿייד (תהרוס) צו שפרט דא דא וועגרסט דיא

צו' (ויברך דוד) זאל מן שטין ביז (אתה הוא ה' האלהים)

וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת יְיָ · לְעֵינֵי כָּל הַקָּהָל · וַיֹּאמֶר דָּוִיד : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם : לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד · כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ · לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ : וְהָעֹשֶׁר וְהַכָּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ · וְאַתָּה מוֹשֵׁל בַּכֹּל : וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה · וּבְיָדְךָ לְגַדֵּל וּלְחַזֵּק לַכֹּל : וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ · וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ : אַתָּה הוּא יְיָ לְבַדֶּךָ · אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם · שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל צְבָאָם הָאָרֶץ וְכָל אֲשֶׁר עָלֶיהָ · הַיַּמִּים וְכָל אֲשֶׁר בָּהֶם · וְאַתָּה מְחַיֶּה אֶת כֻּלָּם · וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים : אַתָּה הוּא יְיָ הָאֱלֹהִים · אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם · וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים · וְשַׂמְתָּ שְׁמוֹ אַבְרָהָם וּמָצָאתָ אֶת לְבָבוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ :

וְכָרוֹת עִמּוֹ הַבְּרִית · לָתֵת אֶת אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי : הַחִתִּי הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי וְהַגִּרְגָּשִׁי · לָתֵת לְזַרְעוֹ : וַתָּקֶם אֶת דְּבָרֶיךָ · כִּי צַדִּיק אָתָּה : וַתֵּרֶא אֶת עֳנִי אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרָיִם · וְאֶת זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ עַל יַם סוּף : וַתִּתֵּן אֹתֹת וּמֹפְתִים בְּפַרְעֹה וּבְכָל עבדיו

ויברך אונ' (דוד) לובט גאט פֿר אויגן דר גמיינה פֿר זאמלונג אונ' (דוד) זאגט גלובט זייסטו גאט דר הער פֿון ישראל אונזר פֿאטר פֿון אייביג אונ' ביז אין די אייביקייט · צו דיר גאט איז (הגדלה) די גרוסקייט (והגבורה) אונ' די שטערק (והתפארת) אונ' די צירדה (והנצח) אונ' די איבר ווינדונג (וההוד) אונ' די שונהייט · דען אלז דז דא איז אין הימל אונ' אויף דר ערדן · צו דיר גאט איז דס קיניגרייך · אונ' דר דא איז דרהובן איבר אלז (לראש) צום הויבט · אונ' דר רייכטום אונ' דער הערלכקייט איז צו פֿר דיר · אונ' דו (מושל) געוועלטיגט איבר אלז · אונ' אין דיינר האנד איז קראפֿט אונ' מאכט · אונ' אין דיינר האנד שטיט צו גרוס צו מכן אונ' צו שטערקן מיט אלן · אונ' איצונד אונזר גאט איר דאנקן דיר אונ' איר פרייזן צום נאמן דיינר צירדה · דוא ביזט גאט אליין · דוא האסט דען הימל געמאכט הימל דער הימל אונ' אל איר שארן די ערד אונ' אלז וואס דרויף איז · די מער אונ' אלז וואס דרינן איז · אונ' דוא דרנערסט אלז · (ולבא) אונ' דער היר שאר דאס הימלש טונן זיך צו דיר בייגן · דוא ביזט גאט דר הער · דס דוא האסט ער וועלט אן (אברם) אונ' האסט אים אויז גפֿירט אויז (אור כשדים) אונ' האסט איין נאמן גמאכט (אברהם) אונ' דוא האסט זיין הערץ פֿר דיר ווארהאפֿטיג בפֿונדן :

וכרות אונ' פֿר בונדן איזט אים איין פֿר בונד אום צו געבן דס לאנד דר (כנעני) דר (חיתי) אונ' דר (אמורי) אונ' דר (פריזי) אונ' דר (יבוסי) אונ' דר (גרגשי) צו געבן צו זיינם זאמן · אונ' דוא האסט בשטעטיגט (דבריך) דייני ווארטן · דארום דז דוא איין גירעכטר ביזט · אונ' דוא האסט אונזר עלטרן איר עלענד אן געזעהן אין מצרים אונ' איר געשרייא האסטו גיהערט ביים רען (ים סוף) · אונ' דוא האסט צייכן אונ' וואונדר געגעבן אן (פרעה) אונ' אן אלי זייני קנעכט אונ' אן אל דם פֿאלק זיינס לאנדס · דען דוא ווייסט וואל דס זיא אויבר ווילגן קיגן זיא · אונ' דוא האסט דיר איין נאמן געמאכט גליך עס היינט

לְעַמּוֹ · תְּהִלָּה לְכָל חֲסִידָיו · לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ · הַלְלוּיָהּ ׃

קמט הַלְלוּיָהּ שִׁירוּ לַייָ שִׁיר חָדָשׁ · תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל חֲסִידִים ׃ יִשְׂמַח
יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׂיו · בְּנֵי צִיּוֹן יָגִילוּ בְמַלְכָּם ׃ יְהַלְלוּ שְׁמוֹ
בְמָחוֹל · בְּתֹף וְכִנּוֹר יְזַמְּרוּ לוֹ ׃ כִּי רוֹצֶה יְיָ בְּעַמּוֹ · יְפָאֵר עֲנָוִים בִּישׁוּעָה ׃
יַעְלְזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד · יְרַנְּנוּ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם ׃ רוֹמְמוֹת אֵל בִּגְרוֹנָם ·
וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם ׃ לַעֲשׂוֹת נְקָמָה בַּגּוֹיִם · תּוֹכֵחוֹת בַּלְאֻמִּים ׃ לֶאְסֹר
מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים · וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בַרְזֶל ׃ לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט
כָּתוּב · הָדָר הוּא לְכָל חֲסִידָיו · הַלְלוּיָהּ ׃

קנ הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֵל בְּקָדְשׁוֹ · הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ ׃ הַלְלוּהוּ
בִגְבוּרֹתָיו · הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ ׃ הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע
שׁוֹפָר · הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר ׃ הַלְלוּהוּ בְּתֹף וּמָחוֹל · הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים
וְעֻגָב ׃ הַלְלוּהוּ בְצִלְצְלֵי שָׁמַע · הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה ׃ כֹּל
הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ · הַלְלוּיָהּ ׃ כ״ ה״ ת״ י״ ה״ ׃

בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן ׃ בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָיִם · הַלְלוּיָהּ ׃
בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל · עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ ׃
וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם · וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת כָּל הָאָרֶץ · אָמֵן וְאָמֵן ׃

ויברך

הללויה פרייזט גאט זינגט פר גאט איין נייא געזאנג זיין לוב איז אין דער פר זאמלונג דר (חסידים) · ישראל פרייאט זיך דורך זיין בשעפר · די קינדר (ציון יגילו) זאלן לוסטיגן זיך דורך אירם קיניג · זי פרייזן זיין נאמן מיט טאנצן · זי לוב זינגן צו אים מיט דר פויק אונ' מיט דר הארפף · דען גאט הט איין וואל געפאלן אן זיינם פאלק · ער ווערט די דעמוטיגן פר צירן מיט הילף ׃ די פרומן ווערן זיך פרייאן מיט הערליכקייט זיא ווערן זינגן אוף אירם געלעגר · דיא הויכהייט גאטס ווערט אין אירר קעלן זיין (פיפיות) אונ' איין צווייא שארפיג שווערד אין אירר הנד · אום צו טאן ראכונג אן די פעלקר (תוכחות) שטראפונג אן דען קיניג רייכן · צו בינדן אירר קיניגן (זיקים) מיט קעטן אונ' אירי געערטי (בכבלי ברזל) מיט אייזרני פעסלן צו טון אן זי דש בשריבן געריכט דש איז איין צירדט צו אל זיין פרומן · פרייזט גאט ׃

הללויה פרייזט גאט · פרייזט גאט אין זיינר הייליקייט · פרייזט אים (ברקיע) אין היאל זיינר שטערקי · פרייזט אים אום ווגן זיינר שטארקייט · פרייזט אים נאך פילהייט זיינר גרעסקייט · פרייזט אים מיט טעטטן דעם שופר) פרייזט אים מיט דר גייגן אונ' די הארפף · פרייזט אים מיט פויקן אונ' טאנצן · פרייזט אים מיט פיל ארלייא (כלי זמר) אונ' מיט דר אורגיל · פרייזט אים מיט ציאבלן דר קלינג הפטיגי · פרייזט אים מיט שאלונג דש טראמן · (דש זאג צו דיא לאן) כל איטליכר איין זיל הט אל גאט פרייזן · פרייזט גאט ׃

ברוך געלובט זייא גאט אין דער איביקייט עס זייא וואר אונ' זייא וואר · געלובט זייא גאט אויז (ציון) דער דא רואט אין ירושלים פרייזט גאט · געלובט זייא גאט דער הער דער גאט ישראל דער דא אליינט וואונדר טוט · אונ' געלובט זייא דער נאמן זיינר הערליכקייט אין דער איביקייט אונ' דיא גאנצי ערד ווערט ערפילט זיין הערליכקייט עס זייא וואר אונ' זייא וואר ׃

ויברך

חֵזַּק בְּרִיחֵי שְׁעָרָיִךְ · בֵּרַךְ בָּנַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ : הַשָּׂם גְּבוּלֵךְ שָׁלוֹם · חֵלֶב חִטִּים יַשְׂבִּיעֵךְ : הַשֹּׁלֵחַ אִמְרָתוֹ אָרֶץ · עַד מְהֵרָה יָרוּץ דְּבָרוֹ : הַנֹּתֵן שֶׁלֶג כַּצָּמֶר · כְּפוֹר כָּאֵפֶר יְפַזֵּר : מַשְׁלִיךְ קַרְחוֹ כְפִתִּים · לִפְנֵי קָרָתוֹ מִי יַעֲמֹד : יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וְיַמְסֵם · יַשֵּׁב רוּחוֹ יִזְּלוּ מָיִם : מַגִּיד דְּבָרָיו לְיַעֲקֹב · חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל : לֹא עָשָׂה כֵן לְכָל גּוֹי · וּמִשְׁפָּטִים בַּל יְדָעוּם · הַלְלוּיָהּ :

קמח הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת יְיָ מִן הַשָּׁמַיִם · הַלְלוּהוּ בַּמְּרוֹמִים : הַלְלוּהוּ כָל מַלְאָכָיו · הַלְלוּהוּ כָּל צְבָאָיו : הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ · הַלְלוּהוּ כָּל כּוֹכְבֵי אוֹר : הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמָיִם · וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמָיִם : יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ · כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ : וַיַּעֲמִידֵם לָעַד לְעוֹלָם · חָק נָתַן וְלֹא יַעֲבוֹר : הַלְלוּ אֶת יְיָ מִן הָאָרֶץ · תַּנִּינִים וְכָל תְּהוֹמוֹת : אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֶג וְקִיטוֹר · רוּחַ סְעָרָה עֹשָׂה דְבָרוֹ : הֶהָרִים וְכָל גְּבָעוֹת · עֵץ פְּרִי וְכָל אֲרָזִים : הַחַיָּה וְכָל בְּהֵמָה · רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף · מַלְכֵי אֶרֶץ וְכָל לְאֻמִּים · שָׂרִים וְכָל שֹׁפְטֵי אָרֶץ : בַּחוּרִים וְגַם בְּתוּלוֹת · זְקֵנִים עִם נְעָרִים · יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ : כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ · הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם : וַיָּרֶם קֶרֶן

לעמו

ערדן : זער גשווינד לויפט זיין ווארט · ער גיבט (שלג) שניא גלייך אלז וואל · ער פר שפרייט (כפור) דען רייף גלייך אלז די אשן ער ווארפט (קרחו) זיין אייז (כפתים) גלייך אלז שטיקר · ווער קאן בשטין פר זיין קעלט · ער שיקט זיין ווארט (וימסם) אונ' לאזט די שטיקר שמעלצן · ער לאזט וועהן זיין ווינד דא פליסן די וואסר אוועק : ער זאגט צו יעקב זייני ווארט פר קונדיגן אונ' זייני גיזעץ אונ' גריכט צו ישראל · אזו האט ער צו קיינם פאלק געטאן אונ' זייני רעכט קענן זיא ניט · פרייזט גאט :

הללויה פרייזט גאט · פרייזט גאט פון הימל · פרייזט אים אין דיא הויכי היאן · פרייזט אים איר אלי זייני ענגלן · פרייזט אים איר אלי זייני הערשארן · פרייזט אים זון אונ' לבנה · פרייזט אים איר אלי ליכטיגי שטערן · פרייזט אים איר הימלן דר הימלן · אונ' איר וואסר דיא איבר דען הימלן זיין · זיא זאלן דען נאמן גאטס פרייזן · דען אלז ער הט עס געבאטן זיין זיא ווארדן בשאפן · אונ' ער הט זיא געשטעלט פר אלי צייט אין דר אייביקייט · ער האט זיא אין גיזעץ געבן דס קיינר פון זיא ווערט איבר פארן · פרייזט גאט פון דר ערדן (תנינים) איר גרושן פיש אונ' אלי אב גרונדן : פייאר אונ' האגיל (ברד) שניא (קיטור) אונ' דאמף · (סערה) די שטורם ווינד די טון זיין ווארט · דיא בערג אונ' אלי היגלן דיא פרוכטבארי בוים אונ' אלי (ארזים) טענן בוימר דס גיטירטי אונ' אלי פיך קריכנדיגי געטירטט אונ' געפליגלטי פעגל : די קיניגן דר ערדן אונ' אלי פעלקר · די הערן אונ' אלי ריכטר דר ערדן · די יונגן אונ' אויך די יונגפראואן די אלטן מיט די יונגן זאלן פרייזן דען נאמן גאטס דען זיין נאמן אליין (נשגב) איז געשטערקט · זיין טונהייט איז אויף דער ערדן אונ' אויף דעם הימל · אונ' ער האט דער הובן איין הערטאפט צו זיינם פאלק איין פרייז פאר אלן זיינן פרומן צו דיא קינדר ישראל זיין נאהנטט פאלק · פרייזט גאט : הללויה

תְּשׁוּעָה : תֵּצֵא רוּחוֹ יָשֻׁב לְאַדְמָתוֹ · בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוּ עֶשְׁתֹּנֹתָיו :
אַשְׁרֵי שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ · שִׂבְרוֹ עַל יְיָ אֱלֹהָיו : עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת הַיָּם
וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם · הַשֹּׁמֵר אֱמֶת לְעוֹלָם : עֹשֶׂה מִשְׁפָּט לַעֲשׁוּקִים · נֹתֵן
לֶחֶם לָרְעֵבִים · יְיָ מַתִּיר אֲסוּרִים : יְיָ פֹּקֵחַ עִוְרִים · יְיָ זֹקֵף כְּפוּפִים · יְיָ
אֹהֵב צַדִּיקִים : יְיָ שֹׁמֵר אֶת גֵּרִים · יָתוֹם וְאַלְמָנָה יְעוֹדֵד · וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים
יְעַוֵּת : יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :
קמי הַלְלוּיָהּ כִּי טוֹב זַמְּרָה אֱלֹהֵינוּ · כִּי נָעִים נָאוָה תְהִלָּה : בּוֹנֵה
יְרוּשָׁלַיִם יְיָ · נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס : הָרוֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב ·
וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְּבוֹתָם : מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים · לְכֻלָּם שֵׁמוֹת יִקְרָא : גָּדוֹל
אֲדוֹנֵינוּ וְרַב כֹּחַ · לִתְבוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר : מְעוֹדֵד עֲנָוִים יְיָ · מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים
עֲדֵי אָרֶץ : עֱנוּ לַייָ בְּתוֹדָה · זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְכִנּוֹר · הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם
בְּעָבִים · הַמֵּכִין לָאָרֶץ מָטָר · הַמַּצְמִיחַ הָרִים חָצִיר : נוֹתֵן לִבְהֵמָה
לַחְמָהּ · לִבְנֵי עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ : לֹא בִגְבוּרַת הַסּוּס יֶחְפָּץ · לֹא בְשׁוֹקֵי
הָאִישׁ יִרְצֶה · רוֹצֶה יְיָ אֶת יְרֵאָיו אֶת הַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ : שַׁבְּחִי יְרוּשָׁלַיִם
אֶת יְיָ · הַלְלִי אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן : כִּי חזק

בשאפן האט אונ' דס אער אונ' אלז וואס דריגן איז · דער די ווארהייט בוארט אין דער איביקייט · דער דא טוט
גריכט צו דען פר צוקטן · דער דא גיבט ברוט דען הונגריגן · גאט אכלט לידיג דיא גפאנגני · גאט עפינט דיא
בלינדן : גאט ריכט אויף די גיבוגיני גאט האט ליב דיא גרעכטי · גאט בווארט דיא איילענדן · דיא וואיזן אונ' דיא
וויטפרויאן טוט ער (יעודד) שטערקן · אונ' דען וועג דער ביזווילכטר (יעות) טוט ער פר קריאן · גאט ווערט אין
דער איביקייט קיניגן דיין גאט (ציון) אין פון גבירד אונ' גבירד פרייזט גאט :
הללויה פרייזט גאט דען עס איז גוט צו לובן אונזר גאט דר וויל ער ליבליך איז אין אין די לוב ציאליך גאט איז דר
בויאר פון ירושלים · די פר שטוסין פון ישראל ווערט ער פר זאמלן · דר דא איז היילר פון דיא גבראכין
הערצר · (ומחבש) אונ' ער פר בינדט (לעצבותם) איהרי ווייטאג · ער צילט דען צאל דר שטערן ער רופט זיא אלי
איט נאמן אונזר הער איז גאפרט אונ' פול קראפטיג צו זיינר פר שטאנד איז קיין צאל · אט טוט די דעאוטיגן (מעודד)
שטארקן איבר די בייזווילכטר טוט ער פר נידריגן ביז צו דר ערדן צו · סרייאט צו גאט איט בקענונג · זינגט לוב צו
גאט איט הארפאן · דער דא בדעקט די הימל (כעבים) איט וואלקן · דר פר יד ערדן רעגן בירייט · דר דא אכלט
שפראצן גראז אויף דיא בערג · דער דען פיך איר שפייז גיבט אונ' צו דען יונגן ראבן די דא רופן · ער האט קיין
בגערונג אן די שטערקטי דס פערדס · ער האט קיין וואול גפאלן אן דיא שענקלין דאס אאנס · גאט האט איין וואול
גפאלן אן זייני פארכטר (את המיחלים) די דא האפן אויף זיינר גנאד · ירושלים זייא גאט לובן · (ציון) זייא ראך דיין גאט
פרייזן דער וויל ער פר פרעגט (בריחי) די ריגל דיינר פפארטן · ער בענשט דיין קינדר צווישן דיר דער (גבולך)
דיין גימערק אין פרידן שטעלט · ער טוט דיך זעטיגן (חלב) איט דאס בעסט פון דען וויין · ער זענדט זיין זאג אויף
ערדן

לדור ישבח מעשיך · וגבורותיך יגידו : הדר כבוד הודך · ודברי
נפלאותיך אשיחה : ועזוז נוראותיך יאמרו · וגדלתך אספרנה :
זכר רב טובך יביעו · וצדקתך ירננו : חנון ורחום יי · ארך אפים
וגדל חסד : טוב יי לכל · ורחמיו על כל מעשיו : יודוך יי כל
מעשיך · וחסידיך יברכוכה : כבוד מלכותך יאמרו · וגבורתך
ידברו : להודיע לבני האדם גבורותיו וכבוד הדר מלכותו :
מלכותך מלכות כל עולמים · וממשלתך בכל דור ודור : סומך יי
לכל נופלים · וזוקף לכל הכפופים · עיני כל אליך ישברו · ואתה
נותן להם את אכלם בעתו : פותח את ידך · ומשביע לכל חי רצון :
צדיק יי בכל דרכיו · וחסיד בכל מעשיו : קרוב יי לכל קוראיו ·
לכל אשר יקראהו באמת : רצון יראיו יעשה · ואת שועתם ישמע
ויושיעם : שומר יי את כל אהביו ואת כל הרשעים ישמיד : תהלת
יי ידבר פי · ויברך כל בשר שם קדשו לעולם ועד : ואנחנו נברך
יה מעתה ועד עולם הללויה :

קמו הללויה הללי נפשי את יי : אהללה יי בחיי · אזמרה לאלהי
בעודי · אל תבטחו בנדיבים · בבן אדם שאין לו

תשועה

שטערק פר קונדיגן זיא · די טוגנהייט דייניר העררליכי צירדט אונ' דייני וואונדרליכי זאכן וויל איך ספרעכן אונ' זיא ווערדן זאגן דיא שטארקטי דייני פארכטזאמהייט · אונ' דיין גרוסקייט וויל איך פר צילן · זיא ווערדן די גדעכטניס דייניר גוטהייט רידן · אונ' דיין גרעכטיקייט ווערן זיא זינגן · לייטזעליג אונ' בארמהערציג איז גאט · לאנגזום צורניג אונ' גרוס גינאד · גאט איז גוט פר איטליכן אונ' זיין בארמהערציקייט זיין איבר אלי זייני בשעפניס · זיא ווערן דאנקן דיר גאט אל דיין בשעפניס אונ' דייני פרומן ווערן דיך לובן · די העררליכקייט דיינס קיניגרייך ווערן זי זאגן אונ' דיין שטארקהייט ווערן זיא רידן · צו מאכן בקענט די מענשן קינדר זייני שטערקייט אונ' דס העררליכי צירדט זיינס קיניגרייך · דיין קיניגרייך איז איין קיניגרייך פון אלי וועלט אונ' דיין געוועלטיקייט איז אין אלי גבירד אונ' גבירד · גאט אונטר לייגט אלי די דא פאלן · אונ' ער ריכט אויף אל די נידר גיבאגני · אלי אויגן האפן צו דיר · אונ' דו גיבסט זי איר שפייז אין זייני צייט · דו טוסט דיין הנד אופן אונ' אזעטסט זעטיגן אלז די דא לעבט איטליכן נאך זיינם ווילן · גאט איז גרעכט אין אלי זיינן וועג אונ' גנעדיגליך אין אל זיין ווערקן · גאט איז נאהנט ביא אלן די אים אן רופן איט ווארהייט · ער טוט דעם ווילן זייני פארכטר אונ' טוט אן הערן איר געשריא אונ' ער העלפט זיין · גאט בוואהרט אל זייני ליבהאברס · אונ' אל די בייזוויכטר טוט ער פר טילגן · איין לאוב זאל רידן די פרייז גאטס אונ' איטליכס קרעטור זאל לובן זיין הייליגן נאמן אין דער אביקייט · אונ' איר זעלן גאט לובן פון איצונט ביז אין דר אביקייט פרייזט גאט :

הללויה פרייזט גאט · איין זיל זיא דאך גאט פרייזן · איך וויל גאט פרייזן ביא אייגם לעבן · איך וויל לוב זינגן צו איינם גאט די ווייל איך נאך בין : איר זאלט אייך ניט פר זיכרן אן די אידלן · אן איין מענטשן זון דס ביא איהם קיין הילף איז · אז איס דער אוטם אויז גיט קערט ער ווידר צו זייני ערדן · אם זעלביגן טאג זיין פר לארן (עשתנותיו) זייני גדאנקן וואל דעם דער דען גאט (יעקב) אין זייני הילף האט · דאס זיין האפנונג איז אויף גאט זיין הערן · דר די הימל אונ' ערד

בשאפן

יהי כבוד ײ לעולם ישמח ײ במעשיו : יהי שם ײ מבורך מעתה ועד
עולם : ממזרח שמש עד מבואו · מהלל שם ײ : רם על כל גוים ײ·
על השמים כבודו : ײ שמך לעולם ײ זכרך לדור ודור : ײ בשמים הכין
כסאו · ומלכותו בכל משלה : ישמחו השמים ותגל הארץ · ויאמרו
בגוים ײ מלך : ײ מלך · ײ מלך · ײ ימלוך לעולם ועד : ײ מלך עולם
ועד · אבדו גוים מארצו · ײ הפיר עצת גוים · הניא מחשבות עמים :
רבות מחשבות בלב איש · ועצת ײ היא תקום : עצת ײ לעולם תעמוד ·
מחשבות לבו לדור ודור : כי הוא אמר ויהי · הוא צוה ויעמוד : כי בחר
ײ בציון · אוה למושב לו : כי יעקב בחר לו יה · ישראל לסגלתו :
כי לא יטש ײ עמו · ונחלתו לא יעזוב : והוא רחום יכפר עון ולא
ישחית והרבה להשיב אפו · ולא יעיר כל חמתו : ײ הושיעה
המלך יעננו ביום קראנו :

אשרי יושבי ביתך עוד יהללוך סלה : אשרי העם שככה לו
אשרי העם שײ אלהיו : תהלה לדוד ארוממך אלהי
המלך · ואברכה שמך לעולם ועד : בכל יום אברכך · ואהללה
שמך לעולם ועד : גדול ײ ומהלל מאד · ולגדלתו אין חקר : דור
לדור

יהי עס זאל זיין די הערליכקייט גאטס אין דר אייביקייט גאט ארפרייאט זיך דורך זייני בשעפֿניס : דר נאמן גאטס זייא געלובט
פֿון איצונד ביז אין דר אייביקייט : פֿון אויף גאנג דר זונן ביז זיין אונטר גאנג איז דער נאמן גאטס גפרייזן · גאט איז דער
אובן איבר אלי פֿעלקר : אויף דען הימל איז זיין הערליכקייט : גאט דיין נאמן איז אין דר אייביקייט גאט דיין גידעכטניס איז פֿון
גבירד צו גבירד : גאט הט זיין שטול אין דען הימל בפֿעסטיגט אונ' זיין קיניגרייך געוועלטיגט איבר אל : די הימל ווערן זיך פֿרייאן
אונ' די ערד ווערט זיך לוסטיגן אונ' זיא ווערן זאגן אונטר דען פֿעלקרן גאט הט גקיניגט : גאט איז איין קיניג : גאט הט גקיניגט
גאט ווערט קיניגן אין דר אייביקייט גאט איז איין קיניג אימר אונ' אייביג : זיא זיין פֿר לארן די פֿעלקר אויז זיינם לאנד · גאט פֿר
שטערט דען ראט דר פֿעלקר : ער פֿר ווערט דיא גדאנקן דר פֿעלקר · פֿיל גדאנקן זיין אין הערצן איינס מענשן אבר דער ראט
גאטס די טוט בשטין : דר ראט גאטס בשטיט אימר אייביקייט · די גדאנקן זיינס הערצן פֿון גבירד ביז גבירד דען אלז ער שפריכט
איז עס דא : אלז ער גביט שטיט עס שון דא : דען גאט הט (ציון) אויז דר וויילט ער הט זיא געלוסט צו זיינם וואון פלאץ : דען גאט
הט זיך יעקב אויז ערוויילט אונ' ישראל פֿר זיין געליבטי שאץ · דען גאט ווערט ניט פֿר לאזן זיין פֿאלק : אויך ווערט ער זיין ערב ניט
פֿר לאזן : אונ' ער איז בארמהערציג ער איז פֿר גיבט די זינד אונ' פֿר דערבט ניט אונ' קערט פֿיל מאל זיין צארן אב אונ' דר וועקט
ניט אל זיין גרימן צארן : גאט זייא דאך העלפֿן דר קיניג זאל אונז ענטפֿרן אם טאג אונזרס רופֿן :

אשרי זעליג זיין דיא דא זיצן אין דיינם הויז : זיא פרייזן דיך שטעטן אייביגליך : זעליג איז דס פֿאלק דס עס
צו איזט אזו זעליג איז : דס פֿאלק דס גאט זיין גאט איז : איין לוב געזאנג צו (דוד) · איך וויל דר היכן
דיך איין גאט דער קיניג : אונ' איך וויל לובן דיין נאמן ביז אין דער אייביקייט : אלי טאג ווער איך דיך לובן
אונ' דיין נאמן פרייזן אין דער אייביקייט : גאט איז געלאבט אונ' זער גפרייזן אונ' צו זיין מכתרקייט איז קיין
אפרשונג : איין גבירד צו דען אנדרן גבירד טוט דייני ווערק בריאן אונ' זיין שטערק

שמחתני יי בפעליך · במעשי ידיך ארנן : מה גדלו מעשיך
יי · מאד עמקו מחשבותיך : איש בער לא ידע · וכסיל לא
יבין את זאת : בפרוח רשעים כמו עשב ויציצו כל פועלי
און · להשמדם עדי עד · ואתה מרום לעולם יי : כי הנה
איביך יי · כי הנה איביך יאבדו · יתפרדו כל פועלי און :
ותרם כראם קרני · בלותי בשמן רענן · ותבט עיני בשורי ·
בקמים עלי מרעים תשמענה אזני : צדיק כתמר יפרח ·
כארז בלבנון ישגה : שתולים בבית יי · בחצרות אלהינו
יפריחו : עוד ינובון בשיבה · דשנים ורעננים יהיו : להגיד
כי ישר יי · צורי ולא עולתה בו :

יי מלך גאות לבש לבש יי עוז התאזר · אף תכון תבל
בל תמוט : נכון כסאך מאז · מעולם אתה : נשאו
נהרות יי · נשאו נהרות קולם · ישאו נהרות דכים :
מקולות מים רבים אדירים משברי ים · אדיר במרום יי :
עדותיך נאמנו מאוד לביתך נאוה קודש · יי לאורך
ימים : יהי

דיין ווארהייט אין די נעכטן · אויף דעם (כלי זמר) דס דא האט צעהן זאטן · אונ' אויף די פידלן אונ' מיט ניגון דר
הארפפן · דען דוא האסט מיך דר פרייאט גאט מיט דיינן ווערקן איך וויל זינגן אויף דיא ווערקן דיינר הענד · גאט וויא גאר
גרוס זיין דייני ווערק · זער טיף זיינן דייני גדאנקן · איין מאן פר נארישטיגר מאן ווייס ניקס דר פון אונ' איין נאר פר
שטיט דס ניט · דס די בייז ווילטר בלואן גלייך אז איין קרויט · אונ' אז די אלן רעכטי ווערקר די טון שפראצן · דס איז דארום
דס זיא זאלן ווערן פר טילגט אין דער איביקייט · אבר דוא גאט ביזט דר אויבר היכשט אין דר איביקייט דען נון דייני
פיינד גאט דען נון דייני פיינד זיא ווערדן פר לארן גיהן אל דיא ווערקר דער אומרעכט ווערדן פון אננדר גשיידן ווערדן אבר איין
הערשאפט זאלשטו דר היבן אז איין ווילד טיר איין עלטר זאל זיין אז איין גרינגהאפטיגר אל בער בוים · אונ' איין אויג
זאל אן זעהן דאס אן איינן נאך זיגר · אונ' אלז קיגן איך אויף שטין דיא איבל טעטר זאל אייני אורן וון זיא הערן · דער גרעכטר
ווערט בליאן גלייך אז איין טייטל בוים ער ווערט גרויט וואקסן אז דער טענן בוים אין (לבנון) זיא ווערן זיין געפלאנצט אין גאטס
הויז אין הויף אונזר גאט ווערדן זיא בליאן זיא ווערדן נאך אפט פרוכטבארן אין דער גרייזקייט פעט אונ' וואגהאפטיג ווערדן זיא
צו פר קונדיגן דס גאט רעכטפערטיג איז ער איז איין שטארקר אונ' קיין אומרעכט איז אן איהם :
יי גאט האט געקיניגט · ער איז מיט שטאלצהייט בקליידט · גאט איז בקלייד מיט שטערקי אז ער אום גיגורט ·
אויך האט ער דיא וועלט בשטעטיגט דאס זיא זיך ניט זאל פר וואנקן · דיין שטול איז בשטעטיגט פון דען אן
אן · דוא ביזט פון איביג אן · גאט די בעך ארהובן · די בעך ארהיבן איר שטים · די בעך ארהיבן איר שטאס ·
אבר גאט אין הויך היאל איז שטארקר ווידר דס גרויז דר שטערקי וואסרן אונ' ווידר די אינרן דס מערס · דייני געציגנים זיין
זער ווארהאפטיג · צו דיינם הויז איז די היילקייט צירליך אויך גאט דס זיא דאך צו לאנגן טאגן :

בנבל עשור זמרו לו: שירו לו שיר חדש · היטיבו נגן בתרועה: כי
ישר דבר יי · וכל מעשהו באמונה: אהב צדקה ומשפט · חסד יי מלאת
הארץ: בדבר יי שמים נעשו · וברוח פיו כל צבאם: כונס כנד מי הים ·
נותן באוצרות תהומות: ייראו מיי כל הארץ · ממנו יגורו כל ישבי
תבל: כי הוא אמר ויהי · הוא צוה ויעמד: יי הפיר עצת גוים · הניא
מחשבות עמים: עצת יי לעולם תעמד · מחשבות לבו לדר ודר: אשרי
הגוי אשר יי אלהיו · העם בחר לנחלה לו: משמים הביט יי · ראה את כל
בני האדם: ממכון שבתו השגיח · אל כל ישבי הארץ: היוצר יחד לבם ·
המבין אל כל מעשיהם: אין המלך נושע ברב חיל · גבור לא ינצל ברב
כח: שקר הסוס לתשועה · וברב חילו לא ימלט: הנה עין יי אל יראיו ·
למיחלים לחסדו: להציל ממות נפשם · ולחיותם ברעב: נפשנו חכתה
ליי · עזרנו ומגננו הוא: כי בו ישמח לבנו · כי בשם קדשו בטחנו:
יהי חסדך יי עלינו · כאשר יחלנו לך:

צב מזמור שיר ליום השבת: טוב להודות ליי · ולזמר
לשמך עליון · להגיד בבקר חסדך · ואמונתך
בלילות: עלי עשור ועלי נבל · עלי הגיון בכנור: כי

שמחתני

גזאנג · אשפילט אין גוט גידן מיט פאזונג · דען גאטס ווארט איז אויך ריכטיג · אונ' אל זייני ווערקן זיין מיט ווארהייט · ער האט ליב גרעכטיקייט אונ' גריכט · דיא גאנצי ערד איז פול דיא גנאד גאטס · דורך דש ווארט גאטס זיין דיא הימל (נעשו) ווארן בשאפן · (וברוח) אונ' דורך דען אטום זיינס מונדס אל איר הירשארן · (כונס) ער פר זאמלט דיא וואסר דעס מערס (כנד) גלייך אז אין הויפן איבר אנגדר ער גיבט זיא (באוצרות) אין דיא בהעלטנים (תהומות) דש אב גרונד · זיא זאלן זיך פערכטן פר גאט די גאנצי ערד · אונ' פר אים זאלן זיך פערכטן אלי איין וואנירס דר וועלט · דען וואס ער זאגט דש איז דא : אלז ער געביט איז עס שון דא · גאט פר שטערט דען ראט דער פעלקר · ער פר ווירט דיא גדאנקן דר פעלקר · אבר דר ראט גאטס בישטיט אין דר אייביקייט · דיא גדאנקן זיינס הערצן פון גבירד צו גבירד · וואל איז דש פאלק דש גאט זיין העער איז · דש פאלק דש ער פר זיך צו איינר ערב טייל ער וועלט הט · פון דעם הימל אונגט גאט אונ' זיכט אלי מענשן קינדר · אויז זיין בשטעטיגונג ווערקט ער אויף אלי אין וואנרס דער ערדן · ער פורמט איהר הערצר אויט אנגדר ער פרשטיט אויף אין איהרן ווערק · איין קיניג ווערט ניט געהאלפן דורך דאס גרוס היער · איין שטארקר ווערט ניט בשירמט דורך גרוסן קראפט · פאלש איז דש פפערד צו דער הילף אונ' ער ווערט ניט אנטרונן דורך זיין גרוסן קראפט · נון גאטס אויג צו דיא אים פערכטן · צו דען דיא דא האפן צו זיינר גנאד צו בשירמן פון טויט איהר זיל · אונ' צו לאזן לעבן זיא אין הונגרס נויט · אונזר זיל טוט האפן אויף גאט ער איז אונזר הילף אונ' אונזר שילט · דען אונזר הערץ איז דורך אים דר פרייאט · דר וויל איר זיך אן דען נאמן זיינר הייליקייט טון פר זיכרן ·
עס זייא דיין גנאד גאט אויף אונז גלייך אלז איר האפן צו דיר :

מזמור איין ליב גיזאנג ליר אויף דעם טאג דעס שבת) · עס איז גוט גאט צו לאבן · אונ' צו לובן דיינם נאמן דער הייכסטן נאמן צו פר קונדיגן אין דר מארגן שטונד דיין גינאד אונ'

דיין

לְמַכֵּה מִצְרַיִם בִּבְכוֹרֵיהֶם • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְגוֹזֵר יַם סוּף לִגְזָרִים • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וְנִעֵר פַּרְעֹה וְחֵילוֹ בְיַם סוּף • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְמַכֵּה מְלָכִים גְּדוֹלִים • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וַיַּהֲרוֹג מְלָכִים אַדִּירִים • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמוֹרִי • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וְנָתַן אַרְצָם לְנַחֲלָה • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
שֶׁבְּשִׁפְלֵנוּ זָכַר לָנוּ • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וַיִּפְרְקֵנוּ מִצָּרֵינוּ • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
נוֹתֵן לֶחֶם לְכָל בָּשָׂר • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לג רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ • לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה : הוֹדוּ לַיְיָ בְּכִנּוֹר • בְּנֵבֶל

אונ' מיט איין אויז געשטרעקטן ארים • דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט • (לגוזר) צו דעם דאז גרעריכט אער הט גשניטן צו שטיקן • דען זיין גנאד אין דר איביקייט • אונ' ער הט אלכן איבר פארן ישראל אין אים • דען זיין גנאד אין דר איביקייט (ונער) אונ' ער הט גשטערצט (פרעה) אונ' זיין הייער אין דם גרעריכט אשר • דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט • (למוליך) צו דעם דר דא הט גפירט זיין פאלק אין דר ווישטנייא • דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט • צו דעם דער דא האט גשלאגן גרויז קיניגן • דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט • אונ' ער הט דער שלאגן (אדירים) שטערקי קיניגן • דען זיין גנאד איז אין דער איביקייט דען (סיחון פון אמורי) • דען זיין גנאד איז אין דער איביקייט • אונ' דען (עוג קיניג פון בשן) דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט אונ' ער הט געבן איר לנד (לנחלה) צו איינר ערבשאפט • דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט : איין ערבשאפט דר זיין קנעכט ישראל • דען זיין גנאד איז אין דער איביקייט • דער אונז גדאכט הט (בשפלנו) אין אונזר פר נידרונג • דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט : (ויפרקנו) אונ' ער הט אונז גאלט לידיג (מצרינו) פון אונזר פיינדן • דען זיין גנאד איז אין דער איביקייט : ער גיבט (לחם) שפייז (לכל בשר) צו אל קרעטיאור • דען זיין גנאד איז אין דער איביקייט • דאנקט דעם הימלשן גאט • דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט :

רננו זינגט לובט איר (צדיקים) אין גאט • די לובונג איז שון (לישרים) צו דען רעכט פערטיגן • דאנקט צו גאט (בכנור) מיט דער הרפפן • (בנבל) מיט דער גייגן (עשור) פון צעהן זייטן לוב זינגט צו אים • זינגט פר אים אין נייאם

מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי • וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן • וּלְכֹל מַמְלְכוֹת כְּנָעַן : וְנָתַן אַרְצָם
נַחֲלָה • נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ : יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְיָ זִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר : כִּי
יָדִין יְיָ עַמּוֹ • וְעַל עֲבָדָיו יִתְנֶחָם : עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי
אָדָם : פֶּה לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ • עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ : אָזְנַיִם לָהֶם
וְלֹא יַאֲזִינוּ • אַף אֵין יֶשׁ רוּחַ בְּפִיהֶם : כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם • כֹּל אֲשֶׁר
בֹּטֵחַ בָּהֶם : בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת יְיָ • בֵּית אַהֲרֹן בָּרְכוּ אֶת יְיָ :
בֵּית הַלֵּוִי בָּרְכוּ אֶת יְיָ • יִרְאֵי יְיָ בָּרְכוּ אֶת יְיָ : בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן
יְרוּשָׁלָיִם • הַלְלוּיָהּ :

הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב : כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדֹלוֹת לְבַדּוֹ • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם בִּתְבוּנָה • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְרוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
אֶת הַשֶּׁמֶשׁ לְמֶמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
אֶת הַיָּרֵחַ וְכוֹכָבִים לְמֶמְשְׁלוֹת בַּלָּיְלָה • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :

למכה

ער גאב איהר לאנד צו ערבן • איין ערבטייל צו זיינם פאלק (ישראל) • גאט דיין נאמן איז אין דער איביקייט • גאט דיין
גידעכטניס איז פון גבורד אונ' גבורד • דען גאט ווערט זיין פאלק ריכטן אונ' איבר זיין קנעכט (יתנחם) ווערט ער זיך
גידענקן • (עצבי) די בילדר דר פעלקר זיין זילבר אונ' גאלד איין ווערק דעש מענשן הענד • זיא האבן איין מונד אונ'
רידן ניקט • זיא האבן אויגן אונ' זעהן ניקט • זיא האבן אוהרן אונ' הערן ניקט • אויך קיין אוטם אין איהרן מונד •
(כמוהם) איהרי מאכרס זאלן גלייך זיא זיין • אונ' אל דער זיך פר זיכרט אויף זיא • איהר גזינד ישראל לובט גאט • איהר
גזינד (אהרן) לובט גאט • איהר גזינד דש (לוי) לובט גאט • איהר פארכטר גאטס לובט גאט • געלובט זייא גאט אויז
(ציון) דער דא וואנט אין (ירושלים) פרייזט גאט :

הודו דאנקט צו גאט דען ער איז גוט דען זיין גנאד איז אין דער איביקייט • דאנקט גאט אלר געטר • דען זיין גנאד איז
אין דר איביקייט • דאנקט דעם הערן • דר הערן • דען זיין גינאד איז אין דר איביקייט • צו דעם דער אליין
גרויזי וואונדר טוט דען זיין גינאד איז אין דער איביקייט • צו דעם דער דא האט געמאכט די הימל (בתבונה) מיט פר
שטאנד • דען זיין גינאד איז אין דער איביקייט • (לרוקע) צו דעם דער דא האט גשפרייט די ערד אויף די וואסר •
דען זיין גנאד איז אין דער איביקייט • (די זון (לממשלת) אום צו געוועלטיגן בייא טאג • דען זיין גינאד איז אין דער
איביקייט • די (לבנה) אונ' די שטערן אום צו געוועלטיגן בייא נאכט • דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט • צו דען
צו דען דר די אגפטים גשלאגן הט דורך איר ערשט גבארני • דען זיין גנאד איז איביג • אונ' ער הט אויז גצוגן ישראל
פון צווישן זיי • דען זיין גנאד איז איביקייט • דורך איין שטארקי האנט

אונ'

רַק בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט · וְשִׁלֻּמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה : כִּי אַתָּה יְיָ מַחְסִי ·
עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ : לֹא תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה · וְנֶגַע לֹא יִקְרַב
בְּאָהֳלֶךָ : כִּי מַלְאָכָיו יְצַוֶּה לָּךְ · לִשְׁמָרְךָ בְּכָל דְּרָכֶךָ : עַל כַּפַּיִם
יִשָּׂאוּנְךָ · פֶּן תִּגֹּף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ : עַל שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ · תִּרְמֹס
כְּפִיר וְתַנִּין : כִּי בִי חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ · אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי יָדַע שְׁמִי : יִקְרָאֵנִי
וְאֶעֱנֵהוּ עִמּוֹ אָנֹכִי בְצָרָה · אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ : אֹרֶךְ יָמִים
אַשְׂבִּיעֵהוּ · וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי :

קלה הַלְלוּיָהּ · הַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ · הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ : שֶׁעֹמְדִים בְּבֵית יְיָ ·
בְּחַצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ : הַלְלוּיָהּ כִּי טוֹב יְיָ · זַמְּרוּ
לִשְׁמוֹ כִּי נָעִים : כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ · יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ : כִּי אֲנִי
יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל יְיָ · וַאֲדֹנֵינוּ מִכָּל אֱלֹהִים : כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ יְיָ עָשָׂה
בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ · בַּיַּמִּים וְכָל תְּהוֹמוֹת : מַעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ ·
בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה · מוֹצֵא רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו : שֶׁהִכָּה בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם
מֵאָדָם עַד בְּהֵמָה : שָׁלַח אוֹתוֹת וּמֹפְתִים בְּתוֹכֵכִי מִצְרָיִם · בְּפַרְעֹה
וּבְכָל עֲבָדָיו : שֶׁהִכָּה גּוֹיִם רַבִּים · וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים : לְסִיחוֹן
מלך

(ושלמת) אונ' דאז ווערשט די בצאלונג דער בייזוויכטר אן זעהן · דען דוא גאט ביזט איין בשיצר · דש אלר הייליגשטי האשטו
גזעטצט (מעונך) פר דיין וואונונג · עס ווערט דיך ניט (תאונה) פיגן צו דיר ריך אין אל דייני וועגן : אויף די הענד ווערן זיא
דיך טראגן דש דוא דיין פוס אן קיין שטיין (תגוף) שטוסט · (שחל) אויף איין ליואן (ופתן) אונ' איין פיפר נאטר (תדרוך)
ווערשטו טרעטן : (תרמוס) דוא ווערשט פר טרעטן (כפיר) איין יונגן ליואן · (ותנין) אונ' איין טראך · דרום דש ער איינר
גילושטי אין וויל איך אים אבלן אנטרינן (אסגבהו) איך וויל שטערקן אים : דען ער קען איין נאמן · ער ווערט איך אן רופן
(ואענהו) אונ' איך וויל ענטפרן אים · בייא אים וויל איך זיין אין זיין לייד (אחלצהו) איך ווער אים הרויז ציהן · אונ' איך ווער
אים אבלן הערליך · מיט לענגי דר טעג ווער איך אים זעטיגן · אונ' ווער אים אבלן זעהן איין הייל :

הללויה פרייזט גאט פרייזט דען נאמן גאטס · פרייזט איהם איהר קנעכט גאטס : (שעומדים) דיא דא שטין אין דאס
הויז גאטס אין דיא היף פון דאס הויז אונזרס הערן · פרייזט גאט דען גאט איז גוט · זייט לוב זינגן צו זיינם
נאמן דען ער איז ליבליך · דען גאט הט זיך (יעקב) אויז דער וועלט · (ישראל) פר זיין גליבטי שאץ · דרום וייס איך דאס
גאט גיאכפרט איז אונזר הער אער דען אל געטירייא · אלז דש גאט בגערט טוט ער אין דען הימל אונ' אויף דער ערדן · אין
דען מערן אונ' אין אלי אב גרונדן · (מעלה) ער ברענגט אויף (נשיאים) די וואלקן פון ענד דר ערדן · ער מאכט (ברקים
בליצן) מיט רעגן : ער לאזט אויז דען ווינד (מאוצרותיו) פון זיינן בהעלטנים · דער דא שלוג דיא (בכורים) פון אצרים
פון דען מענשן ביז פיך · ער הט גשיקט צייכן אונ' וואונדר צייכן צווישן דיר אין (מצרים אן פרעה) אונ' אן אלי זיינן קנעכטן ·
דער דא שלוג פיל פעלקר אונ' דער שלוג (עצומים) שטארקי קיניגן (לסיחון) דער קיניג פון (אמורי אונ' עוג) קיניג פון
(בשן) · אונ' אלי קיניגרייך פון (כנען) אונ'
ער

בְּאַפֶּךָ · וּבַחֲמָתְךָ נִבְהָלְנוּ ׃ שַׁתָּה עֲוֹנֹתֵינוּ לְנֶגְדֶּךָ · עֲלֻמֵנוּ לִמְאוֹר
פָּנֶיךָ ׃ כִּי כָל יָמֵינוּ פָּנוּ בְעֶבְרָתֶךָ · כִּלִּינוּ שָׁנֵינוּ כְמוֹ הֶגֶה ׃ יְמֵי שְׁנוֹתֵינוּ
בָהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה · וְאִם בִּגְבוּרוֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה · וְרָהְבָּם עָמָל וָאָוֶן ׃
כִּי גָז חִישׁ וַנָּעֻפָה ׃ מִי יוֹדֵעַ עֹז אַפֶּךָ · וּכְיִרְאָתְךָ עֶבְרָתֶךָ ׃ לִמְנוֹת יָמֵינוּ
כֵּן הוֹדַע · וְנָבִא לְבַב חָכְמָה ׃ שׁוּבָה יְיָ עַד מָתָי · וְהִנָּחֵם עַל עֲבָדֶיךָ ׃
שַׂבְּעֵנוּ בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ · וּנְרַנְּנָה וְנִשְׂמְחָה בְּכָל יָמֵינוּ ׃ שַׂמְּחֵנוּ כִּימוֹת
עִנִּיתָנוּ · שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה ׃ יֵרָאֶה אֶל עֲבָדֶיךָ פָעֳלֶךָ · וַהֲדָרְךָ עַל
בְּנֵיהֶם ׃ וִיהִי נֹעַם · אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ · וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ ·
וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ ׃

צא יֹשֵׁב · בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן · בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן ׃ אֹמַר לַיְיָ מַחְסִי וּמְצוּדָתִי ·
אֱלֹהַי אֶבְטַח בּוֹ ׃ כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ · מִדֶּבֶר הַוּוֹת ׃
בְּאֶבְרָתוֹ יָסֶךְ לָךְ וְתַחַת כְּנָפָיו תֶּחְסֶה · צִנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ ׃ לֹא
תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה · מֵחֵץ יָעוּף יוֹמָם ׃ מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ · מִקֶּטֶב
יָשׁוּד צָהֳרָיִם ׃ יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלֶף וּרְבָבָה מִימִינֶךָ · אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ ׃

רק

פאלגן דורך דיינם צארן · אונ' דורך דיינם גרים צארן זיין מיר דר שראקן · דו האשט געזעצט אונזר זינד פר דיך אונזר הייאליכי זינד
פאר דאס ליכט דיינם ענגזיכט · דען אלי אונזרי טאג זיינן אוועק געקערט אום ווילן דיינם צארן · אונזר יארן האבן מיר פאלענדט
גליך אלז איין ווארט · די טעג אונזרס יארן דא אין זיינן זיבנציג יאהר · אונ' איט דען שטערקסטן אכציג יאהר · אונ' דאס
העכסטי פון דיא איז ארבייט אונ' אונרעכט · דען עס ווערט גשווינד אב גשניטן אונ' מיר פליגן דא הין · ווער קענט דיא
שטערקסטי דיינס צארן אונ' דיין גרים צארן נאך דעם דאס פארכטן ביוט טוא אונז אזו צו וויסן נאך דען צאל אונזרי טאגן דאס
מיר מיין ווי זיך העצן בקומן גאנץ זייא דאך ווידר צו רוק קערן וויא לאנג נאך · אונ' זייא דיך בידענקן איבר דייני קנעכטן ·
מאך אונז זאט מין דען מארגן שטונד דיין גנאד · זא ווערן מיר זינגן אונד איר וועלן אונז פריי' מין אין אלי אונזרי טאגן · דער
פרייא אונז גלייך אז די טעג די דא אונז געיניגט האשט · גלייך דיא יאהרן דאס מיר דאס בייז געזעהן האבן · עס זאל ווערן
געזעהן צו דיינן קנעכטן דיין ווערק · אונ' דיין שונהייט איבר איהרי קינדר ׃
ויהי אונ' עס זאל זיין דיא לבלקייט פון גאט אונזר הער אויף אונז · אונ' דיא ווערק אונזר הענדן זייא דאך בפעסטיגן
איבר אונז · אויך דס ווערק אונזר הענדן בפעסטיג דס זעלביגי דאך ׃ יושב ער זיצט אין פאר בארגנים דאס
אלר היכסטן · (בצל) אין שאטן דאס אלמעכטיגן · (ת"כ) טוט ער איבר נעכטיגן · איך זאג אויף גאט ער איז מיין
בהילר · (ומצודתי) אונ' איין פעסטקייט · ער איז איין גאט דאס איך איך פר זיכר אויף אים דאס ער ווערט בפרייאן דיך
פר דען נעץ דר שטרויכלונג פון דעם כריכנים דאס איבלס · איט זיינן פלוגן ווערט ער דיך בדעקן · אונ' אונטר זיין פליגל
ווערשטו דיך בהילטן · איין שילט אונ' איין רונדי טארטש איז זיין ווארהייט · דען בידארפסטו דיך ניט צו פערכטן פאר אנגשט
פון דער נאכט · פר די פייל דיא דאס טאגס פליגט · פאר דעם אארט דער אין דער פינשטר רום גיט · פון דעם פאר
שניירונג פון דעם (טר) דר דא הייסט (קטב) דער דא פר וואושט דס איטאגס ׃ (יפול) זיא ווערן פאלן פון דייער זייטה
זייטן טויזנט אונ' צעהן טויזנט פון דיינר רעכטן האנד זאל ניט צו דיר גינאהן · דימרט דאס ווערשטו עס איט דיין אויגן אן זעהן ׃
(וסואות)

לִירֵאָיו וַיְחַלְּצֵם : טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי טוֹב יְיָ · אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר יֶחֱסֶה בּוֹ : יְראוּ
אֶת יְיָ קְדשָׁיו · כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו : כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ · וְדֹרְשֵׁי יְיָ
לֹא יַחְסְרוּ כָל טוֹב : לְכוּ בָנִים שִׁמְעוּ לִי · יִרְאַת יְיָ אֲלַמֶּדְכֶם : מִי הָאִישׁ
הֶחָפֵץ חַיִּים אֹהֵב יָמִים לִרְאוֹת טוֹב : נְצוֹר לְשׁוֹנְךָ מֵרָע · וּשְׂפָתֶיךָ
מִדַּבֵּר מִרְמָה : סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה טוֹב · בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵהוּ : עֵינֵי יְיָ אֶל
צַדִּיקִים וְאָזְנָיו אֶל שַׁוְעָתָם : פְּנֵי יְיָ בְּעֹשֵׂי רָע · לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זִכְרָם :
צָעֲקוּ וַייָ שָׁמֵעַ וּמִכָּל צָרוֹתָם הִצִּילָם : קָרוֹב יְיָ לְנִשְׁבְּרֵי לֵב · וְאֶת דַּכְּאֵי
רוּחַ יוֹשִׁיעַ : רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק וּמִכֻּלָּם יַצִּילֶנּוּ יְיָ · שֹׁמֵר כָּל עַצְמוֹתָיו ·
אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה : תְּמוֹתֵת רָשָׁע רָעָה · וְשֹׂנְאֵי צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ :
פּוֹדֶה יְיָ נֶפֶשׁ עֲבָדָיו · וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל הַחוֹסִים בּוֹ :

צ תְּפִלָּה לְמשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים · אֲדֹנָי מָעוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָנוּ בְּדֹר וָדֹר :
בְּטֶרֶם הָרִים יֻלָּדוּ וַתְּחוֹלֵל אֶרֶץ וְתֵבֵל · וּמֵעוֹלָם עַד עוֹלָם
אַתָּה אֵל : תָּשֵׁב אֱנוֹשׁ עַד דַּכָּא · וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי אָדָם : כִּי אֶלֶף שָׁנִים
בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם · אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבוֹר · וְאַשְׁמוּרָה בַלָּיְלָה : זְרַמְתָּם
שֵׁנָה יִהְיוּ · בַּבֹּקֶר כֶּחָצִיר יַחֲלֹף : בַּבֹּקֶר יָצִיץ וְחָלָף · לָעֶרֶב יְמוֹלֵל
וְיָבֵשׁ : כִּי כָלִינוּ באפך

פֿארלטן אונ׳ ער טוט זיא הרויז ציהן · פרובט אונ׳ זעהט דז גאט גוט איז · זעליג איז דער מאן דער זיך בפֿילט אן איהם ·
פֿערכטט אייך פֿר גאט זייני הייליגן דען די איהם פֿארכטן די האבן קיין גברעך ניט · די לייבן די פֿר ארמן אונ׳ פֿר הונגרן ·
אבר די דא גאט פֿארכטן דיא האבן קיין גיברעך אין קיינרלייא פֿון דאס בעסט · גיט הער איהר קינדר פֿאלגט איר אייך וויל אייך
גאטס פֿארכט לערנן · ווער איז דר מאן דער דא בגערט לעבן · דר דא האט ליב טעג אום צו זעהן גוטס · זייא בווארן דיין
צונג פֿון בייז · אונ׳ דיין לעפֿצן פֿון פֿאלקייט צו רידן : קעהר אב פֿון בייז אונ׳ טוא גוטס · זוך דען פֿריד אונ׳ יאג איס נאך ·
די אויגן גאטס זיין אויף די גרעכטן · אונ׳ זיין אורן צו איר גשרייא · דר צארן גאטס איז אן די זעלביגי די דא בייז טון צו פֿר טיליגן
פֿון דר ערדן איר גדעכטניס · זיא שרייאן אונ׳ גאט הערט עס אונ׳ פֿון אל איהרם לייד טוט ער זיא בשיראן · גאט איז נאהנט
בייא די צו ברעכן הערצר אונ׳ די צו סטוסני גייסט טוט ער העלפֿן · פֿיל זיין דיא בייז ביגעגנים דס גירעכטן אונ׳ פֿון אלי גפֿאר
טוט איהם גאט בשיראן · ער בהיט אים אל זיין גיביין איינס פֿון איהנן ווערט ניט צו בראכן · דיא בוזהייט זעלבסט טוט דען
ביזוויכט טיטן · אונ׳ די דען גירעכטן פֿיינד האבן דיא ווערן שולדיג ווערן · גאט ער לויזט די זיל זייני קנעכט אונ׳
ווערן ניט בשולדיגט ווערן אלי די זיך בפֿילן אויף איהם :

תפלה איין גבעט צו (משה) דר געטליך מאן · גאט איין טרוסט ביזטו אונז גוועזן פֿון גבירד אונ׳ גבירד · אי די בערג זיין ווארן
גיבארן אונ׳ דא דוא האסט גיגרונד פֿעסטיגט דיא ערד אונ׳ דיא וועלט אונ׳ פֿון איביג בייז צו איביג ביזטו גאט · דוא
טוסט דען מענטשן ווידר קערן בייז צו דר פֿר סטוסונג אונ׳ טוסט זאגן בקערט אייך איר מענטשן קינדר · דען טויזנט יאהר זיין אין
דיין אויגן אז דער געסטריג טאג ווען ער הין איז · אונ׳ אז איין נאכט וואכונג : דוא פֿאר סטראמסט זיא · זיא זיין גלייך אז איין
שלאף · אם מארגן זיין זיא גלייך דס גרעז דאס דא פֿר ענדרט · אין דער מארגן שטונד שפראצט עס אונ׳ פֿר ענדרט · אם
אובנט ווערט עס אב גשניטן אונ׳ עס פֿר דערט · דען איר פֿארגין

יחוה דעת: אין אמר ואין דברים · בלי נשמע קולם: בכל הארץ יצא
קום · ובקצה תבל מליהם: לשמש שם אהל בהם · והוא כחתן יוצא
מחפתו · ישיש כגבור לרוץ ארח: מקצה השמים מוצאו · ותקופתו
על קצותם · ואין נסתר מחמתו: תורת יי תמימה משיבת נפש · עדות
יי נאמנה מחכימת פתי: פקודי יי ישרים משמחי לב · מצות יי ברה
מאירת עינים: יראת יי טהורה עומדת לעד: משפטי יי אמת צדקו
יחדיו: הנחמדים מזהב ומפז רב · ומתוקים מדבש ונופת צופים: גם
עבדך נזהר בהם · בשמרם עקב רב: שגיאות מי יבין · מנסתרות
נקני: גם מזדים חשך עבדך אל ימשלו בי · אז איתם · ונקיתי מפשע
רב: יהיו לרצון אמרי פי · והגיון לבי לפניך יי צורי וגאלי:

לד לדוד בשנותו את טעמו לפני אבימלך · ויגרשהו וילך:
אברכה את יי בכל עת תמיד תהלתו בפי: ביי תתהלל
נפשי · ישמעו ענוים וישמחו: גדלו ליי אתי · ונרוממה שמו יחדו:
דרשתי את יי וענני · ומכל מגורותי הצילני: הביטו אליו ונהרו ·
ופניהם אל יחפרו: זה עני קרא ויי שמע ומכל צרותיו הושיעו: חונה
מלאך יי · סביב ליראיו

אונ' נאכט צו נאכט פר קונדא ער וויסנשאפט · עס איז קיין זאג אונ' קיין ווארטן וואו איהר שטים ניט ווערט גהערט : איהר
שנור גיט אויז איבר דער גאנצר ערד אונ' ענד דער בודם איז איהרי ריד · ער הט גיאמכט איין געלט פר דער זון · אונ' ער
איז גלייך אז איין (חתן) דער דא אויז גיט פון זיינר (חופה) ער פריימט זיך אז איין שטארקר צו לויפן דען שטעג : פון ענד
דס הימלס איז זיין אויז גאנג · אונ' זיין רונד אום לויפן איז ביז אן דס ענד דס זעלביגי · אונ' איז קייני פר בארגן פר זיינר היץ :
די לערנונג גאטס איז פול קומליך דר קוויקט די זיל · די געצייגנים גאטס איז ווארהאפטיג זי אמכט קלוג די נארן · די בפעלונג גאטס
איינן רעכט פערטיג זיא דר פריימן דס הערץ · די גבאט גאטס איז לויטר זיא דר לייכט די אויגן · די פארכט גאטס איז ריין זיא
בשטיט אין דר איביקייט · די גריכט גאטס זיין ווארהפטיג איט אננדר זיינן רעכט פערטיג · די דא זיין בגערליכר דען גאלד אונ'
אער דען פיל גים גאלד אונ' זיסר ווערדר הוניג אונ' הוניג זייס : אויך איז דיין קנעכט גווארנט אן איגן · וואן אז זי היט איז אן רען
ענד גרויז לון : די און ווישנכדי זינד ווער קאן עס פרשטן אונ' פון דען פר בארגנן זינדן זייא איך דאך ריינגן · אויך פון דען
אוטווילגן זינדן טוא פר איידן דיין קנעכט דס זיא ניט זאלן גיוועלטיגן אן איר דען ווער איך זיין גאנץ אונ' איך ווער זיין לידיג פון פיל
איסטאט · זיא זאלן זיין די זאג איינס מונדס אונ' גידאנקן איינס הערצן צו פר דיר גאט איין שטארקה אונ' איין ארליזר :
לדוד איין גיבעט צו (דוד) דא ער פר ענדרט זיין וויאוליכי ריד פר (אבימלך) : אונ' ער פר טריב איהם אונ'
ער גינג אין וועק · איך וויל גאט לובן אין אלר צייט זיין לוב איז שטעטן אין איינם מונד · דורך גאט ווערט
זיך איין זיל פריין דיא דעמוטיגן ווערן עס הערן אונ' זיא ווערן זיך פריימן · מאכט גאט איט איר אונ' איר וועלן
דר היבן זיין נאמן איט אננדר · איך האב גאט גפארשט אונ' ער האט איר גיענפרט אונ' פון אל איינן פארכט הט
ער איך בשירמט · זיא לוגן צו איהם אונ' זאלן זיך צו איהם אונ' איהר אן גיזכטר ווערן ניט פר שעמט ווערן :
דיזר ארמר אמן רופט אונ' גאט ליזט עס הערן · אונ' פון אל זיינן לידן טוט ער איהם העלפן · ער רואט דר
ענגל גאטס : פינגי אום זיא זעלביגן דיא איהם פארכטן

רחמיך יי וחסדיך · כי מעולם המה · תנו עז לאלהים · על ישראל
גאותו · ועזו בשחקים : נורא אלהים ממקדשיך אל ישראל · הוא נותן
עוז ותעצמות לעם · ברוך אלהים : אל נקמות יי · אל נקמות הופיע :
הנשא שפט הארץ · השב גמול על גאים : ליי הישועה · על עמך
ברכתך סלה : יי צבאות עמנו משגב לנו · אלהי יעקב סלה : יי
צבאות · אשרי אדם בוטח בך : יי הושיעה · המלך יעננו ביום
קראנו : הושיעה את עמך · וברך את נחלתך ורעם ונשאם · עד
העולם : נפשנו חכתה ליי · עזרנו ומגננו הוא : כי בו ישמח לבנו · כי
בשם קדשו בטחנו : יהי חסדך יי עלינו · כאשר יחלנו לך : הראנו יי
חסדך · וישעך תתן לנו : קומה עזרתה לנו · ופדנו למען חסדך : אנכי
יי אלהיך · המעלך מארץ מצרים · הרחב פיך ואמלאהו : אשרי העם
שככה לו · אשרי העם שיי אלהיו : ואני בחסדך בטחתי · יגל לבי
בישועתך · אשירה ליי כי גמל עלי :

יט למנצח מזמור לדוד : השמים מספרים כבוד אל · ומעשה
ידיו מגיד הרקיע : יום ליום יביע אמר · ולילה ללילה
יחוה

אלז איך פֿטעלן כהיטן · זיא דאך גדענקן גאָט אן דייני בארמהערציקייט · אונ' דייני גינאָדר · דען זיא זיינן פֿון איביקייט · גיבט
גבען צו גאָט די שטערקי · זיין הערשאַפֿט איז אויף ישראל · אונ' זיין שטערקי איז אין דען הימלן · פֿארכטבאַר איז גאָט
פֿון דיין היילגטום גאָט ישראל · ער גיבט שטערק אונ' קראַפֿט צום פֿאָלק · גלובט זייא גאָט · אין גאָט דער ראכונג אין
גאָט · אך גאָט זייא דאך דר לייכטן ראכונג · זייא דיך דאך ער היבן דו איין ריכטר דר ערדן · זייא דאך ווידר קערן פֿר געלטונג
אויף די האָפֿרטיגן · בייא גאָט איז די הילף אויף דיין פֿאָלק איז דיין בענטשונג אל וועגן · גאָט דער שאַרן איז מיט אונש · אין
שטערק צו אונז איז דר גאָט (יעקב) אל וועגן · גאָט דר הער שאַרן · וואָל דעם מענשן דר זיך פֿר זילרט אן דיך · גאָט העלף
דר קיניג זאָל אונז ענטפֿרן · אם טאָג וואָ איר אַק אן רופֿן · זייא דאך העלפֿן דיינם פֿאָלק אונ' זייא בענטשן דיין ערב · אונ' זייא
זיא ווידרן אונ' דער היבן זיא ביז אין דער איביקייט · אונזר זעלא האָפֿט צו גאָט אונזר הילף אונ' אונזר שילט איז ער · דען
דורך איהם ער פֿרייט זיך אונזר הערץ דער ווייל איר זיך טוהן פֿר זילרן אויף זיינם היילגן נאָמן · עס זאָל זיין גינאָדר גאָט אויף
אונז גלייך אַלז איר האָפֿן צו דיר · ווייז אונז גאָט דיין גנאָדר · אונ' דיין הילף זאָלסטו געבן צו אונש · ערלייזי דיך צו אונז ם
צו העלפֿר הילף אונ' זייא אונש ערלייזן אום ווילן דיינר גנאָדר : איך בין גאָט דיין גאָט · דר דיך הט אויף גבראַכט פֿון דעם
לאַנד (מצרים) · ער ווייטר דיין מויל אונ' איך וויל עס פֿול מאַכן · זעליג איז דס פֿאָלק דס אזו איז צו אַ הם · זעליג איז
דאָס פֿאָלק · דס גאָט איז זיין גאָט · אונ' איך טוא איך פֿר זילרן אן דיין גינאָדר · איין הערץ איז לוסטיג דורך דיינר הילף :
איך וויל צו גאָט לוב זינגן דס ער איר האָט גוטס פֿר גאָלטן :

למנצח צו דעם דער זיך שטערקט אין גדין אין גזאַנג (דוד) · די הימל דער צילן די עהר פֿון גאָט :
אונ' דער ספרייטונג פֿר קונדיגט דס ווערק זיינר הענד · פֿון טאָג צו טאָג ספרעכט ער אזוי זאָג

בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם אֶל יוֹם יְשׁוּעָתוֹ׃ סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת כְּבוֹדוֹ · בְּכָל הָעַמִּים
נִפְלְאֹתָיו׃ כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד · וְנוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים׃ כִּי
כָּל אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים · וַיְיָ שָׁמַיִם עָשָׂה׃ הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו · עֹז
וְחֶדְוָה בִּמְקֹמוֹ׃ הָבוּ לַייָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים · הָבוּ לַייָ כָּבוֹד וָעֹז׃ הָבוּ
לַייָ כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְפָנָיו · הִשְׁתַּחֲווּ לַייָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ׃
חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל הָאָרֶץ · אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט׃ יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם
וְתָגֵל הָאָרֶץ · וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ׃ יִרְעַם הַיָּם וּמְלוֹאוֹ · יַעֲלֹץ הַשָּׂדֶה
וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ׃ אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְיָ · כִּי בָא לִשְׁפּוֹט אֶת הָאָרֶץ׃
הוֹדוּ לַייָ כִּי טוֹב · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ ·
וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ׃
בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם · וַיֹּאמְרוּ כָל הָעָם אָמֵן
וְהַלֵּל לַייָ׃ רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא׃
רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ · כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ׃ וְהוּא
רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ · וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ׃
אַתָּה יְיָ לֹא תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי · חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד יִצְּרוּנִי׃ זְכֹר

רחמיך

אונ' מן אייני (נביאים) זאלט איר ניט איבלן · זינגט צו גאט די גאנצי ערד · זאגט בוטן ברוט פון טאג צו טאג זיין הייל · דר
צילט אונטר דען פעלקרן זיין עהרי · אונטר אלי פעלקרן זיין וואונדר · דען גאט איז אלפר אונ' זער גפרייזן · אונ' ער איז
פארכטזם איבר אלי דיא געטר · דען אלי דיא געטר דער פעלקרן דיא זיין ניקס · אבר גאט האט דען הימל בישאפן · שונהייט
אונ' צירהט איז פר אים שטערק אונ' פרייד איז אן זיין אורט · בירייטט צו גאט איר גיזלשאפט דער פעלקר · בירייטט צו גאט
די עהרי אונ' דיא שטארקי · בערייטט צו גאט דיא עהרי זיינס נאמן טראגט פרזאנט אונ' קומט צו פר אים נייגט אייך צו גאט
אין צירהט דר הייליקייט · זייט ער שראקן פר איהם דיא גאנצי ערד · אויך האט ער דען ערד בודם בירייט אז אים ניט צו פאר
וואגן · די הימל ווערן זיך פרייאן אונ' די ערד ווערט זיך לוסטיגן אונ' זיא ווערן זאגן אונטר דען פעלקרן גאט הט גקיניגט ·
דס מער ווערט רויסן אונ' אלז וואס דרינן איז עס ווערט זיך פרייאן · דס פעלד אונ' אלז דס דרינן איז · דעס מאל ווערדן זינגן
די בוים דס וואלדס פר דס אן גזיכט גאטס ווען ער קומט צו ריכטן די ערד · דאנקט צו גאט דען ער איז גוט דען זיין גנאד איז
אין דער איביקייט ׃ אונ' זאג גאט העלף אונז גאט אונזר הייל · אונ' פר זאמל אונ' בשירם אונז פון דען פעלקרן · צו דאנקן
צו דיינם הייליגן נאמן צו בריאן זיך אין דייני לוב · גילובט זייא דער הער גאט פון איביג ביז איביג · אונ' זיא זאגטן אל דאס
פאלק (אמן) · אונ' לובטן לוב צו גאט ׃ זייט דער היכן גאט אונזרן הערן · אונ' זייט אייך נייגן צו דעם שעמל זיינר פיסע ׃
ער איז הייליג · זייט דער היכן גאט אונזרן הערן · אונ' זייט אייך נייגן צום בערג זיינס הייליקייט דען גאט אונזר גאט איז
הייליג · אונ' ער איז אין בארמהערציגר ער פאר גיבט דיא זינד אונ' ער פאר דערבט ניט אונ' ער האט פיל מאהל זיין צארן אב
גיקערט · אונ' ער דער וועקט ניט אויף · זיין גריס צארן ׃ דוא גאט זייא דאך דיין בארמהערציקייט ניט פאר איידן פון
איר · דיין גנאד אונ' דיין ווארהייט זאלן

נְהַלֶּלְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ : בִּשְׁבָחוֹת וּבִזְמִירוֹת • וּנְגַדֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ : וְנַמְלִיכְךָ וְנַזְכִּיר שִׁמְךָ • מַלְכֵּנוּ אֱלֹהֵינוּ • יָחִיד חֵי הָעוֹלָמִים • מֶלֶךְ מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר עֲדֵי עַד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ • מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת :

הוֹדוּ לַיְיָ קִרְאוּ בִשְׁמוֹ • הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו : שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ לוֹ • שִׂיחוּ בְּכָל נִפְלְאוֹתָיו : הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ • יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְיָ : דִּרְשׁוּ יְיָ וְעֻזּוֹ • בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד : זִכְרוּ נִפְלְאֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה • מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי פִיהוּ : זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ • בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו : הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ • בְּכָל הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו : זִכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ • דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר : אֲשֶׁר כָּרַת אֶת אַבְרָהָם • וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק : וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֹק • לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם : לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ כְּנָעַן • חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם • בִּהְיוֹתְכֶם מְתֵי מִסְפָּר • כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ : וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל גּוֹי • וּמִמַּמְלָכָה אֶל עַם אַחֵר : לֹא הִנִּיחַ לְאִישׁ לְעָשְׁקָם • וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים : אַל תִּגְּעוּ בִּמְשִׁיחָי • וּבִנְבִיאַי אַל תָּרֵעוּ : שִׁירוּ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ • בשרו

ויינר קנעכט אונ׳ איט גזאנג דוך דיינס קנעכט • איר וועלן פריישן דיך גאט אונזר גאט איט ברואונג אונ׳ איט לוב גזאנג • איר וועלן גרעסרן דיך אונ׳ איר וועלן בריהאן דיך אונ׳ איר וועלן בטיהנן דיך אונ׳ איר וועלן אאכן קיניגן דיך אונ׳ איר וועלן גידענקן דיין נאאן אונזר קיניג אונזר גאט דער איינליג דער דא לעבט איאר אער דער קיניג איז גריאט אונ׳ בטינט ביז איביג איז זיין גיאכפרטר נאאן גלובט בייטא גאט דער קיניג דר דא איז גפריין איט לובונג : הודו דאנקט צו גאט רופט אן זיין נאאן אאכט בקאנט אונטר דען פעלקרן זיין ווערק • זינגט צו איס אונ׳ לובט איס רידט אן אן זיינן וואונדרן • זייט פריישן זיינס הייליגן נאאן • עס ווערט זיך פריישן דז הערץ פון די זעלביגי • די גאט זוכן • פאדרשט גאט אונ׳ זיין שטערק • זוכט זיין שכינה שטעטיגליך גדענקט זייני וואונדר די ער הט גטון זייני וואונדרליכי צייכן אונ׳ גריכט דיינס אונד • דר זאהן פון ישראל זיין קנעכט די קינדר פון יעקב זייני אויז דר וועלט ער איז גאט אונזר גאט דורך דר גאנצי ערד זיין זייני גריכט • גדענקט צו איביג זיין ווילרהייט די ער האט גבאטן צו טויזנט גבירד דען פר בונד דס ער הט גאאכט איט (אברהם) אונ׳ זיין (שבועה צו יצחק) • אונ׳ ער הט גשטעלט זיא צו (יעקב) צו איינם גיזעץ • צו ישראל איין איביגי פר בונד • צו זאגן צו דיר וויל איך געבן דס לאנד (כנען) דס טייל אייערט ערב • דא איר זייט גוועזן איין לאהאפטיגס קליינס פאלק איין ווייניג אונ׳ זייט גוועזן פרעמדלי גי אן איהר אונ׳ זיא גינגן פון איינם פאלק צו דעם אנדרן אונ׳ פון איינם קיניגרייך צו איינם אנדרן פאלק • ער ליז קיין אן פר דריקן זיא • אונ׳ ער הט גשטראפט אום איהרן ווילן די קיניגן • איר זאלט ניט אן רירן אן אייני גזאלבטן אונ׳

הדרת קודש

פון (הודו) אונ׳ ווייטר אוז אן (נוהר) זיין איין איטליכש ווארט ביזונדר וואול ארויז צו רידן • אונ׳ איז ניט גינוג איט דער (אחשבה) כיאארט אוו אלי ווערטר סארך ארויז רידן אונ׳ ניקס (אבליע) זיין • אונ׳ ווען ער זאגט (ספרו בגוים) אוו ער איין ווייניג שטיל האלטן אי ער ווייטר זאגט (את) אויך לוישן (טבחי ירושלם אונ׳ את) דען וואו ער די ווערטר גשוינד זאגט ועלט אן איינן דס ער זאגט ח״ו (את) • אויך לוישן דס ווארט (אלילם אונ׳ יי״) :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ ׃ וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת ׃ וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת ׃

מן איז (כודק דס טלית) אונ׳ ווינר ייך אום טטיאנריג · דר (סיאן איז על״ת ה׳ לעולם תעאוד) דס וואורט (על״ת) אאלט (עומר ציצית תפילין) די דרייא אלות אוין סטיאנריג גשטעהן · אונ׳ זאל ברכה אאכן (להתעטף בציצית) ׃

פון (כרוך סאאר ביז נאך טאונה עטרה) זאל אן קיין (ברוך הוא וברוך שאו) נאך זאגן עס איז איין (הפסק) נייארט (אאן) · אונ׳ איבר אל וואו אאן ניט דערף (אפסיק) זיין · אך ווען אאן (קדושה) הערט פון (ברוך סאאר) ביז נאך (טאונה עטרה) זאל אן נייארט זאגן (קדוש קדוש קדוש ה׳ צבאות אלא כל הארץ כבודו) · אונ׳ (ברוך כבוד ה׳ ממקומו) · אבר (ימלוך ה׳ לעולם וכו׳) זאל אן ניט זאגן ׃

דוייל איין גרוסה (אלוה איז טאונה עטרה איט קהל) צו אורין זא זאל אן ייך אוו נוהג זיין · קואט אן נאך (ברוך סאאר) זאל אן זאגן (ברוך סאאר ביז והוא רחום פר צלח) אונ׳ היבט אן (והוא רחום פר אסרי) אונ׳ אורט וויטר כסדר · קואט אן ספעהטר איין טאל זאגט אן (ברוך סאאר ביז אהללו בתשבחות) אונ׳ דר נאך (תהלה לדוד ביז אעתה ועד עולם הללויה) ׃ אונ׳ דר נאך (הללו את ה׳ אן השאים ביז עם קרובו הללויה אונ׳ הללו אל בקדשו ביז כהתי״ה) קואט אן נאך טפעהטר זאל אן זאגן (ברוך סאאר · אטרי הללו אל בקדשו · ישתבח · אונ׳ יוצר אור ביז נאך עלינו) · קואט אן נאך טפעהטר זאל אן זאגן (ברוך סאאר · אטרי · ישתבח) · קואט אן דס דר חזן טון נאך (יוצר אור) האלט זאל אן תיכף (יוצר אור אן היבן אבר ניט ישתבח וויל ישתבח איין נאך ברכה אויף פסוקי דזארה איז) · אונ׳ אורט (כסדר) ט״ע איט קהל · אונ׳ ווען דר חזן הויך ט״ע זאגט זאל אן נאר אאן אויף די ברכות ענטפרן אונ׳ ניט פון פארכן אורין ביז נאך עלינו דען זאל אן אורין פון ארון עולם וונדר ברוך סאאר אונ׳ ישתבח אונ׳ דר עיקר איז דס אן אוו ועהן ט״ע איט קהל צו אורין ׃

בָּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם · בָּרוּךְ הוּא · בָּרוּךְ עוֹשֶׂה בְרֵאשִׁית · בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה · בָּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם · בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ · בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת ׃ בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב לִירֵאָיו · בָּרוּךְ חַי לָעַד וְקַיָּם לָנֶצַח · בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל · בָּרוּךְ שְׁמוֹ ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הָאֵל אָב הָרַחֲמָן · הַמְהֻלָּל בְּפִי עַמּוֹ מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר · בִּלְשׁוֹן חֲסִידָיו וַעֲבָדָיו · וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדֶּךָ · נהללך

בדוך גלובט זייא דר · דר דא הט גזאגט · אונ׳ פון זיינר זאג איז געווארדן די וועלט · גלובט זייא ער · גלובט זייא דר דא הט בשאפן די ערשטן ווערק דא דר עולם איז בשאפן געווארדן · גלובט זייא דר דא איין רינג זאגט אונ׳ טוט עס · גלובט זייא דר · דר דא גיביט אונ׳ בשטעטיגט עס · גלובט זייא דר · דר זיך דר בארעט איבר די ערד · גלובט זייא דר · דר זיך דר בארעט איבר זייני בשעפנים · גלובט זייא דר · דר דא בצאלט גוטן לון צו דען די אין פירכטן · גלובט זייא דר דר דא לעבט איביג אונ׳ בלייבט איביגליכן · גלובט זייא דר · דר לויזר אונ׳ דר בשירמר גלובט זייא זיין נאאן גלובט ביזט גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דס דער גאט דר דא איז איין בארהערציגר פאטר גפריזן · אין אונזר זיינס פאלק בריאט אונ׳ בשינט איט דר צונג זיינר (חסידים) אונ׳ זיינר

הדרת קודש

כדוך (סאאר) אוו אן זאגן איט איין (ניגון) אונ׳ איט (כוונה) אונ׳ אן דארף ניט (אפסיק) זיין צווישן (ברוך סאאר) אונ׳ (ישתבח) · איין טייל זאגן אן דארף ניקס רידן פון (ברוך סאאר ביז נאך ט״ע) אונ׳ איבראל וואו אן ניט דארף רידן · איז קיין חילוק אוב עס · (לשון הקודש) אודר אנדרי (לשונות) איז אלז אסור · אויך אוו אן עס זאגן סטיגדיג ׃

רבי ישמעאל אומר בשלש עשרה מדות התורה נדרשת בהם ·
מקל · וחומר · ומגזירה שוה · מבנין אב מכתוב אחד · ומבנין
אב משני כתובים · מכלל ופרט · ומפרט וכלל · כלל ופרט וכלל אי
אתה דן אלא כעין הפרט · מכלל שהוא צריך לפרט · ומפרט שהוא
צריך לכלל · כל דבר שהיה בכלל ויצא מן הכלל ללמד · לא ללמד
על עצמו יצא אלא ללמד על הכלל כלו יצא · וכל דבר שהיה בכלל
ויצא לטעון טוען אחר שהוא כענינו יצא להקל ולא להחמיר · וכל דבר
שהיה בכלל ויצא לטעון טוען אחר שלא כענינו יצא להקל ולהחמיר ·
וכל דבר שהיה בכלל ויצא לדון בדבר החדש אי אתה יכול להחזירו
לכללו עד שיחזירנו הכתוב לכללו בפירוש · דבר הלמד מענינו ודבר
הלמד מסופו · וכן שני כתובים המכחישין זה את זה עד שיבא
הכתוב השלישי ויכריע ביניהם : יהי

רבי (ישמעאל) דער זאגט אין דרייצעהן ערלייא מאנירן ווערט די תורה גלערנט אונ' דס זיין זי . אין לערנט אין גרינגש פון
איינס שווערן . אונ' ווען צווייא גלייכי ווערטר שטין ביים צווייא זאכן אין דר תורה ווערט איינש פון אנדרן גלערנט
אונ' פון איינם (בנין אב) . דס מיינט אזו דס די תורה הט איין זאך איין מאל אן גשריבן דס ווערט גהייסן דר פאטר אונ' דא פון
ווערט עס אב גלערנט אן אלי אנדרי ארטן . אלז שטיט עס ניט גשריבן . פון איינם פסוק . אונ' פון איכם (בנין אב)
פון צווייא פסוקים . אונ' פון איינם (כלל) אונ' דר נאך איין (פרט) . אודר פון איינם (פרט) אונ' דר נאך איין (כלל) . איין
(כלל) הייסט ווען פיל ערלייא איט אננדר פר נאמטן אודר גנאמטן אין איין פסוק . איין (פרט) הייסט דס אן איינם
אורט אבער אויז גנאנט אויז דען (כלל) . אונ' ווען צו איז איין (כלל) אונ' איין (פרט) אונ' ווידר איין (כלל) . דס קאן אן ניט אנדרשט
ריכטן דען נייארט נאך דר גישטאלט אז דר (פרט) איז . אונ' פון איינם (כלל) דר איינס (פרט) בידארף . אונ' פון
איינם (פרט דר איינס כלל) בידארף . אונ' איין איטליכי זאך די דא איז גוועזן איין (כלל) אונ' איז גגאנגן אויז דעם כלל דארום דס
אן צו וואס דר פון לערנן זאל . זא איז עס ניט דארום אויז דעם (כלל) גגאנגן דז אן נייארט אויף די זעלביג אליין לערנן
זאל נייארט צו לערנן אויף דען גאנצן (כלל) . אונ' איטליכי זאך די דא איז גוועזן אין (כלל) אונ' עס גיט אויז דעם (כלל) צו לערנן
עטוואס דס גלייך דר צו איז . דס גיט אויז צו גרינגרן אונ' ניט צו בישווערן . אבר איין איטליכי זאך די דא איז גוועזן אין
(כלל) אונ' עס גיט אויז דעם (כלל) צו לערנן עטוואס דס ניט גלייך דר צו איז . דס גיט אויז צו גרינגרן אונ' צו בישווערן . אונ'
איין איטליכי זאך די דא איז גוועזן אין איינם (כלל) אונ' עס איז דארום אויז דעם (כלל) גגאנגן דס עס איין נייאן
(דין) זאל אן דיהם האבן . זא קאן אן עס ווידר אין דען (כלל) ברענגן ביז דס עס דער פסוק בישיידליך ווידר אין
(כלל) נענט . אויך ווערט איין זאך גלערנט פון זיינם גלייכן דס דער ביים שטיט . אונ' איין זאך ווערט גלערנט פון
זיינם ענדם . אויך ווען צווייא פסוקים ווידר אננדר זיין דיא קאן אן ניט אבר שטין ביז דס דא קומט דער דריט פסוק
אונ' אויסט גלייך דען אונטר שייד דער צווישן זיא וואר :

יהי עס זאל זיין דר ווילן צו פאר דיר גאט אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן דס עס זאל ווערדן גבויאט דס בית המקדש באלד
אין אונזרן טאגן . אונ' גיב אונזר טייל אין דיינר תורה : ברוך

בְּצָפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע · וְנֶאֱכָלִין לִפְנִים מִן הַקְּלָעִים לְזִכְרֵי כְהֻנָּה בְּכָל מַאֲכָל לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת :

הַתּוֹדָה וְאֵיל נָזִיר קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע · וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל מַאֲכָל · לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת : הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא בָהֶם · אֶלָּא שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם :

שְׁלָמִים קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע · וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל מַאֲכָל · לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד : הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא בָהֶם אֶלָּא שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם : הַבְּכוֹר וְהַמַּעֲשֵׂר וְהַפֶּסַח קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן מַתָּנָה אַחַת · וּבִלְבַד שֶׁיִּתֵּן כְּנֶגֶד הַיְסוֹד : שִׁנָּה בַאֲכִילָתָן · הַבְּכוֹר נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים וְהַמַּעֲשֵׂר לְכָל אָדָם וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר בְּכָל מַאֲכָל לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד : הַפֶּסַח אֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא בַלַּיְלָה · וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא עַד חֲצוֹת · וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא לִמְנוּיָו · וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא צָלִי :

רבי

התודה דש (קרבן תודה) · אונ' דר דען איין (נזיר) ברענגט · דש זיין גרינגי הייליקייט · די שעכטט מן אליר אורטן אין דר (עזרה) · אונ' איר בלוט בידארפט צווייא גאבן דש פיר ווארן · אונ' זיא ווארדן געסן אן אלן ענדן אין דער שטאט ירושלים צו אלן מענטשן אין אלרלייא שפייז אין איינם טאג אונ' איין נאכט ביז מיטר נאכט · (האורם) דש דא אב גיט פון ווארד דש עסן די כהנים אונ' איהר ווייבר אונ' איהרי קינדר אונ' איהרי קנעכט · (שלמים) די פֿריד אופפר פֿון גרינגן הייליקייט · די שעכטט מן אויך אן אלן ענדן אין דר (עזרה) · אונ' איר בלוט בידארפט צווייא גאבן דש פיר ווארן אונ' אן מענטשן דארפטן זיא וואול עסן אן אלי ענדן אין אלרלייא שפייז צווייא טאג אונ' איין נאכט · (האורם) דש דא ווערט אב גשיידן פֿון איין דש איז אז אויז געלעגט · נייארט דש דא ווערט אב גשיידן דש עסן די כהנים אונ' איהרי ווייבר אונ' איר קינדר אונ' איר קנעכט · (הבכור) דר בכור אונ' דש (מעשר) אונ' דש (קרבן פסח) דש זיינן גרינגי הייליקייט די שעכטט מן אן אלן ענד אין דר (עזרה) אונ' איר בלוט בדארפט נייארט איין גאב · נייארט דש ער עש זאל געבן קעגן דעם גרונד פֿעסט אבר זיא זיין ניט גלייך מיט אירן עסן · דער (בכור) ווארד געגעסן צו דען כהנים · אונ' דש (מעשר) צו אלן מענטשן אונ' דארפט זיא ביידי עסן איבר אל אין דער שטאט אונ' אין אלרלייא שפייז צווייא טאגן אונ' איין נאכט · דאש (קרבן פסח) דארפט מן ניט אנדרשט עסן דען נאר ביי נאכט אונ' נייארט ביז מיטר נאכט אונ' דארפט ניאמנט דר - צו עסן דען נאהר דיא דארויף גזאגט ווארדן אונ' אין דארף עס ניט אנדרשט עסן דען נייארט געבראטן :

רבי

הזה על הפרוכת ועל מזבח הזהב מתנה אחת מהן מעכבת · שירי הדם היה שופך על יסוד מערבי של מזבח החיצון · אם לא נתן לא עכב : אלו ואלו נשרפים בבית הדשן · חטאת הצבור והיחיד אלו הן חטאת הצבור שעירי ראשי חדשים ושל מועדות שחיטתן בצפון וקבול דמן בכלי שרת בצפון ודמן טעון ארבע מתנות על ארבע קרנות : כיצד · עלה בכבש ופנה לסובב ובא לו לקרן דרומית מזרחית · מזרחית צפונית · צפונית מערבית · מערבית דרומית · שירי הדם היה שופך על יסוד דרומי · ונאכלין לפנים מן הקלעים לזכרי כהנה בכל מאכל ליום ולילה עד חצות : העולה קדש קדשים שחיטתה בצפון וקבול דמה בכלי שרת בצפון ודמה טעון שתי מתנות שהן ארבע וטעונה הפשט ונתוח וכליל לאשים : זבחי שלמי צבור ואשמות · אלו הן אשמות אשם גזלות אשם מעילות אשם שפחה חרופה אשם נזיר אשם מצורע אשם תלוי שחיטתן בצפון

דז גיהערט צו דעם דינסט · אונ׳ מיר בלוט ווז אין ספרענגן קעגן דען פר האנג אונ׳ אויף די גילדן איבח איין אל יעגי גאב פון אונ׳ די היגדרם דז איבריג בלוט דז גיסט ער אויף דען גרונד פעסט פון דען מיירשטי איבח קיגן דר זייטן צו (מערב) · העטט ערס עובר ניט דאר גגעבן הינדרט עס ניקס · דיזי אונ׳ דיזי דאז טטיר אונ׳ ניקליך די ער אובן גינענט הט די ווארן פר ברענט אויף דעם אורט וואו אן די אש הין געבן הט · (חטאת) די זינד אופפר דז אין גמיין ברענגט אודר איינר אליין · אונ׳ דז זיין די זינד אופפר דר גמיין די ניקליך דיאן אן (ר״ח אונ׳ אלי יאים טובים) ברענגט די טעכט אן אויך צו צפון אונ׳ אנפאנג איר בלוט צו (צפון) אין זיין גשיר דז צו דעם דינסט גיהערט · אונ׳ איר בלוט בידארף פיר גאבן דז טפרענגט אויף די פיר עקין דס איבח · וויא טעט אן דס · אר גענג אויף דער טטאפפין אונ׳ ער קערט ייך צו דעם אום גאנג פון דעם איבח אונ׳ קאם ערטט אן דיעק פון (דרום) בייא מזרח אונ׳ דר נאך צו (מזרח בייא צפון) אונ׳ דער נאך צו (צפון) בייא מערב אונ׳ דר נאך צו (מערב בייא דרום) · דז איבריג בלוט וואר ער גיסן אויף דען גרונד פעסט אן דר זייטן פון דרום · אונ׳ די קרבנות ווארדן געגעסן אין דר אום העננג פון (אמכן) אודר איניווייניג פון די ווענד פון בית המקדש צו דען אמנס יאמן דר (כהנים) אין אלרלייא ספייז אין איינם טאג אונ׳ איינר נאכט ביז אויטר נאכט אבן זיא עס מעגן עסן :

העולה די ברענד אופפר דז דא איז גאנץ הייליג די טעכט אן אר דר זייטן צו (צפון) אונ׳ אנטפאנג איר בלוט אין איין גשיר דז צום דינסט גיהערט צו צפון אונ׳ איהר בלוט ווז אן טפרענגן צווייא גאבן דז פיר ווארן דז אין צווייא אלו דז ער גספרענגט הט דז בלוט איז עס גקומן אויף אלי פיר עקן פון איבח אונ׳ אויך עס די הויט אב שינדן אונ׳ צו שטיקן האקין אונ׳ ווארד אל צו אמאל פר ברענט אויף דעם פייאר פון איבח · (זבחי) די פריד אופפר פון איינר גמיין אונ׳ די שולד אופפר אונ׳ דס זיין די שולד אופפר · שולד אופפר פון רובריית · שולד אופפר פון פעלטרייא · שולד אופפר דר אנטשפויזטן אייר · שולד אופפר (נזיר) שולד אופפר איינס (מצורע) · די שולד אופפר צווייפל האפטיגן · איר טעכטן טעט אן אין דר זייט צפון אונ׳ איר בלוט בידארפט צוויא גאבן דז פיר ווארן · אונ׳ זיא ווארדן געסן אין דר אום העננג צו דען אמנס יאמן דר כהנים אין אלרלייא ספייז · אין איינם טאג אונ׳ איין נאכט ביז אויטר נאכט :

להקריב לי במועדו : ואמרת להם זה האשה אשר תקריבו ליהוה כבשים בני שנה תמימם שנים ליום עלה תמיד : את הכבש אחד תעשה בבקר ואת הכבש השני תעשה בין הערבים : ועשירית האיפה סלת למנחה בלולה בשמן כתית רביעת ההין : עלת תמיד העשיה בהר סיני לריח ניחח אשה ליהוה : ונסכו רביעת ההין לכבש האחד בקדש הסך נסך שכר ליהוה : ואת הכבש השני תעשה בין הערבים כמנחת הבקר וכנסכו תעשה אשה ריח ניחח ליהוה : ושחט אותו על ירך המזבח צפנה לפני יי :

לשבת

וביום השבת שני כבשים בני שנה תמימים ושני עשרונים סולת מנחה בלולה בשמן ונסכו : עולת שבת בשבתו על עולת התמיד ונסכה :

איזהו מקומן של זבחים · קדשי קדשים שחיטתן בצפון · פר ושעיר של יום הכפורים · שחיטתן בצפון · וקבול דמן בכלי שרת בצפון · ודמן טעון הזיה על בין הבדים ועל הפרכת ועל מזבח הזהב · מתנה אחת מהן מעכבת · שירי הדם היה שופך על יסוד מערבי של מזבח החיצון · אם לא נתן לא עכב : פרים הנשרפים ושעירים הנשרפים שחיטתן בצפון וקבול דמן בכלי שרת בצפון ודמן טעון הזיה

די קיין אמאגיל הבידס טאגס צום סטעטיגליכן ברענר אופפר איין שאף זאלסטו בירייטן אן אמארגן · אונ' דס אנדרי שאף זאלסטו בירייטן צווישן רען אובינד אונ' דס צעהנטייל מייכר אמס יעאל אעל צו פריימכט גאיסט איט גסטוסן אילבער אייל · איין פירטייל אינס מייארס דס איז איין סטעטיגליך ברענר אופפר דס דא איז וואררן גבריית אן בערג סיני צו יענפטיגליכן גשמאק איין פייער אופפר פר גאט · אונ' זיין גיסונג · איין פירדי טייל אינס מייארס זיין צו איינס שאף אין הייליגן אורט זאל מן גיסן רען סטארקן ויין פר גאט אונ' דס אנדר שאף זאלסטו בירייטן צווישן דען אובנרן גלייך אז דר פריימכט אונ' די גיסונג דאס אמרגן זאלסטו עס אכבן צום פייאר אופפר אין גשמאק איין יענפטיגלכי צו גאט :
ושחט אונ' ער זאל טעכטן איס בייא דער צפון זייט דס אוס רס טאלס פר גאט :

וביום אונ' אן טאג רעם שבת צווייא שאף יעריגי און אמאגל אונ' צוויא צעהנטייל זעאל אעל צום פריימכט גאיסט איט אייל אונ' זיין גיסונג · דס איז דס ברנד אופפר אלי שבת בזונדר צו דס סטעטיגליכן ברענר אופפר אונ' גיסינג :

איזהו וועלכס איז דר פלאץ דא אן טעכט די קרבנות (קדשי קדשים) גאנץ הייליג קרבנות די טעכט אן צו (צפון פון דען איבח) · דען סטיר אונ' דס ציקלן פון (יום כפורים) די טעכט אן צו צפון אונ' אן אנטפאנגט איר בלוט צו (צפון) אין איינס (כלי) דס דא גיהערט צו דינסט אונ' איר בלוט זאל אן ספרענגן צווישן די סטאנגן פון דען (ארון) אונ' קיגן דען פרהאנג אונ' אויף דס גאלרן (איבח) · איין איינציגי גאב פון איהנן דיא אן ניט רעכט גיבט דס בלוט ווייא עס זיך גבירט דס הט פר הינדרט דס דאז קרבן ניט אן גייעס איז גווען · דס איבריג בלוט דס גאב אן אויף דען גרונד פעסט דס אייזרסטן (איבח צו אמרב) · העט ערס אבר ניט דאר גגבן הינדרט עס ניקט · (פרים) דיא סטיר דיא דא גאר ווארן פר ברענט · אונ' דיא ציקליך די דא ווארן פר ברענט דיא טעכט אן אויך צו (צפון) אונ' אן אנטפאנגט איר בלוט אויך צו (צפון) אין איינס גיפיר די

עולָם כִּי אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדְּךָ לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ · אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם · וּמִי בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ בָּעֶלְיוֹנִים אוֹ בַּתַּחְתּוֹנִים שֶׁיֹּאמַר לְךָ מַה תַּעֲשֶׂה · אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם עֲשֵׂה עִמָּנוּ חֶסֶד בַּעֲבוּר שִׁמְךָ הַגָּדוֹל שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ · וְקַיֶּם לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מַה שֶּׁכָּתוּב · בָּעֵת הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם וּבָעֵת קַבְּצִי אֶתְכֶם כִּי אֶתֵּן אֶתְכֶם לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה בְּכֹל עַמֵּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי אֶת שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם אָמַר יְיָ ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו · וְצִוָּנוּ לַעֲסוֹק בְּדִבְרֵי תוֹרָה (נ"א) וְצִוָּנוּ עַל דִּבְרֵי תוֹרָה ׃

וְהַעֲרֶב נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת דִּבְרֵי תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ וּבְפִיוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְצֶאֱצָאֵינוּ וְצֶאֱצָאֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל · כֻּלָּנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלוֹמְדֵי תוֹרָתֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְלַמֵּד תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה ׃

סן געהערט צו שטין ווען אין זאגט (פרשת התמיד אונ' איזהו מקומן) דען אונזר רידן איז אלז פיל אלז ווען אין דאס (קרבן מקריב) ווער · אונ' אין (בית המקדש בשעת הקרבה) איז אין אויך געשטאנדן ׃

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר ׃ צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קָרְבָּנִי לַחְמִי לְאִשַּׁי רֵיחַ נִיחֹחִי תִּשְׁמְרוּ להקריב

פאר פיר עקין דר ערדן · אלזו ווערן זיא דר קענן אונ' זיא ווערדן וויסן אלי די דא קומן אין די וועלט דס דו ביזט גאט אליין אונטר אלי קיניגרייך דר ערדן · דו האסט בשאפן דען הימל אונ' די ערד אונ' דס מער אונ' אלז וואס דרינן איז · אונ' ווער איז אונטר אלי ווערק דיינר הענד אונטר דען איברסטן אודר דען אונטרסטן דר דא זאגן צו דיר וואס טוסטו אונזר פאטר דר אין הימל איז · טוא מיט אונז גנאד אום ווילן דיינס געבענשטן נאמן דער דא איז ווארדן גרופן אויף אונז · אונ' בשטעטיג צו אונז גאט אונזר גאט וואס דא גשריבן איז אין דר זעלביג צייט ווער איך אייך ברענגן אונ' אין דר זעלביגן צייט ווער איך אייך פר זאמלן דען איך ווער אייך געבן צו נאמן אונ' צו לוב אונטר אלן פעלקרן דר ערדן · אז איך ווער ווידר קערן אייערי געפענקניס פר אייערי אויגן זאגט גאט ׃ ברוך געלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דער אונז האט געהייליגט מיט זייני געבאט אונ' האט געבאטן אונז צו כאזן זיך אן ריר דער תורה ׃ והערב אונ' דא זיס גאט אונזר גאט די ריד פון דיינר (תורה) אין אונזר מויל אונ' אונזר דיינס פאלקס געזינד ישראל · אונ' מיר זאלן זיין אונ' אונזר קינדר אונ' קינדס קינדר דיינס פאלק געזינד ישראל אלז צו אלז קענר דיינס נאמן אונ' לערנר דיינר תורה · געלובט ביזטו גאט דר דא לערנט די תורה צו זיינם פאלק ישראל ׃ ברוך געלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט · דר דא האט דר וועלט אן אונז אויסער אלן אנדרי פעלקרן אונ' האט געגעבן צו אונז זיין תורה · געלובט ביזטו גאט דר געבר די תורה ׃ וידבר אונ' עס רידט גאט צו משה אזו צו זאגן · געביט די קינדר ישראל אונ' דיא זאלסט זאגן צו זיין · מיין ספייז אופפר אייני פייאר אופפר דס איר איז צו שמעקנדיגן גירוך זאלט איר היטן צו אופפרן פר מיר אין דיינר צייט · אונ' דו זאלסט זאגן צו זיינם דס איז דס פייאר אופפר דס איר זאלט אופפרן צו גאט צווייא שאף יערליג'

ששמחת בו קראת את שמו ישראל וישרון :
לפיכך אנחנו חייבים להודות לך ולשבחך ולפארך ולברך ולקדש
ותן שבח והודיה לשמך : אשרינו מה טוב חלקנו ומה
נעים גורלנו ומה יפה ירושתנו · אשרינו שאנו משכימים ומעריבים
ערב ובוקר ואומרים פעמים בכל יום · שמע ישראל יי אלהינו יי אחד ·
ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד :

מן אזו דען (פסוק שמע ישראל) טיילן אויף דרייא טייל איט כוונה · (שמע ישראל · פר נעם ישראל · ה' אלהינו) גאט
אונזר גאט · (ה' אחד) דס גאט איז איינליג דארויף ווייזט די א אין זיבן הימלן אונ' אויף דר ערד ווייזט די ח אויף
פיר זייטן דר וועלט ווייזט די ד אונ' די (דל"ת פון אחד) רעכט דרוקן דס ח"ו ניט וויא איין רי"ש ווערט געהערט :

אתה הוא עד שלא נברא העולם · אתה הוא משנברא העולם ·
אתה הוא בעולם הזה ואתה הוא לעולם הבא · קדש את
שמך על מקדישי שמך וקדש את שמך בעולמך · ובישועתך תרום
ותגביה קרננו · ברוך אתה יי מקדש את שמך ברבים :
אתה הוא יי אלהינו בשמים ובארץ ובשמי השמים העליונים ·
אמת אתה הוא ראשון · ואתה הוא אחרון · ומבלעדיך אין
אלהים · קבץ קויך מארבע כנפות הארץ יכירו וידעו כל באי
עולם

ווען דיינר פרייד דס דוא דיך האסט גפרייד אן אים האסטו גרופן זיין נאמן (ישראל אונ' ישורון) :
לפיכך דרום זיין איר שולדיג צו דאנקן דיר אונ' צו בריאן דיך אונ' צו בשינן דיך אונ' צו לובן אונ' צו הייליגן אונ' צו געבן
לוב אונ' דאנק צו דיינם נאמן · וואל אונז וויא גאר גוט איז אונזר טייל אונ' וויא גאר ליבליך איז אונזר לוז אונ'
וויא גאר שין איז אונזר ערב · וואל אונז דאס איר זיך פריאן אונ' שפעטן אובנד אונ' אמרגנס אונ' זאגן צווייא
אל טאג אמר נעם ישראל גאט דער דא איז אונזר גאט דער ווערט הינטן נאך זיין איינציגר גאט : (ברוך)
געלובט זייא דער נאמן פון זיין הערליך קיניגרייך ביז אין דער אביקייט :
אתה דוא ביזט דר דא געוועזן איז אי דס דיא וועלט איז בשאפן געווארדן · דוא ביזט עס נאך דעם די וועלט איז בשאפן געווארדן
דוא ביזט אין דיזר וועלט · דוא ווערסט אויך זיין אין יענר וועלט · טהוא הייליגן דיין נאמן אויף דיא זעלביגן
דיא דא הייליגן דיין נאמן אונ' טהוא הייליגן דיין נאמן אין דיינר וועלט אונ' דורך דיינר הילף זאל ווערן דר הילט אונ' דר
הובן אונזר הערשאפט · געלובט ביזטו גאט דס דוא הייליגסט דיין נאמן אונטר פיל לייטן :
אתה דוא ביזט גאט אונזר גאט אין הימל אונ' אויף דער ערדן אונ' אין הימלן דער הימל דיא איברסטן עס איז וואר דס
דוא ביזט דער ערשט אונ' דער הינטרשט אונ' אונדיך איז קיין גאט זייא דאך זאמלן דיא דא אויף דיך האפן
פן

הדרת קודש

(ר' יהודה החסיד) האט זיך (אפוון) געווען או ער הט געזאגט (שמע ישראל אונ' ברוך שם כבוד) דס ער דא איט וויל (יוצא)
זיין פון וועגן ק"ש דען אופט אלז העבן אן (ילדות) זאגט איז אן (עובר) די צייט פון ק"ש זא איז אן איט דעם (שמע ישראל יוצא)
אונ' איין טייל זאגן דא די גאנצי (פרשה פון שמע ישראל) וויא זיא אין ק"ש שטיט :

להשתעבד לך · ותננו היום ובכל יום לחן ולחסד ולרחמים בעיניך ובעיני כל רואי ותגמלני חסדים טובים · ברוך אתה יי · גומל חסדים טובים לעמו ישראל :

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתצילני היום ובכל יום מעזי פנים ומעזות פנים מאדם רע ומחבר רע ומשכן רע ומפגע רע ומשטן המשחית מדין קשה ומבעל דין קשה בין שהוא בן ברית ובין שאינו בן ברית :

לעולם יהא אדם ירא שמים בסתר ומודה על האמת ודובר אמת בלבבו וישכם ויאמר :

רבון כל העולמים לא על צדקותינו אנחנו מפילים תחנונינו לפניך כי על רחמיך הרבים · מה אנו מה חיינו מה חסדנו מה צדקנו מה ישענו מה כחנו ומה גבורתנו מה נאמר לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו הלא כל הגבורים כאין לפניך ואנשי השם כלא היו וחכמים כבלי מדע ונבונים כבלי השכל · כי רוב מעשיהם תהו · וימי חייהם הבל לפניך · ומותר האדם מן הבהמה אין · כי הכל הבל :

אבל אנחנו עמך בני בריתך · בני אברהם אוהבך · שנשבעת לו בהר המוריה · זרע יצחק יחידו שנעקד על גבי המזבח · עדת יעקב בנך בכורך · שמאהבתך שאהבת אתו · ומשמחתך

ששמחת

דייני אויגן אונ' אין אויגן אלי דיא איך זעהן אונ' דוא זאלשט פר געלטן איר גוטי גנאד · גלובט ביסטו גאט דער דא פאר געלט גוטי גנאד צו זיינם פאלק ישראל :

יהי (רצון) עס זאל זיין דר ווילן צו פר דיר גאט איין גאט אונ' גאט אונזרי עלטרן דש דו אך זאלשט היינט בשירמן אונ' אלי טאג פון פר שיימטי ענגלט אונ' דש איך ניט זאל האבן אין פר שיימטי ענגלט · אונ' פר איינם בייזן מענשן אונ' פר איינם בייזן (חבר) אונ' פר איינם בייזן נאכפרן אונ' פר בייזי בגעגינס · אונ' פר דעם (שטן המשחית) · אונ' פר הארטן גריכט אונ' פר איינם קריגר דער הארט איז ער זייא איין (יהודי אודר קיין יהודי) :

רבון הער אל דר וועלט ניט אום ווילן אונזר גרעכטיקייט ווערפן איר אונזר ערבערמליך גבעט פר דיר · נייארט אום ווילן דיינר דער בארמונג דיא פיל זיין · וואש איז אונזר לעבן · וואש איז אונזר גנאד · וואש איז אונזר גרעכטיקייט · וואש איז אונזר הילף · וואש איז אונזר קראפט · וואש איז אונזר שטארק · וואש זאלן איר זאגן צו פר דיר גאט אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן פר וואר אלי דיא שטארקי זיין אז ניקש צו פר דיר · אונ' דיא נאמהאפטיגן אמכן אז ווערן זיא ניט גוועזן אונ' דיא קלוגי אז ווערן זיא און פר שטאנד אונ' דיא פאר נופטיגן אז ווערן זיא און קלוגהייט דען דיא איינסטע פון אירי ווערק איז כ קש אונ' דיא טעג אירש לעבן זיין טארהייט צו פר דיר · אונ' דש איברוג דש איין מענש אער איז אויך דר וועלט דען איין פיך דאז איז ניקש דען עס איז אלז טארהייט :

אבל אבר איר זיין דיין פאלק קינדר דיינר ציבונדהייט קינדר (אברהם) דיינס ליבהאבר דען דו האשט גשוארן אום דעם בערג (מוריה) · אונ' זיינן דער זאמן (יצחק) זיינס איינגיגן זון דער דא וואר געבונדן אויף דעם איבח אונ' זיינן די גמיין (יעקב) דיין ערשטער זון דש פון וועגן דיין ליבשאפט דאס דוא האשט גיהאט ליב איהם · אונ' פון

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · שֶׁלֹּא עָשַׂנִי אִשָּׁה :

דִּיא ווייבר זאגן (שֶׁעָשַׂנִי כִּרְצוֹנוֹ) :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · מַלְבִּישׁ עֲרוּמִּים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · פּוֹקֵחַ עִוְרִים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · מַתִּיר אֲסוּרִים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · זוֹקֵף כְּפוּפִים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · רוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר הֵכִין מִצְעֲדֵי גָבֶר :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · שֶׁעָשִׂיתָ לִי כָּל צָרְכִּי :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בִּגְבוּרָה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאָרָה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הַנּוֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הַמַּעֲבִיר שֵׁנָה מֵעֵינַי וּתְנוּמָה מֵעַפְעַפָּי :

וִיהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּרְגִּילֵנִי בְּתוֹרָתֶךָ וְדַבְּקֵנִי בְּמִצְוֹתֶיךָ וְאַל תְּבִיאֵנִי לֹא לִידֵי חֵטְא וְלֹא לִידֵי עֲבֵירָה וְעָוֹן וְלֹא לִידֵי נִסָּיוֹן וְלֹא לִידֵי בִזָּיוֹן וְאַל יִשְׁלוֹט בִּי יֵצֶר הָרָע וְהַרְחִיקֵנִי מֵאָדָם רָע וּמֵחָבֵר רָע וְדַבְּקֵנִי בְּיֵצֶר טוֹב וּבְמַעֲשִׂים טוֹבִים וְכוֹף אֶת יִצְרִי לְהִשְׁתַּעְבֵּד

בט אפֿן אלז ניים ווין · גילובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דר דא קלייד דיא נאקנדיגי · גילובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא אמכט זעהן די בלינדן · גילובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא אויף לידיגט די גיבונדני · גילובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא אויף ריכט די בוקנדיגי · גילובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא הט גשפרייט די ערד אויף די וואסר · גילובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא אן ברייט די טריט פֿון דעם מענטשן · גילובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דאס דוא אלז האסט גטאן אל איין ביהערפֿנים גילובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא גורט ישראל מיט שטארקייט · גילובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא קריינט ישראל מיט שינהייט · גילובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דר דא גיבט קראפֿט צו דעם דר דא מיד איז ״ גילובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא אמכט איבר פֿארן דעם שלאף פֿון מיינן אויגן אונ׳ שלאפֿונג פֿון מייני אויג ברויאן :

ויהי (רצון) אונ׳ עס זאל זיין דר ווילן פֿון פֿאר דיר גאט מיין גאט אונ׳ גאט מיינר עלטרן דאס דו זאלשט גוויינן איך אין דיינר תורה · אונ׳ בהעפֿט איך אן דייני געבאט · אונ׳ זאלשט איך ניט ברענגן צו זינד אונ׳ עבירות אונ׳ אומווילינגי זינד אונ׳ ניט צו פֿאר זוכונג אונ׳ ניט צו שאמהייט אונ׳ עס זאל ניט גוועלטיגן אן מיר דר (יצר הרע) אונ׳ דר ווייטר איך פֿון איינם בייזן מענטשן אונ׳ פֿון איין בייזן (חבר) · אונ׳ בהעפֿט איך אן דעם (יצר טוב) אונ׳ אן (מעשים טובים) אונ׳ בצווינג איין גדאנקן צו זיין אונטר טעניג צו דיר אונ׳ גיב איר היינט אונ׳ אלי טאג לייטזעליקייט אונ׳ צו גנאד אונ׳ דר בארמונג אין

דייני

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · אשר יצר את האדם בחכמה וברא בו נקבים נקבים חלולים חלולים גלוי וידוע לפני כסא כבודך שאם יפתח אחד מהם או יסתם אחד מהם אי אפשר להתקיים ולעמוד לפניך · ברוך אתה יי רופא כל בשר ומפליא לעשות :

אלהי · נשמה שנתת בי · טהורה היא · אתה בראתה · ואתה יצרתה · ואתה נפחתה בי · ואתה משמרה בקרבי · ואתה עתיד לטלה ממני · ולהחזירה בי לעתיד לבא · כל זמן שהנשמה בקרבי מודה אני לפניך יי אלהי ואלהי אבותי · רבון כל המעשים אדון כל הנשמות · ברוך אתה יי המחזיר נשמות לפגרים מתים :

די (ברכה אשר נתן לשכוי בינה) דערף מאן ניט פֿר טאג זאגן :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · אשר נתן לשכוי בינה להבחין בין יום ובין לילה :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · שלא עשני גוי :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · שלא עשני עבד :

ברוך

ברוך אתה געלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דער אונז הט געהייליגט מיט זייני געבאטן · אונ' ער הט געבאטן אונס דאס מיר זאלן וואשן דיא הענד :

ברוך אתה געלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא הט בשאפֿן דען מענשן מיט ווייזהייט אונ' ער הט בשאפֿן אין אים לעכיר לעכיר · הולן הולן עס איז אופֿן באר אונ' וויסיגליך פֿר דיין הערליכן שטול וואן עס זאלט געעפֿנט ווערן איינס פֿון אינן אדר פֿר שטאפֿט זיין אדר ווער פֿר שטאפֿט איינס פֿון אינן דאס אופֿן זאל זיין · זא ווער ניט מיגליך צו בלייבן אונ' צו בעטן פֿר דיר · געלובט ביזטו גאט איין הייליר אלי קראטייער אונ' טוט וואונדרליך :

אלהי מיין גאט די זיל די דו האסט געגעבן אין מיר די איז ריין דו האסט זיא בשאפֿן · אונ' דו האסט זיא בשאפֿן אין מיר · דו האסט זיא געבלאזן אין מיר · אונ' דו האסט זיא אין מיר אונ' ווערשט דר נאך ווידר נעמן פֿון מיר אונ' ווערשט זיא ווידר קערן אין מיר (לעתיד לבא) · אל די ווייל אז די זיל אין מיר איז דאנק איך דיר גאט איין גאט אונ' גאט איינר עלטרן איינסטר הער ווערק אין הער אלר זילן · געלובט ביזטו גאט דר ווידר קערט דיא זילן אין די טויטן קערפר : ברוך געלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דער דא הט געבן דען האן פֿר שטאנד צו פֿריבן לווישן טאג אונ' נאכט · געלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דס ער איך האט ניט בשאפֿן צו זיין איין (גוי) · געלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דס ער איך הט ניט בשאפֿן צו זיין איין (עבד כנעני) · געלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דאס ער איך הט ניט בשאפֿן צו איין פֿרויא · (די ווייבר זאגן) דס ער איך הט בשאפֿן

הדרת קודש

מאג אן זיך אב לעגן מיט פֿראלן ערד אודר וואש אנדרי זאכן די ריין מאכן · אונ' דען זאל מן זאגן אין די (ברכה על נקיות ידים) אן שטאט (על נטילת ידים) : אונ' אמן אויז זיך אויך (מהג) דאס אויך מויז צו וואשן פֿון גייבר · דען אן איז רעגן (טמא) אבלאן איז (קרוסה) אונ' רייניקייט :

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ · בְּטֶרֶם כָּל יְצִיר נִבְרָא :
לְעֵת נַעֲשָׂה בְחֶפְצוֹ כֹּל · אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא :
וְאַחֲרֵי כִּכְלוֹת הַכֹּל · לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא :
וְהוּא הָיָה וְהוּא הֹוֶה · וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה :
וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי · לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה :
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית · וְלוֹ הָעוֹז וְהַמִּשְׂרָה :
וְהוּא אֵלִי וְחַי גּוֹאֲלִי · וְצוּר חֶבְלִי בְּעֵת צָרָה :
וְהוּא נִסִּי וּמָנוֹסִי · מְנָת כּוֹסִי בְּיוֹם אֶקְרָא :
בְּיָדוֹ אַפְקִיד רוּחִי · בְּעֵת אִישַׁן וְאָעִירָה :
וְעִם רוּחִי גְּוִיָּתִי · אֲדֹנָי לִי וְלֹא אִירָא :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדָיִם : ברוך

רעכטי (קן) ניט · (ופדות אחכי קן ישועתו) אום אויז צו זיין די דא האפן אויף דז ענד פון זיין הייל · אונ' דער (משיח) ווערט זיין פון די אב קומנשט פון (דוד בן ישי פון בית לחם) אונ' ער ווערט ריכטן פיל פעלקר מיט גרעכטיקייט אונ' דיא מלכות ווערט זאגג גיווערן אונ' דס מלכות ווערט ווידר קומן צו ישראל אז פון צו פארן אונ' זא ווערן ווידר קומן אין אונזר לאנד · אונ' דס בית המקדש ווערט גבויאט ווערן · אונ' די (עבודות אונ' קרבנות) ווערן ווידר קומן אויף אונזר אורט · די כהנים צו אונזר דינסט אונ' די (לוים) צו אונזר גיזאנג : עיקר יג דס דרייצעהנטי איז (את'ים יחיה אל) גאט ווערט די טויטן לעבנדיג מאכן · (אפילו די רשעים) דרום זאגט ער (ברוב חסדו) דורך זיין גרוסן (חסד) : אונ' דס איז דס (עיקר פון די אמונה) דס דער מענש זאל ניט מיינן וויל ער הט גזינדיגט דס ער ווערט איביג פאר לארן זיין אונ' זאלט דארום חס ושלום בייא זיין לעבן זיך דעם (יצר הרע) מין מכר געבן אונ' זאלט אז זיין גאטיקייט נאך גיהן וויל ער זיך זאלט (אייאט זיין פון עולם הבא) · דס אוי קיינר גירע קן נייארט ווען איינר האט גזינדיגט זאל ער (תשובה) טוהן דען ווערט ער אויך אויף אין (תחיית המתים) אויף שטין אז דיא (צדיקים) :

אדון עולם הער אז דר וועלט דר דא הט גקיניגט אי קיינר זיא בישעפנים איז ווארדן בשאפן (לעת) צו דר צייט דא עס וואר בישאפן אלז נאך זיינם בגער · דס זעלביג אמאל וואר זיין נאמן איין קיניג גירופן (ואחרי) אונ' נאך דעם דא אלז ווערט פולענד ווערדן (לעתיד לבא) אזו ווערט דר פארכטזאר גאט אליינט קיניגן (והוא) אונ' ער איז גוועזן אונ' איז נאך אונ' ער ווערט זיין מיט שונהייט (והוא) אונ' ער איז איינג אונ' עס איז קיין אנדרר פר האנדן צו פר גלייכן צו אים בהעפטן (בלי) ער איז אן אנפאנג אונ' אן ענד · אונ' צו איהם איז דיא שטערק אונ' די הערשאפט אונ' ער איז איין גאט אונ' איין לעבנדיגר דער ליר : (והוא) אונ' ער איז אי' ן שטארקר פעלזן איינם טיילס אין צייט דס ליידס : (והוא) אונ' ער איז איין לייכן אונ' איין צו פלוכט דס טייל איינס בעכר אן טאג, זא איך איהם אן רוף (בידו) אין זיין גוואלט ביפעהל איך אין זיין אין דער צייט זא איך שלאף אונ' זא איך וואך · (ועם) אונ' בייא דר זיל אין ליב אויך גאט איז מיט אירא אונ' איך פירכטע איך ניט :

הדרת קודש

פן וויא דאס אמרגנס דריאז אזל איבר די הענד וואסר גיסן אום דען (רוח רעה) דער בייא נאכט אויף דיא הענד רואט אינג אוועק צו טרייבן · אונ' זאל די (ברכה) זאגן אי אן זיך אב טריקנט · דען אלי ברכות אוין גיזאגט ווערן אי די אונה גטאן איז · אונ' אן זאל זיך צו אמרגנס ניט וואשן לאזן פון אז איינם דר זיך זעלבסט ניט גיוואשן הט אונ' אזו אן קען קיין וואסר קריגן אונ

יִגְדַּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל מְצִיאוּתוֹ : אֶחָד וְאֵין יָחִיד כְּיִחוּדוֹ : נֶעְלָם
וְגַם אֵין סוֹף לְאַחְדוּתוֹ : אֵין לוֹ דְּמוּת הַגּוּף וְאֵינוֹ גוּף · לֹא נַעֲרוֹךְ אֵלָיו קְדֻשָּׁתוֹ :
קַדְמוֹן לְכָל דָּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא · רִאשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ : הִנּוֹ אֲדוֹן עוֹלָם לְכָל נוֹצָר ·
יוֹרֶה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ · שֶׁפַע נְבוּאָתוֹ נְתָנוֹ אֶל אַנְשֵׁי סְגֻלָּתוֹ וְתִפְאַרְתּוֹ : לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל
כְּמֹשֶׁה עוֹד · נָבִיא וּמַבִּיט אֶת תְּמוּנָתוֹ : תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל · עַל יַד נְבִיאוֹ
נֶאֱמַן בֵּיתוֹ : לֹא יַחֲלִיף הָאֵל וְלֹא יָמִיר דָּתוֹ · לְעוֹלָמִים לְזוּלָתוֹ : צוֹפֶה וְיוֹדֵעַ
סְתָרֵינוּ · מַבִּיט לְסוֹף דָּבָר בְּקַדְמָתוֹ : גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד כְּמִפְעָלוֹ · יִתֵּן לְרָשָׁע רָע
כְּרִשְׁעָתוֹ : יִשְׁלַח לְקֵץ הַיָּמִין מְשִׁיחֵנוּ · לִפְדּוֹת מְחַכֵּי קֵץ יְשׁוּעָתוֹ : מֵתִים יְחַיֶּה אֵל
בְּרֹב חַסְדּוֹ · בָּרוּךְ עֲדֵי עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ : אדון

ווייזט דר ערשטער (פסוק) אין (עשרת הדברות) אנכי ה' אלהיך איך בין אל ליט דיין גאט פר דיא בטעפֿנים אונ' נאך
דיא ביטעפֿנים : עיקר ב דס לווייאטי איז (אחד ואין יחיד כיחודו) דאס גאט איז איינג אונ' איז קיינר אין דיא וועלט
דר אזו איינג איז אז גאט · אונ' דארויף ווייזט דר פסוק שמע ישראל ה' אלהינו ה' אחד : עיקר ג דס דריטי
איז (אין לו דמות הגוף ואינו גוף) דס אן אזו פון גאט ניט גדענקן קיין נרלי אין גיטטאלט פון איין (גוף) דען אלז וואס איין (גוף)
הט דס אזו פר גיהן אונ' גאט בלייבט איביג אונ' דארויף ווייזט דר פסוקאין (דברים ד') כי לא ראיתם כל תמונה דאס
איז טייטש איר הט ביים (אתן תורה) קיין גלייכנים נאך גשטאלט גיזעה · עיקר ד דאס פירדי איז (קדמון לכל דבר
אשר נברא) דס גאט איז דר ערשט פר אלי בשעפֿנים (ראשון ואין ראשית לראשיתו) דס פר די ערשטיקייט פון גאט איז קיינר
פר גוועזן אונ' דארויף ווייזט דר פסוק אין (דברים ל"ג) מעונה אלהי קדם דאס איז טייטש דיא וואונג פון גאט דער דר
אור ערשטער וואר : עיקר ה דס פינפטי איז (הנו אדון עולם לכל נוצר) דס גאט איז איין הער איבר אלי בשעפֿנים ·
אונ' דארום אוזו אן ניט דינן אן זון אודר לבנה אונ' אויך לו קיינרליי אנדרות אויר שטערן דיא אין הימל זיינן דען זיא זיינן אלי דיא
דינרס פון גאט · אונ' דארויף ווייזט דר פסוק אין (עשרת הדברות) לא יהיה לך דוא ואלסט קיין פרעמדי געטר הבן ·
עיקר ו דס זעקסטי איז (שפע נבואתו נתנו אל אנשי סגלתו) דאס איז הט די (נבואה) גגעבן אין די (נביאים) פון ישראל
וועלכי זיין גליבט פֿאלק זיין · דארום קערט אן דיא וואול אין אלט לו נעאן אונ' דרמן לו גלויבן · עיקר ז דס זיבנט איז
(לא קם בישראל כמשה עוד) דס קיינר איז גלייך גוועזן אונ' ווערט אויך ניט גלייך זיין לו משה רבינו · אונ' דארום איז אן קיין
(נביא) גלויבן דר וואס זאגט קיגן דיריד פון משה רבינו דען הקב"ה הט זיך לו אים אין דר (נבואה קלאר אנגזה) גוועזן אונ' ניט
אין חלום ביים נאכט אודר איט (משלים) אונ' רעטנים איזוויא אנדרי נביאים אונ' דאס זאגט דער פסוק אין (במדבר י"ג)
במראה אליו אתודע דס איז טייטש הקב"ה זאגט איך גיב איך לו דר קענן לו איין (נביא) אין איין אודר אין (חלום) אונ'
ווייטר שטיט לא כן עבדי משה עס איז אבר ניט אזו איט איין קנעכט משה פה אל פה אדבר בו איך ריד איט אים
גאנץ קלאר : עיקר ח דס אכטי איז (תורת אמת נתן לעמו אל) דס די תורה די איר הבן איז ווארהפטיג דארום זיין
איר שולדיג זיא לו האבן · אונ' טו זא איז גגעבן וואָרן דורך משה · ער הט דאך אנדרסט ניקס גזאגט אז די ווערטר די גאט
הט אים אין זיין אנגר גגעבן דען ער איז גוועזן דר (נאמן) פון זיין הויז : עיקר ט דס נייטני איז (לא יחליף האל ולא
ימיר דתו) דס גאט ווערט זיין תורה ניט פר ענדרן אונ' אויך ניט פר ווערקסלן אט אין אנדרי תורה אונ' דרויף ווייזט דר פסוק אין
(דברים ד') לא תוספו על הדבר ולא תגרעו ממנו דאס איז טייטש איר זאלט ניקס פר מערן נאך פר איינרן פון דיא
תורה : עיקר י דס לעהנטי איז (צופה ויודע סתרינו) ער זיכט אונ' ווייס וואס אין אונזר פר בארגני פֿאלן זיין גלייך
ווי דר פסוק זאגט אין (ירמיה ל"ב) אשר עיניך פקוחות על דרכי בני אדם דס איז טייטש דייני אויגן זייני אופן אויף
די וועגן דר מענשן (מביט לסוף דבר בקדמתו) ער זעהט פר אויז דס ענד פון די זאך דארום הט ער ניט ניטיג לו פר ענדרן
וואס ער גמאכט האט : עיקר יא דאס איילפטי איז (גומל לאיש חסיד כמפעלו יתן לרשע רע כרשעתו) דאס גאט
בלאנט איין אידרן נאך זיין ווערק · דעם ביזן נאך זיין בייזקייט אונ' דען פֿרומן נאך זייני אעשים טובים : עיקר יב דס
לוועלפטי איז (ישלח לקץ הימין משיחנו) דאס גאט ווערט שיקן לו דר רעלטי לייט אודר (משיח) אבר קיין אענש ווייס דאס
רעלטי ·

נאך דער תפלה זאגט מן (יהי ה' אלהינו)

יְהִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם אֲבוֹתֵינוּ אַל יַעַזְבֵנוּ וְאַל יִטְּשֵׁנוּ: לְהַטּוֹת לְבָבֵנוּ אֵלָיו לָלֶכֶת בְּכָל דְּרָכָיו וְלִשְׁמוֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר צִוָּה אֶת אֲבוֹתֵינוּ: וְיִהְיוּ נָא דְבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְיָ קְרוֹבִים אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וָלָיְלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ וּמִשְׁפַּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ: לְמַעַן דַּעַת כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד: יְיָ נְחֵנִי בְצִדְקָתֶךָ לְמַעַן שׁוֹרְרָי הַיְשַׁר לְפָנַי דַּרְכֶּךָ· וַאֲנִי בְּתֻמִּי אֵלֵךְ פְּדֵנִי וְחָנֵּנִי· פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי: רַגְלִי עָמְדָה בְמִישׁוֹר בְּמַקְהֵלִים אֲבָרֵךְ יְיָ: יְיָ שׁוֹמְרִי יְיָ צִלִּי עַל יַד יְמִינִי: עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: יְיָ יִשְׁמָר צֵאתִי וּבוֹאִי לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: הַשְׁקִיפָה מִמְּעוֹן קָדְשְׁךָ מִן הַשָּׁמַיִם וּבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ אֶת יִשְׂרָאֵל וְאֵת הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לָנוּ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ: אֵל הַכָּבוֹד אֶתֵּן לְךָ שִׁיר וְהַלֵּל: וְאֶעֱבוֹד לְךָ יוֹם וָלֵיל: בָּרוּךְ יָחִיד וּמְיוּחָד: הָיָה הוֹוֶה וְיִהְיֶה· יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא: הוּא אֱלֹהִים חַיִּים מֶלֶךְ חַי וְקַיָּם לָעַד וּלְעוֹלְמֵי עַד: בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי יְיָ· כִּי כָּל הָעַמִּים יֵלְכוּ אִישׁ בְּשֵׁם אֱלֹהָיו וַאֲנִי אֵלֵךְ בְּשֵׁם יְיָ אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם: עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת מִזְמוֹר שִׁיר· אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ· יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה: לָדַעַת בָּאָרֶץ דַּרְכֶּךָ· בְּכָל גּוֹיִם יְשׁוּעָתֶךָ: יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים· יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם: יִשְׂמְחוּ וִירַנְּנוּ לְאֻמִּים: כִּי תִשְׁפּוֹט עַמִּים מִישׁוֹר· וּלְאֻמִּים בָּאָרֶץ תַּנְחֵם סֶלָה: יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים· יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם: אֶרֶץ נָתְנָה יְבוּלָהּ· יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ: יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים· וְיִירְאוּ אוֹתוֹ כָּל אַפְסֵי אָרֶץ: יגדל

זייך זיין טאג · אום וויל דש דיא זאלן וויסן אלי פעלקר דער ערדן דש גאט איז איין גאט אונ' קיינר אנדער · גאט פיר איך אין דיין גרעכטיקייט אום וויל מיינר לויער אויך גלייך פר איר דיין וועג אונ' מיך · גיא אין איין גאנצקייט זא איך אויז אונ' ווייטצליג איך · קער דיך צו מיר אונ' זיי גנעדיג איך דען איך בין אליין אונ' ארם · איין פוס שטיט אין גלייכן וועג אין פאר זאמלונג טוא איך גאט לובן גאט איז איין היטר גאט איז איין שאטן אויף איין רעכטי הנד · איין הילף איז פון גאט דר דא בשאפט הימל אונ' ערד : גאט זאל היטן איין אויז גאנג אונ' איין איין קומן צו לעבן אונ' צו פריד פון איצונד ביז איביג זיג פון דיין היליגי וואונונג פון הימל אונ' בענש דיין פאלק ישראל : די ערדרייך די דוא אונז האשט געגעבן גלייך וויא דוא האשט געשוואורן צו אונזר עלטרן איין לאנד דש דא פליסט פון מילך אונ' הוניק · גאט דר הערליכקייט צו דיר וויל איך געבן גימלג אונ' לוב אונ' וויל דיר דיהנן טאג אונ' נאכט געלובט איז דר איינגר אונ' גיאייניגטר פר אלן איז גוועזן אונ' איז אונ' ווערט זיין גאט דר גאט פון ישראל דר קיניג איבר אלי קיניגן דר היליגר געלובט איז ער · ער איז איין לעבנדיגר גאט איין קיניג איין לעבנדיגר אלצייט אונ' ביששטענדיגר אין דיא איביקייט · געלובט איז דר נאמן די עהר זיינס קיניגרייכס צו איביג · צו דיינר הילף האף איך דוא גאט דען אלי פעלקר ווערן גיהן איין איטלכר מיט נאמן פון זיין גאט אונ' איך ווער גיהן מיט נאמן דש לעבנדיגן גאטס אונ' איין איביגר קיניג איין הילף איז פון גאט דר דא בשאפט הימל אונ' ערד גאט ווערט קיניגן אימר אונ' איביג : יגדל דר (סיר) איז זער חשוב אונ' איז גיגרונד פעסט אויף די (יסודות פון די אמונה) די איין איטלכר איז איין הערצן האבן אונ' דש זיינן דרייצעהן (עקרים) אויז די תורה די איין איטלכר (בר ישראל) אוז גלויבן : עיקר א דש ערשטי איז (נאמנות) דש גאט איז אין די וועלט (ומין עת אז אנימאתו) אונ' אן קאן ניט זאגן פון וואו פר איין צייט דאש גאט הט אן פאנגן צו זיין · דען דאס קען אן וואל זאגן פון זייני בישעפניש אבר ניט פון גאט דען אלז וואס איין צייט הט וועם עס הט אן גפאנגן דש הט אויך איין ענד אבר השי"ת בלייבט אימר אונ' איביג · אונ' דארויף ווייט

Bayerische Staatsbibliothek MÜNCHEN

מַה טֹּבוּ אֹהָלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל · וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבֹא בֵיתֶךָ אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ : יְיָ אָהַבְתִּי מְעוֹן בֵּיתֶךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ : וַאֲנִי אֶשְׁתַּחֲוֶה וְאֶכְרָעָה אֶבְרְכָה לִפְנֵי יְיָ עֹשִׂי : וַאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ :

דאס זאגט מן פֿאר דער תפלה :

אֲנִי קְרָאתִיךָ כִּי תַעֲנֵנִי אֵל הַט אָזְנְךָ לִי שְׁמַע אִמְרָתִי : אֲנִי בְּצֶדֶק אֶחֱזֶה פָנֶיךָ אֶשְׂבְּעָה בְהָקִיץ תְּמוּנָתֶךָ : וַאֲנִי עָלֶיךָ בָטַחְתִּי יְיָ אָמַרְתִּי אֱלֹהַי אָתָּה : שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ בְּנָשְׂאִי יָדַי אֶל דְּבִיר קָדְשֶׁךָ : יְיָ אֱלֹהָי שִׁוַּעְתִּי אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי : אֵלֶיךָ יְיָ אֶקְרָא וְאֶל יְיָ אֶתְחַנָּן : הָאִירָה פָנֶיךָ עַל עַבְדֶּךָ הוֹשִׁיעֵנִי בְחַסְדֶּךָ : כִּי לְךָ יְיָ הוֹחָלְתִּי אַתָּה תַעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהָי : שִׁמְעָה תְפִלָּתִי יְיָ וְשַׁוְעָתִי הַאֲזִינָה אֶל דִּמְעָתִי אַל תֶּחֱרַשׁ : שְׁמַע יְיָ וְחָנֵּנִי יְיָ הֱיֵה עוֹזֵר לִי :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד : שָׂמַחְתִּי בְּאוֹמְרִים לִי בֵּית יְיָ נֵלֵךְ : שָׂשׂ אָנֹכִי עַל אִמְרָתֶךָ כְּמוֹצֵא שָׁלָל רָב : הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעִי מַלְכִּי וֵאלֹהָי כִּי אֵלֶיךָ אֶתְפַּלָּל : יְיָ בֹּקֶר תִּשְׁמַע קוֹלִי בֹּקֶר אֶעֱרָךְ לְךָ וַאֲצַפֶּה : אֲנִי קְרָאתִיךָ כִּי תַעֲנֵנִי אֵל הַט אָזְנְךָ לִי שְׁמַע אִמְרָתִי : רַגְלִי עָמְדָה בְמִישׁוֹר בְּמַקְהֵלִים אֲבָרֵךְ יְיָ :

יהי

מה (טובו אהליך יעקב) ווי גאר גוט זיין דייני געצעלט יעקב דיין וואונונג ישראל · אונ׳ איך דורך פֿילהייט דיינר גנאדר קום אין דיין הויז איך וויל איך נייגן קיגן דען פאליס דיינר הייליקייט אין דייער פֿורכט · גאט איך האב ליב דיא וואונונג דיינס הויז · אונ׳ דען פלאץ דען רואונג דיינר עהר · אונ׳ איך וויל איך נייגן אונ׳ קניען · איך וויל קניען פֿאר גאט איינם בשעפֿר · אונ׳ איך טוא איין תפלה צו פֿאר גאט וואו זאל איך האבן אין צייט דיינס גוטן ווילן גאט דורך פֿילהייט דיינר גנאדר זייא איר דאך ענטפֿרן דורך די וואהרהייט דיינס הייל :

אני איך רוף דיך אן דען דוא גאט פֿולגסט איר צו ענטפֿרן · נייג דיין אורן צו איר הער איין זאג · איך איט גרעכטיקייט ווער דיין (פניך) זעהן איך ווער פֿאר זעטיגט ווערן אין דיא אויף וואכונג דער טויטן פֿון דיין געשטאלט · אונ׳ איך פֿר זיכר איך אויף דיר דוא גאט איך האב גזאגט דוא ביזט איין גאט · הער די שטים פֿון איין גבעט אין איין רופֿן אויז צו דיר אין איין אויף היבן איין הענד צו דיין הייליגן פאליס גאט איין גאט איך האב גרופֿן צו דיר אונ׳ דוא האסט איך געהיילט · צו דיר גאט רוף איך אונ׳ צו גאט בעט איך · אזך ערלייכטן דיין (פניך) אויף דיין קנעכט העלף איר איט דיין גנאדר דען צו דיר גאט האף איך דוא זאלסט ענטפֿרן גאט איין גאט · הער איין גבעט גאט אונ׳ איין גשריא פֿאר נעם צו איין טרעהרן זאלסט ניט שטיל שווייגן · הער גאט אונ׳ לייטזעליג איך גאט זייא איין העלפֿר צו איר ·

שיר איין געזאנג דאס אויף די טרעפֿן פֿון (בית המקדש) איז געזונגן ווארן וועלכס (דוד המלך) הט געמאכט · איך ער פֿרייא איך ווען זיא צו איר זאגן איר וועלן אין גאטס הויז גיהן איך פֿרייא איך איבר דיין זאג גלייך אז איינר דער איין גרוסן זאק רויב פֿינד · פֿאר נעם דיא שטים פֿון איין געשרייא איין קיניג אונ׳ איין גאט דען צו דיר בעט איך · גאט הער צו אמארגנס איין שטים צו אמארגנס ריכט איך איין גיבעט פֿר דיר אן אונ׳ טוא האפֿן איך רוף דיך אן דען דיא גאט פֿולגסט איר צו ענטפֿרן נייג דיין אורן צו איר הער איין זאג · איין פֿוס שטיט אין גלייכן וועג אין פֿר זאמלונג טוא איך גאט לובן :

יהי ער זאל זיין גאט אונזר גאט איט אונז גלייך ווייא ער איז געווען איט אונזר עלטרן ער זאל אונז ניט פֿר לאזן אונ׳ ניט נאך לאזן צו נייגן אונזרי הערצר צו איהם צו גיהן אין אלי זייני וועגן · אונ׳ צו היטן זייני גבאט אונ׳ זייני געזעץ אונ׳ זייני גריכט די ער האט גיבאטן אן אונזר עלטרן · אונ׳ דיא זאלן זיין דיזי ווערטר דיא איך האב פֿאר גבעטן פֿאר גאט נאהנט צו גאט אונזר גאט ביא טאג אונ׳ ביא נאכט צו טון דאס גריכט פֿון זיין קנעכט אונ׳ דאס גריכט פֿון זיין פֿאלק ישראל אין איטלכי טאג

Bayerische Staatsbibliothek MÜNCHEN

מחזור
עם
כוונת הפייטן
חלק שלישי

כמנהג אשכנזים ושארי קהלות קדושות עם לשון אשכנז עם הדרת קידש ובו נכללו תפלות סוכות והוא

סוכות

עם כל התפלות הצריכות לאותן הימים מתחלתן ועד סופן הן להקהל והן לחזרת השליח צבור הכל על סדרו ותקונו שדמיונו לא היה בכל המחזורים שנדפסים בעולם עד היום :

והוספנו בו לשון אשכנז על כל התפלות : וקריאת שמע : ושמונה עשרה : ופרשיות : והפטרות :

ואלה מוסף על כל המחזורים שנמצאים בעולם

דיני והנהגת התפלה : דיני קריאת שמע : דיני שמונה עשרה : דיני קדיש : דיני קריאת התורה : דיני ברכת כהנים · קהלות אויש אויף טייטש :

אונ' נאך פיל נייאי זאכן האבן איר פאר אערט אין דיזן נייאן מחזור וועלכי דערגלייכן ניט צו פינדן זיין אין אנדרי מחזורים דיא ביז הערא גדרוקט זיין :

ואחרון חביב

וועלכס איבר אלי גאנצי מעלות זעהר ניטיג אונ' גליבט איזט : בוויילן דא דורך איין יעדר פר שטיהן קאן דען אין האלט פון יעדם פיוט וואס זיין עיקר מכוון התפלה איזט : אונ' צוואהר דס טייטש וועלכי זיינר מקדמונים גדרוקט איז: איין ערקלערונג גיבט פר דם גאיינן עולם נור אליין ווייל בשעת התפלה דיא צייט ניט צו לאזט דען גאנצן טייטש פון יעדן פיוט דאריך צו לייאנן · אלזו האבן איר דיא

כוונת הפייטן

האבן אויף יעדן פיוט גשטעלט אין קורצן · דען אין האלט פון יעדר פיוט · כדי ווייל דר חזן מנגן איז · זא קאן איין יעדר הכוונת הפייטן לייאנן וועלכס זיין תועלת גדול לתפלה לכל ירא שמים איז :

נדפס

בזולצבאך

בבית ובדפוס של כה"ר זעקל בן כ"ה אהרן ז"ל

בשנת תקע"ט לפ"ק

409

Hermann Carl Friedrich Windemann

A. hebr. 984 v/3

BAYER. STAATSBIBLIOTHEK
MÜNCHEN

GESCHENK

VON

DR. JAMES LOEB
FIRMA H. AUFHÄUSER
PROFESSOR H. RHEINSTROM

1927

Bayerische StaatsBibliothek
Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Ma□azor □im ka□anat ha-paye□an ke-minhag ashkenazim ...

Bd.: 3

Zultsbakh 1819 = 579 [jüd. Zeit]

A.hebr. 984 v-3
urn:nbn:de:bvb:12-bsb10240273-1